叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 巴门尼德(parmenides) 000001

2. 巴门尼德(parmenides) 000002

3. 巴门尼德(parmenides) 000003

4. 巴门尼德(parmenides) 000004

5. 巴门尼德(parmenides) 000005

6. 巴门尼德(parmenides) 000006

7. 巴门尼德(parmenides) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴门尼德(Parmenides)

[pɑ:'menidi:z]
PARMENIDES
巴门尼德

帕尔墨尼德

[baɪ]['pleɪtəʊ]
By **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] .
INTRODUCTION **AND** **ANALYSIS** **.**
介绍 和 分析 .

引言与分析。

[pɑ:'menidi:z]
PARMENIDES
巴门尼德

帕尔墨尼德

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] .
INTRODUCTION **AND** **ANALYSIS** **.**
介绍 和 分析 .

引言与分析。

[ðə; ði] [ɔ:] [wɪð] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] - [pɑ:'menidi:z] [hæz; həz]
The **awe** **with** **which** **Plato** **regarded** **the** **character** **of** **'** **-** **the** **great** **'** **Parmenides** **has**
这 敬畏 和 哪个 柏拉图 认为 这 特点 的 - 这 伟大的 - 巴门尼德 有
[ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:lz] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
extended **to** **the** **dialogue** **which** **he** **calls** **by** **his** **name** **.**
扩展 到 这 对话 哪个 他 呼叫 经过 他的 姓名 .

柏拉图对“伟大的”巴门尼德的敬畏之情也延伸到了他以巴门尼德的名字命名的对话录中。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] , [bəuθ][ɪn]
None **of** **the** **writings** **of** **Plato** **have** **been** **more** **copiously** **illustrated** **,** **both** **in**
没有任何 的 这 著作 的 柏拉图 有 到过 更多的 大量 插图 , 两个都 在
['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
ancient **and** **modern** **times** **,**
古老的 和 现代的 时代 ,

柏拉图的所有著作中，没有哪一部像这部作品一样，在古代和现代都拥有如此丰富的插图。

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [biːn] [mɔː(r)][æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [wʌn]

and	in	none	of	them	have	the	interpreters	been	more	at	variance	with	one
和	在	没有任何	的	他们	有	这	口译员	到过	更多的	在	方差	和	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

而且，在这些译本中，译员之间的分歧最大。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [sə'praɪzɪŋ] .

Nor	is	this	surprising	.
也不	是	这	奇怪	.

这并不令人意外。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [ɪz][mɔː(r)] ['frægmənt(ə)ri] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒg] ,

For	the	Parmenides	is	more	fragmentary	and	isolated	than	any	other	dialogue	,
为了	这	巴门尼德	是	更多的	片段	和	孤立	比	任何	其他	对话	,

因为《巴门尼德篇》比其他任何对话录都更加零散和孤立。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][nɒt] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] .

and	the	design	of	the	writer	is	not	expressly	stated	.
和	这	设计	的	这	作家	是	不是	明确地	声明	.

作者的设计意图并未明确说明。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ; [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪz]['ɔːlsəʊ]

The	date	is	uncertain	;	the	relation	to	the	other	writings	of	Plato	is	also
这	日期	是	不确定	;	这	关系	到	这	其他	著作	的	柏拉图	是	还

[ʌn'sɜːt(ə)n] ;

uncertain	;
不确定	;

日期不确定；与柏拉图其他著作的关系也不确定；

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɪz][æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ɪk'striːmli] [əb'skjʊə(r)] ;

the	connexion	between	the	two	parts	is	at	first	sight	extremely	obscure	;
这	连接	之间	这	二	部分	是	在	第一的	视线	极其	朦胧	;

乍一看，这两部分之间的联系极其模糊；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['pleɪtəʊ]

and	in	the	latter	of	the	two	we	are	left	in	doubt	as	to	whether	Plato
和	在	这	后者	的	这	二	我们	是	左边	在	怀疑	作为	到	无论	柏拉图

[ɪz] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentɪmənts] [baɪ][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] ,

is	speaking	his	own	sentiments	by	the	lips	of	Parmenides	,
是	请讲	他的	自己的	情感	经过	这	嘴唇	的	巴门尼德	,

而在后一种情况下，我们无法确定柏拉图是否借巴门尼德之口表达了自己的观点。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ] ,

and	overthrowing	him	out	of	his	own	mouth	,
和	推翻	他	出去	的	他的	自己的	嘴	,

并用他自己的口推翻了他。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [prəu'paund] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əd'mɪtɪd] [baɪ]

or	whether	he	is	propounding	consequences	which	would	have	been	admitted	by
或者	无论	他	是	提出	结果	哪个	会	有	到过	承认	经过

['ziːnəu][ænd; ənd] [pɑː'menidiːz] [ðəm'selvz] .

Zeno	and	Parmenides	themselves	.
芝诺	和	巴门尼德	他们自己	.

或者他提出的后果是否是芝诺和巴门尼德本人也会承认的。

[ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['meni]

The	contradictions	which	follow	from	the	hypotheses	of	the	one	and	many
这	矛盾	哪个	跟随	从	这	假设	的	这	一	和	许多

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz] [ˌtrænsen'dentl] ['mɪstəriz] ;

have	been	regarded	by	some	as	transcendental	mysteries	;
有	到过	认为	经过	一些	作为	超验的	谜团	;

一些人将一与多假设所产生的矛盾视为超验的奥秘；

[baɪ] ['ʌðə(r)z] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['teɪkən][æt; ət]['rændəm] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] .

by	others	as	a	mere	illustration	,	taken	at	random	,	of	a	new	method	.
经过	其他的	作为	一个	仅仅	插图	,	已采取	在	随机的	,	的	一个	新的	方法	.

也被其他人视为一种新方法的随机示例。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['frenzi] ,

They	seem	to	have	been	inspired	by	a	sort	of	dialectical	frenzy	,
他们	似乎	到	有	到过	灵感	经过	一个	种类	的	辩证法	狂热	,

他们似乎受到了某种辩证狂热的启发。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði][me'gærɪən] [skuːl] (

such	as	may	be	supposed	to	have	prevailed	in	the	Megarian	School	(
这样的	作为	可能	是	据称	到	有	最终获胜	在	这	梅加里安	学校	(

[kəm'peə(r)] ['krætɪləs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

compare	Cratylus	,	etc	.	)	.
比较	克拉蒂卢斯	,	ETC	.	)	.

例如，在墨伽拉学派中盛行的观点（参见克拉底鲁斯等人的观点）。

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][aɪ'diəz][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [kən'sɪdəd] , [nɒt][æz; əz]

The	criticism	on	his	own	doctrine	of	Ideas	has	also	been	considered	,	not	as
这	批评	在	他的	自己的	教义	的	想法	有	还	到过	经过考虑的	,	不是	作为

[ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪtɪsɪzəm] ,

a	real	criticism	,
一个	真实的	批评	,

对他的理念论的批评也曾被考虑过，但并非被视为真正的批评。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪg'zjuːbərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] ['pleɪtəʊ]

but	as	an	exuberance	of	the	metaphysical	imagination	which	enabled	Plato
但	作为	一个	热情洋溢	的	这	形而上学的	想像力	哪个	已启用	柏拉图

[tuː; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [hɪm'self] .

to	go	beyond	himself	.
到	去	超过	他自己	.

但正是这种形而上学想象力的迸发，使柏拉图超越了自我。

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wiː; wi] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ]

To	the	latter	part	of	the	dialogue	we	may	certainly	apply	the	words	in	which
到	这	后者	部分	的	这	对话	我们	可能	当然	申请	这	字	在	哪个

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [ɪn][ðə; ði] ['sɒfɪst] :

he	himself	describes	the	earlier	philosophers	in	the	Sophist	:
他	他自己	描述	这	早些时候	哲学家	在	这	诡辩家	:

对于对话的后半部分，我们完全可以套用他在《智者篇》中描述早期哲学家的那些话：

- [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ['rɑːðə(r)] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt]

'	They	went	on	their	way	rather	regardless	of	whether	we	understood	them	or	not
-	他们	去	在	他们的	方式	相当	不管	的	无论	我们	理解	他们	或者	不是

. -
'
: -
. -

“他们根本不在乎我们是否理解他们，径直走了。”

[ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] ;

The	Parmenides	in	point	of	style	is	one	of	the	best	of	the	Platonic	writings	;
这	巴门尼德	在	观点	的	风格	是	一	的	这	最好的	的	这	柏拉图式	著作	;

从文风上看，《巴门尼德篇》是柏拉图著作中最优秀的作品之一；

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [weɪ] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd]

the	first	portion	of	the	dialogue	is	in	no	way	defective	in	ease	and	grace	and
这	第一的	部分	的	这	对话	是	在	不	方式	有缺陷的	在	舒适	和	优雅	和

[drə'mætɪk] ['ɪntrəst] ;

dramatic	interest	;
戏剧性	兴趣	;

对话的第一部分在流畅性、优雅性和戏剧性方面丝毫没有缺陷；

[nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['kwɒlətiz] ,

nor	in	the	second	part	,	where	there	was	no	room	for	such	qualities	,
也不	在	这	第二	部分	,	在哪里	那里	曾是	不	房间	为了	这样的	品质	,

第二部分也没有这样的空间，因为那里根本没有容身之地。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] ['klɪənəs] [ɔː(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

is	there	any	want	of	clearness	or	precision	.
是	那里	任何	想	的	清晰度	或者	精确	.

是否存在清晰度或精确度方面的不足?

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [məʊ'zeɪɪk] ,

The	latter	half	is	an	exquisite	mosaic	,
这	后者	一半	是	一个	精美的	马赛克	,

后半部分是一幅精美的马赛克作品。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['faɪnnəs] [ænd; ənd] [ˌregju'lærəti] [ə'dæptɪd]

of	which	the	small	pieces	are	with	the	utmost	fineness	and	regularity	adapted
的	哪个	这	小的	件	是	和	这	极致	精细度	和	规律性	改编

[tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

to	one	another	.
到	一	其他	.

其中的小部件极其精细且规整地相互契合。

[laɪk] [ðə; ði] [prəu'tægəræs] , ['fiːdoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [nə'reɪtɪd] ['daɪəlɒg] ,

Like	the	Protagoras	,	Phaedo	,	and	others	,	the	whole	is	a	narrated	dialogue	,
喜欢	这	普罗泰戈拉	,	斐多	,	和	其他的	,	这	所有的	是	一个	旁白	对话	,

与《普罗泰戈拉篇》、《斐多篇》等其他作品一样，整部作品都是叙述性的对话。

[kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mɪə(r)] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] ,

combining	with	the	mere	recital	of	the	words	spoken	,
结合	和	这	仅仅	独奏会	的	这	字	说	,

仅仅复述所说的话，

[ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'saɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ] [ðem; ðəm] .

the	observations	of	the	reciter	on	the	effect	produced	by	them	.
这	观察	的	这	朗诵者	在	这	影响	生产	经过	他们	.

朗诵者对朗诵内容所产生的效果的观察。

[ðʌs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [hɪm] [ðæt] ['ziːnəu] [ænd; ənd] [pɑː'menidiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]

Thus	we	are	informed	by	him	that	Zeno	and	Parmenides	were	not	altogether
因此	我们	是	知情的	经过	他	那	芝诺	和	巴门尼德	是	不是	共

[pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

pleased	at	the	request	of	Socrates	that	they	would	examine	into	the	nature	of
高兴	在	这	要求	的	苏格拉底	那	他们	会	检查	进入	这	自然	的

[ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,

the	one	and	many	in	the	sphere	of	Ideas	,
这	一	和	许多	在	这	领域	的	想法	,

因此，他告诉我们，芝诺和巴门尼德对苏格拉底提出的研究理念领域中“一”与“多”的本质的请求并不完全满意。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [wɪð] [ə'pruːvɪŋ] [smaɪlz] .

although	they	received	his	suggestion	with	approving	smiles	.
虽然	他们	已收到	他的	建议	和	批准	微笑	.

虽然他们带着赞许的微笑接受了他的建议。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [pɑ:'menidi:z] [wɒz; wəz] - [eɪdʒd][bʌt; bət] [wel] -

And	we	are	glad	to	be	told	that	Parmenides	was	'	aged	but	well	-
和	我们	是	高兴的	到	是	讲述	那	巴门尼德	曾是	-	老年人	但	出色地	-

['feɪvəd] ,

favoured	,
受青睐	,

我们很高兴得知巴门尼德“年老但容貌俊美”，

- [ænd; ənd] [ðæt] ['zi:nəu][wɒz; wəz] - ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] - ; ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [pɑ:'menidi:z] [ə'fektɪd] [tu:; tə]

'	and	that	Zeno	was	'	very	good	-	looking	'	;	also	that	Parmenides	affected	to
-	和	那	芝诺	曾是	-	非常	好的	-	寻找	-	;	还	那	巴门尼德	做作的	到

[dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:gjumənt] ,

decline	the	great	argument	,
衰退	这	伟大的	争论	,

还说芝诺“长相英俊”；以及巴门尼德假装拒绝接受这个重大论点。

[ɒn] [wɪtʃ] , [æz; əz]['zi:nəu] [nju:] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] , [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]['entə(r)] .

on	which	,	as	Zeno	knew	from	experience	,	he	was	not	unwilling	to	enter	.
在	哪个	,	作为	芝诺	知道	从	经验	,	他	曾是	不是	不情愿	到	进入	.

正如芝诺从经验中所知，他并不不愿意进入那个领域。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['æntɪfən] , [ðə; ði][hɑ:f] - ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bi:n]

The	character	of	Antiphon	,	the	half	-	brother	of	Plato	,	who	had	once	been
这	特点	的	赞歌	,	这	一半	-	兄弟	的	柏拉图	,	WHO	有	一次	到过

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [fə'lɒsəfi] ,

inclined	to	philosophy	,
倾斜	到	哲学	,

安提丰是柏拉图的同父异母兄弟，他曾一度对哲学感兴趣。

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [ʃəʊn] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [ˌdɪspə'zɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] , [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli]

but	has	now	shown	the	hereditary	disposition	for	horses	,	is	very	naturally
但	有	现在	所示	这	遗传	处置	为了	马匹	,	是	非常	自然

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

但现在已经展现出马的遗传倾向，描述得非常自然。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][səʊl] [dɪ'pɒzɪt(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['daɪəlɒg] ; [bʌt; bət] ,

He	is	the	sole	depositary	of	the	famous	dialogue	;	but	,
他	是	这	唯一	保管人	的	这	著名的	对话	;	但	,

他是这段著名对话的唯一保存者；但是，

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] ['strendʒər] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɜ:tiəs] ['dʒentlmən] ,

although	he	receives	the	strangers	like	a	courteous	gentleman	,
虽然	他	接收	这	陌生人	喜欢	一个	有礼貌	绅士	,

虽然他像一位彬彬有礼的绅士一样接待陌生人，

[hi:; hi][ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

he	is	impatient	of	the	trouble	of	reciting	it	.
他	是	不耐烦	的	这	麻烦	的	背诵	它	.

他厌倦了背诵的麻烦。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entə(r)] , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] - ['meɪkə(r)] ;

As	they	enter	,	he	has	been	giving	orders	to	a	bridle	-	maker	;
作为	他们	进入	,	他	有	到过	给予	订单	到	一个	辔	-	制造商	;

他们进来时，他正在向马具匠下达指令；

[baɪ] [ðɪs] [slaɪt] [tʌtʃ] ['pleɪtəʊ] ['verɪfaɪz] [ðə; ði] ['pri:viəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] .

by	this	slight	touch	Plato	verifies	the	previous	description	of	him	.
经过	这	轻微	触碰	柏拉图	验证	这	以前的	描述	的	他	.

柏拉图通过这一细微的举动证实了他之前对他的描述。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'sweɪʒ(ə)n] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] - , [huː] [kʌm]

After	a	little	persuasion	he	is	induced	to	favour	the	Clazomenians	,	who	come
后	一个	小的	劝说	他	是	诱导	到	偏爱	这	-	,	WHO	来

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

from	a	distance	,
从	一个	距离	,

经过一番劝说，他最终还是倾向于支持远道而来的克拉佐梅尼亚人。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] .

with	a	rehearsal	.
和	一个	排演	.

并进行彩排。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv]['ziːnəu][ænd; ənd] [pɑː'menidiːz] [tuː; tə] ['æθənz] , [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] —

Respecting	the	visit	of	Zeno	and	Parmenides	to	Athens	,	we	may	observe	—
尊重	这	访问	的	芝诺	和	巴门尼德	到	雅典	,	我们	可能	观察	—

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

鉴于芝诺和巴门尼德斯曾到访雅典，我们可以注意到——首先，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [deɪts] , [ænd; ənd] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ;

that	such	a	visit	is	consistent	with	dates	,	and	may	possibly	have	occurred	;
那	这样的	一个	访问	是	持续的	和	日期	,	和	可能	可能	有	发生	;

这样的访问与日期相符，并且可能已经发生过；

['sekəndli] , [ðæt] ['pleɪtəʊ][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] (- [juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] ,

secondly	,	that	Plato	is	very	likely	to	have	invented	the	meeting	(	'	You	,	Socrates	,
第二	,	那	柏拉图	是	非常	可能	到	有	发明	这	会议	(	-	你	,	苏格拉底	,

其次，柏拉图很可能发明了会面这一形式（“你，苏格拉底，

[kæn; kən] ['iːzəli] [ɪn'vent] [i'dʒɪpʃn] [teɪlz; 'teɪliːz][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , - ['fiːdrəs]) ; ['θɜːdli] ,

can	easily	invent	Egyptian	tales	or	anything	else	,	'	Phaedrus	)	;	thirdly	,
能	容易地	发明	埃及人	故事	或者	任何事物	别的	,	-	斐德罗斯	)	;	第三	,

可以轻易编造埃及故事或其他任何东西（《斐德罗》）；第三，

[ðæt] [nəʊ] [rɪ'laɪəns] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪt]

that	no	reliance	can	be	placed	on	the	circumstance	as	determining	the	date
那	不	依赖	能	是	放置	在	这	环境	作为	确定	这	日期

[ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] [ænd; ənd]['ziːnəu] ;

of	Parmenides	and	Zeno	;
的	巴门尼德	和	芝诺	;

不能依赖这种情况来确定巴门尼德和芝诺的年代；

['fɔːθli] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['pleɪtəʊ][ɪn] [tuː] ['ʌðə(r)]

fourthly	,	that	the	same	occasion	appears	to	be	referred	to	by	Plato	in	two	other
第四	,	那	这	相同的	场合	出现	到	是	指	到	经过	柏拉图	在	二	其他

['pleɪsɪz] (- . ,

places	(	Theaet	.	,
地方	(	-	.	,

第四，柏拉图在另外两处地方似乎也提到了同一事件（《泰阿提亚篇》、

[spf] .) .

Soph	.	)	.
索菲	.	)	.

（大二）

['meni] [ɪn'tɜːrprɪtər] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [æz; əz][ə; eɪ] - [rɪ'dʌk.ʃi¸oʊ][æd] [əb'sɝːd.m̩] -
Many interpreters have regarded the Parmenides as a ' reductio ad absurdum '
许多 口译员 有 认为 这 巴门尼德 作为 一个 - 还原 广告 荒谬 -
[ɒv; əv][ðə; ði][¸elɪ'ætɪk] [fə'lɒsəfi] .
of the Eleatic philosophy .
的 这 埃拉蒂克 哲学 .

许多诠释者将《巴门尼德篇》视为对埃利亚哲学的"归谬法"。

[bʌt; bət] [wʊd] ['pleɪtəʊ][hæv; həv] [biːn] ['laɪkli] [tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
But would Plato have been likely to place this in the mouth of the great
但 会 柏拉图 有 到过 可能 到 地方 这 在 这 嘴 的 这 伟大的
[pɑː'menidiːz] [hɪm'self] ,
Parmenides himself ,
巴门尼德 他自己 ,

但柏拉图会把这番话放在伟大的巴门尼德口中吗?

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][həʊ'merɪk] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] - ['venərəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ,
who appeared to him , in Homeric language , to be ' venerable and awful ,
WHO 出现 到 他 , 在 荷马史诗 语言 , 到 是 - 可敬 和 可怕 ,

用荷马史诗中的语言来说，在他看来，这个人"既可敬又可怕"。

- [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - ['glɔːriəs] [depθ] [ɒv; əv][maɪnd] - ?
' and to have a ' glorious depth of mind ' ?
- 和 到 有 一个 - 辉煌 深度 的 头脑 - ?

并且拥有"辉煌的思想深度"?

(- .) .
(Theaet .) .
(- .) .

(Theaet.)。

[¸aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][æn; ən][¸elɪ'ætɪk]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði]
It may be admitted that he has ascribed to an Eleatic stranger in the
它 可能 是 承认 那 他 有 归因于 到 一个 埃拉蒂克 陌生人 在 这
['sɒfɪst] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [went] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] .
Sophist opinions which went beyond the doctrines of the Eleatics .
诡辩家 意见 哪个 去 超过 这 教义 的 这 埃利亚斯 .

可以承认，他将一些超出埃利亚学派教义的诡辩家观点归于一位埃利亚学派的陌生人。

[bʌt; bət][ðə; ði][¸elɪ'ætɪk]['streɪndʒə(r)] [ɪk'spresli] [kritisaiziz] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
But the Eleatic stranger expressly criticises the doctrines in which he had been
但 这 埃拉蒂克 陌生人 明确地 批评 这 教义 在 哪个 他 有 到过
[brɔːt] [ʌp] ;
brought up ;
带来 向上 ;

但这位来自埃利亚的陌生人却明确地批评了他从小接受的教义;

[hiː; hi] [əd'mit] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [leɪ] [hændz][ɒn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pɑː'menidiːz] . -
he admits that he is going to ' lay hands on his father Parmenides . '
他 承认 那 他 是 去 到 - 躺 双手 在 他的 父亲 巴门尼德 . -

他承认他要"对他的父亲巴门尼德下手"。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [sed] [ɒv; əv]['ziːnəu][ænd; ənd] [pɑː'menidiːz] .
Nothing of this kind is said of Zeno and Parmenides .
没有什么 的 这 种类 是 说 的 芝诺 和 巴门尼德 .

芝诺和巴门尼德身上却没有这类说法。

[haʊ] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][¸ekspla'neɪʃ(ə)n] ,
How then , without a word of explanation ,
如何 然后 , 没有 一个 单词 的 解释 ,

那么，在没有任何解释的情况下，

[kʊd; kəd]['pleɪtəʊ] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['tenɪts] ?

could	Plato	assign	to	them	the	refutation	of	their	own	tenets	?
可以	柏拉图	分配	到	他们	这	反驳	的	他们的	自己的	信条	?

柏拉图能否要求他们反驳自己的信条?

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'raɪv] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]

The	conclusion	at	which	we	must	arrive	is	that	the	Parmenides	is	not	a
这	结论	在	哪个	我们	必须	到达	是	那	这	巴门尼德	是	不是	一个

[ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] [fə'lɒsəfi] .

refutation	of	the	Eleatic	philosophy	.
反驳	的	这	埃拉蒂克	哲学	.

我们必须得出的结论是，《巴门尼德篇》并不是对埃利亚哲学的反驳。

[nɔː(r)] [wʊd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'fɔːd] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

Nor	would	such	an	explanation	afford	any	satisfactory	connexion	of	the	first
也不	会	这样的	一个	解释	买得起	任何	令人满意的	连接	的	这	第一的

[ænd; ənd] ['sekənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

and	second	parts	of	the	dialogue	.
和	第二	部分	的	这	对话	.

这样的解释也无法令人满意地将对话的第一部分和第二部分联系起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['pleɪtoʊz] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] .

And	it	is	quite	inconsistent	with	Plato's	own	relation	to	the	Eleatics	.
和	它	是	相当	不一致	和	柏拉图的	自己的	关系	到	这	埃利亚斯	.

这与柏拉图本人与埃利亚学派的关系完全不符。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['priː] - [səu'krætik] [fə'lɑːsəfərz] , [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]

For	of	all	the	pre	-	Socratic	philosophers	,	he	speaks	of	them	with	the
为了	的	全部	这	预	-	苏格拉底	哲学家	,	他	说话	的	他们	和	这

['greɪtɪst] [rɪ'spekt] .

greatest	respect	.
最	尊重	.

在所有前苏格拉底哲学家中，他对他们最为尊敬。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ][mɔː(r)] [ʌn'miːnɪŋ] [slaɪt] [ðæn; ðən]

But	he	could	hardly	have	passed	upon	them	a	more	unmeaning	slight	than
但	他	可以	几乎	有	通过了	之上	他们	一个	更多的	无意义的	轻微	比

[tuː; tə] [ə'skraɪb] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['mɑːstə(r)] ['tenɪts] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æktʃuəli]

to	ascribe	to	their	great	master	tenets	the	reverse	of	those	which	he	actually
到	归咎于	到	他们的	伟大的	掌握	信条	这	撤销	的	那些	哪个	他	实际上

[held] .

held	.
握住	.

但他要对他们做出最无情的轻蔑，莫过于将他们伟大的信条与他自己实际持有的信条截然相反地强加给他们。

[tuː] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'mɑːrks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

Two	preliminary	remarks	may	be	made	.
二	初步的	评论	可能	是	制成	.

首先要说明两点。

[fɜːst] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['lætɪtjuːd][wiː; wi] [meɪ] [ə'laʊ] [tuː; tə]['pleɪtəʊ][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] -

First	,	that	whatever	latitude	we	may	allow	to	Plato	in	bringing	together	by	a	'
第一的	,	那	任何	纬度	我们	可能	允许	到	柏拉图	在	带来	一起	经过	一个	-

[tʊə(r)][diː] [fɔːs] ,

tour	de	force	,
旅游	德	力量	,

首先，无论我们允许柏拉图以多么精湛的技艺将各种观点融合在一起，

- [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] , [dɪ'sɪmɪlə(r)] [θiːmz] ,

'	as	in	the	Phaedrus	,	dissimilar	themes	,
-	作为	在	这	斐德罗斯	,	不同的	主题	,

如同《斐德罗篇》中那样，主题截然不同。

[jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [siːk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

yet	he	always	in	some	way	seeks	to	find	a	connexion	for	them	.
然而	他	总是	在	一些	方式	寻找	到	寻找	一个	连接	为了	他们	.

但他总是想方设法为他们找到联系。

['meni] [θredz] [dʒɔɪn] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ˌdaɪə'lektɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːdrəs] .

Many	threads	join	together	in	one	the	love	and	dialectic	of	the	Phaedrus	.
许多	线程	加入	一起	在	一	这	爱	和	辩证法	的	这	斐德罗斯	.

《斐德罗篇》中，许多线索交织在一起，构成了爱与辩证法。

[wiː; wi] ['kænɒt] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] [wʊd] [pleɪs] [ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [tuː] ['æbsəluːtli]

We	cannot	conceive	that	the	great	artist	would	place	in	juxtaposition	two	absolutely
我们	不能	构想	那	这	伟大的	艺术家	会	地方	在	并置	二	绝对地

[dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ˌɪnkəʊ'hɪərənt]['sʌbdʒɪkts] .

divided	and	incoherent	subjects	.
分割	和	语无伦次	主题	.

我们无法想象伟大的艺术家会把两个完全对立、毫无关联的主题放在一起。

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'mɑːk] : [vɪz] .

And	hence	we	are	led	to	make	a	second	remark	:	viz	.
和	因此	我们	是	引领	到	制作	一个	第二	评论	:	即	.

因此，我们不得不提出第二点意见：即：

[ðæt] [nəʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [kæn; kən][biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]

that	no	explanation	of	the	Parmenides	can	be	satisfactory	which	does	not
那	不	解释	的	这	巴门尼德	能	是	令人满意的	哪个	做	不是

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [pɑːts] .

indicate	the	connexion	of	the	first	and	second	parts	.
表明	这	连接	的	这	第一的	和	第二	部分	.

任何对《巴门尼德篇》的解释，如果不指出第一部分和第二部分之间的联系，就不能令人满意。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['pleɪtəʊ] [wʊd] [fɜːst] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [pɑː'menidiːz] [ə'tæk]

To	suppose	that	Plato	would	first	go	out	of	his	way	to	make	Parmenides	attack
到	认为	那	柏拉图	会	第一的	去	出去	的	他的	方式	到	制作	巴门尼德	攻击

[ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz] ,

the	Platonic	Ideas	,
这	柏拉图式	想法	,

如果认为柏拉图会首先刻意让巴门尼德攻击柏拉图的理念，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][bʌt; bət][mɔː(r)]['feɪt(ə)l] [ə'sɔːlt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktrɪn]

and	then	proceed	to	a	similar	but	more	fatal	assault	on	his	own	doctrine
和	然后	继续	到	一个	相似的	但	更多的	致命的	突击	在	他的	自己的	教义

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

of	Being	,
的	存在	,

然后，他又对他自己的存在论进行了类似但更为致命的攻击。

[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [əb'sɜːdəti] .

appears	to	be	the	height	of	absurdity	.
出现	到	是	这	高度	的	荒谬	.

这简直荒谬至极。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['pleɪtəʊ] ['ʃəʊɪŋ] ['greɪtə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['paʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn]

Perhaps	there	is	no	passage	in	Plato	showing	greater	metaphysical	power	than	that	in
也许	那里	是	不	通道	在	柏拉图	显示	更大的	形而上学的	力量	比	那	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'seil] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['θɪəri] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

which	he	assails	his	own	theory	of	Ideas	.
哪个	他	攻击	他的	自己的	理论	的	想法	.

或许柏拉图所有著作中，没有哪一段比他抨击自己的理念论更能展现形而上学的力量了。

[ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] , [ðəʊz] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ;

The	arguments	are	nearly	,	if	not	quite	,	those	of	Aristotle	;
这	论点	是	几乎	, 如果	不是	相当	,	那些	的	亚里士多德	;	

这些论点几乎与亚里士多德的论点相同，甚至完全相同；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]

they	are	the	objections	which	naturally	occur	to	a	modern	student	of
他们	是	这	反对意见	哪个	自然	发生	到	一个	现代的	学生	的

[fə'lɒsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

这些是现代哲学学生自然而然会产生的反对意见。

['meni] [p'ɜ:sənz] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd]['pleɪtəʊ] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ]

Many	persons	will	be	surprised	to	find	Plato	criticizing	the	very	conceptions	which
许多	人	将要	是	惊讶	到	寻找	柏拉图	批评	这	非常	概念	哪个

[hæv; həv] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn]['ɑ:ftə(r)]['eɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pɪ'kju:liəli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪm] .

have	been	supposed	in	after	ages	to	be	peculiarly	characteristic	of	him	.
有	到过	据称	在	后	年龄	到	是	奇特地	特征	的	他	.

许多人会惊讶地发现，柏拉图批评的正是后世认为是他特有的那些观念。

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][hæv; həv] [pleɪst] [hɪm'self] [səʊ] [kəm'pli:tli] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ?

How	can	he	have	placed	himself	so	completely	without	them	?
如何	能	他	有	放置	他自己	所以	完全地	没有	他们	?

他怎么可能完全摆脱了他们?

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][hæv; həv]['evə(r)] [pə'sistid] [ɪn][ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [əb'dʒekʃnz]

How	can	he	have	ever	persisted	in	them	after	seeing	the	fatal	objections
如何	能	他	有	曾经	持续	在	他们	后	看到	这	致命的	反对意见

[wɪtʃ] [mait] [bi:; bi][ɜ:rdʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ?

which	might	be	urged	against	them	?
哪个	可能	是	敦促	反对	他们	?

他既然看到了这些想法可能面临的致命反对意见，怎么还会坚持下去呢?

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz][led][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['krɪtɪk] (-) ,

The	consideration	of	this	difficulty	has	led	a	recent	critic	(	Ueberweg	)	,
这	考虑	的	这	困难	有	引领	一个	最近的	评论家	(	-	)	,

对这一难题的思考促使一位近期的评论家（Ueberweg）

[hu:] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ək'septs] [ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd] ['kænən][ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] , [tu:; tə] [kən'dem]

who	in	general	accepts	the	authorised	canon	of	the	Platonic	writings	,	to	condemn
WHO	在	一般的	接受	这	授权	正典	的	这	柏拉图式	著作	,	到	谴责

[ðə; ði] [pɑ:'menidi:z] [æz; əz] ['spjʊəriəs] .

the	Parmenides	as	spurious	.
这	巴门尼德	作为	虚假的	.

那些普遍接受柏拉图著作正典的人，会谴责《巴门尼德篇》是伪作。

[ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['evɪdəns] , [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] , [si:m] [tu:; tə]['feɪvə(r)] [ðɪs]

The	accidental	want	of	external	evidence	,	at	first	sight	,	seems	to	favour	this
这	偶然	想	的	外部的	证据	,	在	第一的	视线	,	似乎	到	偏爱	这

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

乍一看，缺乏外部证据这一偶然现象似乎支持这种观点。

[ɪn] ['ɑ:nsə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] ,

In	answer	,	it	might	be	sufficient	to	say	,
在	回答	,	它	可能	是	充足的	到	说	,

对此，或许只需这样回答即可：

[ðæt] [nəʊ] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['eksələns] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi]

that	no	ancient	writing	of	equal	length	and	excellence	is	known	to	be
那	不	古老的	写作	的	平等的	长度	和	卓越	是	已知	到	是

['spjʊəriəs] .

spurious	.
虚假的	.

目前尚未发现任何篇幅和质量相当的古代著作是伪作。

[nɔ:(r)][ɪz][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['heɪstɪli] [ə'sju:md] ;

Nor	is	the	silence	of	Aristotle	to	be	hastily	assumed	;
也不	是	这	沉默	的	亚里士多德	到	是	草草	假定	;

也不能草率地假定亚里士多德保持沉默；

[ðeə(r)] [ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [dʌz] [nɒt]

there	is	at	least	a	doubt	whether	his	use	of	the	same	arguments	does	not
那里	是	在	至少	一个	怀疑	无论	他的	使用	的	这	相同的	论点	做	不是

[ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [wɜ:k] .

involve	the	inference	that	he	knew	the	work	.
涉及	这	推理	那	他	知道	这	工作	.

人们至少怀疑，他使用同样的论点是否暗示他了解这部作品。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [pɑ:'menidi:z] [ɪz] ['spjʊəriəs] , [laɪk] - , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][led][ɒn] ['fɜ:ðə(r)]

And	,	if	the	Parmenides	is	spurious	,	like	Ueberweg	,	we	are	led	on	further
和	,	如果	这	巴门尼德	是	虚假的	,	喜欢	-	,	我们	是	引领	在	更远

[ðæn; ðən][wi:; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] ,

than	we	originally	intended	,
比	我们	起初	故意的	,

而且，如果《巴门尼德篇》像《于伯路》一样是伪作，那么我们就被引入了比最初设想的更远的地方。

[tu:; tə] [pɑ:s] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˌθi:ə'ti:təs] [ænd; ənd] ['spfɪst] , [ænd; ənd]

to	pass	a	similar	condemnation	on	the	Theaetetus	and	Sophist	,	and
到	经过	一个	相似的	谴责	在	这	泰阿泰德斯	和	诡辩家	,	和

['ðeəfɔ:(r)] [ɒn][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ([kəm'peə(r)] - . ,

therefore	on	the	Politicus	(	compare	Theaet	.	,
所以	在	这	政治家	(	比较	-	.	,

对《泰阿泰德篇》和《智者篇》也应予以类似的谴责，因此对《政治家篇》亦应予以谴责（参见《泰阿泰德篇》）。

[sɒf] .) .

Soph	.	)	.
索菲	.	)	.

（大二）

[bʌt; bət][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ri'ælәti] ['fænsɪf(ə)l] ,

But	the	objection	is	in	reality	fanciful	,
但	这	异议	是	在	现实	奇幻的	,

但这种反对意见实际上是无稽之谈。

[ænd; ənd] [rests] [ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][wɒz; wəz] [held] [baɪ]

and	rests	on	the	assumption	that	the	doctrine	of	the	Ideas	was	held	by
和	休息	在	这	假设	那	这	教义	的	这	想法	曾是	握住	经过

['pleɪtəʊ] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:m] .

Plato	throughout	his	life	in	the	same	form	.
柏拉图	自始至终	他的	生活	在	这	相同的	形式	.

并且基于这样的假设：柏拉图一生都以相同的形式持有理念论。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] ['prəʊses] [ɒv; əv] [grəʊθ]

For	the	truth	is	,	that	the	Platonic	Ideas	were	in	constant	process	of	growth
为了	这	真相	是	,	那	这	柏拉图式	想法	是	在	持续的	过程	的	生长

[ænd; ənd][ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn] ;

and	transmutation	;
和	嬗变	;

事实上，柏拉图的理念处于不断发展和演变的过程中；

['sʌmtaɪmz] [veɪld] [ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd] [mɪ'θɒlədʒi] , [ðen] [ə'gen] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [æz; əz] [fɪkst] [aɪ'diəz] ,

sometimes	**veiled**	**in**	**poetry**	**and**	**mythology**	**,**	**then**	**again**	**emerging**	**as**	**fixed**	**Ideas**	**,**
有时	含蓄	在	诗	和	神话	,	然后	再次	新兴	作为	固定的	想法	,

有时以诗歌和神话的形式呈现，然后又以固定观念的形式出现。

[ɪn][sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)z] [æz; əz]

in	**some**	**passages**	**regarded**	**as**	**absolute**	**and**	**eternal**	**,**	**and**	**in**	**others**	**as**
在	一些	段落	认为	作为	绝对	和	永恒	,	和	在	其他的	作为

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

relative	**to**	**the**	**human**	**mind**	**,**
相对的	到	这	人类	头脑	,

有些段落被认为是绝对的、永恒的，而另一些段落则被认为是相对于人类思维而言的。

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [træn'sendɪŋ] [ðem; ðəm]

existing	**in**	**and**	**derived**	**from**	**external**	**objects**	**as**	**well**	**as**	**transcending**	**them**
现存的	在	和	衍生的	从	外部的	对象	作为	出色地	作为	超越	他们

.

:
.

存在于外部对象之中，并源于外部对象，同时也超越外部对象。

[ðə; ði][ˌænæm'niːsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

The	**anamnesis**	**of**	**the**	**Ideas**	**is**	**chiefly**	**insisted**	**upon**	**in**	**the**	**mythical**	**portions**	**of**
这	病史	的	这	想法	是	主要	坚持	之上	在	这	神话	部分	的

[ðə; ði] ['daɪəlɒgz] ,

the	**dialogues**	**,**
这	对话	,

对理念的回忆主要体现在对话录的神话部分。

[ænd; ənd] ['riːəli] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

and	**really**	**occupies**	**a**	**very**	**small**	**space**	**in**	**the**	**entire**	**works**	**of**	**Plato**	**.**
和	真的	占据	一个	非常	小的	空间	在	这	全部的	作品	的	柏拉图	.

它在柏拉图的全部著作中实际上只占很小的篇幅。

[ðeə(r)] [ˌtrænsen'dentl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][nɒt] [ə'sɜːtɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪm'plɪsɪtli] [dɪ'naɪd] [ɪn][ðə; ði]

Their	**transcendental**	**existence**	**is**	**not**	**asserted**	**,**	**and**	**is**	**therefore**	**implicitly**	**denied**	**in**	**the**
他们的	超验的	存在	是	不是	断言	,	和	是	所以	隐式地	否认	在	这

- ;

Philebus	**;**
-	;

《斐勒布篇》并未断言它们的超验存在，因此，它们在《斐勒布篇》中被隐含地否定了；

['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

different	**forms**	**are**	**ascribed**	**to**	**them**	**in**	**the**	**Republic**	**,**	**and**	**they**	**are**
不同的	表格	是	归因于	到	他们	在	这	共和国	,	和	他们	是

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] ,

mentioned	**in**	**the**	**Theaetetus**	**,**
提及	在	这	泰阿泰德斯	,

《理想国》中赋予它们不同的形式，《泰阿泰德篇》中也提到了它们。

[ðə; ði] ['sɒfɪst] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] , [mʌtʃ] [æz; əz] [juːnɪ'vɜːslz] [wʊd] [biː; bi]

the	**Sophist**	**,**	**the**	**Politicus**	**,**	**and**	**the**	**Laws**	**,**	**much**	**as**	**Universals**	**would**	**be**
这	诡辩家	,	这	政治家	,	和	这	法律	,	很多	作为	普遍性	会	是

['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] ['mɒd(ə)n] [bʊks] .

spoken	**of**	**in**	**modern**	**books**	**.**
说	的	在	现代的	图书	.

《智者篇》、《政治家篇》和《法律篇》，就像现代书籍中所说的普遍真理一样。

[ɪn'di:d] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [feɪnt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] , [ðæt]

Indeed	,	there	are	very	faint	traces	of	the	transcendental	doctrine	of	Ideas	,	that
的确	,	那里	是	非常	头晕的	痕迹	的	这	超验的	教义	的	想法	,	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

事实上，先验观念学说的痕迹非常微弱，也就是说，

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd] , [ɪn] ['eni] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz] ['raɪtɪŋz] ,

of	their	existence	apart	from	the	mind	,	in	any	of	Plato's	writings	,
的	他们的	存在	除	从	这	头脑	,	在	任何	的	柏拉图的	著作	,

在柏拉图的任何著作中，都没有提及它们脱离心灵而存在的观点。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['menəʊ] , [ðə; ði] ['fi:drəs] , [ðə; ði] ['fi:doʊ] , [ænd; ənd][ɪn] ['pɔ:ʃənz]

with	the	exception	of	the	Meno	,	the	Phaedrus	,	the	Phaedo	,	and	in	portions
和	这	例外	的	这	梅诺	,	这	斐德罗斯	,	这	斐多	,	和	在	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

of	the	Republic	.
的	这	共和国	.

除了《美诺篇》、《斐德罗篇》、《斐多篇》以及《理想国》的部分内容之外。

[ðə; ði] ['steriətaɪpt] [fɔ:m] [wɪtʃ] ['ærəstɒt(ə)l][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][nɒt] [faʊnd] [ɪn]['pleɪtəʊ] (

The	stereotyped	form	which	Aristotle	has	given	to	them	is	not	found	in	Plato	(
这	刻板印象	形式	哪个	亚里士多德	有	给定	到	他们	是	不是	成立	在	柏拉图	(

[kəm'peə(r)] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['menəʊ] .)

compare	Essay	on	the	Platonic	Ideas	in	the	Introduction	to	the	Meno	.	)
比较	散文	在	这	柏拉图式	想法	在	这	介绍	到	这	梅诺	.	)

亚里士多德赋予它们的刻板形式在柏拉图那里找不到（参见《美诺篇》导论中的《论柏拉图理念》）。

[ðə; ði] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	full	discussion	of	this	subject	involves	a	comprehensive	survey	of	the
这	满的	讨论	的	这	主题	涉及	一个	综合的	民意调查	的	这

[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

philosophy	of	Plato	,
哲学	的	柏拉图	,

要全面探讨这一主题，需要对柏拉图的哲学思想进行全面考察。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] .

which	would	be	out	of	place	here	.
哪个	会	是	出去	的	地方	这里	.

这在这里就显得格格不入了。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [dai'gres] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:'menidi:z] ,

But	,	without	digressing	further	from	the	immediate	subject	of	the	Parmenides	,
但	,	没有	跑题了	更远	从	这	即时	主题	的	这	巴门尼德	,

但是，我们暂且不偏离《巴门尼德篇》的主题。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] ['pleɪtəʊ][ɪz] [kwaɪt] ['sɪəriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktrɪnz] :

we	may	remark	that	Plato	is	quite	serious	in	his	objections	to	his	own	doctrines	:
我们	可能	评论	那	柏拉图	是	相当	严肃的	在	他的	反对意见	到	他的	自己的	教义	:

我们可以注意到，柏拉图对自己提出的学说提出的反对意见是相当严肃的：

[nɔ:(r)] [dʌz] ['sɒkrəti:z] [ə'tempt] [tu:; tə]['ɒfə(r)] ['eni] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

nor	does	Socrates	attempt	to	offer	any	answer	to	them	.
也不	做	苏格拉底	试图	到	提供	任何	回答	到	他们	.

苏格拉底也没有试图回答这些问题。

[ðə; ði] [pə'pleksəti] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz]

The	perplexities	which	surround	the	one	and	many	in	the	sphere	of	the	Ideas
这	困惑	哪个	环绕	这	一	和	许多	在	这	领域	的	这	想法

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] - ,

are	also	alluded	to	in	the	Philebus	,
是	还	暗示	到	在	这	-	,

《斐勒布篇》中也提到了理念领域中“一”与“多”之间的种种困惑。

[ænd; ənd][nəʊ]['ɑːnsə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	no	answer	is	given	to	them	.
和	不	回答	是	给定	到	他们	.

他们没有得到任何答复。

[nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] ['evə(r)] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] ,

Nor	have	they	ever	been	answered	,
也不	有	他们	曾经	到过	回答	,

这些问题也从未得到解答。

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]['eni] [wʌn] [els] [huː] ['seprəts] [ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [frɒm; frəm]

nor	can	they	be	answered	by	any	one	else	who	separates	the	phenomenal	from
也不	能	他们	是	回答	经过	任何	一	别的	WHO	分离	这	非凡的	从

[ðə; ði]['riːəl] .

the	real	.
这	真实的	.

任何将现象与现实割裂开来的人都无法回答这些问题。

[tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] ['pleɪtəʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

To	suppose	that	Plato	,	at	a	later	period	of	his	life	,
到	认为	那	柏拉图	,	在	一个	之后	时期	的	他的	生活	,

假设柏拉图在他晚年时期，

[riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] , [ɪz]

reached	a	point	of	view	from	which	he	was	able	to	answer	them	,	is
达到	一个	观点	的	看法	从	哪个	他	曾是	有能力的	到	回答	他们	,	是

[ə; eɪ] ['graʊndləs] [ə'sʌmpʃn] .

a	groundless	assumption	.
一个	无根据的	假设	.

认为他已经找到了能够回答这些问题的观点，这是一种毫无根据的假设。

[ðə; ði]['riːəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz] [əʊn] [maɪnd][hæz; həz] [biːn] ['pɑːtli] [kən'siːld] [frɒm; frəm][juː 'es][baɪ]

The	real	progress	of	Plato's	own	mind	has	been	partly	concealed	from	us	by
这	真实的	进步	的	柏拉图的	自己的	头脑	有	到过	部分	暗	从	我们	经过

[ðə; ði][dɒg'mætɪk] ['steɪtmənts] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ,

the	dogmatic	statements	of	Aristotle	,
这	教条主义	声明	的	亚里士多德	,

柏拉图思想的真正进步在某种程度上被亚里士多德的教条式论述所掩盖。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [dɪ'dʒenərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːloʊərz] ,

and	also	by	the	degeneracy	of	his	own	followers	,
和	还	经过	这	堕落	的	他的	自己的	追随者	,

也因为他自己追随者的堕落，

[wɪð] [huːm] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ['kwɪkli] [ˌsjuːpə'siːdid] [aɪ'diəz] .

with	whom	a	doctrine	of	numbers	quickly	superseded	Ideas	.
和	谁	一个	教义	的	数字	迅速地	被取代	想法	.

在他看来，数字理论迅速取代了思想理论。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

As	a	preparation	for	answering	some	of	the	difficulties	which	have	been
作为	一个	准备	为了	回答	一些	的	这	困难	哪个	有	到过

[sə'dʒestid] ,

suggested	,
建议	,

为了准备回答一些已提出的难题，

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['sketʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] : —

we	may	begin	by	sketching	the	first	portion	of	the	dialogue	:	—
我们	可能	开始	经过	素描	这	第一的	部分	的	这	对话	:	—

我们可以先勾勒出对话的第一部分：——

['sɛfələs] , [ɒv; əv] [kləzɑːmənɪɪ] [ɪn][aɪ'əʊnɪə] , [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ˌænæk'sægərəs] ,

Cephalus	,	of	Clazomenae	in	Ionia	,	the	birthplace	of	Anaxagoras	,
头颅	,	的	克拉佐梅纳	在	爱奥尼亚	,	这	出生地	的	阿那克萨戈拉斯	,

塞法洛斯 (Cephalus)，来自爱奥尼亚 (Ionia) 的克拉佐梅尼 (Clazomenae)，阿那克萨哥拉 (Anaxagoras) 的出生地，

[ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][nəʊ] [miːn] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

a	citizen	of	no	mean	city	in	the	history	of	philosophy	,
一个	公民	的	不	意思是	城市	在	这	历史	的	哲学	,

一位在哲学史上颇具影响力的城市的公民，

[huː] [ɪz][ðə; ði][nə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

who	is	the	narrator	of	the	dialogue	,
WHO	是	这	旁白	的	这	对话	,

这段对话的叙述者是谁?

[dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] [æz; əz] ['miːtɪŋ] [ædaəmæntəs][ænd; ənd] ['glɔːkɑːn] [ɪn][ðə; ði]['ægərə][æt; ət] ['æθənz] .

describes	himself	as	meeting	Adeimantus	and	Glaucon	in	the	Agora	at	Athens	.
描述	他自己	作为	会议	阿德曼图斯	和	海绿石	在	这	集市	在	雅典	.

他自述在雅典的集市上遇到了阿得曼托斯和格劳孔。

- ['welkəm] , ['sɛfələs] : [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['æθənz] ? -

'	Welcome	,	Cephalus	:	can	we	do	anything	for	you	in	Athens	?	'
-	欢迎	,	头颅	:	能	我们	做	任何事物	为了	你	在	雅典	?	-

“欢迎您，刻法罗斯：我们在雅典能为您做些什么吗？”

- [waɪ] , [jes] : [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

'	Why	,	yes	:	I	came	to	ask	a	favour	of	you	.
-	为什么	,	是的	:	我	来了	到	问	一个	偏爱	的	你	.

“是的，我是来请你帮个忙的。”

[fɜːst] , [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hɑːf] - ['brʌðərz] [neɪm] ,

First	,	tell	me	your	half	-	brother's	name	,
第一的	,	告诉	我	你的	一半	-	兄弟	姓名	,

首先，告诉我你同父异母的哥哥叫什么名字。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][lɑːst][hɪə(r)] ;

which	I	have	forgotten	—	he	was	a	mere	child	when	I	was	last	here	;
哪个	我	有	被遗忘的	—	他	曾是	一个	仅仅	孩子	什么时候	我	曾是	最后的	这里	;

我已经忘记了——我上次来这里的时候，他还是个孩子；

— [aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [wɪtʃ] [ɪz] - . -

—	I	know	his	father's	,	which	is	Pyrilampes	.	'
—	我	知道	他的	父亲的	,	哪个	是	-	.	-

“我知道他父亲的名字，是皮里兰佩斯。”

- [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['æntɪfən] .

'	Yes	,	and	the	name	of	our	brother	is	Antiphon	.
-	是的	,	和	这	姓名	的	我们的	兄弟	是	赞歌	.

“是的，我们兄弟的名字叫安提丰。”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? -
But **why** **do** **you** **ask** **?** **'**
但 为什么 做 你 问 ? -

但你为什么这么问?

- [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kʌntrimən] [ɒv; əv][maɪn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv]
' **Let** **me** **introduce** **to** **you** **some** **countrymen** **of** **mine** **,** **who** **are** **lovers** **of**
- 让 我 介绍 到 你 一些 同胞们 的 矿 , WHO 是 恋人 的
[fə'lɒsəfi] ;
philosophy **;**
哲学 ;

让我向你们介绍几位热爱哲学的同胞;

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['æntɪfən] [ri'membə] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [wɪð]
they **have** **heard** **that** **Antiphon** **remembers** **a** **conversation** **of** **Socrates** **with**
他们 有 听到 那 赞歌 记得 一个 对话 的 苏格拉底 和
[pɑː'menidiːz] [ænd; ənd]['ziːnəu] ,
Parmenides **and** **Zeno** **,**
巴门尼德 和 芝诺 ,

他们听说安提丰记得苏格拉底与巴门尼德和芝诺的一次谈话,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] - , ['ziːnoʊz] [frend] . -
of **which** **the** **report** **came** **to** **him** **from** **Pythodorus** **,** **Zeno's** **friend** **.** **'**
的 哪个 这 报告 来了 到 他 从 - , 芝诺的 朋友 . -

这份报告是从芝诺的朋友毕多罗斯那里得到的。

- [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] . -
' **That** **is** **quite** **true** **.** **'**
- 那 是 相当 真的 . -

“确实如此。”

- [ænd; ənd][kæn; kən] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ? -
' **And** **can** **they** **hear** **the** **dialogue** **?** **'**
- 和 能 他们 听到 这 对话 ? -

“他们能听到对话吗? ”

- ['nʌθɪŋ] ['iːzɪə] ; [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
' **Nothing** **easier** **;** **in** **the** **days** **of** **his** **youth** **he** **made** **a** **careful** **study** **of** **the**
- 没有什么 更轻松 ; 在 这 天 的 他的 青年 他 制成 一个 小心 学习 的 这
[piːs] ;
piece **;**
片 ;

“没有比这更容易的了; 他年轻时就仔细研究过这首曲子;

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] : [hiː; hi] [teɪks] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
at **present** **,** **his** **thoughts** **have** **another** **direction** **:** **he** **takes** **after** **his**
在 展示 , 他的 想法 有 其他 方向 : 他 需要 后 他的
['grænfɑːðə(r)] ,
grandfather **,**
祖父 ,

目前, 他的想法转向了另一个方向: 他效仿了他的祖父。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp] [fə'lɒsəfi] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] . -
and **has** **given** **up** **philosophy** **for** **horses** **.** **'**
和 有 给定 向上 哲学 为了 马匹 . -

他放弃了哲学, 转而投身马术。

- [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
' **We** **went** **to** **look** **for** **him** **,**
- 我们 去 到 看 为了 他 ,

我们去找他了,

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɜːkə(r)][ɪn] [brɑːs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l] .

and	found	him	giving	instructions	to	a	worker	in	brass	about	a	bridle	.
和	成立	他	给予	指示	到	一个	工人	在	黄铜	关于	一个	辔	.

结果发现他正在指导一名铜匠制作马勒。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ðə; ðɪ]

When	he	had	done	with	him	,	and	had	learned	from	his	brothers	the
什么时候	他	有	完毕	和	他	,	和	有	学习	从	他的	兄弟	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] ,

purpose	of	our	visit	,
目的	的	我们的	访问	,

当他处理完他的事情，并从他的兄弟们那里得知我们此行的目的之后，

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'piːt]

he	saluted	me	as	an	old	acquaintance	,	and	we	asked	him	to	repeat
他	敬礼	我	作为	一个	老的	熟人	,	和	我们	问	他	到	重复

[ðə; ðɪ] ['daɪəlɒg] .

the	dialogue	.
这	对话	.

他向我敬礼，就像对待老朋友一样，于是我们请他重复一遍对话。

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [kən'sent] .

At	first	,	he	complained	of	the	trouble	,	but	he	soon	consented	.
在	第一的	,	他	抱怨	的	这	麻烦	,	但	他	很快	同意	.

起初他抱怨很麻烦，但很快就同意了。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] - [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

He	told	us	that	Pythodorus	had	described	to	him	the	appearance	of
他	讲述	我们	那	-	有	描述	到	他	这	外貌	的

[pɑː'menidiːz] [ænd; ənd]['ziːnəu] ;

Parmenides	and	Zeno	;
巴门尼德	和	芝诺	;

他告诉我们，毕达哥拉斯曾向他描述过巴门尼德和芝诺的相貌；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['æθənz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌpænæθə'niːə] ,

they	had	come	to	Athens	at	the	great	Panathenaea	,
他们	有	来	到	雅典	在	这	伟大的	泛雅典娜	,

他们是在盛大的泛雅典娜节期间来到雅典的。

[ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [eɪdʒd][bʌt; bət] [wel] - ['feɪvəd]

the	former	being	at	the	time	about	sixty	-	five	years	old	,	aged	but	well	-	favoured
这	以前的	存在	在	这	时间	关于	六十	-	五	年	老的	,	老年人	但	出色地	-	受青睐

— ['ziːnəu] ,

—	Zeno	,
—	芝诺	,

前者当时大约六十五岁，年迈但容貌俊美——芝诺

[huː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

who	was	said	to	have	been	beloved	of	Parmenides	in	the	days	of	his
WHO	曾是	说	到	有	到过	心爱	的	巴门尼德	在	这	天	的	他的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

据说他年轻时深受巴门尼德的喜爱。

[ə'baʊt] ['fɔːti] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] : — [ðæt] [ðeɪ] [lɒdʒd] [wɪð] - [æt; ət][ðə; ðɪ]

about	forty	,	and	very	good	-	looking	:	—	that	they	lodged	with	Pythodorus	at	the
关于	四十	,	和	非常	好的	-	寻找	:	—	那	他们	已提交	和	-	在	这

- [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ][wɔːl] ,

Ceramicus	outside	the	wall	,
-	外部	这	墙	,

他们大约四十岁，相貌英俊：——他们住在城墙外的陶瓷厂，与皮托多罗斯同住。

['wɪðə(r)] ['sɒkrətiːz] , [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] , [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] :

whither	Socrates	,	then	a	very	young	man	,	came	to	see	them	:
往哪里去	苏格拉底	,	然后	一个	非常	年轻的	男人	,	来了	到	看	他们	:

当时还很年轻的苏格拉底前去拜访他们：

['ziːnəu][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θiːsiːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ,

Zeno	was	reading	one	of	his	theses	,	which	he	had	nearly	finished	,
芝诺	曾是	阅读	一	的	他的	论文	,	哪个	他	有	几乎	完成的	,

芝诺正在阅读他的一篇论文，他已经快要写完了。

[wen] - ['entəd] [wɪð] [pɑː'menidiːz] [ænd; ənd][ˌærɪ'stɑːtəˌliːz] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [wʌn]

when	Pythodorus	entered	with	Parmenides	and	Aristoteles	,	who	was	afterwards	one
什么时候	-	进入	和	巴门尼德	和	亚里士多德	,	WHO	曾是	然后	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] .

of	the	Thirty	.
的	这	三十	.

毕达多罗斯与巴门尼德和亚里士多德一同进入，亚里士多德后来成为三十圣贤之一。

[wen] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,

When	the	recitation	was	completed	,
什么时候	这	背诵	曾是	完全的	,

朗诵结束后，

['sɒkrətiːz] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['θiːsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtɪs] [mait] [biː; bi] [riːd] [ə'gen] . -

Socrates	requested	that	the	first	thesis	of	the	treatise	might	be	read	again	.	'
苏格拉底	请求	那	这	第一的	论文	的	这	论文	可能	是	读	再次	.	-

苏格拉底请求重读该论著的第一条论点。

- [juː; jʊ] [miːn] , ['ziːnəu] , - [sed] ['sɒkrətiːz] , - [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt] ['biːɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] ,

'	You	mean	,	Zeno	,	'	said	Socrates	,	'	to	argue	that	being	,	if	it	is	many	,
-	你	意思是	,	芝诺	,	-	说	苏格拉底	,	-	到	争论	那	存在	,	如果	它	是	许多	,

“你的意思是，芝诺，”苏格拉底说，“要论证存在，如果它是多的，

[mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ;

must	be	both	like	and	unlike	,	which	is	a	contradiction	;
必须	是	两个都	喜欢	和	与此不同	,	哪个	是	一个	矛盾	;

必须既相似又不同，这本身就是矛盾的；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [əb'sɜːdəti] ,

and	each	division	of	your	argument	is	intended	to	elicit	a	similar	absurdity	,
和	每个	分配	的	你的	争论	是	故意的	到	引出	一个	相似的	荒谬	,

你论证的每一个部分都旨在引出类似的荒谬之处。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɪz] ['meni] .

which	may	be	supposed	to	follow	from	the	assumption	that	being	is	many	.
哪个	可能	是	据称	到	跟随	从	这	假设	那	存在	是	许多	.

-
'
-
-

这或许可以归因于“存在是多的”这一假设。

- [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['miːnɪŋ] . -

'	Such	is	my	meaning	.	'
-	这样的	是	我的	意义	.	-

这就是我的意思。

- [ai] [siː] , - [sed] ['sɒkrətiːz] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [pɑː'menidiːz] ,

'	I	see	,	'	said	Socrates	,	turning	to	Parmenides	,
-	我	看	,	-	说	苏格拉底	,	转弯	到	巴门尼德	,

“我明白了，”苏格拉底说着，转向巴门尼德。

- [ðæt] ['ziːnəu][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [tuː] ;
' that Zeno is your second self in his writings too ;
- 那 芝诺 是 你的 第二 自己 在 他的 著作 也 ;

“芝诺在他的著作中也是你的另一个自我；

[juː; jʊ] [pruːv] ['ædmərəbli] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl][ɪz][wʌn] :
you prove admirably that the all is one :
你 证明 令人钦佩地 那 这 全部 是 一 :

你以令人信服的方式证明了万物归一：

[hiː; hi] [gɪvz] [pruːfs] [nəʊ] [les] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːt] .
he gives proofs no less convincing that the many are nought .
他 给予 证明 不 较少的 令人信服的 那 这 许多 是 零 .

他给出的证据同样令人信服，证明多数人是微不足道的。

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [fɔːmz] ,
To deceive the world by saying the same thing in entirely different forms ,
到 欺骗 这 世界 经过 说 这 相同的 事物 在 完全 不同的 表格 ,

用完全不同的方式表达同一件事来欺骗世人，

[ɪz][ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [ɑːt] [bɪ'jɒnd] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . -
is a strain of art beyond most of us . '
是 一个 拉紧 的 艺术 超过 最多 的 我们 . -

这是一种我们大多数人都无法理解的艺术流派。

- [jes] , ['sɒkrətiːz] , - [sed] ['ziːnəu] ; - [bʌt; bət] [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ]['spɑːt(ə)n]
' Yes , Socrates , ' said Zeno ; ' but though you are as keen as a Spartan
- 是的 , 苏格拉底 , - 说 芝诺 ; - 但 尽管 你 是 作为 敏锐的 作为 一个 斯巴达
[haʊnd] ,
hound ,
猎犬 ,

“是的，苏格拉底，”芝诺说，“但是，尽管你像斯巴达猎犬一样敏锐，

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kwaɪt] [kætʃ] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
you do not quite catch the motive of the piece ,
你 做 不是 相当 抓住 这 动机 的 这 片 ,

你似乎没有完全理解这首作品的主旨。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [pɑː'menidiːz] [ə'genst] ['rɪdɪkjuːl] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
which was only intended to protect Parmenides against ridicule by showing that the
哪个 曾是 仅有的 故意的 到 保护 巴门尼德 反对 嘲笑 经过 显示 那 这
[haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪn'vɒlvd] ['greɪtə(r)] [əb'sɜːdəti] [ðæn; ðən][ðə; ði]
hypothesis of the existence of the many involved greater absurdities than the
假设 的 这 存在 的 这 许多 涉及 更大的 荒谬之处 比 这
[haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] .
hypothesis of the one .
假设 的 这 一 .

这仅仅是为了保护巴门尼德免受嘲笑，表明多存在假设比一存在假设更加荒谬。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['juːθfl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm]
The book was a youthful composition of mine , which was stolen from
这 书 曾是 一个 青春 作品 的 矿 , 哪个 曾是 被盗 从
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

这本书是我年轻时创作的，后来被人偷走了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] . -
and therefore I had no choice about the publication . '
和 所以 我 有 不 选择 关于 这 发布 . -

因此，我别无选择，只能出版这本书。

- [ai] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , - [sed] ['sɒkrətiːz] ; - [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?

'	I	quite	believe	you	,	'	said	Socrates	;	'	but	will	you	answer	me	a	question	?
-	我	相当	相信	你	,	-	说	苏格拉底	;	-	但	将要	你	回答	我	一个	问题	?

“我完全相信你，”苏格拉底说，“但是你能回答我一个问题吗？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'sjuːm] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['laɪknəs] [ɪn] [ðə; ði]

I	should	like	to	know	,	whether	you	would	assume	an	idea	of	likeness	in	the
我	应该	喜欢	到	知道	,	无论	你	会	认为	一个	主意	的	相似	在	这

['æbstrækt] ,

abstract	,
抽象的	,

我想知道，您是否会假定存在抽象意义上的相似性概念?

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ɒv; əv] [ˌʌn'laɪknɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] ,

which	is	the	contradictory	of	unlikeness	in	the	abstract	,
哪个	是	这	矛盾的	的	相似之处	在	这	抽象的	,

这与抽象意义上的“不同”概念相矛盾。

[baɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] [ɔː(r)] ['pɑːtli] [bəuθ]

by	participation	in	either	or	both	of	which	things	are	like	or	unlike	or	partly	both
经过	参与	在	任何一个	或者	两个都	的	哪个	事物	是	喜欢	或者	与此不同	或者	部分	两个都

.

:
.

通过参与其中一项或两项，使得这些事物相似或不同，或者部分相似或部分不同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [meɪ] ['veri] [wel] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ,

For	the	same	things	may	very	well	partake	of	like	and	unlike	in	the	concrete	,
为了	这	相同的	事物	可能	非常	出色地	参加	的	喜欢	和	与此不同	在	这	具体的	,

同一事物在具体层面上很可能既有相似之处，也有不同之处。

[ðəʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] .

though	like	and	unlike	in	the	abstract	are	irreconcilable	.
尽管	喜欢	和	与此不同	在	这	抽象的	是	不可调和的	.

虽然从抽象意义上讲，相似和不同是不可调和的。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [əb'sɜːdəti] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]

Nor	does	there	appear	to	me	to	be	any	absurdity	in	maintaining	that	the	same
也不	做	那里	出现	到	我	到	是	任何	荒谬	在	保持	那	这	相同的

[θɪŋz] [meɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] ['meni] ,

things	may	partake	of	the	one	and	many	,
事物	可能	参加	的	这	一	和	许多	,

在我看来，认为同一事物既可以是“一”又是“多”也并非荒谬之举。

[ðəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'diːd] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['meni] .

though	I	should	be	indeed	surprised	to	hear	that	the	absolute	one	is	also	many	.
尽管	我	应该	是	的确	惊讶	到	听到	那	这	绝对	一	是	还	许多	.

不过，如果听说绝对的唯一也是许多，我确实会感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [aɪ] , ['biːɪŋ] ['meni] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , ['hævɪŋ] ['meni] [pɑːts] [ɔː(r)] ['membəz] ,

For	example	,	I	,	being	many	,	that	is	to	say	,	having	many	parts	or	members	,
为了	例子	,	我	,	存在	许多	,	那	是	到	说	,	拥有	许多	部分	或者	成员	,

例如，我，作为众多的个体，也就是说，拥有许多部分或成员，

[ˌeɪ 'em] [jet] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] , [ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ,

am	yet	also	one	,	and	partake	of	the	one	,
是	然而	还	一	,	和	参加	的	这	一	,

我也是一体的，与那一体共享一切。

['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ['prez(ə)nt] ([kəm'peə(r)] -) .

being	one	of	seven	who	are	here	present	(	compare	Philebus	)	.
存在	一	的	七	WHO	是	这里	展示	(	比较	-	)	.

他是今天在场的七位使者之一（参见菲勒布斯）。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['truːɪzəm] .

This	is	not	an	absurdity	,	but	a	truism	.
这	是	不是	一个	荒谬	,	但	一个	真理	.

这并非荒谬之言，而是不言而喻的真理。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'meɪzd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪn'tæŋglmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)]

But	I	should	be	amazed	if	there	were	a	similar	entanglement	in	the	nature
但	我	应该	是	惊叹	如果	那里	是	一个	相似的	纠缠	在	这	自然

[ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ðəm'selvz] ,

of	the	ideas	themselves	,
的	这	想法	他们自己	,

但如果这些思想本身的本质也存在类似的纠葛，我会感到惊讶。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] [ænd; ənd] ['meni] , [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] , [rest] [ænd; ənd] ['məʊʃn] ,

nor	can	I	believe	that	one	and	many	,	like	and	unlike	,	rest	and	motion	,
也不	能	我	相信	那	一	和	许多	,	喜欢	和	与此不同	,	休息	和	运动	,

我也无法相信一与多、相似与不同、静止与运动之间存在这种关系。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] , [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [əd'mɪkstʃə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] . -

in	the	abstract	,	are	capable	either	of	admixture	or	of	separation	.	'
在	这	抽象的	,	是	有能力的	任何一个	的	混合物	或者	的	分离	.	-

从理论上讲，它们既可以混合也可以分离。

- [sed] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [pɑː'menidiːz] [ænd; ənd] ['ziːnəu] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [wel]

Pythodorus	said	that	in	his	opinion	Parmenides	and	Zeno	were	not	very	well
-	说	那	在	他的	观点	巴门尼德	和	芝诺	是	不是	非常	出色地

[pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] ;

pleased	at	the	questions	which	were	raised	;
高兴	在	这	问题	哪个	是	提高	;

毕达多罗斯说，在他看来，巴门尼德和芝诺对提出的问题并不十分满意；

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] ['siːmɪŋ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]

nevertheless	,	they	looked	at	one	another	and	smiled	in	seeming	delight	and
尽管如此	,	他们	看起来	在	一	其他	和	微笑	在	似乎	喜	和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

admiration	of	Socrates	.
钦佩	的	苏格拉底	.

然而，他们彼此对视，脸上露出笑容，似乎对苏格拉底感到高兴和钦佩。

- [tel] [ˌem 'iː] , - [sed] [pɑː'menidiːz] , - [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['æbstrækt] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] ['laɪknəs] ,

'	Tell	me	,	'	said	Parmenides	,	'	do	you	think	that	the	abstract	ideas	of	likeness	,
-	告诉	我	,	-	说	巴门尼德	,	-	做	你	思考	那	这	抽象的	想法	的	相似	,

“告诉我，”巴门尼德说，“你认为相似性的抽象概念，

['juːnəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] , [ɪg'zɪst] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?

unity	,	and	the	rest	,	exist	apart	from	individuals	which	partake	of	them	?
统一	,	和	这	休息	,	存在	除	从	个人	哪个	参加	的	他们	?

统一体以及其他一切事物，是否独立于参与其中的个体而存在?

[ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'stɪŋkʃn] ? -

and	is	this	your	own	distinction	?	'
和	是	这	你的	自己的	区别	?	-

这就是你独有的区分吗?

- [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] . -

'	I	think	that	there	are	such	ideas	.	'
-	我	思考	那	那里	是	这样的	想法	.	-

我认为确实存在这样的想法。

- [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] ['æbstrækt] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [gʊd] ? - -

'	And	would	you	make	abstract	ideas	of	the	just	,	the	beautiful	,	the	good	?	'	'
-	和	会	你	制作	抽象的	想法	的	这	只是	,	这	美丽的	,	这	好的	?	-	-

“那么，你会把正义、美、善这些概念抽象化吗？”

[jes] , - [hiː; hi] [sed] .
Yes , ' he said .
是的 , - 他 说 .

“是的，”他说。

- [ænd; ənd][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [laɪk] [ɑː'selvz] , [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] ? - - [aɪ]
' And of human beings like ourselves , of water , fire , and the like ? ' ' I
- 和 的 人类 生物 喜欢 我们自己 , 的 水 , 火 , 和 这 喜欢 ? - - 我
[ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] . -
am not certain . '
是 不是 肯定 . -

“那么像我们这样的人类，以及水、火等等呢？”“我不确定。”

- [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['menʃ(ə)n] [wɪl] ,
' And would you be undecided also about ideas of which the mention will ,
- 和 会 你 是 未决定 还 关于 想法 的 哪个 这 提到 将要 ,

“那么，对于提及的某些想法，您是否也犹豫不决呢？”

[pə'hæps] , [ə'pɪə(r)] ['lɑːfəbl] : [ɒv; əv][heə(r)] , [mʌd] , [fɪlθ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
perhaps , appear laughable : of hair , mud , filth , and other things which are
也许 , 出现 可笑 : 的 头发 , 泥 , 污秽 , 和 其他 事物 哪个 是
[beɪs] [ænd; ənd] [vaɪl] ? -
base and vile ? '
根据 和 卑鄙的 ? -

或许，会显得滑稽可笑：用毛发、泥土、污秽和其他卑鄙下流的东西来装点？

- [nəʊ] , [pɑː'menɪdiːz] ; ['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , ['əʊnli] [wɒt] [ðeɪ]
' No , Parmenides ; visible things like these are , as I believe , only what they
- 不 , 巴门尼德 ; 可见的 事物 喜欢 这些 是 , 作为 我 相信 , 仅有的 什么 他们
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] :
appear to be :
出现 到 是 :

“不，巴门尼德斯；我认为，像这样的可见事物，仅仅是它们看起来的样子而已：

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][aɪ'dɪə]
though I am sometimes disposed to imagine that there is nothing without an idea
尽管 我 是 有时 处置 到 想象 那 那里 是 没有什么 没有 一个 主意
;
;
;

虽然我有时倾向于认为没有观念就没有事物；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'pres] ['eni] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'bɪs] [ɒv; əv]
but I repress any such notion , from a fear of falling into an abyss of
但 我 抑 任何 这样的 概念 , 从 一个 害怕 的 坠落 进入 一个 深渊 的
['nɒns(ə)ns] . -
nonsense . '
废话 . -

但我压抑住这种想法，因为我害怕坠入荒谬的深渊。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'gɑːd] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men]
' You are young , Socrates , and therefore naturally regard the opinions of men
- 你 是 年轻的 , 苏格拉底 , 和 所以 自然 看待 这 意见 的 男人
;
;
;

“苏格拉底，你还年轻，因此自然会重视别人的意见；

[ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [fə'lɒsəfi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['fɜːmə(r)][həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
the time will come when philosophy will have a firmer hold of you ,
这 时间 将要 来 什么时候 哲学 将要 有 一个 更坚固 抓住 的 你 ,

总有一天，哲学会牢牢地影响你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'spaɪz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['miːnɪst] [θɪŋz] .

and	you	will	not	despise	even	the	meanest	things	.
和	你	将要	不是	鄙视	甚至	这	最卑鄙的	事物	.

你甚至不会鄙视最卑贱的事物。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [laɪk] [baɪ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪknəs] ,

But	tell	me	,	is	your	meaning	that	things	become	like	by	partaking	of	likeness	,
但	告诉	我	,	是	你的	意义	那	事物	变得	喜欢	经过	参与	的	相似	,

但请告诉我，你的意思是事物通过分享相似之处而变得相似吗?

[greɪt] [baɪ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] , [dʒʌst][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]

great	by	partaking	of	greatness	,	just	and	beautiful	by	partaking	of	justice
伟大的	经过	参与	的	伟大	,	只是	和	美丽的	经过	参与	的	正义

[ænd; ənd] ['bjuːti] ,

and	beauty	,
和	美丽	,

伟大源于伟大本身，公正与美丽源于公正与美丽本身。

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [aɪ'diəz] ? -

and	so	of	other	ideas	?	'
和	所以	的	其他	想法	?	-

还有其他想法吗?

- [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] ['miːnɪŋ] . -

'	Yes	,	that	is	my	meaning	.	'
-	是的	,	那	是	我的	意义	.	-

“是的，我的意思就是这样。”

- [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ɔː(r)][ɒv; əv]

'	And	do	you	suppose	the	individual	to	partake	of	the	whole	,	or	of
-	和	做	你	认为	这	个人	到	参加	的	这	所有的	,	或者	的

[ðə; ði] [pɑːt] ?

the	part	?
这	部分	?

你认为个人是分享整体，还是分享部分?

- - [waɪ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ? - [sed] ['sɒkrətiːz] . -

'	'	Why	not	of	the	whole	?	'	said	Socrates	.	'
-	-	为什么	不是	的	这	所有的	?	-	说	苏格拉底	.	-

“为什么不是整体呢？”苏格拉底说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , - [sed] [pɑː'menidiːz] , - [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [həʊl] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] , [wɪl] [bɪ'kʌm] ['meni]

Because	,	'	said	Parmenides	,	'	in	that	case	the	whole	,	which	is	one	,	will	become	many
因为	,	-	说	巴门尼德	,	-	在	那	案件	这	所有的	,	哪个	是	一	,	将要	变得	许多

. -

'
-

. -

“因为，”巴门尼德说，“在这种情况下，整体（即一）将变成多。”

- [neɪ] , - [sed] ['sɒkrətiːz] , - [ðə; ði] [həʊl] [meɪ] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] ,

'	Nay	,	'	said	Socrates	,	'	the	whole	may	be	like	the	day	,
-	不	,	-	说	苏格拉底	,	-	这	所有的	可能	是	喜欢	这	天	,

“不，”苏格拉底说，“整体可能就像白昼一样，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] :

which	is	one	and	in	many	places	:
哪个	是	一	和	在	许多	地方	:

这是其中之一，而且在很多地方都是如此:

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][aɪ'diəz] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] . -

in	this	way	the	ideas	may	be	one	and	also	many	.	'
在	这	方式	这	想法	可能	是	一	和	还	许多	.	-

这样一来，这些想法既可以是单一的，也可以是多种多样的。

- [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [weɪ] , - [sed] [pɑ:'menidi:z] , - [æz; əz][ə; eɪ][seɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ,
' In the same sort of way , ' said Parmenides , ' as a sail , which is one ,
- 在 这 相同的 种类 的 方式 , - 说 巴门尼德 , - 作为 一个 帆 , 哪个 是 一 ,

“就像帆一样，”巴门尼德斯说，“帆就是其中之一。”

[meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['kʌvə(r)][tu:; tə] ['meni] — [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['mi:nɪŋ] ? - - [jes] . -
may be a cover to many — that is your meaning ? ' ' Yes . '
可能 是 一个 覆盖 到 许多 — 那 是 你的 意义 ? - - 是的 . -

对很多人来说，这可能只是个幌子——你的意思是？“是的。”

- [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [i:tʃ] [mæn][ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [seɪl] ,
' And would you say that each man is covered by the whole sail ,
- 和 会 你 说 那 每个 男人 是 涵盖 经过 这 所有的 帆 ,

“那么，你会说每个人都被整张帆完全遮盖住了吗？”

[ɔ:(r)][baɪ][ə; eɪ] [pɑ:t] ['əʊnli] ? - - [baɪ][ə; eɪ] [pɑ:t] . -
or by a part only ? ' ' By a part . '
或者 经过 一个 部分 仅有的 ? - - 经过 一个 部分 . -

或者只分一部分？“分一部分。”

- [ðen] [ðə; ði][aɪ'diəz][hæv; həv] [pɑ:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
' Then the ideas have parts , and the objects partake of a part of them
- 然后 这 想法 有 部分 , 和 这 对象 参加 的 一个 部分 的 他们
['əʊnli] ? -
only ? '
仅有的 ? -

“那么，观念是由各个部分组成的，而对象只是其中的一部分吗？”

- [ðæt] [siːm] [tu:; tə] ['fɒləʊ] . -
' That seems to follow . '
- 那 似乎 到 跟随 . -

“看来确实如此。”

- [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [dɪ'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [jet]
' And would you like to say that the ideas are really divisible and yet
- 和 会 你 喜欢 到 说 那 这 想法 是 真的 可分的 和 然而
[rɪ'meɪn] [wʌn] ?
remain one ?
保持 一 ?

你想说的是，这些思想既可以划分，又可以融为一体吗？

- - ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] . -
' ' Certainly not . '
- - 当然 不是 . -

“当然不是。”

- [wʊd] [ju:; jʊ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [ə'fɜ:m] [ðæt] [greɪt] ['ɒbdʒɪkts][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['əʊnli][ɒv; əv]
' Would you venture to affirm that great objects have a portion only of
- 会 你 风险投资 到 确认 那 伟大的 对象 有 一个 部分 仅有的 的
['greɪtnəs] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
greatness transferred to them ;
伟大 转移 到 他们 ;

你敢断言伟大的事物只是将一部分伟大之处转移到了它们身上吗？

[ɔ:(r)] [ðæt] [smɔ:l] [ɔ:(r)]['i:kwəl]['ɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] [ɔ:(r)]['i:kwəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]
or that small or equal objects are small or equal because they are only
或者 那 小的 或者 平等的 对象 是 小的 或者 平等的 因为 他们 是 仅有的
['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] ['smɔ:lnəs] [ɔ:(r)] [i'kwɒləti] ?
portions of smallness or equality ?
部分 的 小 或者 平等 ?

或者说，小的或相等的物体之所以小或相等，是因为它们只是小或相等的一部分？

- - [ɪm'pɒsəb(ə)l] . -
' ' **Impossible** . '
- - 不可能的 . -

' '不可能的。'

- [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][aɪ'diəz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
' **But** **how** **can** **individuals** **participate** **in** **ideas** , **except** **in** **the** **ways** **which** **I** **have**
- 但 如何 能 个人 参加 在 想法 , 除了 在 这 方式 哪个 我 有
['menʃ(ə)nd] ? -
mentioned **?** '
提及 ? -

“但是，除了我提到的这些方式之外，个人如何才能参与到思想的交流中来呢？”

- [ðæt] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] . -
' **That** **is** **not** **an** **easy** **question** **to** **answer** . '
- 那 是 不是 一个 简单的 问题 到 回答 . -

“这不是一个容易回答的问题。”

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [tuː; tə] [ə'raɪz] [æz; əz] [f'bləʊz] :
' **I** **should** **imagine** **the** **conception** **of** **ideas** **to** **arise** **as** **follows** :
- 我 应该 想象 这 概念 的 想法 到 出现 作为 跟随 :

我认为思想的产生过程如下：

[juː; jʊ] [siː] [greɪt] ['ɒbdʒɪkts][pəː'veid, pə-][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] [fɔːm] [ɔː(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['greɪtnəs] , [wɪtʃ]
you **see** **great** **objects** **pervaded** **by** **a** **common** **form** **or** **idea** **of** **greatness** , **which**
你 看 伟大的 对象 弥漫 经过 一个 常见的 形式 或者 主意 的 伟大 , 哪个
[juː; jʊ]['æbstrækt] . -
you **abstract** . '
你 抽象的 . -

你看到的伟大事物都贯穿着一种共同的伟大形式或理念，而你则将这种伟大形式或理念抽象出来。

- [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] . -
' **That** **is** **quite** **true** . '
- 那 是 相当 真的 . -

“确实如此。”

- [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ] [ɪm'breɪs] [ɪn][wʌn] [vjuː] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ðʌs] [geɪnd]
' **And** **supposing** **you** **embrace** **in** **one** **view** **the** **idea** **of** **greatness** **thus** **gained**
- 和 假如 你 拥抱 在 一 看法 这 主意 的 伟大 因此 获得
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] ,
and **the** **individuals** **which** **it** **comprises** ,
和 这 个人 哪个 它 包括 ,

“假设你将由此获得的伟大理念以及构成伟大的个体融为一体，

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ə'raɪzɪz] , [wɪtʃ] [meɪks] [bəuθ] [greɪt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [gəʊ][ɒn]
a **further** **idea** **of** **greatness** **arises** , **which** **makes** **both** **great** ; **and** **this** **may** **go** **on**
一个 更远 主意 的 伟大 出现 , 哪个 制作 两个都 伟大的 ; 和 这 可能 去 在
[tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] . -
to **infinity** . '
到 无穷大 . -

于是，一种更深层次的伟大观念油然而生，这种观念使两者都变得伟大；而这种伟大可以无限延续下去。

['sɒkrətiːz] [rɪ'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz] [meɪ] [biː; bi] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]['əʊnli] ; [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
Socrates **replies** **that** **the** **ideas** **may** **be** **thoughts** **in** **the** **mind** **only** ; **in** **this** **case** ,
苏格拉底 回复 那 这 想法 可能 是 想法 在 这 头脑 仅有的 ; 在 这 案件 ,

苏格拉底回答说，这些观念可能仅仅是头脑中的想法；在这种情况下，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fɒləʊ] .
the **consequence** **would** **no** **longer** **follow** .
这 结果 会 不 更长 跟随 .

后果将不再发生。

- [bʌt; bət][mʌst; məst][nɒt][ðə; ði] [θɔːt] [biː; bi][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ænd; ənd]

-	But	must	not	the	thought	be	of	something	which	is	the	same	in	all	and
-	但	必须	不是	这	想法	是	的	某物	哪个	是	这	相同的	在	全部	和

[ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

is	the	idea	?
是	这	主意	?

但是，思想难道不应该是所有人都相同的、即理念吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [pɑː'teɪks] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [θɔːts] ,

And	if	the	world	partakes	in	the	ideas	,	and	the	ideas	are	thoughts	,
和	如果	这	世界	参与者	在	这	想法	,	和	这	想法	是	想法	,

如果全世界都参与到这些理念中来，而这些理念就是思想，

[mʌst; məst][nɒt][ɔːl] [θɪŋz] [θɪŋk] ?

must	not	all	things	think	?
必须	不是	全部	事物	思考	?

万物难道不都应该思考吗?

[ɔː(r)][kæn; kən] [θɔːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] ? -

Or	can	thought	be	without	thought	?	'
或者	能	想法	是	没有	想法	?	-

或者，思想可以脱离思想而存在吗?

- [aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ʌn'miːnɪŋnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] , - [sez] ['sɒkrətiːz] ,

'	I	acknowledge	the	unmeaningness	of	this	,	'	says	Socrates	,
-	我	承认	这	无意义	的	这	,	-	说道	苏格拉底	,

“我承认这是毫无意义的，”苏格拉底说。

- [ænd; ənd] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)]

'	and	would	rather	have	recourse	to	the	explanation	that	the	ideas	are
-	和	会	相当	有	追索权	到	这	解释	那	这	想法	是

[taɪps] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

types	in	nature	,
类型	在	自然	,

并且更倾向于用“这些想法本质上是类型”这样的解释来说明问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] . -

and	that	other	things	partake	of	them	by	becoming	like	them	.	'
和	那	其他	事物	参加	的	他们	经过	成为	喜欢	他们	.	-

其他事物也通过变得像它们一样而分享它们。

- [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔmpri'hend] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] ;

'	But	to	become	like	them	is	to	be	comprehended	in	the	same	idea	;
-	但	到	变得	喜欢	他们	是	到	是	理解	在	这	相同的	主意	;

但要变得像他们一样，就是要被理解在同样的理念之中;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪm'plaɪz] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]

and	the	likeness	of	the	idea	and	the	individuals	implies	another	idea	of
和	这	相似	的	这	主意	和	这	个人	暗示	其他	主意	的

['laɪknəs] ,

likeness	,
相似	,

而这一理念与个体之间的相似性又蕴含着另一种相似性的概念。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [end] . - - [kwaɪt] [truː] . -

and	another	without	end	.	'	'	Quite	true	.	'
和	其他	没有	结尾	.	-	-	相当	真的	.	-

还有一个永无止境的。“确实如此。”

- [ðə; ði] ['θɪəri] , [ðen] , [ɒv; əv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [baɪ] ['laɪknəs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] .

'	The	theory	,	then	,	of	participation	by	likeness	has	to	be	given	up	.
-	这	理论	,	然后	,	的	参与	经过	相似	有	到	是	给定	向上	.

因此，通过相似性参与的理论必须放弃。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['hɑːdli] [jet] , ['sɒkrətiːz] , [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ['æbstrækt]
You have hardly yet , Socrates , found out the real difficulty of maintaining abstract
你 有 几乎 然而 , 苏格拉底 , 成立 出去 这 真实的 困难 的 保持 抽象的
[aɪ'diəz] . -
ideas . '
想法 . -

苏格拉底，你还远未体会到保持抽象观念的真正困难。

- [wɒt] ['dɪfɪkəlti] ? - - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [pə'hæps] [ɪz] [ðɪs] :
' What difficulty ? ' ' The greatest of all perhaps is this :
- 什么 困难 ? - - 这 最 的 全部 也许 是 这 :

“什么困难？”“或许最大的困难是：

[æn; ən] [ə'pəʊnənt] [wɪl] ['ɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['hjuːmən]
an opponent will argue that the ideas are not within the range of human
一个 对手 将要 争论 那 这 想法 是 不是 之内 这 范围 的 人类
['nɒlɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

反对者会辩称，这些想法超出了人类知识的范畴；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs]
and you cannot disprove the assertion without a long and laborious
和 你 不能 反驳 这 断言 没有 一个 长的 和 费力的
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

不经过漫长而艰辛的论证，你无法反驳这一论断。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
which he may be unable or unwilling to follow .
哪个 他 可能 是 无法 或者 不情愿 到 跟随 .

他可能无法或不愿遵守。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

['naɪðə(r)] [juː; jʊ][nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [mein'tein] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [aɪ'diəz] [wɪl] [ə'fɜːm]
neither you nor any one who maintains the existence of absolute ideas will affirm
两者都不 你 也不 任何 一 WHO 保持 这 存在 的 绝对 想法 将要 确认
[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'dʒektɪv] . -
that they are subjective . '
那 他们 是 主观 . -

你和任何坚持绝对观念存在的人都不会承认它们是主观的。

- [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] . -
' That would be a contradiction . '
- 那 会 是 一个 矛盾 . -

“那岂不是自相矛盾吗？”

- [truː] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [aɪ'diəz][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'sɜːnz]
' True ; and therefore any relation in these ideas is a relation which concerns
- 真的 ; 和 所以 任何 关系 在 这些 想法 是 一个 关系 哪个 担忧
[ðəm'selvz] ['əʊnli] ;
themselves only ;
他们自己 仅有的 ;

“没错；因此，这些思想中的任何关系都只是与它们自身相关的关系；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪv] [tuː; tə][wʌn]

and	the	objects	which	are	named	after	them	,	are	relative	to	one
和	这	对象	哪个	是	命名	后	他们	,	是	相对的	到	一

[ə'nʌðə(r)] ['əʊnli] ,

another	only	,
其他	仅有的	,

而以它们命名的事物，也只是彼此相对的。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diəz] [ðəm'selvz] . -

and	have	nothing	to	do	with	the	ideas	themselves	.	'
和	有	没有什么	到	做	和	这	想法	他们自己	.	-

与这些想法本身毫无关系。

- [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? - [sed] ['sɒkrətiːz] .

'	How	do	you	mean	?	'	said	Socrates	.
-	如何	做	你	意思是	?	-	说	苏格拉底	.

“你这话是什么意思？”苏格拉底问道。

- [ai] [meɪ] ['ɪləstreɪt] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][hæz; həz][ə; eɪ] [sleɪv] ;

'	I	may	illustrate	my	meaning	in	this	way	:	one	of	us	has	a	slave	;
-	我	可能	阐明	我的	意义	在	这	方式	:	一	的	我们	有	一个	奴隶	;

我可以用这样的方式来说明我的意思：我们当中有人拥有奴隶；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	the	idea	of	a	slave	in	the	abstract	is	relative	to	the	idea	of	a
和	这	主意	的	一个	奴隶	在	这	抽象的	是	相对的	到	这	主意	的	一个

['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ;

master	in	the	abstract	;
掌握	在	这	抽象的	;

奴隶的抽象概念与主人的抽象概念是相关的；

[ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][aɪ'diəz] , [haʊ'evə(r)] ,

this	correspondence	of	ideas	,	however	,
这	一致	的	想法	,	然而	,

然而，这种思想上的契合，

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sleɪv] [tuː; tə][juː 'es] . —

has	nothing	to	do	with	the	particular	relation	of	our	slave	to	us	.	—
有	没有什么	到	做	和	这	特别的	关系	的	我们的	奴隶	到	我们	.	—

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['miːnɪŋ] ?

Do	you	see	my	meaning	?
做	你	看	我的	意义	?

这与我们的奴隶和我们之间的具体关系无关。——你明白我的意思吗?

- - ['pɜːfɪktli] . -

'	'	Perfectly	.	'
-	-	完美	.	-

“完美。”

- [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] ['æbsəluːt] [truːθ] [ænd; ənd]

'	And	absolute	knowledge	in	the	same	way	corresponds	to	absolute	truth	and
-	和	绝对	知识	在	这	相同的	方式	对应	到	绝对	真相	和

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

“同样，绝对知识也对应于绝对真理和绝对存在。”

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [truːθ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] . -

and	particular	knowledge	to	particular	truth	and	being	.	'
和	特别的	知识	到	特别的	真相	和	存在	.	-

以及对特定真理和存在的特定知识。

['klɪəli] . -
Clearly . '
清楚地 . -

清楚地。'

- [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [səb'dʒektɪv] [truːθ] , ['hævɪŋ] ['meni]
' And there is a subjective knowledge which is of subjective truth , having many
- 和 那里 是 一个 主观 知识 哪个 是 的 主观 真相 , 拥有 许多
[kaɪndz] , ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] .
kinds , general and particular .
种类 , 一般的 和 特别的 .

“还有一种主观知识，它关乎主观真理，有多种类型，包括一般知识和特殊知识。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səb'dʒektɪv] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðɪn]
But the ideas themselves are not subjective , and therefore are not within
但 这 想法 他们自己 是 不是 主观 , 和 所以 是 不是 之内
['aʊə(r)] [ken] . -
our ken . '
我们的 肯 . -

但这些想法本身并非主观的，因此超出了我们的理解范围。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] . -
' They are not . '
- 他们 是 不是 . -

“他们不是。”

- [ðen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
' Then the beautiful and the good in their own nature are unknown to us ?
- 然后 这 美丽的 和 这 好的 在 他们的 自己的 自然 是 未知 到 我们 ?
-
'
-

“那么，自然界中固有的美和善对我们来说是未知的吗？”

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] . -
' It would seem so . '
- 它 会 似乎 所以 . -

“看来确实如此。”

- [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːs] ['kɒnsɪkwəns] [jet] . -
' There is a worse consequence yet . '
- 那里 是 一个 更糟 结果 然而 . -

“还有更糟糕的后果。”

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? -
' What is that ? '
- 什么 是 那 ? -

“那是什么？”

- [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] ,
' I think we must admit that absolute knowledge is the most exact knowledge ,
- 我 思考 我们 必须 承认 那 绝对 知识 是 这 最多 精确的 知识 ,

我认为我们必须承认，绝对的知识是最精确的知识。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [gɒd] .
which we must therefore attribute to God .
哪个 我们 必须 所以 属性 到 上帝 .

因此，我们必须将这一切归功于上帝。

[bʌt; bət] [ðen] [siː] [wɒt] [fˈɒləʊz] : [gɒd] , [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ɪgˈzækt] [ˈnɒlɪdʒ] , [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]

But	then	see	what	follows	:	God	,	having	this	exact	knowledge	,	can	have	no
但	然后	看	什么	跟随	:	上帝	,	拥有	这	精确的	知识	,	能	有	不

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [θɪŋz] ,

knowledge	of	human	things	,
知识	的	人类	事物	,

但请看接下来的论述：上帝既然拥有这种精确的知识，就不可能了解人类的事物。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ðiˈ] [tuː] [sfɪrz] , [ænd; ənd] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈeni] [ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]

as	we	have	divided	the	two	spheres	,	and	forbidden	any	passing	from	one
作为	我们	有	分割	这	二	球体	,	和	禁止	任何	通过	从	一

[tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈʌðə(r)] :

to	the	other	:
到	这	其他	:

我们已经将两个领域划分开来，并禁止任何人从一个领域进入另一个领域：

— [ðə; ðiˈ][gɒdz][hæv; həv] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːld] [ˈəʊnli] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

—	the	gods	have	knowledge	and	authority	in	their	world	only	,	as	we	have
—	这	神	有	知识	和	权威	在	他们的	世界	仅有的	,	作为	我们	有

[ɪn][ˈaʊəz] . -

in	ours	.	'
在	我们的	.	-

——正如我们只在自己的世界里拥有知识和权威一样，神明的知识和权威也仅限于他们的世界。

- [jet] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [gɒd] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [ˈmɒnstrəs] .

'	Yet	,	surely	,	to	deprive	God	of	knowledge	is	monstrous	.
-	然而	,	一定	,	到	剥夺	上帝	的	知识	是	滔天	.

然而，剥夺上帝的知识，这无疑是极其残忍的。

- — - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ðiˈ] [əˈsʌmpʃn]

'	—	'	These	are	some	of	the	difficulties	which	are	involved	in	the	assumption
-	—	-	这些	是	一些	的	这	困难	哪个	是	涉及	在	这	假设

[ɒv; əv] [ˈæbsəluːt] [aɪˈdiəz] ;

of	absolute	ideas	;
的	绝对	想法	;

“——这些是接受绝对观念所涉及的一些困难；

[ðə; ðiˈ] [ˈlɜːnə(r)] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˈnɪəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] ,

the	learner	will	find	them	nearly	impossible	to	understand	,
这	学习者	将要	寻找	他们	几乎	不可能的	到	理解	,

学习者会发现它们几乎无法理解。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈtiːtʃə(r)] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [ɪmˈpɑːt] [ðem; ðəm] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)]

and	the	teacher	who	has	to	impart	them	will	require
和	这	老师	WHO	有	到	传授	他们	将要	要求

[ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən] [əˈbɪlətiˈ] ;

superhuman	ability	;
超人类	能力	;

而传授这些知识的老师则需要具备超人的能力；

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] , [ˈaɪðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪgˈzɪstəns] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]

there	will	always	be	a	suspicion	,	either	that	they	have	no	existence	,	or	are
那里	将要	总是	是	一个	怀疑	,	任何一个	那	他们	有	不	存在	,	或者	是

[bɪˈjɒnd] [ˈhjuːmən] [ˈnɒlɪdʒ] . -

beyond	human	knowledge	.	'
超过	人类	知识	.	-

人们总会怀疑，要么它们根本不存在，要么它们超出了人类的认知范围。

- [ðeə(r)] [aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , - [sed] [ˈsɒkrətiːz] .

'	There	I	agree	with	you	,	'	said	Socrates	.
-	那里	我	同意	和	你	,	-	说	苏格拉底	.

“这一点我同意你的看法，”苏格拉底说。

- [jet] [ɪf] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][aɪ'diəz] , [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv]

'	Yet	if	these	difficulties	induce	you	to	give	up	universal	ideas	,	what	becomes	of
-	然而	如果	这些	困难	诱导	你	到	给	向上	普遍的	想法	,	什么	变成	的

[ðə; ði][maɪnd] ?

the	mind	?
这	头脑	?

“但是，如果这些困难使你放弃了普遍观念，那么你的思想将会变成什么样呢？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [p'aʊəz] ?

and	where	are	the	reasoning	and	reflecting	powers	?
和	在哪里	是	这	推理	和	反思	权力	?

推理和反思能力都到哪里去了?

[fə'lɒsəfi] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] . -

philosophy	is	at	an	end	.	'
哲学	是	在	一个	结尾	.	-

哲学已经终结。

- [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] [siː] [maɪ] [weɪ] . -

'	I	certainly	do	not	see	my	way	.	'
-	我	当然	做	不是	看	我的	方式	.	-

“我完全看不清我的路。”

- [aɪ] [θɪŋk] , - [sed] [pɑː'menidiːz] , - [ðæt] [ðɪs] [ə'raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn]

'	I	think	,	'	said	Parmenides	,	'	that	this	arises	out	of	your	attempting	to	define
-	我	思考	,	-	说	巴门尼德	,	-	那	这	出现	出去	的	你的	尝试	到	定义

[æb'strækʃənz] ,

abstractions	,
抽象	,

巴门尼德说：“我认为，这是因为你试图定义抽象概念。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]

such	as	the	good	and	the	beautiful	and	the	just	,	before	you	have
这样的	作为	这	好的	和	这	美丽的	和	这	只是	,	前	你	有

[hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ] ;

had	sufficient	previous	training	;
有	充足的	以前的	训练	;

例如，在你们接受足够的先前训练之前，就应该懂得善、美、义；

[aɪ] ['nəʊtɪst] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌærɪ'stɑːtəˌliːz] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]

I	noticed	your	deficiency	when	you	were	talking	with	Aristoteles	,	the	day	before
我	注意到	你的	不足	什么时候	你	是	说	和	亚里士多德	,	这	天	前

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

前天你和亚里士多德谈话时，我注意到你的不足之处。

[jɔː(r); jə(r)][ɪn'θjuːziæzəm][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft] ;

Your	enthusiasm	is	a	wonderful	gift	;
你的	热情	是	一个	精彩的	礼物	;

你的热情是一份珍贵的礼物；

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] ['dɪsəplɪn] [jɔː'self] [baɪ][ˌdaɪə'lektɪk] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,

but	I	fear	that	unless	you	discipline	yourself	by	dialectic	while	you	are	young	,
但	我	害怕	那	除非	你	纪律	你自己	经过	辩证法	尽管	你	是	年轻的	,

但我担心，除非你年轻时就通过辩证法来约束自己，

[truːθ] [wɪl] [ɪ'luːd] [jɔː(r); jə(r)][grɑːsp] . -

truth	will	elude	your	grasp	.	'
真相	将要	躲避	你的	抓牢	.	-

真相终将与你擦肩而过。

- [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [wʊd] [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] ? - - [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
' And what kind of discipline would you recommend ? ' ' The training which you
- 和 什么 种类 的 纪律 会 你 推荐 ? - - 这 训练 哪个 你
[hɜːd] ['ziːnəu] ['præktɪsɪŋ] ;
heard Zeno practising ;
听到 芝诺 练习 ;

“那么，您会推荐哪种训练方法呢？”“就是你听说芝诺实践的那种训练方法；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ai][ədˈmaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
I admire your saying to him that you did not care to consider the difficulty in
我 钦佩 你的 说 到 他 那 你 做过 不是 关心 到 考虑 这 困难 在
['refrəns] [tuː; tə]['vɪzəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ,
reference to visible objects ,
参考 到 可见的 对象 ,

我欣赏你对他说，你并不在意用可见物体来解释这种困难。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ'diəz] . - -
but only in relation to ideas . ' '
但 仅有的 在 关系 到 想法 . - -

但仅限于思想方面。

[jes] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn]['vɪzəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ʃəʊ] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Yes ; because I think that in visible objects you may easily show any number of
是的 ; 因为 我 思考 那 在 可见的 对象 你 可能 容易地 展示 任何 数字 的
[ˌɪnkən'sɪstənt] ['kɒnsɪkwənsɪz] . -
inconsistent consequences . '
不一致 结果 . -

是的；因为我认为在可见物体中，你可以很容易地展示出许多相互矛盾的结果。

- [jes] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm]
' Yes ; and you should consider , not only the consequences which follow from
- 是的 ; 和 你 应该 考虑 , 不是 仅有的 这 结果 哪个 跟随 从
[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
a given hypothesis ,
一个 给定 假设 ,

“是的；而且你不仅应该考虑给定假设所带来的后果，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] .
but the consequences also which follow from the denial of the hypothesis .
但 这 结果 还 哪个 跟随 从 这 拒绝 的 这 假设 .

但否认这一假设也会带来相应的后果。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɒt] ['fɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
For example , what follows from the assumption of the existence of the
为了 例子 , 什么 跟随 从 这 假设 的 这 存在 的 这
['meni] ,
many ,
许多 ,

例如，从“多”的存在这一假设可以得出什么结论呢？

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [wɒt] ['fɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]
and the counter - argument of what follows from the denial of the
和 这 柜台 - 争论 的 什么 跟随 从 这 拒绝 的 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] :
existence of the many :
存在 的 这 许多 :

以及由此否定“多数”存在而产生的反驳论点：

[ænd; ənd] ['sɪmələli] [ɒv; əv] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪknɪs] , ['məʊʃn] , [rest] , [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

and	similarly	of	likeness	and	unlikeness	,	motion	,	rest	,	generation	,	corruption	,
和	相似地	的	相似	和	相似之处	,	运动	,	休息	,	一代	,	腐败	,

['biːɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] .

being	and	not	being	.
存在	和	不是	存在	.

类似地，相似与不相似、运动与静止、生成与腐败、存在与不存在也是如此。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [mʌst; məst] [ɪn'kluːd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

And	the	consequences	must	include	consequences	to	the	things	supposed
和	这	结果	必须	包括	结果	到	这	事物	据称

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	to	other	things	,
和	到	其他	事物	,

而这些后果必须包括对既定事物和其他事物的后果。

[ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːm] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] ,

in	themselves	and	in	relation	to	one	another	,	to	individuals	whom	you	select	,
在	他们自己	和	在	关系	到	一	其他	,	到	个人	谁	你	选择	,

就其本身而言，以及就彼此而言，就你所选择的个人而言，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl] ;

to	the	many	,	and	to	the	all	;
到	这	许多	,	和	到	这	全部	;

致广大群众，致所有人；

[ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [bəuθ] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['negətɪv]

these	must	be	drawn	out	both	on	the	affirmative	and	on	the	negative
这些	必须	是	绘制	出去	两个都	在	这	肯定	和	在	这	消极的

[haɪ'pɒθəsɪs] ,

hypothesis	,
假设	,

这些都必须在肯定假设和否定假设两种情况下都加以阐述。

— [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [treɪn] [jɔː'self] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

—	that	is	,	if	you	are	to	train	yourself	perfectly	to	the	intelligence	of	the
—	那	是	,	如果	你	是	到	火车	你自己	完美	到	这	智力	的	这

[truːθ] . -

truth	.	'
真相	.	-

也就是说，如果你想让自己完全具备辨别真理的智慧的话。

- [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prəʊses] ,

'	What	you	are	suggesting	seems	to	be	a	tremendous	process	,
-	什么	你	是	建议	似乎	到	是	一个	巨大的	过程	,

“你提出的方案似乎是一个非常复杂的过程，”

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] , - [sed] ['sɒkrətiːz] ;

and	one	of	which	I	do	not	quite	understand	the	nature	,	'	said	Socrates	;
和	一	的	哪个	我	做	不是	相当	理解	这	自然	,	-	说	苏格拉底	;

“其中一种我不太明白它的性质，”苏格拉底说；

- [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ? -

'	will	you	give	me	an	example	?	'
-	将要	你	给	我	一个	例子	?	-

你能举个例子吗?

- [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ɪm'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑːsk][ɒn][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ] [j'iəz] , - [sed] [pɑː'menidiːz] .
' You must not impose such a task on a man of my years , ' said Parmenides .
- 你 必须 不是 强加 这样的 一个 任务 在 一个 男人 的 我的 年 , - 说 巴门尼德 .
-
'
-
-

“你不该把这样的任务强加给我这个年纪的人，”巴门尼德说。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ] , ['ziːnəu] ? - - [let] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)] , - [sed] ['ziːnəu] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Then will you , Zeno ? ' ' Let us rather , ' said Zeno , with a smile ,
然后 将要 你 , 芝诺 ? - - 让 我们 相当 , - 说 芝诺 , 和 一个 微笑 ,

那么，芝诺，你愿意吗？“不如让我们来吧，”芝诺笑着说。

- [ɑːsk] [pɑː'menidiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi]['truːli] [sez] ;
' ask Parmenides , for the undertaking is a serious one , as he truly says ;
- 问 巴门尼德 , 为了 这 承诺 是 一个 严肃的 一 , 作为 他 真的 说道 ;

“去问问巴门尼德吧，因为这确实是一件严肃的事情，正如他所说；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
nor could I urge him to make the attempt ,
也不 可以 我 敦促 他 到 制作 这 试图 ,

我也无法劝他尝试。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] . -
except in a select audience of persons who will understand him . '
除了 在 一个 选择 观众 的 人 WHO 将要 理解 他 . -

除非是在少数能够理解他的特定听众面前。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The whole party joined in the request .
这 所有的 派对 加入 在 这 要求 .

全党都参与了这项请求。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
Here we have , first of all ,
这里 我们 有 , 第一的 的 全部 ,

首先，我们有：

[æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ə'tæk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['juːθfl] ['spkrətiːz] [ɒn][ðə; ði]['perəˌdɑːksɪz][ɒv; əv]['ziːnəu] .
an unmistakable attack made by the youthful Socrates on the paradoxes of Zeno .
一个 毋庸置疑 攻击 制成 经过 这 青春 苏格拉底 在 这 悖论 的 芝诺 .

年轻的苏格拉底对芝诺悖论进行了毫不含糊的抨击。

[hiː; hi] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stændz] [ðeə(r)] [drɪft] , [ænd; ənd]['ziːnəu] [hɪm'self] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [əd'mɪt]
He perfectly understands their drift , and Zeno himself is supposed to admit
他 完美 明白 他们的 漂移 , 和 芝诺 他自己 是 据称 到 承认
[ðɪs] .
this .
这 .

他完全理解他们的意图，而芝诺本人也应该承认这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ] ,
But they appear to him , as he says in the Philebus also ,
但 他们 出现 到 他 , 作为 他 说道 在 这 - 还 ,

但正如他在《斐勒布篇》中所说，在他看来，它们似乎.....

[tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)]['truːizəm][ðæn; ðən]['perəˌdɑːksɪz] .
to be rather truisms than paradoxes .
到 是 相当 真理 比 悖论 .

与其说是悖论，不如说是真理。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [wʌn]

For	every	one	must	acknowledge	the	obvious	fact	,	that	the	body	being	one
为了	每一个	一	必须	承认	这	明显的	事实	,	那	这	身体	存在	一

[hæz; həz] ['meni] ['membəz] ,

has	many	members	,
有	许多	成员	,

每个人都必须承认一个显而易见的事实，即身体虽为一体，却有许多组成部分。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] , [ðə; ði] [laɪk] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'laɪk] , [ðə; ði] ['meni]

and	that	,	in	a	thousand	ways	,	the	like	partakes	of	the	unlike	,	the	many
和	那	,	在	一个	千	方式	,	这	喜欢	参与者	的	这	与此不同	,	这	许多

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] .

of	the	one	.
的	这	一	.

并且，从千百种意义上讲，相似之处也包含不同之处，众多事物也包含一。

[ðə; ði]['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪn] [ðəm'selvz] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	real	difficulty	begins	with	the	relations	of	ideas	in	themselves	,	whether	of	the
这	真实的	困难	开始	和	这	关系	的	想法	在	他们自己	,	无论	的	这

[wʌn][ænd; ənd] ['meni] ,

one	and	many	,
一	和	许多	,

真正的困难始于观念本身的关系，无论是“一”与“多”之间的关系。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][aɪ'diəz] , [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .

or	of	any	other	ideas	,	to	one	another	and	to	the	mind	.
或者	的	任何	其他	想法	,	到	一	其他	和	到	这	头脑	.

或者其他任何想法，彼此之间以及对心灵而言。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] [fə'lɑːsəfərz] [hæd; həd]['nevə(r)] [kən'sɪdəd] ;

But	this	was	a	problem	which	the	Eleatic	philosophers	had	never	considered	;
但	这	曾是	一个	问题	哪个	这	埃拉蒂克	哲学家	有	绝不	经过考虑的	;

但这是埃利亚学派哲学家从未考虑过的问题；

[ðeə(r)] [θɔːts] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɒv; əv]['mætə(r)] , ['məʊʃn] , [speɪs] ,

their	thoughts	had	not	gone	beyond	the	contradictions	of	matter	,	motion	,	space	,
他们的	想法	有	不是	已消失	超过	这	矛盾	的	事情	,	运动	,	空间	,

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

他们的思想还停留在物质、运动、空间等方面的矛盾层面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [pɑː'menidiːz] [ænd; ənd]['ziːnəu] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)l]

It	was	no	wonder	that	Parmenides	and	Zeno	should	hear	the	novel
它	曾是	不	想知道	那	巴门尼德	和	芝诺	应该	听到	这	小说

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spɒkrətiːz] [wɪð] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'pleʒə(r)] .

speculations	of	Socrates	with	mixed	feelings	of	admiration	and	displeasure	.
猜测	的	苏格拉底	和	混合	情怀	的	钦佩	和	不满	.

难怪巴门尼德和芝诺听到苏格拉底的新颖见解时，会怀着既钦佩又不满的复杂情感。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ]

He	was	going	out	of	the	received	circle	of	disputation	into	a	region	in	which
他	曾是	去	出去	的	这	已收到	圆圈	的	争论	进入	一个	地区	在	哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['fɒləʊ] [hɪm] .

they	could	hardly	follow	him	.
他们	可以	几乎	跟随	他	.

他正走出既定的辩论圈子，进入一个他们几乎无法跟随他的领域。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kruːd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,

From	the	crude	idea	of	Being	in	the	abstract	,
从	这	原油	主意	的	存在	在	这	抽象的	,

从抽象意义上的“存在”这一粗浅概念出发，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [juːnɪ'vɜːslz] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)nz] .

he	was	about	to	proceed	to	universals	or	general	notions	.
他	曾是	关于	到	继续	到	普遍性	或者	一般的	概念	.

他正准备讨论普遍性或一般概念。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd]

There	is	no	contradiction	in	material	things	partaking	of	the	ideas	of	one	and
那里	是	不	矛盾	在	材料	事物	参与	的	这	想法	的	一	和

['meni] ;

many	;
许多	;

物质事物同时具有“一”和“多”的概念并不矛盾；

['naɪðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] ['meni] , [laɪk] [ænd; ənd]

neither	is	there	any	contradiction	in	the	ideas	of	one	and	many	,	like	and
两者都不	是	那里	任何	矛盾	在	这	想法	的	一	和	许多	,	喜欢	和

[ˌʌn'laɪk] , [ɪn] [ðəm'selvz] .

unlike	,	in	themselves	.
与此不同	,	在	他们自己	.

一与多、相似与不同这些概念本身并不存在矛盾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ə'raɪzɪz] [wen] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːv] [aɪ'diəz][ɪn][ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n]

But	the	contradiction	arises	when	we	attempt	to	conceive	ideas	in	their	connexion
但	这	矛盾	出现	什么时候	我们	试图	到	构想	想法	在	他们的	连接

,

,

,

但当我们试图将各种观念联系起来思考时，矛盾就出现了。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fə'nɒmɪnə] .

or	to	ascertain	their	relation	to	phenomena	.
或者	到	探明	他们的	关系	到	现象	.

或者确定它们与现象的关系。

[stɪl] [hiː; hi] [ə'fəːmz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] ;

Still	he	affirms	the	existence	of	such	ideas	;
仍然	他	肯定	这	存在	的	这样的	想法	;

但他仍然肯定这类思想的存在；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [tɜːn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv]

and	this	is	the	position	which	is	now	in	turn	submitted	to	the	criticisms	of
和	这	是	这	位置	哪个	是	现在	在	转动	提交	到	这	批评	的

[pɑː'menidiːz] .

Parmenides	.
巴门尼德	.

而这一立场现在又受到了巴门尼德的批评。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['truːli][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [k'rɪtɪsɪzəmz] ,

To	appreciate	truly	the	character	of	these	criticisms	,
到	欣赏	真的	这	特点	的	这些	批评	,

要真正理解这些批评的性质，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [held][baɪ] [pɑː'menidiːz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːk]

we	must	remember	the	place	held	by	Parmenides	in	the	history	of	Greek
我们	必须	记住	这	地方	握住	经过	巴门尼德	在	这	历史	的	希腊语

[fə'lɒsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

我们必须铭记巴门尼德在希腊哲学史上的地位。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ˌdaɪə'lektɪk] , [ɔː(r)] , [ɪn]['mɒd(ə)n]

He	is	the	founder	of	idealism	,	and	also	of	dialectic	,	or	,	in	modern
他	是	这	创始人	的	唯心主义	,	和	还	的	辩证法	,	或者	,	在	现代的

[ˌfreɪzi'ɒlədʒi] ,

phraseology	,
用语	,

他是唯心主义的创始人，也是辩证法的创始人，或者用现代的话来说，

[ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk] (- . , [sɒf] .) .

of	metaphysics	and	logic	(	Theaet	.	,	Soph	.	)	.
的	形而上学	和	逻辑	(	-	.	,	索菲	.	)	.

形而上学和逻辑学（Theaet.，Soph.）。

[laɪk] ['pleɪtəʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd]

Like	Plato	,	he	is	struggling	after	something	wider	and	deeper	than	satisfied
喜欢	柏拉图	,	他	是	挣扎	后	某物	更广泛	和	更深	比	使满意

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [ˌpaɪˌθægə'riːənz] .

the	contemporary	Pythagoreans	.
这	当代的	毕达哥拉斯学派	.

和柏拉图一样，他追求的是比当时的毕达哥拉斯学派所能满足的更广阔、更深刻的东西。

[ænd; ənd]['pleɪtəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] ['ɪnstɪŋkt] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['fɑːðə(r)] ,

And	Plato	with	a	true	instinct	recognizes	him	as	his	spiritual	father	,
和	柏拉图	和	一个	真的	本能	认可	他	作为	他的	精神	父亲	,

柏拉图凭借敏锐的直觉，认出他是自己的精神之父。

[huːm] [hiː; hi] - [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [tə'geðə(r)] . -

whom	he	'	revered	and	honoured	more	than	all	other	philosophers	together	.	'
谁	他	-	受人尊敬的	和	荣幸	更多的	比	全部	其他	哲学家	一起	.	-

他“对他的敬仰和尊崇超过了对所有其他哲学家的总和”。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] , [ɔː(r)][wɒz; wəz]

He	may	be	supposed	to	have	thought	more	than	he	said	,	or	was
他	可能	是	据称	到	有	想法	更多的	比	他	说	,	或者	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] .

able	to	express	.
有能力的	到	表达	.

他可能思考得比他说的要多，或者表达得比他能够表达的要多。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

And	,	although	he	could	not	,	as	a	matter	of	fact	,
和	,	虽然	他	可以	不是	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，尽管他做不到，

[hæv; həv] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'nækrənɪzəm] ,

have	criticized	the	ideas	of	Plato	without	an	anachronism	,
有	批评	这	想法	的	柏拉图	没有	一个	时代错置	,

批判柏拉图的思想时没有犯时代错误，

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [ə'prəʊpriətli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl]

the	criticism	is	appropriately	placed	in	the	mouth	of	the	founder	of	the	ideal
这	批评	是	适当	放置	在	这	嘴	的	这	创始人	的	这	理想的

[fə'lɒsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

把这种批评放在理想哲学创始人的口中是恰当的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] [wen] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]

There	was	probably	a	time	in	the	life	of	Plato	when	the	ethical	teaching	of
那里	曾是	大概	一个	时间	在	这	生活	的	柏拉图	什么时候	这	伦理道德	教学	的

['sɒkrətiːz] [keɪm] ['ɪntuː] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [fə'lɑːsəfərz] ,

Socrates	came	into	conflict	with	the	metaphysical	theories	of	the	earlier	philosophers	,
苏格拉底	来了	进入	冲突	和	这	形而上学的	理论	的	这	早些时候	哲学家	,

在柏拉图的一生中，可能曾有一段时间，苏格拉底的伦理学说与早期哲学家的形而上学理论发生了冲突。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	he	sought	to	supplement	the	one	by	the	other	.
和	他	寻求	到	补充	这	一	经过	这	其他	.

他试图用一个来补充另一个。

[ðə; ði]['əʊldə] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːm]

The	older	philosophers	were	great	and	awful	;	and	they	had	the	charm
这	老	哲学家	是	伟大的	和	可怕	;	和	他们	有	这	魅力

[ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

of	antiquity	.
的	古代	.

古代的哲学家们既伟大又可怕；他们身上散发着古典时代的魅力。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒst]

Something	which	found	a	response	in	his	own	mind	seemed	to	have	been	lost
某物	哪个	成立	一个	回复	在	他的	自己的	头脑	似乎	到	有	到过	丢失的

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði][səu'krætik][ˌdaɪə'lektɪk] .

as	well	as	gained	in	the	Socratic	dialectic	.
作为	出色地	作为	获得	在	这	苏格拉底	辩证法	.

他自己心中有所领悟的东西，似乎在苏格拉底辩证法中既得到了，也失去了。

[hiː; hi] [felt] [nəʊ] [ˌɪnkən'gruːəti] [ɪn][ðə; ði] ['vetərən] [pɑː'menidiːz] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] ['sɒkrətiːz] .

He	felt	no	incongruity	in	the	veteran	Parmenides	correcting	the	youthful	Socrates	.
他	毛毡	不	不协调	在	这	老将	巴门尼德	纠正	这	青春	苏格拉底	.

他认为，由资深的巴门尼德纠正年轻的苏格拉底并没有什么不妥之处。

[tuː] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] .

Two	points	in	his	criticism	are	especially	deserving	of	notice	.
二	积分	在	他的	批评	是	尤其	值得	的	注意	.

他的批评中有两点尤其值得注意。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [pɑː'menidiːz] [traɪz] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [kən'sɪstənsi] .

First	of	all	,	Parmenides	tries	him	by	the	test	of	consistency	.
第一的	的	全部	,	巴门尼德	尝试	他	经过	这	测试	的	一致性	.

首先，巴门尼德用一致性测试来考验他。

['sɒkrətiːz] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [aɪ'diəz][ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Socrates	is	willing	to	assume	ideas	or	principles	of	the	just	,	the	beautiful	,
苏格拉底	是	愿意的	到	认为	想法	或者	原则	的	这	只是	,	这	美丽的	,

苏格拉底愿意接受关于正义、美的观念或原则，

[ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend][ðem; ðəm][tuː; tə][mæn] ([kəm'peə(r)] ['fiːdoʊ]) ;

the	good	,	and	to	extend	them	to	man	(	compare	Phaedo	)	;
这	好的	,	和	到	延长	他们	到	男人	(	比较	斐多	)	;

善，并将其扩展到人类（参见《斐多篇》）；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diəz][ɒv; əv][heə(r)] , [mʌd] ,

but	he	is	reluctant	to	admit	that	there	are	general	ideas	of	hair	,	mud	,
但	他	是	不情愿的	到	承认	那	那里	是	一般的	想法	的	头发	,	泥	,

[fɪlθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

filth	,	etc	.
污秽	,	ETC	.

但他不愿承认人们普遍存在着关于头发、泥土、污垢等概念。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['eθɪk(ə)l][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɔː(r)][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv] ['fɪzɪks]

There	is	an	ethical	universal	or	idea	,	but	is	there	also	a	universal	of	physics
那里	是	一个	伦理道德	普遍的	或者	主意	,	但	是	那里	还	一个	普遍的	的	物理

? **?** ?

伦理学中存在普遍规律或理念，那么物理学中是否存在普遍规律呢?

— [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ?

—	of	the	meanest	things	in	the	world	as	well	as	of	the	greatest	?
—	的	这	最卑鄙的	事物	在	这	世界	作为	出色地	作为	的	这	最	?

——既包括世界上最卑劣的事物，也包括最伟大的事物?

[pɑːˈmenidiːz] [riˈbjuːk] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] [kənˈsɪstənsi] [ɪn] ['sɒkrətiːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈtrɪbjuːts] [tuː; tə]

Parmenides	rebukes	this	want	of	consistency	in	Socrates	,	which	he	attributes	to
巴门尼德	责备	这	想	的	一致性	在	苏格拉底	,	哪个	他	属性	到

[hɪz; ɪz] [juːθ] .

his	youth	.
他的	青年	.

巴门尼德批评苏格拉底缺乏一致性，他认为这是由于苏格拉底年轻所致。

[æz; əz][hiː; hi] [grəuz] ['əʊldə] , [fə'lɒsəfi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,

As	he	grows	older	,	philosophy	will	take	a	firmer	hold	of	him	,
作为	他	生长	老	,	哲学	将要	拿	一个	更坚固	抓住	的	他	,

随着年龄增长，哲学将在他心中占据越来越重要的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spaɪz] ['naɪðə(r)] [greɪt] [θɪŋz] [nɔː(r)] [smɔːl] ,

and	then	he	will	despise	neither	great	things	nor	small	,
和	然后	他	将要	鄙视	两者都不	伟大的	事物	也不	小的	,

那时，他将既不轻视伟大的事物，也不轻视渺小的事物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ([kəm'peə(r)] [sɒf] .) .

and	he	will	think	less	of	the	opinions	of	mankind	(	compare	Soph	.	)	.
和	他	将要	思考	较少的	的	这	意见	的	人类	(	比较	索菲	.	)	.

他会更加轻视人类的意见（参见 Soph.）。

[hɪə(r)][ɪz] ['laɪtli] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] ,

Here	is	lightly	touched	one	of	the	most	familiar	principles	of	modern	philosophy	,
这里	是	轻轻	感动	一	的	这	最多	熟悉的	原则	的	现代的	哲学	,

这里只是浅谈了现代哲学中最常见的原则之一。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪst] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nəʊblɪst] ,

that	in	the	meanest	operations	of	nature	,	as	well	as	in	the	noblest	,
那	在	这	最卑鄙的	运营	的	自然	,	作为	出色地	作为	在	这	最高贵	,

在自然界最卑微的运作中，以及在最高尚的运作中，

[ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [fɪlθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] , [greɪt] [truːðz] [ɑː(r); ə(r)]

in	mud	and	filth	,	as	well	as	in	the	sun	and	stars	,	great	truths	are
在	泥	和	污秽	,	作为	出色地	作为	在	这	太阳	和	明星	,	伟大的	真相	是

[kən'teɪnd] .

contained	.
包含	.

泥泞污秽之中，以及阳光星辰之中，都蕴含着伟大的真理。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][trænˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

At	the	same	time	,	we	may	note	also	the	transition	in	the	mind	of	Plato	,
在	这	相同的	时间	,	我们	可能	笔记	还	这	过渡	在	这	头脑	的	柏拉图	,

与此同时，我们也可以注意到柏拉图思想的转变。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ærəstɒt(ə)l] [əˈljuːd] ([met] .) , [wen] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

to	which	Aristotle	alludes	(	Met	.	)	,	when	,	as	he	says	,
到	哪个	亚里士多德	暗示	(	梅特	.	)	,	什么时候	,	作为	他	说道	,

亚里士多德曾提及此事（Met.），正如他所说，

[hiː; hi] [træns'fəːd] [ðə; ði][səu'krætik][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv] ['eθɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

he	transferred	the	Socratic	universal	of	ethics	to	the	whole	of	nature	.
他	转移	这	苏格拉底	普遍的	的	伦理	到	这	所有的	的	自然	.

他将苏格拉底的伦理普遍规律推广到整个自然界。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] [ɒn] ['sɒkrətiːz] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv]

The	other	criticism	of	Parmenides	on	Socrates	attributes	to	him	a	want	of
这	其他	批评	的	巴门尼德	在	苏格拉底	属性	到	他	一个	想	的

['præktɪs] [ɪn][ˌdaɪə'lektɪk] .

practice	in	dialectic	.
实践	在	辩证法	.

巴门尼德对苏格拉底的另一种批评是认为他缺乏辩证法的实践。

[hiː; hi][hæz; həz] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][hɪm] [wen] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌærɪ'stɑːtəˌliːz][ɒn][ə; eɪ] ['priːviəs]

He	has	observed	this	deficiency	in	him	when	talking	to	Aristoteles	on	a	previous
他	有	观察到	这	不足	在	他	什么时候	说	到	亚里士多德	在	一个	以前的

[ə'keɪʒ(ə)n] .

occasion	.
场合	.

他之前与亚里士多德交谈时就注意到他有这个缺点。

['pleɪtəʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ɒv; əv]['ziːnəu]

Plato	seems	to	imply	that	there	was	something	more	in	the	dialectic	of	Zeno
柏拉图	似乎	到	意味着	那	那里	曾是	某物	更多的	在	这	辩证法	的	芝诺

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][mɪə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

than	in	the	mere	interrogation	of	Socrates	.
比	在	这	仅仅	审讯	的	苏格拉底	.

柏拉图似乎暗示，芝诺的辩证法中蕴含着比苏格拉底的质问更深层次的东西。

[hɪə(r)] , [ə'gen] ,

Here	,	again	,
这里	,	再次	,

这里又来了，

[hiː; hi] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [went] [θruː] [wen]

he	may	perhaps	be	describing	the	process	which	his	own	mind	went	through	when
他	可能	也许	是	描述	这	过程	哪个	他的	自己的	头脑	去	通过	什么时候

[hiː; hi][fɜːst] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] ,

he	first	became	more	intimately	acquainted	,
他	第一的	成为	更多的	亲密	熟人	,

他或许是在描述自己初次与某人建立更亲密关系时内心的思考过程。

['weðə(r)] [æt; ət] ['megərə] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk][ænd; ənd][me'gærɪən] [fə'lɑːsəfərz] .

whether	at	Megara	or	elsewhere	,	with	the	Eleatic	and	Megarian	philosophers	.
无论	在	梅加拉	或者	别处	,	和	这	埃拉蒂克	和	梅加里安	哲学家	.

无论是在墨伽拉还是其他地方，与埃利亚学派和墨伽拉哲学家们在一起。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[pɑː'menidiːz] [dʌz] [nɒt] [dɪ'naɪ][tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [ðə; ði]['kredɪt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ɪn]

Parmenides	does	not	deny	to	Socrates	the	credit	of	having	gone	beyond	them	in
巴门尼德	做	不是	否定	到	苏格拉底	这	信用	的	拥有	已消失	超过	他们	在

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði]['perəˌdɑːksɪz][ɒv; əv]['ziːnəu][tuː; tə][aɪ'diəz] ;

seeking	to	apply	the	paradoxes	of	Zeno	to	ideas	;
寻求	到	申请	这	悖论	的	芝诺	到	想法	;

巴门尼德并不否认苏格拉底在将芝诺悖论应用于思想方面超越了他们，这一点值得称赞；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [meɪks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt]

and	this	is	the	application	which	he	himself	makes	of	them	in	the	latter	part
和	这	是	这	应用	哪个	他	他自己	制作	的	他们	在	这	后者	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

of	the	dialogue	.
的	这	对话	.

而这正是他在对话后半部分中对这些概念的应用。

[hiː; hi] [ðen] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['ment(ə)l][dʒɪm'næstɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	then	proceeds	to	explain	to	him	the	sort	of	mental	gymnastic	which	he
他	然后	收益	到	解释	到	他	这	种类	的	精神的	体操	哪个	他

[ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] .

should	practise	.
应该	实践	.

然后，他开始向他解释他应该练习的那种脑力训练。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɒt] [wʊd] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [haɪ'pɒθəsɪs] ,

He	should	consider	not	only	what	would	follow	from	a	given	hypothesis	,
他	应该	考虑	不是	仅有的	什么	会	跟随	从	一个	给定	假设	,

他不仅应该考虑给定假设的推论，

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	what	would	follow	from	the	denial	of	it	,
但	什么	会	跟随	从	这	拒绝	的	它	,

但否认这一点又会带来什么后果呢?

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

to	that	which	is	the	subject	of	the	hypothesis	,	and	to	all	other	things	.
到	那	哪个	是	这	主题	的	这	假设	,	和	到	全部	其他	事物	.

对于假设的主题，以及所有其他事物。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌmemərə'bɪlɪə] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn][ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['meθəd] ['biːɪŋ]

There	is	no	trace	in	the	Memorabilia	of	Xenophon	of	any	such	method	being
那里	是	不	痕迹	在	这	纪念品	的	色诺芬	的	任何	这样的	方法	存在

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['spkrətiːz] ;

attributed	to	Socrates	;
归因于	到	苏格拉底	;

在色诺芬的回忆录中，没有任何迹象表明苏格拉底曾使用过这种方法；

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][hɪə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] [ðæt] - ['feɪvərɪt] ['meθəd] - [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [baɪ]

nor	is	the	dialectic	here	spoken	of	that	'	favourite	method	'	of	proceeding	by
也不	是	这	辩证法	这里	说	的	那	-	最喜欢的	方法	-	的	进行中	经过

['regjələ(r)] [dɪ'vɪʒnz] ,

regular	divisions	,
常规的	部门	,

这里所说的辩证法也不是那种按常规划分进行的“常用方法”。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ænd; ənd] - ,

which	is	described	in	the	Phaedrus	and	Philebus	,
哪个	是	描述	在	这	斐德罗斯	和	-	,

《斐德罗篇》和《斐勒布篇》中对此有所描述。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɒfɪst] .

and	of	which	examples	are	given	in	the	Politicus	and	in	the	Sophist	.
和	的	哪个	示例	是	给定	在	这	政治家	和	在	这	诡辩家	.

《政治家》和《智者》中都给出了例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [hæd; həd] [hɜːd] ['ziːnəu]

It	is	expressly	spoken	of	as	the	method	which	Socrates	had	heard	Zeno
它	是	明确地	说	的	作为	这	方法	哪个	苏格拉底	有	听到	芝诺

['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ([kəm'peə(r)] [sɒf] .) .

practise	in	the	days	of	his	youth	(	compare	Soph	.	)	.
实践	在	这	天	的	他的	青年	(	比较	索菲	.	)	.

文中明确提到，这是苏格拉底年轻时听芝诺实践过的方法（参见《智者篇》）。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [wɪð] [pɑː'menidiːz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'æsɪdʒɪz]

The	discussion	of	Socrates	with	Parmenides	is	one	of	the	most	remarkable	passages
这	讨论	的	苏格拉底	和	巴门尼德	是	一	的	这	最多	卓越	段落

[ɪn]['pleɪtəʊ] .

in	Plato	.
在	柏拉图	.

苏格拉底与巴门尼德的讨论是柏拉图著作中最引人注目的篇章之一。

[fjuː] ['raɪtər] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] - [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] -

Few	writers	have	ever	been	able	to	anticipate	'	the	criticism	of	the	morrow	'
很少	作家	有	曾经	到过	有能力的	到	预料	-	这	批评	的	这	明天	-

[ɒn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['nəʊʃ(ə)nz] .

on	their	favourite	notions	.
在	他们的	最喜欢的	概念	.

很少有作家能够预见到“明天人们会如何批评他们最喜欢的观点”。

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ] [meɪ] [hɪə(r)][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]

But	Plato	may	here	be	said	to	anticipate	the	judgment	not	only	of	the
但	柏拉图	可能	这里	是	说	到	预料	这	判断	不是	仅有的	的	这

['mɒrəʊ] ,

morrow	,
明天	,

但可以说，柏拉图在这里不仅预见了明日的审判，而且预见了明日的审判。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl]['ɑːftə(r)] - ['eɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz] .

but	of	all	after	-	ages	on	the	Platonic	Ideas	.
但	的	全部	后	-	年龄	在	这	柏拉图式	想法	.

但所有后世思想都建立在柏拉图理念之上。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)]

For	in	some	points	he	touches	questions	which	have	not	yet	received	their
为了	在	一些	积分	他	触摸	问题	哪个	有	不是	然而	已收到	他们的

[sə'luːʃ(ə)n][ɪn] ['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] .

solution	in	modern	philosophy	.
解决方案	在	现代的	哲学	.

因为在某些方面，他触及了现代哲学尚未解决的问题。

[ðə; ði] [fɜːst] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [pɑː'menidiːz] ['reɪzɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

The	first	difficulty	which	Parmenides	raises	respecting	the	Platonic	ideas	relates	to	the
这	第一的	困难	哪个	巴门尼德	提高	尊重	这	柏拉图式	想法	相关	到	这

['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

manner	in	which	individuals	are	connected	with	them	.
方式	在	哪个	个人	是	连接	和	他们	.

巴门尼德对柏拉图思想提出的第一个难题，与个人如何与这些思想联系起来有关。

[duː; də] [ðeɪ] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz] , [ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['mɪəli] [rɪ'zemb(ə)l][ðem; ðəm] ?

Do	they	participate	in	the	ideas	,	or	do	they	merely	resemble	them	?
做	他们	参加	在	这	想法	,	或者	做	他们	仅仅	类似	他们	?

他们是否认同这些理念，还是仅仅与这些理念相似?

[pɑːˈmenidiːz] [ʃəʊz] [ðæt] [əbˈdʒekʃnz] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [əˈgenst] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [məʊdz] [ɒv; əv]

Parmenides	**shows**	**that**	**objections**	**may**	**be**	**urged**	**against**	**either**	**of**	**these**	**modes**	**of**
巴门尼德	演出	那	反对意见	可能	是	敦促	反对	任何一个	的	这些	模式	的

[kənˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] .

conceiving	**the**	**connection**	**.**
受孕	这	联系	.

巴门尼德指出，对于这两种理解联系的方式，都可能提出反对意见。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)l][baɪ] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɪtlnəs] , [greɪt] [baɪ] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgreɪtnəs] ,

Things	**are**	**little**	**by**	**partaking**	**of**	**littleness**	**,**	**great**	**by**	**partaking**	**of**	**greatness**	**,**
事物	是	小的	经过	参与	的	小	,	伟大的	经过	参与	的	伟大	,

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	**the**	**like**	**.**
和	这	喜欢	.

事物之所以渺小，是因为其具有渺小的特质；事物之所以伟大，是因为其具有伟大特质，以此类推。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈgreɪtnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [meɪk]

But	**they**	**cannot**	**partake**	**of**	**a**	**part**	**of**	**greatness**	**,**	**for**	**that**	**will**	**not**	**make**
但	他们	不能	参加	的	一个	部分	的	伟大	,	为了	那	将要	不是	制作

[ðem; ðəm] [greɪt] ,

them	**great**	**,**
他们	伟大的	,

但他们无法分享伟大的一部分，因为那并不会让他们变得伟大。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ; [nɔː(r)][kæn; kən] [iːtʃ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [məˈnɒpəlaɪz] [ðə; ði] [həʊl] .

etc	**.**	**;**	**nor**	**can**	**each**	**object**	**monopolise**	**the**	**whole**	**.**
ETC	.	;	也不	能	每个	目的	独占	这	所有的	.

等等；而且每个物体也不能垄断整体。

[ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] - [pɑːˈteɪkɪŋ] - [ɪz][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

The	**only**	**answer**	**to**	**this**	**is**	**,**	**that**	**'**	**partaking**	**'**	**is**	**a**	**figure**	**of**	**speech**	**,**
这	仅有的	回答	到	这	是	,	那	-	参与	-	是	一个	数字	的	演讲	,

对此唯一的解释是，“参与”是一种修辞手法。

['riːəli] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['lɒdʒɪk]['dezigneit, 'dezignit, -neit][baɪ]

really	**corresponding**	**to**	**the**	**processes**	**which**	**a**	**later**	**logic**	**designates**	**by**
真的	相应的	到	这	流程	哪个	一个	之后	逻辑	指定	经过

[ðə; ði] [tɜːmz] - [æbˈstrækʃn] - [ænd; ənd] - [ˌdʒen(ə)rəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] . -

the	**terms**	**'**	**abstraction**	**'**	**and**	**'**	**generalization**	**.**	**'**
这	条款	-	抽象	-	和	-	概括	.	-

这与后来的逻辑用“抽象”和“概括”这两个术语来指代的过程完全一致。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ˈækjərətli] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɔː(r)] [fɔːmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] [imˈplɔi]

When	**we**	**have**	**described**	**accurately**	**the**	**methods**	**or**	**forms**	**which**	**the**	**mind**	**employs**
什么时候	我们	有	描述	准确	这	方法	或者	表格	哪个	这	头脑	雇佣

,

,

,

当我们准确地描述了思维所采用的方法或形式之后，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðem; ðəm] ;

we	**cannot**	**further**	**criticize**	**them**	**;**
我们	不能	更远	批评	他们	;

我们不能再对他们进行进一步的批评了；

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] ['krɪtɪsaɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɪtnəs] [æz; əz]

at	**least**	**we**	**can**	**only**	**criticize**	**them**	**with**	**reference**	**to**	**their**	**fitness**	**as**
在	至少	我们	能	仅有的	批评	他们	和	参考	到	他们的	健康	作为

['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [fækts] .

instruments	**of**	**thought**	**to**	**express**	**facts**	**.**
仪器	的	想法	到	表达	事实	.

至少我们只能根据它们作为表达事实的思维工具的适用性来批评它们。

['sɒkrətiːz] [ə'tempts] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][baɪ][ðə; ði] ['pærəlel] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

Socrates	**attempts**	**to**	**support**	**his**	**view**	**of**	**the**	**ideas**	**by**	**the**	**parallel**	**of**	**the**	**day**
苏格拉底	尝试	到	支持	他的	看法	的	这	想法	经过	这	平行线	的	这	天

,

,

,

苏格拉底试图通过与当今时代相似的例子来支持他的观点。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ;

which	**is**	**one**	**and**	**in**	**many**	**places**	**;**
哪个	是	一	和	在	许多	地方	;

这是一处，而且在很多地方都有；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['iːzəli] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	**he**	**is**	**easily**	**driven**	**from**	**his**	**position**	**by**	**a**	**counter**	**illustration**	**of**
但	他	是	容易地	驱动	从	他的	位置	经过	一个	柜台	插图	的

[pɑː'menidiːz] ,

Parmenides	**,**
巴门尼德	,

但他很容易就被巴门尼德的反例所驳倒。

[huː] [kəm'pɛəz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['greɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ][seɪl] .

who	**compares**	**the**	**idea**	**of**	**greatness**	**to**	**a**	**sail**	**.**
WHO	比较	这	主意	的	伟大	到	一个	帆	.

有人将伟大的理念比作风帆。

[hiː; hi]['truːli] [ɪk'spleɪnz][tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ'diəz][baɪ]

He	**truly**	**explains**	**to**	**Socrates**	**that**	**he**	**has**	**attained**	**the**	**conception**	**of**	**ideas**	**by**
他	真的	解释	到	苏格拉底	那	他	有	已达到	这	概念	的	想法	经过

[ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

a	**process**	**of**	**generalization**	**.**
一个	过程	的	概括	.

他向苏格拉底清楚地解释了，他是通过概括的过程获得了观念的概念。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɒlvd] —

At	**the**	**same**	**time**	**,**	**he**	**points**	**out**	**a**	**difficulty**	**,**	**which**	**appears**	**to**	**be**	**involved**	**—**
在	这	相同的	时间	,	他	积分	出去	一个	困难	,	哪个	出现	到	是	涉及	—

[vɪz] .

viz	**.**
即	.

与此同时，他指出了一个似乎存在的困难——即：

[ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] .

that	**the**	**process**	**of**	**generalization**	**will**	**go**	**on**	**to**	**infinity**	**.**
那	这	过程	的	概括	将要	去	在	到	无穷大	.

概括的过程将无限进行下去。

['sɒkrətiːz] [miːts] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['dɪfɪkəlti] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] ,

Socrates	**meets**	**the**	**supposed**	**difficulty**	**by**	**a**	**flash**	**of**	**light**	**,**
苏格拉底	满足	这	据称	困难	经过	一个	闪光	的	光	,

苏格拉底用一道闪光来应对所谓的难题。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [truː] ['ɑːnsə(r)] - [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz]['əʊnli] . -

which	**is**	**indeed**	**the**	**true**	**answer**	**'**	**that**	**the**	**ideas**	**are**	**in**	**our**	**minds**	**only**	**.**	**'**
哪个	是	的确	这	真的	回答	-	那	这	想法	是	在	我们的	思想	仅有的	.	-

这才是真正的答案：“思想只存在于我们的头脑中。”

['naɪðə(r)] ['riːəlɪzəm][ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [nɔː(r)]['nɒmɪnəlɪzəm][ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][kən'septʃuəlɪzəm] ;

Neither	**realism**	**is**	**the**	**truth**	**,**	**nor**	**nominalism**	**is**	**the**	**truth**	**,**	**but**	**conceptualism**	**;**
两者都不	现实主义	是	这	真相	,	也不	名义主义	是	这	真相	,	但	概念主义	;

现实主义不是真理，唯名论也不是真理，而是概念主义；

[ænd; ənd] [kən'septʃuəlɪzəm] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['θɪəri] [fɔ:ls] ['veri] [fɑ:(r)] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	conceptualism	or	any	other	psychological	theory	falls	very	far	short	of	the
和	概念主义	或者	任何	其他	心理	理论	瀑布	非常	远的	短的	的	这

['ɪnfɪnət] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔ:t] .

infinite	subtlety	of	language	and	thought	.
无限	微妙之处	的	语言	和	想法	.

概念主义或任何其他心理学理论都远远无法解释语言和思想的无限微妙之处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ri:əlɪzəm] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [fə'lɒsəfi] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] ,

But	the	realism	of	ancient	philosophy	will	not	admit	of	this	answer	,
但	这	现实主义	的	古老的	哲学	将要	不是	承认	的	这	回答	,

但古代哲学的现实主义不会接受这种答案。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'peld] [baɪ] [pɑ:'menidi:z] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [tru:θ] [ɔ:(r)] [hɑ:f] - [tru:θ] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [fə'lɒsəfi] ,

which	is	repelled	by	Parmenides	with	another	truth	or	half	-	truth	of	later	philosophy	,
哪个	是	排斥	经过	巴门尼德	和	其他	真相	或者	一半	-	真相	的	之后	哲学	,

巴门尼德用后世哲学中的另一种真理或半真理驳斥了这种观点。

- ['evri] ['sʌbdʒɪkt] [ɔ:(r)] [səb'dʒektɪv] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . -

'	Every	subject	or	subjective	must	have	an	object	.	'
-	每一个	主题	或者	主观	必须	有	一个	目的	.	-

“任何主体或主观事物都必须有一个客体。”

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ðəʊ] [ʌn'kɒnʃəs] [tru:θ] ([ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [seɪ] ?) [ɔ:(r)] ['erə(r)] ,

Here	is	the	great	though	unconscious	truth	(	shall	we	say	?	)	or	error	,
这里	是	这	伟大的	尽管	无意识	真相	(	将	我们	说	?	)	或者	错误	,

这就是一个伟大却又不易察觉的真理（或者说谬误），

[wɪtʃ] ['ʌndəleɪ] [ðə; ði] ['ɜ:li] [gri:k] [fə'lɒsəfi] .

which	underlay	the	early	Greek	philosophy	.
哪个	衬垫	这	早期的	希腊语	哲学	.

这是早期希腊哲学的基础。

- [aɪ'diəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ɪg'zɪstəns] ; - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [mɪə(r)] [fɔ:mz] [ɔ:(r)] [ə'pɪnjənz] ,

'	Ideas	must	have	a	real	existence	;	'	they	are	not	mere	forms	or	opinions	,
-	想法	必须	有	一个	真实的	存在	;	-	他们	是	不是	仅仅	表格	或者	意见	,

“思想必须具有真实存在性；”它们不仅仅是形式或观点，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˌɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bɪtrəli] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

which	may	be	changed	arbitrarily	by	individuals	.
哪个	可能	是	已更改	任意地	经过	个人	.

个人可以随意更改。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɜ:li] [gri:k] [fə'lɒsəfə(r)] ['nevə(r)] ['klɪəli] [sɔ:] [ðæt] [tru:] [aɪ'diəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli]

But	the	early	Greek	philosopher	never	clearly	saw	that	true	ideas	were	only
但	这	早期的	希腊语	哲学家	绝不	清楚地	锯	那	真的	想法	是	仅有的

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [fækts] ,

universal	facts	,
普遍的	事实	,

但早期希腊哲学家始终未能清楚地认识到，真正的理念仅仅是普遍的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi] ['erə(r)] [ɪn] [ju:nɪ'vɜ:slz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [pə'tɪkjələz] .

and	that	there	might	be	error	in	universals	as	well	as	in	particulars	.
和	那	那里	可能	是	错误	在	普遍性	作为	出色地	作为	在	细节	.

普遍规律和特殊规律都可能出现错误。

['sɒkrəti:z] [meɪks] [wʌn] [mɔ:(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm]

Socrates	makes	one	more	attempt	to	defend	the	Platonic	Ideas	by	representing	them
苏格拉底	制作	一	更多的	试图	到	保卫	这	柏拉图式	想法	经过	代表	他们

[æz; əz] ['pærəˌdaɪmz] ;

as	paradigms	;
作为	范式	;

苏格拉底再次尝试捍卫柏拉图的理念，将其视为典范；

[ðɪs] [ɪz] [ə'gen] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] - [ˌɑːgjʊ'mentəm] [æd][ɪnfɪ'naɪtəm] . -
this is again answered by the ' argumentum ad infinitum . '
这 是 再次 回答 经过 这 - 论证 广告 无穷大 . -

这又可以用"无限论证"来回答了。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːk] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [hæz; həz][nəʊ]['riːəl]
We may remark , in passing , that the process which is thus described has no real
我们 可能 评论 , 在 通过 , 那 这 过程 哪个 是 因此 描述 有 不 真实的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

我们不妨顺便提一下，这样描述的过程并不存在。

[ðə; ði][maɪnd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] ,
The mind , after having obtained a general idea ,
这 头脑 , 后 拥有 获得 一个 一般的 主意 ,

头脑在获得一个总体概念之后，

[dʌz] [nɒt] ['riːəli] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] [fɔːm] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ðæt] ,
does not really go on to form another which includes that ,
做 不是 真的 去 在 到 形式 其他 哪个 包括 那 ,

它实际上并没有进一步形成包含该内容的另一个部分，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'teɪnd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
and all the individuals contained under it , and another and another
和 全部 这 个人 包含 在下面 它 , 和 其他 和 其他
[wɪ'ðaʊt] [end] .
without end .
没有 结尾 .

以及它所包含的所有个体，以及一个又一个，无穷无尽。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [bi'lɔŋz] [ɪn][fækt][tuː; tə][ðə; ði][me'gærɪən][eɪdʒ][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
The difficulty belongs in fact to the Megarian age of philosophy ,
这 困难 属于 在 事实 到 这 梅加里安 年龄 的 哲学 ,

事实上，这种困难属于麦加拉时代哲学的范畴。

[ænd; ənd][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'lɒdʒɪkl] ['lɒdʒɪk] ,
and is due to their illogical logic ,
和 是 到期的 到 他们的 不合逻辑 逻辑 ,

这是由于他们逻辑不通造成的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ]
and to the general ignorance of the ancients respecting the part played by
和 到 这 一般的 无知 的 这 古代人 尊重 这 部分 玩 经过
['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [θɔːt] .
language in the process of thought .
语言 在 这 过程 的 想法 .

以及古代人对语言在思维过程中所起作用的普遍无知。

[nəʊ] [sʌtʃ] [pə'pleksəti] [kʊd; kəd]['evə(r)] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] ,
No such perplexity could ever trouble a modern metaphysician ,
不 这样的 困惑 可以 曾经 麻烦 一个 现代的 形而上学家 ,

这种困惑绝不会困扰现代形而上学家。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] - ['kælvəs] - [ɔː(r)] - - , - [ɔː(r)][ɒv; əv] - [ə'kɪliːz] [ænd; ənd]
any more than the fallacy of ' calvus ' or ' acervus , ' or of ' Achilles and
任何 更多的 比 这 谬论 的 - 卡尔瓦斯 - 或者 - - , - 或者 的 - 阿喀琉斯 和
[ðə; ði] ['tɔːtəs] . -
the tortoise . '
这 龟 . -

就像"calvus"或"acervus"的谬误，或者"阿喀琉斯与乌龟"的谬误一样。

[ðiːz] - [sɜːd] - [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'keɪʒ(ə)n] [nəʊ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

These	'	surds	'	of	metaphysics	ought	to	occasion	no	more	difficulty	in	speculation
这些	-	无理数	-	的	形而上学	应该	到	场合	不	更多的	困难	在	推测

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pə'petʃuəli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['frækʃn] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] .

than	a	perpetually	recurring	fraction	in	arithmetic	.
比	一个	永恒地	再次发生的	分数	在	算术	.

形而上学中的这些"无理数"在思辨中不应该比算术中不断循环的分数造成更大的困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] :

It	is	otherwise	with	the	objection	which	follows	:
它	是	否则	和	这	异议	哪个	跟随	:

但反对意见如下:

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['kæzəm] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] [truːθ] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [truːθ] ,

How	are	we	to	bridge	the	chasm	between	human	truth	and	absolute	truth	,
如何	是	我们	到	桥	这	深渊	之间	人类	真相	和	绝对	真相	,

[bɪ'twiːn] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] ?

between	gods	and	men	?
之间	神	和	男人	?

我们如何才能弥合人类真理与绝对真理之间、神与人之间的鸿沟?

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] :

This	is	the	difficulty	of	philosophy	in	all	ages	:
这	是	这	困难	的	哲学	在	全部	年龄	:

这就是哲学在各个时代都面临的难题:

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz] , [ɔː(r)] [haʊ] ,

How	can	we	get	beyond	the	circle	of	our	own	ideas	,	or	how	,
如何	能	我们	得到	超过	这	圆圈	的	我们的	自己的	想法	,	或者	如何	,

我们如何才能超越自身思维的局限?或者说,我们如何才能.....

[rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [kæn; kən] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [bɪ'jɒnd]

remaining	within	them	,	can	we	have	any	criterion	of	a	truth	beyond
其余的	之内	他们	,	能	我们	有	任何	标准	的	一个	真相	超过

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?

and	independent	of	them	?
和	独立的	的	他们	?

在这些框架之内,我们能否找到超越它们、独立于它们的真理标准?

[pɑː'menidiːz] [drɔːz] [aʊt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [greɪt] ['klɪənəs] .

Parmenides	draws	out	this	difficulty	with	great	clearness	.
巴门尼德	平局	出去	这	困难	和	伟大的	清晰度	.

巴门尼德非常清晰地阐述了这一难题。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] [bʌt; bət] [tuː] ['kæzəm] : [ðə; ði] [fɜːst] ,

According	to	him	,	there	are	not	only	one	but	two	chasms	:	the	first	,
根据	到	他	,	那里	是	不是	仅有的	一	但	二	深渊	:	这	第一的	,

据他所说,这里不仅有一道鸿沟,而是两道:第一道,

[bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒmən] [neɪm] ; [ðə; ði] ['sekənd] ,

between	individuals	and	the	ideas	which	have	a	common	name	;	the	second	,
之间	个人	和	这	想法	哪个	有	一个	常见的	姓名	;	这	第二	,

在个人和具有共同名称的思想之间;第二,

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diəz] ['æbsəluːt] .

between	the	ideas	in	us	and	the	ideas	absolute	.
之间	这	想法	在	我们	和	这	想法	绝对	.

在我们内在的观念和绝对的观念之间。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['dɪfɪkəltɪz] [mæn'kaɪnd] , [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,

The	first	of	these	two	difficulties	mankind	,	as	we	may	say	,
这	第一的	的	这些	二	困难	人类	,	作为	我们	可能	说	,

这两个难题中的第一个,我们可以说,是人类面临的,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pærədiɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hæv; həv] [lɒŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [triːt]

a	little	parodying	the	language	of	the	Philebus	,	have	long	agreed	to	treat
一个	小的	戏仿	这	语言	的	这	-	,	有	长的	同意	到	对待

[æz; əz] ['ɒbsəliːt] ;

as	obsolete	;
作为	过时的	;

略带戏谑地模仿《斐勒布篇》的语言，早已一致认为它已经过时了；

[ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv]

the	second	remains	a	difficulty	for	us	as	well	as	for	the	Greeks	of
这	第二	遗迹	一个	困难	为了	我们	作为	出色地	作为	为了	这	希腊人	的

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,

the	fourth	century	before	Christ	,
这	第四	世纪	前	基督	,

第二个问题对我们以及公元前四世纪的希腊人来说仍然是个难题。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [ɒv; əv] [kænts] [krɪ'tiːk] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhæmə'təʊnɪən]

and	is	the	stumbling	-	block	of	Kant's	Kritik	,	and	of	the	Hamiltonian
和	是	这	踉跄	-	堵塞	的	康德的	批评家	,	和	的	这	哈密顿量

[ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][kænt] ,

adaptation	of	Kant	,
适应	的	康德	,

并且是康德《批判》以及康德的哈密顿式改编的绊脚石。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz] .

as	well	as	of	the	Platonic	ideas	.
作为	出色地	作为	的	这	柏拉图式	想法	.

以及柏拉图的思想。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] - [juː; jʊ] ['kænɒt] ['krɪtɪsaɪz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] . -

It	has	been	said	that	'	you	cannot	criticize	Revelation	.	'
它	有	到过	说	那	-	你	不能	批评	启示	.	-

有人说过“你不能批评《启示录》”。

- [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][æt; ət][ɔːl] ,

'	Then	how	do	you	know	what	is	Revelation	,	or	that	there	is	one	at	all	,
-	然后	如何	做	你	知道	什么	是	启示	,	或者	那	那里	是	一	在	全部	,

那么，你怎么知道什么是启示，或者说，你怎么知道真的有启示存在呢?

- [ɪz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] — - [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] . -

'	is	the	immediate	rejoinder	—	'	You	know	nothing	of	things	in	themselves	.	'
-	是	这	即时	回复	—	-	你	知道	没有什么	的	事物	在	他们自己	.	-

对方立即反驳道：“你对事物本身一无所知。”

- [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ? -

'	Then	how	do	you	know	that	there	are	things	in	themselves	?	'
-	然后	如何	做	你	知道	那	那里	是	事物	在	他们自己	?	-

“那么，你怎么知道事物本身具有独立性呢？”

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [prest] ['hɑːdə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [griːk] [ðæn; ðən][ə'pɒn] [ɑː'selvz]

In	some	respects	,	the	difficulty	pressed	harder	upon	the	Greek	than	upon	ourselves
在	一些	尊重	,	这	困难	按下	更难	之上	这	希腊语	比	之上	我们自己

.

:

.

在某些方面，希腊人所面临的困难比我们自身所面临的困难更大。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'siːvɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [mɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən]

For	conceiving	of	God	more	under	the	attribute	of	knowledge	than
为了	受孕	的	上帝	更多的	在下面	这	属性	的	知识	比

[wiː; wi][duː; də] ,

we	do	,
我们	做	,

因为他们对上帝的理解更多地基于知识属性，而不是我们通常的理解。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən]

he	was	more	under	the	necessity	of	separating	the	divine	from	the	human
他	曾是	更多的	在下面	这	必要性	的	分离	这	神圣的	从	这	人类

,

,

,

他更倾向于将神性与人性区分开来。

[æz; əz] [tuː] [sfɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

as	two	spheres	which	had	no	communication	with	one	another	.
作为	二	球体	哪个	有	不	沟通	和	一	其他	.

如同两个互不相通的球体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] ['pleɪtəʊ] , ['spiːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] ,

It	is	remarkable	that	Plato	,	speaking	by	the	mouth	of	Parmenides	,
它	是	卓越	那	柏拉图	,	请讲	经过	这	嘴	的	巴门尼德	,

值得注意的是，柏拉图借巴门尼德之口说道：

[dʌz] [nɒt] [triːt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['sekənd] [klɑːs] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz] ['həʊpləs] [ɔː(r)][ɪn'spɒljəb(ə)l] .

does	not	treat	even	this	second	class	of	difficulties	as	hopeless	or	insoluble	.
做	不是	对待	甚至	这	第二	班级	的	困难	作为	绝望	或者	不溶	.

甚至没有将第二类困难视为绝望或无法解决的问题。

[hiː; hi] [sez] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs]

He	says	only	that	they	cannot	be	explained	without	a	long	and	laborious
他	说道	仅有的	那	他们	不能	是	解释	没有	一个	长的	和	费力的

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] :

demonstration	:
示范	:

他只说，如果不经过漫长而艰辛的论证，这些问题是无法解释的：

- [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [wɪl] [biː; bi]

'	The	teacher	will	require	superhuman	ability	,	and	the	learner	will	be
-	这	老师	将要	要求	超人类	能力	,	和	这	学习者	将要	是

[hɑːd] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] . -

hard	of	understanding	.	'
难的	的	理解	.	-

“这位老师需要具备超人的能力，而学生则很难理解。”

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'tempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)]

But	an	attempt	must	be	made	to	find	an	answer	to	them	;	for
但	一个	试图	必须	是	制成	到	寻找	一个	回答	到	他们	;	为了

,

,

,

但必须尝试找到这些问题的答案；因为，

[æz; əz] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] [pɑː'menidiːz] [bəuθ] [əd'mɪt] , [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv]['æbstrækt][aɪ'diəz][ɪz][ðə; ði]

as	Socrates	and	Parmenides	both	admit	,	the	denial	of	abstract	ideas	is	the
作为	苏格拉底	和	巴门尼德	两个都	承认	,	这	拒绝	的	抽象的	想法	是	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

destruction	of	the	mind	.
破坏	的	这	头脑	.

正如苏格拉底和巴门尼德都承认的那样，否定抽象观念就是毁灭心灵。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːk] [skuːlz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ]

We	can	easily	imagine	that	among	the	Greek	schools	of	philosophy	in	the	fourth
我们	能	容易地	想象	那	之中	这	希腊语	学校	的	哲学	在	这	第四

['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [ə; eɪ]['pænɪk] [maɪt] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [juːnɪ'vɜːslz] ,

century	before	Christ	a	panic	might	arise	from	the	denial	of	universals	,
世纪	前	基督	一个	恐慌	可能	出现	从	这	拒绝	的	普遍性	,

我们可以很容易地想象，在公元前四世纪的希腊哲学流派中，否认普遍性可能会引发恐慌。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [frɒm; frəm] [hjuːmz] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv]['aʊə(r)]

similar	to	that	which	arose	in	the	last	century	from	Hume's	denial	of	our
相似的	到	那	哪个	出现	在	这	最后的	世纪	从	休谟的	拒绝	的	我们的

[aɪ'diəz][ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

ideas	of	cause	and	effect	.
想法	的	原因	和	影响	.

这与上个世纪休谟否定我们的因果观念所引起的争论类似。

[men] [duː; də] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [θɔːt] , [laɪk] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [wɪl] [gəʊ] [ɒn]

Men	do	not	at	first	recognize	that	thought	,	like	digestion	,	will	go	on
男人	做	不是	在	第一的	认出	那	想法	,	喜欢	消化	,	将要	去	在

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

much	the	same	,
很多	这	相同的	,

男人起初并没有意识到，思考和消化一样，都会以大致相同的方式进行。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eni] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [entə'teɪnd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

notwithstanding	any	theories	which	may	be	entertained	respecting	the	nature	of	the
虽然	任何	理论	哪个	可能	是	娱乐	尊重	这	自然	的	这

['prəʊses] .

process	.
过程	.

尽管可能存在一些关于该过程性质的理论。

[pɑː'menidiːz] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv]

Parmenides	attributes	the	difficulties	in	which	Socrates	is	involved	to	a	want	of
巴门尼德	属性	这	困难	在	哪个	苏格拉底	是	涉及	到	一个	想	的

[ˌkɒmprɪ'hensɪvnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ;

comprehensiveness	in	his	mode	of	reasoning	;
全面性	在	他的	模式	的	推理	;

巴门尼德将苏格拉底遇到的困难归因于他的推理方式缺乏全面性；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] ['evri] ['kwestʃən] [ɒn] [ðə; ði] ['negətɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɒzətɪv]

he	should	consider	every	question	on	the	negative	as	well	as	the	positive
他	应该	考虑	每一个	问题	在	这	消极的	作为	出色地	作为	这	积极的

[haɪ'pɒθəsɪs] ,

hypothesis	,
假设	,

他应该考虑所有关于否定假设和肯定假设的问题。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'naɪəl][æz; əz] [wel] [æz; əz]

with	reference	to	the	consequences	which	flow	from	the	denial	as	well	as
和	参考	到	这	结果	哪个	流动	从	这	拒绝	作为	出色地	作为

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['steɪtmənt] .

from	the	assertion	of	a	given	statement	.
从	这	断言	的	一个	给定	陈述	.

指的是否认和肯定某一陈述所产生的后果。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['sɪŋgjələ(r)][ɪn]['pleɪtəʊ] .

The	argument	which	follows	is	the	most	singular	in	Plato	.
这	争论	哪个	跟随	是	这	最多	单数	在	柏拉图	.

接下来的论证是柏拉图著作中最独特的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ɔː(r)] ['pærədi] , [ɒv; əv][ðə; ði][zɪ'nəʊ.ni.ən][ˌdaɪə'lektɪk] ,

It	appears	to	be	an	imitation	,	or	parody	,	of	the	Zenonian	dialectic	,
它	出现	到	是	一个	模仿	,	或者	戏仿	,	的	这	泽诺尼安	辩证法	,

它似乎是对芝诺辩证法的模仿或戏仿。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]

just	as	the	speeches	in	the	Phaedrus	are	an	imitation	of	the	style	of
只是	作为	这	演讲	在	这	斐德罗斯	是	一个	模仿	的	这	风格	的

['lisiæs] ,

Lysias	,
吕西亚斯	,

正如《斐德罗篇》中的演说是对吕西亚斯风格的模仿一样，

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [derɪ'veɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fæləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ɑː(r); ə(r)]

or	as	the	derivations	in	the	Cratylus	or	the	fallacies	of	the	Euthydemus	are
或者	作为	这	推导	在	这	克拉蒂卢斯	或者	这	谬误	的	这	欧氏体	是

[ə; eɪ] ['pærədi] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'temp(ə)rəri] ['sɒfɪst] .

a	parody	of	some	contemporary	Sophist	.
一个	戏仿	的	一些	当代的	诡辩家	.

或者说，《克拉底鲁篇》中的推论或《欧绪德谟篇》中的谬误是对某些当代诡辩家的模仿。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lɒkjətə(r)] [ɪz] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [æz; əz][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [plə'tɒnɪk] ['daɪəlɒgz] ,

The	interlocutor	is	not	supposed	,	as	in	most	of	the	other	Platonic	dialogues	,
这	对话者	是	不是	据称	,	作为	在	最多	的	这	其他	柏拉图式	对话	,

与大多数其他柏拉图对话录不同，这里并没有对话者。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ;

to	take	a	living	part	in	the	argument	;
到	拿	一个	活的	部分	在	这	争论	;

积极参与讨论；

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [seɪ] - [jes] - [ænd; ənd] - [nəʊ] - [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz] .

he	is	only	required	to	say	'	Yes	'	and	'	No	'	in	the	right	places	.
他	是	仅有的	必需的	到	说	-	是的	-	和	-	不	-	在	这	正确的	地方	.

他只需要在合适的地方说“是”或“否”即可。

[ə; eɪ] [hɪnt] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['perəˌdɑːksɪz][ɒv; əv]['ziːnəu] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

A	hint	has	been	already	given	that	the	paradoxes	of	Zeno	admitted	of	a
一个	暗示	有	到过	已经	给定	那	这	悖论	的	芝诺	承认	的	一个

['haɪə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

higher	application	.
更高	应用	.

之前已经暗示过，芝诺悖论可能具有更高的应用价值。

[ðɪs] [hɪnt] [ɪz][ðə; ði] [θred] [baɪ] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] [kə'nekts] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

This	hint	is	the	thread	by	which	Plato	connects	the	two	parts	of	the	dialogue	.
这	暗示	是	这	线	经过	哪个	柏拉图	连接	这	二	部分	的	这	对话	.

这条线索是柏拉图连接对话两部分的纽带。

[ðə; ði]['perəˌdɑːksɪz][ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] [siːm] ['trɪviəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	paradoxes	of	Parmenides	seem	trivial	to	us	,
这	悖论	的	巴门尼德	似乎	琐碎的	到	我们	,

巴门尼德的悖论在我们看来似乎微不足道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['trɪviəl] ;

because	the	words	to	which	they	relate	have	become	trivial	;
因为	这	字	到	哪个	他们	涉及	有	变得	琐碎的	;

因为它们所涉及的词语已经变得无关紧要了；

[ðeə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)][æz; əz]['æbstrækt] [tɜːmz] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

their	true	nature	as	abstract	terms	is	perfectly	understood	by	us	,
他们的	真的	自然	作为	抽象的	条款	是	完美	理解	经过	我们	,

它们作为抽象概念的真正本质我们完全理解。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['pleɪtəʊ][æz; əz]

and	we	are	inclined	to	regard	the	treatment	of	them	in	Plato	as
和	我们	是	倾斜	到	看待	这	治疗	的	他们	在	柏拉图	作为

[ə; eɪ][mɪə(r)] [strɔː] - ['splɪtɪŋ] ,

a	mere	straw	-	splitting	,
一个	仅仅	稻草	-	分裂	,

我们倾向于认为柏拉图对他们的处理方式不过是吹毛求疵。

[ɔː(r)] ['ledʒədəmeɪn] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

or	legerdemain	of	words	.
或者	戏法	的	字	.

或者文字游戏。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði][ˌniːoʊ'pleɪtənɪsts][fɔː(r); fə(r)]

Yet	there	was	a	power	in	them	which	fascinated	the	Neoplatonists	for
然而	那里	曾是	一个	力量	在	他们	哪个	着迷	这	新柏拉图主义者	为了

['sentʃəriz] ['ɑːftəwədz] .

centuries	afterwards	.
几个世纪	然后	.

然而，它们所蕴含的力量，在之后的几个世纪里一直令新柏拉图主义者着迷。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Something	that	they	found	in	them	,
某物	那	他们	成立	在	他们	,

他们从中发现了一些东西，

[ɔː(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [sʌm; səm]['ekəʊ][ɔː(r)][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [truːθ] [ɔː(r)]['erə(r)] ,

or	brought	to	them	—	some	echo	or	anticipation	of	a	great	truth	or	error	,
或者	带来	到	他们	—	一些	回声	或者	预期	的	一个	伟大的	真相	或者	错误	,

或者带给他们的——某种对伟大真理或谬误的回响或预示，

['eksəd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][maɪndz] .

exercised	a	wonderful	influence	over	their	minds	.
锻炼	一个	精彩的	影响	超过	他们的	思想	.

对他们的思想产生了奇妙的影响。

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] ['dʒʌstɪs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn]['sɪmələ(r)] - [reɪzd] [ɒn] [θiːmz]

To	do	the	Parmenides	justice	,	we	should	imagine	similar	aporiai	raised	on	themes
到	做	这	巴门尼德	正义	,	我们	应该	想象	相似的	-	提高	在	主题

[æz; əz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

as	sacred	to	us	,
作为	神圣	到	我们	,

为了公正地评价巴门尼德，我们应该设想一下，如果围绕我们认为神圣的主题提出类似的难题，会是怎样一番景象。

[æz; əz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌelɪ'ætɪk] .

as	the	notions	of	One	or	Being	were	to	an	ancient	Eleatic	.
作为	这	概念	的	一	或者	存在	是	到	一个	古老的	埃拉蒂克	.

就像“一”或“存在”的概念对于古代埃利亚学派学者一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴门尼德(Parmenides)
第2/7页

- [ɪf] [gɒd] [ɪz] , [wɒt] [fˈɒləʊz] ?
' If God is , what follows ?
- 如果 上帝 是 , 什么 跟随 ?

“如果上帝存在，那么接下来会发生什么？”

[ɪf] [gɒd] [ɪz] [nɒt] , [wɒt] [fˈɒləʊz] ? -
If God is not , what follows ? '
如果 上帝 是 不是 , 什么 跟随 ? -

如果上帝不存在，那接下来会发生什么?

[ɔː(r)] [əˈgen] : [ɪf] [gɒd] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ;
Or again : If God is or is not the world ;
或者 再次 : 如果 上帝 是 或者 是 不是 这 世界 ;

或者再说一遍：上帝是世界还是不是世界；

[ɔː(r)] [ɪf] [gɒd] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈmeni] , [ɔː(r)] [hæz; həz] [ɔː(r)] [hæz; həz] [nɒt] [pɑːts] ,
or if God is or is not many , or has or has not parts ,
或者 如果 上帝 是 或者 是 不是 许多 , 或者 有 或者 有 不是 部分 ,

或者，上帝是多的还是少的，或者有部分还是没有部分，

[ɔː(r)] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ɔː(r)] [ɪn] [taɪm] ;
or is or is not in the world , or in time ;
或者 是 或者 是 不是 在 这 世界 , 或者 在 时间 ;

或者存在于这个世界上，或者存在于时间中；

[ɔː(r)] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈfaɪnaɪt] [ɔː(r)] [ˈɪnfɪnət] .
or is or is not finite or infinite .
或者 是 或者 是 不是 有限 或者 无限 .

或者说，它是有限的还是无限的。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] ; [ɔː(r)] [hæz; həz] [ɔː(r)] [hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɔː(r)] [end] ;
Or if the world is or is not ; or has or has not a beginning or end ;
或者 如果 这 世界 是 或者 是 不是 ; 或者 有 或者 有 不是 一个 开始 或者 结尾 ;

或者，世界是否存在；或者是否有开始或结束；

[ɔː(r)] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈɪnfɪnət] , [ɔː(r)] [ˈɪnfɪnətlɪ] [dɪˈvɪzəb(ə)l] .
or is or is not infinite , or infinitely divisible .
或者 是 或者 是 不是 无限 , 或者 无限地 可分的 .

或者说，它是无限的，或者不是无限的，或者说，它是无限可分的。

[ɔː(r)] [əˈgen] : [ɪf] [gɒd] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɔːz] ;
Or again : if God is or is not identical with his laws ;
或者 再次 : 如果 上帝 是 或者 是 不是 完全相同的 和 他的 法律 ;

或者再说一遍：上帝是否与他的律法相同；

[ɔː(r)] [ɪf] [mæn] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .
or if man is or is not identical with the laws of nature .
或者 如果 男人 是 或者 是 不是 完全相同的 和 这 法律 的 自然 .

或者说，人是否与自然规律一致。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [siː] [ðæt] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] ,
We can easily see that here are many subjects for thought ,
我们 能 容易地 看 那 这里 是 许多 主题 为了 想法 ,

我们不难看出，这里有很多值得思考的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [haɪ'pɒθɪsiːz] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst]

and	that	from	these	and	similar	hypotheses	questions	of	great	interest
和	那	从	这些	和	相似的	假设	问题	的	伟大的	兴趣

[mait] [ə'raɪz] .

might	arise	.
可能	出现	.

由此以及类似的假设，可能会产生一些非常有趣的问题。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'mɑːk] ,

And	we	also	remark	,
和	我们	还	评论	,

我们还要指出，

[ðæt] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [mait]

that	the	conclusions	derived	from	either	of	the	two	alternative	propositions	might
那	这	结论	衍生的	从	任何一个	的	这	二	选择	命题	可能

[biː; bi] ['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] .

be	equally	impossible	and	contradictory	.
是	同样地	不可能的	和	矛盾的	.

从这两个备选命题中得出的结论可能同样不可能，而且相互矛盾。

[wen] [wiː; wi][ɑːsk] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðiːz] ['perəˌdɑːksɪz] ,

When	we	ask	what	is	the	object	of	these	paradoxes	,
什么时候	我们	问	什么	是	这	目的	的	这些	悖论	,

当我们追问这些悖论的对象是什么时，

[sʌm; səm][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] ['pʌz(ə)l] ,

some	have	answered	that	they	are	a	mere	logical	puzzle	,
一些	有	回答	那	他们	是	一个	仅仅	逻辑	谜	,

有人回答说，它们只不过是一个逻辑谜题。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðem; ðəm][æn; ən] [heɪ'giːlɪən] [ˌprəʊpɪ'djuːtɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]

while	others	have	seen	in	them	an	Hegelian	propaedeutic	of	the	doctrine	of
尽管	其他的	有	已见	在	他们	一个	黑格尔式	预备学	的	这	教义	的

[aɪ'diəz] .

Ideas	.
想法	.

而另一些人则从中看到了黑格尔理念论的预备性论述。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [v'juːz] [dɪ'raɪvz] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [pɑː'menidiːz]

The	first	of	these	views	derives	support	from	the	manner	in	which	Parmenides
这	第一的	的	这些	浏览	衍生	支持	从	这	方式	在	哪个	巴门尼德

[spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['meθəd] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [aɪ'diəz] .

speaks	of	a	similar	method	being	applied	to	all	Ideas	.
说话	的	一个	相似的	方法	存在	应用	到	全部	想法	.

第一种观点得到了巴门尼德的论证的支持，他认为类似的方法适用于所有理念。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['pleɪtəʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [səʊ] [ɪ'læbərət] [æn; ən]

Yet	it	is	hard	to	suppose	that	Plato	would	have	furnished	so	elaborate	an
然而	它	是	难的	到	认为	那	柏拉图	会	有	提供	所以	精心制作的	一个

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

然而，很难想象柏拉图会提供如此详尽的例子。

[nɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk][ˌdaɪə'lektɪk] ,

not	of	his	own	but	of	the	Eleatic	dialectic	,
不是	的	他的	自己的	但	的	这	埃拉蒂克	辩证法	,

并非他自己的，而是埃利亚辩证法的，

[hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meθəd] .

had	he	intended	only	to	give	an	illustration	of	method	.
有	他	故意的	仅有的	到	给	一个	插图	的	方法	.

他原本只是想举例说明方法。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [vjuː] [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'steɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] , [laɪk] ['heɪgl] [hɪm'self] ,

The	second	view	has	been	often	overstated	by	those	who	,	like	Hegel	himself	,
这	第二	看法	有	到过	经常	夸大其词	经过	那些	WHO	,	喜欢	黑格尔	他自己	,

第二种观点经常被那些像黑格尔本人一样的人过分夸大，

[hæv; həv] [tend] [tuː; tə] [kən'fjuːz] ['eɪnʃənt] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] .

have	tended	to	confuse	ancient	with	modern	philosophy	.
有	倾向于	到	迷惑	古老的	和	现代的	哲学	.

人们往往将古代哲学与现代哲学混淆。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['pleɪtəʊ] , [treɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['krætɪləs] [ænd; ənd] ,

We	need	not	deny	that	Plato	,	trained	in	the	school	of	Cratylus	and	Heracleitus	,
我们	需要	不是	否定	那	柏拉图	,	受过训练	在	这	学校	的	克拉蒂卢斯	和	赫拉克利特	,

我们无需否认，柏拉图曾在克拉底鲁和赫拉克利特的学派中接受过训练，

[meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [best] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

may	have	seen	that	a	contradiction	in	terms	is	sometimes	the	best	expression	of
可能	有	已见	那	一个	矛盾	在	条款	是	有时	这	最好的	表达	的

[ə; eɪ] [truːθ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ([kəm'peə(r)] [spf] .) .

a	truth	higher	than	either	(	compare	Soph	.	)	.
一个	真相	更高	比	任何一个	(	比较	索菲	.	)	.

或许有人已经看到，自相矛盾的措辞有时反而是对高于两者的真理的最佳表达（参见 Soph.）。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ['θɪəri] [ɪz][nɒt] [beɪst] [ɒn] [æn'tinəmi] .

But	his	ideal	theory	is	not	based	on	antinomies	.
但	他的	理想的	理论	是	不是	基于	在	矛盾	.

但他的理想理论并非建立在矛盾之上。

[ðə; ðɪ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ'diəz][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ]

The	correlation	of	Ideas	was	the	metaphysical	difficulty	of	the	age	in	which
这	相关性	的	想法	曾是	这	形而上学的	困难	的	这	年龄	在	哪个

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ;

he	lived	;
他	居住地	;

观念之间的关联是他所处时代的形而上学难题；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][me'gærɪən][ænd; ənd] ['sɪnɪk] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd] [əb'sɜːd.m̩] - [ɒv; əv]

and	the	Megarian	and	Cynic	philosophy	was	a	'	reductio	ad	absurdum	'	of
和	这	梅加里安	和	犬儒	哲学	曾是	一个	-	还原	广告	荒谬	-	的

[ðeə(r)] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

their	isolation	.
他们的	隔离	.

而麦加拉主义和犬儒主义哲学则是他们自身孤立的“归谬法”。

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] ['negətɪv]

To	restore	them	to	their	natural	connexion	and	to	detect	the	negative
到	恢复	他们	到	他们的	自然的	连接	和	到	探测	这	消极的

['elɪmənt] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ðɪ][eɪm][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['spɒfɪst] .

element	in	them	is	the	aim	of	Plato	in	the	Sophist	.
元素	在	他们	是	这	目的	的	柏拉图	在	这	诡辩家	.

柏拉图在《智者篇》中的目标是恢复它们之间的自然联系，并找出其中的消极因素。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [fɔːls] ['veri] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ'giːlɪən] [aɪ'dentəti]

But	his	view	of	their	connexion	falls	very	far	short	of	the	Hegelian	identity
但	他的	看法	的	他们的	连接	瀑布	非常	远的	短的	的	这	黑格尔式	身份

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] - ['biːɪŋ] .

of	Being	and	Not	-	being	.
的	存在	和	不是	-	存在	.

但他对二者之间联系的看法，与黑格尔关于存在与非存在的同一性的观点相去甚远。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ]['nevə(r)] [mɜːdʒ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	Being	and	Not	-	being	of	Plato	never	merge	in	each	other	,
这	存在	和	不是	-	存在	的	柏拉图	绝不	合并	在	每个	其他	,

柏拉图的“存在”与“非存在”永远不会相互融合。

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] - [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz]['əʊnli] [nɪ'geɪʃ(ə)n] . -

though	he	is	aware	that	'	determination	is	only	negation	.	'
尽管	他	是	意识到的	那	-	决心	是	仅有的	否定	.	-

尽管他意识到“决心只是否定”。

['ɑːftə(r)] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

After	criticizing	the	hypotheses	of	others	,
后	批评	这	假设	的	其他的	,

在批评了他人的假设之后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [ges] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [wɪtʃ] [hæv; həv]

it	may	appear	presumptuous	to	add	another	guess	to	the	many	which	have
它	可能	出现	放肆	到	添加	其他	猜测	到	这	许多	哪个	有

[biːn] [ɔːl'redi] ['ɒfəd] .

been	already	offered	.
到过	已经	提供	.

在已经提出的众多猜测之外，再添一笔似乎有些狂妄。

[meɪ] [wiː; wi] [seɪ] , [ɪn] [plə'tɒnɪk] ['læŋgwɪdʒ] ,

May	we	say	,	in	Platonic	language	,
可能	我们	说	,	在	柏拉图式	语言	,

我们不妨用柏拉图式的语言来说：

[ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [siːm] [tuː; tə] [siː] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [træk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['teɪkən] ?

that	we	still	seem	to	see	vestiges	of	a	track	which	has	not	yet	been	taken	?
那	我们	仍然	似乎	到	看	残余	的	一个	追踪	哪个	有	不是	然而	到过	已采取	?

我们似乎仍然能看到一条尚未被开辟的道路的痕迹?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd]

It	is	quite	possible	that	the	obscurity	of	the	Parmenides	would	not	have	existed
它	是	相当	可能的	那	这	朦胧	的	这	巴门尼德	会	不是	有	存在

[tuː; tə][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

to	a	contemporary	student	of	philosophy	,
到	一个	当代的	学生	的	哲学	,

对于当时的哲学学生来说，《巴门尼德篇》的晦涩难懂之处很可能并不存在。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði]['sɪmələ(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] - ,

and	,	like	the	similar	difficulty	in	the	Philebus	,
和	,	喜欢	这	相似的	困难	在	这	-	,

就像《斐勒布篇》中类似的难题一样，

[ɪz] ['riːəli] [djuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

is	really	due	to	our	ignorance	of	the	mind	of	the	age	.
是	真的	到期的	到	我们的	无知	的	这	头脑	的	这	年龄	.

这实际上是因为我们对时代思想的无知。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əb'skjʊə(r)][me'gærɪən] ['ɪnfluəns] [ɒn]['pleɪtəʊ] [wɪtʃ] ['kænɒt] ['həʊlli] [biː; bi] [klɪəd] [ʌp] ,

There	is	an	obscure	Megarian	influence	on	Plato	which	cannot	wholly	be	cleared	up	,
那里	是	一个	朦胧	梅加里安	影响	在	柏拉图	哪个	不能	完全	是	已清除	向上	,

柏拉图受到墨伽拉主义的某种晦涩影响，这一点至今仍无法完全厘清。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [tuː; tə]

and	is	not	much	illustrated	by	the	doubtful	tradition	of	his	retirement	to
和	是	不是	很多	插图	经过	这	疑	传统	的	他的	退休	到

['megərə]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

Megara	after	the	death	of	Socrates	.
梅加拉	后	这	死亡	的	苏格拉底	.

而苏格拉底死后他隐居到墨伽拉的传说，也未能充分说明这一点。

[fɔː(r); fə(r)] ['megərə] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] ['æθənz] (- .) ,

For	Megara	was	within	a	walk	of	Athens	(	Phaedr	.	)	,
为了	梅加拉	曾是	之内	一个	走	的	雅典	(	-	.	)	,

因为墨伽拉距离雅典只有几步之遥（《斐德罗》），

[ænd; ənd]['pleɪtəʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][me'gærɪən] ['dɒktrɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['set(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] .

and	Plato	might	have	learned	the	Megarian	doctrines	without	settling	there	.
和	柏拉图	可能	有	学习	这	梅加里安	教义	没有	安顿	那里	.

柏拉图或许无需定居麦加拉，也能了解那里的学说。

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːsiːz] [ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] [sed]

We	may	begin	by	remarking	that	the	theses	of	Parmenides	are	expressly	said
我们	可能	开始	经过	评论	那	这	论文	的	巴门尼德	是	明确地	说

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['ziːnəu] ,

to	follow	the	method	of	Zeno	,
到	跟随	这	方法	的	芝诺	,

我们首先可以指出，巴门尼德的论题明确指出是遵循芝诺的方法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒmpleks] [dɪ'lemə] , [ðəʊ] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

and	that	the	complex	dilemma	,	though	declared	to	be	capable	of	universal
和	那	这	复杂的	困境	,	尽管	声明	到	是	有能力的	的	普遍的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

application	,
应用	,

尽管这一复杂的困境被认为具有普遍适用性，

[ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [tuː; tə]['ziːnoʊz][fə'mɪliə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wʌn][ænd; ənd] ['meni] . -

is	applied	in	this	instance	to	Zeno's	familiar	question	of	the	'	one	and	many	.	'
是	应用	在	这	实例	到	芝诺的	熟悉的	问题	的	这	-	一	和	许多	.	-

在这种情况下，它被应用于芝诺关于“一与多”的著名问题。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [wɪð] [ðə; ði]

Here	,	then	,	is	a	double	indication	of	the	connexion	of	the	Parmenides	with	the
这里	,	然后	,	是	一个	双倍的	指示	的	这	连接	的	这	巴门尼德	和	这

[e'rɪstɪk] [skuːl] .

Eristic	school	.
诡辩	学校	.

因此，这里从两个方面表明了巴门尼德与艾里斯提克学派之间的联系。

[ðə; ði][əʊld] [hæd; həd] [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət] [fɜːst]

The	old	Eleatics	had	asserted	the	existence	of	Being	,	which	they	at	first
这	老的	埃利亚斯	有	断言	这	存在	的	存在	,	哪个	他们	在	第一的

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['faɪnaɪt] ,

regarded	as	finite	,
认为	作为	有限	,

古代埃利亚学派曾断言存在着“存在”，他们起初认为“存在”是有限的。

[ðen] [æz; əz] ['ɪnfɪnət] , [ðen] [æz; əz]['naɪðə(r)]['faɪnaɪt][nɔː(r)] ['ɪnfɪnət] ,

then	as	infinite	,	then	as	neither	finite	nor	infinite	,
然后	作为	无限	,	然后	作为	两者都不	有限	也不	无限	,

然后是无限的，然后既非有限也非无限的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wɒt] ['ærəstɒt(ə)l] [kɔːlz] - [ə; eɪ] [fɔːm] ,

to	which	some	of	them	had	given	what	Aristotle	calls	'	a	form	,
到	哪个	一些	的	他们	有	给定	什么	亚里士多德	呼叫	-	一个	形式	,

其中有些人赋予了亚里士多德所谓的“形式”，

- ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ə'skraɪbd] [ə; eɪ] [mə'tɪərɪəl] ['neɪtʃə(r)]['əʊnli] .

'	others	had	ascribed	a	material	nature	only	.
-	其他的	有	归因于	一个	材料	自然	仅有的	.

其他人则只赋予了它物质性质。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'naɪ][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['predɪkeɪts] .

The	tendency	of	their	philosophy	was	to	deny	to	Being	all	predicates	.
这	趋势	的	他们的	哲学	曾是	到	否定	到	存在	全部	谓词	.

他们的哲学倾向是否认存在的一切谓词。

[ðə; ði] [mɪ'gɛriənz] , [huː] [sək'siːdɪd] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði] ['sɪnɪks] ,

The	Megarians	,	who	succeeded	them	,	like	the	Cynics	,
这	墨伽拉人	,	WHO	成功了	他们	,	喜欢	这	愤世嫉俗者	,

继他们之后的麦加利亚人，就像犬儒学派一样，

[ə'fɜːrm] [ðæt] [nəʊ] ['predɪkət] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ;

affirmed	that	no	predicate	could	be	asserted	of	any	subject	;
确认	那	不	谓词	可以	是	断言	的	任何	主题	;

确认不能对任何主体断言任何谓词；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [æb'strækʃn] [ɒv; əv] [gʊd] ,

they	also	converted	the	idea	of	Being	into	an	abstraction	of	Good	,
他们	还	转换	这	主意	的	存在	进入	一个	抽象	的	好的	,

他们还将“存在”的概念转化为“善”的抽象概念。

[pə'hæps] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [njuː'træləti] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

perhaps	with	the	view	of	preserving	a	sort	of	neutrality	or	indifference	between
也许	和	这	看法	的	保存	一个	种类	的	中立	或者	漠不关心	之间

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [θɪŋz] .

the	mind	and	things	.
这	头脑	和	事物	.

或许是为了在心灵和事物之间保持某种中立或漠然的状态。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] :

As	if	they	had	said	,	in	the	language	of	modern	philosophy	:
作为	如果	他们	有	说	,	在	这	语言	的	现代的	哲学	:

仿佛他们用现代哲学的语言说道：

- ['biːɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['naɪðə(r)] ['faɪnaɪt] [nɔː(r)] ['ɪnfɪnət] , ['naɪðə(r)] [æt; ət] [rest] [nɔː(r)] [ɪn] ['məʊʃn] ,

'	Being	is	not	only	neither	finite	nor	infinite	,	neither	at	rest	nor	in	motion	,
-	存在	是	不是	仅有的	两者都不	有限	也不	无限	,	两者都不	在	休息	也不	在	运动	,

存在不仅既非有限也非无限，既非静止也非运动，

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [səb'dʒektɪv] [nɔː(r)] [əb'dʒektɪv] . -

but	neither	subjective	nor	objective	.	'
但	两者都不	主观	也不	客观的	.	-

但既非主观也非客观。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [træk] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ][ɪz] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es] .

This	is	the	track	along	which	Plato	is	leading	us	.
这	是	这	追踪	沿着	哪个	柏拉图	是	领导	我们	.

这就是柏拉图引领我们前进的道路。

['ziːnəu][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][baɪ] [dis'pruːv] [ðə; ði]

Zeno	**had**	**attempted**	**to**	**prove**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**one**	**by**	**disproving**	**the**
芝诺	有	尝试过	到	证明	这	存在	的	这	一	经过	反驳	这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,

existence	**of**	**the**	**many**	**,**
存在	的	这	许多	,

芝诺试图通过反驳“多”的存在来证明“一”的存在。

[ænd; ənd] [pɑː'menidiːz] [siːm] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ]

and	**Parmenides**	**seems**	**to**	**aim**	**at**	**proving**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**subject**	**by**
和	巴门尼德	似乎	到	目的	在	证明	这	存在	的	这	主题	经过

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['predɪkeɪts] .

showing	**the**	**contradictions**	**which**	**follow**	**from**	**the**	**assertion**	**of**	**any**	**predicates**	**.**
显示	这	矛盾	哪个	跟随	从	这	断言	的	任何	谓词	.

巴门尼德似乎旨在通过指出任何谓词断言所导致的矛盾来证明主体的存在。

[teɪk] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][ɔːl]['nəʊʃ(ə)nz] , - ['juːnəti] - ;

Take	**the**	**simplest**	**of**	**all**	**notions**	**,**	**'**	**unity**	**'**	**;**
拿	这	最简单的	的	全部	概念	,	-	统一	-	;

以最简单的概念“统一”为例；

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [ə'sɜːt] ['biːɪŋ] [ɔː(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

you	**cannot**	**even**	**assert**	**being**	**or**	**time**	**of**	**this**	**without**	**involving**	**a**	**contradiction**	**.**
你	不能	甚至	断言	存在	或者	时间	的	这	没有	涉及	一个	矛盾	.

你甚至无法断言此事物的存在或时间，否则就会自相矛盾。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kən'kluːʒn] ?

But	**is**	**the**	**contradiction**	**also**	**the**	**final**	**conclusion**	**?**
但	是	这	矛盾	还	这	最终的	结论	?

但这种矛盾也是最终结论吗?

['prɒbəbli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]['ziːnoʊz][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] -

Probably	**no**	**more**	**than**	**of**	**Zeno's**	**denial**	**of**	**the**	**many**	**,**	**or**	**of**	**Parmenides**	**'**
大概	不	更多的	比	的	芝诺的	拒绝	的	这	许多	,	或者	的	巴门尼德	-

[ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'diəz] ;

assault	**upon**	**the**	**Ideas**	**;**
突击	之上	这	想法	;

或许不亚于芝诺否定“多”的概念，也不亚于巴门尼德攻击“理念”的概念；

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] - [ɒv; əv] [sɜːtʃ] . -

no	**more**	**than**	**of**	**the**	**earlier**	**dialogues**	**'**	**of**	**search**	**.**	**'**
不	更多的	比	的	这	早些时候	对话	-	的	搜索	.	-

不比早期的“寻找”对话更多。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [rɪ'zɪdjuəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv][ˌdaɪə'lektɪks] .

To	**us**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**no**	**residuum**	**of**	**this**	**long**	**piece**	**of**	**dialectics**	**.**
到	我们	那里	似乎	到	是	不	残渣	的	这	长的	片	的	辩证法	.

在我们看来，这段漫长的辩证法似乎没有任何遗留痕迹。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] [ænd; ənd]['pleɪtəʊ] , - [gɑːt] - - ['mentʃən] ,

But	**to**	**the**	**mind**	**of**	**Parmenides**	**and**	**Plato**	**,**	**'**	**Gott**	**-**	**betrunkene**	**Menschen**	**,**
但	到	这	头脑	的	巴门尼德	和	柏拉图	,	-	上帝	-	-	人	,

但在巴门尼德和柏拉图看来，“Gott-betrunkene Menschen，

- [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - ['biːɪŋ] - [ɔː(r)] - [gʊd] , - [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

'	**there**	**still**	**remained**	**the**	**idea**	**of**	**'**	**being**	**'**	**or**	**'**	**good**	**,**	**'**	**which**	**could**	**not**	**be**
-	那里	仍然	剩余	这	主意	的	-	存在	-	或者	-	好的	,	-	哪个	可以	不是	是

[kən'siːvd] ,

conceived	**,**
构思	,

“存在”或“善”的概念仍然存在，但这是无法想象的。

[dɪ'faɪnd] , ['ʌtə] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][gɒt][rɪd][ɒv; əv] .

defined	**,**	**uttered**	**,**	**but**	**could**	**not**	**be**	**got**	**rid**	**of**	**.**
定义	,	说出	,	但	可以	不是	是	得到	摆脱	的	.

已经定义、已经表达，但却无法摆脱。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌdɪspju'teɪʃn] ['evə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði]

Neither	**of**	**them**	**would**	**have**	**imagined**	**that**	**their**	**disputation**	**ever**	**touched**	**the**
两者都不	的	他们	会	有	想象	那	他们的	争论	曾经	感动	这

[dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ([kəm'peə(r)] ['fɪl] .) .

Divine	**Being**	**(**	**compare**	**Phil**	**.**	**)**	**.**
神圣的	存在	(	比较	菲尔	.	)	.

他们俩谁也想不到，他们的争论竟然触及到了神圣的存在（参见《斐理伯》）。

[ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'baʊt] ['juːnəti][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sɒfɪst] ;

The	**same**	**difficulties**	**about**	**Unity**	**and**	**Being**	**are**	**raised**	**in**	**the**	**Sophist**	**;**
这	相同的	困难	关于	统一	和	存在	是	提高	在	这	诡辩家	;

《智者篇》也提出了关于统一性和存在性的同样难题；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['əʊnli][æz; əz] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðeə(r)]['faɪn(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .

but	**there**	**only**	**as**	**preliminary**	**to**	**their**	**final**	**solution**	**.**
但	那里	仅有的	作为	初步的	到	他们的	最终的	解决方案	.

但这只是他们最终解决方案的初步方案。

[ɪf] [ðɪs] [vjuː] [ɪz] [kə'rekt] ,

If	**this**	**view**	**is**	**correct**	**,**
如果	这	看法	是	正确的	,

如果这种观点是正确的，

[ðə; ði]['riːəl] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] [ɪz][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ˌelɪ'ætɪk]

the	**real**	**aim**	**of**	**the**	**hypotheses**	**of**	**Parmenides**	**is**	**to**	**criticize**	**the**	**earlier**	**Eleatic**
这	真实的	目的	的	这	假设	的	巴门尼德	是	到	批评	这	早些时候	埃拉蒂克

[fə'lɒsəfi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv]['ziːnəu][ɔː(r)][ðə; ði] [mɪ'gɛrɪənz] .

philosophy	**from**	**the**	**point**	**of**	**view**	**of**	**Zeno**	**or**	**the**	**Megarians**	**.**
哲学	从	这	观点	的	看法	的	芝诺	或者	这	墨伽拉人	.

巴门尼德的假设的真正目的是从芝诺或墨伽拉人的角度批判早期的埃利亚哲学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

It	**is**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**criticism**	**which**	**Plato**	**has**	**extended**	**to**	**his**	**own**
它	是	这	相同的	种类	的	批评	哪个	柏拉图	有	扩展	到	他的	自己的

['dɒktrɪn] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

doctrine	**of**	**Ideas**	**.**
教义	的	想法	.

柏拉图也曾用同样的批评方法批评过他自己的理念论。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wɒnt] [ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl] [kən'sɪstənsi] [ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['fɑːðə(r)]

Nor	**is**	**there**	**any**	**want**	**of**	**poetical**	**consistency**	**in**	**attributing**	**to**	**the**	**'**	**father**
也不	是	那里	任何	想	的	诗意的	一致性	在	归因	到	这	-	父亲

[pɑː'menidiːz] - [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] ['dɒktrɪnz] .

Parmenides	**'**	**the**	**last**	**review**	**of**	**the**	**Eleatic**	**doctrines**	**.**
巴门尼德	-	这	最后的	审查	的	这	埃拉蒂克	教义	.

将对埃利亚学派教义的最后一次回顾归于“巴门尼德之父”也丝毫不会缺乏诗歌上的连贯性。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [fə'lɒsəfi] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðə] [ə'pɒn][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**latest**	**phases**	**of**	**all**	**philosophies**	**were**	**fathered**	**upon**	**the**	**founder**	**of**	**the**
这	最新的	阶段	的	全部	哲学	是	父亲	之上	这	创始人	的	这

[skuːl] .

school	**.**
学校	.

所有哲学流派的最新发展阶段都源于该学派的创始人。

['ʌðə(r)] ['krɪtɪks] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] ['aɪðə(r)][æz; əz]

Other	**critics**	**have**	**regarded**	**the**	**final**	**conclusion**	**of**	**the**	**Parmenides**	**either**	**as**
其他	评论家	有	认为	这	最终的	结论	的	这	巴门尼德	任何一个	作为

['skeptɪk(ə)l][ɔː(r)][æz; əz] - .

sceptical	**or**	**as**	**Heracleitean**	**.**
怀疑论者	或者	作为	-	.

其他批评家则认为《巴门尼德篇》的最终结论是怀疑论的，或是赫拉克利特式的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] , [ðeɪ] [ə'sjuːm] [ðæt]['pleɪtəʊ] [miːnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['eni] [truːθ] .

In	**the**	**first**	**case**	**,**	**they**	**assume**	**that**	**Plato**	**means**	**to**	**show**	**the**	**impossibility**	**of**	**any**	**truth**	**.**
在	这	第一的	案件	,	他们	认为	那	柏拉图	方法	到	展示	这	不可能	的	任何	真相	.

第一种情况，他们认为柏拉图意在表明任何真理都不可能存在。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

But	**this**	**is**	**not**	**the**	**spirit**	**of**	**Plato**	**,**
但	这	是	不是	这	精神	的	柏拉图	,

但这并非柏拉图的精神。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð] [prə'praɪəti][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] , [huː] ,

and	**could**	**not**	**with**	**propriety**	**be**	**put**	**into**	**the**	**mouth**	**of**	**Parmenides**	**,**	**who**	**,**
和	可以	不是	和	礼	是	放	进入	这	嘴	的	巴门尼德	,	WHO	,

而且，这番话也不宜由巴门尼德斯说出口，因为他.....

[ɪn] [ðɪs] ['veri] ['daɪəlɒg] , [ɪz] [ɜːdʒɪŋ] ['sɒkrətiːz] , [nɒt][tuː; tə] [daʊt] ['evriθɪŋ] ,

in	**this**	**very**	**dialogue**	**,**	**is**	**urging**	**Socrates**	**,**	**not**	**to**	**doubt**	**everything**	**,**
在	这	非常	对话	,	是	敦促	苏格拉底	,	不是	到	怀疑	一切	,

在这段对话中，他敦促苏格拉底不要怀疑一切。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [truːθ] .

but	**to**	**discipline**	**his**	**mind**	**with**	**a**	**view**	**to**	**the**	**more**	**precise**	**attainment**	**of**	**truth**	**.**
但	到	纪律	他的	头脑	和	一个	看法	到	这	更多的	精确的	素养	的	真相	.

但目的是为了磨练心智，以便更精确地获得真理。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːk] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['θɪərɪz] .

The	**same**	**remark**	**applies**	**to**	**the**	**second**	**of**	**the**	**two**	**theories**	**.**
这	相同的	评论	适用	到	这	第二	的	这	二	理论	.

同样的道理也适用于第二种理论。

['pleɪtəʊ] ['evriweə(r)] ['rɪdɪkjuːlz] ([pə'hæps] [ˌʌn'feəli]) [hɪz; ɪz] - [kənt'ɛmpərərɪz] :

Plato	**everywhere**	**ridicules**	**(**	**perhaps**	**unfairly**	**)**	**his**	**Heracleitean**	**contemporaries**	**:**
柏拉图	到处	嘲笑	(	也许	不公平	)	他的	-	同时代人	:

柏拉图处处（或许并不公平地）嘲讽他的赫拉克利特同时代人：

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [æn; ən] - ['θiːsɪs] , [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [pɑː'menidiːz] ,

and	**if**	**he**	**had**	**intended**	**to**	**support**	**an**	**Heracleitean**	**thesis**	**,**	**would**	**hardly**	**have**	**chosen**	**Parmenides**	**,**
和	如果	他	有	故意的	到	支持	一个	-	论文	,	会	几乎	有	选定	巴门尼德	,

如果他打算支持赫拉克利特的论点，他不太可能选择巴门尼德。

[ðə; ði] [kən'dɛmnər] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ʌndɪ'sɜːnɪŋ] [traɪb] [huː] [seɪ] [ðæt] [θɪŋz] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd]

the	condemner	of	the	'	undiscerning	tribe	who	say	that	things	both	are	and
这	谴责者	的	这	-	缺乏辨别力	部落	WHO	说	那	事物	两个都	是	和

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,

are	not	,
是	不是	,

谴责那些“缺乏辨别力、认为事物既是又不是”的人

- [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

'	to	be	the	speaker	.
-	到	是	这	扬声器	.

担任发言人。

[nɔː(r)] , ['θɜːdli] , [kæn; kən][wiː; wi] ['iːzəli] [pə'sweɪd] [ɑː'selvz] [wɪð] ['zɛlər] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] - [wʌn] - [hiː; hi]

Nor	,	thirdly	,	can	we	easily	persuade	ourselves	with	Zeller	that	by	the	'	one	'	he
也不	,	第三	,	能	我们	容易地	说服	我们自己	和	泽勒	那	经过	这	-	一	-	他

[miːnz] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ;

means	the	Idea	;
方法	这	主意	;

第三，我们也不能轻易地像泽勒那样说服自己，他所说的“一”指的是理念；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn]

and	that	he	is	seeking	to	prove	indirectly	the	unity	of	the	Idea	in
和	那	他	是	寻求	到	证明	间接	这	统一	的	这	主意	在

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] .

the	multiplicity	of	phenomena	.
这	多重性	的	现象	.

他试图间接地证明理念在多种现象中的统一性。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [θred] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [wɪtʃ] [pɑː'menidiːz]

We	may	now	endeavour	to	thread	the	mazes	of	the	labyrinth	which	Parmenides
我们	可能	现在	努力	到	线	这	迷宫	的	这	迷宫	哪个	巴门尼德

[njuː] [səʊ] [wel] ,

knew	so	well	,
知道	所以	出色地	,

现在我们可以尝试去探索巴门尼德非常熟悉的迷宫。

[ænd; ənd] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	trembled	at	the	thought	of	them	.
和	颤抖	在	这	想法	的	他们	.

想到他们，她不禁颤抖起来。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] : [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] that1 .

The	argument	has	two	divisions	:	There	is	the	hypothesis	that1	.
这	争论	有	二	部门	:	那里	是	这	假设	that1	.

该论证分为两部分：第一部分是假设1.

[wʌn] [ɪz] . [ˌtuː'tuː] .

One	is	.	2	.
一	是	.	2	.

一是.2.

[wʌn] [ɪz] [nɒt] .

One	is	not	.
一	是	不是	.

一个不是。

[ɪf] [wʌn][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

If	one	is	,	it	is	nothing	.
如果	一	是	,	它	是	没有什么	.

如果只有一个人，那也算不了什么。

[ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evriθɪŋ] .
If one is not , it is everything .
如果 一 是 不是 , 它 是 一切 .

如果一个人不是，那就意味着一切。

[bʌt; bət][ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɒt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [tuː] ['sensɪz] :
But is and is not may be taken in two senses :
但 是 和 是 不是 可能 是 已采取 在 二 感官 :

但是“是”和“不是”可以有两种理解：

['aɪðə(r)][wʌn][ɪz][wʌn] ,
Either one is one ,
任何一个 一 是 一 ,

两者皆是。

[ɔː(r)] , [wʌn][hæz; həz] ['biːɪŋ] ,
Or , one has being ,
或者 , 一 有 存在 ,

或者，一个人拥有存在，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɒpəzɪt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [diˈdjuːst] ,
from which opposite consequences are deduced ,
从 哪个 对面的 结果 是 推断 ,

由此可以推导出相反的结论，

[wʌn] . [ə; eɪ] .
1 . a .
1 . 一个 .

1.a.

[ɪf] [wʌn][ɪz][wʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
If one is one , it is nothing .
如果 一 是 一 , 它 是 没有什么 .

如果一是一，那就什么都不是。

[wʌn] . [biː] .
1 . b .
1 . b .

1.b.

[ɪf] [wʌn][hæz; həz] ['biːɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [θɪŋz] .
If one has being , it is all things .
如果 一 有 存在 , 它 是 全部 事物 .

如果存在，那么它就是万物。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpendɪd] [tuː] [səˈbɔːdɪnət] ['kɒnsɪkwənsɪz] :
To which are appended two subordinate consequences :
到 哪个 是 附加 二 下属 结果 :

此外还有两个次要后果：

[wʌn] . [ˌeɪ ˈeɪ] .
1 . aa .
1 . aa .

1.aa。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz] ['biːɪŋ] , [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] .
If one has being , all other things are .
如果 一 有 存在 , 全部 其他 事物 是 .

如果存在一，其他一切事物也都存在。

[wʌn] . ['biː biː] .
1 . bb .
1 . bb .

1.bb。

[ɪf] [wʌn][ɪz][wʌn] , [ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

If	one	is	one	,	all	other	things	are	not	.
如果	一	是	一	,	全部	其他	事物	是	不是	.

如果一个是真，其他一切都不是真。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ðen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['negətɪv] [haɪ'pɒθəsɪs] :

The	same	distinction	is	then	applied	to	the	negative	hypothesis	:
这	相同的	区别	是	然后	应用	到	这	消极的	假设	:

同样的区别也适用于否定假设：

[ˌtuː'tuː] . [ə; eɪ] .

2	.	a	.
2	.	一个	.

2.a.

[ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [θɪŋz] .

If	one	is	not	one	,	it	is	all	things	.
如果	一	是	不是	一	,	它	是	全部	事物	.

如果一不是一，那就是万物。

[ˌtuː'tuː] . [biː] .

2	.	b	.
2	.	b	.

2.b.

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɒt] ['biːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

If	one	has	not	being	,	it	is	nothing	.
如果	一	有	不是	存在	,	它	是	没有什么	.

如果没有存在，那就什么都不是。

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [tuː] ['pærəlel] ['kɒnsɪkwənsɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɔː(r)][rɪ'meɪndə(r)] :

Involving	two	parallel	consequences	respecting	the	other	or	remainder	:
涉及	二	平行线	结果	尊重	这	其他	或者	余	:

涉及两个相互关联的后果，且这两个后果互为补充或剩余部分：

[ˌtuː'tuː] . [ˌeɪ 'eɪ] .

2	.	aa	.
2	.	aa	.

2.aa.

[ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt][wʌn] , ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] .

If	one	is	not	one	,	other	things	are	all	.
如果	一	是	不是	一	,	其他	事物	是	全部	.

如果一件事物不是唯一，那么其他事物就是全部。

[ˌtuː'tuː] . ['biː biː] .

2	.	bb	.
2	.	bb	.

2.bb。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɒt] ['biːɪŋ] , ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

If	one	has	not	being	,	other	things	are	not	.
如果	一	有	不是	存在	,	其他	事物	是	不是	.

如果一个事物不存在，其他事物也不存在。

- [ai] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] , - [sed] [pɑː'menidiːz] , - [sɪns] , [æz; əz]['ziːnəu] [rɪ'mɑːrks] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] ,

'	I	cannot	refuse	,	'	said	Parmenides	,	'	since	,	as	Zeno	remarks	,	we	are	alone	,
-	我	不能	拒绝	,	-	说	巴门尼德	,	-	自从	,	作为	芝诺	评论	,	我们	是	独自的	,

“我不能拒绝，”巴门尼德说，“因为正如芝诺所说，我们是孤身一人。”

[ðəʊ] [ai] [meɪ] [seɪ] [wɪð] ['ɪbɪkəs] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] [fel] [ɪn] [lʌv] ,

though	I	may	say	with	Ibycus	,	who	in	his	old	age	fell	in	love	,
尽管	我	可能	说	和	伊比库斯	,	WHO	在	他的	老的	年龄	跌倒	在	爱	,

不过我可以说，伊比库斯在晚年坠入爱河，

[ai] , [laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['reɪshɔːs] , ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
I , like the old racehorse , tremble at the prospect of the course which I am
我 , 喜欢 这 老的 赛马 , 颤抖 在 这 前景 的 这 课程 哪个 我 是
[tuː; tə] [rʌn] ,
to run ,
到 跑步 ,

我像那匹老赛马一样，一想到即将奔跑的赛道就战栗不已。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [səʊ] [wel] .
and which I know so well .
和 哪个 我 知道 所以 出色地 .

而我对此非常了解。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][mʌst; məst] [ə'tempt] [ðɪs] [lə'bɔːriəs] [geɪm] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ?
But as I must attempt this laborious game , what shall be the subject ?
但 作为 我 必须 试图 这 费力的 游戏 , 什么 将 是 这 主题 ?

但既然我必须尝试这个费力的游戏，那么游戏主题应该是什么呢?

[sə'pəʊz] [ai] [teɪk] [maɪ] [əʊn] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] . -
Suppose I take my own hypothesis of the one . '
认为 我 拿 我的 自己的 假设 的 这 一 . -

假设我采纳我自己的假设，即“一”。

- [baɪ][ɔːl] [miːnz] , - [sed] ['ziːnəu] . -
' By all means , ' said Zeno . '
- 经过 全部 方法 , - 说 芝诺 . -

“当然可以，”芝诺说。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ?
And who will answer me ?
和 WHO 将要 回答 我 ?

谁来回答我?

[ʃæl; ʃəl][ai] [prə'pəʊz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ?
Shall I propose the youngest ?
将 我 提出 这 最小的 ?

我该向最年轻的那位求婚吗?

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] ,
he will be the most likely to say what he thinks ,
他 将要 是 这 最多 可能 到 说 什么 他 思考 ,

他最有可能说出自己的想法。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [briːð] . -
and his answers will give me time to breathe . '
和 他的 答案 将要 给 我 时间 到 呼吸 . -

他的回答会让我喘口气。

- [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , - [sed] [ˌærɪ'stɑːtəˌliːz] , - [ænd; ənd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ; [prə'siːd] [wɪð]
' I am the youngest , ' said Aristoteles , ' and at your service ; proceed with
- 我 是 这 最小的 , - 说 亚里士多德 , - 和 在 你的 服务 ; 继续 和
[jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] .
your questions .
你的 问题 .

“我是最年轻的，”亚里士多德说，“我随时为您效劳；请继续提问。”

- — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
' — The result may be summed up as follows : —
- — 这 结果 可能 是 总结 向上 作为 跟随 : —

结果可概括如下:

[wʌn] . [ə; eɪ] .

1 . **a** .

1 . 一个 .

1.a.

[wʌn] [ɪz] [nɒt] ['meni] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [həʊl]

One **is** **not** **many** **,** **and** **therefore** **has** **no** **parts** **,** **and** **therefore** **is** **not** **a** **whole**

一 是 不是 许多 , 和 所以 有 不 部分 , 和 所以 是 不是 一个 所有的

,

,

,

一不等于多，因此没有部分，因此也不是整体。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [nɔː(r)] [end] ,

which **is** **a** **sum** **of** **parts** **,** **and** **therefore** **has** **neither** **beginning** **,** **middle** **,** **nor** **end** **,**

哪个 是 一个 和 的 部分 , 和 所以 有 两者都不 开始 , 中间 , 也不 结尾 ,

它是由各个部分组成的，因此既没有开头，也没有中间，更没有结尾。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['fɔːmləs] , ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] [raʊnd] [nɔː(r)] [streɪt] ,

and **is** **therefore** **unlimited** **,** **and** **therefore** **formless** **,** **being** **neither** **round** **nor** **straight** **,**

和 是 所以 无限 , 和 所以 无形 , 存在 两者都不 圆形的 也不 直的 ,

因此它是无限的，也是无形的，既非圆形也非直线。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [raʊnd] [nɔː(r)] [streɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːts] ;

for **neither** **round** **nor** **straight** **can** **be** **defined** **without** **assuming** **that** **they** **have** **parts** **;**

为了 两者都不 圆形的 也不 直的 能 是 定义 没有 假设 那 他们 有 部分 ;

因为如果不假设它们有组成部分，就无法定义圆形或直线；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [pleɪs] ,

and **therefore** **is** **not** **in** **place** **,**

和 所以 是 不是 在 地方 ,

因此，它尚未到位。

['weðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'sɜːkl] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] ;

whether **in** **another** **which** **would** **encircle** **and** **touch** **the** **one** **at** **many** **points** **;**

无论 在 其他 哪个 会 包围 和 触碰 这 一 在 许多 积分 ;

是否在另一个会环绕并在多处与该点相接的地方；

[ɔː(r)] [ɪn] [ɪt'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [self] - [kən'teɪnɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [wʌn] [bʌt; bət] [tuː] .

or **in** **itself** **,** **because** **that** **which** **is** **self** **-** **containing** **is** **also** **contained** **,** **and** **therefore** **not** **one** **but** **two** **.**

或者 在 本身 , 因为 那 哪个 是 自己 - 包含 是 还 包含 , 和 所以 不是 一 但 二 .

或者说，它本身就是一个整体，因为自包含的事物也是被包含的，因此不是一个而是两个。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['premɪst] , [let] [juː 'es] [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [wʌn] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [rest] .

This **being** **premised** **,** **let** **us** **consider** **whether** **one** **is** **capable** **either** **of** **motion** **or** **rest** **.**

这 存在 前提 , 让 我们 考虑 无论 一 是 有能力的 任何一个 的 运动 或者 休息 .

基于此前提，让我们考虑一个人是否能够运动或静止。

[fɔː(r); fə(r)] ['məʊʃn] [ɪz]['aɪðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] , [ɔː(r)] ['məʊʃn] [ɒn][æn; ən]['æksɪs] ,

For	motion	is	either	change	of	substance	,	or	motion	on	an	axis	,
为了	运动	是	任何一个	改变	的	物质	,	或者	运动	在	一个	轴	,

运动要么是物质的变化，要么是绕轴的运动。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

or	from	one	place	to	another	.
或者	从	一	地方	到	其他	.

或者从一个地方到另一个地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz]

But	the	one	is	incapable	of	change	of	substance	,	which	implies	that	it	ceases
但	这	一	是	无法	的	改变	的	物质	,	哪个	暗示	那	它	停止

[tuː; tə][biː; bi][ɪt'self] ,

to	be	itself	,
到	是	本身	,

但“一”无法改变其本质，这意味着它不再是它本身。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɒn][æn; ən]['æksɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [pɑːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['æksɪs] ;

or	of	motion	on	an	axis	,	because	there	would	be	parts	around	the	axis	;
或者	的	运动	在	一个	轴	,	因为	那里	会	是	部分	大约	这	轴	;

或者说是绕轴运动，因为会有围绕轴线的部件；

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['məʊʃn] [ɪn'vɒlvz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pleɪs] .

and	any	other	motion	involves	change	of	place	.
和	任何	其他	运动	涉及	改变	的	地方	.

而其他任何动作都涉及位置的改变。

[bʌt; bət] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

But	existence	in	place	has	been	already	shown	to	be	impossible	;
但	存在	在	地方	有	到过	已经	所示	到	是	不可能的	;

但事实证明，在原地生存是不可能的；

[ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn] [pleɪs] ,

and	yet	more	impossible	is	coming	into	being	in	place	,
和	然而	更多的	不可能的	是	未来	进入	存在	在	地方	,

然而，更不可能的事情正在发生。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] ,

which	implies	partial	existence	in	two	places	at	once	,
哪个	暗示	部分的	存在	在	二	地方	在	一次	,

这意味着部分存在于两个地方，

[ɔː(r)][ɪn'taɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['naɪðə(r)] [wɪ'ðɪn] [nɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?

or	entire	existence	neither	within	nor	without	the	same	;	and	how	can	this	be	?
或者	全部的	存在	两者都不	之内	也不	没有	这	相同的	;	和	如何	能	这	是	?

或者说，整个存在既不属于同一内部，也不属于同一外部；这怎么可能呢?

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [stɪl] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [nɔː(r)] [pɑːts] .

And	more	impossible	still	is	the	coming	into	being	either	as	a	whole	or	parts	of	that	which	is	neither	a	whole	nor	parts	.
和	更多的	不可能的	仍然	是	这	未来	进入	存在	任何一个	作为	一个	所有的	或者	部分	的	那	哪个	是	两者都不	一个	所有的	也不	部分	.

更不可能的是，既不是整体也不是部分的事物，能够以整体或部分的形式存在。

[ðə; ði][wʌn] , [ðen] , [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .

The	one	,	then	,	is	incapable	of	motion	.
这	一	,	然后	,	是	无法	的	运动	.

那么，其中之一就无法移动。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [wʌn] [biː; bi] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

But	neither	can	the	one	be	in	anything	,	and	therefore	not	in	the	same	,
但	两者都不	能	这	一	是	在	任何事物	,	和	所以	不是	在	这	相同的	,

但两者之间也不能同时存在于任何事物之中，因此也不可能处于同一状态。

['weðə(r)] [ɪt'self] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rest] .

whether	itself	or	some	other	,	and	is	therefore	incapable	of	rest	.
无论	本身	或者	一些	其他	,	和	是	所以	无法	的	休息	.

无论是自身还是其他事物，因此无法休息。

['naɪðə(r)] [ɪz] [wʌn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪt'self] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] .

Neither	is	one	the	same	with	itself	or	any	other	,	or	other	than	itself	or	any	other	.
两者都不	是	一	这	相同的	和	本身	或者	任何	其他	,	或者	其他	比	本身	或者	任何	其他	.

它们既不是自身的一部分，也不是其他任何东西的一部分；它们既不是自身的一部分，也不是其他任何东西的一部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪt'self] , [ðen] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [wʌn] ;

For	if	other	than	itself	,	then	other	than	one	,	and	therefore	not	one	;
为了	如果	其他	比	本身	,	然后	其他	比	一	,	和	所以	不是	一	;

因为如果不是它自身，那么就不是一个，因此就不是一个；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] .

and	,	if	the	same	with	other	,	it	would	be	other	,	and	other	than	one	.
和	,	如果	这	相同的	和	其他	,	它	会	是	其他	,	和	其他	比	一	.

如果与其他情况相同，则为其他情况，且非一。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ,

Neither	can	one	while	remaining	one	be	other	than	other	;	for	other	,
两者都不	能	一	尽管	其余的	一	是	其他	比	其他	;	为了	其他	,

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] ,

and	not	one	,
和	不是	一	,

两者不可兼得，因为二者不可兼得；因为二者不可兼得，而非二者。

[ɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] .

is	the	other	than	other	.
是	这	其他	比	其他	.

是另一个。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ['ʌðə(r)] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] , [nɒt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ɪt'self] ;

But	if	not	other	by	virtue	of	being	one	,	not	by	virtue	of	itself	;
但	如果	不是	其他	经过	美德	的	存在	一	,	不是	经过	美德	的	本身	;

但如果不是因为是同一事物而成为其他事物，而是因为自身而成为其他事物；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [nɒt] [ɪt'self] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [ɪt'self] ['ʌðə(r)] ,

and	if	not	by	virtue	of	itself	,	not	itself	other	,	and	if	not	itself	other	,
和	如果	不是	经过	美德	的	本身	,	不是	本身	其他	,	和	如果	不是	本身	其他	,

如果不是因为自身，也不是他者，如果不是他者，

[nɒt] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

not	other	than	anything	.
不是	其他	比	任何事物	.

除此之外，别无其他。

['naɪðə(r)] [wɪl] [wʌn] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] .

Neither	will	one	be	the	same	with	itself	.
两者都不	将要	一	是	这	相同的	和	本身	.

两者都不会与自身相同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ,

For	the	nature	of	the	same	is	not	that	of	the	one	,
为了	这	自然	的	这	相同的	是	不是	那	的	这	一	,

因为同一事物的本质与那一个事物的本质不同，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪʧ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['eniθɪŋ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [wʌn] ;

but	a	thing	which	becomes	the	same	with	anything	does	not	become	one	;
但	一个	事物	哪个	变成	这	相同的	和	任何事物	做	不是	变得	一	;

但与任何事物都相同的事物，并不能成为真正的自己；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [wɪʧ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [bɪ'kʌmz] ['meni] [ænd; ənd]

for	example	,	that	which	becomes	the	same	with	the	many	becomes	many	and
为了	例子	,	那	哪个	变成	这	相同的	和	这	许多	变成	许多	和

[nɒt] [wʌn] .

not	one	.
不是	一	.

例如，与众多事物相同的事物会变成众多事物，而不是一个事物。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] , [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt] [wʌn] [wɪð] [ɪt'self] ;

And	therefore	if	the	one	is	the	same	with	itself	,	the	one	is	not	one	with	itself	;
和	所以	如果	这	一	是	这	相同的	和	本身	,	这	一	是	不是	一	和	本身	;

因此，如果一与自身相同，那么一就不是与自身相同；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wʌn][ænd; ənd][nɒt] [wʌn] .

and	therefore	one	and	not	one	.
和	所以	一	和	不是	一	.

因此，只有一个，而不是一个。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wʌn][ɪz]['naɪðə(r)] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] .

And	therefore	one	is	neither	other	than	other	,	nor	the	same	with	itself	.
和	所以	一	是	两者都不	其他	比	其他	,	也不	这	相同的	和	本身	.

因此，一既非他者，也非自身。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði][wʌn][biː; bi] [laɪk] [ɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['laɪknəs] [ɪz] ['seɪmnəs]

Neither	will	the	one	be	like	or	unlike	itself	or	other	;	for	likeness	is	sameness
两者都不	将要	这	一	是	喜欢	或者	与此不同	本身	或者	其他	;	为了	相似	是	相同性

[ɒv; əv] [əˈfekʃən] ,

of	affections	,
的	情感	,

两者既不会像自身，也不会像彼此；因为相似之处在于情感的相同。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

and	the	one	and	the	same	are	different	.
和	这	一	和	这	相同的	是	不同的	.

同一个事物也有不同之处。

[ænd; ənd][wʌn] ['hævɪŋ] ['eni] [ə'fekʃn] [wɪʧ] [ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]

And	one	having	any	affection	which	is	other	than	being	one	would	be	more
和	一	拥有	任何	感情	哪个	是	其他	比	存在	一	会	是	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] .

than	one	.
比	一	.

而拥有除“一”之外的任何情感的人，都将不止于“一”。

[ðə; ði][wʌn] , [ðen] , ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃn] [wɪð] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi]

The	one	,	then	,	cannot	have	the	same	affection	with	and	therefore	cannot	be
这	一	,	然后	,	不能	有	这	相同的	感情	和	和	所以	不能	是

[laɪk] [ɪt'self] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ;

like	itself	or	other	;
喜欢	本身	或者	其他	;

因此，一不能与另一物产生同样的感情，因此也不能与自己或他人相似；

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði][wʌn][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'fekʃn] [ðæn; ðən][ɪts] [əʊn] , [ðæt] [ɪz] ,

nor	can	the	one	have	any	other	affection	than	its	own	,	that	is	,
也不	能	这	一	有	任何	其他	感情	比	它是	自己的	,	那	是	,

它也不能拥有除自身以外的任何其他情感，也就是说，

[biː; bi] [ˌʌnˈlaɪk] [ɪtˈself] [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

be	unlike	itself	or	any	other	,	for	this	would	imply	that	it	was	more	than
是	与此不同	本身	或者	任何	其他	,	为了	这	会	意味着	那	它	曾是	更多的	比

[wʌn] .

one	.
一	.

它不能与自身或任何其他事物不同，因为这意味着它不止一个。

[ðə; ði] [wʌn] , [ðen] , [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [laɪk] [nɔː(r)] [ˌʌnˈlaɪk] [ɪtˈself] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] .

The	one	,	then	,	is	neither	like	nor	unlike	itself	or	other	.
这	一	,	然后	,	是	两者都不	喜欢	也不	与此不同	本身	或者	其他	.

因此，一既不像它自己，也不像它自己，也不像它自己或它自己。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ˈnaɪðə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [wʌn] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [ɔː(r)] [ʌnˈiːkwəl] [tuː; tə] [ɪtˈself] [ɔː(r)]

This	being	the	case	,	neither	can	the	one	be	equal	or	unequal	to	itself	or
这	存在	这	案件	,	两者都不	能	这	一	是	平等的	或者	不等	到	本身	或者

[ˈʌðə(r)] .

other	.
其他	.

既然如此，那么一方既不能与自身相等，也不能与另一方相等或不相等。

[fɔː(r); fə(r)] [iˈkwɒləti] [ɪmˈplaɪz] [ˈseɪmnəs] [ɒv; əv] [ˈmeʒə(r)] , [æz; əz] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [ɔː(r)]

For	equality	implies	sameness	of	measure	,	as	inequality	implies	a	greater	or
为了	平等	暗示	相同性	的	措施	,	作为	不等式	暗示	一个	更大的	或者

[les] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈmeʒəz] .

less	number	of	measures	.
较少的	数字	的	措施	.

相等意味着度量相同，而不等则意味着度量数量更多或更少。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ˈseɪmnəs] , [ˈkænɒt] [hæv; həv] [ˈseɪmnəs] [ɒv; əv] [ˈmeʒə(r)] ;

But	the	one	,	not	having	sameness	,	cannot	have	sameness	of	measure	;
但	这	一	,	不是	拥有	相同性	,	不能	有	相同性	的	措施	;

但是，如果一个事物本身不具有同一性，那么它就不可能具有相同的尺度；

[nɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈmeʒəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [ɪmˈplaɪ] [pɑːts] [ænd; ənd]

nor	a	greater	or	less	number	of	measures	,	for	that	would	imply	parts	and
也不	一个	更大的	或者	较少的	数字	的	措施	,	为了	那	会	意味着	部分	和

[ˈmʌltɪtjuːd] .

multitude	.
民众	.

既不是更多也不是更少的措施，因为那样就意味着部分和众多。

[wʌns] [mɔː(r)] , [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [ˈəʊldə] [ɔː(r)] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [ɪtˈself] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] ?

Once	more	,	can	one	be	older	or	younger	than	itself	or	other	?
一次	更多的	,	能	一	是	老	或者	年轻	比	本身	或者	其他	?

再次强调，一个事物可以比自身或其他事物更年长或更年轻吗?

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ɪtˈself] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] ?

or	of	the	same	age	with	itself	or	other	?
或者	的	这	相同的	年龄	和	本身	或者	其他	?

或者与自身或其他物体年龄相同?

[ðæt] [wʊd] [ɪmˈplaɪ] [ˈlaɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪknɪs] , [iˈkwɒləti] [ænd; ənd] [ˌɪnɪˈkwɒləti] .

That	would	imply	likeness	and	unlikeness	,	equality	and	inequality	.
那	会	意味着	相似	和	相似之处	,	平等	和	不等式	.

那将意味着相似与不同、平等与不平等。

[ˈðeəfɔː(r)] [wʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] ,

Therefore	one	cannot	be	in	time	,
所以	一	不能	是	在	时间	,

因此，人不可能始终保持时间充裕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [taɪm] [ɪz]['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ,

because	that	which	is	in	time	is	ever	becoming	older	and	younger	than	itself	,
因为	那	哪个	是	在	时间	是	曾经	成为	老	和	年轻	比	本身	,

因为存在于时间中的事物总是在不断地变化，时而比自身更老，时而比自身更年轻。

([fɔː(r); fə(r)]['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪv] [tɜːmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə]

(	for	older	and	younger	are	relative	terms	,	and	he	who	becomes	older
(	为了	老	和	年轻	是	相对的	条款	,	和	他	WHO	变成	老

[bɪ'kʌmz] ['jʌŋgə] ,

becomes	younger	,
变成	年轻	,

（因为年长和年幼是相对的概念，变老的人反而变年轻了，

) [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ɪt'self] .

)	and	is	also	of	the	same	age	with	itself	.
)	和	是	还	的	这	相同的	年龄	和	本身	.

）并且与自身年龄相同。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [taɪm] , ['weðə(r)] [pɑːst] , ['fjuːtʃə(r)] , [ɔː(r)]

None	of	which	,	or	any	other	expressions	of	time	,	whether	past	,	future	,	or
没有任何	的	哪个	,	或者	任何	其他	表达式	的	时间	,	无论	过去的	,	未来	,	或者

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

以上任何一点，或任何其他表示时间的表达方式，无论是过去、将来还是现在，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'fɜːrm] [ɒv; əv][wʌn] .

can	be	affirmed	of	one	.
能	是	确认	的	一	.

可以肯定的是，这属于一个人。

[wʌn] ['naɪðə(r)][ɪz] , [hæz; həz] [biːn] , [nɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [nɔː(r)] [bɪ'kʌmz] , [nɔː(r)][hæz; həz] , [nɔː(r)] [wɪl]

One	neither	is	,	has	been	,	nor	will	be	,	nor	becomes	,	nor	has	,	nor	will
一	两者都不	是	,	有	到过	,	也不	将要	是	,	也不	变成	,	也不	有	,	也不	将要

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

既非现在存在，也非过去存在，更非将来存在；既非现在存在，也非将来会成为；既非过去存在，也非将来会成为。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [məʊdz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [wʌn][ɪz][nɒt] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [wʌn]

And	,	as	these	are	the	only	modes	of	being	,	one	is	not	,	and	is	not	one
和	,	作为	这些	是	这	仅有的	模式	的	存在	,	一	是	不是	,	和	是	不是	一

.

:
.

而且，由于这些是仅有的存在方式，所以人既不是存在者，也不是存在者。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔː(r)] ['relətɪv] ,

But	to	that	which	is	not	,	there	is	no	attribute	or	relative	,
但	到	那	哪个	是	不是	,	那里	是	不	属性	或者	相对的	,

但对于不存在的事物，既没有属性也没有相对关系。

['naɪðə(r)] [neɪm] [nɔː(r)] [wɜːd] [nɔː(r)][aɪ'dɪə][nɔː(r)] ['saɪəns] [nɔː(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [nɔː(r)] [ə'pɪnjən] [ˌæpə'teɪnɪŋ] .

neither	name	nor	word	nor	idea	nor	science	nor	perception	nor	opinion	appertaining	.
两者都不	姓名	也不	单词	也不	主意	也不	科学	也不	洞察力	也不	观点	属于	.

既非名称，也非词语，也非观念，也非科学，也非感知，也非意见。

[wʌn] , [ðen] , [ɪz]['naɪðə(r)] [nemd] , [nɔː(r)] [ˈʌtə] , [nɔː(r)] [nəʊn] , [nɔː(r)] [pə'siːvd] , [nɔː(r)][ɪ'mædʒɪnd]

One	,	then	,	is	neither	named	,	nor	uttered	,	nor	known	,	nor	perceived	,	nor	imagined
一	,	然后	,	是	两者都不	命名	,	也不	说出	,	也不	已知	,	也不	感知	,	也不	想象

.

:

.

因此，一既不被命名，也不被说出，也不被了解，也不被感知，更不被想象。

[bʌt; bət][kæn; kən][ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [truː] ?

But	can	all	this	be	true	?
但	能	全部	这	是	真的	?

但这一切都是真的吗?

- [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] . -

'	I	think	not	.	'
-	我	思考	不是	.	-

“我不这么认为。”

[wʌn] . [biː] .

1	.	b	.
1	.	b	.

1.b.

[let] [juː 'es] , [haʊ'evə(r)] , [kə'mens] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [ə'gen] .

Let	us	,	however	,	commence	the	inquiry	again	.
让	我们	,	然而	,	开始	这	询问	再次	.

不过，让我们重新开始调查吧。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt]

We	have	to	work	out	all	the	consequences	which	follow	on	the	assumption	that
我们	有	到	工作	出去	全部	这	结果	哪个	跟随	在	这	假设	那

[ðə; ði][wʌn][ɪz] .

the	one	is	.
这	一	是	.

我们必须推算出所有基于“一”这一假设而产生的后果。

[ɪf] [wʌn][ɪz] , [wʌn] [pɑːˈteɪks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [wʌn] ;

If	one	is	,	one	partakes	of	being	,	which	is	not	the	same	with	one	;
如果	一	是	,	一	参与者	的	存在	,	哪个	是	不是	这	相同的	和	一	;

如果一个人存在，他就分享了存在，这与一个人本身并不相同;

[ðə; ði] [wɜːdz] - ['biːɪŋ] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] .

the	words	'	being	'	and	'	one	'	have	different	meanings	.
这	字	-	存在	-	和	-	一	-	有	不同的	含义	.

“存在”和“一”这两个词的含义不同。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] :

Observe	the	consequence	:
观察	这	结果	:

观察其后果:

[ɪn][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɑːts] ,

In	the	one	of	being	or	the	being	of	one	are	two	parts	,
在	这	一	的	存在	或者	这	存在	的	一	是	二	部分	,

存在之一或存在之存在包含两个部分，

['biːɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] , [wɪtʃ] [fɔːm] [wʌn] [həʊl] .

being	and	one	,	which	form	one	whole	.
存在	和	一	,	哪个	形式	一	所有的	.

存在且合一，二者构成一个整体。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [pɑːts] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

And	each	of	the	two	parts	is	also	a	whole	,	and	involves	the	other	,
和	每个	的	这	二	部分	是	还	一个	所有的	,	和	涉及	这	其他	,

这两个部分彼此之间也是一个整体，并且相互关联。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː][wʌn][ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz]

and	may	be	further	subdivided	into	one	and	being	,	and	is
和	可能	是	更远	细分	进入	一	和	存在	,	和	是

['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [wʌn][bʌt; bət] [tuː] ;

therefore	not	one	but	two	;
所以	不是	一	但	二	;

并且可以进一步细分为一和存在，因此不是一个而是两个；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn][ɪz]['nevə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ðɪ][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	thus	one	is	never	one	,	and	in	this	way	the	one	,	if	it	is	,
和	因此	一	是	绝不	一	,	和	在	这	方式	这	一	,	如果	它	是	,

因此，一永远不是一，这样一来，如果说一是一，

[bɪ'kʌmz] ['meni] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] .

becomes	many	and	infinite	.
变成	许多	和	无限	.

变得众多且无穷无尽。

[ə'gen] , [let] [ˌjuː 'es] [kən'siːv] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] [wɪtʃ] [baɪ][æn; ən] ['efət] [ɒv; əv] [æb'strækʃn] [wiː; wi]

Again	,	let	us	conceive	of	a	one	which	by	an	effort	of	abstraction	we
再次	,	让	我们	构想	的	一个	一	哪个	经过	一个	努力	的	抽象	我们

['seprət] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] :

separate	from	being	:
分离	从	存在	:

再一次，让我们设想一个通过抽象努力而与存在分离的事物：

[wɪl] [ðɪs] ['æbstrækt][wʌn][biː; bi][wʌn][ɔː(r)] ['meni] ?

will	this	abstract	one	be	one	or	many	?
将要	这	抽象的	一	是	一	或者	许多	?

这个抽象概念是一个还是多个?

[juː; jʊ] [seɪ] [wʌn]['əʊnli] ; [let] [ˌjuː 'es] [siː] .

You	say	one	only	;	let	us	see	.
你	说	一	仅有的	;	让	我们	看	.

你说只有一个；让我们看看。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] ; [ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd] ['biːɪŋ]

In	the	first	place	,	the	being	of	one	is	other	than	one	;	and	one	and	being
在	这	第一的	地方	,	这	存在	的	一	是	其他	比	一	;	和	一	和	存在

,

;

,

首先，存在之物并非唯一；而存在之物与存在，

[ɪf] ['dɪfrənt] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bəuθ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ,

if	different	,	are	so	because	they	both	partake	of	the	nature	of	other	,
如果	不同的	,	是	所以	因为	他们	两个都	参加	的	这	自然	的	其他	,

如果它们不同，那是因为它们都具有对方的某些特性。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['naɪðə(r)][wʌn][nɔː(r)] ['biːɪŋ] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [wiː; wi] [teɪk] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

which	is	therefore	neither	one	nor	being	;	and	whether	we	take	being	and	other
哪个	是	所以	两者都不	一	也不	存在	;	和	无论	我们	拿	存在	和	其他

,

;

,

因此，它既非一也非存在；无论我们把存在和他者结合起来，

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] , [ɔː(r)][wʌn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ,

or	being	and	one	,	or	one	and	other	,
或者	存在	和	一	,	或者	一	和	其他	,

或者说，是“与一”或“一与另一”

[ɪn] ['eni] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['seprətli] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd]

in	any	case	we	have	two	things	which	separately	are	called	either	,	and
在	任何	案件	我们	有	二	事物	哪个	分别地	是	称为	任何一个	,	和

[tə'geðə(r)] [bəuθ] .

together	both	.
一起	两个都	.

总之，我们有两个事物，单独来看可以称为“两者之一”，合在一起可以称为“两者”。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ænd; ənd]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [tuː] [ɪz] ['sevrəli] [wʌn] ,

And	both	are	two	and	either	of	two	is	severally	one	,
和	两个都	是	二	和	任何一个	的	二	是	分别	一	,

两者皆为二，而二中的任何一个又各自构成一个。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [peəz] , [ðə; ði] [sʌm] [ɪz] [θriː] ;

and	if	one	be	added	to	any	of	the	pairs	,	the	sum	is	three	;
和	如果	一	是	额外	到	任何	的	这	对	,	这	和	是	三	;

如果将 1 加到任何一对数字上，则它们的和为 3；

[ænd; ənd] [tuː] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)n]['nʌmbə(r)] , [θriː] [æn; ən] [ɒd] ; [ænd; ənd] [tuː] ['juːnɪts][ɪg'zɪst] [twaɪs] ,

and	two	is	an	even	number	,	three	an	odd	;	and	two	units	exist	twice	,
和	二	是	一个	甚至	数字	,	三	一个	奇怪的	;	和	二	单位	存在	两次	,

二是偶数，三是奇数；两个单位都存在两次。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [twaɪs] [tuː] ; [ænd; ənd] [θriː] ['juːnɪts][ɪg'zɪst] [θraɪs] , [ænd; ənd]

and	therefore	there	are	twice	two	;	and	three	units	exist	thrice	,	and
和	所以	那里	是	两次	二	;	和	三	单位	存在	三次	,	和

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θraɪs] [θriː] ,

therefore	there	are	thrice	three	,
所以	那里	是	三次	三	,

因此，二有两倍；三个单位存在三次，因此，三有三倍。

[ænd; ənd]['teɪkən] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [gɪv] [twaɪs] [θriː] [ænd; ənd] [θraɪs] [tuː] : [wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n]

and	taken	together	they	give	twice	three	and	thrice	two	:	we	have	even
和	已采取	一起	他们	给	两次	三	和	三次	二	:	我们	有	甚至

['nʌmbəz] ['mʌltɪplaɪd] ['ɪntuː]['iːv(ə)n] ,

numbers	multiplied	into	even	,
数字	乘以	进入	甚至	,

它们加起来等于三的两倍和二的三倍：偶数乘以偶数，

[ænd; ənd] [ɒd] ['ɪntuː]['iːv(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɪntuː] [ɒd] ['nʌmbəz] .

and	odd	into	even	,	and	even	into	odd	numbers	.
和	奇怪的	进入	甚至	,	和	甚至	进入	奇怪的	数字	.

将奇数转换为偶数，将偶数转换为奇数。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz] , [ænd; ənd][bəuθ] [ɒd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plaɪd] [ɪn][wʌn] ,

But	if	one	is	,	and	both	odd	and	even	numbers	are	implied	in	one	,
但	如果	一	是	,	和	两个都	奇怪的	和	甚至	数字	是	暗示	在	一	,

但如果其中一个数字既包含奇数又包含偶数，

[mʌst; məst][nɒt] ['evri] ['nʌmbə(r)][ɪg'zɪst] ?

must	not	every	number	exist	?
必须	不是	每一个	数字	存在	?

难道每个数字都不可能存在吗?

[ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɪz] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪg'zɪstəns] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnfɪnət] ,

And	number	is	infinite	,	and	therefore	existence	must	be	infinite	,
和	数字	是	无限	,	和	所以	存在	必须	是	无限	,

数量是无限的，因此存在也必然是无限的。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ænd; ənd] ['evri] ['nʌmbə(r)] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ; ['ðeəfɔː(r)] ['biːɪŋ] [hæz; həz][ðə; ðiː]

for	all	and	every	number	partakes	of	being	;	therefore	being	has	the
为了	全部	和	每一个	数字	参与者	的	存在	；	所以	存在	有	这

['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɑːts] ,

greatest	number	of	parts	,
最	数字	的	部分	，

因为所有数字都包含存在的一部分；因此，存在拥有最多的组成部分。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] [ɔː(r)][haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [ɪz] ['iːkwəli] [wʌn] .

and	every	part	,	however	great	or	however	small	,	is	equally	one	.
和	每一个	部分	，	然而	伟大的	或者	然而	小的	，	是	同样地	一	。

每一个部分，无论大小，都是一体的。

[bʌt; bət][kæn; kən][wʌn][biː; biː][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [jet] [biː; biː][ə; eɪ] [həʊl] ?

But	can	one	be	in	many	places	and	yet	be	a	whole	?
但	能	一	是	在	许多	地方	和	然而	是	一个	所有的	？

一个人可以身处许多地方，却依然保持完整吗?

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; biː][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [pɑːts] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]

If	not	a	whole	it	must	be	divided	into	parts	and	represented	by	a
如果	不是	一个	所有的	它	必须	是	分割	进入	部分	和	代表	经过	一个

['nʌmbə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [pɑːts] .

number	corresponding	to	the	number	of	the	parts	.
数字	相应的	到	这	数字	的	这	部分	。

如果不是一个整体，则必须将其分成若干部分，并用与部分数量相对应的数字来表示。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['biːɪŋ] [hæz; həz][ðə; ðiː] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)]

And	if	so	,	we	were	wrong	in	saying	that	being	has	the	greatest	number
和	如果	所以	，	我们	是	错误的	在	说	那	存在	有	这	最	数字

[ɒv; əv] [pɑːts] ;

of	parts	;
的	部分	；

如果真是这样，那我们之前说“存在”包含的组成部分最多的说法就错了；

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪz][kəʊ'iːkw(ə)l][ænd; ənd] [ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] [wʌn] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] [pɑːts]

for	being	is	coequal	and	coextensive	with	one	,	and	has	no	more	parts
为了	存在	是	同等	和	同延	和	一	，	和	有	不	更多的	部分

[ðæn; ðən][wʌn] ;

than	one	;
比	一	；

因为存在与一等同、与一同域，并且没有比一更多的部分；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðiː]['æbstrækt][wʌn]['brəʊkən][ʌp]['ɪntuː] [pɑːts] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪz] ['meni] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] .

and	so	the	abstract	one	broken	up	into	parts	by	being	is	many	and	infinite	.
和	所以	这	抽象的	一	破碎的	向上	进入	部分	经过	存在	是	许多	和	无限	。

因此，抽象的事物被存在分解成许多部分，而这些部分是多的、无限的。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [həʊl] [ɪz][ðeə(r)] [kən'teɪnɪŋ]

But	the	parts	are	parts	of	a	whole	,	and	the	whole	is	their	containing
但	这	部分	是	部分	的	一个	所有的	，	和	这	所有的	是	他们的	包含

['lɪmɪt] ,

limit	,
限制	，

但各个部分是整体的一部分，整体是包含它们的界限。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][wʌn][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪnfɪnət] [ɪn]['nʌmbə(r)] ;

and	the	one	is	therefore	limited	as	well	as	infinite	in	number	;
和	这	一	是	所以	有限的	作为	出色地	作为	无限	在	数字	；

因此，一的数量既是有限的，也是无限的；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [hæz; həz] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][end] ,

and	that	which	is	a	whole	has	beginning	,	middle	,	and	end	,
和	那	哪个	是	一个	所有的	有	开始	,	中间	,	和	结尾	,

整体有始有终。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [ɪz] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɛkstɹ'iːmz] ; [ænd; ənd][wʌn][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv]

and	a	middle	is	equidistant	from	the	extremes	;	and	one	is	therefore	of
和	一个	中间	是	等距离	从	这	极端情况	;	和	一	是	所以	的

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɪgə(r)] ,

a	certain	figure	,
一个	肯定	数字	,

中间点到两端的距离相等；因此，中间点具有一定的形状。

[raʊnd] [ɔː(r)] [streɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ,

round	or	straight	,	or	a	combination	of	the	two	,
圆形的	或者	直的	,	或者	一个	组合	的	这	二	,

圆形或直线形，或两者兼具。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪnk'luːdz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [pɑːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] , [ænd; ənd][ɪz]

and	being	a	whole	includes	all	the	parts	which	are	the	whole	,	and	is
和	存在	一个	所有的	包括	全部	这	部分	哪个	是	这	所有的	,	和	是

['ðeəfɔː(r)] [self] - [kən'teɪnd] .

therefore	self	-	contained	.
所以	自己	-	包含	.

整体包含构成整体的所有部分，因此是自洽的。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] , [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːts] , ['weðə(r)] [ɔːl][ɔː(r)][sʌm; səm] .

But	then	,	again	,	the	whole	is	not	in	the	parts	,	whether	all	or	some	.
但	然后	,	再次	,	这	所有的	是	不是	在	这	部分	,	无论	全部	或者	一些	.

但是，整体并不在于部分，无论是全部还是部分。

[nɒt] [ɪn][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ɪn][ɔːl] , ['ɔːlsəʊ][ɪn][wʌn]

Not	in	all	,	because	,	if	in	all	,	also	in	one
不是	在	全部	,	因为	,	如果	在	全部	,	还	在	一

并非全部，因为，如果全部，也都在一个

; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['eni] [wʌn] , [haʊ] [ɪn][ɔːl] ? — [nɒt][ɪn][sʌm; səm] ,

;	for	,	if	wanting	in	any	one	,	how	in	all	?	—	not	in	some	,
;	为了	,	如果	想要	在	任何	一	,	如何	在	全部	?	—	不是	在	一些	,

因为，如果缺少其中任何一个，又怎能缺少全部呢？——并非缺少某些，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [les] .

because	the	greater	would	then	be	contained	in	the	less	.
因为	这	更大的	会	然后	是	包含	在	这	较少的	.

因为较大的部分就包含在较小的部分之中了。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] [ɪn][ɔːl] , [nɔː(r)][ɪn] ['eni] , [nɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] , ['aɪðə(r)]['nəʊweə(r)][ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] .

But	if	not	in	all	,	nor	in	any	,	nor	in	some	,	either	nowhere	or	in	other	.
但	如果	不是	在	全部	,	也不	在	任何	,	也不	在	一些	,	任何一个	无处	或者	在	其他	.

但如果不是全部，也不是任何一个，也不是某些，要么哪里都没有，要么在其他。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nəʊweə(r)] , ['nʌθɪŋ] ; ['ðeəfɔː(r)] [ɪn]['ʌðə(r)] .

And	if	nowhere	,	nothing	;	therefore	in	other	.
和	如果	无处	,	没有什么	;	所以	在	其他	.

如果没有地方，那就什么也没有；因此，在其他地方。

[ðə; ðɪ][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðen] , [ɪz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

The	one	as	a	whole	,	then	,	is	in	another	,
这	一	作为	一个	所有的	,	然后	,	是	在	其他	,

那么，整体而言，它又在另一个层面上。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] ; [ænd; ənd][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

but	regarded	as	a	sum	of	parts	is	in	itself	;	and	is	,	therefore	,
但	认为	作为	一个	和	的	部分	是	在	本身	;	和	是	,	所以	,

但若将其视为各部分之和，则其本身即为一个整体；因此，

[bəuθ][ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

both	in	itself	and	in	another	.
两个都	在	本身	和	在	其他	.

既是自身的一部分，也是在另一部分。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [bəuθ] [æt; ət] [rest] [ænd; ənd] [ɪn] ['məʊʃn] :

This	being	the	case	,	the	one	is	at	once	both	at	rest	and	in	motion	:
这	存在	这	案件	,	这	一	是	在	一次	两个都	在	休息	和	在	运动	:

如此一来，这个物体既处于静止状态，又处于运动状态：

[æt; ət] [rest] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['restɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] ; [ɪn] ['məʊʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] .

at	rest	,	because	resting	in	itself	;	in	motion	,	because	it	is	ever	in	other	.
在	休息	,	因为	休息	在	本身	;	在	运动	,	因为	它	是	曾经	在	其他	.

静止的，是因为它自身处于静止状态；运动的，是因为它总是处于其他状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [truːθ] [ɪn] [wɒt] [hæz; həz] [pri:'si:d, pri-] ,

And	if	there	is	truth	in	what	has	preceded	,
和	如果	那里	是	真相	在	什么	有	之前	,

如果前面所说的属实，

[wʌn] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] .

one	is	the	same	and	not	the	same	with	itself	and	other	.
一	是	这	相同的	和	不是	这	相同的	和	本身	和	其他	.

一个与自身和其他事物相同，又不相同。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ;

For	everything	in	relation	to	every	other	thing	is	either	the	same	with	it	or	other	;
为了	一切	在	关系	到	每一个	其他	事物	是	任何一个	这	相同的	和	它	或者	其他	;

凡事与其他事物相比，要么与它相同，要么与它不同；

[ɔː(r)] [ɪf] ['naɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [nɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

or	if	neither	the	same	nor	other	,
或者	如果	两者都不	这	相同的	也不	其他	,

或者，如果既非相同也非其他，

[ðen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊl] [ɔː(r)] [həʊl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːt] .

then	in	the	relation	of	part	to	a	whole	or	whole	to	a	part	.
然后	在	这	关系	的	部分	到	一个	所有的	或者	所有的	到	一个	部分	.

然后是部分与整体或整体与部分的关系。

[bʌt; bət] [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɔː(r)] [həʊl] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] , [nɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ;

But	one	cannot	be	a	part	or	whole	in	relation	to	one	,	nor	other	than	one	;
但	一	不能	是	一个	部分	或者	所有的	在	关系	到	一	,	也不	其他	比	一	;

但是，一个人既不能与另一个人成为一体，也不能与另一个人成为一体；

[ænd; ənd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [wʌn] .

and	is	therefore	the	same	with	one	.
和	是	所以	这	相同的	和	一	.

因此，它与 1 相同。

[jet] [ðɪs] ['seɪmnəs] [ɪz] [ə'gen] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ] [wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ɪt'self] [wɪtʃ]

Yet	this	sameness	is	again	contradicted	by	one	being	in	another	place	from	itself	which
然而	这	相同性	是	再次	矛盾	经过	一	存在	在	其他	地方	从	本身	哪个

[ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ;

is	in	the	same	place	;
是	在	这	相同的	地方	;

然而，这种同一性又被另一种情况所否定：一个事物身处另一个地方，而它本身却身处同一地方；

[ðɪs] [fˈɒləʊz] [frɒm; frəm] [wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ; [wʌn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] ['ʌðə(r)]

this	follows	from	one	being	in	itself	and	in	another	;	one	,	therefore	,	is	other
这	跟随	从	一	存在	在	本身	和	在	其他	;	一	,	所以	,	是	其他

[ðæn; ðən] [ɪt'self] .

than	itself	.
比	本身	.

这是因为一既存在于自身之中，又存在于另一自身之中；因此，一又不同于自身。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ?

But	if	anything	is	other	than	anything	,	will	it	not	be	other	than	other	?
但	如果	任何事物	是	其他	比	任何事物	,	将要	它	不是	是	其他	比	其他	?

但是，如果某物不同于任何事物，它难道不就是不同于其他事物吗?

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nɒt] [wʌn] [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [nɒt] [wʌn] ;

And	the	not	one	is	other	than	the	one	,	and	the	one	than	the	not	one	;
和	这	不是	一	是	其他	比	这	一	,	和	这	一	比	这	不是	一	;

“非一”与“一”不同，“一”又与“非一”不同；

['ðeəfɔː(r)] [wʌn] [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

therefore	one	is	other	than	all	others	.
所以	一	是	其他	比	全部	其他的	.

因此，它与其他所有事物都不同。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɪk'skluːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

But	the	same	and	the	other	exclude	one	another	,
但	这	相同的	和	这	其他	排除	一	其他	,

但是，相同与不同是相互排斥的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ;

and	therefore	the	other	can	never	be	in	the	same	;
和	所以	这	其他	能	绝不	是	在	这	相同的	;

因此，另一个人永远不可能处于同一状态；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [biː; bi] [ɪn] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] ,

nor	can	the	other	be	in	anything	for	ever	so	short	a	time	,
也不	能	这	其他	是	在	任何事物	为了	曾经	所以	短的	一个	时间	,

另一方也无法永远停留在如此短暂的时光里。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

as	for	that	time	the	other	will	be	in	the	same	.
作为	为了	那	时间	这	其他	将要	是	在	这	相同的	.

至于那时，另一个人也会处于同样的状态。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [ɪf] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

And	the	other	,	if	never	in	the	same	,
和	这	其他	,	如果	绝不	在	这	相同的	,

而另一个，即使永远不会在同一时间，

['kænɒt] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nɒt] [wʌn] .

cannot	be	either	in	the	one	or	in	the	not	one	.
不能	是	任何一个	在	这	一	或者	在	这	不是	一	.

既不能属于“一”，也不能属于“非一”。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][nɒt]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][nɒt][wʌn] , ['aɪðə(r)][baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ɔ:(r)][ɒv; əv][ɪt'self] ;

And	one	is	not	other	than	not	one	,	either	by	reason	of	other	or	of	itself	;
和	一	是	不是	其他	比	不是	一	,	任何一个	经过	原因	的	其他	或者	的	本身	;

一与非一之间，既非因他者而存在，也非因自身而存在；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ɔ:l] .

and	therefore	they	are	not	other	than	one	another	at	all	.
和	所以	他们	是	不是	其他	比	一	其他	在	全部	.

因此，它们根本就不是彼此之外的任何东西。

['naɪðə(r)] [kæn; kən][ðə; ðɪ][nɒt][wʌn] [pɑ:'teɪk] [ɔ:(r)][bi:; bi][pɑ:t][ɒv; əv][wʌn] ,

Neither	can	the	not	one	partake	or	be	part	of	one	,
两者都不	能	这	不是	一	参加	或者	是	部分	的	一	,

非一者既不能参与其中，也不能成为其中的一部分。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] ; [nɔ:(r)][kæn; kən][ðə; ðɪ][nɒt][wʌn][bi:; bi]['nʌmbə(r)] ,

for	in	that	case	it	would	be	one	;	nor	can	the	not	one	be	number	,
为了	在	那	案件	它	会	是	一	;	也不	能	这	不是	一	是	数字	,

因为那样的话它就应该是1；而且“非1”也不可能是数字。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'vɒlvz] [wʌn] .

for	that	also	involves	one	.
为了	那	还	涉及	一	.

因为那也涉及到一个。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ,

And	therefore	,
和	所以	,

因此，

[nɒt] ['bi:ɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn][ɔ:(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [tu:; tə] [pɑ:ts]

not	being	other	than	the	one	or	related	to	the	one	as	a	whole	to	parts
不是	存在	其他	比	这	一	或者	有关的	到	这	一	作为	一个	所有的	到	部分

[ɔ:(r)] [pɑ:ts] [tu:; tə][ə; eɪ] [həʊl] ,

or	parts	to	a	whole	,
或者	部分	到	一个	所有的	,

除了那一个之外，或者与那一个整体或部分或部分与整体无关，

[nɒt] [wʌn][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][wʌn] .

not	one	is	the	same	as	one	.
不是	一	是	这	相同的	作为	一	.

没有一个和另一个是相同的。

['weəfɔ:(r)] [ðə; ðɪ][wʌn][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][nɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ænd; ənd]

Wherefore	the	one	is	the	same	and	also	not	the	same	with	the	others	and
因此	这	一	是	这	相同的	和	还	不是	这	相同的	和	这	其他的	和

['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ɪt'self] ;

also	with	itself	;
还	和	本身	;

因此，这一事物既与其他事物相同，又与自身不同；

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [laɪk][ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

and	is	therefore	like	and	unlike	itself	and	the	others	,
和	是	所以	喜欢	和	与此不同	本身	和	这	其他的	,

因此，它既像它自身，又像其他事物，两者之间既有相似之处，也有不同之处。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn] ,

and	just	as	different	from	the	others	as	they	are	from	the	one	,
和	只是	作为	不同的	从	这	其他的	作为	他们	是	从	这	一	,

['naɪðə(r)] [mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] .

neither	more	nor	less	.
两者都不	更多的	也不	较少的	.

它们与其他事物之间的差异，正如它们与唯一事物之间的差异一样，既不多也不少。

[bʌt; bət] [ɪf] ['naɪðə(r)] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] , ['iːkwəli] ['dɪfrənt] ;

But	if	neither	more	nor	less	,	equally	different	;
但	如果	两者都不	更多的	也不	较少的	,	同样地	不同的	;

但若不多不少，则完全相同；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

and	therefore	the	one	and	the	others	have	the	same	relations	.
和	所以	这	一	和	这	其他的	有	这	相同的	关系	.

因此，它们之间具有相同的关系。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [nems] : [wen] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm]

This	may	be	illustrated	by	the	case	of	names	:	when	you	repeat	the	same	name
这	可能	是	插图	经过	这	案件	的	姓名	:	什么时候	你	重复	这	相同的	姓名

[twaɪs] ['əʊvə(r)] ,

twice	over	,
两次	超过	,

这一点可以用名字来说明：当你重复同一个名字两次时，

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

you	mean	the	same	thing	;	and	when	you	say	that	the	other	is	other	than	the
你	意思是	这	相同的	事物	;	和	什么时候	你	说	那	这	其他	是	其他	比	这

[wʌn] ,

one	,
一	,

你的意思是一样的；当你说另一个与第一个不同时，

[ɔː(r)][ðə; ði][wʌn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðɪs] ['veri] [wɜːd] ['ʌðə(r)] (-) , [wɪtʃ] [ɪz]

or	the	one	other	than	the	other	,	this	very	word	other	(	eteron	)	,	which	is
或者	这	一	其他	比	这	其他	,	这	非常	单词	其他	(	-	)	,	哪个	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][bəuθ] ,

attributed	to	both	,
归因于	到	两个都	,

或者说，与另一个不同的那个，正是这个词“另一个”(eteron)，它既可以指代两者，也可以指代其他两者。

[ɪm'plaɪz] ['seɪmnəs] .

implies	sameness	.
暗示	相同性	.

意味着相同。

[wʌn] , [ðen] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

One	,	then	,	as	being	other	than	others	,	and	other	as	being	other	than
一	,	然后	,	作为	存在	其他	比	其他的	,	和	其他	作为	存在	其他	比

[wʌn] ,

one	,
一	,

因此，“一”与其他事物不同，“其他事物”与其他事物不同。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðənəs] ; [ænd; ənd] ['laɪknəs] [ɪz]

are	alike	in	that	they	have	the	relation	of	otherness	;	and	likeness	is
是	同样	在	那	他们	有	这	关系	的	他者性	;	和	相似	是

[ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

similarity	of	relations	.
相似	的	关系	.

它们相似之处在于它们具有“他者”的关系；而相似性是指关系的相似性。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][laɪk] ['evriθɪŋ] .

And	everything	as	being	other	of	everything	is	also	like	everything	.
和	一切	作为	存在	其他	的	一切	是	还	喜欢	一切	.

万物作为其他一切事物，也如同万物本身。

[ə'gen] , [seɪm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] , [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːpəzəts] :

Again	**,**	**same**	**and**	**other**	**,**	**like**	**and**	**unlike**	**,**	**are**	**opposites**	**:**
再次	,	相同的	和	其他	,	喜欢	和	与此不同	,	是	相反的	:

再次强调，相同与不同、相似与不相似都是反义词：

[ænd; ənd] [sɪns] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪz] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

and	**since**	**in**	**virtue**	**of**	**being**	**other**	**than**	**the**	**others**	**the**	**one**	**is**	**like**	**them**	**,**
和	自从	在	美德	的	存在	其他	比	这	其他的	这	一	是	喜欢	他们	,

正因为与其他事物不同，所以它才和它们一样，

[ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌn'laɪk] .

in	**virtue**	**of**	**being**	**the**	**same**	**it**	**must**	**be**	**unlike**	**.**
在	美德	的	存在	这	相同的	它	必须	是	与此不同	.

因为它们相同，所以它们必然不同。

[ə'gen] , [wʌn] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [hæz; həz] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

Again	**,**	**one**	**,**	**as**	**having**	**the**	**same**	**relations**	**,**	**has**	**no**	**difference**	**of**	**relation**	**,**
再次	,	一	,	作为	拥有	这	相同的	关系	,	有	不	不同之处	的	关系	,

[ænd; ənd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ,

and	**is**	**therefore**	**not**	**unlike**	**,**
和	是	所以	不是	与此不同	,

再次，两者由于具有相同的关系，因此在关系上没有区别，所以并不相似。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [laɪk] ; [ɔː(r)] , [æz; əz] ['hævɪŋ] ['dɪfrənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] .

and	**therefore**	**like**	**;**	**or**	**,**	**as**	**having**	**different**	**relations**	**,**	**is**	**different**	**and**	**unlike**	**.**
和	所以	喜欢	;	或者	,	作为	拥有	不同的	关系	,	是	不同的	和	与此不同	.

因此，它们相似；或者，由于它们之间存在不同的关系，所以它们是不同的，不像的。

[ðʌs] , [wʌn] ,

Thus	**,**	**one**	**,**
因此	,	一	,

因此，一、

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] — [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ]

as	**being**	**the**	**same**	**and**	**not**	**the**	**same**	**with**	**itself**	**and**	**others**	**—**	**for**	**both**
作为	存在	这	相同的	和	不是	这	相同的	和	本身	和	其他的	—	为了	两个都

[ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self]

these	**reasons**	**and**	**for**	**either**	**of**	**them**	**—**	**is**	**also**	**like**	**and**	**unlike**	**itself**
这些	原因	和	为了	任何一个	的	他们	—	是	还	喜欢	和	与此不同	本身

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

and	**the**	**others**	**.**
和	这	其他的	.

既与自身和其他事物相同，又与自身和其他事物不同——出于上述两种原因，或者出于其中任何一种原因——也既与自身和其他事物相似，又与自身和其他事物不同。

[ə'gen] , [haʊ] [fɑː(r)] [kæn; kən] [wʌn] [tʌtʃ] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ?

Again	**,**	**how**	**far**	**can**	**one**	**touch**	**itself**	**and**	**the**	**others**	**?**
再次	,	如何	远的	能	一	触碰	本身	和	这	其他的	?

那么，一个人究竟能与自己和其他事物产生多大程度的联系呢?

[æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] ,

As	**existing**	**in**	**others**	**,**	**it**	**touches**	**the**	**others**	**;**	**and**	**as**	**existing**	**in**	**itself**	**,**
作为	现存的	在	其他的	,	它	触摸	这	其他的	;	和	作为	现存的	在	本身	,

['tʌtʃɪz] ['əʊnli] [ɪt'self] .

touches	**only**	**itself**	**.**
触摸	仅有的	本身	.

它存在于他人之中，因此触及他人；它存在于自身之中，因此只触及自身。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ðæt] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ə'nʌðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nekst]

But	from	another	point	of	view	,	that	which	touches	another	must	be	next
但	从	其他	观点	的	看法	,	那	哪个	触摸	其他	必须	是	下一个

[ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [pleɪs] ;

in	order	of	place	;
在	命令	的	地方	;

但从另一个角度来看，与另一事物接触的事物必然在顺序上排在后面；

[wʌn] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst][biː; bi][nekst][ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə][ɪt'self] , [ænd; ənd] [wʊd]

one	,	therefore	,	must	be	next	in	order	of	place	to	itself	,	and	would
一	,	所以	,	必须	是	下一个	在	命令	的	地方	到	本身	,	和	会

['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [tuː] ,

therefore	be	two	,
所以	是	二	,

因此，1 的顺序必然紧随其后，所以应该是 2。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .

and	in	two	places	.
和	在	二	地方	.

而且在两处。

[bʌt; bət][wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ɪt'self] .

But	one	cannot	be	two	,	and	therefore	cannot	be	in	contact	with	itself	.
但	一	不能	是	二	,	和	所以	不能	是	在	接触	和	本身	.

但一不可能同时是二，因此不可能与自身接触。

[nɔː(r)] [ə'gen] [kæn; kən][wʌn] [tʌtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Nor	again	can	one	touch	the	other	.
也不	再次	能	一	触碰	这	其他	.

他们之间也无法再有任何接触。

[tuː] ['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]['kɒntækt] ; [θriː] ['ɒbdʒɪkts] [meɪk] [tuː] ['kɔntækts] ;

Two	objects	are	required	to	make	one	contact	;	three	objects	make	two	contacts	;
二	对象	是	必需的	到	制作	一	接触	;	三	对象	制作	二	联系方式	;

两个物体才能形成一个接触；三个物体才能形成两个接触；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪf] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz] ,

and	all	the	objects	in	the	world	,	if	placed	in	a	series	,
和	全部	这	对象	在	这	世界	,	如果	放置	在	一个	系列	,

世界上所有的物体，如果按顺序排列，

[wʊd] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['kɔntækts][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒbdʒɪkts] , [les] [wʌn] .

would	have	as	many	contacts	as	there	are	objects	,	less	one	.
会	有	作为	许多	联系方式	作为	那里	是	对象	,	较少的	一	.

接触点数量等于物体数量减一。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn]['əʊnli][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][nɒt] [tuː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kɒntækt] .

But	if	one	only	exists	,	and	not	two	,	there	is	no	contact	.
但	如果	一	仅有的	存在	,	和	不是	二	,	那里	是	不	接触	.

但如果只有一个，而不是两个，那就没有联系。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [hæv; həv][nəʊ][pɑːt][ɪn][wʌn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

And	the	others	,	being	other	than	one	,	have	no	part	in	one	,	and	therefore
和	这	其他的	,	存在	其他	比	一	,	有	不	部分	在	一	,	和	所以

[nʌn] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,

none	in	number	,
没有任何	在	数字	,

其余的，因为不是同一个，所以不属于同一个，因此也没有数量。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː] [hæz; həz][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kɒntækt] .

and	therefore	two	has	no	existence	,	and	therefore	there	is	no	contact	.
和	所以	二	有	不	存在	,	和	所以	那里	是	不	接触	.

因此，二不存在，因此，不存在联系。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wɪtʃ] ['riːz(ə)nz] , [wʌn] [hæz; həz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] ['kɒntækt] [wɪð] [ɪt'self] [ænd; ənd]

For	all	which	reasons	,	one	has	and	has	not	contact	with	itself	and
为了	全部	哪个	原因	,	一	有	和	有	不是	接触	和	本身	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

基于上述种种原因，一个人既与自身和其他事物有联系，又与它们没有联系。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ɪz] [wʌn] ['iːkwəl] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

Once	more	,	Is	one	equal	and	unequal	to	itself	and	the	others	?
一次	更多的	,	是	一	平等的	和	不等	到	本身	和	这	其他的	?

再一次，一个事物与自身和其他事物之间是否存在平等或不平等?

[sə'pəʊz] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔː(r)] ['iːkwəl]

Suppose	one	and	the	others	to	be	greater	or	less	than	each	other	or	equal
认为	一	和	这	其他的	到	是	更大的	或者	较少的	比	每个	其他	或者	平等的

[tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

to	one	another	,
到	一	其他	,

假设其中一个值与其他值之间存在大于、小于或等于的关系，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ɔː(r)] ['iːkwəl] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [i'kwɒlәti] [ɔː(r)] ['greɪtnəs] [ɔː(r)]

they	will	be	greater	or	less	or	equal	by	reason	of	equality	or	greatness	or
他们	将要	是	更大的	或者	较少的	或者	平等的	经过	原因	的	平等	或者	伟大	或者

['smɔːlnəs] [ɪn'hɪərɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

smallness	inhering	in	them	in	addition	to	their	own	proper	nature	.
小	固有	在	他们	在	添加	到	他们的	自己的	恰当的	自然	.

它们的大小会因它们自身固有的平等、伟大或渺小而有所不同，除了它们自身的固有属性之外，它们本身也会具有这些属性。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ə'sjuːmɪŋ] ['smɔːlnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'herənt] [ɪn] [wʌn] :

Let	us	begin	by	assuming	smallness	to	be	inherent	in	one	:
让	我们	开始	经过	假设	小	到	是	固有	在	一	:

让我们首先假设渺小是事物固有的属性：

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ɪn'hɪərəns] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] .

in	this	case	the	inherence	is	either	in	the	whole	or	in	a	part	.
在	这	案件	这	固有	是	任何一个	在	这	所有的	或者	在	一个	部分	.

在这种情况下，内在性要么存在于整体中，要么存在于部分中。

[ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] , ['smɔːlnəs] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [wʌn] , [ɔː(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði]

If	the	first	,	smallness	is	either	coextensive	with	the	whole	one	,	or	contains	the
如果	这	第一的	,	小	是	任何一个	同延	和	这	所有的	一	,	或者	包含	这

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

如果第一种情况成立，那么小要么与整体范围相同，要么包含整体。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] , [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ,

and	,	if	coextensive	with	the	one	,	is	equal	to	the	one	,
和	,	如果	同延	和	这	一	,	是	平等的	到	这	一	,

如果与 1 同域，则等于 1。

[ɔː(r)] [ɪf] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] .

or	if	containing	the	one	will	be	greater	than	the	one	.
或者	如果	包含	这	一	将要	是	更大的	比	这	一	.

或者，如果包含 1，则大于 1。

[bʌt; bət] ['smɔ:lnəs] [ðʌs] [pəf'ɔ:mz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['greɪtnəs] , [wɪtʃ] [ɪz]

But	smallness	thus	performs	the	function	of	equality	or	of	greatness	,	which	is
但	小	因此	表演	这	功能	的	平等	或者	的	伟大	,	哪个	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

但这样一来，渺小就发挥了平等或伟大的作用，而这是不可能的。

[ə'gen] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'hɪərəns] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][pɑ:t] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [fˈɒləʊz] :

Again	,	if	the	inherence	be	in	a	part	,	the	same	contradiction	follows	:
再次	,	如果	这	固有	是	在	一个	部分	,	这	相同的	矛盾	跟随	:

同样，如果内在性存在于某个部分，则也会出现同样的矛盾：

['smɔ:lnəs] [wɪl] [bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:t][ɔ:(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pɑ:t] ;

smallness	will	be	equal	to	the	part	or	greater	than	the	part	;
小	将要	是	平等的	到	这	部分	或者	更大的	比	这	部分	;

小的程度将等于该部分或大于该部分；

['ðeəfɔ:(r)] ['smɔ:lnəs] [wɪl] [nɒt][ɪn'hɪə(r)][ɪn] ['eniθɪŋ] ,

therefore	smallness	will	not	inhere	in	anything	,
所以	小	将要	不是	内在	在	任何事物	,

因此，渺小性不会存在于任何事物之中。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['smɔ:lnəs] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [smɔ:l] .

and	except	the	idea	of	smallness	there	will	be	nothing	small	.
和	除了	这	主意	的	小	那里	将要	是	没有什么	小的	.

除了“渺小”这个概念之外，不会有任何东西是渺小的。

['naɪðə(r)] [wɪl] ['greɪtnəs] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['greɪtnəs] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ;

Neither	will	greatness	;	for	greatness	will	have	a	greater	;
两者都不	将要	伟大	;	为了	伟大	将要	有	一个	更大的	;

伟大也不会；因为伟大会有更大的；

— [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [smɔ:l] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [greɪt] .

—	and	there	will	be	no	small	in	relation	to	which	it	is	great	.
—	和	那里	将要	是	不	小的	在	关系	到	哪个	它	是	伟大的	.

——而且，相对于任何事物而言，它都是伟大的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [greɪt] [ɔ:(r)] [smɔ:l] [ɪn]['ɒbdʒɪkts] ,

And	there	will	be	no	great	or	small	in	objects	,
和	那里	将要	是	不	伟大的	或者	小的	在	对象	,

物体之间没有大小之分。

[bʌt; bət] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['smɔ:lnəs] [wɪl] [bi:; bi] ['relətɪv] ['əʊnli][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;

but	greatness	and	smallness	will	be	relative	only	to	each	other	;
但	伟大	和	小	将要	是	相对的	仅有的	到	每个	其他	;

但伟大与渺小只是相对的；

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [bi:; bi]['greɪtə(r)][ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ;

therefore	the	others	cannot	be	greater	or	less	than	the	one	;
所以	这	其他的	不能	是	更大的	或者	较少的	比	这	一	;

因此，其他数值不可能大于或小于1；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][wʌn][kæn; kən]['naɪðə(r)] [ɪk'si:d] [nɔ:(r)][bi:; bi] [ɪk'si:dɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

also	the	one	can	neither	exceed	nor	be	exceeded	by	the	others	,
还	这	一	能	两者都不	超过	也不	是	超出	经过	这	其他的	,

而且，其中一个既不能超过其他两个，也不能被其他两个超过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] ['i:kwəl][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	they	are	therefore	equal	to	one	another	.
和	他们	是	所以	平等的	到	一	其他	.

因此，它们彼此相等。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [truː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪt'self] :

And	this	will	be	true	also	of	the	one	in	relation	to	itself	:
和	这	将要	是	真的	还	的	这	一	在	关系	到	本身	:

对于个体而言，这一点同样适用于个体自身：

[wʌn] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ɪt'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] (['tɑːlə]) .

one	will	be	equal	to	itself	as	well	as	to	the	others	(	talla	)	.
一	将要	是	平等的	到	本身	作为	出色地	作为	到	这	其他的	(	塔拉	)	.

一个将与自身相等，也与其他（talla）相等。

[jet] [wʌn] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] , [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'baʊt] [ɪt'self] , [kən'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ,

Yet	one	,	being	in	itself	,	must	also	be	about	itself	,	containing	and	contained	,
然而	一	,	存在	在	本身	,	必须	还	是	关于	本身	,	包含	和	包含	,

然而，一作为自身，也必然是关于自身的，既包含又被包含。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['greɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ɪt'self] .

and	is	therefore	greater	and	less	than	itself	.
和	是	所以	更大的	和	较少的	比	本身	.

因此，它既大于自身，又小于自身。

['fɜːðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz]

Further	,	there	is	nothing	beside	the	one	and	the	others	;	and	as	these
更远	,	那里	是	没有什么	旁	这	一	和	这	其他的	;	和	作为	这些

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['sʌmθɪŋ] ,

must	be	in	something	,
必须	是	在	某物	,

此外，除了这一个和其他的之外，别无他物；而既然这些必然存在于某种事物之中，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ɪn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

they	must	therefore	be	in	one	another	;
他们	必须	所以	是	在	一	其他	;

因此，它们必然是相互依存的；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋ] ,

and	as	that	in	which	a	thing	is	is	greater	than	the	thing	,
和	作为	那	在	哪个	一个	事物	是	是	更大的	比	这	事物	,

并且，事物所处的存在比事物本身更大，

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['greɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

the	inference	is	that	they	are	both	greater	and	less	than	one	another	,
这	推理	是	那	他们	是	两个都	更大的	和	较少的	比	一	其他	,

由此推断，它们既大于对方，又小于对方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kən'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

because	containing	and	contained	in	one	another	.
因为	包含	和	包含	在	一	其他	.

因为彼此包含，也彼此包含。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][wʌn][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ænd; ənd]['greɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ɪt'self][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

Therefore	the	one	is	equal	to	and	greater	and	less	than	itself	or	other	,
所以	这	一	是	平等的	到	和	更大的	和	较少的	比	本身	或者	其他	,

因此，一既等于自身，又大于自身，又小于自身或其他事物。

['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['meʒəz] [ɔː(r)] [pɑːts] [ɔː(r)] ['nʌmbəz] ['iːkwəl][tuː; tə][ɔː(r)]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ɪt'self]

having	also	measures	or	parts	or	numbers	equal	to	or	greater	or	less	than	itself
拥有	还	措施	或者	部分	或者	数字	平等的	到	或者	更大的	或者	较少的	比	本身

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

or	other	.
或者	其他	.

也具有等于、大于或小于自身或其他的度量、部分或数量。

[bʌt; bət] [dʌz] [wʌn] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ?
But **does** **one** **partake** **of** **time** **?**
但 做 一 参加 的 时间 ?

但人能享受时间吗?

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [əkˈnɒlɪdʒd] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [pɑːˈteɪks] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] .
This **must** **be** **acknowledged** **,** **if** **the** **one** **partakes** **of** **being** **.**
这 必须 是 已确认 , 如果 这 一 参与者 的 存在 .

如果一个人拥有存在的意义，就必须承认这一点。

[fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] - [ɪz][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈprez(ə)nt] [taɪm] , - [tuː; tə][hæv; həv]
For **'** **to** **be** **'** **is** **the** **participation** **of** **being** **in** **present** **time** **,** **'** **to** **have**
为了 - 到 是 - 是 这 参与 的 存在 在 展示 时间 , - 到 有
[biːn] - [ɪn][pɑːst] ,
been **'** **in** **past** **,**
到过 - 在 过去的 ,

“存在”是指参与当下，“曾经存在”是指参与过去。

- [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] [taɪm] .
' **to** **be** **about** **to** **be** **'** **in** **future** **time** **.**
- 到 是 关于 到 是 - 在 未来 时间 .

“即将成为”未来某个时间点。

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [ɪz][ˈevə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] , [ðə; ði][wʌn] [bɪˈkʌmz] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][ɪtˈself] ;
And **as** **time** **is** **ever** **moving** **forward** **,** **the** **one** **becomes** **older** **than** **itself** **;**
和 作为 时间 是 曾经 移动 向前 , 这 一 变成 老 比 本身 ;

随着时间的流逝，事物会变得越来越古老；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [ɪtˈself] ;
and **therefore** **younger** **than** **itself** **;**
和 所以 年轻 比 本身 ;

因此比它本身更年轻；

[ænd; ənd][ɪz][ˈəʊldə][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈjʌŋgə] [wen] [ɪn][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraivz]
and **is** **older** **and** **also** **younger** **when** **in** **the** **process** **of** **becoming** **it** **arrives**
和 是 老 和 还 年轻 什么时候 在 这 过程 的 成为 它 到达
[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;
at **the** **present** **;**
在 这 展示 ;

在演变过程中，它既年长又年轻，最终到达了现在；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈəʊldə][ænd; ənd] [ˈjʌŋgə] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt][ðə; ði][wʌn][ɪz] ,
and **it** **is** **always** **older** **and** **younger** **,** **for** **at** **any** **moment** **the** **one** **is** **,**
和 它 是 总是 老 和 年轻 , 为了 在 任何 片刻 这 一 是 ,

它总是时而年长时而年轻，因为在任何时刻，它都是.....

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ˈəʊldə][ænd; ənd] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən][ɪtˈself][bʌt; bət]
and **therefore** **it** **becomes** **and** **is** **not** **older** **and** **younger** **than** **itself** **but**
和 所以 它 变成 和 是 不是 老 和 年轻 比 本身 但
[ˈdjʊərɪŋ][æn; ən][ˈiːkwəl] [taɪm] [wɪð] [ɪtˈself] ,
during **an** **equal** **time** **with** **itself** **,**
期间 一个 平等的 时间 和 本身 ,

因此，它在与自身相同的时间内，既不比自身更老也不比自身更年轻，而是与自身处于相同的时间状态。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [kənˈtemp(ə)rəri] [wɪð] [ɪtˈself] .
and **is** **therefore** **contemporary** **with** **itself** **.**
和 是 所以 当代的 和 本身 .

因此，它与自身是同时代的人。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ?
And **what** **are** **the** **relations** **of** **the** **one** **to** **the** **others** **?**
和 什么 是 这 关系 的 这 一 到 这 其他的 ?

它们之间有何关系?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌm] [ˈəʊldə][ɔː(r)] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?

Is	it	or	does	it	become	older	or	younger	than	they	?
是	它	或者	做	它	变得	老	或者	年轻	比	他们	?

它会比它们年长还是年轻?

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʌn] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv]

At	any	rate	the	others	are	more	than	one	,	and	one	,	being	the	least	of
在	任何	速度	这	其他的	是	更多的	比	一	,	和	一	,	存在	这	至少	的

[ɔːl] [ˈnʌmbəz] ,

all	numbers	,
全部	数字	,

总之，其他数字都大于1，而1是所有数字中最小的。

[mʌst; məst] [biː; bi] [ˈpraɪə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈgreɪtə(r)] [ˈnʌmbəz] .

must	be	prior	in	time	to	greater	numbers	.
必须	是	事先的	在	时间	到	更大的	数字	.

必须在数量更多之前完成。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,

But	on	the	other	hand	,
但	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[wʌn] [mʌst; məst] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [əˈkɔːdənt] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ˈneɪtʃə(r)] .

one	must	come	into	being	in	a	manner	accordant	with	its	own	nature	.
一	必须	来	进入	存在	在	一个	方式	和谐	和	它是	自己的	自然	.

事物必须以符合其自身本性的方式产生。

[naʊ] [wʌn] [hæz; həz] [pɑːts] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] , [ˈmɪd(ə)l] ,

Now	one	has	parts	or	others	,	and	has	therefore	a	beginning	,	middle	,
现在	一	有	部分	或者	其他的	,	和	有	所以	一个	开始	,	中间	,

[ænd; ənd] [end] ,

and	end	,
和	结尾	,

任何事物都有部分或全部，因此它有开头、中间和结尾。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪz] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [lɑːst] .

of	which	the	beginning	is	first	and	the	end	last	.
的	哪个	这	开始	是	第一的	和	这	结尾	最后的	.

其中，开始在前，结束在后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːts] [kʌm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [fɜːst] ; [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [həʊl] , [kənˌtempəˈreɪniəsli]

And	the	parts	come	into	existence	first	;	last	of	all	the	whole	,	contemporaneously
和	这	部分	来	进入	存在	第一的	;	最后的	的	全部	这	所有的	,	同时

[wɪð] [ðə; ði] [end] ,

with	the	end	,
和	这	结尾	,

各部分先于整体产生；整体最后才产生，与终结同时发生。

[ˈbiːɪŋ] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈjʌŋgə] , [waɪl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] .

being	therefore	younger	,	while	the	parts	or	others	are	older	than	the	one	.
存在	所以	年轻	,	尽管	这	部分	或者	其他的	是	老	比	这	一	.

因此，整体较年轻，而其他部分则比整体更老。

[bʌt; bət] , [əˈgen] ,

But	,	again	,
但	,	再次	,

但是，再说一遍，

[ðə; ði] [wʌn] [ˈkɒmz] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ,

the	one	comes	into	being	in	each	of	the	parts	as	much	as	in	the	whole	,
这	一	来	进入	存在	在	每个	的	这	部分	作为	很多	作为	在	这	所有的	,

一既存在于各个部分，也存在于整体之中。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	must	be	of	the	same	age	with	them	.
和	必须	是	的	这	相同的	年龄	和	他们	.

并且必须与他们年龄相仿。

['ðeəfɔː(r)] [wʌn][ɪz][æt; ət][wʌns]['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɑːts] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] ,

Therefore	one	is	at	once	older	and	younger	than	the	parts	or	others	,
所以	一	是	在	一次	老	和	年轻	比	这	部分	或者	其他的	,

因此，一个部分既比其他部分更老，又比其他部分更年轻。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [pɑːt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt]

and	also	contemporaneous	with	them	,	for	no	part	can	be	a	part
和	还	同时期	和	他们	,	为了	不	部分	能	是	一个	部分

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [wʌn] .

which	is	not	one	.
哪个	是	不是	一	.

而且也与它们同时存在，因为任何一部分都不可能不是一部分。

[ɪz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ?

Is	this	true	of	becoming	as	well	as	being	?
是	这	真的	的	成为	作为	出色地	作为	存在	?

这种说法对于“成为”和“存在”都适用吗?

[ðʌs] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'fɜːrm] ,

Thus	much	may	be	affirmed	,
因此	很多	可能	是	确认	,

由此可见，很多事情是可以肯定的。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ɪn]

that	the	same	things	which	are	older	or	younger	cannot	become	older	or	younger	in
那	这	相同的	事物	哪个	是	老	或者	年轻	不能	变得	老	或者	年轻	在

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːkwəl] [taɪmz] .

a	greater	degree	than	they	were	at	first	by	the	addition	of	equal	times	.
一个	更大的	程度	比	他们	是	在	第一的	经过	这	添加	的	平等的	时代	.

同一事物，无论其年龄是较老还是较年轻，通过相同的时间叠加，其年龄或年轻程度都不能超过其最初年龄或年轻程度。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][wʌn] , [ɪf] ['əʊldə][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

But	,	on	the	other	hand	,	the	one	,	if	older	than	others	,
但	,	在	这	其他	手	,	这	一	,	如果	老	比	其他的	,

但另一方面，如果其中一个比其他的更年长，

[hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] .

has	come	into	being	a	longer	time	than	they	have	.
有	来	进入	存在	一个	更长	时间	比	他们	有	.

它的出现时间比它们要长。

[ænd; ənd] [wen] ['iːkwəl] [taɪm] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ʃɔːtə] ,

And	when	equal	time	is	added	to	a	longer	and	shorter	,
和	什么时候	平等的	时间	是	额外	到	一个	更长	和	较短	,

当相等的时间分别添加到较长和较短的时间段时，

[ðə; ði] ['relətɪv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] .

the	relative	difference	between	them	is	diminished	.
这	相对的	不同之处	之间	他们	是	减少	.

它们之间的相对差异减小了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊldə] [bɪ'kʌmz] ['jʌŋgə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə]

In	this	way	that	which	was	older	becomes	younger	,	and	that	which	was	younger
在	这	方式	那	哪个	曾是	老	变成	年轻	,	和	那	哪个	曾是	年轻

[bɪ'kʌmz] ['əʊldə] ,

becomes	older	,
变成	老	,

这样，年老的就变年轻了，年轻的就变老了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['jʌŋgə] [ænd; ənd]['əʊldə][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] ;

that	is	to	say	,	younger	and	older	than	at	first	;
那	是	到	说	,	年轻	和	老	比	在	第一的	;

也就是说，比最初更年轻，也比最初更年长；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['evə(r)] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd]['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .

and	they	ever	become	and	never	have	become	,	for	then	they	would	be	.
和	他们	曾经	变得	和	绝不	有	变得	,	为了	然后	他们	会	是	.

它们总是会变成，但从未真正变成，因为如果它们真的变成了，它们就应该是了。

[ðʌs] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd][nɒt]

Thus	the	one	and	others	always	are	and	are	becoming	and	not
因此	这	一	和	其他的	总是	是	和	是	成为	和	不是

[bɪ'kʌmɪŋ] ['jʌŋgə] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['əʊldə][ðæn; ðən][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

becoming	younger	and	also	older	than	one	another	.
成为	年轻	和	还	老	比	一	其他	.

因此，一与他总是存在，并且正在变得比另一人年轻，也比另一人年长。

[ænd; ənd][wʌn] , [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊldə][ænd; ənd]

And	one	,	partaking	of	time	and	also	partaking	of	becoming	older	and
和	一	,	参与	的	时间	和	还	参与	的	成为	老	和

['jʌŋgə] ,

younger	,
年轻	,

第一，分享时间，也分享变老和变年轻的过程。

[əd'mit] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] , ['prez(ə)nt] , [pɑːst] , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] — [wɒz; wəz] , [ɪz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] —

admits	of	all	time	,	present	,	past	,	and	future	—	was	,	is	,	shall	be	—
承认	的	全部	时间	,	展示	,	过去的	,	和	未来	—	曾是	,	是	,	将	是	—

[wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] , [wɪl] [bɪ'kʌm] .

was	becoming	,	is	becoming	,	will	become	.
曾是	成为	,	是	成为	,	将要	变得	.

涵盖所有时间，现在、过去和未来——过去是、现在是、将来是——正在变成、正在变成、将要变成。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [neɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n]

And	there	is	science	of	the	one	,	and	opinion	and	name	and	expression
和	那里	是	科学	的	这	一	,	和	观点	和	姓名	和	表达

,

,

,

还有关于“一”的科学，以及观点、名称和表达。

[æz; əz][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri] .

as	is	already	implied	in	the	fact	of	our	inquiry	.
作为	是	已经	暗示	在	这	事实	的	我们的	询问	.

正如我们调查的事实本身所暗示的那样。

[jet] [wʌns] [mɔː(r)] , [ɪf] [wʌn][biː; bi][wʌn][ænd; ənd] ['meni] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wʌn][nɔː(r)] ['meni] ,

Yet	once	more	,	if	one	be	one	and	many	,	and	neither	one	nor	many	,
然而	一次	更多的	,	如果	一	是	一	和	许多	,	和	两者都不	一	也不	许多	,

然而，再一次，如果一既是一又是多，既非一也非多，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
and **also** **participant** **of** **time** **,**
和 还 参与者 的 时间 ,

以及时间的参与者，

[mʌst; məst] [ðeə(r)] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
must **there** **not** **be** **a** **time** **at** **which** **one** **as** **being** **one** **partakes** **of** **being** **,**
必须 那里 不是 是 一个 时间 在 哪个 一 作为 存在 一 参与者 的 存在 ,

难道不应该存在这样一个时刻，在这个时刻，人作为存在本身就参与到存在之中吗?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wʌn] [æz; əz] [nɒt] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?
and **a** **time** **when** **one** **as** **not** **being** **one** **is** **deprived** **of** **being** **?**
和 一个 时间 什么时候 一 作为 不是 存在 一 是 被剥夺的 的 存在 ?

当一个人不再是自己时，他就失去了存在的意义吗?

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [steɪts] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] [bəuθ] [tə'geðə(r)] :
But **these** **two** **contradictory** **states** **cannot** **be** **experienced** **by** **the** **one** **both** **together** **:**
但 这些 二 矛盾的 各州 不能 是 经验丰富的 经过 这 一 两个都 一起 :

但一个人不可能同时体验到这两种相互矛盾的状态:

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] .
there **must** **be** **a** **time** **of** **transition** **.**
那里 必须 是 一个 时间 的 过渡 .

必须要有过渡时期。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , ['ɪntuː] [ænd; ənd]
And **the** **transition** **is** **a** **process** **of** **generation** **and** **destruction** **,** **into** **and**
和 这 过渡 是 一个 过程 的 一代 和 破坏 , 进入 和
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] - ['biːɪŋ] ,
from **being** **and** **not** **-** **being** **,**
从 存在 和 不是 - 存在 ,

而这种转变是一个生成与毁灭的过程，是存在与不存在之间的转换。

[ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
the **one** **and** **the** **others** **.**
这 一 和 这 其他的 .

一个和其他的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
For **the** **generation** **of** **the** **one** **is** **the** **destruction** **of** **the** **others** **,**
为了 这 一代 的 这 一 是 这 破坏 的 这 其他的 ,

因为这一代人的诞生，就意味着其他人的毁灭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] .
and **the** **generation** **of** **the** **others** **is** **the** **destruction** **of** **the** **one** **.**
和 这 一代 的 这 其他的 是 这 破坏 的 这 一 .

其他事物的产生，就是对原有事物的毁灭。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'geɪʃn] , [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪmɪ'leɪʃən] , [ɪn'kriːs] ,
There **is** **also** **separation** **and** **aggregation** **,** **assimilation** **and** **dissimilation** **,** **increase** **,**
那里 是 还 分离 和 聚合 , 同化 和 异化 , 增加 ,
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] , [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] ,
diminution **,** **equalization** **,**
减少 , 均衡 ,

此外，还有分离和聚集、同化和异化、增加、减少、均衡化等现象。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] ['məʊʃn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [rest] [tuː; tə] ['məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn]
a **passage** **from** **motion** **to** **rest** **,** **and** **from** **rest** **to** **motion** **in** **the** **one**
一个 通道 从 运动 到 休息 , 和 从 休息 到 运动 在 这 一
[ænd; ənd] ['meni] .
and **many** **.**
和 许多 .

在一和多中，从运动到静止，再从静止到运动。

[bʌt; bət] [wen] [duː; də] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [teɪk] [pleɪs] ?

But	when	do	all	these	changes	take	place	?
但	什么时候	做	全部	这些	变化	拿	地方	?

但所有这些变化究竟何时发生?

[wen] [dʌz] ['məʊʃn] [bɪ'kʌm] [rest] , [ɔː(r)] [rest] ['məʊʃn] ?

When	does	motion	become	rest	,	or	rest	motion	?
什么时候	做	运动	变得	休息	,	或者	休息	运动	?

运动何时变为静止，或静止状态何时变为运动?

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	answer	to	this	question	will	throw	a	light	upon	all	the	others	.
这	回答	到	这	问题	将要	扔	一个	光	之上	全部	这	其他的	.

这个问题的答案将有助于理解其他所有问题。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [æt; ət] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

Nothing	can	be	in	motion	and	at	rest	at	the	same	time	;
没有什么	能	是	在	运动	和	在	休息	在	这	相同的	时间	;

任何事物都不可能同时处于运动和静止状态;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] - [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] - — [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

and	therefore	the	change	takes	place	'	in	a	moment	'	—	which	is	a	strange
和	所以	这	改变	需要	地方	-	在	一个	片刻	-	—	哪个	是	一个	奇怪的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

因此，这种变化“瞬间”发生——这是一种奇怪的表达方式。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

and	seems	to	mean	change	in	no	time	.
和	似乎	到	意思是	改变	在	不	时间	.

似乎意味着很快就会发生变化。

[wɪtʃ] [ɪz] [truː] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] , [wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

Which	is	true	also	of	all	the	other	changes	,	which	likewise	take	place	in	no	time	.
哪个	是	真的	还	的	全部	这	其他	变化	,	哪个	同样地	拿	地方	在	不	时间	.

其他所有变化也是如此，它们同样会在短时间内发生。

[wʌn] . [ˌeɪ 'eɪ] .

1	.	aa	.
1	.	aa	.

1.aa。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ɪz] , [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

But	if	one	is	,	what	happens	to	the	others	,	which	in	the	first	place	are	not
但	如果	一	是	,	什么	发生	到	这	其他的	,	哪个	在	这	第一的	地方	是	不是

[wʌn] ,

one	,
一	,

但如果其中一个是一体的，那么其他几个呢？它们本来就不是一体的。

[jet] [meɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [weɪ] ?

yet	may	partake	of	one	in	a	certain	way	?
然而	可能	参加	的	一	在	一个	肯定	方式	?

但或许可以以某种方式参与其中?

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːts] ,

The	others	are	other	than	the	one	because	they	have	parts	,
这	其他的	是	其他	比	这	一	因为	他们	有	部分	,

其他的之所以与第一个不同，是因为它们由部件组成。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [pɑːts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [wʌn] ,

for	if	they	had	no	parts	they	would	be	simply	one	,
为了	如果	他们	有	不	部分	他们	会	是	简单地	一	,

因为如果没有各个部分，它们就只是一个整体。

[ænd; ənd] [pɑːts] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [həʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ;

and	parts	imply	a	whole	to	which	they	belong	;
和	部分	意味着	一个	所有的	到	哪个	他们	属于	;

部分意味着它们所属的整体；

['ʌðəwaɪz] [iːtʃ] [pɑːt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['meni] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪt'self] [wʌn] [ɒv; əv]

otherwise	each	part	would	be	a	part	of	many	,	and	being	itself	one	of
否则	每个	部分	会	是	一个	部分	的	许多	,	和	存在	本身	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

否则，每个部分都会成为许多部分的一部分，而它自身也是其中之一。

[ɒv; əv] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ,

of	itself	,	and	if	a	part	of	all	,	of	each	one	of	the	other	parts	,
的	本身	,	和	如果	一个	部分	的	全部	,	的	每个	一	的	这	其他	部分	,

就其自身而言，并且如果是整体的一部分，则也是其他每一部分的一部分，

[wɪtʃ] [ɪz] [əb'sɜːd] .

which	is	absurd	.
哪个	是	荒诞	.

这简直荒谬。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] , [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] ,

For	a	part	,	if	not	a	part	of	one	,
为了	一个	部分	,	如果	不是	一个	部分	的	一	,

即使不是其中的一部分，至少也是其中的一部分。

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ,

must	be	a	part	of	all	but	this	one	,
必须	是	一个	部分	的	全部	但	这	一	,

必须是除这一个之外的所有部分的一部分，

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ,

and	if	so	not	a	part	of	each	one	;	and	if	not	a	part	of	each	one	,
和	如果	所以	不是	一个	部分	的	每个	一	;	和	如果	不是	一个	部分	的	每个	一	,

如果并非每一项的一部分；如果并非每一项的一部分，

[nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] ['meni] , [ænd; ənd][səʊ] [nɒt] [ɒv; əv] [wʌn] ;

not	a	part	of	any	one	of	many	,	and	so	not	of	one	;
不是	一个	部分	的	任何	一	的	许多	,	和	所以	不是	的	一	;

不属于众多事物中的任何一个，因此也不属于任何一个事物；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɒv; əv] [nʌn] , [haʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] ?

and	if	of	none	,	how	of	all	?
和	如果	的	没有任何	,	如何	的	全部	?

如果没有，那又该如何是好呢?

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['meni] [nɔː(r)][ɒv; əv] [ɔːl] ,

Therefore	a	part	is	neither	a	part	of	many	nor	of	all	,
所以	一个	部分	是	两者都不	一个	部分	的	许多	也不	的	全部	,

因此，一部分既不是许多的一部分，也不是全部的一部分。

[bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [həʊl] [ɔː(r)][wʌn] .

but	of	an	absolute	and	perfect	whole	or	one	.
但	的	一个	绝对	和	完美的	所有的	或者	一	.

但却是一个绝对的、完美的整体或唯一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [pɑ:ts] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

And	**if**	**the**	**others**	**have**	**parts**	**,**	**they**	**must**	**partake**	**of**	**the**	**whole**	**,**
和	如果	这	其他的	有	部分	,	他们	必须	参加	的	这	所有的	,

如果其他人有部分，他们也必然是整体的一部分。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pɑ:ts] .

and	**must**	**be**	**the**	**whole**	**of**	**which**	**they**	**are**	**the**	**parts**	**.**
和	必须	是	这	所有的	的	哪个	他们	是	这	部分	.

它们必须是整体，而它们又是整体的各个部分。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [pɑ:t] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:d] - [i:tʃ] - [ɪm'plaɪz] , [ɪz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] ['æbsəlu:t] [wʌn] .

And	**each**	**part**	**,**	**as**	**the**	**word**	**'**	**each**	**'**	**implies**	**,**	**is**	**also**	**an**	**absolute**	**one**	**.**
和	每个	部分	,	作为	这	单词	-	每个	-	暗示	,	是	还	一个	绝对	一	.

而每个部分，正如“每个”这个词所暗示的那样，也是一个绝对的部分。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:ts] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][wʌn] ,

And	**both**	**the**	**whole**	**and**	**the**	**parts**	**partake**	**of**	**one**	**,**
和	两个都	这	所有的	和	这	部分	参加	的	一	,

整体与部分同属一体。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:ts] [ɪz][wʌn] ,

for	**the**	**whole**	**of**	**which**	**the**	**parts**	**are**	**parts**	**is**	**one**	**,**
为了	这	所有的	的	哪个	这	部分	是	部分	是	一	,

整体由各部分组成，整体即为一个整体。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [pɑ:t] [ɪz][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ;

and	**each**	**part**	**is**	**one**	**part**	**of**	**the**	**whole**	**;**
和	每个	部分	是	一	部分	的	这	所有的	;

每个部分都是整体的一部分；

[ænd; ənd] [həʊl] [ænd; ənd] [pɑ:ts] [æz; əz] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

and	**whole**	**and**	**parts**	**as**	**participating**	**in**	**one**	**are**	**other**	**than**	**one**	**,**
和	所有的	和	部分	作为	参与	在	一	是	其他	比	一	,

整体和部分虽然共同构成一个整体，但它们并非一个整体。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ;

and	**as**	**being**	**other**	**than**	**one**	**are**	**many**	**and**	**infinite**	**;**
和	作为	存在	其他	比	一	是	许多	和	无限	;

并且由于它们不是单一的，所以它们是众多且无限的；

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ju:; jʊ] ['seprət] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪz] ['meni] [ænd; ənd][nɒt]

and	**however**	**small**	**a**	**fraction**	**you**	**separate**	**from**	**them**	**is**	**many**	**and**	**not**
和	然而	小的	一个	分数	你	分离	从	他们	是	许多	和	不是

[wʌn] .

one	**.**
一	.

无论你从中分离出多么小的一部分，那也是许多而不是一个。

[jet] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [pɑ:ts] ['fə:niʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪmɪt] [tə'wɔ:dz] ['ʌðə(r)]

Yet	**the**	**fact**	**of**	**their**	**being**	**parts**	**furnishes**	**the**	**others**	**with**	**a**	**limit**	**towards**	**other**
然而	这	事实	的	他们的	存在	部分	提供	这	其他的	和	一个	限制	向	其他

[pɑ:ts] [ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [həʊl] ;

parts	**and**	**towards**	**the**	**whole**	**;**
部分	和	向	这	所有的	;

然而，它们作为组成部分的事实，为其他部分和整体设定了界限；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['faɪnaɪt][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['ɪnfɪnət] : ['faɪnaɪt] [θru:] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði][wʌn] , ['ɪnfɪnət]

they	**are**	**finite**	**and**	**also**	**infinite**	**:**	**finite**	**through**	**participation**	**in**	**the**	**one**	**,**	**infinite**
他们	是	有限	和	还	无限	:	有限	通过	参与	在	这	一	,	无限

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .

in	**their**	**own**	**nature**	**.**
在	他们的	自己的	自然	.

它们既是有限的，也是无限的：有限是因为它们参与到“一”之中，无限是因为它们自身的本质。

[ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] ['faɪnaɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɪnfɪnət] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

And	**as**	**being**	**finite**	**,**	**they**	**are**	**alike**	**;**	**and**	**as**	**being**	**infinite**	**,**	**they**	**are**
和	作为	存在	有限	,	他们	是	同样	;	和	作为	存在	无限	,	他们	是

[ə'laɪk] ;

alike	**;**
同样	;

作为有限的，它们是相似的；作为无限的，它们也是相似的；

[bʌt; bət][æz; əz] ['biːɪŋ] [bəuθ]['faɪnaɪt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['ɪnfɪnət] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː]

but	**as**	**being**	**both**	**finite**	**and**	**also**	**infinite**	**,**	**they**	**are**	**in**	**the**	**highest**	**degree**
但	作为	存在	两个都	有限	和	还	无限	,	他们	是	在	这	最高	程度

[ˌʌn'laɪk] .

unlike	**.**
与此不同	.

但由于它们既是有限的又是无限的，所以它们在最高程度上是不同的。

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɑːpəzəts] [mait] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ju'naɪt][ɪn][ðem; ðəm] .

And	**all**	**other**	**opposites**	**might**	**without**	**difficulty**	**be**	**shown**	**to**	**unite**	**in**	**them**	**.**
和	全部	其他	相反的	可能	没有	困难	是	所示	到	团结	在	他们	.

所有其他对立的事物都可以毫不费力地证明它们可以在它们之中统一起来。

[wʌn] . ['biː biː] .

1	**.**	**bb**	**.**
1	.	bb	.

1.bb。

[wʌns] [mɔː(r)] , ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] :

Once	**more**	**,**	**leaving**	**all**	**this**	**:**
一次	更多的	,	离开	全部	这	:

再次，抛下这一切：

[ɪz] [ðeə(r)] [nɒt]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɒpəzɪt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]

Is	**there**	**not**	**also**	**an**	**opposite**	**series**	**of**	**consequences**	**which**	**is**	**equally**	**true**	**of**	**the**
是	那里	不是	还	一个	对面的	系列	的	结果	哪个	是	同样地	真的	的	这

['ʌðə(r)z] ,

others	**,**
其他的	,

难道就没有一系列相反的后果，而且这些后果对其他情况也同样适用吗?

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [di'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] ?

and	**may**	**be**	**deduced**	**from**	**the**	**existence**	**of**	**one**	**?**
和	可能	是	推断	从	这	存在	的	一	?

是否可以从其中一个的存在推断出来?

[ðeə(r)] [ɪz] .

There	**is**	**.**
那里	是	.

有。

[wʌn] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][wʌn] ;

One	**is**	**distinct**	**from**	**the**	**others**	**,**	**and**	**the**	**others**	**from**	**one**	**;**
一	是	清楚的	从	这	其他的	,	和	这	其他的	从	一	;

一个与其他的截然不同，其他的也与它不同；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θɜːd] [ɪg'zɪstəns]

for	**one**	**and**	**the**	**others**	**are**	**all**	**things**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**third**	**existence**
为了	一	和	这	其他的	是	全部	事物	,	和	那里	是	不	第三	存在

[bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm] .

besides	**them**	**.**
除了	他们	.

因为一和其他事物都是万物，除了它们之外，没有第三种存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][wʌn] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn]['ʌðə(r)z][nɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	whole	of	one	cannot	be	in	others	nor	parts	of	it	,
和	这	所有的	的	一	不能	是	在	其他的	也不	部分	的	它	,

一个整体不可能包含在其他部分之中，也不可能包含在其他部分之中。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

for	it	is	separated	from	others	and	has	no	parts	,	and	therefore
为了	它	是	分开	从	其他的	和	有	不	部分	,	和	所以

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][nəʊ]['juːnəti] ,

the	others	have	no	unity	,
这	其他的	有	不	统一	,

因为它与其他事物分离，没有组成部分，因此其他事物也不具有统一性。

[nɔː(r)][plʊə'rælәti] , [nɔː(r)][djuː'ælәti] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['nʌmbə(r)] , [nɔː(r)] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

nor	plurality	,	nor	duality	,	nor	any	other	number	,	nor	any	opposition	or	distinction	,
也不	复数	,	也不	二元性	,	也不	任何	其他	数字	,	也不	任何	反对	或者	区别	,

既非多元，也非二元，也非任何其他数量，也非任何对立或区别。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪknɪs] , [sʌm; səm][ænd; ənd]['ʌðə(r)] , [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

such	as	likeness	and	unlikeness	,	some	and	other	,	generation	and
这样的	作为	相似	和	相似之处	,	一些	和	其他	,	一代	和

[kə'rʌpʃ(ə)n] , [ɒd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

corruption	,	odd	and	even	.
腐败	,	奇怪的	和	甚至	.

例如相似与不相似、一些与另一些、新生与衰败、奇数与偶数。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðiːz] [ðeɪ] [wʊd] [pɑː'teɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['ɒpəzɪt] ,

For	if	they	had	these	they	would	partake	either	of	one	opposite	,
为了	如果	他们	有	这些	他们	会	参加	任何一个	的	一	对面的	,

因为如果他们拥有这些东西，他们就会分得其中一种对立面的利益。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][wʌn] ; [ɔː(r)][ɒv; əv] [tuː] ['ɑːpəzəts] ,

and	this	would	be	a	participation	in	one	;	or	of	two	opposites	,
和	这	会	是	一个	参与	在	一	;	或者	的	二	相反的	,

这将是一种参与，或者说是参与两种对立面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [tuː] .

and	this	would	be	a	participation	in	two	.
和	这	会	是	一个	参与	在	二	.

这将是参与两项活动。

[ðʌs] [ɪf] [wʌn][ɪg'zɪsts] , [wʌn][ɪz][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['nʌθɪŋ] ,

Thus	if	one	exists	,	one	is	all	things	,	and	likewise	nothing	,
因此	如果	一	存在	,	一	是	全部	事物	,	和	同样地	没有什么	,

因此，如果存在一，那么一就是万物，同样，一也什么都不是。

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

in	relation	to	one	and	to	the	others	.
在	关系	到	一	和	到	这	其他的	.

相对于其中一个和其他人而言。

[ˌtuː'tuː] . [ə; eɪ] .

2	.	a	.
2	.	一个	.

2.a.

[bʌt; bət] , [ə'gen] , [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]

But	,	again	,	assume	the	opposite	hypothesis	,	that	the	one	is	not	,	and	what	is
但	,	再次	,	认为	这	对面的	假设	,	那	这	一	是	不是	,	和	什么	是

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ?

the	consequence	?
这	结果	?

但是，反过来假设，如果第一个假设不成立，那么结果会是什么?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wʌn][ɪz][nɒt] , [ɪz] ['klɪəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]

In	the	first	place	,	the	proposition	,	that	one	is	not	,	is	clearly	opposed	to	the
在	这	第一的	地方	,	这	主张	,	那	一	是	不是	,	是	清楚地	反对	到	这

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

proposition	,
主张	,

首先，认为某人不存在的命题，显然与以下命题相矛盾：

[ðæt] [nɒt] [wʌn][ɪz][nɒt] .

that	not	one	is	not	.
那	不是	一	是	不是	.

没有一个例外。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['eni] ['negətɪv] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] [æt; ət][wʌns] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪfrəns]

The	subject	of	any	negative	proposition	implies	at	once	knowledge	and	difference
这	主题	的	任何	消极的	主张	暗示	在	一次	知识	和	不同之处

.

:
.

任何否定命题的主题都同时蕴含着知识和差异。

[ðʌs] - [wʌn] - [ɪn][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] — - [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt] , - [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nəʊn] ,

Thus	'	one	'	in	the	proposition	—	'	The	one	is	not	,	'	must	be	something	known	,
因此	-	一	-	在	这	主张	—	-	这	一	是	不是	,	-	必须	是	某物	已知	,

因此，命题"那一个不是"中的"一"必定是已知的事物。

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wʊd] [biː; bi][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;

or	the	words	would	be	unintelligible	;
或者	这	字	会	是	无法理解	;

否则这些话就无法理解了；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðɪs] - [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] - [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	again	this	'	one	which	is	not	'	is	something	different	from	other	things	.
和	再次	这	-	一	哪个	是	不是	-	是	某物	不同的	从	其他	事物	.

而这个"不存在的"又与其他事物有所不同。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [sʌm; səm][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ,

Moreover	,	this	and	that	,	some	and	other	,
而且	,	这	和	那	,	一些	和	其他	,

此外，这个那个，一些和其他的

[meɪ] [biː; bi][ɔːl] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɔː(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ,

may	be	all	attributed	or	related	to	the	one	which	is	not	,
可能	是	全部	归因于	或者	有关的	到	这	一	哪个	是	不是	,

可能都归因于或与并非如此的那个人有关，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðəʊ] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][plʊə'rælətɪ] ,

and	which	though	non	-	existent	may	and	must	have	plurality	,
和	哪个	尽管	非	-	存在的	可能	和	必须	有	复数	,

即使不存在，也可能而且必须有多个，

[ɪf] [ðə; ði][wʌn]['əʊnlɪ][ɪz][nɒn] - [ɪg'zɪstənt][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ;

if	the	one	only	is	non	-	existent	and	nothing	else	;
如果	这	一	仅有的	是	非	-	存在的	和	没有什么	别的	;

如果只有这一件不存在，而没有其他任何东西；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ɪz][nɒt] - ['biːɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] .

but	if	all	is	not	-	being	there	is	nothing	which	can	be	spoken	of	.
但	如果	全部	是	不是	-	存在	那里	是	没有什么	哪个	能	是	说	的	.

但如果一切都不存在，那就没有什么可以谈论的了。

['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['difəz] , [ænd; ənd][ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn][kaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

Also	**the**	**one**	**which**	**is**	**not**	**differs**	**,**	**and**	**is**	**different**	**in**	**kind**	**from**	**the**	**others**	**,**
还	这	一	哪个	是	不是	不同	,	和	是	不同的	在	种类	从	这	其他的	,

此外，那一个与其他的也不同，它在种类上也与其他的不一样。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌʌn'laɪk][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn] , [ɑː(r); ə(r)]

and	**therefore**	**unlike**	**them**	**;**	**and**	**they**	**being**	**other**	**than**	**the**	**one**	**,**	**are**
和	所以	与此不同	他们	;	和	他们	存在	其他	比	这	一	,	是

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ðɪ][wʌn] ,

unlike	**the**	**one**	**,**
与此不同	这	一	,

因此它们与它们不同；它们既然不是那一个，就与那一个不同。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ˌʌn'laɪk][ðem; ðəm] .

which	**is**	**therefore**	**unlike**	**them**	**.**
哪个	是	所以	与此不同	他们	.

因此，这与他们截然不同。

[bʌt; bət][wʌn] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi][laɪk] [ɪt'self] ;

But	**one**	**,**	**being**	**unlike**	**other**	**,**	**must**	**be**	**like**	**itself**	**;**
但	一	,	存在	与此不同	其他	,	必须	是	喜欢	本身	;

但是，一个与另一个不同，它必然与它自身相似；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌʌn'laɪknɪs] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə][ɪt'self][ɪz][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ'pɒθəsɪs] ;

for	**the**	**unlikeness**	**of**	**one**	**to**	**itself**	**is**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**hypothesis**	**;**
为了	这	相似之处	的	一	到	本身	是	这	破坏	的	这	假设	;

因为事物与自身不相符，就推翻了假设；

[ænd; ənd][wʌn] ['kænɒt] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [sə'pəʊz] ['biːɪŋ] [ɪn]

and	**one**	**cannot**	**be**	**equal**	**to**	**the**	**others**	**;**	**for**	**that**	**would**	**suppose**	**being**	**in**
和	一	不能	是	平等的	到	这	其他的	;	为了	那	会	认为	存在	在

[ðə; ðɪ][wʌn] ,

the	**one**	**,**
这	一	,

两者不可能相等；因为那样就意味着它们处于同一水平线上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][laɪk][wʌn] ; [bəuθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	**the**	**others**	**would**	**be**	**equal**	**to**	**one**	**and**	**like**	**one**	**;**	**both**	**which**	**are**
和	这	其他的	会	是	平等的	到	一	和	喜欢	一	;	两个都	哪个	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	**,**
不可能的	,

而其他的则与一等同，又像一；这两种情况都是不可能的。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .

if	**one**	**does**	**not**	**exist**	**.**
如果	一	做	不是	存在	.

如果不存在。

[ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] , [ðen] , [ɪf] [nɒt]['iːkwəl][ɪz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

The	**one**	**which**	**is**	**not**	**,**	**then**	**,**	**if**	**not**	**equal**	**is**	**unequal**	**to**	**the**	**others**	**,**
这	一	哪个	是	不是	,	然后	,	如果	不是	平等的	是	不等	到	这	其他的	,

那么，如果不是相等的那个，就与其他的不相等。

[ænd; ənd][ɪn] [i'kwɒləti] [ɪm'plaɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd] [i'kwɒləti] [laɪz] [bɪ'twiːn] [greɪt]

and	**in**	**equality**	**implies**	**great**	**and**	**small**	**,**	**and**	**equality**	**lies**	**between**	**great**
和	在	平等	暗示	伟大的	和	小的	,	和	平等	谎言	之间	伟大的

[ænd; ənd] [smɔːl] ,

and	**small**	**,**
和	小的	,

平等意味着伟大与渺小，平等就存在于伟大与渺小之间。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [pɑ:'teɪks] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] .

and	therefore	the	one	which	is	not	partakes	of	equality	.
和	所以	这	一	哪个	是	不是	参与者	的	平等	.

因此，不享有平等权利的那一方就不享有平等权利。

['fɜ:ðə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][hæz; həz] ['bi:ɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:] [ɪz] ,

Further	,	the	one	which	is	not	has	being	;	for	that	which	is	true	is	,
更远	,	这	一	哪个	是	不是	有	存在	;	为了	那	哪个	是	真的	是	,

此外，不存在者亦有存在；因为真理即存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt] .

and	it	is	true	that	the	one	is	not	.
和	它	是	真的	那	这	一	是	不是	.

而事实的确如此，那一个并非如此。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] , [ɪf] [rɪ'mɪtɪŋ] [ɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][nɒn] -

And	so	the	one	which	is	not	,	if	remitting	aught	of	the	being	of	non	-
和	所以	这	一	哪个	是	不是	, 如果		汇款	零	的	这	存在	的	非	-

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

因此，那不存在的，如果免除了任何非存在之物，

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɪstənt] .

would	become	existent	.
会	变得	存在的	.

将会存在。

[fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] - ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][nɒt] - ['bi:ɪŋ]

For	not	being	implies	the	being	of	not	-	being	,	and	being	the	not	-	being
为了	不是	存在	暗示	这	存在	的	不是	-	存在	,	和	存在	这	不是	-	存在

[ɒv; əv][nɒt] - ['bi:ɪŋ] ;

of	not	-	being	;
的	不是	-	存在	;

因为不存在意味着不存在的存在，而存在则意味着不存在的非存在；

[ɔ:(r)][mɔ:(r)]['tru:li] ['bi:ɪŋ] [pɑ:'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ]

or	more	truly	being	partakes	of	the	being	of	being	and	not	of	the	being
或者	更多的	真的	存在	参与者	的	这	存在	的	存在	和	不是	的	这	存在

[ɒv; əv][nɒt] - ['bi:ɪŋ] ,

of	not	-	being	,
的	不是	-	存在	,

或者更确切地说，存在分享的是存在本身的存在，而不是非存在本身的存在。

[ænd; ənd][nɒt] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] - ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][nɒt] - ['bi:ɪŋ]

and	not	-	being	of	the	being	of	not	-	being	and	not	of	the	not	-	being
和	不是	-	存在	的	这	存在	的	不是	-	存在	和	不是	的	这	不是	-	存在

[ɒv; əv][nɒt] - ['bi:ɪŋ] .

of	not	-	being	.
的	不是	-	存在	.

以及不存在之存在的不存在，以及不存在之不存在之不存在。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][hæz; həz] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][nɒt] - ['bi:ɪŋ] .

And	therefore	the	one	which	is	not	has	being	and	also	not	-	being	.
和	所以	这	一	哪个	是	不是	有	存在	和	还	不是	-	存在	.

因此，不存在者既有存在，也有不存在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] - ['bi:ɪŋ] [ɪn'vɒlvz] [tʃeɪndʒ] [ɔ:(r)] ['məʊʃn] .

And	the	union	of	being	and	not	-	being	involves	change	or	motion	.
和	这	联盟	的	存在	和	不是	-	存在	涉及	改变	或者	运动	.

存在与非存在的结合包含着变化或运动。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [nɒt] - ['biːɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['nəʊweə(r)] , [muːv] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] ,

But	how	can	not	-	being	,	which	is	nowhere	,	move	or	change	,
但	如何	能	不是	-	存在	,	哪个	是	无处	,	移动	或者	改变	,

但是，不存在之物，即无处可寻之物，又怎能移动或改变呢?

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ?

either	from	one	place	to	another	or	in	the	same	place	?
任何一个	从	一	地方	到	其他	或者	在	这	相同的	地方	?

是从一个地方到另一个地方，还是在同一个地方?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt] ,

And	whether	it	is	or	is	not	,
和	无论	它	是	或者	是	不是	,

无论它是否属实，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ɪf] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] .

it	would	cease	to	be	one	if	experiencing	a	change	of	substance	.
它	会	停止	到	是	一	如果	体验	一个	改变	的	物质	.

如果物质发生改变，它就不再是物质了。

[ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] , [ðen] , [ɪz][bəuθ][ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd][æt; ət][rest] ,

The	one	which	is	not	,	then	,	is	both	in	motion	and	at	rest	,
这	一	哪个	是	不是	,	然后	,	是	两个都	在	运动	和	在	休息	,

那么，那个不存在的，既处于运动状态，又处于静止状态。

[ɪz] ['ɔːltəd] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːltəd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]

is	altered	and	unaltered	,	and	becomes	and	is	destroyed	,	and	does	not
是	已修改	和	未改变的	,	和	变成	和	是	损毁	,	和	做	不是

[bɪ'kʌm] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [dɪ'strɔɪd] .

become	and	is	not	destroyed	.
变得	和	是	不是	损毁	.

既是改变的又是未改变的，既是产生的又是被毁灭的，既不是产生的又是被毁灭的。

[ˌtuː'tuː] . [biː] .

2	.	b	.
2	.	b	.

2.b.

[wʌns] [mɔː(r)] , [let] [ˌjuː 'es][ɑːsk][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , [ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] , [wɒt] ['hæpənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][wʌn]

Once	more	,	let	us	ask	the	question	,	If	one	is	not	,	what	happens	in	regard	to	one
一次	更多的	,	让	我们	问	这	问题	,	如果	一	是	不是	,	什么	发生	在	看待	到	一

?

?
?

让我们再次提出这个问题：如果一个人不是，那么对于一个人来说会发生什么?

[ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] - [ɪz][nɒt] - [ɪm'plaɪz] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] :

The	expression	'	is	not	'	implies	negation	of	being	:
这	表达	-	是	不是	-	暗示	否定	的	存在	:

“不是”这个表达方式意味着否定“存在”:

— [duː; də][wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ,

—	do	we	mean	by	this	to	say	that	a	thing	,	which	is	not	,
—	做	我们	意思是	经过	这	到	说	那	一个	事物	,	哪个	是	不是	,

我们这么说是不是意味着，一个事物，如果不是，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] [ɪz] ?

in	a	certain	sense	is	?
在	一个	肯定	感觉	是	?

从某种意义上说是吗?

[ɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [miːn] ['æbsəluːtli] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

or	do	we	mean	absolutely	to	deny	being	of	it	?
或者	做	我们	意思是	绝对地	到	否定	存在	的	它	?

或者我们是否完全否认自己属于其中?

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] .

The	latter	.
这	后者	.

后者。

[ðen] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][kæn; kən]['naɪðə(r)][biː; bi][nɔː(r)] [bɪ'kʌm] [nɔː(r)] ['perɪʃ] [nɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns]

Then	the	one	which	is	not	can	neither	be	nor	become	nor	perish	nor	experience
然后	这	一	哪个	是	不是	能	两者都不	是	也不	变得	也不	沦	也不	经验

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ɔː(r)] [pleɪs] .

change	of	substance	or	place	.
改变	的	物质	或者	地方	.

那么，不存在的那一个既不能存在，也不能变成，也不能消亡，更不能改变物质或地点。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [rest] , [ɔː(r)] ['məʊʃn] , [ɔː(r)] ['greɪtnəs] , [ɔː(r)] ['smɔːlnəs] , [ɔː(r)] [i'kwɒləti] , [ɔː(r)]

Neither	can	rest	,	or	motion	,	or	greatness	,	or	smallness	,	or	equality	,	or
两者都不	能	休息	,	或者	运动	,	或者	伟大	,	或者	小	,	或者	平等	,	或者

[ˌʌn'laɪknɪs] ,

unlikeness	,
相似之处	,

无论是休息、运动、伟大、渺小、平等还是不同，都不能.....

[ɔː(r)] ['laɪknəs] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ɪt'self][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔː(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [naʊ] [ɔː(r)]

or	likeness	either	to	itself	or	other	,	or	attribute	or	relation	,	or	now	or
或者	相似	任何一个	到	本身	或者	其他	,	或者	属性	或者	关系	,	或者	现在	或者

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɔː(r)] ['fɔːməli] ,

hereafter	or	formerly	,
此后	或者	以前	,

或与自身或其他事物相似，或具有属性或关系，或现在、将来或以前，

[ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɔː(r)] [neɪm] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [ɒv; əv]

or	knowledge	or	opinion	or	perception	or	name	or	anything	else	be	asserted	of
或者	知识	或者	观点	或者	洞察力	或者	姓名	或者	任何事物	别的	是	断言	的

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] .

that	which	is	not	.
那	哪个	是	不是	.

或者断言某事物不存在，却声称它拥有知识、观点、感知、名称或其他任何事物。

[ˌtuː'tuː] . [ˌeɪ 'eɪ] .

2	.	aa	.
2	.	aa	.

2.aa.

[wʌns] [mɔː(r)] , [ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] , [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ?

Once	more	,	if	one	is	not	,	what	becomes	of	the	others	?
一次	更多的	,	如果	一	是	不是	,	什么	变成	的	这	其他的	?

再说一遍，如果其中一个不复存在，其他的又该怎么办?

[ɪf] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [neɪm] [ɪm'plaɪz]

If	we	speak	of	them	they	must	be	,	and	their	very	name	implies
如果	我们	说话	的	他们	他们	必须	是	,	和	他们的	非常	姓名	暗示

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

如果我们谈论它们，它们必然是不同的，而且它们的名称本身就暗示着差异。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴门尼德(Parmenides)
第3/7页

[ænd; ənd] ['dɪfrəns] [ɪm'plaɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [wʌn]
and **difference** **implies** **relation** **,** **not** **to** **the** **one** **,** **which** **is** **not** **,** **but** **to** **one**
和 不同之处 暗示 关系 , 不是 到 这 一 , 哪个 是 不是 , 但 到 一
[ə'nʌðə(r)] .
another **.**
其他 .

差异意味着关系，不是与不存在的那一方的关系，而是彼此之间的关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['ju:nɪts] [bʌt; bət] [æz; əz] [in'finəti] ,
And **they** **are** **others** **of** **each** **other** **not** **as** **units** **but** **as** **infinities** **,**
和 他们 是 其他的 的 每个 其他 不是 作为 单位 但 作为 无穷大 ,

它们彼此互为他者，不是作为个体，而是作为无限。

[ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
the **least** **of** **which** **is** **also** **infinity** **,** **and** **capable** **of** **infinitesimal** **division** **.**
这 至少 的 哪个 是 还 无穷大 , 和 有能力的 的 无穷小 分配 .

其中最小的也是无穷大，并且能够进行无穷小的分割。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['ju:nəti] [ɔ:(r)] ['nʌmbə(r)] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] ['ju:nəti]
And **they** **will** **have** **no** **unity** **or** **number** **,** **but** **only** **a** **semblance** **of** **unity**
和 他们 将要 有 不 统一 或者 数字 , 但 仅有的 一个 外表 的 统一
[ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] ;
and **number** **;**
和 数字 ;

他们既没有团结，也没有人数，只有表面上的团结和人数；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['mænɪfəʊld] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð]
and **the** **least** **of** **them** **will** **appear** **large** **and** **manifold** **in** **comparison** **with**
和 这 至少 的 他们 将要 出现 大的 和 歧管 在 比较 和
[ðə; ði] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['frækʃnz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .
the **infinitesimal** **fractions** **into** **which** **it** **may** **be** **divided** **.**
这 无穷小 分数 进入 哪个 它 可能 是 分割 .

而其中最小的部分，与它可以被分割成的无穷小部分相比，也会显得很大、很多。

['fɜ:ðə(r)] , [i:tʃ] ['pɑ:tɪk(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] [wɪð] [ðə; ði] ['frækʃnz] .
Further **,** **each** **particle** **will** **have** **the** **appearance** **of** **being** **equal** **with** **the** **fractions** **.**
更远 , 每个 粒子 将要 有 这 外貌 的 存在 平等的 和 这 分数 .

此外，每个粒子看起来都与分数相等。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [æn; ən]
For **in** **passing** **from** **the** **greater** **to** **the** **less** **it** **must** **reach** **an**
为了 在 通过 从 这 更大的 到 这 较少的 它 必须 抵达 一个
[ˌɪntə'mi:diət] [pɔɪnt] ,
intermediate **point** **,**
中间的 观点 ,

因为从较大到较小，必然会经过一个中间点。

[wɪtʃ] [ɪz] [i'kwɒləti] .
which **is** **equality** **.**
哪个 是 平等 .

这就是平等。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [iːtʃ] [ˈpɑːtɪk(ə)l] [ɔːlˈðəʊ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪt] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Moreover	**,**	**each**	**particle**	**although**	**having**	**a**	**limit**	**in**	**relation**	**to**	**itself**	**and**	**to**
而且	,	每个	粒子	虽然	拥有	一个	限制	在	关系	到	本身	和	到

[ˈʌðə(r)] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] ,

other	**particles**	**,**
其他	颗粒	,

此外，每个粒子虽然相对于自身和其他粒子都有其局限性，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈnaɪðə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] , [ˈmɪd(ə)l] , [nɔː(r)] [end] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ]

yet	**it**	**has**	**neither**	**beginning**	**,**	**middle**	**,**	**nor**	**end**	**;**	**for**	**there**	**is**	**always**	**a**
然而	它	有	两者都不	开始	,	中间	,	也不	结尾	;	为了	那里	是	总是	一个

[bɪˈgɪnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

beginning	**before**	**the**	**beginning**	**,**
开始	前	这	开始	,

然而，它既没有开始，也没有中间，更没有结束；因为在开始之前总有一个开始。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [æn; ən] [end] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ] [end] ,

and	**a**	**middle**	**within**	**the**	**middle**	**,**	**and**	**an**	**end**	**beyond**	**the**	**end**	**,**
和	一个	中间	之内	这	中间	,	和	一个	结尾	超过	这	结尾	,

中间还有中间，终点之外还有终点。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪz] [ˈnevə(r)] [əˈrestɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [wʌn] .

because	**the**	**infinitesimal**	**division**	**is**	**never**	**arrested**	**by**	**the**	**one**	**.**
因为	这	无穷小	分配	是	绝不	被捕	经过	这	一	.

因为无穷小的除法永远不会被一所阻止。

[ðʌs] [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ˈbrəʊkən] [ʌp] [wen] [nɪə(r)] ,

Thus	**all**	**being**	**is**	**one**	**at**	**a**	**distance**	**,**	**and**	**broken**	**up**	**when**	**near**	**,**
因此	全部	存在	是	一	在	一个	距离	,	和	破碎的	向上	什么时候	靠近	,

因此，万物远观合一，近观则分崩离析。

[ænd; ənd] [laɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪk] [wen] [nɪə(r)] ;

and	**like**	**at**	**a**	**distance**	**and**	**unlike**	**when**	**near**	**;**
和	喜欢	在	一个	距离	和	与此不同	什么时候	靠近	;

远观如远，近观如近；

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [kəmˈpəʊz] [ˈbiːɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪk] ,

and	**also**	**the**	**particles**	**which**	**compose**	**being**	**seem**	**to**	**be**	**like**	**and**	**unlike**	**,**
和	还	这	颗粒	哪个	撰写	存在	似乎	到	是	喜欢	和	与此不同	,

构成存在的粒子似乎既相似又不同。

[ɪn] [rest] [ænd; ənd] [ˈməʊʃn] , [ɪn] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [ɪn] [ˈkɒntækt] [ænd; ənd] [ˌsepəˈreɪʃn] ,

in	**rest**	**and**	**motion**	**,**	**in**	**generation**	**and**	**corruption**	**,**	**in**	**contact**	**and**	**separation**	**,**
在	休息	和	运动	,	在	一代	和	腐败	,	在	接触	和	分离	,

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] .

if	**one**	**is**	**not**	**.**
如果	一	是	不是	.

静止与运动，生成与衰败，接触与分离，若非如此。

[ˌtuːˈtuː] . [ˈbiː biː] .

2	**.**	**bb**	**.**
2	.	bb	.

2.bb。

[wʌns] [mɔː(r)] , [let] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈkwaɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪz] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʌn]

Once	**more**	**,**	**let**	**us**	**inquire**	**,**	**If**	**the**	**one**	**is**	**not**	**,**	**and**	**the**	**others**	**of**	**the**	**one**
一次	更多的	,	让	我们	查询	,	如果	这	一	是	不是	,	和	这	其他的	的	这	一

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	**,**
是	,

让我们再次探究，如果其中一个不是，而该其中的其他部分是，

[wɒt] [fˈɒləʊz] ?
what follows ?
什么 跟随 ?

接下来是什么?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][wʌn] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['meni] ,
In the first place , the others will not be the one , nor the many ,
在 这 第一的 地方 , 这 其他的 将要 不是 是 这 一 , 也不 这 许多 ,

首先，其他人既不是唯一的，也不是众多的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] ;
for in that case the one would be contained in them ;
为了 在 那 案件 这 一 会 是 包含 在 他们 ;

因为那样的话，其中之一就会包含在它们之中;

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɔː(r)] ['meni] ;
neither will they appear to be one or many ;
两者都不 将要 他们 出现 到 是 一 或者 许多 ;

它们既不会显得是一个人，也不会显得是很多人;

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kəˈmjuːniən] [ɔː(r)] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ,
because they have no communion or participation in that which is not ,
因为 他们 有 不 圣餐 或者 参与 在 那 哪个 是 不是 ,

因为他们与不存在的事物没有任何联系或参与。

[nɔː(r)] ['sembləns] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] .
nor semblance of that which is not .
也不 外表 的 那 哪个 是 不是 .

也不是不存在之物的假象。

[ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [nɔː(r)] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɔː(r)] ['meni] ,
If one is not , the others neither are , nor appear to be one or many ,
如果 一 是 不是 , 这 其他的 两者都不 是 , 也不 出现 到 是 一 或者 许多 ,

如果其中一个不是，那么其他的也不是，而且看起来既不像是一个，也不像很多个。

[laɪk] [ɔː(r)] [ˌʌnˈlaɪk] , [ɪn]['kɒntækt][ɔː(r)] [ˌsepəˈreɪʃn] .
like or unlike , in contact or separation .
喜欢 或者 与此不同 , 在 接触 或者 分离 .

相似或不同，接触或分离。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] .
In short , if one is not , nothing is .
在 短的 , 如果 一 是 不是 , 没有什么 是 .

简而言之，如果没有人存在，那就什么都不存在。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] ['weðə(r)] [wʌn][ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt] ,
The result of all which is , that whether one is or is not ,
这 结果 的 全部 哪个 是 , 那 无论 一 是 或者 是 不是 ,

这一切的结果就是，无论一个人是还是不是，

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
one and the others , in relation to themselves and to one another , are
一 和 这 其他的 , 在 关系 到 他们自己 和 到 一 其他 , 是
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,
and are not ,
和 是 不是 ,

一个和其他事物，就它们自身以及彼此而言，既是又不是。

[ænd; ənd] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [əˈpɪə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] , [ɪn][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [weɪz] .
and appear to be and appear not to be , in all manner of ways .
和 出现 到 是 和 出现 不是 到 是 , 在 全部 方式 的 方式 .

以各种方式，看起来是，又看起来不是。

[ai] . [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [haɪˈpɒθəsɪs] [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmɑːk] : [fɜːst] , [ðæt] [wʌn][ɪz][wʌn][ɪz][æn; ən][aɪˈdentɪk(ə)l]

I	.	On	the	first	hypothesis	we	may	remark	:	first	,	That	one	is	one	is	an	identical
我	.	在	这	第一的	假设	我们	可能	评论	:	第一的	,	那	一	是	一	是	一个	完全相同的

[ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

proposition	,
主张	,

一、关于第一个假设，我们可以指出：首先，“一即一”是一个等价命题，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪkˈspekt] [ðæt] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [diˈdjuːst] .

from	which	we	might	expect	that	no	further	consequences	could	be	deduced	.
从	哪个	我们	可能	预计	那	不	更远	结果	可以	是	推断	.

由此我们或许可以预期，不会再有其他后果。

[ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] , [ɪz] [ɪnˈfɜːd] [baɪ] [ˈɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpredɪkət] [ˈɪntuː] -

The	train	of	consequences	which	follows	,	is	inferred	by	altering	the	predicate	into	'
这	火车	的	结果	哪个	跟随	,	是	推断	经过	改变	这	谓词	进入	-

[nɒt] [ˈmeni] . -

not	many	.	'
不是	许多	.	-

将谓语改为“不多”即可推断出接下来的一系列后果。

[jet] , [pəˈhæps] , [ɪf] [ə; eɪ] [strɪkt] [eˈrɪstɪk][hæd; həd] [biːn] [ˈprez(ə)nt] , [ˈoʊioʊz][æˈnɜː(r)][ˌiː ˈaɪ][kaɪ] [nʌn] [pəˈren] ,

Yet	,	perhaps	,	if	a	strict	Eristic	had	been	present	,	oios	aner	ei	kai	nun	paren	,
然而	,	也许	,	如果	一个	严格的	诡辩	有	到过	展示	,	oios	一个	ei	凯	尼姑	父母	,

然而，也许，如果有一个严格的埃里斯蒂斯在场，oios aner ei kai kai nun paren，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əˈfɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [nɒt] [ˈmeni] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði]

he	might	have	affirmed	that	the	not	many	presented	a	different	aspect	of	the
他	可能	有	确认	那	这	不是	许多	呈现	一个	不同的	方面	的	这

[kənˈsepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] ,

conception	from	the	one	,
概念	从	这	一	,

他或许会断言，少数人所呈现的概念与唯一一个人的概念有所不同。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [nɒt][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	was	therefore	not	identical	with	it	.
和	曾是	所以	不是	完全相同的	和	它	.

因此，它与它并不相同。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)lti] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkærəktə(r)] [wɪð] [ðə; ði][zɪˈnəʊ.ni.ən][ˌdaɪəˈlektɪk] .

Such	a	subtlety	would	be	very	much	in	character	with	the	Zenonian	dialectic	.
这样的	一个	微妙之处	会	是	非常	很多	在	特点	和	这	泽诺尼安	辩证法	.

这种微妙之处非常符合芝诺辩证法的特征。

[ˈsekəndli] , [wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɪz] [ˈriːəli] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] .

Secondly	,	We	may	note	,	that	the	conclusion	is	really	involved	in	the	premises	.
第二	,	我们	可能	笔记	,	那	这	结论	是	真的	涉及	在	这	前提	.

其次，我们可以注意到，结论实际上是与前提相关的。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz] [kənˈsiːvd] [æz; əz][wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] [wɪtʃ] [ɪkˈskluːdz] [ɔːl] [ˈpredɪkeɪts] .

For	one	is	conceived	as	one	,	in	a	sense	which	excludes	all	predicates	.
为了	一	是	构思	作为	一	,	在	一个	感觉	哪个	不包括	全部	谓词	.

因为“一”被理解为“一”，这种理解排除了所有谓词。

[wen] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][hæz; həz] [biːn] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

When	the	meaning	of	one	has	been	reduced	to	a	point	,
什么时候	这	意义	的	一	有	到过	减少	到	一个	观点	,

当一个事物的意义被简化到极致时，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈnaɪðə(r)] [pɑːts] [nɔː(r)] [ˈmægnɪtjuːd] .

there	is	no	use	in	saying	that	it	has	neither	parts	nor	magnitude	.
那里	是	不	使用	在	说	那	它	有	两者都不	部分	也不	震级	.

说它既没有组成部分也没有规模是没用的。

['θɜːdli] , [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] ;

Thirdly	**,**	**The**	**conception**	**of**	**the**	**same**	**is**	**,**	**first**	**of**	**all**	**,**	**identified**	**with**	**the**	**one**	**;**
第三	,	这	概念	的	这	相同的	是	,	第一的	的	全部	,	已识别	和	这	一	;

第三，这一概念首先与“一”等同起来；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'næləsɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]

and	**then**	**by**	**a**	**further**	**analysis**	**distinguished**	**from**	**,**	**and**	**even**	**opposed**	**to**
和	然后	经过	一个	更远	分析	杰出的	从	,	和	甚至	反对	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

然后通过进一步的分析，发现它与它不同，甚至与它相反。

['fɔːθli] , [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'tekt] ['nəʊʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌriːə'piə] [ɪn]['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] ,

Fourthly	**,**	**We**	**may**	**detect**	**notions**	**,**	**which**	**have**	**reappeared**	**in**	**modern**	**philosophy**	**,**
第四	,	我们	可能	探测	概念	,	哪个	有	再次出现	在	现代的	哲学	,

第四，我们可能会发现一些在现代哲学中重新出现的概念。

[iː] . [dʒiː] . [ðə; ði][beə(r)] [æb'strækʃn] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'faɪnd] ['juːnəti] , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][heɪ'giːlɪən] - [seɪn]

e	**.**	**g**	**.**	**the**	**bare**	**abstraction**	**of**	**undefined**	**unity**	**,**	**answering**	**to**	**the**	**Hegelian**	**'**	**Seyn**
e	.	克	.	这	裸	抽象	的	不明确的	统一	,	回答	到	这	黑格尔式	-	塞恩

,

,
,

例如，未定义统一体的纯粹抽象，回应黑格尔的“塞恩”，

- [ɔː(r)][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊldə][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['jʌŋgə] ,

'	**or**	**the**	**identity**	**of**	**contradictions**	**'**	**that**	**which**	**is**	**older**	**is**	**also**	**younger**	**,**
-	或者	这	身份	的	矛盾	-	那	哪个	是	老	是	还	年轻	,

或者说，矛盾的同一性——“更古老的事物也是更年轻的事物”。

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔː(r)][ðə; ði]['kæntɪən] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [sɪn'θetɪkl]

'	**etc**	**.**	**,**	**or**	**the**	**Kantian**	**conception**	**of**	**an**	**a**	**priori**	**synthetical**
-	ETC	.	,	或者	这	康德式	概念	的	一个	一个	先验	综合的

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] - [wʌn][ɪz] . -

proposition	**'**	**one**	**is**	**.**	**'**
主张	-	一	是	.	-

等等，或者康德关于先验综合命题“人是”的概念。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ðə; ði] [wɜːd] - [ɪz] - [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['kɒpjələ] ;

In	**the**	**first**	**series**	**of**	**propositions**	**the**	**word**	**'**	**is**	**'**	**is**	**really**	**the**	**copula**	**;**
在	这	第一的	系列	的	命题	这	单词	-	是	-	是	真的	这	系词	;

在第一组命题中，“is”实际上是系词；

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði] [vɜːb] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

in	**the**	**second**	**,**	**the**	**verb**	**of**	**existence**	**.**
在	这	第二	,	这	动词	的	存在	.

第二个动词表示存在。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sɪəriːz] ,

As	**in**	**the**	**first**	**series**	**,**
作为	在	这	第一的	系列	,

与第一季一样，

[ðə; ði] ['negətɪv] ['kɒnsɪkwəns] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][wʌn] ['biːɪŋ] [ə'fɜːrm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
the negative consequence followed from one being affirmed to be equivalent to
这 消极的 结果 随后 从 一 存在 确认 到 是 相等的 到
[ðə; ði][nɒt] ['meni] ;
the not many ;
这 不是 许多 ;

由此产生的负面后果是，一个人被认为等同于少数人；

[səʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [di'djuːst] [frɒm; frəm][wʌn] ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]
so here the affirmative consequence is deduced from one being equivalent to the
所以 这里 这 肯定 结果 是 推断 从 一 存在 相等的 到 这
['meni] .
many .
许多 .

因此，这里的肯定结论是由一等于多推导出来的。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [bʌt; bət] [naʊ]
In the former case , nothing could be predicated of the one , but now
在 这 以前的 案件 , 没有什么 可以 是 预设的 的 这 一 , 但 现在
['evriθɪŋ] — ['mʌltɪtjuːd] ,
everything — multitude ,
一切 — 民众 ,

在前一种情况下，任何事物都不能以“一”为前提，但现在一切——众多事物——都可以。

[rɪ'leɪʃ(ə)n] , [pleɪs] , [taɪm] , [træn'zɪʃ(ə)n] .
relation , place , time , transition .
关系 , 地方 , 时间 , 过渡 .

关系、地点、时间、过渡。

[wʌn] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['æspekts][ɒv; əv][wʌn] ,
One is regarded in all the aspects of one ,
一 是 认为 在 全部 这 方面 的 一 ,

一个人被视为一个人的所有方面，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [fləʊ] ,
and with a reference to all the consequences which flow ,
和 和 一个 参考 到 全部 这 结果 哪个 流动 ,

并考虑到由此产生的一切后果，

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
either from the combination or the separation of them .
任何一个 从 这 组合 或者 这 分离 的 他们 .

无论是它们的组合还是分离。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['ekstrə] - ['tempərəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
The notion of transition involves the singular extra - temporal conception of '
这 概念 的 过渡 涉及 这 单数 额外的 - 颞 概念 的 -
['sʌdnnəs] . -
suddenness . '
突然 . -

过渡的概念包含着一种独特的、超越时间的“突然性”概念。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] - ['sʌdnnəs] - [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
This idea of ' suddenness ' is based upon the contradiction which is involved in
这 主意 的 - 突然 - 是 基于 之上 这 矛盾 哪个 是 涉及 在
[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] .
supposing that anything can be in two places at once .
假如 那 任何事物 能 是 在 二 地方 在 一次 .

“突发性”的概念是基于这样一种矛盾：任何事物都不能同时出现在两个地方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['fɪkʃ(ə)n] ;

It	is	a	mere	fiction	;
它	是	一个	仅仅	小说	;

这纯属虚构；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [əbˈzɜːv] [ðæt] ['sɪmələ(r)] [æn'tinəmi] [hæv; həv][led] ['mɒd(ə)n] [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə]

and	we	may	observe	that	similar	antinomies	have	led	modern	philosophers	to
和	我们	可能	观察	那	相似的	矛盾	有	引领	现代的	哲学家	到

[dɪˈnaɪ][ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .

deny	the	reality	of	time	and	space	.
否定	这	现实	的	时间	和	空间	.

我们还可以看到，类似的矛盾导致现代哲学家否认时间和空间的真实性。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l][ɒv; əv][taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['negətɪv] [ɒv; əv][taɪm] .

It	is	not	the	infinitesimal	of	time	,	but	the	negative	of	time	.
它	是	不是	这	无穷小	的	时间	,	但	这	消极的	的	时间	.

它不是时间的无穷小，而是时间的否定。

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

By	the	help	of	this	invention	the	conception	of	change	,
经过	这	帮助	的	这	发明	这	概念	的	改变	,

借助这项发明，人们的观念发生了改变。

[wɪtʃ] ['sɔːli] ['eksəd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['ɜːli] ['θɪŋkər] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

which	sorely	exercised	the	minds	of	early	thinkers	,	seems	to	be	,
哪个	非常	锻炼	这	思想	的	早期的	思想家	,	似乎	到	是	,

似乎正是这个问题深深困扰着早期的思想家们：

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['riːəli] [æt; ət][ɔːl] [ɪkˈspleɪnd] .

but	is	not	really	at	all	explained	.
但	是	不是	真的	在	全部	解释	.

但实际上完全没有解释。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'raɪzɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	difficulty	arises	out	of	the	imperfection	of	language	,
这	困难	出现	出去	的	这	缺陷	的	语言	,

困难源于语言的不完善性。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ɔːl] .

and	should	therefore	be	no	longer	regarded	as	a	difficulty	at	all	.
和	应该	所以	是	不	更长	认为	作为	一个	困难	在	全部	.

因此，这完全不应该再被视为一个难题。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts] ,

The	only	way	of	meeting	it	,	if	it	exists	,
这	仅有的	方式	的	会议	它	,	如果	它	存在	,

如果存在的话，唯一能满足它的方法就是

[ɪz][tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] ['pʌzlɪŋ] ['dʌb(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]

is	to	acknowledge	that	this	rather	puzzling	double	conception	is	necessary	to	the
是	到	承认	那	这	相当	令人费解	双倍的	概念	是	必要的	到	这

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] ,

expression	of	the	phenomena	of	motion	or	change	,
表达	的	这	现象	的	运动	或者	改变	,

也就是说，要承认这种令人费解的双重概念对于表达运动或变化现象是必要的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['dʌb(ə)l] ['nəʊʃ(ə)nz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɐnˈɒməlˌiz] ,

and	that	this	and	similar	double	notions	,	instead	of	being	anomalies	,
和	那	这	和	相似的	双倍的	概念	,	反而	的	存在	异常	,

而且这种以及类似的双重概念，并非异常现象，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈpəʊt(ə)nt] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [θɔːt] .

are	among	the	higher	and	more	potent	instruments	of	human	thought	.
是	之中	这	更高	和	更多的	强效	仪器	的	人类	想法	.

是人类思维中更高级、更强大的工具之一。

[ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [pɑːˈmenidiːz] [əbˈteɪnz] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [rɪˈzʌlts] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp]

The	processes	by	which	Parmenides	obtains	his	remarkable	results	may	be	summed	up
这	流程	经过	哪个	巴门尼德	获得	他的	卓越	结果	可能	是	总结	向上

[æz; əz] [fˈɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

巴门尼德取得卓越成果的过程可以概括如下：

([wʌn]) [ˈkɒmpaʊnd] [ɔː(r)] [kəˈrelətɪv] [aɪˈdiəz] [wɪtʃ] [ɪnˈvɒlv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] , [ˈbiːɪŋ]

(	1	)	Compound	or	correlative	ideas	which	involve	each	other	,	such	as	,	being
(	1	)	化合物	或者	相关性	想法	哪个	涉及	每个	其他	,	这样的	作为	,	存在

[ænd; ənd] [nɒt] - [ˈbiːɪŋ] ,

and	not	-	being	,
和	不是	-	存在	,

（1）相互关联或相关的概念，例如存在与不存在。

[wʌn] [ænd; ənd] [ˈmeni] , [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsiːvd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

one	and	many	,	are	conceived	sometimes	in	a	state	of	composition	,	and
一	和	许多	,	是	构思	有时	在	一个	状态	的	作品	,	和

[ˈsʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [dɪˈvɪʒ(ə)n] :

sometimes	of	division	:
有时	的	分配	:

一与多，有时以复合的形式出现，有时以分裂的形式出现：

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhaɪt(ə)nd] [ˈɪntuː] [ˈtəʊt(ə)l] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [iː] .

(	2	)	The	division	or	distinction	is	sometimes	heightened	into	total	opposition	,	e	.
(	2	)	这	分配	或者	区别	是	有时	增强	进入	全部的	反对	,	e	.

[dʒiː] . [bɪˈtwiːn] [wʌn] [ænd; ənd] [seɪm] ,

g	.	between	one	and	same	,
克	.	之间	一	和	相同的	,

（2）这种划分或区别有时会加剧为完全对立，例如在“一”和“同一”之间。

[wʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] : [ɔː(r)] ([θriː])

one	and	other	:	or	(	3	)
一	和	其他	:	或者	(	3	)

两者之一：或（3）

[ðə; ði] [aɪˈdɪə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːlˈredi] [dɪˈvaɪdɪd] , [ɪz] [rɪˈgɑːdɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] ,

The	idea	,	which	has	been	already	divided	,	is	regarded	,	like	a	number	,
这	主意	,	哪个	有	到过	已经	分割	,	是	认为	,	喜欢	一个	数字	,

这个已经被分割开来的想法，就像一个数字一样，

[æz; əz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪnfɪnət] [ˌsʌbdɪˈvɪʒ(ə)n] : ([fɔːr])

as	capable	of	further	infinite	subdivision	:	(	4	)
作为	有能力的	的	更远	无限	细分	:	(	4	)

能够进一步无限细分：（4）

[ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] [ˈɒf(ə)n] [ˈprəʊsiːdz] - [ə; eɪ] - [sɪˈkʌndəm; seˈkʊndʊm] [kwɪd] [æd] [ˈdɪktəm] [sɪmˈplɪsɪtə] -

The	argument	often	proceeds	'	a	dicto	secundum	quid	ad	dictum	simpliciter	'
这	争论	经常	收益	-	一个	-	第二	英镑	广告	格言	简单	-

[ænd; ənd] [ˈkɒnvɜːsli] :

and	conversely	:
和	反过来	:

该论证经常进行“a dicto secundum quid ad dictum simpliciter”，反之亦然：

([faɪv]) [ðə; ði][ə'næləʤi][ɒv; əv] ['ɑːpəzəts] [ɪz][,mis'juːz, ,mis'juːs][baɪ][hɪm] ; [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli]

(	5	)	The	analogy	of	opposites	is	misused	by	him	;	he	argues	indiscriminately
(	5	)	这	类比	的	相反的	是	滥用	经过	他	;	他	论点	不加区分地

['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [laɪk] ,

sometimes	from	what	is	like	,
有时	从	什么	是	喜欢	,

（5）他滥用对立类比；他有时不加区分地从相似之处出发进行论证，

['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [ʌn'laɪk] [ɪn][ðem; ðəm] : ([sɪks])

sometimes	from	what	is	unlike	in	them	:	(	6	)
有时	从	什么	是	与此不同	在	他们	:	(	6	)

有时是因为它们的不同之处：（6）

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] - ['biːɪŋ] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

The	idea	of	being	or	not	-	being	is	identified	with	existence	or	non	-	existence	in
这	主意	的	存在	或者	不是	-	存在	是	已识别	和	存在	或者	非	-	存在	在

[pleɪs] [ɔː(r)] [taɪm] :

place	or	time	:
地方	或者	时间	:

存在与不存在的概念等同于在特定地点或时间上的存在与不存在：

(['sɛvən]) [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] ,

(	7	)	The	same	ideas	are	regarded	sometimes	as	in	process	of	transition	,
(	7	)	这	相同的	想法	是	认为	有时	作为	在	过程	的	过渡	,

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [ɔː(r)] ['ɑːpəzəts] :

sometimes	as	alternatives	or	opposites	:
有时	作为	替代方案	或者	相反的	:

（7）同样的思想有时被视为处于转变过程中，有时被视为替代方案或对立面：

([eit]) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [dɪ'griːz] [ɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['seɪmnəs] , ['laɪknəs] , ['dɪfrəns] ,

(	8	)	There	are	no	degrees	or	kinds	of	sameness	,	likeness	,	difference	,
(	8	)	那里	是	不	学位	或者	种类	的	相同性	,	相似	,	不同之处	,

（8）相同、相似、不同之间没有程度或种类之分，

[nɔː(r)] ['eni] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] : ([naɪn]) [wʌn] , ['biːɪŋ] , [taɪm] ,

nor	any	adequate	conception	of	motion	or	change	:	(	9	)	One	,	being	,	time	,
也不	任何	足够的	概念	的	运动	或者	改变	:	(	9	)	一	,	存在	,	时间	,

也没有任何关于运动或变化的充分概念：（9）一、存在、时间，

[laɪk] [speɪs] [ɪn]['ziːnoʊz]['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] ,

like	space	in	Zeno's	puzzle	of	Achilles	and	the	tortoise	,
喜欢	空间	在	芝诺的	谜	的	阿喀琉斯	和	这	龟	,

就像芝诺的阿喀琉斯与乌龟谜题中的空间一样，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [dɪ'skriːt] : (-)

are	regarded	sometimes	as	continuous	and	sometimes	as	discrete	:	(	10	)
是	认为	有时	作为	连续的	和	有时	作为	离散的	:	(	-	)

有时被认为是连续的，有时被认为是离散的：（10）

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðə; ði] [æb'strækʃn] [ɪz][səʊ]['reərɪfaɪd][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

In	some	parts	of	the	argument	the	abstraction	is	so	rarefied	as	to	become
在	一些	部分	的	这	争论	这	抽象	是	所以	稀有	作为	到	变得

[nɒt] ['əʊnli] [fə'leɪʃəs] ,

not	only	fallacious	,
不是	仅有的	谬误的	,

在某些论证部分，抽象概念过于繁琐，不仅造成了谬误，而且

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,

but	almost	unintelligible	,
但	几乎	无法理解	,

但几乎无法理解，

[iː] . [dʒiː] . [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'lɪsɪtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [tɜːmz] ['əʊldə][ænd; ənd]

e	.	g	.	in	the	contradiction	which	is	elicited	out	of	the	relative	terms	older	and
e	.	克	.	在	这	矛盾	哪个	是	引发的	出去	的	这	相对的	条款	老	和

['jʌŋgə] : (-)

younger	:	(	11	)
年轻	:	(	-	)

例如，由相对术语“年长”和“年轻”引出的矛盾：（11）

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɜːmz] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] ['ʌndə(r)] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['æspekts] ,

The	relation	between	two	terms	is	regarded	under	contradictory	aspects	,
这	关系	之间	二	条款	是	认为	在下面	矛盾的	方面	,

这两个术语之间的关系是从相互矛盾的角度来看待的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wen] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][nɒn] - [ɪg'zɪstəns]

as	for	example	when	the	existence	of	the	one	and	the	non	-	existence
作为	为了	例子	什么时候	这	存在	的	这	一	和	这	非	-	存在

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] :

of	the	one	are	equally	assumed	to	involve	the	existence	of	the	many	:
的	这	一	是	同样地	假定	到	涉及	这	存在	的	这	许多	:

例如，当“一”的存在和“一”的不存在都被认为同样包含“多”的存在时：

(-) [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [θruː] [lɒŋ] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , ['sʌmtaɪmz] ['luːsli] ,

(	12	)	Words	are	used	through	long	chains	of	argument	,	sometimes	loosely	,
(	-	)	字	是	用过的	通过	长的	链条	的	争论	,	有时	松散地	,

（12）词语在冗长的论证链中被使用，有时是松散的，

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [dʒɪə'metrɪkl] ['fɪgəz] .

sometimes	with	the	precision	of	numbers	or	of	geometrical	figures	.
有时	和	这	精确	的	数字	或者	的	几何	数据	.

有时精确到数字或几何图形的程度。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [juˈniːk] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

The	argument	is	a	very	curious	piece	of	work	,	unique	in	literature	.
这	争论	是	一个	非常	好奇的	片	的	工作	,	独特的	在	文学	.

这篇论述非常奇特，在文学作品中独树一帜。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] - [rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd] [əb'sɝːd.mˌ] - [ɒv; əv][ðə; ði]

It	seems	to	be	an	exposition	or	rather	a	'	reductio	ad	absurdum	'	of	the
它	似乎	到	是	一个	展览	或者	相当	一个	-	还原	广告	荒谬	-	的	这

[me'gærɪən] [fə'lɒsəfi] ,

Megarian	philosophy	,
梅加里安	哲学	,

这似乎是对麦加拉哲学的阐述，或者更确切地说，是一种“归谬法”。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪm'pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] [lɑːst][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns]

but	we	are	too	imperfectly	acquainted	with	this	last	to	speak	with	confidence
但	我们	是	也	不完美地	熟人	和	这	最后的	到	说话	和	信心

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

但是，我们对最后一点了解得还不够透彻，所以无法自信地谈论它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] ,

It	would	be	safer	to	say	that	it	is	an	indication	of	the	sceptical	,
它	会	是	更安全	到	说	那	它	是	一个	指示	的	这	怀疑论者	,

更准确地说，这表明了怀疑论者的态度。

['haɪpər'lɑːdʒɪkəl] ['fænsiz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

hyperlogical	fancies	which	prevailed	among	the	contemporaries	of	Socrates	.
超逻辑	幻想	哪个	最终获胜	之中	这	同时代人	的	苏格拉底	.

苏格拉底同时代人中盛行的超逻辑思维。

[ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [lait] [ə'pɒn] ['ærəstɒt(ə)l] ,

It	throws	an	indistinct	light	upon	Aristotle	,
它	投掷	一个	模糊	光	之上	亚里士多德	,

它对亚里士多德的认识模糊不清。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz]

and	makes	us	aware	of	the	debt	which	the	world	owes	to	him	or	his
和	制作	我们	意识到的	的	这	债务	哪个	这	世界	欠款	到	他	或者	他的

[skuːl] .

school	.
学校	.

并让我们意识到世界欠他或他的学校的恩情。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [beəz] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][sʌm; səm]['mɒd(ə)n] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

It	also	bears	a	resemblance	to	some	modern	speculations	,
它	还	熊	一个	相似	到	一些	现代的	猜测	,

它也与一些现代推测有相似之处。

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['nærəʊ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['nʌmbə(r)]

in	which	an	attempt	is	made	to	narrow	language	in	such	a	manner	that	number
在	哪个	一个	试图	是	制成	到	狭窄的	语言	在	这样的	一个	方式	那	数字

[ænd; ənd]['fɪgə(r)] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['kælkjələs][ɒv; əv] [θɔːt] .

and	figure	may	be	made	a	calculus	of	thought	.
和	数字	可能	是	制成	一个	结石	的	想法	.

其中，试图以某种方式缩小语言的范围，使数字和图形成为思维的计算。

[ˌaɪ 'tiː] [ig'zædʒəreit] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv]['lɒdʒɪk][ænd; ənd] [fə'gɛt] [ðə; ði] [rest] .

It	exaggerates	one	side	of	logic	and	forgets	the	rest	.
它	夸张	一	边	的	逻辑	和	忘记了	这	休息	.

它夸大了逻辑的某一方面，而忽略了其他方面。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['prəʊses] ; [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

It	has	the	appearance	of	a	mathematical	process	;	the	inventor	of	it
它	有	这	外貌	的	一个	数学	过程	;	这	发明者	的	它

[dɪ'laɪts] ,

delights	,
美味	,

它看起来像一个数学过程；它的发明者为此感到高兴。

[æz; əz] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [duː; də] , [ɪn] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] .

as	mathematicians	do	,	in	eliciting	or	discovering	an	unexpected	result	.
作为	数学家	做	,	在	引发	或者	发现	一个	意外	结果	.

就像数学家那样，在得出或发现意想不到的结果时。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [helps] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [sʌm; səm] ['fæləsiz] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]

It	also	helps	to	guard	us	against	some	fallacies	by	showing	the	consequences
它	还	帮助	到	警卫	我们	反对	一些	谬误	经过	显示	这	结果

[wɪtʃ] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

which	flow	from	them	.
哪个	流动	从	他们	.

它还可以通过展示某些谬误的后果来帮助我们避免犯某些谬误。

[ɪn][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][meˈgærɪən] [fə'lɒsəfi] ,

In	the	Parmenides	we	seem	to	breathe	the	spirit	of	the	Megarian	philosophy	,
在	这	巴门尼德	我们	似乎	到	呼吸	这	精神	的	这	梅加里安	哲学	,

在《巴门尼德篇》中，我们似乎能感受到麦加拉哲学的精神。

[ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [kəm'peə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɪn] ['diːteɪl] .

though	we	cannot	compare	the	two	in	detail	.
尽管	我们	不能	比较	这	二	在	细节	.

虽然我们无法对两者进行详细比较。

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ]['ɔːlsəʊ][gəʊz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][me'gærɪən] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ; [hiː; hi][hæz; həz][splɪt][ðeə(r)]

But	Plato	also	goes	beyond	his	Megarian	contemporaries	;	he	has	split	their
但	柏拉图	还	去	超过	他的	梅加里安	同时代人	;	他	有	分裂	他们的

[strɔːz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

straws	over	again	,
吸管	超过	再次	,

但柏拉图也超越了他同时代的墨伽拉王朝的哲学家；他进一步拓展了他们的观点。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] .

and	admitted	more	than	they	would	have	desired	.
和	承认	更多的	比	他们	会	有	想要的	.

他们承认的比他们希望的还要多。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['tendənsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wɪtʃ] [kæn; kən][dɪ'vaɪd][bʌt; bət]

He	is	indulging	the	analytical	tendencies	of	his	age	,	which	can	divide	but
他	是	沉溺于	这	分析	倾向	的	他的	年龄	,	哪个	能	划分	但

[nɒt] [kəm'baɪn] .

not	combine	.
不是	结合	.

他沉溺于他这个时代的分析倾向，这种倾向只会分裂，而不会团结。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [stɒp][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks]

And	he	does	not	stop	to	inquire	whether	the	distinctions	which	he	makes
和	他	做	不是	停止	到	查询	无论	这	区别	哪个	他	制作

[ɑː(r); ə(r)] ['ʃædəʊi] [ænd; ənd] [fə'leɪʃəs] ,

are	shadowy	and	fallacious	,
是	阴暗的	和	谬误的	,

他并没有停下来探究自己所做的区分是否模糊不清、谬误百出。

[bʌt; bət] - ['wɪðə(r)] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [bləʊz] - [hiː; hi] [f'ɒləʊz] .

but	'	whither	the	argument	blows	'	he	follows	.
但	-	往哪里去	这	争论	打击	-	他	跟随	.

但他接着说，“无论争论走向何方”。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['negətɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [kən'teɪnz] [ðə; ði][fɜːst] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪ'geɪʃ(ə)n]

The	negative	series	of	propositions	contains	the	first	conception	of	the	negation
这	消极的	系列	的	命题	包含	这	第一的	概念	的	这	否定

[ɒv; əv][ə; eɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	a	negation	.
的	一个	否定	.

否定命题序列包含了否定的否定的第一个概念。

[tuː] ['maɪnəs] [saɪnz] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] [ɔː(r)]['ældʒɪbrə] [meɪk] [ə; eɪ] [plʌs] .

Two	minus	signs	in	arithmetic	or	algebra	make	a	plus	.
二	减	标志	在	算术	或者	代数	制作	一个	加	.

在算术或代数中，两个减号等于一个加号。

[tuː] ['negətɪvz] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Two	negatives	destroy	each	other	.
二	负面	破坏	每个	其他	.

两个负面因素会互相抵消。

[ðɪs] [əb'struːs] ['nəʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ'giːlɪən] ['lɒdʒɪk] .

This	abstruse	notion	is	the	foundation	of	the	Hegelian	logic	.
这	奥	概念	是	这	基础	的	这	黑格尔式	逻辑	.

这一深奥的概念是黑格尔逻辑的基础。

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][əd'mɪt] [ðæt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz][nɪ'geɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][mʌst; məst][get]

The	mind	must	not	only	admit	that	determination	is	negation	,	but	must	get
这	头脑	必须	不是	仅有的	承认	那	决心	是	否定	,	但	必须	得到

[θruː] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] .

through	negation	into	affirmation	.
通过	否定	进入	肯定	.

人的思想不仅要承认决心是一种否定，而且必须克服否定，最终走向肯定。

['weðə(r)] [ðɪs] ['prəʊses][ɪz]['riːəl] , [ɔː(r)][ɪn]['eni] [wei] [æn; ən] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [θɔːt] ,

Whether	this	process	is	real	,	or	in	any	way	an	assistance	to	thought	,
无论	这	过程	是	真实的	,	或者	在	任何	方式	一个	协助	到	想法	,

无论这个过程是否真实存在，或者是否对思考有任何帮助，

[ɔː(r)] , [laɪk][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] [fɔːmz] , [ə; eɪ][mɪə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [træns'fəːd] [frɒm; frəm]

or	,	like	some	other	logical	forms	,	a	mere	figure	of	speech	transferred	from
或者	,	喜欢	一些	其他	逻辑	表格	,	一个	仅仅	数字	的	演讲	转移	从

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] ,

the	sphere	of	mathematics	,
这	领域	的	数学	,

或者，像其他一些逻辑形式一样，仅仅是从数学领域移植过来的一种修辞手法。

[meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] .

may	be	doubted	.
可能	是	怀疑	.

或许值得怀疑。

[ðæt] ['pleɪtəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃʊd; ʃəd]

That	Plato	and	the	most	subtle	philosopher	of	the	nineteenth	century	should
那	柏拉图	和	这	最多	微妙的	哲学家	的	这	第十九	世纪	应该

[hæv; həv] ['laɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['nəʊʃ(ə)n] ,

have	lighted	upon	the	same	notion	,
有	照明	之上	这	相同的	概念	,

柏拉图和十九世纪最精妙的哲学家竟然都想到了同一个概念，这真是不可思议。

[ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [θɔːt] .

is	a	singular	coincidence	of	ancient	and	modern	thought	.
是	一个	单数	巧合	的	古老的	和	现代的	想法	.

这是古代思想与现代思想的一次奇妙碰撞。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðeə(r)] ['strɪktɪst] [ˌærɪθ'metɪkl]

The	one	and	the	many	or	others	are	reduced	to	their	strictest	arithmetical
这	一	和	这	许多	或者	其他的	是	减少	到	他们的	最严格的	算术

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

“一”和“多”或“其他”都被简化为最严格的算术意义。

[ðæt] [wʌn][ɪz] [θriː] [ɔː(r)] [θriː] [wʌn] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] , [pə'hæps] ,

That	one	is	three	or	three	one	,	is	a	proposition	which	has	,	perhaps	,
那	一	是	三	或者	三	一	,	是	一个	主张	哪个	有	,	也许	,

那一等于三或三一，或许是一个有以下可能性的命题：

['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][mɔː(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)] .

given	rise	to	more	controversy	in	the	world	than	any	other	.
给定	上升	到	更多的	争议	在	这	世界	比	任何	其他	.

它引发的争议比世界上任何其他争议都多。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [ment] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [θriː] [ænd; ənd][wʌn][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

But	no	one	has	ever	meant	to	say	that	three	and	one	are	to	be
但	不	一	有	曾经	意思是	到	说	那	三	和	一	是	到	是

['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] .

taken	in	the	same	sense	.
已采取	在	这	相同的	感觉	.

但从来没有人说过三加一应该有相同的含义。

[ˌweər'æz] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [hæv; həv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]

Whereas	the	one	and	many	of	the	Parmenides	have	precisely	the	same
然而	这	一	和	许多	的	这	巴门尼德	有	恰恰	这	相同的

['miːnɪŋ] ;

meaning	;
意义	;

而《巴门尼德篇》中的“一”和“多”却有着完全相同的含义；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [ˌpɜːsə'næləti] [ɔː(r)] ['sʌbstəns] ['hævɪŋ] ['meni] [ə'trɪbjuːts] [ɔː(r)] ['kwɒlətiz]

there	is	no	notion	of	one	personality	or	substance	having	many	attributes	or	qualities
那里	是	不	概念	的	一	性格	或者	物质	拥有	许多	属性	或者	品质

.

:
.

不存在一个人格或物质拥有多种属性或品质的概念。

[ðə; ði] [truːθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [ɪm'plaɪz] :

The	truth	seems	to	be	rather	the	opposite	of	that	which	Socrates	implies	:
这	真相	似乎	到	是	相当	这	对面的	的	那	哪个	苏格拉底	暗示	:

事实似乎与苏格拉底所暗示的恰恰相反：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]

There	is	no	contradiction	in	the	concrete	,	but	in	the	abstract	;	and	the	more
那里	是	不	矛盾	在	这	具体的	,	但	在	这	抽象的	;	和	这	更多的

['æbstrækt][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

abstract	the	idea	,
抽象的	这	主意	,

具体事物本身并不矛盾，矛盾之处在于抽象概念；而且，概念越抽象，

[ðə; ði][mɔː(r)]['pælpəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

the	more	palpable	will	be	the	contradiction	.
这	更多的	可感知的	将要	是	这	矛盾	.

矛盾之处就越发明显。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wʌn][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

For	just	as	nothing	can	persuade	us	that	the	number	one	is	the	number
为了	只是	作为	没有什么	能	说服	我们	那	这	数字	一	是	这	数字

[θriː] ,

three	,
三	,

正如没有任何事物能够说服我们相信数字一就是数字三一样，

[səʊ]['naɪðə(r)][kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['eni]['æbstrækt][aɪ'dɪə][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ɪts]

so	neither	can	we	be	persuaded	that	any	abstract	idea	is	identical	with	its
所以	两者都不	能	我们	是	被说服	那	任何	抽象的	主意	是	完全相同的	和	它是

['ɒpəzɪt] ,

opposite	,
对面的	,

因此，我们也不能相信任何抽象概念都与其对立面是同一回事。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bəuθ][ɪn'hɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][sʌm; səm][ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɔː(r)][sʌm; səm]

although	**they**	**may**	**both**	**inhere**	**together**	**in**	**some**	**external**	**object**	**,**	**or**	**some**
虽然	他们	可能	两个都	内在	一起	在	一些	外部的	目的	,	或者	一些

[mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [kən'sepʃ(ə)n] .

more	**comprehensive**	**conception**	**.**
更多的	综合的	概念	.

虽然它们可能同时存在于某个外部对象或更全面的概念中。

[aɪ'diəz] , [p'ɜːsənz] , [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɪn][wʌn] [sens] [ænd; ənd] ['meni] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

Ideas	**,**	**persons**	**,**	**things**	**may**	**be**	**one**	**in**	**one**	**sense**	**and**	**many**	**in**	**another**	**,**
想法	,	人	,	事物	可能	是	一	在	一	感觉	和	许多	在	其他	,

思想、人、事物，在某种意义上可能是一个整体，而在另一种意义上可能是多个整体。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] ['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['juːnəti][ænd; ənd][plʊə'rælәti] .

and	**may**	**have**	**various**	**degrees**	**of**	**unity**	**and**	**plurality**	**.**
和	可能	有	各种各样的	学位	的	统一	和	复数	.

可以具有不同程度的统一性和多元性。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt'evə(r)] [sens] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt'evə(r)] [dɪ'griː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə]

But	**in**	**whatever**	**sense**	**and**	**in**	**whatever**	**degree**	**they**	**are**	**one**	**they**	**cease**	**to**
但	在	任何	感觉	和	在	任何	程度	他们	是	一	他们	停止	到

[biː; bi] ['meni] ;

be	**many**	**;**
是	许多	;

但无论从哪个意义上、哪个程度上说它们是一体的，它们就不再是多的了；

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt'evə(r)] [dɪ'griː] [ɔː(r)] [sens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

and	**in**	**whatever**	**degree**	**or**	**sense**	**they**	**are**	**many**	**they**	**cease**	**to**	**be**	**one**	**.**
和	在	任何	程度	或者	感觉	他们	是	许多	他们	停止	到	是	一	.

无论它们在多大程度上或在什么意义上是多的，它们就不再是一个整体了。

[tuː] [pɔɪnts] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] : 1st ,

Two	**points**	**remain**	**to**	**be**	**considered**	**:**	**1st**	**,**
二	积分	保持	到	是	经过考虑的	:	1st	,

还有两点需要考虑：第一，

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ; 2ndly ,

the	**connexion**	**between**	**the**	**first**	**and**	**second**	**parts**	**of**	**the**	**dialogue**	**;**	**2ndly**	**,**
这	连接	之间	这	第一的	和	第二	部分	的	这	对话	;	2ndly	,

对话第一部分和第二部分之间的联系；其次，

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] .

the	**relation**	**of**	**the**	**Parmenides**	**to**	**the**	**other**	**dialogues**	**.**
这	关系	的	这	巴门尼德	到	这	其他	对话	.

《巴门尼德篇》与其他对话录的关系。

[aɪ] . [ɪn][bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['spiːkə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

I	**.**	**In**	**both**	**divisions**	**of**	**the**	**dialogue**	**the**	**principal**	**speaker**	**is**	**the**	**same**	**,**
我	.	在	两个都	部门	的	这	对话	这	主要的	扬声器	是	这	相同的	,

一、在对话的两个部分中，主要发言者是同一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [pə'sjuːd] [baɪ][hɪm][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [seɪm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒn] [rɪ'siːvd]

and	**the**	**method**	**pursued**	**by**	**him**	**is**	**also**	**the**	**same**	**,**	**being**	**a**	**criticism**	**on**	**received**
和	这	方法	追击	经过	他	是	还	这	相同的	,	存在	一个	批评	在	已收到

[ə'pɪnjənz] :

opinions	**:**
意见	:

他所采用的方法也相同，即对既有观点进行批判：

[fɜːst] , [ɒn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ; ['sekəndli] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .

first	**,**	**on**	**the**	**doctrine**	**of**	**Ideas**	**;**	**secondly**	**,**	**of**	**Being**	**.**
第一的	,	在	这	教义	的	想法	;	第二	,	的	存在	.

首先，论理念论；其次，论存在论。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz][wi:; wi]['nætʃ(ə)rəli] [prə'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] [wʌn] [ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [wɪtʃ]

From	the	Platonic	Ideas	we	naturally	proceed	to	the	Eleatic	One	or	Being	which
从	这	柏拉图式	想法	我们	自然	继续	到	这	埃拉蒂克	一	或者	存在	哪个

[ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

is	the	foundation	of	them	.
是	这	基础	的	他们	.

从柏拉图的理念论出发，我们自然而然地会推导出埃利亚学派的“一”或“存在”，它是柏拉图理念论的基础。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [tu:] [fɔ:mz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmplə] [fɔ:m] [ɪz][ðə; ði]['tru:ə(r)]

They	are	the	same	philosophy	in	two	forms	,	and	the	simpler	form	is	the	truer
他们	是	这	相同的	哲学	在	二	表格	,	和	这	更简单	形式	是	这	更真实

[ænd; ənd] [di:pə(r)] .

and	deeper	.
和	更深	.

它们是同一种哲学的两种形式，而更简单的形式反而更真实、更深刻。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)][mɪə(r)][nju:'merɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt]

For	the	Platonic	Ideas	are	mere	numerical	differences	,	and	the	moment
为了	这	柏拉图式	想法	是	仅仅	数值	差异	,	和	这	片刻

[wi:; wi] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

we	attempt	to	distinguish	between	them	,
我们	试图	到	区分	之间	他们	,

因为柏拉图的理念仅仅是数字上的差异，而当我们试图区分它们时，

[ðeə(r)] [ˌtrænsen'dentl] ['kærəktə(r)] [ɪz] [lɒst] ; [aɪ'diəz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['tempərəns] , [ænd; ənd] [gʊd] ,

their	transcendental	character	is	lost	;	ideas	of	justice	,	temperance	,	and	good	,
他们的	超验的	特点	是	丢失的	;	想法	的	正义	,	节制	,	和	好的	,

它们的超验特质丧失了；正义、节制和善良的理念，

[ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['əʊnli] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

are	really	distinguishable	only	with	reference	to	their	application	in	the	world	.
是	真的	可区分的	仅有的	和	参考	到	他们的	应用	在	这	世界	.

它们之间的真正区别只在于它们在世界上的应用。

[ɪf] [wi:; wi] [wʌns] [ɑ:sk] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]

If	we	once	ask	how	they	are	related	to	individuals	or	to	the	ideas	of	the
如果	我们	一次	问	如何	他们	是	有关的	到	个人	或者	到	这	想法	的	这

[dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

divine	mind	,
神圣的	头脑	,

如果我们探究它们与个人或神圣心灵的理念有何关联，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gen] [mɜ:dʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] .

they	are	again	merged	in	the	aboriginal	notion	of	Being	.
他们	是	再次	合并	在	这	土著	概念	的	存在	.

它们再次融合在原住民的“存在”概念中。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [pɑ:'menidi:z] [ɑ:sks][ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] .

No	one	can	answer	the	questions	which	Parmenides	asks	of	Socrates	.
不	一	能	回答	这	问题	哪个	巴门尼德	问	的	苏格拉底	.

没有人能够回答巴门尼德向苏格拉底提出的问题。

[ænd; ənd] [jet] [ði:z] ['kwestʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:skt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði]

And	yet	these	questions	are	asked	with	the	express	acknowledgment	that	the
和	然而	这些	问题	是	问	和	这	表达	致谢	那	这

[dɪ'naɪəl][ɒv; əv][aɪ'diəz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .

denial	of	ideas	will	be	the	destruction	of	the	human	mind	.
拒绝	的	想法	将要	是	这	破坏	的	这	人类	头脑	.

然而，提出这些问题时，人们明确承认，否定思想将会摧毁人类的思维。

[ðə; ði] [truː] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hɪə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	true	answer	to	the	difficulty	here	thrown	out	is	the	establishment	of	a
这	真的	回答	到	这	困难	这里	抛掷	出去	是	这	建立	的	一个

['ræʃ(ə)nəl] [saɪ'kɒlədʒi] ;

rational	psychology	;
合理的	心理学	;

解决这里提出的难题的真正方法是建立理性心理学;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'menst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒfɪst] .

and	this	is	a	work	which	is	commenced	in	the	Sophist	.
和	这	是	一个	工作	哪个	是	开始	在	这	诡辩家	.

这是一部始于智者篇的作品。

['pleɪtəʊ] , [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,

Plato	,	in	urging	the	difficulty	of	his	own	doctrine	of	Ideas	,
柏拉图	,	在	敦促	这	困难	的	他的	自己的	教义	的	想法	,

柏拉图在强调他自己的理念论的难度时,

[ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [di'naiŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ɪz] ['nesəsəri] ,

is	far	from	denying	that	some	doctrine	of	Ideas	is	necessary	,
是	远的	从	否认	那	一些	教义	的	想法	是	必要的	,

这绝非否认某种理念论的必要性,

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪz] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

and	for	this	he	is	paving	the	way	.
和	为了	这	他	是	铺路	这	方式	.

而他正在为此铺路。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['spɪrɪt] [hiː; hi] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ˌelɪ'ætɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]

In	a	similar	spirit	he	criticizes	the	Eleatic	doctrine	of	Being	,	not	intending	to
在	一个	相似的	精神	他	批评	这	埃拉蒂克	教义	的	存在	,	不是	意图	到

[dɪ'naɪ] [ɒn'tɒlədʒi] ,

deny	Ontology	,
否定	本体论	,

他本着类似的精神批评了埃利亚学派的存在论,但并非意在否定本体论。

[bʌt; bət] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [ˌelɪ'ætɪk] ['nəʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] - ['biːɪŋ] ,

but	showing	that	the	old	Eleatic	notion	,	and	the	very	name	'	Being	,
但	显示	那	这	老的	埃拉蒂克	概念	,	和	这	非常	姓名	-	存在	,

但这表明,古老的埃利亚学派观念,以及"存在"这个名称本身,

- [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'gɛriənz] .

'	is	unable	to	maintain	itself	against	the	subtleties	of	the	Megarians	.
-	是	无法	到	维持	本身	反对	这	微妙之处	的	这	墨伽拉人	.

'无法抵挡墨伽拉人的微妙手段。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌbstəns] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] ,

He	did	not	mean	to	say	that	Being	or	Substance	had	no	existence	,
他	做过	不是	意思是	到	说	那	存在	或者	物质	有	不	存在	,

他并非意在说存在或实体不存在,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [vjuː] , [ðæt] [aɪ'diəz]

but	he	is	preparing	for	the	development	of	his	later	view	,	that	ideas
但	他	是	准备	为了	这	发展	的	他的	之后	看法	,	那	想法

[wɜː(r); wə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .

were	capable	of	relation	.
是	有能力的	的	关系	.

但他为后来的观点——思想能够相互关联——的发展做好了准备。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)][nɒn] -
The fact that contradictory consequences follow from the existence or non -
这 事实 那 矛盾的 结果 跟随 从 这 存在 或者 非 -
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] ['meni] ,
existence of one or many ,
存在 的 一 或者 许多 ,

一个或多个事物的存在与否会导致相互矛盾的后果，这一事实

[dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔː(r)][hæv; həv][nɒt] [ɪg'zɪstəns] ,
does not prove that they have or have not existence ,
做 不是 证明 那 他们 有 或者 有 不是 存在 ,

这并不能证明它们是否存在。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] ['dɪfrənt] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
but rather that some different mode of conceiving them is required .
但 相当 那 一些 不同的 模式 的 受孕 他们 是 必需的 .

但我们需要用不同的方式来理解它们。

[pɑː'menidiːz] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] ,
Parmenides may still have thought that ' Being was ,
巴门尼德 可能 仍然 有 想法 那 - 存在 曾是 ,

巴门尼德或许仍然认为“存在是，

- [dʒʌst][æz; əz][kænt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] - [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
' just as Kant would have asserted the existence of ' things in themselves ,
- 只是 作为 康德 会 有 断言 这 存在 的 - 事物 在 他们自己 ,

正如康德会断言“物自体”的存在一样，

- [waɪl] [di'naɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəriz] .
' while denying the transcendental use of the Categories .
- 尽管 否认 这 超验的 使用 的 这 类别 .

同时否认范畴的先验用途。

['sevrəl] ['lesə(r)] [lɪŋks]['ɔːlsəʊ] [kə'nekt] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :
Several lesser links also connect the first and second parts of the dialogue :
一些 较少 链接 还 连接 这 第一的 和 第二 部分 的 这 对话 :

对话的第一部分和第二部分之间还有一些次要的联系：

([wʌn]) [ðə; ði] ['θiːsɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['ziːnəu][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌsɪŋ] :
(1) The thesis is the same as that which Zeno has been already discussing :
(1) 这 论文 是 这 相同的 作为 那 哪个 芝诺 有 到过 已经 讨论 :

（1）这个论点与芝诺一直在讨论的论点相同：

([ˌtuː'tuː]) [pɑː'menidiːz] [hæz; həz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] , [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['ziːnəu]
(2) Parmenides has intimated in the first part , that the method of Zeno
(2) 巴门尼德 有 暗示 在 这 第一的 部分 , 那 这 方法 的 芝诺
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

（2）巴门尼德在第一部分中暗示，芝诺的方法应该，

[æz; əz] ['sɒkrətiːz] [dɪ'zaɪəd] , [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][aɪ'diəz] : ([θriː]) [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ]
as Socrates desired , be extended to Ideas : (3) The difficulty of participating
作为 苏格拉底 想要的 , 是 扩展 到 想法 : (3) 这 困难 的 参与
[ɪn] ['greɪtnəs] ,
in greatness ,
在 伟大 ,

正如苏格拉底所希望的那样，扩展到理念领域：（3）参与伟大的困难，

['smɔːlnəs] , [i'kwɒləti] [ɪz] [ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'diəz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [wʌn] .
smallness , equality is urged against the Ideas as well as against the One .
小 , 平等 是 敦促 反对 这 想法 作为 出色地 作为 反对 这 一 .

渺小、平等被鼓吹反对理念，也被鼓吹反对“一”。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II **.**

二 .

二、

[ðə; ði] [pɑ:'menidi:z] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'ætɪk] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ,

The **Parmenides** **is** **not** **only** **a** **criticism** **of** **the** **Eleatic** **notion** **of** **Being** **,**

这 巴门尼德 是 不是 仅有的 一个 批评 的 这 埃拉蒂克 概念 的 存在 ,

《巴门尼德篇》不仅是对埃利亚学派存在论的批判，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

but **also** **of** **the** **methods** **of** **reasoning** **then** **in** **existence** **,** **and** **in** **this** **point** **of** **view** **,**

但 还 的 这 方法 的 推理 然后 在 存在 , 和 在 这 观点 的 看法 ,

但同时也包括当时存在的推理方法，从这个角度来看，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɒfɪst] .

as **well** **as** **in** **the** **other** **,** **may** **be** **regarded** **as** **an** **introduction** **to** **the** **Sophist** **.**

作为 出色地 作为 在 这 其他 , 可能 是 认为 作为 一个 介绍 到 这 诡辩家 .

以及在另一处，可以将其视为对智者的介绍。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] ,

Long **ago** **,** **in** **the** **Euthydemus** **,**

长的 前 , 在 这 欧氏体 ,

很久以前，在《欧绪德谟斯》中，

[ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bəuθ] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] - [e'rɪstɪk] [hæd; həd] [bi:n] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['krɪtɪsɪzəm] ,

the **vulgar** **application** **of** **the** **'** **both** **and** **neither** **'** **Eristic** **had** **been** **subjected** **to** **a** **similar** **criticism** **,**

这 庸俗 应用 的 这 - 两个都 和 两者都不 - 诡辩 有 到过 受 到 一个 相似的 批评 ,

“既是又是否”这种修辞手法的粗俗用法也曾受到类似的批评。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['bæntə(r)] [ænd; ənd] ['aɪrəni] , [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

which **there** **takes** **the** **form** **of** **banter** **and** **irony** **,** **here** **of** **illustration** **.**

哪个 那里 需要 这 形式 的 闲聊 和 讽刺 , 这里 的 插图 .

在那里，它以戏谑和讽刺的形式出现；在这里，它以例证的形式出现。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɪz] [ri'zju:md] [ɪn] [ðə; ði] - ,

The **attack** **upon** **the** **Ideas** **is** **resumed** **in** **the** **Philebus** **,**

这 攻击 之上 这 想法 是 恢复 在 这 - ,

对思想的攻击在《斐勒布篇》中再次展开。

[ænd; ənd] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [fə'lɒsəfi] .

and **is** **followed** **by** **a** **return** **to** **a** **more** **rational** **philosophy** **.**

和 是 随后 经过 一个 返回 到 一个 更多的 合理的 哲学 .

随后回归到更为理性的哲学。

[ðə; ði] [pə'pleksəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] ['meni] [ɪz] [ðeə(r)] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,

The **perplexity** **of** **the** **One** **and** **Many** **is** **there** **confined** **to** **the** **region** **of** **Ideas** **,**

这 困惑 的 这 一 和 许多 是 那里 受限 到 这 地区 的 想法 ,

“一”与“多”之间的困惑仅限于观念领域。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

and	replaced	by	a	theory	of	classification	;
和	替换	经过	一个	理论	的	分类	;

并被分类理论所取代；

[ðə; ði] [gʊd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['klɑːsɪz] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] ['bærən] [æb'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Good	arranged	in	classes	is	also	contrasted	with	the	barren	abstraction	of	the
这	好的	安排	在	课程	是	还	对比	和	这	荒芜	抽象	的	这

[mɪ'gɛriənz] .

Megarians	.
墨伽拉人	.

将善分为若干类别，也与墨伽拉人的贫瘠抽象形成了对比。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪz] ['kærid] [ɒn] [ə'genst] [ðə; ði] [e'rɪstɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['daɪəlɒgz] ,

The	war	is	carried	on	against	the	Eristics	in	all	the	later	dialogues	,
这	战争	是	携带	在	反对	这	诡辩术	在	全部	这	之后	对话	,

在后来的所有对话中，战争都是针对埃里斯蒂克人的。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['aɪrəni] , [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'tempt] .

sometimes	with	a	playful	irony	,	at	other	times	with	a	sort	of	contempt	.
有时	和	一个	顽皮的	讽刺	,	在	其他	时代	和	一个	种类	的	鄙视	.

有时带着戏谑的讽刺，有时带着某种轻蔑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['leŋθənd] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	there	is	no	lengthened	refutation	of	them	.
但	那里	是	不	加长	反驳	的	他们	.

但并没有对这些观点进行详细的反驳。

[ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

The	Parmenides	belongs	to	that	stage	of	the	dialogues	of	Plato	in	which	he	is
这	巴门尼德	属于	到	那	阶段	的	这	对话	的	柏拉图	在	哪个	他	是

['pɑːʃəli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ,

partially	under	their	influence	,
部分	在下面	他们的	影响	,

《巴门尼德篇》属于柏拉图对话录中他部分受到其他对话影响的阶段。

['juːzɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] - ['krɪtɪks][ɔː(r)][di'vainə] - [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

using	them	as	a	sort	of	'	critics	or	diviners	'	of	the	truth	of	his	own	,
使用	他们	作为	一个	种类	的	-	评论家	或者	占卜者	-	的	这	真相	的	他的	自己的	,

他将他们当作自己真理的“评论家或预言家”，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] ['θɪərɪz] .

and	of	the	Eleatic	theories	.
和	的	这	埃拉蒂克	理论	.

以及埃利亚学派的理论。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['negətɪv] [ˌdaɪə'lektɪk][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn]

In	the	Theaetetus	a	similar	negative	dialectic	is	employed	in	the	attempt	to	define
在	这	泰阿泰德斯	一个	相似的	消极的	辩证法	是	受雇	在	这	试图	到	定义

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

在《泰阿泰德篇》中，也运用了类似的否定辩证法来试图定义科学。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] ['evri] ['efət] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'faɪnd] [stɪl] .

which	after	every	effort	remains	undefined	still	.
哪个	后	每一个	努力	遗迹	不明确的	仍然	.

经过各种努力，这个问题仍然没有得到解答。

[ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɪz] [rɪ'vaɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [saɪd][ɪn][ðə; ði] ['spfɪst] :

The	same	question	is	revived	from	the	objective	side	in	the	Sophist	:
这	相同的	问题	是	复活	从	这	客观的	边	在	这	诡辩家	:

《智者篇》从客观角度重新提出了同样的问题：

['biːɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] - ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ig'zibitid] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

Being	and	Not	-	being	are	no	longer	exhibited	in	opposition	,	but	are	now
存在	和	不是	-	存在	是	不	更长	展出	在	反对	,	但	是	现在

['rekənsaɪld] ;

reconciled	;
和解	;

存在与不存在不再对立，而是相互调和；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [nɒt] - ['biːɪŋ] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]

and	the	true	nature	of	Not	-	being	is	discovered	and	made	the	basis	of
和	这	真的	自然	的	不是	-	存在	是	发现	和	制成	这	基础	的

[ðə; ði] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

the	correlation	of	ideas	.
这	相关性	的	想法	.

并发现了“不存在”的真正本质，并将其作为思想关联的基础。

[sʌm; səm] [lɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['mɪsɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sə'plaɪd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]

Some	links	are	probably	missing	which	might	have	been	supplied	if	we	had
一些	链接	是	大概	丢失的	哪个	可能	有	到过	供应	如果	我们	有

['trʌstwɜːðɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz]['ɔːrəl] ['tiːtʃɪŋ] .

trustworthy	accounts	of	Plato's	oral	teaching	.
值得信赖的	账户	的	柏拉图的	口服	教学	.

可能缺少一些链接，如果我们有关于柏拉图口头教导的可靠记载，这些链接或许就能提供。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] : [ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪz][ə; eɪ] [krɪ'tiːk] , [fɜːst] , [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz]

To	sum	up	:	the	Parmenides	of	Plato	is	a	critique	,	first	,	of	the	Platonic	Ideas
到	和	向上	:	这	巴门尼德	的	柏拉图	是	一个	批判	,	第一的	,	的	这	柏拉图式	想法

,

,
,

总而言之：柏拉图的《巴门尼德篇》首先是对柏拉图理念的批判，

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .

and	secondly	,	of	the	Eleatic	doctrine	of	Being	.
和	第二	,	的	这	埃拉蒂克	教义	的	存在	.

其次，是埃利亚学派关于存在的教义。

['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [dɪ'naɪd] .

Neither	are	absolutely	denied	.
两者都不	是	绝对地	否认	.

两者都未被完全否定。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv]

But	certain	difficulties	and	consequences	are	shown	in	the	assumption	of
但	肯定	困难	和	结果	是	所示	在	这	假设	的

['aɪðə(r)] ,

either	,
任何一个	,

但无论采用哪种假设，都会出现某些困难和后果：

[wɪtʃ] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] ['dɒktrɪn] [mʌst; məst][biː; bi]

which	prove	that	the	Platonic	as	well	as	the	Eleatic	doctrine	must	be
哪个	证明	那	这	柏拉图式	作为	出色地	作为	这	埃拉蒂克	教义	必须	是

[riː'mɔdld] .

remodelled	.
改建	.

这证明柏拉图学派和埃利亚学派的学说都必须进行改革。

[ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	negation	and	contradiction	which	are	involved	in	the	conception	of	the
这	否定	和	矛盾	哪个	是	涉及	在	这	概念	的	这

[wʌn] [ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] .

One	and	Many	are	preliminary	to	their	final	adjustment	.
一	和	许多	是	初步的	到	他们的	最终的	调整	.

“一”与“多”的概念中涉及的否定和矛盾，是它们最终调整的先决条件。

[ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'rɒgətɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ;

The	Platonic	Ideas	are	tested	by	the	interrogative	method	of	Socrates	;
这	柏拉图式	想法	是	测试	经过	这	疑问	方法	的	苏格拉底	;

柏拉图的理念是通过苏格拉底的提问法来检验的；

[ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] [wʌn] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɪz] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [si'viəə] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['meθəd]

the	Eleatic	One	or	Being	is	tried	by	the	severer	and	perhaps	impossible	method
这	埃拉蒂克	一	或者	存在	是	尝试	经过	这	更严重	和	也许	不可能的	方法

[ɒv; əv] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

of	hypothetical	consequences	,
的	假想	结果	,

埃利亚学派的“一”或“存在”要经过更为严苛，或许也是不可能的——假设后果——的考验。

['negətɪv] [ænd; ənd] [ə'fɜːmətɪv] .

negative	and	affirmative	.
消极的	和	肯定	.

否定和肯定。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][zɪ'nəʊ.ni.ən][ɔː(r)][me'gærɪən][ˌdaɪə'lektɪk] ,

In	the	latter	we	have	an	example	of	the	Zenonian	or	Megarian	dialectic	,
在	这	后者	我们	有	一个	例子	的	这	泽诺尼安	或者	梅加里安	辩证法	,

后者体现了芝诺式或麦加利亚式辩证法的思想。

[wɪtʃ] [prə'siːdid] , [nɒt] - [baɪ] [ə'seil] ['premɪsɪz] , [bʌt; bət] [kən'klʊʒənz] - ; [ðɪs] [ɪz] [wɜːkt] [aʊt]

which	proceeded	,	not	'	by	assailing	premises	,	but	conclusions	'	;	this	is	worked	out
哪个	继续	,	不是	-	经过	攻击	前提	,	但	结论	-	;	这	是	工作	出去

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ]['pleɪtəʊ] .

and	improved	by	Plato	.
和	改进	经过	柏拉图	.

这种论证方式不是“攻击前提，而是攻击结论”；柏拉图发展并完善了这种论证方式。

[wen] ['praɪməri] [æb'strækʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [sens] ,

When	primary	abstractions	are	used	in	every	conceivable	sense	,
什么时候	基本的	抽象	是	用过的	在	每一个	可以想象的	感觉	,

当基本抽象概念被以各种可能的方式使用时，

['eni] [ɔː(r)] ['evri] [kən'kluːʒn] [meɪ] [biː; bi] [di'djuːst] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

any	or	every	conclusion	may	be	deduced	from	them	.
任何	或者	每一个	结论	可能	是	推断	从	他们	.

可以从中推导出任何或所有结论。

[ðə; ði] [wɜːdz] - [wʌn] , - - ['ʌðə(r)] , - - ['biːɪŋ] , - - [laɪk] , - - [seɪm] , - - [həʊl] ,

The	words	'	one	,	'	'	other	,	'	'	being	,	'	'	like	,	'	'	same	,	'	'	whole	,
这	字	-	一	,	-	-	其他	,	-	-	存在	,	-	-	喜欢	,	-	-	相同的	,	-	-	所有的	,

“一”、“另一个”、“存在”、“像”、“相同”、“整体”这些词

- [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɑːpəzəts] , [hæv; həv] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] ,

'	and	their	opposites	,	have	slightly	different	meanings	,
-	和	他们的	相反的	,	有	轻微地	不同的	含义	,

及其反义词的含义略有不同。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [θɔːt] [ɔː(r)][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] — [tuː; tə]

as	they	are	applied	to	objects	of	thought	or	objects	of	sense	—	to
作为	他们	是	应用	到	对象	的	想法	或者	对象	的	感觉	—	到

[ˈnʌmbə(r)] ,

number	,
数字	,

当它们被应用于思想对象或感官对象时——例如用于数字，

[taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhaɪə(r)] [aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] ;

time	,	place	,	and	to	the	higher	ideas	of	the	reason	;
时间	,	地方	,	和	到	这	更高	想法	的	这	原因	;

时间、地点，以及更高层次的理性理念；

— [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdɪfrənt] [ˈmɪnɪŋz] [ðɪs] - [fiːst] - [ɒv; əv] [kɒntrəˈdɪkʃnz] - [hæz; həz]

—	and	out	of	their	different	meanings	this	-	feast	-	of	contradictions	-	has
—	和	出去	的	他们的	不同的	含义	这	-	盛宴	-	的	矛盾	-	有

[biːn] [prəˈvaɪdɪd] . -

been	provided	.	-
到过	假如	.	-

——正是由于它们不同的含义，才造就了这场充满矛盾的“盛宴”。

[ðə; ðɪ] [pɑːˈmenɪdiːz] [ɒv; əv][ˈpleɪtəʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːst]

The	Parmenides	of	Plato	belongs	to	a	stage	of	philosophy	which	has	passed
这	巴门尼德	的	柏拉图	属于	到	一个	阶段	的	哲学	哪个	有	通过了

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

柏拉图的《巴门尼德篇》属于一个已经逝去的哲学阶段。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [ˌæntɪˈkweərɪən][ɔː(r)][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] ;

At	first	we	read	it	with	a	purely	antiquarian	or	historical	interest	;
在	第一的	我们	读	它	和	一个	纯粹	古玩	或者	历史	兴趣	;

起初我们阅读它纯粹是出于对古物或历史的兴趣；

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [θrəʊ] [ɑːˈselvz] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən][maɪnd][ɪn]

and	with	difficulty	throw	ourselves	back	into	a	state	of	the	human	mind	in
和	和	困难	扔	我们自己	后退	进入	一个	状态	的	这	人类	头脑	在

[wɪtʃ] [ˈjuːnəti][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ðɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] .

which	Unity	and	Being	occupied	the	attention	of	philosophers	.
哪个	统一	和	存在	占领	这	注意力	的	哲学家	.

我们艰难地重新回到人类的思维状态，在这种状态下，统一性和存在性占据了哲学家们的注意力。

[wiː; wi][ədˈmaɪə(r)][ðə; ðɪ] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [ˈkjʊəriəs]

We	admire	the	precision	of	the	language	,	in	which	,	as	in	some	curious
我们	钦佩	这	精确	的	这	语言	,	在	哪个	,	作为	在	一些	好奇的

[ˈpʌz(ə)l] ,

puzzle	,
谜	,

我们欣赏这种语言的精确性，就像解开一个奇特的谜题一样，

[iːtʃ] [wɜːd] [ɪz][ɪgˈzæktli] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] ,

each	word	is	exactly	fitted	into	every	other	,
每个	单词	是	确切地	适配	进入	每一个	其他	,

每个词都与其他词完美契合，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [treɪnz] [ɒv; əv] [ˈɑːgjumənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʒɪəˈmetrɪkl]

and	long	trains	of	argument	are	carried	out	with	a	sort	of	geometrical
和	长的	火车	的	争论	是	携带	出去	和	一个	种类	的	几何

[ˈækjərəsi] .

accuracy	.
准确性	.

冗长的论证过程都具有某种几何般的精确性。

[wiː; wi] [daʊt] ['weðə(r)] ['eni] ['æbstrækt]['nəʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [krɒs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

We	doubt	whether	any	abstract	notion	could	stand	the	searching	cross	-	examination
我们	怀疑	无论	任何	抽象的	概念	可以	站立	这	搜索	叉	-	考试

[ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] ;

of	Parmenides	;
的	巴门尼德	;

我们怀疑任何抽象概念是否能经得住巴门尼德的严苛盘问;

[ænd; ənd] [meɪ] [æt; ət][lɑːst] [pə'hæps] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['pleɪtəʊ][hæz; həz] [biːn] ['juːzɪŋ]

and	may	at	last	perhaps	arrive	at	the	conclusion	that	Plato	has	been	using
和	可能	在	最后的	也许	到达	在	这	结论	那	柏拉图	有	到过	使用

[æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['meθəd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [æn; ən] [ʌn'miːnɪŋ] [kən'kluːʒn] .

an	imaginary	method	to	work	out	an	unmeaning	conclusion	.
一个	假想	方法	到	工作	出去	一个	无意义的	结论	.

最终或许会得出这样的结论：柏拉图一直使用一种虚构的方法来得出一个毫无意义的结论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

But	the	truth	is	,
但	这	真相	是	,

但事实是，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['prəʊses] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['aɪðə(r)] ['juːsləs] [ɔː(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ɪn]

that	he	is	carrying	on	a	process	which	is	not	either	useless	or	unnecessary	in
那	他	是	携带	在	一个	过程	哪个	是	不是	任何一个	无用	或者	不必要	在

['eni] [eɪdʒ][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

any	age	of	philosophy	.
任何	年龄	的	哲学	.

他所进行的研究在任何哲学时代都是无用且不必要的。

[wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,

We	fail	to	understand	him	,
我们	失败	到	理解	他	,

我们无法理解他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] [kʊd; kəd]

because	we	do	not	realize	that	the	questions	which	he	is	discussing	could
因为	我们	做	不是	意识到	那	这	问题	哪个	他	是	讨论	可以

[hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['vælјuː][ɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

have	had	any	value	or	importance	.
有	有	任何	价值	或者	重要性	.

因为我们没有意识到他所讨论的问题可能具有任何价值或重要性。

[wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl'men]

We	suppose	them	to	be	like	the	speculations	of	some	of	the	Schoolmen
我们	认为	他们	到	是	喜欢	这	猜测	的	一些	的	这	经院学者

, [wɪtʃ] [end] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .

,	which	end	in	nothing	.
,	哪个	结尾	在	没有什么	.

我们认为它们就像某些经院哲学家的推测一样，最终一无所获。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] - [blɒks] [ɒv; əv] [θɔːt]

But	in	truth	he	is	trying	to	get	rid	of	the	stumbling	-	blocks	of	thought
但	在	真相	他	是	尝试	到	得到	摆脱	的	这	踉跄	-	积木	的	想法

[wɪtʃ] [bɪ'set] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəriz] .

which	beset	his	contemporaries	.
哪个	围困	他的	同时代人	.

但实际上，他是在试图摆脱困扰同时代人的思想障碍。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'gɛriənz] [ænd; ənd] ['sɪnɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Seeing	that	the	Megarians	and	Cynics	were	making	knowledge	impossible	,
看到	那	这	墨伽拉人	和	愤世嫉俗者	是	制作	知识	不可能的	,

鉴于麦加拉派和犬儒派正在使人们无法获得知识，

[hiː; hi] [teɪks] [ðeə(r)] - [kætʃ] - [wɜːdz] - [ænd; ənd] ['ænəlaiziz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l]

he	takes	their	'	catch	-	words	'	and	analyzes	them	from	every	conceivable
他	需要	他们的	-	抓住	-	字	-	和	分析	他们	从	每一个	可以想象的

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

point	of	view	.
观点	的	看法	.

他选取他们的“口号”，并从各种可能的角度进行分析。

[hiː; hi] [ɪz] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

He	is	criticizing	the	simplest	and	most	general	of	our	ideas	,	in	which	,
他	是	批评	这	最简单的	和	最多	一般的	的	我们的	想法	,	在	哪个	,

他批评的是我们最简单、最普遍的观念，其中，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] , [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['erə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst]

as	they	are	the	most	comprehensive	,	the	danger	of	error	is	the	most
作为	他们	是	这	最多	综合的	,	这	危险	的	错误	是	这	最多

['sɪəriəs] ;

serious	;
严肃的	;

由于它们最为全面，因此出错的风险也最为严重；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌnɪg'zæmɪnd; ʌneg-] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ɔːl]

for	,	if	they	remain	unexamined	,	as	in	a	mathematical	demonstration	,	all
为了	,	如果	他们	保持	未经检验的	,	作为	在	一个	数学	示范	,	全部

[ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə'fektɪd] ,

that	flows	from	them	is	affected	,
那	流量	从	他们	是	做作的	,

因为，如果它们未经检验，就像在数学证明中那样，那么所有由此得出的结论都会受到影响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['erə(r)] [pəː'veɪd, pə-] ['nɒlɪdʒ] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .

and	the	error	pervades	knowledge	far	and	wide	.
和	这	错误	普遍存在	知识	远的	和	宽的	.

这种错误在知识领域广泛传播。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ðɪs] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [aɪ'diəz] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['nesəsəri] [ðæn; ðən] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,

In	the	beginning	of	philosophy	this	correction	of	human	ideas	was	even	more	necessary	than	in	our	own	times	,
在	这	开始	的	哲学	这	更正	的	人类	想法	曾是	甚至	更多的	必要的	比	在	我们的	自己的	时代	,

在哲学初期，这种对人类观念的修正比我们这个时代更为必要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [wɜːdz] ;

because	they	were	more	bound	up	with	words	;
因为	他们	是	更多的	边界	向上	和	字	;

因为他们更注重语言；

[ænd; ənd] [wɜːdz] [wen] [wʌns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ['eksəd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [θɔːt] .

and	words	when	once	presented	to	the	mind	exercised	a	greater	power	over	thought	.
和	字	什么时候	一次	呈现	到	这	头脑	锻炼	一个	更大的	力量	超过	想法	.

文字一旦进入大脑，就会对思想产生更大的影响。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːəlɪzəm] [wɪtʃ] [sez] , - [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ,

There	is	a	natural	realism	which	says	,	'	Can	there	be	a	word	devoid	of	meaning	,
那里	是	一个	自然的	现实主义	哪个	说道	,	-	能	那里	是	一个	单词	缺乏	的	意义	,

有一种自然现实主义的观点认为，“是否存在一个没有意义的词？”

[ɔː(r)][æn; ən][aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ? -

or	an	idea	which	is	an	idea	of	nothing	?	'
或者	一个	主意	哪个	是	一个	主意	的	没有什么	?	-

或者说，是一种虚无的观念?

[ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [mæn'kaɪnd][hæv; həv]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n] [tuː] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)]

In	modern	times	mankind	have	often	given	too	great	importance	to	a	word	or
在	现代的	时代	人类	有	经常	给定	也	伟大的	重要性	到	一个	单词	或者

[aɪˈdɪə] .

idea	.
主意	.

在现代社会，人们常常过分重视某个词语或观念。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn] ['sleɪvəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	philosophy	of	the	ancients	was	still	more	in	slavery	to	them	,
这	哲学	的	这	古代人	曾是	仍然	更多的	在	奴隶制	到	他们	,

古代人的哲学思想仍然更多地受制于他们。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ɪkˈspɪərɪəns] [ɒv; əv]['erə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst]

because	they	had	not	the	experience	of	error	,	which	would	have	placed
因为	他们	有	不是	这	经验	的	错误	,	哪个	会	有	放置

[ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] .

them	above	the	illusion	.
他们	多于	这	错觉	.

因为他们没有犯错的经验，所以不会受到错觉的影响。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊses] [ɒv; əv] [pɜː'geɪʃ(ə)n] ,

The	method	of	the	Parmenides	may	be	compared	with	the	process	of	purgation	,
这	方法	的	这	巴门尼德	可能	是	比较的	和	这	过程	的	净化	,

巴门尼德的方法可以比作净化过程。

[wɪtʃ] ['beɪkən] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː] [fə'lɒsəfi] .

which	Bacon	sought	to	introduce	into	philosophy	.
哪个	熏肉	寻求	到	介绍	进入	哲学	.

培根试图将这种理念引入哲学领域。

['pleɪtəʊ][ɪz] ['wɔːnɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv] - ['aɪdəlz][ɒv; əv][ðə; ði][den] - : [fɜːst] , [hɪz; ɪz] [əʊn]

Plato	is	warning	us	against	two	sorts	of	'	Idols	of	the	Den	'	:	first	,	his	own
柏拉图	是	警告	我们	反对	二	排序	的	-	偶像	的	这	丹	-	:	第一的	,	他的	自己的

[aɪˈdiəz] ,

Ideas	,
想法	,

柏拉图警告我们提防两种“兽穴偶像”：第一种是他自己的理念，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]

which	he	himself	having	created	is	unable	to	connect	in	any	way	with	the	external
哪个	他	他自己	拥有	创建	是	无法	到	连接	在	任何	方式	和	这	外部的

[wɜːld] ;

world	;
世界	;

他自己创造的东西，却无法以任何方式与外部世界联系起来；

['sekəndli] , [ə'genst] [tuː] ['aɪdəlz][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , - ['juːnəti] - [ænd; ənd] - ['biːɪŋ] ,

secondly	,	against	two	idols	in	particular	,	'	Unity	'	and	'	Being	,
第二	,	反对	二	偶像	在	特别的	,	-	统一	-	和	-	存在	,

其次，尤其要反对两个偶像，即“统一”和“存在”，

- [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['priː] - [səu'krætik] [fə'lɒsəfi] ,

'	which	had	grown	up	in	the	pre	-	Socratic	philosophy	,
-	哪个	有	生长	向上	在	这	预	-	苏格拉底	哲学	,

它起源于前苏格拉底哲学，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ɔːl] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

and	were	still	standing	in	the	way	of	all	progress	and	development	of
和	是	仍然	常设	在	这	方式	的	全部	进步	和	发展	的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他们仍然阻碍着思想的一切进步和发展。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [wɪð] ['beɪkən] , - [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [truːθ] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,

He	does	not	say	with	Bacon	,	'	Let	us	make	truth	by	experiment	,
他	做	不是	说	和	熏肉	,	-	让	我们	制作	真相	经过	实验	,

他不像培根那样说：“让我们通过实验来证明真理”，

- [ɔː(r)] - [frɒm; frəm] [ðiːz] [veɪg] [ænd; ənd][ˌɪnɪg'zækt]['nəʊʃ(ə)nz][let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][fækts] . -

'	or	'	From	these	vague	and	inexact	notions	let	us	turn	to	facts	.	'
-	或者	-	从	这些	模糊的	和	不精确	概念	让	我们	转动	到	事实	.	-

或者说，“让我们从这些模糊不清的概念转向事实。”

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ɪn'dʌktɪv] [fə'lɒsəfi] .

The	time	has	not	yet	arrived	for	a	purely	inductive	philosophy	.
这	时间	有	不是	然而	到达的	为了	一个	纯粹	归纳法	哲学	.

纯粹归纳哲学的时代尚未到来。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [θɔːt] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [fɔːdʒd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst]

The	instruments	of	thought	must	first	be	forged	,	that	they	may	be	used
这	仪器	的	想法	必须	第一的	是	锻造	,	那	他们	可能	是	用过的

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][baɪ] ['mɒd(ə)n] [in'kwaiərə] .

hereafter	by	modern	inquirers	.
此后	经过	现代的	询问者	.

思想的工具必须先被锻造出来，才能被现代的探究者们日后使用。

[haʊ] , [waɪl] [mæn'kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [juːnɪ'vɜːslz] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['klæsɪfaɪ] [fə'nɒmɪnə]

How	,	while	mankind	were	disputing	about	universals	,	could	they	classify	phenomena
如何	,	尽管	人类	是	争议	关于	普遍性	,	可以	他们	分类	现象

?

?
?

当人类还在争论普遍规律的时候，他们又如何能对各种现象进行分类呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kɔːzɪz] ,

How	could	they	investigate	causes	,
如何	可以	他们	调查	原因	,

他们如何才能调查原因?

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd]

when	they	had	not	as	yet	learned	to	distinguish	between	a	cause	and
什么时候	他们	有	不是	作为	然而	学习	到	区分	之间	一个	原因	和

[æn; ən] [end] ?

an	end	?
一个	结尾	?

那时他们还不能区分原因和目的吗?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [meɪk] ['eni] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ?

How	could	they	make	any	progress	in	the	sciences	without	first	arranging	them	?
如何	可以	他们	制作	任何	进步	在	这	科学	没有	第一的	安排	他们	?

如果它们不先被整理好，他们怎么能在科学领域取得任何进展呢?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ][ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen]
These **are** **the** **deficiencies** **which** **Plato** **is** **seeking** **to** **supply** **in** **an** **age** **when**
这些 是 这 缺陷 哪个 柏拉图 是 寻求 到 供应 在 一个 年龄 什么时候
['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] ['əʊnli] .
knowledge **was** **a** **shadow** **of** **a** **name** **only** **.**
知识 曾是 一个 阴影 的 一个 姓名 仅有的 .

在知识只是徒有虚名的时代，柏拉图试图弥补这些不足。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] [ðə; ði][səu'krætik] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juːnɪ'vɜːslz] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
In **the** **earlier** **dialogues** **the** **Socratic** **conception** **of** **universals** **is** **illustrated** **by** **his**
在 这 早些时候 对话 这 苏格拉底 概念 的 普遍性 是 插图 经过 他的
['dʒiːniəs] ;
genius **;**
天才 ;

在早期的对话中，苏格拉底的普遍性观念通过他的天才得到了阐释；

[ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪk'spleɪnd] ;
in **the** **Phaedrus** **the** **nature** **of** **division** **is** **explained** **;**
在 这 斐德罗斯 这 自然 的 分配 是 解释 ;

《斐德罗篇》解释了分裂的本质；

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]
in **the** **Republic** **the** **law** **of** **contradiction** **and** **the** **unity** **of** **knowledge** **are**
在 这 共和国 这 法律 的 矛盾 和 这 统一 的 知识 是
[ə'sɜːtɪd] ;
asserted **;**
断言 ;

在理想国中，矛盾规律和知识统一性得到了确立；

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['daɪəlɒgz] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs]
in **the** **later** **dialogues** **he** **is** **constantly** **engaged** **both** **with** **the** **theory** **and** **practice**
在 这 之后 对话 他 是 不断地 已订婚的 两个都 和 这 理论 和 实践
[ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
of **classification** **.**
的 分类 .

在后来的对话中，他不断地参与到分类的理论和实践中。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - [njuː] ['wepənz] , - [æz; əz][hiː; hi] [tɜːmz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] - ,
These **were** **the** **'** **new** **weapons** **,** **'** **as** **he** **terms** **them** **in** **the** **Philebus** **,**
这些 是 这 - 新的 武器 , - 作为 他 条款 他们 在 这 - ,

正如他在《斐勒布篇》中所说的，这些是“新式武器”。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][sʌm; səm] [huː] , [ɪn]['ɑːftə(r)]['eɪdʒɪz] ,
which **he** **was** **preparing** **for** **the** **use** **of** **some** **who** **,** **in** **after** **ages** **,**
哪个 他 曾是 准备 为了 这 使用 的 一些 WHO , 在 后 年龄 ,

他准备将其供后世之人使用，

[wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'əʊn] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] ,
would **be** **found** **ready** **enough** **to** **disown** **their** **obligations** **to** **the** **great** **master** **,**
会 是 成立 准备好 足够的 到 断绝关系 他们的 义务 到 这 伟大的 掌握 ,

他们会毫不犹豫地否认自己对这位伟大主人的义务。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [pə'hæps] , [wʊd] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðem; ðəm] .
or **rather** **,** **perhaps** **,** **would** **be** **incapable** **of** **understanding** **them** **.**
或者 相当 , 也许 , 会 是 无法 的 理解 他们 .

或者更确切地说，或许根本无法理解它们。

['nʌmbələs] ['fæləsiz] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['tru:li][təʊld] , [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]

Numberless	**fallacies**	**,**	**as**	**we**	**are**	**often**	**truly**	**told**	**,**	**have**	**originated**	**in**	**a**
无数	谬误	,	作为	我们	是	经常	真的	讲述	,	有	起源于	在	一个

[kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kɒpjələ] ,

confusion	**of**	**the**	**'**	**copula**	**,**
困惑	的	这	-	系词	,

正如我们经常听到的那样，无数谬误都源于对系词的混淆。

- [ænd; ənd][ðə; ði] - [vɜ:b] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] . -

'	**and**	**the**	**'**	**verb**	**of**	**existence**	**.**	**'**
-	和	这	-	动词	的	存在	.	-

以及“存在动词”。

[wʊd] [nɒt][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [pɑ:'menidi:z] [meɪks] [bɪ'twi:n] -

Would	**not**	**the**	**distinction**	**which**	**Plato**	**by**	**the**	**mouth**	**of**	**Parmenides**	**makes**	**between**	**'**
会	不是	这	区别	哪个	柏拉图	经过	这	嘴	的	巴门尼德	制作	之间	-

[wʌn] [ɪz][wʌn] - [ænd; ənd] - [wʌn] [hæz; həz] ['bi:ɪŋ] - [hæv; həv] [seɪvd] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni]

One	**is**	**one**	**'**	**and**	**'**	**One**	**has**	**being**	**'**	**have**	**saved**	**us**	**from**	**this**	**and**	**many**
一	是	一	-	和	-	一	有	存在	-	有	已保存	我们	从	这	和	许多

['sɪmələ(r)] [kən'fju:ʒn] ?

similar	**confusions**	**?**
相似的	困惑	?

如果柏拉图借巴门尼德之口对“一即一”和“一具有存在”进行了区分，难道不能使我们免于这种以及许多类似的困惑吗?

[wi:; wi] [si:] [ə'gen] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bærən]

We	**see**	**again**	**that**	**a**	**long**	**period**	**in**	**the**	**history**	**of**	**philosophy**	**was**	**a**	**barren**
我们	看	再次	那	一个	长的	时期	在	这	历史	的	哲学	曾是	一个	荒芜

[trækt] ,

tract	**,**
通道	,

我们再次看到，哲学史上曾有一段漫长的时期是一片荒芜之地。

[nɒt] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] , [bʌt; bət][ʌn'fru:tfʊl; -f(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði]

not	**uncultivated**	**,**	**but**	**unfruitful**	**,**	**because**	**there**	**was**	**no**	**inquiry**	**into**	**the**
不是	未开垦的	,	但	毫无成果	,	因为	那里	曾是	不	询问	进入	这

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔ:t] ,

relation	**of**	**language**	**and**	**thought**	**,**
关系	的	语言	和	想法	,

并非未开化，而是不结果实，因为没有对语言与思想的关系进行探究。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk]

and	**the**	**metaphysical**	**imagination**	**was**	**incapable**	**of**	**supplying**	**the**	**missing**	**link**
和	这	形而上学的	想像力	曾是	无法	的	供应	这	丢失的	关联

[bɪ'twi:n] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

between	**words**	**and**	**things**	**.**
之间	字	和	事物	.

形而上学的想象力无法填补词语与事物之间缺失的联系。

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] ['nɒmɪnəlɪst] [ænd; ənd]['riəlist, 'ri:-] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n]

The	**famous**	**dispute**	**between**	**Nominalists**	**and**	**Realists**	**would**	**never**	**have**	**been**
这	著名的	争议	之间	唯名论者	和	现实主义者	会	绝不	有	到过

[hɜ:d] [ɒv; əv] ,

heard	**of**	**,**
听到	的	,

如果没有这场争论，名义论者和实在论者之间著名的争论将永远不会发生。

[ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [aɪ'diəz]['ɪntu:][ə; eɪ] [kru:d] ['lætɪn] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] ,

if	**,**	**instead**	**of**	**transferring**	**the**	**Platonic**	**Ideas**	**into**	**a**	**crude**	**Latin**	**phraseology**	**,**
如果	,	反而	的	转移	这	柏拉图式	想法	进入	一个	原油	拉丁	用语	,

如果不是将柏拉图的理念翻译成粗糙的拉丁语表达方式，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['truːli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

the	spirit	of	Plato	had	been	truly	understood	and	appreciated	.
这	精神	的	柏拉图	有	到过	真的	理解	和	感谢	.

柏拉图的精神得到了真正的理解和赞赏。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [tɜːm] ['sʌbstəns] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['selɪbreɪtɪd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['kɔntrəvəːsiz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hɪndʒ] ,

Upon	the	term	substance	at	least	two	celebrated	theological	controversies	appear	to	hinge	,
之上	这	学期	物质	在	至少	二	著名	神学	争议	出现	到	合页	,

至少有两个著名的神学争论似乎都围绕着“实质”这一概念展开。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [fɔːm] ,

which	would	not	have	existed	,	or	at	least	not	in	their	present	form	,
哪个	会	不是	有	存在	,	或者	在	至少	不是	在	他们的	展示	形式	,

它们原本不会存在，或者至少不会以现在的形式存在。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] - [ɪn'terəgeɪtɪd] - [ðə; ði] [wɜːd] ['sʌbstəns] , [æz; əz] ['pleɪtəʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['juːnəti] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] .

if	we	had	'	interrogated	'	the	word	substance	,	as	Plato	has	the	notions	of	Unity	and	Being	.
如果	我们	有	-	审问	-	这	单词	物质	,	作为	柏拉图	有	这	概念	的	统一	和	存在	.

如果我们像柏拉图那样，对“实体”一词进行“探究”，就像柏拉图探究“统一”和“存在”的概念一样。

[ðiːz] [wiːdz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [hæv; həv] [strʌk] [ðeə(r)] [ruːts] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

These	weeds	of	philosophy	have	struck	their	roots	deep	into	the	soil	,
这些	杂草	的	哲学	有	击	他们的	根	深的	进入	这	土壤	,

这些哲学的杂草已经深深扎根于土壤之中。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [njuː] - ['fæŋgəld] [fɔːmz] ; [waɪl] ['sɪmələ(r)] [wɜːdz] ,

and	are	always	tending	to	reappear	,	sometimes	in	new	-	fangled	forms	;	while	similar	words	,
和	是	总是	倾向于	到	再现	,	有时	在	新的	-	时髦的	表格	;	尽管	相似的	字	,

而且总是倾向于再次出现，有时以新颖的形式出现；而类似的词语，

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'veləpmənt] , [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [lɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [fækts] ,

such	as	development	,	evolution	,	law	,	and	the	like	,	are	constantly	put	in	the	place	of	facts	,
这样的	作为	发展	,	进化	,	法律	,	和	这	喜欢	,	是	不断地	放	在	这	地方	的	事实	,

诸如发展、演化、法律等等概念，总是被用来取代事实。

['iːv(ə)n] [baɪ] ['raɪtər] [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [beɪs] [truːθ] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [fækt] .

even	by	writers	who	profess	to	base	truth	entirely	upon	fact	.
甚至	经过	作家	WHO	宣称	到	根据	真相	完全	之上	事实	.

甚至有些作家声称自己完全以事实为依据来阐述真理。

[ɪn] [æn; ən] [ˌʌnˌmɛtə'fɪzɪkəl] [eɪdʒ] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] ([aɪ] . [iː] . [mɔː(r)] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [ə'sʌmpʃn]) [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

In	an	unmetaphysical	age	there	is	probably	more	metaphysics	in	the	common	sense	(	i	.	e	.	more	a	priori	assumption	)	than	in	any	other	,
在	一个	非形而上学的	年龄	那里	是	大概	更多的	形而上学	在	这	常见的	感觉	(	我	.	e	.	更多的	一个	先验	假设	)	比	在	任何	其他	,

在一个非形而上学的时代，常识意义上的形而上学（即先验假设）可能比任何其他时代都更加普遍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['restɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn]

because	there	is	more	complete	unconsciousness	that	we	are	resting	on	our	own
因为	那里	是	更多的	完全的	无意识	那	我们	是	休息	在	我们的	自己的

[aɪ'diəz] ,

ideas	,
想法	,

因为我们完全没有意识到自己依赖于自己的想法，

[waɪl] [wi:; wi] [pli:z] [ɑ:'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['restɪŋ] [ɒn] [fækts] .

while	we	please	ourselves	with	the	conviction	that	we	are	resting	on	facts	.
尽管	我们	请	我们自己	和	这	定罪	那	我们	是	休息	在	事实	.

我们却自以为是地认为自己所依据的是事实。

[wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌju: 'es] [ə'bʌv]

We	do	not	consider	how	much	metaphysics	are	required	to	place	us	above
我们	做	不是	考虑	如何	很多	形而上学	是	必需的	到	地方	我们	多于

[ˌmetə'fɪzɪks] ,

metaphysics	,
形而上学	,

我们不考虑需要多少形而上学知识才能使我们凌驾于形而上学之上。

[ɔ:(r)] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi]

or	how	difficult	it	is	to	prevent	the	forms	of	expression	which	are	ready
或者	如何	难的	它	是	到	防止	这	表格	的	表达	哪个	是	准备好

[meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ju:z] [frɒm; frəm] [ˌaut'rʌn] ['æktʃuəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] .

made	for	our	use	from	outrunning	actual	observation	and	experiment	.
制成	为了	我们的	使用	从	超越	实际的	观察	和	实验	.

或者说，阻止那些现成的表达形式超越实际观察和实验是多么困难。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl]

In	the	last	century	the	educated	world	were	astonished	to	find	that	the	whole
在	这	最后的	世纪	这	受过教育	世界	是	惊讶	到	寻找	那	这	所有的

['fæbrɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪ'diəz] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

fabric	of	their	ideas	was	falling	to	pieces	,
织物	的	他们的	想法	曾是	坠落	到	件	,

上个世纪，受过教育的人们震惊地发现，他们整个思想体系正在分崩离析。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hju:m] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] - [kɔ:z] - ['ɪntu:]['ju:nɪfɔ:m] ['si:kwəns] .

because	Hume	amused	himself	by	analyzing	the	word	'	cause	'	into	uniform	sequence	.
因为	休谟	觉得好笑	他自己	经过	分析	这	单词	-	原因	-	进入	制服	顺序	.

因为休谟喜欢将“原因”一词分析成统一的序列。

[ðen] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] , ['i:kwəli] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd]

Then	arose	a	philosophy	which	,	equally	regardless	of	the	history	of	the	mind
然后	出现	一个	哲学	哪个	,	同样地	不管	的	这	历史	的	这	头脑

,

,
,

于是出现了一种哲学，它同样不考虑思想史，

[sɔ:t] [tu:; tə] [seɪv] [mæn'kaɪnd] [frɒm; frəm] ['skeptɪsɪzəm] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] -

sought	to	save	mankind	from	scepticism	by	assigning	to	our	notions	of	'
寻求	到	节省	人类	从	怀疑论	经过	分配	到	我们的	概念	的	-

[kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

cause	and	effect	,
原因	和	影响	,

试图通过赋予我们“因果关系”的概念来拯救人类免于怀疑主义，

- - ['sʌbstəns] [ænd; ənd]['æksɪdənt] , - - [həʊl] [ænd; ənd] [pɑːt] , - [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pleɪs] [ɪn]['hjuːmən]

-	-	substance	and	accident	,	-	-	whole	and	part	,	-	a	necessary	place	in	human
-	-	物质	和	事故	,	-	-	所有的	和	部分	,	-	一个	必要的	地方	在	人类

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“实体与偶性”、“整体与部分”，在人类思想中占据着不可或缺的地位。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

Without	them	we	could	have	no	experience	,
没有	他们	我们	可以	有	不	经验	,

没有他们，我们就不可能拥有经验。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['praɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'spɪərɪəns] — [tuː; tə]

and	therefore	they	were	supposed	to	be	prior	to	experience	—	to
和	所以	他们	是	据称	到	是	事先的	到	经验	—	到

[biː; bi] [ɪnk'rʌstɪd] [ɒn][ðə; ði] - [aɪ] - ;

be	incrusted	on	the	'	I	'	;
是	结壳的	在	这	-	我	-	;

因此，它们应该是先于经验而存在的——是附着在“我”身上的；

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][kænt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [ˌtrænsen'dentl] [juːz][ɒv; əv]

although	in	the	phraseology	of	Kant	there	could	be	no	transcendental	use	of
虽然	在	这	用语	的	康德	那里	可以	是	不	超验的	使用	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

虽然按照康德的措辞，它们不可能有先验用途，

[ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'plɪkəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)]

or	,	in	other	words	,	they	were	only	applicable	within	the	range	of	our
或者	,	在	其他	字	,	他们	是	仅有的	适用的	之内	这	范围	的	我们的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

换句话说，它们只适用于我们所知的范围内。

[bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ'diəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnz] ['pɑːtli] [baɪ][æn; ən][ə'næləsɪs]

But	into	the	origin	of	these	ideas	,	which	he	obtains	partly	by	an	analysis
但	进入	这	起源	的	这些	想法	,	哪个	他	获得	部分	经过	一个	分析

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

of	the	proposition	,
的	这	主张	,

但要探究这些想法的起源，他部分是通过分析该命题得出的，

['pɑːtli] [baɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['iːgəʊ] ,

partly	by	development	of	the	'	ego	,
部分	经过	发展	的	这	-	自我	,

部分原因是“自我”的发展，

- [hiː; hi]['nevə(r)] [ɪn'kwaɪəz] — [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ɪg'zɪstəns] ;

'	he	never	inquires	—	they	seem	to	him	to	have	a	necessary	existence	;
-	他	绝不	询问	—	他们	似乎	到	他	到	有	一个	必要的	存在	;

他从不询问——在他看来，它们具有必然的存在；

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['sensɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] - [kɔːz] - [ɔː(r)]

nor	does	he	attempt	to	analyse	the	various	senses	in	which	the	word	'	cause	'	or
也不	做	他	试图	到	分析	这	各种各样的	感官	在	哪个	这	单词	-	原因	-	或者

- ['sʌbstəns] - [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

'	substance	'	may	be	employed	.
-	物质	-	可能	是	受雇	.

他也没有尝试分析“原因”或“实质”一词的各种含义。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['bɜːkli; 'bɑːkli][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['miːnɪŋ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

The	philosophy	of	Berkeley	could	never	have	had	any	meaning	,	even	to
这	哲学	的	伯克利	可以	绝不	有	有	任何	意义	,	甚至	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

贝克莱的哲学思想可能从未有过任何意义，即使对他自己而言也是如此。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɜːst] ['ænlˌaɪz] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] -

if	he	had	first	analyzed	from	every	point	of	view	the	conception	of	'
如果	他	有	第一的	分析	从	每一个	观点	的	看法	这	概念	的	-

['mætə(r)] . -

matter	.	'
事情	.	-

如果他首先从各个角度分析了“物质”的概念。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [fə'gɒtn] [wɜːd] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wɜːd] - [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]

This	poor	forgotten	word	(	which	was	'	a	very	good	word	'	to	describe	the
这	贫穷的	被遗忘的	单词	(	哪个	曾是	-	一个	非常	好的	单词	-	到	描述	这

['sɪmplɪst] [ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkts]) [ɪz] [naʊ] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn][ðə; ði]

simplest	generalization	of	external	objects	)	is	now	superseded	in	the
最简单的	概括	的	外部的	对象	)	是	现在	被取代	在	这

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfərz] [baɪ] - [fɔːs] ,

vocabulary	of	physical	philosophers	by	'	force	,
词汇	的	身体的	哲学家	经过	-	力量	,

这个可怜的、被遗忘的词（它曾经是一个“非常好的词”，用来描述外部物体的最简单概括）现在在物理哲学家的词汇中已被“力”所取代。

- [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rɪdʒɪd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['miːnɪŋ] ,

'	which	seems	to	be	accepted	without	any	rigid	examination	of	its	meaning	,
-	哪个	似乎	到	是	公认	没有	任何	死板的	考试	的	它是	意义	,

“这种说法似乎未经任何严格的含义审查就被接受了。”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - [fɔːs] - [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] ['fɜːnɪʃt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

as	if	the	general	idea	of	'	force	'	in	our	minds	furnished	an	explanation	of
作为	如果	这	一般的	主意	的	-	力量	-	在	我们的	思想	提供	一个	解释	的

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

the	infinite	variety	of	forces	which	exist	in	the	universe	.
这	无限	种类	的	力量	哪个	存在	在	这	宇宙	.

仿佛我们头脑中“力”的一般概念就能解释宇宙中存在的无穷无尽的各种力。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wɜːd] - [lɔː] ,

A	similar	ambiguity	occurs	in	the	use	of	the	favourite	word	'	law	,
一个	相似的	歧义	发生	在	这	使用	的	这	最喜欢的	单词	-	法律	,

在使用“法律”这个常用词时也出现了类似的歧义。

- [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [æb'strækʃn] ,

'	which	is	sometimes	regarded	as	a	mere	abstraction	,
-	哪个	是	有时	认为	作为	一个	仅仅	抽象	,

而这有时被视为一种抽象概念。

[ænd; ənd] [ðen] ['elɪveɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl]['paʊə(r)][ɔː(r)] ['entəti] , ['ɔːlməʊst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][gɒd]

and	then	elevated	into	a	real	power	or	entity	,	almost	taking	the	place	of	God
和	然后	升高	进入	一个	真实的	力量	或者	实体	,	几乎	采取	这	地方	的	上帝

.

:
.

然后被提升为一种真正的力量或实体，几乎取代了上帝的位置。

[θi'blədʒi] , [ə'gen] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'faɪnd] [tɜːmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd]
Theology , again , is full of undefined terms which have distracted the human mind
神学 , 再次 , 是 满的 的 不明确的 条款 哪个 有 愣 这 人类 头脑
[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .
for ages .
为了 年龄 .

神学中充斥着许多未定义的术语，这些术语几个世纪以来一直困扰着人类的思维。

[mæn'kaɪnd][hæv; həv] ['riːzənd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
Mankind have reasoned from them , but not to them ;
人类 有 有理智的 从 他们 , 但 不是 到 他们 ;

人类曾从它们那里进行推理，但从未向它们进行推理；

[ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [aʊt][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [wɪ'ðaʊt] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ;
they have drawn out the conclusions without proving the premises ;
他们 有 绘制 出去 这 结论 没有 证明 这 前提 ;

他们没有证明前提就得出结论；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] .
they have asserted the premises without examining the terms .
他们 有 断言 这 前提 没有 检查 这 条款 .

他们未经审查条款就断言了前提。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑːtiz] [hæv; həv] [biːn] [raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ə'baʊt] [wɜːdz]
The passions of religious parties have been roused to the utmost about words
这 激情 的 宗教 各方 有 到过 唤醒 到 这 极致 关于 字
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][nəʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
of which they could have given no explanation ,
的 哪个 他们 可以 有 给定 不 解释 ,

宗教团体对一些他们根本无法解释的言论反应过度。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːəli] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['miːnɪŋ] .
and which had really no distinct meaning .
和 哪个 有 真的 不 清楚的 意义 .

而且它实际上没有任何明确的含义。

[wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [feɪθ] , [greɪs] , [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][wʌn]
One sort of them , faith , grace , justification , have been the symbols of one
一 种类 的 他们 , 信仰 , 优雅 , 理由 , 有 到过 这 符号 的 一
[klɑːs] [ɒv; əv][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ;
class of disputes ;
班级 的 争议 ;

其中一类，即信仰、恩典、称义，一直是某一类争论的象征；

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] ['sʌbstəns] , ['neɪtʃə(r)] , ['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
as the words substance , nature , person , of another , revelation , inspiration ,
作为 这 字 物质 , 自然 , 人 , 的 其他 , 启示 , 灵感 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] .
and the like , of a third .
和 这 喜欢 , 的 一个 第三 .

就像“实质”、“本质”、“人”这些词是另一个人的，而“启示”、“灵感”等词是第三人的。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['endləs] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['infərənsiz] ;
All of them have been the subject of endless reasonings and inferences ;
全部 的 他们 有 到过 这 主题 的 无尽的 理由 和 推断 ;

它们都成为了无数次推理和推断的对象；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [spel] [hæz; həz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ˌθi:ə'ləʊdʒən] [ɔ:(r)] [fə'lɑ:səfərz] [wɪtʃ]

but	a	spell	has	hung	over	the	minds	of	theologians	or	philosophers	which
但	一个	拼写	有	悬挂	超过	这	思想	的	神学家	或者	哲学家	哪个

[hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ðəm'selvz] .

has	prevented	them	from	examining	the	words	themselves	.
有	阻止	他们	从	检查	这	字	他们自己	.

但是，神学家或哲学家们的头脑中却笼罩着一层魔咒，使他们无法审视这些词语本身。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [əʊn] [fɜ:st][aɪ'diəz][wɒz; wəz] [tu:] [greɪt]

Either	the	effort	to	rise	above	and	beyond	their	own	first	ideas	was	too	great
任何一个	这	努力	到	上升	多于	和	超过	他们的	自己的	第一的	想法	曾是	也	伟大的

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

或许，超越他们最初的想法对他们来说太过艰辛；

[ɔ:(r)][ðeə(r)] [maɪt] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'revərəns] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] .

or	there	might	,	perhaps	,	have	seemed	to	be	an	irreverence	in	doing	so	.
或者	那里	可能	,	也许	,	有	似乎	到	是	一个	不敬	在	正在做	所以	.

或者，这样做或许会显得有些不敬。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn] [hu:m] [ɔ:l] [tru:] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [aɪ'diəz][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [mu:v] ,

About	the	Divine	Being	Himself	,	in	whom	all	true	theological	ideas	live	and	move	,
关于	这	神圣的	存在	他本人	,	在	谁	全部	真的	神学	想法	居住	和	移动	,

关于神圣本身，一切真正的神学思想都存在于祂里面并由祂驱动，

[men] [hæv; həv]['spəʊkən][ænd; ənd] ['ri:zənd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['fænsid] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [nəʊ] [hɪm] .

men	have	spoken	and	reasoned	much	,	and	have	fancied	that	they	instinctively	know	Him	.
男人	有	说	和	有理智的	很多	,	和	有	幻想	那	他们	本能地	知道	他	.

人们谈论和推理了很多，并自以为凭直觉就认识他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hɑ:dli] [sə'spekt] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] ['i:v(ə)n] ['krɪstʃənz] [hæv; həv] [ɪn'klu:dɪd] [tu:] ['kærəktəz] [ɔ:(r)] [n'eɪtʃəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] .

But	they	hardly	suspect	that	under	the	name	of	God	even	Christians	have	included	two	characters	or	natures	as	much	opposed	as	the	good	and	evil	principle	of	the	Persians	.
但	他们	几乎	怀疑	那	在下面	这	姓名	的	上帝	甚至	基督徒	有	包括	二	人物	或者	自然	作为	很多	反对	作为	这	好的	和	邪恶的	原则	的	这	波斯人	.

但他们很难想象，即使是基督徒，也以上帝的名义包含了两种截然相反的性格或本质，就像波斯人的善恶原则一样。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tru:] [ju:z][ɒv; əv] [wɜ:dz] [wi:; wi][mʌst; məst][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [θɪŋz] ;

To	have	the	true	use	of	words	we	must	compare	them	with	things	;
到	有	这	真的	使用	的	字	我们	必须	比较	他们	和	事物	;

要真正理解词语的用法，我们必须将它们与事物进行比较；

[ɪn] ['ju:zɪŋ] [ðem; ðəm][wi:; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mi:nɪŋ] .

in	using	them	we	acknowledge	that	they	seldom	give	a	perfect	representation	of	our	meaning	.
在	使用	他们	我们	承认	那	他们	很少	给	一个	完美的	表示	的	我们的	意义	.

在使用它们时，我们承认它们很少能完美地表达我们的意思。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [wen] [wiː; wi] [ɪn'terəgeɪt] ['aʊə(r)][aɪ'diəz][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['juːzɪŋ]

In	like	manner	when	we	interrogate	our	ideas	we	find	that	we	are	not	using
在	喜欢	方式	什么时候	我们	审问	我们的	想法	我们	寻找	那	我们	是	不是	使用

[ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

them	always	in	the	sense	which	we	supposed	.
他们	总是	在	这	感觉	哪个	我们	据称	.

同样地，当我们审视自己的想法时，我们会发现我们并非总是按照我们预想的方式去使用它们。

[ænd; ənd]['pleɪtəʊ] ,

And	Plato	,
和	柏拉图	,

还有柏拉图，

[waɪl] [hiː; hi] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [juːnɪ'vɜːslz] [ænd; ənd]

while	he	criticizes	the	inconsistency	of	his	own	doctrine	of	universals	and
尽管	他	批评	这	不一致	的	他的	自己的	教义	的	普遍性	和

[drɔːz] [aʊt] [ðə; ði] ['endləs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] [ðæt] - ['biːɪŋ]

draws	out	the	endless	consequences	which	flow	from	the	assertion	either	that	'	Being
平局	出去	这	无尽的	结果	哪个	流动	从	这	断言	任何一个	那	-	存在

[ɪz] - [ɔː(r)] [ðæt] - ['biːɪŋ] [ɪz] [nɒt] ,

is	'	or	that	'	Being	is	not	,
是	-	或者	那	-	存在	是	不是	,

他批评自己普遍性理论的不一致性，并阐述了“存在是”或“存在不是”这两种断言所导致的无穷无尽的后果；

- [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn'tendz] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [juːnɪ'vɜːslz] [ɔː(r)][ðə; ði]['juːnəti]['ʌndə(r)]

'	by	no	means	intends	to	deny	the	existence	of	universals	or	the	unity	under
-	经过	不	方法	意图	到	否定	这	存在	的	普遍性	或者	这	统一	在下面

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɔmpri'hend] .

which	they	are	comprehended	.
哪个	他们	是	理解	.

绝不是要否认普遍性的存在或理解它们所遵循的统一性。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðæn; ðən]['skeptɪsɪzəm] .

There	is	nothing	further	from	his	thoughts	than	scepticism	.
那里	是	没有什么	更远	从	他的	想法	比	怀疑论	.

他的想法里根本没有怀疑主义。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]

But	before	proceeding	he	must	examine	the	foundations	which	he	and
但	前	进行中	他	必须	检查	这	基础	哪个	他	和

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['leɪɪŋ] ;

others	have	been	laying	;
其他的	有	到过	躺下	;

但在继续前进之前，他必须检查他和其他人一直在奠定的基础；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [truː] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ʌn'truː] ,

there	is	nothing	true	which	is	not	from	some	point	of	view	untrue	,
那里	是	没有什么	真的	哪个	是	不是	从	一些	观点	的	看法	不属实	,

没有什么是真理，而这句话从某种角度来看却不是真理。

['nʌθɪŋ] ['æbsəluːt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] ['relətɪv] ([kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk]) .

nothing	absolute	which	is	not	also	relative	(	compare	Republic	)	.
没有什么	绝对	哪个	是	不是	还	相对的	(	比较	共和国	)	.

任何绝对的东西都不是相对的（参见《理想国》）。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

And	so	,	in	modern	times	,
和	所以	,	在	现代的	时代	,

因此，在现代，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə]['ænəlaɪz]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]

because	we	are	called	upon	to	analyze	our	ideas	and	to	come	to	a
因为	我们	是	称为	之上	到	分析	我们的	想法	和	到	来	到	一个

[dɪ'stɪŋkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɜ:dz] ;

distinct	understanding	about	the	meaning	of	words	;
清楚的	理解	关于	这	意义	的	字	;

因为我们被要求分析自己的想法，并对词语的含义形成清晰的理解；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði]

because	we	know	that	the	powers	of	language	are	very	unequal	to	the
因为	我们	知道	那	这	权力	的	语言	是	非常	不等	到	这

['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔ:(r)][ɒv; əv][maɪnd] ,

subtlety	of	nature	or	of	mind	,
微妙之处	的	自然	或者	的	头脑	,

因为我们知道，语言的力量与自然或心灵的微妙之处远远不及。

[wi:; wi][du:; də] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'naʊns] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm]

we	do	not	therefore	renounce	the	use	of	them	;	but	we	replace	them
我们	做	不是	所以	放弃	这	使用	的	他们	;	但	我们	代替	他们

[ɪn][ðeə(r)][əʊld] [kə'nekʃ(ə)n] ,

in	their	old	connexion	,
在	他们的	老的	连接	,

因此，我们并不放弃使用它们；而是将它们恢复到原来的用途。

['hævɪŋ] [fɜ:st] ['testɪd] [ðeə(r)] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɒləti] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kə'rektɪd] [ðə; ði]['erə(r)]

having	first	tested	their	meaning	and	quality	,	and	having	corrected	the	error
拥有	第一的	测试	他们的	意义	和	质量	,	和	拥有	已更正	这	错误

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðem; ðəm] ;

which	is	involved	in	them	;
哪个	是	涉及	在	他们	;

首先检验了它们的含义和质量，并纠正了其中存在的错误；

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌdʌltə'reɪʃn] [ɔ:(r)] ['ælɔɪ]

or	rather	always	remembering	to	make	allowance	for	the	adulteration	or	alloy
或者	相当	总是	记住	到	制作	津贴	为了	这	掺假	或者	合金

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] .

which	they	contain	.
哪个	他们	包含	.

或者更确切地说，要始终记住要考虑到其中所含的掺杂物或合金。

[wi:; wi] ['kænɒt] [kɔ:l] [ə; eɪ] [nju:] [ˌmetə'fɪzɪkl] [wɜ:ld] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi]

We	cannot	call	a	new	metaphysical	world	into	existence	any	more	than	we
我们	不能	称呼	一个	新的	形而上学的	世界	进入	存在	任何	更多的	比	我们

[kæn; kən] [freɪm] [ə; eɪ] [nju:] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ;

can	frame	a	new	universal	language	;
能	框架	一个	新的	普遍的	语言	;

我们无法凭空创造一个新的形而上学世界，就像我们无法创造一种新的通用语言一样；

[ɪn] [θɔ:t] [æz; əz][ɪn] [spi:tʃ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði][pɑ:st] .

in	thought	as	in	speech	,	we	are	dependent	on	the	past	.
在	想法	作为	在	演讲	,	我们	是	依赖	在	这	过去的	.

无论是在思想上还是在言语上，我们都依赖于过去。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] - [kɔːz] - [ænd; ənd] - [ɪˈfekt] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm]

We	know	that	the	words	'	cause	'	and	'	effect	'	are	very	far	from
我们	知道	那	这	字	-	原因	-	和	-	影响	-	是	非常	远的	从

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnjuːəti][ɔː(r)][ðə; ði] [kəmˈpleksəti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt]

representing	to	us	the	continuity	or	the	complexity	of	nature	or	the	different
代表	到	我们	这	连续性	或者	这	复杂	的	自然	或者	这	不同的

[məʊdz] [ɔː(r)] [dɪˈgriːz] [ɪn] [wɪtʃ] [fəˈnɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] .

modes	or	degrees	in	which	phenomena	are	connected	.
模式	或者	学位	在	哪个	现象	是	连接	.

我们知道，“原因”和“结果”这两个词远远不足以代表自然界的连续性或复杂性，也不足以代表各种现象相互联系的不同方式或程度。

[jet] [wiː; wi] [əkˈsept] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [best] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði]

Yet	we	accept	them	as	the	best	expression	which	we	have	of	the
然而	我们	接受	他们	作为	这	最好的	表达	哪个	我们	有	的	这

[ˌkɒrəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ɔː(r)]['ɒbdʒɪkts] .

correlation	of	forces	or	objects	.
相关性	的	力量	或者	对象	.

然而，我们却认为它们是我们对力或物体之间关系的最佳表达。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] - [lɔː] - [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [æbˈstrækʃn] ,

We	see	that	the	term	'	law	'	is	a	mere	abstraction	,
我们	看	那	这	学期	-	法律	-	是	一个	仅仅	抽象	,

我们可以看出，“法律”一词仅仅是一种抽象概念。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [lɔːz] [ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪnd] ,

under	which	laws	of	matter	and	of	mind	,
在下面	哪个	法律	的	事情	和	的	头脑	,

在哪些物质和精神法则的约束下，

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] ,

the	law	of	nature	and	the	law	of	the	land	are	included	,
这	法律	的	自然	和	这	法律	的	这	土地	是	包括	,

自然法和国法都包含在内。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈfjuːzɪŋ] ,

and	some	of	these	uses	of	the	word	are	confusing	,
和	一些	的	这些	用途	的	这	单词	是	令人困惑	,

而该词的某些用法令人困惑。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˌɪntrəˈdjuːs] ['ɪntuː][wʌn] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə]

because	they	introduce	into	one	sphere	of	thought	associations	which	belong	to
因为	他们	介绍	进入	一	领域	的	想法	协会	哪个	属于	到

[əˈnʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

another	;	for	example	,
其他	;	为了	例子	,

因为它们将原本属于另一个思维领域的联想引入到一个思维领域；例如，

['ɔːdə(r)][ɔː(r)] ['siːkwəns] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [kəmˈpʌlʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]

order	or	sequence	is	apt	to	be	confounded	with	external	compulsion	and	the
命令	或者	顺序	是	易于	到	是	令人困惑	和	外部的	强迫症	和	这

[ɪnˈtɜːn(ə)l] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [ðeə(r)] [məˈtɪəriəl] [ˌæntɪˈsiːdənts] .

internal	workings	of	the	mind	with	their	material	antecedents	.
内部的	运作	的	这	头脑	和	他们的	材料	来路	.

秩序或顺序容易与外部强制混淆，而心灵的内部运作又容易与其物质前因混淆。

[jet] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈspenst] [wɪð] ;

Yet	none	of	them	can	be	dispensed	with	;
然而	没有任何	的	他们	能	是	分发	和	;

然而，它们都不可或缺；

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði]['erə(r)][ɔː(r)] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz] [aʊt]

we	can	only	be	on	our	guard	against	the	error	or	confusion	which	arises	out
我们	能	仅有的	是	在	我们的	警卫	反对	这	错误	或者	困惑	哪个	出现	出去

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

我们只能警惕由此产生的错误或混乱。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['sʌbstəns] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt]

Thus	in	the	use	of	the	word	'	substance	'	we	are	far	from	supposing	that
因此	在	这	使用	的	这	单词	-	物质	-	我们	是	远的	从	假如	那

[ðeə(r)][ɪz]['eni] [mɪ'stɪəriəs] ['sʌbstrɑːtəm] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] ,

there	is	any	mysterious	substratum	apart	from	the	objects	which	we	see	,
那里	是	任何	神秘	基质	除	从	这	对象	哪个	我们	看	,

因此，在使用“物质”一词时，我们绝不是假设除了我们所看到的物体之外，还存在任何神秘的基质。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['negətɪv] ['nəʊʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

and	we	acknowledge	that	the	negative	notion	is	very	likely	to	become	a
和	我们	承认	那	这	消极的	概念	是	非常	可能	到	变得	一个

['pɒzətɪv] [wʌn] .

positive	one	.
积极的	一	.

我们承认，这种消极的想法很可能会转变为积极的想法。

[stɪl] [wiː; wi] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [wɜːd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Still	we	retain	the	word	as	a	convenient	generalization	,	though	not	without	a
仍然	我们	保持	这	单词	作为	一个	方便的	概括	,	尽管	不是	没有	一个

['dʌb(ə)l] [sens] ,

double	sense	,
双倍的	感觉	,

尽管如此，我们仍然保留这个词作为一种方便的概括，但它并非没有双重含义。

['sʌbstəns] , [ænd; ənd] ['es(ə)ns] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] - [fəʊld][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk]

substance	,	and	essence	,	derived	from	the	two	-	fold	translation	of	the	Greek
物质	,	和	本质	,	衍生的	从	这	二	-	折叠	翻译	的	这	希腊语

[uː'siːɑː] .

ousia	.
奥西亚	.

本质和精髓，源自希腊语 ousia 的双重翻译。

[səʊ][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [meɪks] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [gɒd][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][laɪk] [ɑː'selvz] — [ɪz]

So	the	human	mind	makes	the	reflection	that	God	is	not	a	person	like	ourselves	—	is
所以	这	人类	头脑	制作	这	反射	那	上帝	是	不是	一个	人	喜欢	我们自己	—	是

[nɒt][ə; eɪ] [kɔːz] [laɪk][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['kɔːzɪz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

not	a	cause	like	the	material	causes	in	nature	,
不是	一个	原因	喜欢	这	材料	原因	在	自然	,

因此，人类的思维会思考，上帝不是像我们一样的人——也不是像自然界物质原因那样的原因。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [kɔːz] [laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən]['eɪdʒənt] — [nɔː(r)][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [fɔː(r); fə(r)]

nor	even	an	intelligent	cause	like	a	human	agent	—	nor	an	individual	,	for
也不	甚至	一个	聪明的	原因	喜欢	一个	人类	代理人	—	也不	一个	个人	,	为了

[hiː; hi][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ;

He	is	universal	;
他	是	普遍的	;

祂既不是像人类一样的智能原因，也不是一个个体，因为祂是普遍的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]

and	that	every	possible	conception	which	we	can	form	of	Him	is	limited	by
和	那	每一个	可能的	概念	哪个	我们	能	形式	的	他	是	有限的	经过

[ðə; ði]['hjuːmən]['fæk(ə)ltɪz] .

the	human	faculties	.
这	人类	学院	.

我们对祂所能形成的任何概念都受到人类能力的限制。

[wiː; wi] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] ['efət] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɔː(r)] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] [biː; bi][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]

We	cannot	by	any	effort	of	thought	or	exertion	of	faith	be	in	and	out	of
我们	不能	经过	任何	努力	的	想法	或者	用力	的	信仰	是	在	和	出去	的

['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

our	own	minds	at	the	same	instant	.
我们的	自己的	思想	在	这	相同的	立即的	.

我们不可能通过任何思考或信仰的努力，同时在同一时刻既在自己的意识之内，又在自己的意识之外。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kən'siːv] [hɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,

How	can	we	conceive	Him	under	the	forms	of	time	and	space	,
如何	能	我们	构想	他	在下面	这	表格	的	时间	和	空间	,

我们如何才能在时间和空间的框架下理解祂?

[huː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ?

who	is	out	of	time	and	space	?
WHO	是	出去	的	时间	和	空间	?

谁超越了时间和空间?

[haʊ] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔːmz] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ?

How	get	rid	of	such	forms	and	see	Him	as	He	is	?
如何	得到	摆脱	的	这样的	表格	和	看	他	作为	他	是	?

如何摆脱这些观念，才能真正认识祂?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɑː'selvz] ?

How	can	we	imagine	His	relation	to	the	world	or	to	ourselves	?
如何	能	我们	想象	他的	关系	到	这	世界	或者	到	我们自己	?

我们如何想象祂与世界或我们自身的关系?

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [kɒntrə'dɪkʃnz] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːl'tɜːnətɪvz] , [ðæt] [gɒd] [ɪz]

Innumerable	contradictions	follow	from	either	of	the	two	alternatives	,	that	God	is
无数	矛盾	跟随	从	任何一个	的	这	二	替代方案	,	那	上帝	是

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] .

or	that	He	is	not	.
或者	那	他	是	不是	.

上帝存在或上帝不存在这两种选择都会导致无数矛盾。

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Yet	we	are	far	from	saying	that	we	know	nothing	of	Him	,
然而	我们	是	远的	从	说	那	我们	知道	没有什么	的	他	,

然而，我们绝不能说我们对祂一无所知。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] .

because	all	that	we	know	is	subject	to	the	conditions	of	human	thought	.
因为	全部	那	我们	知道	是	主题	到	这	状况	的	人类	想法	.

因为我们所知的一切都受制于人类思维的条件。

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [bɪ'liːf] [ɪn] [hɪm] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] [wɪð] [kə'rekʃnz] .

To	the	old	belief	in	Him	we	return	,	but	with	corrections	.
到	这	老的	信仰	在	他	我们	返回	,	但	和	更正	.

我们回归对祂的旧有信仰，但要加以修正。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt] [laɪk] [ɑː'selvz] ; [ə; eɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]['hjuːmən][maɪnd] ;

He	is	a	person	,	but	not	like	ourselves	;	a	mind	,	but	not	a	human	mind	;
他	是	一个	人	,	但	不是	喜欢	我们自己	;	一个	头脑	,	但	不是	一个	人类	头脑	;

他是一个人，但与我们不同；他有思想，但不是人类的思想；

[ə; eɪ] [kɔːz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [kɔːz] , [nɔː(r)] [jet] [ə; eɪ] ['meɪkə(r)] [ɔː(r)] [ɑː'tɪfɪsə(r)] .

a	cause	,	but	not	a	material	cause	,	nor	yet	a	maker	or	artificer	.
一个	原因	,	但	不是	一个	材料	原因	,	也不	然而	一个	制造商	或者	工匠	.

是原因，但不是物质原因，也不是制造者或工匠。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃə(r)] ;

The	words	which	we	use	are	imperfect	expressions	of	His	true	nature	;
这	字	哪个	我们	使用	是	不完善	表达式	的	他的	真的	自然	;

我们所使用的语言并不能完全表达祂的真实本性；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [luːz] [feɪθ] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [best] [ænd; ənd] [haɪɪst] [ɪn] [ɑː'selvz]

but	we	do	not	therefore	lose	faith	in	what	is	best	and	highest	in	ourselves
但	我们	做	不是	所以	失去	信仰	在	什么	是	最好的	和	最高	在	我们自己

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	in	the	world	.
和	在	这	世界	.

但这并不意味着我们会因此失去对自身和世界中美好、最高尚事物的信念。

- [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fə'lɒsəfi] [teɪks] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [gɒd] ; [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk]

'	A	little	philosophy	takes	us	away	from	God	;	a	great	deal	brings	us	back
-	一个	小的	哲学	需要	我们	离开	从	上帝	;	一个	伟大的	交易	带来	我们	后退

[tuː; tə] [hɪm] . -

to	Him	.	'
到	他	.	-

“浅尝辄止的哲学会让我们远离上帝；深入钻研哲学则会让我们回归上帝。”

[wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] , ['aʊə(r)] [fɜːst] [θɔːts] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑː'selvz]

When	we	begin	to	reflect	,	our	first	thoughts	respecting	Him	and	ourselves
什么时候	我们	开始	到	反映	,	我们的	第一的	想法	尊重	他	和	我们自己

[ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['skeptɪk(ə)l] .

are	apt	to	be	sceptical	.
是	易于	到	是	怀疑论者	.

当我们开始反思时，我们首先想到的关于祂和我们自己的想法往往是怀疑的。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ænəlaɪz] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [aɪ'diəz] ; [wiː; wi]

For	we	can	analyze	our	religious	as	well	as	our	other	ideas	;	we
为了	我们	能	分析	我们的	宗教	作为	出色地	作为	我们的	其他	想法	;	我们

[kæn; kən] [treɪs] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

can	trace	their	history	;
能	痕迹	他们的	历史	;

因为我们可以分析我们的宗教思想以及其他思想；我们可以追溯它们的历史；

[wiː; wi] [kæn; kən] ['krɪtɪsaɪz] [ðeə(r)] [pə'vɜːʃ(ə)n] ;

we	can	criticize	their	perversion	;
我们	能	批评	他们的	变态	;

我们可以批评他们的变态行为；

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

we	see	that	they	are	relative	to	the	human	mind	and	to	one	another	.
我们	看	那	他们	是	相对的	到	这	人类	头脑	和	到	一	其他	.

我们看到，它们与人类的思维以及彼此之间都是相关的。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['kærid] ['aʊə(r)] ['krɪtɪsɪzəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

But	when	we	have	carried	our	criticism	to	the	furthest	point	,	they	still	remain	,
但	什么时候	我们	有	携带	我们的	批评	到	这	最远	观点	,	他们	仍然	保持	,

但当我们把批评推向极致时，它们仍然存在。

[ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)] , ['betə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

a	necessity	of	our	moral	nature	,	better	known	and	understood	by	us	,
一个	必要性	的	我们的	道德	自然	,	更好的	已知	和	理解	经过	我们	,

这是我们道德本性的必然要求，我们对此更加了解和理解。

[ænd; ənd] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	less	liable	to	be	shaken	,	because	we	are	more	aware	of	their
和	较少的	容易	到	是	摇晃	,	因为	我们	是	更多的	意识到的	的	他们的

['nesəsəri] [ˌɪmpə'fekʃn] .

necessary	imperfection	.
必要的	缺陷	.

而且不太容易动摇，因为我们更清楚它们必然存在的不完美。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] - ['betə(r)] [ə'pɪnjən] , ['betə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,

They	come	to	us	with	-	better	opinion	,	better	confirmation	,
他们	来	到	我们	和	-	更好的	观点	,	更好的	确认	,

他们带着“更好的意见，更好的证据”来找我们，

- [nɒt] ['mɪəli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃnz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

-	not	merely	as	the	inspirations	either	of	ourselves	or	of	another	,
-	不是	仅仅	作为	这	灵感	任何一个	的	我们自己	或者	的	其他	,

不仅仅是作为我们自己或他人的灵感来源，

[bʌt; bət] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

but	deeply	rooted	in	history	and	in	the	human	mind	.
但	深	根	在	历史	和	在	这	人类	头脑	.

但它深深植根于历史和人类思想之中。

[pɑː'menidiːz]

PARMENIDES
巴门尼德

帕尔墨尼德

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物：

['sɛfələs] , [ædəəmæntəs] , ['glɔːkɑːn] , ['æntɪfən] , - , ['spkrətiːz] , ['ziːnəu] , [pɑː'menidiːz] ,

Cephalus	,	Adeimantus	,	Glaucon	,	Antiphon	,	Pythodorus	,	Socrates	,	Zeno	,	Parmenides	,
头颅	,	阿德曼图斯	,	海绿石	,	赞歌	,	-	,	苏格拉底	,	芝诺	,	巴门尼德	,

[ˌærɪ'stɑːtəˌliːz] .

Aristoteles	.
亚里士多德	.

克法罗斯、阿德曼图斯、格劳孔、安提丰、毕索多洛斯、苏格拉底、芝诺、巴门尼德、亚里士多德。

['sɛfələs] [rɪ'həːs] [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nə'reɪtɪd] [ɪn]

Cephalus	rehearses	a	dialogue	which	is	supposed	to	have	been	narrated	in
头颅	排练	一个	对话	哪个	是	据称	到	有	到过	旁白	在

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [baɪ] ['æntɪfən] ,

his	presence	by	Antiphon	,
他的	在场	经过	赞歌	,

刻法罗斯正在排练一段对话，据说这段对话是安提丰当着他的面讲述的。

[ðə; ði][hɑːf] - ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ædəəmæntəs][ænd; ənd] ['glɔːkɑːn] , [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] - .

the	half	-	brother	of	Adeimantus	and	Glaucon	,	to	certain	Clazomenians	.
这	一半	-	兄弟	的	阿德曼图斯	和	海绿石	,	到	肯定	-	.

他是阿得曼图斯和格劳孔的同父异母兄弟，某些克拉佐梅尼亚人也这么认为。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [həʊm] [æt; ət] [kləzɑːməniɪ] [tuː; tə] ['æθənz] ,

We	had	come	from	our	home	at	Clazomenae	to	Athens	,
我们	有	来	从	我们的	家	在	克拉佐梅纳	到	雅典	,

我们从克拉佐梅奈的家来到雅典，

[ænd; ənd] [met] [ædaəmæntəs] [ænd; ənd] ['glɔ:kɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['ægərə] .

and	met	Adeimantus	and	Glaucon	in	the	Agora	.
和	遇见	阿德曼图斯	和	海绿石	在	这	集市	.

在集市上遇到了阿得曼图斯和格劳孔。

['welkəm] , ['sɛfələs] , [sed] [ædaəmæntəs] , ['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ;

Welcome	,	Cephalus	,	said	Adeimantus	,	taking	me	by	the	hand	;
欢迎	,	头颅	,	说	阿德曼图斯	,	采取	我	经过	这	手	;

“欢迎你，刻法罗斯，”阿得曼图斯说着，拉起我的手；

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɪn] ['æθənz] ?

is	there	anything	which	we	can	do	for	you	in	Athens	?
是	那里	任何事物	哪个	我们	能	做	为了	你	在	雅典	?

我们在雅典能为您做些什么吗?

[jes] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] ; [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .

Yes	;	that	is	why	I	am	here	;	I	wish	to	ask	a	favour	of	you	.
是的	;	那	是	为什么	我	是	这里	;	我	希望	到	问	一个	偏爱	的	你	.

是的，所以我才来的；我想请你帮个忙。

[wɒt] [meɪ] [ðæt] [bi:; bi] ?

What	may	that	be	?
什么	可能	那	是	?

那会是什么呢?

[hi:; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:f] ['brʌðə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv]

I	want	you	to	tell	me	the	name	of	your	half	brother	,	which	I	have
我	想	你	到	告诉	我	这	姓名	的	你的	一半	兄弟	,	哪个	我	有

[fə'gɒtn] ;

forgotten	;
被遗忘的	;

我想请你告诉我你同父异母的弟弟的名字，我已经忘记了；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [tʃaɪld] [wen] [aɪ] [lɑ:st] [keɪm] ['hɪðə(r)] [frɒm; frəm] [kləzɑ:mənɪɪ] ,

he	was	a	mere	child	when	I	last	came	hither	from	Clazomenae	,
他	曾是	一个	仅仅	孩子	什么时候	我	最后的	来了	这里	从	克拉佐梅纳	,

我上次从克拉佐梅奈来这里的时候，他还是个孩子。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ; [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [neɪm] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪtlɪ] ,

but	that	was	a	long	time	ago	;	his	father's	name	,	if	I	remember	rightly	,
但	那	曾是	一个	长的	时间	前	;	他的	父亲的	姓名	,	如果	我	记住	没错	,

[wɒz; wəz] - ?

was	Pyrilampes	?
曾是	-	?

但那是很久以前的事了；如果我没记错的话，他父亲的名字叫皮里兰佩斯?

[jes] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] , ['æntɪfən] ; [bʌt; bət] [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ]

Yes	,	he	said	,	and	the	name	of	our	brother	,	Antiphon	;	but	why	do	you
是的	,	他	说	,	和	这	姓名	的	我们的	兄弟	,	赞歌	;	但	为什么	做	你

[ɑ:sk] ?

ask	?
问	?

“是的，”他说，“还有我们兄弟安提丰的名字；可是你为什么这么问呢？”

[let] [ˌem ˈiː] [ˌɪntrəˈdjuːs] [sʌm; səm] [ˈkʌntrimən] [ɒv; əv] [maɪn] , [ai] [sed] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv]

Let	me	introduce	some	countrymen	of	mine	,	I	said	;	they	are	lovers	of
让	我	介绍	一些	同胞们	的	矿	,	我	说	;	他们	是	恋人	的

[fəˈlɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

我说：“让我来介绍一下我的几位同胞；他们都是哲学爱好者。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ˈæntɪfən] [wɒz; wəz] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] - , [ə; eɪ]

and	have	heard	that	Antiphon	was	intimate	with	a	certain	Pythodorus	,	a
和	有	听到	那	赞歌	曾是	亲密的	和	一个	肯定	-	,	一个

[frend] [ɒv; əv][ˈziːnəu] ,

friend	of	Zeno	,
朋友	的	芝诺	,

并且听说安提丰与芝诺的朋友毕多罗斯关系密切。

[ænd; ənd] [riˈembə] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ˈsɒkrətiːz] , [ˈziːnəu] , [ænd; ənd]

and	remembers	a	conversation	which	took	place	between	Socrates	,	Zeno	,	and
和	记得	一个	对话	哪个	采取	地方	之间	苏格拉底	,	芝诺	,	和

[pɑːˈmenidiːz] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

Parmenides	many	years	ago	,
巴门尼德	许多	年	前	,

他想起多年前苏格拉底、芝诺和巴门尼德之间的一次对话。

- [ˈhævɪŋ] [ˈɒf(ə)n] [riˈsait] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .

Pythodorus	having	often	recited	it	to	him	.
-	拥有	经常	背诵	它	到	他	.

毕达哥拉斯曾多次向他吟诵过这首诗。

[kwaɪt] [truː] .

Quite	true	.
相当	真的	.

确实如此。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wiː; wi][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

And	could	we	hear	it	?
和	可以	我们	听到	它	?

我们能听到吗?

[ai] [ɑːskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈiːzɪə] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [ˈstʌdi]

Nothing	easier	,	he	replied	;	when	he	was	a	youth	he	made	a	careful	study
没有什么	更轻松	,	他	回复	;	什么时候	他	曾是	一个	青年	他	制成	一个	小心	学习

[ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ;

of	the	piece	;
的	这	片	;

“没有比这更容易的了，”他回答说；他年轻时就仔细研究过这首曲子；

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [θɔːts] [rʌn] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] ; [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈæntɪfən] [hiː; hi]

at	present	his	thoughts	run	in	another	direction	;	like	his	grandfather	Antiphon	he
在	展示	他的	想法	跑步	在	其他	方向	;	喜欢	他的	祖父	赞歌	他

[ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈhɔːsɪz] .

is	devoted	to	horses	.
是	奉献	到	马匹	.

目前他的思绪飘向了另一个方向；像他的祖父安提丰一样，他热爱马匹。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

But	,	if	that	is	what	you	want	,	let	us	go	and	look	for	him	;
但	,	如果	那	是	什么	你	想	,	让	我们	去	和	看	为了	他	;

但是，如果你希望如此，那就让我们去找他吧；

[hiː; hi] [dwel] [æt; ət] ['mɛlɪtə] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [nɪə(r)] ,

he	dwells	at	Melita	,	which	is	quite	near	,
他	居住地	在	梅利塔	,	哪个	是	相当	靠近	,

他住在梅利塔，离这里很近。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [dʒʌst] [left] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

and	he	has	only	just	left	us	to	go	home	.
和	他	有	仅有的	只是	左边	我们	到	去	家	.

他刚刚离开我们回家。

[ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] ,

Accordingly	we	went	to	look	for	him	;	he	was	at	home	,
因此	我们	去	到	看	为了	他	;	他	曾是	在	家	,

于是我们去找他；他当时在家，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɪθ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪtɪd] .

and	in	the	act	of	giving	a	bridle	to	a	smith	to	be	fitted	.
和	在	这	行为	的	给予	一个	辔	到	一个	史密斯	到	是	适配	.

并将缰绳交给铁匠进行装配。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [smɪθ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

When	he	had	done	with	the	smith	,	his	brothers	told	him	the	purpose	of
什么时候	他	有	完毕	和	这	史密斯	,	他的	兄弟	讲述	他	这	目的	的

['aʊə(r)] ['vɪzɪt] ;

our	visit	;
我们的	访问	;

他与铁匠交谈完毕后，他的兄弟们告诉他我们此行的目的；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [frɒm; frəm] [maɪ]

and	he	saluted	me	as	an	acquaintance	whom	he	remembered	from	my
和	他	敬礼	我	作为	一个	熟人	谁	他	记得	从	我的

['fɔːmə(r)] ['vɪzɪt] ,

former	visit	,
以前的	访问	,

他向我敬礼，称我为熟人，他记得我上次来访过。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

and	we	asked	him	to	repeat	the	dialogue	.
和	我们	问	他	到	重复	这	对话	.

我们请他重复一遍对话。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət]

At	first	he	was	not	very	willing	,	and	complained	of	the	trouble	,	but
在	第一的	他	曾是	不是	非常	愿意的	,	和	抱怨	的	这	麻烦	,	但

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [kən'sent] .

at	length	he	consented	.
在	长度	他	同意	.

起初他不太愿意，抱怨很麻烦，但最终还是同意了。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] - [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

He	told	us	that	Pythodorus	-	had	described	to	him	the	appearance	of
他	讲述	我们	那	-		有	描述	到	他	这	外貌	的

[pɑː'menidiːz] [ænd; ənd] ['ziːnəu] ;

Parmenides	and	Zeno	;
巴门尼德	和	芝诺	;

他告诉我们，毕达哥拉斯曾向他描述过巴门尼德和芝诺的相貌；

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['æθənz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˌpænæθə'niːə] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)]

they	came	to	Athens	,	as	he	said	,	at	the	great	Panathenaea	;	the	former
他们	来了	到	雅典	,	作为	他	说	,	在	这	伟大的	泛雅典娜	;	这	以前的

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

正如他所说，他们来到雅典是为了参加盛大的泛雅典娜节；前者是，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [ə'baʊt] - [j'iəz] [əʊld] , ['veri] [waɪt] [wɪð] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [wel]

at	the	time	of	his	visit	,	about	65	years	old	,	very	white	with	age	,	but	well
在	这	时间	的	他的	访问	,	关于	-	年	老的	,	非常	白色的	和	年龄	,	但	出色地

['feɪvəd] .

favoured	.
受青睐	.

他来访时大约65岁，年纪大了，脸色很白，但精神很好。

['ziːnəu][wɒz; wəz] ['nɪəli] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [tɔːl][ænd; ənd][feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ;

Zeno	was	nearly	40	years	of	age	,	tall	and	fair	to	look	upon	;
芝诺	曾是	几乎	-	年	的	年龄	,	高的	和	公平的	到	看	之上	;

泽诺将近40岁，身材高大，相貌英俊；

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]

in	the	days	of	his	youth	he	was	reported	to	have	been	beloved	by
在	这	天	的	他的	青年	他	曾是	据报道	到	有	到过	心爱	经过

[pɑː'menidiːz] .

Parmenides	.
巴门尼德	.

据说他年轻时曾深受巴门尼德的喜爱。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [lɒdʒd] [wɪð] - [ɪn][ðə; ði] - , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

He	said	that	they	lodged	with	Pythodorus	in	the	Ceramicus	,	outside	the	wall	,
他	说	那	他们	已提交	和	-	在	这	-	,	外部	这	墙	,

他说他们和皮托多罗斯一起住在城墙外的陶瓷屋里。

['wɪðə(r)] ['sɒkrətiːz] , [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] , [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meni]

whither	Socrates	,	then	a	very	young	man	,	came	to	see	them	,	and	many
往哪里去	苏格拉底	,	然后	一个	非常	年轻的	男人	,	来了	到	看	他们	,	和	许多

['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] ;

others	with	him	;
其他的	和	他	;

当时还很年轻的苏格拉底和许多其他人一起去看望他们；

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['ziːnəu] ,

they	wanted	to	hear	the	writings	of	Zeno	,
他们	通缉	到	听到	这	著作	的	芝诺	,

他们想听听芝诺的著作。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] ['æθənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]

which	had	been	brought	to	Athens	for	the	first	time	on	the	occasion	of
哪个	有	到过	带来	到	雅典	为了	这	第一的	时间	在	这	场合	的

[ðeə(r)]['vɪzɪt] .

their	visit	.
他们的	访问	.

这些物品是他们访问雅典期间首次带到雅典的。

[ðiːz] ['ziːnəu] [hɪm'self] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [pɑː'menidiːz] ,

These	Zeno	himself	read	to	them	in	the	absence	of	Parmenides	,
这些	芝诺	他自己	读	到	他们	在	这	缺席	的	巴门尼德	,

在巴门尼德不在的时候，芝诺亲自给他们朗读了这些经文。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [wen] - ['entəd] ,

and	had	very	nearly	finished	when	Pythodorus	entered	,
和	有	非常	几乎	完成的	什么时候	-	进入	,

正当他们快要完成的时候，毕多罗斯进来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [pɑː'menidiːz] [ænd; ənd][ˌærɪ'stɑːtəˌliːz] [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	with	him	Parmenides	and	Aristoteles	who	was	afterwards	one	of	the
和	和	他	巴门尼德	和	亚里士多德	WHO	曾是	然后	一	的	这

['θɜːti] ,

Thirty	,
三十	,

与他同行的还有巴门尼德和亚里士多德，后者后来成为三十杰之一。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

and	heard	the	little	that	remained	of	the	dialogue	.
和	听到	这	小的	那	剩余	的	这	对话	.

并听到了对话中仅存的一小部分内容。

- [hæd; həd] [hɜːd] ['ziːnəu] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .

Pythodorus	had	heard	Zeno	repeat	them	before	.
-	有	听到	芝诺	重复	他们	前	.

毕达多罗斯之前就听芝诺复述过这些话。

[wen] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,

When	the	recitation	was	completed	,
什么时候	这	背诵	曾是	完全的	,

朗诵结束后，

['sɒkrətiːz] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['θiːsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːgjumənt] [mait] [biː; bi] [riːd] ['əʊvə(r)]

Socrates	requested	that	the	first	thesis	of	the	first	argument	might	be	read	over
苏格拉底	请求	那	这	第一的	论文	的	这	第一的	争论	可能	是	读	超过

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

苏格拉底请求将第一个论证的第一个论点再读一遍。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [dʌn] , [hiː; hi] [sed] : [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , ['ziːnəu] ?

and	this	having	been	done	,	he	said	:	What	is	your	meaning	,	Zeno	?
和	这	拥有	到过	完毕	,	他	说	:	什么	是	你的	意义	,	芝诺	?

做完这一切后，他问道："芝诺，你这是什么意思？"

[duː; də][juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ɪf] ['biːɪŋ] [ɪz] ['meni] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] ,

Do	you	maintain	that	if	being	is	many	,	it	must	be	both	like	and	unlike	,
做	你	维持	那	如果	存在	是	许多	,	它	必须	是	两个都	喜欢	和	与此不同	,

你是否认为，如果存在是多元的，那么它必然既有相似之处又有不同之处?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [kæn; kən][ðə; ði] [laɪk] [biː; bi] [ˌʌn'laɪk] ,

and	that	this	is	impossible	,	for	neither	can	the	like	be	unlike	,
和	那	这	是	不可能的	,	为了	两者都不	能	这	喜欢	是	与此不同	,

而且这是不可能的，因为相似的事物也不可能不相似。

[nɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌn'laɪk] [laɪk] — [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

nor	the	unlike	like	—	is	that	your	position	?
也不	这	与此不同	喜欢	—	是	那	你的	位置	?

既不相似也不不同——这就是你的立场吗?

[dʒʌst][səʊ] , [sed] ['ziːnəu] .

Just	so	,	said	Zeno	.
只是	所以	,	说	芝诺	.

"正是如此，"芝诺说道。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'laɪk] ['kænɒt] [biː; bi] [laɪk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] [ˌʌn'laɪk] , [ðen] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	**if**	**the**	**unlike**	**cannot**	**be**	**like**	**,**	**or**	**the**	**like**	**unlike**	**,**	**then**	**according**	**to**	**you**	**,**
和	如果	这	与此不同	不能	是	喜欢	,	或者	这	喜欢	与此不同	,	然后	根据	到	你	,

如果不同的事物不能是相同的，或者相同的事物不能是不同的，那么按照你的说法，

['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['meni] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

being	**could**	**not**	**be**	**many**	**;**	**for**	**this**	**would**	**involve**	**an**	**impossibility**	**.**
存在	可以	不是	是	许多	;	为了	这	会	涉及	一个	不可能	.

数量不可能很多；因为这是不可能的。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]

In	**all**	**that**	**you**	**say**	**have**	**you**	**any**	**other**	**purpose**	**except**	**to**	**disprove**	**the**	**being**	**of**
在	全部	那	你	说	有	你	任何	其他	目的	除了	到	反驳	这	存在	的

[ðə; ði] ['meni] ?

the	**many**	**?**
这	许多	?

你说的这一切，除了否定“众生”的存在之外，还有其他目的吗?

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['triːtɪs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['seprət] [pruːf]

and	**is**	**not**	**each**	**division**	**of**	**your**	**treatise**	**intended**	**to**	**furnish**	**a**	**separate**	**proof**
和	是	不是	每个	分配	的	你的	论文	故意的	到	提供	一个	分离	证明

[ɒv; əv] [ðɪs] ,

of	**this**	**,**
的	这	,

难道你论文的每一部分不都是为了分别证明这一点吗?

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [æz; əz] ['meni] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒt] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [æz; əz] [juː; jʊ]

there	**being**	**in**	**all**	**as**	**many**	**proofs**	**of**	**the**	**not**	**-**	**being**	**of**	**the**	**many**	**as**	**you**
那里	存在	在	全部	作为	许多	证明	的	这	不是	-	存在	的	这	许多	作为	你

[hæv; həv] [kəm'pəʊzd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ?

have	**composed**	**arguments**	**?**
有	由	论点	?

你所提出的论证中，证明“许多事物不存在”的证据是否和这些论证一样多?

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , [ɔː(r)][hæv; həv][aɪ] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [juː; jʊ] ?

Is	**that**	**your**	**meaning**	**,**	**or**	**have**	**I**	**misunderstood**	**you**	**?**
是	那	你的	意义	,	或者	有	我	被误解	你	?

你是这个意思吗? 还是我误解了你的意思?

[nəʊ] , [sed] ['ziːnəu] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'rektlɪ] [ˌʌndə'stʊd] [maɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːpəs] .

No	**,**	**said**	**Zeno**	**;**	**you**	**have**	**correctly**	**understood**	**my**	**general**	**purpose**	**.**
不	,	说	芝诺	;	你	有	正确	理解	我的	一般的	目的	.

“不，”芝诺说，“你已经正确理解了我的总体目的。”

[aɪ] [siː] , [pɑː'menidiːz] , [sed] ['sɒkrətiːz] ,

I	**see**	**,**	**Parmenides**	**,**	**said**	**Socrates**	**,**
我	看	,	巴门尼德	,	说	苏格拉底	,

“我明白了，巴门尼德，”苏格拉底说。

[ðæt] ['ziːnəu] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [nɒt] ['əʊnlɪ][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['frendʃɪp] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd]

that	**Zeno**	**would**	**like**	**to**	**be**	**not**	**only**	**one**	**with**	**you**	**in**	**friendship**	**but**	**your**	**second**
那	芝诺	会	喜欢	到	是	不是	仅有的	一	和	你	在	友谊	但	你的	第二

[self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [tuː] ;

self	**in**	**his**	**writings**	**too**	**;**
自己	在	他的	著作	也	;

泽诺不仅希望在友谊中与你合二为一，也希望在他的作品中与你融为一体；

[hiː; hi] [pʊts] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ,

he	**puts**	**what**	**you**	**say**	**in**	**another**	**way**	**,**
他	放置	什么	你	说	在	其他	方式	,

他用另一种方式表达了你的意思，

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [njuː] .

and	would	fain	make	believe	that	he	is	telling	us	something	which	is	new	.
和	会	欣然	制作	相信	那	他	是	讲述	我们	某物	哪个	是	新的	.

并且极力装作他在告诉我们一些新的东西。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['poʊəmz] , [seɪ] [ðə; ði] [ɔːl] [ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ] [ə'djuːs]

For	you	,	in	your	poems	,	say	The	All	is	one	,	and	of	this	you	adduce
为了	你	,	在	你的	诗歌	,	说	这	全部	是	一	,	和	的	这	你	引

['eksələnt] [pruːfs] ;

excellent	proofs	;
出色的	证明	;

因为你在诗歌中说万物一体，并且为此你提出了极好的证明；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [sez] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['meni] ;

and	he	on	the	other	hand	says	There	is	no	many	;
和	他	在	这	其他	手	说道	那里	是	不	许多	;

而他却说，并没有很多；

[ænd; ənd][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] ['ɒfəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['evɪdəns] .

and	on	behalf	of	this	he	offers	overwhelming	evidence	.
和	在	代表	的	这	他	优惠	压倒	证据	.

为此，他提供了大量证据。

[juː; jʊ] [ə'fɜːm] ['juːnəti] , [hiː; hi] [dɪ'naɪz] [plʊə'rælәti] .

You	affirm	unity	,	he	denies	plurality	.
你	确认	统一	,	他	否认	复数	.

你肯定统一，他否定多元。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz]

And	so	you	deceive	the	world	into	believing	that	you	are	saying	different	things
和	所以	你	欺骗	这	世界	进入	相信	那	你	是	说	不同的	事物

[wen] ['riːəli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

when	really	you	are	saying	much	the	same	.
什么时候	真的	你	是	说	很多	这	相同的	.

因此，你欺骗世人，让他们以为你在说不同的话，而实际上你说的却大同小异。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [ɑːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][juː 'es] .

This	is	a	strain	of	art	beyond	the	reach	of	most	of	us	.
这	是	一个	拉紧	的	艺术	超过	这	抵达	的	最多	的	我们	.

这是大多数人无法企及的艺术流派。

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [sed] ['ziːnəu] .

Yes	,	Socrates	,	said	Zeno	.
是的	,	苏格拉底	,	说	芝诺	.

“是的，苏格拉底，”芝诺说道。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ]['spɑːt(ə)n] [haʊnd] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [træk] ,

But	although	you	are	as	keen	as	a	Spartan	hound	in	pursuing	the	track	,
但	虽然	你	是	作为	敏锐的	作为	一个	斯巴达	猎犬	在	追求	这	追踪	,

尽管你像斯巴达猎犬一样热衷于追踪线索，

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['fʊli] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [truː] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

you	do	not	fully	apprehend	the	true	motive	of	the	composition	,
你	做	不是	完全	逮捕	这	真的	动机	的	这	作品	,

你并没有完全理解这首作品的真正意图。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['riːəli] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wɜːk] [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ;

which	is	not	really	such	an	artificial	work	as	you	imagine	;
哪个	是	不是	真的	这样的	一个	人造的	工作	作为	你	想象	;

这其实并不是你想象中那么人为的作品；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [prɪ'tens] [ɒv; əv]

for	what	you	speak	of	was	an	accident	;	there	was	no	pretence	of
为了	什么	你	说话	的	曾是	一个	事故	;	那里	曾是	不	虚伪	的

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːpəs] ;

a	great	purpose	;
一个	伟大的	目的	;

你说的这件事只是一场意外；并没有什么宏大的目的；

[nɔː(r)] ['eni] ['sɪəriəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .

nor	any	serious	intention	of	deceiving	the	world	.
也不	任何	严肃的	意图	的	欺骗	这	世界	.

也没有任何欺骗世界的严重意图。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

The	truth	is	,
这	真相	是	,

事实是，

[ðæt] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [maɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv]

that	these	writings	of	mine	were	meant	to	protect	the	arguments	of
那	这些	著作	的	矿	是	意思是	到	保护	这	论点	的

[pɑː'menidiːz] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['meni]

Parmenides	against	those	who	make	fun	of	him	and	seek	to	show	the	many
巴门尼德	反对	那些	WHO	制作	乐趣	的	他	和	寻找	到	展示	这	许多

[rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

ridiculous	and	contradictory	results	which	they	suppose	to	follow	from	the
荒谬的	和	矛盾的	结果	哪个	他们	认为	到	跟随	从	这

[ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] .

affirmation	of	the	one	.
肯定	的	这	一	.

我写这些文章是为了保护巴门尼德的论点，反对那些嘲笑他、试图证明从他的观点中得出许多荒谬和矛盾结论的人。

[maɪ] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,

My	answer	is	addressed	to	the	partisans	of	the	many	,
我的	回答	是	已解决	到	这	党派人士	的	这	许多	,

我的回答是针对那些支持多数派的支持者们的。

[huːz] [ə'tæk] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [wɪð] ['ɪntrəst] [baɪ] [rɪ'tɔːrtɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv]

whose	attack	I	return	with	interest	by	retorting	upon	them	that	their	hypothesis	of
谁	攻击	我	返回	和	兴趣	经过	反驳	之上	他们	那	他们的	假设	的

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ,

the	being	of	many	,
这	存在	的	许多	,

我对他们的攻击予以反驳，反驳他们关于多元存在的假设，

[ɪf] ['kærid] [aʊt] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	carried	out	,	appears	to	be	still	more	ridiculous	than	the	hypothesis	of	the
如果	携带	出去	,	出现	到	是	仍然	更多的	荒谬的	比	这	假设	的	这

['biːɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] .

being	of	one	.
存在	的	一	.

如果付诸实施，似乎比万物一体的假设更加荒谬。

[ziːl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] ,

Zeal	for	my	master	led	me	to	write	the	book	in	the	days	of	my	youth	,
热情	为了	我的	掌握	引领	我	到	写	这	书	在	这	天	的	我的	青年	,

年轻时，出于对师父的热忱，我写下了这本书。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [stəʊl] [ðə; ði] ['kɒpi] ;

but	some	one	stole	the	copy	;
但	一些	一	偷窃	这	复制	;

但有人偷走了副本；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɔ:(r)][nɒt] ;

and	therefore	I	had	no	choice	whether	it	should	be	published	or	not	;
和	所以	我	有	不	选择	无论	它	应该	是	已发布	或者	不是	;

因此，我别无选择，只能决定是否发表；

[ðə; ði] ['məʊtɪv] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['eldə(r)][mæn] ,

the	motive	,	however	,	of	writing	,	was	not	the	ambition	of	an	elder	man	,
这	动机	,	然而	,	的	写作	,	曾是	不是	这	志向	的	一个	长老	男人	,

然而，写作的动机并非出于一位老人的野心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʌg'næsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] .

but	the	pugnacity	of	a	young	one	.
但	这	好斗	的	一个	年轻的	一	.

但又带着年轻人的好斗性。

[ðɪs] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [si:] , ['sɒkrəti:z] ; [ðəʊ] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz]

This	you	do	not	seem	to	see	,	Socrates	;	though	in	other	respects	,	as	I	was
这	你	做	不是	似乎	到	看	,	苏格拉底	;	尽管	在	其他	尊重	,	作为	我	曾是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

苏格拉底，你似乎没有意识到这一点；尽管在其他方面，正如我刚才所说，

[jɔ:(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst][wʌn] .

your	notion	is	a	very	just	one	.
你的	概念	是	一个	非常	只是	一	.

你的想法非常正确。

[ai] [ˌʌndə'stænd] , [sed] ['sɒkrəti:z] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] .

I	understand	,	said	Socrates	,	and	quite	accept	your	account	.
我	理解	,	说	苏格拉底	,	和	相当	接受	你的	帐户	.

“我明白了，”苏格拉底说，“我完全接受你的说法。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , ['zi:nəu] ,

But	tell	me	,	Zeno	,
但	告诉	我	,	芝诺	,

但是，芝诺，请告诉我.....

[du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] ['fɜ:ðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['laɪknəs] [ɪn][ɪt'self] ,

do	you	not	further	think	that	there	is	an	idea	of	likeness	in	itself	,
做	你	不是	更远	思考	那	那里	是	一个	主意	的	相似	在	本身	,

难道你不认为相似性本身就是一种概念吗?

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌʌn'laɪknɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['laɪknəs] , [ænd; ənd] [ðæt]

and	another	idea	of	unlikeness	,	which	is	the	opposite	of	likeness	,	and	that
和	其他	主意	的	相似之处	,	哪个	是	这	对面的	的	相似	,	和	那

[ɪn] [ði:z] [tu:] ,

in	these	two	,
在	这些	二	,

还有一种不同之处，它是相似之处的反义词，而在这两者之间，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ə'plai] [ðə; ði] [tɜ:m] ['meni] ,

you	and	I	and	all	other	things	to	which	we	apply	the	term	many	,
你	和	我	和	全部	其他	事物	到	哪个	我们	申请	这	学期	许多	,

你和我，以及我们用“众多”一词来指代的所有其他事物，

[pɑ:'tɪsɪpeɪt] — [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['laɪknəs] [bɪ'kʌm] [ɪn] [ðæt] [dɪ'gri:] [ænd; ənd]['mænə(r)]

participate	—	things	which	participate	in	likeness	become	in	that	degree	and	manner
参加	—	事物	哪个	参加	在	相似	变得	在	那	程度	和	方式

[laɪk] ;

like	;
喜欢	;

参与——以相似方式参与的事物，在程度和方式上变得相似；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ˌʌnˈlaɪknɪs] [bɪˈkʌm] [ɪn] [ðæt] [dɪˈgriː] [ˌʌnˈlaɪk] ,

and	so	far	as	they	participate	in	unlikeness	become	in	that	degree	unlike	,
和	所以	远的	作为	他们	参加	在	相似之处	变得	在	那	程度	与此不同	,

因此，只要它们参与到不同之中，它们就会在那种程度上变得不同。

[ɔː(r)][bəuθ] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][bəuθ] ?

or	both	like	and	unlike	in	the	degree	in	which	they	participate	in	both	?
或者	两个都	喜欢	和	与此不同	在	这	程度	在	哪个	他们	参加	在	两个都	?

或者说，他们在参与两者的程度上既有相似之处，也有不同之处?

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [ɔːl] [θɪŋz] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv][bəuθ] ['ɑːpəzəts] , [ænd; ənd][biː; bi][bəuθ] [laɪk] [ænd; ənd]

And	may	not	all	things	partake	of	both	opposites	,	and	be	both	like	and
和	可能	不是	全部	事物	参加	的	两个都	相反的	,	和	是	两个都	喜欢	和

[ˌʌnˈlaɪk] ,

unlike	,
与此不同	,

万物难道不都兼具对立面，既相似又不同吗?

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] ? — [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['wʌndə(r)] ?

by	reason	of	this	participation	?	—	Where	is	the	wonder	?
经过	原因	的	这	参与	?	—	在哪里	是	这	想知道	?

因参与其中而有何奇观? ——奇观何在?

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [pruːv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [laɪk] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˌʌnˈlaɪk] ,

Now	if	a	person	could	prove	the	absolute	like	to	become	unlike	,
现在	如果	一个	人	可以	证明	这	绝对	喜欢	到	变得	与此不同	,

如果一个人能够证明自己从绝对相似的人变成完全不同的人，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['æbsəluːt] [ˌʌnˈlaɪk] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [laɪk] , [ðæt] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ə; eɪ]

or	the	absolute	unlike	to	become	like	,	that	,	in	my	opinion	,	would	indeed	be	a
或者	这	绝对	与此不同	到	变得	喜欢	,	那	,	在	我的	观点	,	会	的确	是	一个

['wʌndə(r)] ;

wonder	;
想知道	;

或者说，原本完全不同的事物变得相似，在我看来，那确实是一个奇迹；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] , ['ziːnəu] ,

but	there	is	nothing	extraordinary	,	Zeno	,
但	那里	是	没有什么	非凡的	,	芝诺	,

但没什么特别的，芝诺。

[ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['əʊnli] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪknɪs] [ɪkˈspɪəriəns]

in	showing	that	the	things	which	only	partake	of	likeness	and	unlikeness	experience
在	显示	那	这	事物	哪个	仅有的	参加	的	相似	和	相似之处	经验

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

这表明，那些既具有相似性又具有不同性的事物，会同时体验到这两种特性。

[nɔː(r)] , [əˈgen] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz][wʌn][baɪ] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] ,

Nor	,	again	,	if	a	person	were	to	show	that	all	is	one	by	partaking	of	one	,
也不	,	再次	,	如果	一个	人	是	到	展示	那	全部	是	一	经过	参与	的	一	,

此外，如果一个人通过参与其中一项来证明万物一体，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meni] [baɪ] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] , [wʊd] [ðæt] [biː; bi] ['veri]

and	at	the	same	time	many	by	partaking	of	many	,	would	that	be	very
和	在	这	相同的	时间	许多	经过	参与	的	许多	,	会	那	是	非常

[əˈstɒnɪʃɪŋ] .

astonishing	.
惊人	.

同时，许多人通过参与许多人的活动而受益，那将是非常令人惊讶的。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [wʌn][wɒz; wəz] ['meni] ,

But	**if**	**he**	**were**	**to**	**show**	**me**	**that**	**the**	**absolute**	**one**	**was**	**many**	**,**
但	如果	他	是	到	展示	我	那	这	绝对	一	曾是	许多	,

但如果他能向我证明绝对的唯一就是众多，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['meni] [wʌn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['truːli] [ə'meɪzd] .

or	**the**	**absolute**	**many**	**one**	**,**	**I**	**should**	**be**	**truly**	**amazed**	**.**
或者	这	绝对	许多	一	,	我	应该	是	真的	惊叹	.

如果存在绝对的众多个体，我会感到非常惊讶。

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] :

And	**so**	**of**	**all**	**the**	**rest**	**:**
和	所以	的	全部	这	休息	:

其余的也都是如此：

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɔː(r)][aɪ'diəz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [ðiːz]

I	**should**	**be**	**surprised**	**to**	**hear**	**that**	**the**	**natures**	**or**	**ideas**	**themselves**	**had**	**these**
我	应该	是	惊讶	到	听到	那	这	自然	或者	想法	他们自己	有	这些

['ɒpəzɪt] ['kwɒlətiz] ;

opposite	**qualities**	**;**
对面的	品质	;

如果听说这些事物或思想本身具有这些相反的特质，我会感到惊讶；

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['meni] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

but	**not**	**if**	**a**	**person**	**wanted**	**to**	**prove**	**of**	**me**	**that**	**I**	**was**	**many**	**and**	**also**
但	不是	如果	一个	人	通缉	到	证明	的	我	那	我	曾是	许多	和	还

[wʌn] .

one	**.**
一	.

但如果有人想证明我既是多个个体又是同一个个体，那就另当别论了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴门尼德(Parmenides)
第4/7页

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['meni] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]
When he wanted to show that I was many he would say that I have a
什么时候 他 通缉 到 展示 那 我 曾是 许多 他 会 说 那 我 有 一个
[raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [left] [saɪd] ,
right and a left side ,
正确的 和 一个 左边 边 ,

当他想证明我有多重身份时，他会说我有右边和左边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ləʊə(r)][hɑːf] ,
and a front and a back , and an upper and a lower half ,
和 一个 正面 和 一个 后退 , 和 一个 上 和 一个 降低 一半 ,

还有正面和背面，上半身和下半身，

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ai] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['mʌltɪtjuːd] ; [wen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
for I cannot deny that I partake of multitude ; when , on the other hand ,
为了 我 不能 否定 那 我 参加 的 民众 ; 什么时候 , 在 这 其他 手 ,

因为我不能否认我与众多人共享；然而，另一方面，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,
he wants to prove that I am one , he will say ,
他 想要 到 证明 那 我 是 一 , 他 将要 说 ,

他会说，他想证明我是其中之一。

[ðæt] [wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ə'sembəld] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] ,
that we who are here assembled are seven ,
那 我们 WHO 是 这里 组装 是 七 ,

我们今天聚集在这里的共有七人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] .
and that I am one and partake of the one .
和 那 我 是 一 和 参加 的 这 一 .

我与那唯一者同在，并分享那唯一者。

[ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [hiː; hi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
In both instances he proves his case .
在 两个都 实例 他 证明 他的 案件 .

在这两种情况下，他都证明了自己的观点。

[səʊ] [ə'gen] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wʊd] , [stəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
So again , if a person shows that such things as wood , stones , and the like ,
所以 再次 , 如果 一个 人 演出 那 这样的 事物 作为 木头 , 石头 , 和 这 喜欢 ,

所以，如果一个人表现出对木头、石头之类的东西的看法，

['biːɪŋ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][wʌn] , [wiː; wi] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌkəʊɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
being many are also one , we admit that he shows the coexistence of the
存在 许多 是 还 一 , 我们 承认 那 他 演出 这 共存 的 这
[wʌn][ænd; ənd] ['meni] ,
one and many ,
一 和 许多 ,

既然多即是一，我们承认他展现了“一”与“多”的共存。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] ['meni] ;
but he does not show that the many are one or the one many ;
但 他 做 不是 展示 那 这 许多 是 一 或者 这 一 许多 ;

但他并没有证明众多即为一，或者一即为众多；

[hiː; hi][ɪz] ['ʌtərɪŋ] [nɒt][ə; eɪ]['pærədɒks][bʌt; bət][ə; eɪ]['truːɪzəm] .

he	is	uttering	not	a	paradox	but	a	truism	.
他	是	发出声音	不是	一个	悖论	但	一个	真理	.

他说的不是悖论，而是不言而喻的真理。

[ɪf] [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ai][dʒʌst] [naʊ] [sə'dʒestid] , [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['æbstrækt]['sɪmp(ə)l]

If	however	,	as	I	just	now	suggested	,	some	one	were	to	abstract	simple
如果	然而	,	作为	我	只是	现在	建议	,	一些	一	是	到	抽象的	简单的

['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [laɪk] ,

notions	of	like	,
概念	的	喜欢	,

然而，正如我刚才所建议的，如果有人要抽象出诸如“喜欢”之类的简单概念，

[ˌʌn'laɪk] , [wʌn] , ['meni] , [rest] , ['məʊʃn] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)][aɪ'diəz] ,

unlike	,	one	,	many	,	rest	,	motion	,	and	similar	ideas	,
与此不同	,	一	,	许多	,	休息	,	运动	,	和	相似的	想法	,

与……不同，一，多，静止，运动，以及类似概念

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] [əd'mɪt] [ɒv; əv][əd'mɪkstʃə(r)][ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [ðəm'selvz]

and	then	to	show	that	these	admit	of	admixture	and	separation	in	themselves
和	然后	到	展示	那	这些	承认	的	混合物	和	分离	在	他们自己

,

;

,

然后证明这些物质本身可以混合和分离，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] .

I	should	be	very	much	astonished	.
我	应该	是	非常	很多	惊讶	.

我应该感到非常惊讶。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ][juː; jʊ] , ['ziːnəu] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

This	part	of	the	argument	appears	to	be	treated	by	you	,	Zeno	,	in	a	very
这	部分	的	这	争论	出现	到	是	治疗	经过	你	,	芝诺	,	在	一个	非常

['spɪrɪtɪd] ['mænə(r)] ;

spirited	manner	;
精神抖擞	方式	;

泽诺，你似乎对这部分论点处理得非常热情；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

but	,	as	I	was	saying	,
但	,	作为	我	曾是	说	,

但是，正如我刚才所说，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] [ə'meɪzd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

I	should	be	far	more	amazed	if	any	one	found	in	the	ideas	themselves	which	are
我	应该	是	远的	更多的	惊叹	如果	任何	一	成立	在	这	想法	他们自己	哪个	是

[ˌæpri'hend] [baɪ] ['riːz(ə)n] ,

apprehended	by	reason	,
被捕	经过	原因	,

如果有人在理性所能理解的思想本身中发现……，我会更加感到惊讶。

[ðə; ði] [seɪm] ['pʌz(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋglmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn]['vɪzəb(ə)l]

the	same	puzzle	and	entanglement	which	you	have	shown	to	exist	in	visible
这	相同的	谜	和	纠缠	哪个	你	有	所示	到	存在	在	可见的

['ɒbdʒɪkts] .

objects	.
对象	.

你已经证明，在可见物体中也存在同样的谜题和纠缠。

[waɪl] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
While Socrates was speaking ,
尽管 苏格拉底 曾是 请讲 ,

苏格拉底说话的时候，

- [θɔːt] [ðæt] [pɑː'menidiːz] [ænd; ənd]['ziːnəu][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [pliːzd] [æt; ət]
Pythodorus thought that Parmenides and Zeno were not altogether pleased at
- 想法 那 巴门尼德 和 芝诺 是 不是 共 高兴 在
[ðə; ði] [sək'sesɪv] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ;
the successive steps of the argument ;
这 连续 步骤 的 这 争论 ;

毕达哥拉斯认为巴门尼德和芝诺对论证的后续步骤并不完全满意；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][kləusɪst] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
but still they gave the closest attention , and often looked at one another ,
但 仍然 他们 给予 这 最接近 注意力 , 和 经常 看起来 在 一 其他 ,

但他们仍然给予了最密切的关注，并且经常互相注视。

[ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] .
and smiled as if in admiration of him .
和 微笑 作为 如果 在 钦佩 的 他 .

她面带微笑，仿佛在欣赏他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [pɑː'menidiːz] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
When he had finished , Parmenides expressed their feelings in the following words :
什么时候 他 有 完成的 , 巴门尼德 表达 他们的 情怀 在 这 下列的 字 :
一
二
二

巴门尼德说完后，用以下的话语表达了他们的感受：——

['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [tə'wɔːdz] [fə'lɒsəfi] ; [tel]
Socrates , he said , I admire the bent of your mind towards philosophy ; tell
苏格拉底 , 他 说 , 我 钦佩 这 弯曲 的 你的 头脑 向 哲学 ; 告诉
[ˌem 'iː] [nəʊ] ,
me now ,
我 现在 ,

苏格拉底说，我钦佩你对哲学的兴趣；现在告诉我，

[wɒz; wəz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [aɪ'diəz][ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]
was this your own distinction between ideas in themselves and the things which
曾是 这 你的 自己的 区别 之间 想法 在 他们自己 和 这 事物 哪个
[pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
partake of them ?
参加 的 他们 ?

这是你对观念本身和包含观念的事物之间的区分吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['laɪknəs] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]
and do you think that there is an idea of likeness apart from the
和 做 你 思考 那 那里 是 一个 主意 的 相似 除 从 这
['laɪknəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] ,
likeness which we possess ,
相似 哪个 我们 具有 ,

你认为除了我们所拥有的这种相似性之外，还存在另一种相似性观念吗?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['meni] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ziːnəu]
and of the one and many , and of the other things which Zeno
和 的 这 一 和 许多 , 和 的 这 其他 事物 哪个 芝诺
['menʃ(ə)nd] ?
mentioned ?
提及 ?

以及芝诺提到的“一”与“多”的关系，以及其他事物?

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] , [sed] ['sɒkrətiːz] .

I	think	that	there	are	such	ideas	,	said	Socrates	.
我	思考	那	那里	是	这样的	想法	,	说	苏格拉底	.

苏格拉底说：“我认为确实存在这样的想法。”

[pɑː'menidiːz] [prə'siːdid] :

Parmenides	proceeded	:
巴门尼德	继续	:

巴门尼德斯继续说道：

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['æbsəluːt] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	would	you	also	make	absolute	ideas	of	the	just	and	the	beautiful
和	会	你	还	制作	绝对	想法	的	这	只是	和	这	美丽的

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ,

and	the	good	,
和	这	好的	,

你们是否也会对正义、美好和善良抱有绝对的观念?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [klɑːs] ?

and	of	all	that	class	?
和	的	全部	那	班级	?

所有这些班级?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

Yes	,	he	said	,	I	should	.
是的	,	他	说	,	我	应该	.

他说，是的，我应该。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][mæn] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][juː 'es][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl]

And	would	you	make	an	idea	of	man	apart	from	us	and	from	all
和	会	你	制作	一个	主意	的	男人	除	从	我们	和	从	全部

['ʌðə(r)] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] ,

other	human	creatures	,
其他	人类	生物	,

你会把人与我们以及所有其他人类生物区分开来吗?

[ɔː(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ?

or	of	fire	and	water	?
或者	的	火	和	水	?

或者说是水与火?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [pɑː'menidiːz] , [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðem; ðəm]

I	am	often	undecided	,	Parmenides	,	as	to	whether	I	ought	to	include	them
我	是	经常	未决定	,	巴门尼德	,	作为	到	无论	我	应该	到	包括	他们

[ɔː(r)] [nɒt] .

or	not	.
或者	不是	.

巴门尼德斯，我常常犹豫不决，不知道是否应该把它们包括在内。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] ['iːkwəli] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , ['sɒkrətiːz] , [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

And	would	you	feel	equally	undecided	,	Socrates	,	about	things	of	which	the
和	会	你	感觉	同样地	未决定	,	苏格拉底	,	关于	事物	的	哪个	这

['menʃ(ə)n] [meɪ] [prə'vəʊk] [ə; eɪ] [smaɪl] ?

mention	may	provoke	a	smile	?
提到	可能	惹	一个	微笑	?

苏格拉底，对于那些提及后可能会引人发笑的事物，你是否也会感到同样犹豫不决呢?

— [ai] [miːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][heə(r)] , [mʌd] , [dɜːt] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ɪz] [vaɪl] [ænd; ənd]

—	I	mean	such	things	as	hair	,	mud	,	dirt	,	or	anything	else	which	is	vile	and
—	我	意思是	这样的	事物	作为	头发	,	泥	,	污垢	,	或者	任何事物	别的	哪个	是	卑鄙的	和

['pɔːltri] ;

paltry	;
微不足道	;

—我指的是头发、泥土、污垢，或者其他任何卑鄙无耻的东西；

[wʊd] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl]

would	you	suppose	that	each	of	these	has	an	idea	distinct	from	the	actual
会	你	认为	那	每个	的	这些	有	一个	主意	清楚的	从	这	实际的

['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒntækt] ,

objects	with	which	we	come	into	contact	,
对象	和	哪个	我们	来	进入	接触	,

你认为这些概念中的每一个都与我们实际接触到的物体截然不同吗?

[ɔː(r)] [nɒt] ?

or	not	?
或者	不是	?

或不?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [sed] ['sɒkrətiːz] ; ['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

Certainly	not	,	said	Socrates	;	visible	things	like	these	are	such	as	they	appear	to
当然	不是	,	说	苏格拉底	;	可见的	事物	喜欢	这些	是	这样的	作为	他们	出现	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“当然不是，”苏格拉底说，“像这样的可见事物，只是我们看到它们的样子而已。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [əb'sɜːdəti] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]

and	I	am	afraid	that	there	would	be	an	absurdity	in	assuming	any	idea	of
和	我	是	害怕的	那	那里	会	是	一个	荒谬	在	假设	任何	主意	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

恐怕假设存在任何关于它们的想法都是荒谬的。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['sʌmtaɪmz] [get] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ]

although	I	sometimes	get	disturbed	,	and	begin	to	think	that	there	is	nothing
虽然	我	有时	得到	不安	,	和	开始	到	思考	那	那里	是	没有什么

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][aɪ'dɪə] ;

without	an	idea	;
没有	一个	主意	;

虽然我有时会感到不安，开始认为没有观念就没有事物；

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [wen] [ai][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ai] [rʌn] [ə'weɪ] ,

but	then	again	,	when	I	have	taken	up	this	position	,	I	run	away	,
但	然后	再次	,	什么时候	我	有	已采取	向上	这	位置	,	我	跑步	离开	,

但是话说回来，一旦我接受了这个职位，我就会逃跑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ai] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɒtəmləs] [pɪt][ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] ,

because	I	am	afraid	that	I	may	fall	into	a	bottomless	pit	of	nonsense	,
因为	我	是	害怕的	那	我	可能	落下	进入	一个	无底	坑	的	废话	,

因为我害怕自己会掉进一个无底的荒谬深渊，

[ænd; ənd] ['perɪʃ] ; [ænd; ənd][səʊ][ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ]

and	perish	;	and	so	I	return	to	the	ideas	of	which	I	was	just	now
和	沦	;	和	所以	我	返回	到	这	想法	的	哪个	我	曾是	只是	现在

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

然后灭亡；所以我又回到了我刚才谈到的观点。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [maɪ'self] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	occupy	myself	with	them	.
和	占据	我	和	他们	.

我把自己的注意力都放在它们上面。

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [sed] [pɑː'menidiːz] ; [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] ; [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] ,

Yes	,	Socrates	,	said	Parmenides	;	that	is	because	you	are	still	young	;	the	time	will	come	,
是的	,	苏格拉底	,	说	巴门尼德	;	那	是	因为	你	是	仍然	年轻的	;	这	时间	将要	来	,

“是的，苏格拉底，”巴门尼德说，“那是因为你还年轻；时机终会到来。”

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , [wen] [fə'lɒsəfi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɜːmə(r)] [grɑːsp] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

if	I	am	not	mistaken	,	when	philosophy	will	have	a	firmer	grasp	of	you	,
如果	我	是	不是	错误	,	什么时候	哲学	将要	有	一个	更坚固	抓牢	的	你	,

如果我没记错的话，当哲学对你的影响更加深刻的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'spaɪz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['miːnɪst] [θɪŋz] ; [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ,

and	then	you	will	not	despise	even	the	meanest	things	;	at	your	age	,
和	然后	你	将要	不是	鄙视	甚至	这	最卑鄙的	事物	;	在	你的	年龄	,

这样你就不会轻视哪怕是最卑微的东西了；在你这个年纪，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] .

you	are	too	much	disposed	to	regard	the	opinions	of	men	.
你	是	也	很多	处置	到	看待	这	意见	的	男人	.

你太容易在意别人的意见了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [pɑː'teɪk] ,

But	I	should	like	to	know	whether	you	mean	that	there	are	certain	ideas	of	which	all	other	things	partake	,
但	我	应该	喜欢	到	知道	无论	你	意思是	那	那里	是	肯定	想法	的	哪个	全部	其他	事物	参加	,

但我很想知道，你的意思是说，所有事物都具有某些共同的理念吗？

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [nems] ; [ðæt] ['sɪmələrz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [bɪ'kʌm] ['sɪmələ(r)] ,

and	from	which	they	derive	their	names	;	that	similars	,	for	example	,	become	similar	,
和	从	哪个	他们	派生	他们的	姓名	;	那	类似	,	为了	例子	,	变得	相似的	,

并由此得名；例如，相似的事物会变得相似。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ˌsɪmə'lærəti] ; [ænd; ənd] [greɪt] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [greɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] ;

because	they	partake	of	similarity	;	and	great	things	become	great	,	because	they	partake	of	greatness	;
因为	他们	参加	的	相似	;	和	伟大的	事物	变得	伟大的	,	因为	他们	参加	的	伟大	;

因为它们具有相似性；伟大的事物之所以伟大，是因为它们具有伟大性；

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ?

and	that	just	and	beautiful	things	become	just	and	beautiful	,	because	they	partake	of	justice	and	beauty	?
和	那	只是	和	美丽的	事物	变得	只是	和	美丽的	,	因为	他们	参加	的	正义	和	美丽	?

正义和美好的事物之所以成为正义和美好，是因为它们本身就具有正义和美好吗？

[jes] , ['sɜːt(ə)nli] , [sed] ['sɒkrətiːz] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['miːnɪŋ] .

Yes	**,**	**certainly**	**,**	**said**	**Socrates**	**that**	**is**	**my**	**meaning**	**.**
是的	,	当然	,	说	苏格拉底	那	是	我的	意义	.

“是的，当然，”苏格拉底说，“这正是我的意思。”

[ðen] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑː'teɪks] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɔː(r)] [els] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Then	**each**	**individual**	**partakes**	**either**	**of**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**idea**	**or**	**else**	**of**	**a**
然后	每个	个人	参与者	任何一个	的	这	所有的	的	这	主意	或者	别的	的	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

part	**of**	**the**	**idea**	**?**
部分	的	这	主意	?

那么，每个人要么参与整个想法，要么参与其中的一部分想法?

[kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['ʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] ?

Can	**there**	**be**	**any**	**other**	**mode**	**of**	**participation**	**?**
能	那里	是	任何	其他	模式	的	参与	?

还有其他参与方式吗?

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] , [hiː; hi] [sed] .

There	**cannot**	**be**	**,**	**he**	**said**	**.**
那里	不能	是	,	他	说	.

他说，不可能有。

[ðen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [aɪ'dɪə][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd] [jet] , ['biːɪŋ] [wʌn] ,

Then	**do**	**you**	**think**	**that**	**the**	**whole**	**idea**	**is**	**one**	**,**	**and**	**yet**	**,**	**being**	**one**	**,**
然后	做	你	思考	那	这	所有的	主意	是	一	,	和	然而	,	存在	一	,

那么你认为整个理念是一个整体，然而，作为一个整体，

[ɪz][ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ?

is	**in**	**each**	**one**	**of**	**the**	**many**	**?**
是	在	每个	一	的	这	许多	?

是否在众多之中?

[waɪ] [nɒt] , [pɑː'menidiːz] ? [sed] ['sɒkrətiːz] .

Why	**not**	**,**	**Parmenides**	**?**	**said**	**Socrates**	**.**
为什么	不是	,	巴门尼德	?	说	苏格拉底	.

为什么不行，巴门尼德？苏格拉底问道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] [ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn]

Because	**one**	**and**	**the**	**same**	**thing**	**will**	**exist**	**as**	**a**	**whole**	**at**	**the**	**same**	**time**	**in**
因为	一	和	这	相同的	事物	将要	存在	作为	一个	所有的	在	这	相同的	时间	在

['meni] ['seprət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

many	**separate**	**individuals**	**,**
许多	分离	个人	,

因为同一事物可以作为一个整体同时存在于许多独立的个体之中，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ɪt'self] .

and	**will**	**therefore**	**be**	**in**	**a**	**state**	**of**	**separation**	**from**	**itself**	**.**
和	将要	所以	是	在	一个	状态	的	分离	从	本身	.

因此，它将处于与自身分离的状态。

[neɪ] ,

Nay	**,**
不	,

不，

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [meɪ] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]

but	**the**	**idea**	**may**	**be**	**like**	**the**	**day**	**which**	**is**	**one**	**and**	**the**	**same**	**in**	**many**	**places**
但	这	主意	可能	是	喜欢	这	天	哪个	是	一	和	这	相同的	在	许多	地方

[æt; ət][wʌns] ,

at	**once**	**,**
在	一次	,

但这种想法可能就像“一天”一样，在许多地方同时是同一天。

[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ɪt'self] ;
and **yet** **continuous** **with** **itself** **;**
和 然而 连续的 和 本身 ;

然而，它又与自身相连；

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [iːtʃ] [aɪ'dɪə] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
in **this** **way** **each** **idea** **may** **be** **one** **and** **the** **same** **in** **all** **at** **the** **same** **time** **.**
在 这 方式 每个 主意 可能 是 一 和 这 相同的 在 全部 在 这 相同的 时间 .

这样一来，每个想法在同一时间都可以是同一个意思。

[aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , ['sɒkrətiːz] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
I **like** **your** **way** **,** **Socrates** **,** **of** **making** **one** **in** **many** **places** **at** **once** **.**
我 喜欢 你的 方式 , 苏格拉底 , 的 制作 一 在 许多 地方 在 一次 .

苏格拉底，我喜欢你这种同时在多个地方进行创作的方式。

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ,
You **mean** **to** **say** **,**
你 意思是 到 说 ,

你的意思是说，

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] [seɪl] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
that **if** **I** **were** **to** **spread** **out** **a** **sail** **and** **cover** **a** **number** **of** **men** **,**
那 如果 我 是 到 传播 出去 一个 帆 和 覆盖 一个 数字 的 男人 ,

如果我展开帆，遮盖住许多人，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [həʊl] [ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] — [ɪz] [nɒt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] ?
there **would** **be** **one** **whole** **including** **many** **—** **is** **not** **that** **your** **meaning** **?**
那里 会 是 一 所有的 包括 许多 — 是 不是 那 你的 意义 ?

整体中会包含多个部分——这不就是你的意思吗?

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
I **think** **so** **.**
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [seɪl] [ɪnk'luːdz] [iːtʃ] [mæn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ,
And **would** **you** **say** **that** **the** **whole** **sail** **includes** **each** **man** **,** **or** **a** **part** **of** **it** **only** **,**
和 会 你 说 那 这 所有的 帆 包括 每个 男人 , 或者 一个 部分 的 它 仅有的 ,

您认为每个人都包含在整张帆里，还是只包含在其中的一部分里?

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [pɑːts] ['dɪfrənt] [men] ?
and **different** **parts** **different** **men** **?**
和 不同的 部分 不同的 男人 ?

不同的部位，不同的人?

[ðə; ði] ['lætə(r)] .
The **latter** **.**
这 后者 .

后者。

[ðen] , ['sɒkrətiːz] , [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ðəm'selvz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vɪzəb(ə)l] ,
Then **,** **Socrates** **,** **the** **ideas** **themselves** **will** **be** **divisible** **,**
然后 , 苏格拉底 , 这 想法 他们自己 将要 是 可分的 ,

那么，苏格拉底，观念本身就是可分割的。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊnli]
and **things** **which** **participate** **in** **them** **will** **have** **a** **part** **of** **them** **only**
和 事物 哪个 参加 在 他们 将要 有 一个 部分 的 他们 仅有的
[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [aɪˈdɪə] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
and **not** **the** **whole** **idea** **existing** **in** **each** **of** **them** **?**
和 不是 这 所有的 主意 现存的 在 每个 的 他们 ?

参与其中的事物只会包含其中的一部分，而不是其中包含的全部理念?

[ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
That **seems** **to** **follow** **.**
那 似乎 到 跟随 .

这似乎合情合理。

[ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] , ['sɒkrətiːz] ,
Then **would** **you** **like** **to** **say** **,** **Socrates** **,**
然后 会 你 喜欢 到 说 , 苏格拉底 ,

那么，你想对苏格拉底说些什么呢?

[ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [aɪˈdɪə] [ɪz] ['riːəli] [dɪˈvɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [rɪˈmeɪnz] [wʌn] ?
that **the** **one** **idea** **is** **really** **divisible** **and** **yet** **remains** **one** **?**
那 这 一 主意 是 真的 可分的 和 然而 遗迹 一 ?

同一个概念既可以分割，又仍然是一个整体?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [hiː; hi] [sed] .
Certainly **not** **,** **he** **said** **.**
当然 不是 , 他 说 .

“当然不是，”他说。

[səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈvaɪd] ['æbsəluːt] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [greɪt] [θɪŋz] ,
Suppose **that** **you** **divide** **absolute** **greatness** **,** **and** **that** **of** **the** **many** **great** **things** **,**
认为 那 你 划分 绝对 伟大 , 和 那 的 这 许多 伟大的 事物 ,

假设你将绝对的伟大与众多伟大事物的伟大区分开来，

[iːtʃ] [wʌn] [ɪz] [greɪt] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [les] [ðæn; ðən] ['æbsəluːt] ['greɪtnəs]
each **one** **is** **great** **in** **virtue** **of** **a** **portion** **of** **greatness** **less** **than** **absolute** **greatness**
每个 一 是 伟大的 在 美德 的 一个 部分 的 伟大 较少的 比 绝对 伟大
— [ɪz] [ðæt] [kənˈsiːvəb(ə)l] ?
— is that conceivable ?
— 是 那 可以想象的 ?

每一种伟大之处都在于它们都具备了某种程度的伟大，但又不完全是伟大——这有可能吗?

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ɔː(r)] [wɪl] [iːtʃ] ['iːkwəl] [θɪŋ] , [ɪf] [pəˈzesɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iˈkwɒləti] [les] [ðæn; ðən]
Or **will** **each** **equal** **thing** **,** **if** **possessing** **some** **small** **portion** **of** **equality** **less** **than**
或者 将要 每个 平等的 事物 , 如果 拥有 一些 小的 部分 的 平等 较少的 比
['æbsəluːt] [iˈkwɒləti] ,
absolute **equality** **,**
绝对 平等 ,

或者说，如果每件事都拥有小于绝对平等的一小部分平等，那么它们就等同吗?

[biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] ['əʊnli] ?
be **equal** **to** **some** **other** **thing** **by** **virtue** **of** **that** **portion** **only** **?**
是 平等的 到 一些 其他 事物 经过 美德 的 那 部分 仅有的 ?

仅凭那一部分就等同于另一事物?

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
Impossible **.**
不可能的 .

不可能的。

[ɔː(r)] [səˈpəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsmɔːlnəs] ;

Or	**suppose**	**one**	**of**	**us**	**to**	**have**	**a**	**portion**	**of**	**smallness**	**;**
或者	认为	一	的	我们	到	有	一个	部分	的	小	;

或者假设我们当中有人性格渺小；

[ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈæbsəluːtli] [smɔːl] [ɪz] [ˈgreɪtə(r)] ;

this	**is**	**but**	**a**	**part**	**of**	**the**	**small**	**,**	**and**	**therefore**	**the**	**absolutely**	**small**	**is**	**greater**	**;**
这	是	但	一个	部分	的	这	小的	,	和	所以	这	绝对地	小的	是	更大的	;

这只是微小事物的一部分，因此绝对微小的事物才是更大的；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈæbsəluːtli] [smɔːl] [biː; bi] [ˈgreɪtə(r)] ,

if	**the**	**absolutely**	**small**	**be**	**greater**	**,**
如果	这	绝对地	小的	是	更大的	,

如果绝对最小的量更大，

[ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪz] [ˈædɪd] [wɪl] [biː; bi] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈgreɪtə(r)]

that	**to**	**which**	**the**	**part**	**of**	**the**	**small**	**is**	**added**	**will**	**be**	**smaller**	**and**	**not**	**greater**
那	到	哪个	这	部分	的	这	小的	是	额外	将要	是	较小的	和	不是	更大的

[ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .

than	**before**	**.**
比	前	.

加上那一小部分之后，剩下的部分会变得更小，而不是比以前更大。

[haʊ] [əbˈsɜːd] !

How	**absurd**	**!**
如何	荒诞	!

真是荒谬！

[ðen] [ɪn] [wɒt] [wei] , [ˈsɒkrətiːz] , [wɪl] [ɔːl] [θɪŋz] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪˈdiəz] ,

Then	**in**	**what**	**way**	**,**	**Socrates**	**,**	**will**	**all**	**things**	**participate**	**in**	**the**	**ideas**	**,**
然后	在	什么	方式	,	苏格拉底	,	将要	全部	事物	参加	在	这	想法	,

那么，苏格拉底，万物将以何种方式参与到理念之中呢？

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðem; ðəm] [ˈaɪðə(r)] [æz; əz] [pɑːts] [ɔː(r)] [həʊlz] ?

if	**they**	**are**	**unable**	**to**	**participate**	**in**	**them**	**either**	**as**	**parts**	**or**	**wholes**	**?**
如果	他们	是	无法	到	参加	在	他们	任何一个	作为	部分	或者	整体	?

如果他们既不能作为部分成员也不能作为整体成员参与其中呢？

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [sed] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈiːzəli] [ˈɑːnsə(r)d] .

Indeed	**,**	**he**	**said**	**,**	**you**	**have**	**asked**	**a**	**question**	**which**	**is**	**not**	**easily**	**answered**	**.**
的确	,	他	说	,	你	有	问	一个	问题	哪个	是	不是	容易地	回答	.

他说道，的确，你问了一个不容易回答的问题。

[wel] , [sed] [pɑːˈmenidiːz] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] ?

Well	**,**	**said**	**Parmenides**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**say**	**of**	**another**	**question**	**?**
出色地	,	说	巴门尼德	,	和	什么	做	你	说	的	其他	问题	?

“那么，”巴门尼德说，“你觉得另一个问题怎么样？”

[wɒt] [ˈkwestʃən] ?

What	**question**	**?**
什么	问题	?

什么问题？

[ai] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [led] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [wʌn] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd]

I	**imagine**	**that**	**the**	**way**	**in**	**which**	**you**	**are**	**led**	**to**	**assume**	**one**	**idea**	**of**	**each**	**kind**
我	想象	那	这	方式	在	哪个	你	是	引领	到	认为	一	主意	的	每个	种类

[ɪz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

is	**as**	**follows**	**:**
是	作为	跟随	:

我猜想，你逐渐形成每种观念的方式如下：

— [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['ɒbdʒɪkts] ,

—	You	see	a	number	of	great	objects	,
—	你	看	一个	数字	的	伟大的	对象	,

你会看到许多伟大的物品，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	when	you	look	at	them	there	seems	to	you	to	be	one	and	the
和	什么时候	你	看	在	他们	那里	似乎	到	你	到	是	一	和	这

[seɪm] [aɪ'dɪə] ([ɔː(r)]['neɪtʃə(r)]) [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] ;

same	idea	(	or	nature	)	in	them	all	;
相同的	主意	(	或者	自然	)	在	他们	全部	;

当你观察它们时，你会发现它们之间似乎都蕴含着同一个理念（或本质）；

[hens] [juː; jʊ] [kən'siːv] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [æz; əz][wʌn] .

hence	you	conceive	of	greatness	as	one	.
因此	你	构想	的	伟大	作为	一	.

因此，你将伟大视为一体。

['veri] [truː] , [sed] ['sɒkrətiːz] .

Very	true	,	said	Socrates	.
非常	真的	,	说	苏格拉底	.

“说得对，”苏格拉底说。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɪn][wʌn]

And	if	you	go	on	and	allow	your	mind	in	like	manner	to	embrace	in	one
和	如果	你	去	在	和	允许	你的	头脑	在	喜欢	方式	到	拥抱	在	一

[vjuː] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

view	the	idea	of	greatness	and	of	great	things	which	are	not	the	idea	,
看法	这	主意	的	伟大	和	的	伟大的	事物	哪个	是	不是	这	主意	,

如果你继续这样下去，让你的思想也以同样的方式，在一种观点中同时接受伟大和伟大事物的概念，而这些伟大事物并非概念本身，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] , [wɪl] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['greɪtnəs] [ə'raɪz] ,

and	to	compare	them	,	will	not	another	greatness	arise	,
和	到	比较	他们	,	将要	不是	其他	伟大	出现	,

与它们相比，难道不会出现另一位伟人吗？

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ?

which	will	appear	to	be	the	source	of	all	these	?
哪个	将要	出现	到	是	这	来源	的	全部	这些	?

这一切的根源究竟是什么？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] .

It	would	seem	so	.
它	会	似乎	所以	.

看来确实如此。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['greɪtnəs] [naʊ] ['kɒmz] ['ɪntuː] [vjuː] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['æbsəluːt]

Then	another	idea	of	greatness	now	comes	into	view	over	and	above	absolute
然后	其他	主意	的	伟大	现在	来	进入	看法	超过	和	多于	绝对

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

然后，在绝对伟大之上，又出现了一种新的伟大理念。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

and	the	individuals	which	partake	of	it	;	and	then	another	,	over	and
和	这	个人	哪个	参加	的	它	;	和	然后	其他	,	超过	和

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] ,

above	all	these	,
多于	全部	这些	,

以及参与其中的个人；此外，除此之外，还有另一点，

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [greɪt] ,

by	virtue	of	which	they	will	all	be	great	,
经过	美德	的	哪个	他们	将要	全部	是	伟大的	,

正因如此，他们都会变得伟大。

[ænd; ənd][səʊ] [iːtʃ] [aɪ'dɪə] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] ['mʌltɪplaɪd] .

and	so	each	idea	instead	of	being	one	will	be	infinitely	multiplied	.
和	所以	每个	主意	反而	的	存在	一	将要	是	无限地	乘以	.

因此，每个想法不再只有一个，而是会无限增殖。

[bʌt; bət] [meɪ] [nɒt][ðə; ði][aɪ'diəz] , [ɑːskt] ['sɒkrətiːz] , [biː; bi] [θɔːts] ['əʊnli] ,

But	may	not	the	ideas	,	asked	Socrates	,	be	thoughts	only	,
但	可能	不是	这	想法	,	问	苏格拉底	,	是	想法	仅有的	,

但苏格拉底问道，难道思想仅仅是想法吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['prɒpə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] , [pɑː'menidiːz] ?

and	have	no	proper	existence	except	in	our	minds	,	Parmenides	?
和	有	不	恰当的	存在	除了	在	我们的	思想	,	巴门尼德	?

巴门尼德，它们除了存在于我们的思想中之外，就没有真正的存在吗?

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [iːtʃ] [aɪ'dɪə] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][wʌn] , [ænd; ənd][nɒt] [ɪk'spɪəriəns] [ðɪs] ['ɪnfɪnət]

For	in	that	case	each	idea	may	still	be	one	,	and	not	experience	this	infinite
为了	在	那	案件	每个	主意	可能	仍然	是	一	,	和	不是	经验	这	无限

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] .

multiplication	.
乘法	.

在这种情况下，每个想法可能仍然是一个整体，而不会经历这种无限增殖。

[ænd; ənd][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ?

And	can	there	be	individual	thoughts	which	are	thoughts	of	nothing	?
和	能	那里	是	个人	想法	哪个	是	想法	的	没有什么	?

是否存在完全空无一物的个体思想?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] .

Impossible	,	he	said	.
不可能的	,	他	说	.

他说，不可能。

[ðə; ði] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ?

The	thought	must	be	of	something	?
这	想法	必须	是	的	某物	?

你脑子里肯定在想什么吧?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ?

Of	something	which	is	or	which	is	not	?
的	某物	哪个	是	或者	哪个	是	不是	?

是还是不是?

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] .

Of	something	which	is	.
的	某物	哪个	是	.

指某种事物。

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɔːt] ['rekəgnaɪzɪz][æz; əz]

Must	**it**	**not**	**be**	**of**	**a**	**single**	**something**	**,**	**which**	**the**	**thought**	**recognizes**	**as**
必须	它	不是	是	的	一个	单身的	某物	,	哪个	这	想法	认可	作为

[ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ,

attaching	**to**	**all**	**,**
连接	到	全部	,

难道它不应该是某种单一的事物，而这种事物被思想视为与万物相连吗?

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɔːm] [ɔː(r)]['neɪtʃə(r)] ?

being	**a**	**single**	**form**	**or**	**nature**	**?**
存在	一个	单身的	形式	或者	自然	?

是单一的形式还是本质?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌæpri'hend] [æz; əz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] ,

And	**will**	**not**	**the**	**something**	**which**	**is**	**apprehended**	**as**	**one**	**and**	**the**	**same**	**in**	**all**	**,**
和	将要	不是	这	某物	哪个	是	被捕	作为	一	和	这	相同的	在	全部	,

难道那在所有人眼中都是同一的事物，不会如此吗?

[biː; bi][æn; ən][aɪ'dɪə] ?

be	**an**	**idea**	**?**
是	一个	主意	?

有什么想法吗?

[frɒm; frəm] [ðæt] , [ə'gen] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

From	**that**	**,**	**again**	**,**	**there**	**is**	**no**	**escape**	**.**
从	那	,	再次	,	那里	是	不	逃脱	.

从那以后，就再也找不到出路了。

[ðen] , [sed] [pɑː'menidiːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [els] [pɑː'tisipeits] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz] ,

Then	**,**	**said**	**Parmenides**	**,**	**if**	**you**	**say**	**that**	**everything**	**else**	**participates**	**in**	**the**	**ideas**	**,**
然后	,	说	巴门尼德	,	如果	你	说	那	一切	别的	参与	在	这	想法	,

巴门尼德说，那么，如果你说其他一切事物都参与到理念之中，

[mʌst; məst][juː; jʊ][nɒt] [seɪ] ['aɪðə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]

must	**you**	**not**	**say**	**either**	**that**	**everything**	**is**	**made**	**up**	**of**	**thoughts**	**,**	**and**	**that**	**all**
必须	你	不是	说	任何一个	那	一切	是	制成	向上	的	想法	,	和	那	全部

[θɪŋz] [θɪŋk] ;

things	**think**	**;**
事物	思考	;

你难道不应该说万物皆由思想构成，万物皆有思想吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːts] [bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] ?

or	**that**	**they**	**are**	**thoughts**	**but**	**have**	**no**	**thought**	**?**
或者	那	他们	是	想法	但	有	不	想法	?

或者说它们是想法，但却没有想法?

[ðə; ði]['lætə(r)] [vjuː] , [pɑː'menidiːz] , [ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl][ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .

The	**latter**	**view**	**,**	**Parmenides**	**,**	**is**	**no**	**more**	**rational**	**than**	**the**	**previous**	**one**	**.**
这	后者	看法	,	巴门尼德	,	是	不	更多的	合理的	比	这	以前的	一	.

巴门尼德认为，后一种观点并不比前一种观点更理性。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['pætənz] [fɪkst] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

In	**my**	**opinion**	**,**	**the**	**ideas**	**are**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**patterns**	**fixed**	**in**	**nature**	**,**
在	我的	观点	,	这	想法	是	,	作为	它	是	,	图案	固定的	在	自然	,

在我看来，这些思想就像是自然界中固有的模式。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

and	other	things	are	like	them	,
和	其他	事物	是	喜欢	他们	,

其他事物也与它们类似。

[ænd; ənd] [riˈzembləns] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪˈdiəz] ,

and	resemblances	of	them	—	what	is	meant	by	the	participation	of	other	things	in	the	ideas	,
和	相似之处	的	他们	—	什么	是	意思是	经过	这	参与	的	其他	事物	在	这	想法	,

以及它们之间的相似之处——其他事物参与这些观念意味着什么，

[ɪz] ['riːəli] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

is	really	assimilation	to	them	.
是	真的	同化	到	他们	.

对他们来说，这确实是同化。

[bʌt; bət] [ɪf] , [sed] [hiː; hi] , [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] ,

But	if	,	said	he	,	the	individual	is	like	the	idea	,
但	如果	,	说	他	,	这	个人	是	喜欢	这	主意	,

但他接着说，如果这个人就像这个理念一样，

[mʌst; məst] [nɒt] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

must	not	the	idea	also	be	like	the	individual	,
必须	不是	这	主意	还	是	喜欢	这	个人	,

难道思想不应该也像个人一样吗?

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] ?

in	so	far	as	the	individual	is	a	resemblance	of	the	idea	?
在	所以	远的	作为	这	个人	是	一个	相似	的	这	主意	?

如果这个人与这个理念有相似之处呢?

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] , ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] [ɒv; əv] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [laɪk] .

That	which	is	like	,	cannot	be	conceived	of	as	other	than	the	like	of	like	.
那	哪个	是	喜欢	,	不能	是	构思	的	作为	其他	比	这	喜欢	的	喜欢	.

同类事物，不能被想象成同类之外的其他事物。

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪk] , [mʌst; məst] [ðeɪ] [nɒt] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] ?

And	when	two	things	are	alike	,	must	they	not	partake	of	the	same	idea	?
和	什么时候	二	事物	是	同样	,	必须	他们	不是	参加	的	这	相同的	主意	?

两个相似的事物，难道不应该具有相同的理念吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst] .

They	must	.
他们	必须	.

他们必须这样做。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [pɑːˈteɪk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [əˈlaɪk] ,

And	will	not	that	of	which	the	two	partake	,	and	which	makes	them	alike	,
和	将要	不是	那	的	哪个	这	二	参加	,	和	哪个	制作	他们	同样	,

难道他们二人所共有的、使他们相似的东西，不会.....

[biː; bi] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɪtˈself] ?

be	the	idea	itself	?
是	这	主意	本身	?

是想法本身吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ðen] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ['kænɒt] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ;
Then the idea cannot be like the individual , or the individual like the idea ;
然后 这 主意 不能 是 喜欢 这 个人 , 或者 这 个人 喜欢 这 主意 ;

那么，思想就不可能像个人，个人也不可能像思想；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] , [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['laɪknəs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kʌmɪŋ]
for if they are alike , some further idea of likeness will always be coming
为了 如果 他们 是 同样 , 一些 更远 主意 的 相似 将要 总是 是 未来
[tuː; tə] [laɪt] ,
to light ,
到 光 ,

因为如果它们相似，那么总会有更多相似之处浮现出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [laɪk] ['eniθɪŋ] [els] , [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [njuː] [aɪ'diəz] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz]
and if that be like anything else , another ; and new ideas will be always
和 如果 那 是 喜欢 任何事物 别的 , 其他 ; 和 新的 想法 将要 是 总是
[ə'raɪzɪŋ] ,
arising ,
产生 ,

如果这和其他事物一样，那么就会有另一种事物；新的想法总是会不断涌现。

[ɪf] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [wɪtʃ] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
if the idea resembles that which partakes of it ?
如果 这 主意 类似 那 哪个 参与者 的 它 ?

如果这个想法与它的一部分相似呢?

[kwaɪt] [truː] .
Quite true .
相当 真的 .

确实如此。

[ðə; ði] ['θɪəri] , [ðen] , [ðæt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz][baɪ] [rɪ'zembləns] , [hæz; həz]
The theory , then , that other things participate in the ideas by resemblance , has
这 理论 , 然后 , 那 其他 事物 参加 在 这 想法 经过 相似 , 有
[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] ,
to be given up ,
到 是 给定 向上 ,

因此，认为其他事物通过相似性参与到观念中的理论必须被放弃。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [dɪ'vaɪzd] ?
and some other mode of participation devised ?
和 一些 其他 模式 的 参与 设计 ?

还有其他参与方式吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] .
It would seem so .
它 会 似乎 所以 .

看来确实如此。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðen] , ['sɒkrətiːz] , [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'fɜːmɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diəz][tuː; tə]
Do you see then , Socrates , how great is the difficulty of affirming the ideas to
做 你 看 然后 , 苏格拉底 , 如何 伟大的 是 这 困难 的 肯定 这 想法 到
[biː; bi] ['æbsəluːt] ?
be absolute ?
是 绝对 ?

那么，苏格拉底，你明白要证明某些观念是绝对的有多么困难了吗?

[jes] , [ɪn'di:d] .
Yes , indeed .
是的 , 的确 .

没错，确实如此。

[ænd; ənd] , ['fɜ:ðə(r)] ,
And , further ,
和 , 更远 ,

而且，

[let] [ˌem 'i:] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ju:; jʊ] ['əʊnli] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ]
let me say that as yet you only understand a small part of the difficulty which
让 我 说 那 作为 然而 你 仅有的 理解 一个 小的 部分 的 这 困难 哪个
[ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [i:tʃ] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ'dɪə] ,
is involved if you make of each thing a single idea ,
是 涉及 如果 你 制作 的 每个 事物 一个 单身的 主意 ,

我想说的是，如果你把每件事都看作一个单一的概念，那么你目前只理解了其中所涉及的困难的一小部分。

['pɑ:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
parting it off from other things .
离别 它 离开 从 其他 事物 .

将它与其他事物区分开来。

[wɒt] ['dɪfɪkəlti] ?
What difficulty ?
什么 困难 ?

什么困难?

[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪz] [ðɪs] : — [ɪf] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] ['ɑ:gju:z]
There are many , but the greatest of all is this : — If an opponent argues
那里 是 许多 , 但 这 最 的 全部 是 这 : — 如果 一个 对手 论点
[ðæt] [ði:z] [aɪ'diəz] ,
that these ideas ,
那 这些 想法 ,

有很多，但最重要的一点是：——如果对手辩称这些观点，

['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi] [seɪ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] , [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] ,
being such as we say they ought to be , must remain unknown ,
存在 这样的 作为 我们 说 他们 应该 到 是 , 必须 保持 未知 ,

他们究竟如何，取决于我们怎么说，否则就永远是个谜。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [pru:v] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [rɒŋ] ,
no one can prove to him that he is wrong ,
不 一 能 证明 到 他 那 他 是 错误的 ,

没有人能证明他错了。

[ən'les] [hi:; hi] [hu:] [dɪ'naɪz] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ]
unless he who denies their existence be a man of great ability and knowledge
除非 他 WHO 否认 他们的 存在 是 一个 男人 的 伟大的 能力 和 知识
,
,
,

除非否认它们存在的人是一位才华横溢、学识渊博的人，

[ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈmeɪn]

and	is	willing	to	follow	a	long	and	laborious	demonstration	;	he	will	remain
和	是	愿意的	到	跟随	一个	长的	和	费力的	示范	;	他	将要	保持

[ˌʌnkənˈvɪnst] ,

unconvinced	,
不信服	,

即使经过漫长而艰苦的论证，他仍然不会信服。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] .

and	still	insist	that	they	cannot	be	known	.
和	仍然	坚持	那	他们	不能	是	已知	.

他们仍然坚持认为他们无法被知晓。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [pɑːˈmenidiːz] ? [sed] ['sɒkrətiːz] .

What	do	you	mean	,	Parmenides	?	said	Socrates	.
什么	做	你	意思是	,	巴门尼德	?	说	苏格拉底	.

“巴门尼德，你这话是什么意思？”苏格拉底问道。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [juː; jʊ] ,

In	the	first	place	,	I	think	,	Socrates	,	that	you	,
在	这	第一的	地方	,	我	思考	,	苏格拉底	,	那	你	,

首先，我认为，苏格拉底，你，

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [mein'tein] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['esnsɪz] ,

or	any	one	who	maintains	the	existence	of	absolute	essences	,
或者	任何	一	WHO	保持	这	存在	的	绝对	精华	,

或者任何坚持绝对本质存在的人，

[wɪl] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪgˈzɪst][ɪn][ˌjuː 'es] .

will	admit	that	they	cannot	exist	in	us	.
将要	承认	那	他们	不能	存在	在	我们	.

会承认它们不可能存在于我们身上。

[nəʊ] , [sed] ['sɒkrətiːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['æbsəluːt] .

No	,	said	Socrates	;	for	then	they	would	be	no	longer	absolute	.
不	,	说	苏格拉底	;	为了	然后	他们	会	是	不	更长	绝对	.

苏格拉底说：“不，因为那样它们就不再是绝对的了。”

[truː] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wen] [aɪˈdiəz][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

True	,	he	said	;	and	therefore	when	ideas	are	what	they	are	in	relation	to
真的	,	他	说	;	和	所以	什么时候	想法	是	什么	他们	是	在	关系	到

[wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

one	another	,
一	其他	,

他说道：没错；因此，当各种观念彼此关联时，

[ðeə(r)] ['es(ə)ns] [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]

their	essence	is	determined	by	a	relation	among	themselves	,	and	has	nothing
他们的	本质	是	决定	经过	一个	关系	之中	他们自己	,	和	有	没有什么

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ri'zembləns] ,

to	do	with	the	resemblances	,
到	做	和	这	相似之处	,

它们的本质是由它们之间的关系决定的，与它们的相似之处无关。

[ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrmd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [sfɪə(r)] ,

or	whatever	they	are	to	be	termed	,	which	are	in	our	sphere	,
或者	任何	他们	是	到	是	称为	,	哪个	是	在	我们的	领域	,

或者无论它们该如何称呼，只要它们在我们研究的范围内，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [neɪm] [wen] [wiː; wi] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	**from**	**which**	**we**	**receive**	**this**	**or**	**that**	**name**	**when**	**we**	**partake**	**of**	**them**
和	从	哪个	我们	收到	这	或者	那	姓名	什么时候	我们	参加	的	他们

.

:

.

当我们享用它们时，我们就从中获得了这个或那个名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [sfɪə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [nems]

And	**the**	**things**	**which**	**are**	**within**	**our**	**sphere**	**and**	**have**	**the**	**same**	**names**
和	这	事物	哪个	是	之内	我们的	领域	和	有	这	相同的	姓名

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	**them**	**,**
和	他们	,

而那些在我们认知范围内且与它们同名的事物，

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ['əʊnli] ['relətɪv] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

are	**likewise**	**only**	**relative**	**to**	**one**	**another**	**,**
是	同样地	仅有的	相对的	到	一	其他	,

同样，它们之间也只是相对的。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [nems] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	**not**	**to**	**the**	**ideas**	**which**	**have**	**the**	**same**	**names**	**with**	**them**	**,**
和	不是	到	这	想法	哪个	有	这	相同的	姓名	和	他们	,

而不是与它们同名的思想，

[bʌt; bət] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	**belong**	**to**	**themselves**	**and**	**not**	**to**	**them**	**.**
但	属于	到	他们自己	和	不是	到	他们	.

但这些都属于他们自己，而不是属于他们。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? [sed] ['sɒkrətiːz] .

What	**do**	**you**	**mean**	**?**	**said**	**Socrates**	**.**
什么	做	你	意思是	?	说	苏格拉底	.

“你这话是什么意思？”苏格拉底问道。

[aɪ] [meɪ] ['ɪləstreɪt] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [sed] [pɑː'menidiːz] : — [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]

I	**may**	**illustrate**	**my**	**meaning**	**in**	**this**	**way**	**,**	**said**	**Parmenides**	**:**	**—**	**A**	**master**	**has**	**a**
我	可能	阐明	我的	意义	在	这	方式	,	说	巴门尼德	:	—	一个	掌握	有	一个

[sleɪv] ;

slave	**;**
奴隶	;

巴门尼德说：“我可以用这样的方式来说明我的意思：——主人有一个奴隶；

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['æbsəluːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

now	**there**	**is**	**nothing**	**absolute**	**in**	**the**	**relation**	**between**	**them**	**,**
现在	那里	是	没有什么	绝对	在	这	关系	之间	他们	,

现在他们之间的关系已经不存在任何绝对性了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][mæn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

which	**is**	**simply**	**a**	**relation**	**of**	**one**	**man**	**to**	**another**	**.**
哪个	是	简单地	一个	关系	的	一	男人	到	其他	.

这其实就是两个人之间的关系。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['mɑːstəʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,

But	**there**	**is**	**also**	**an**	**idea**	**of**	**mastership**	**in**	**the**	**abstract**	**,**
但	那里	是	还	一个	主意	的	大师级	在	这	抽象的	,

但抽象意义上也存在着一种精通的观念。

[wɪtʃ] [ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] .

which	**is**	**relative**	**to**	**the**	**idea**	**of**	**slavery**	**in**	**the**	**abstract**	**.**
哪个	是	相对的	到	这	主意	的	奴隶制	在	这	抽象的	.

这与奴隶制的抽象概念有关。

[ðiːz] [nˈeɪtʃəz] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [nɔː(r)][wiː; wi] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

These	natures	have	nothing	to	do	with	us	,	nor	we	with	them	;
这些	自然	有	没有什么	到	做	和	我们	,	也不	我们	和	他们	;

这些自然规律与我们无关，我们也与它们无关；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðəmˈselvz] [ˈəʊnli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪð] [ɑːˈselvz] .

they	are	concerned	with	themselves	only	,	and	we	with	ourselves	.
他们	是	担心的	和	他们自己	仅有的	,	和	我们	和	我们自己	.

他们只关心自己，我们也只关心自己。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [ˈmiːnɪŋ] ?

Do	you	see	my	meaning	?
做	你	看	我的	意义	?

你明白我的意思吗?

[jes] , [sed] [ˈsɒkrətiːz] , [aɪ] [kwaɪt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmiːnɪŋ] .

Yes	,	said	Socrates	,	I	quite	see	your	meaning	.
是的	,	说	苏格拉底	,	我	相当	看	你的	意义	.

“是的，”苏格拉底说，“我完全明白你的意思了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ˈnɒlɪdʒ] — [aɪ] [miːn] [ˈæbsəluːt] [ˈnɒlɪdʒ] — [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˈæbsəluːt] [truːθ] ?

And	will	not	knowledge	—	I	mean	absolute	knowledge	—	answer	to	absolute	truth	?
和	将要	不是	知识	—	我	意思是	绝对	知识	—	回答	到	绝对	真相	?

知识——我是指绝对的知识——难道不应该回答绝对真理吗?

[ˈsɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈbiːɪŋ] ?

And	each	kind	of	absolute	knowledge	will	answer	to	each	kind	of	absolute	being	?
和	每个	种类	的	绝对	知识	将要	回答	到	每个	种类	的	绝对	存在	?

每一种绝对知识都会与每一种绝对存在相对应吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] , [wɪl] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ;

But	the	knowledge	which	we	have	,	will	answer	to	the	truth	which	we	have	;
但	这	知识	哪个	我们	有	,	将要	回答	到	这	真相	哪个	我们	有	;

但是，我们拥有的知识将与我们所拥有的真理相符；

[ænd; ənd] [əˈgen] , [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ,

and	again	,	each	kind	of	knowledge	which	we	have	,
和	再次	,	每个	种类	的	知识	哪个	我们	有	,

再者，我们所拥有的每一种知识，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ?

will	be	a	knowledge	of	each	kind	of	being	which	we	have	?
将要	是	一个	知识	的	每个	种类	的	存在	哪个	我们	有	?

我们是否会了解我们所拥有的每一种存在形式?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diəz] [ðəm'selvz] , [æz; əz][juː; jʊ][əd'mɪt] , [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] , [ænd; ənd] ['kænɒt]
But the ideas themselves , as you admit , we have not , and cannot
但 这 想法 他们自己 , 作为 你 承认 , 我们 有 不是 , 和 不能
[hæv; həv] ?
have ?
有 ?

但正如你所承认的，我们没有，也不可能拥有这些想法本身?

[nəʊ] , [wiː; wi] ['kænɒt] .
No , we cannot .
不 , 我们 不能 .

不，我们不能。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt] [n'eɪtʃəz] [ɔː(r)][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['sevrəli] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəluːt] [aɪ'dɪə]
And the absolute natures or kinds are known severally by the absolute idea
和 这 绝对 自然 或者 种类 是 已知 分别 经过 这 绝对 主意
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ?
of knowledge ?
的 知识 ?

绝对的本性或种类是否分别由绝对的知识观念所认识?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ?
And we have not got the idea of knowledge ?
和 我们 有 不是 得到 这 主意 的 知识 ?

难道我们没有知识的概念吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðen] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ʃeə(r)]
Then none of the ideas are known to us , because we have no share
然后 没有任何 的 这 想法 是 已知 到 我们 , 因为 我们 有 不 分享
[ɪn] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] ?
in absolute knowledge ?
在 绝对 知识 ?

那么，我们对这些想法一无所知，因为我们无法获得绝对的知识?

[aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .
I suppose not .
我 认为 不是 .

我想应该不是吧。

[ðen] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] ,
Then the nature of the beautiful in itself , and of the good in itself ,
然后 这 自然 的 这 美丽的 在 本身 , 和 的 这 好的 在 本身 ,

那么，美的本质，以及善的本质，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] ['æbsəluːtli] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'nəʊn] [tuː; tə]

and	all	other	ideas	which	we	suppose	to	exist	absolutely	,	are	unknown	to
和	全部	其他	想法	哪个	我们	认为	到	存在	绝对地	,	是	未知	到

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

而其他所有我们认为绝对存在的想法，实际上我们却一无所知?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] .

It	would	seem	so	.
它	会	似乎	所以	.

看来确实如此。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['kɒnsɪkwəns] [stɪl] .

I	think	that	there	is	a	stranger	consequence	still	.
我	思考	那	那里	是	一个	陌生人	结果	仍然	.

我认为还有更奇怪的后果。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[wʊd] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪ] , [ðæt] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

Would	you	,	or	would	you	not	say	,	that	absolute	knowledge	,	if	there	is	such	a	thing
会	你	,	或者	会	你	不是	说	,	那	绝对	知识	,	如果	那里	是	这样的	一个	事物

,

,

,

你会说，或者不会说，绝对的知识，如果存在的话，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ;

must	be	a	far	more	exact	knowledge	than	our	knowledge	;
必须	是	一个	远的	更多的	精确的	知识	比	我们的	知识	;

一定是一种比我们现有知识更精确的知识;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ?

and	the	same	of	beauty	and	of	the	rest	?
和	这	相同的	的	美丽	和	的	这	休息	?

美和其他方面也是如此吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] ,

And	if	there	be	such	a	thing	as	participation	in	absolute	knowledge	,
和	如果	那里	是	这样的	一个	事物	作为	参与	在	绝对	知识	,

如果真有参与绝对知识这种事，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [gɒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [məʊst] [ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] ?

no	one	is	more	likely	than	God	to	have	this	most	exact	knowledge	?
不	一	是	更多的	可能	比	上帝	到	有	这	最多	精确的	知识	?

难道还有谁比上帝更有可能拥有这种最精确的知识吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[bʌt; bət] [ðen] , [wɪl] [gɒd] , ['hævɪŋ] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]

But	**then**	**,**	**will**	**God**	**,**	**having**	**absolute**	**knowledge**	**,**	**have**	**a**	**knowledge**	**of**	**human**
但	然后	,	将要	上帝	,	拥有	绝对	知识	,	有	一个	知识	的	人类

[θɪŋz] ?

things	**?**
事物	?

那么，拥有绝对知识的上帝是否也能了解人类的事物呢?

[waɪ] [nɒt] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['sɒkrətiːz] , [sed] [pɑː'menidiːz] ,

Because	**,**	**Socrates**	**,**	**said**	**Parmenides**	**,**
因为	,	苏格拉底	,	说	巴门尼德	,

巴门尼德说：“因为，苏格拉底，

[wiː; wi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vælɪd][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['hjuːmən] [θɪŋz] ;

we	**have**	**admitted**	**that**	**the**	**ideas**	**are**	**not**	**valid**	**in**	**relation**	**to**	**human**	**things**	**;**
我们	有	承认	那	这	想法	是	不是	有效的	在	关系	到	人类	事物	;

我们已经承认，这些想法对于人类事物而言是不成立的；

[nɔː(r)]['hjuːmən] [θɪŋz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd]

nor	**human**	**things**	**in**	**relation**	**to**	**them**	**;**	**the**	**relations**	**of**	**either**	**are**	**limited**
也不	人类	事物	在	关系	到	他们	;	这	关系	的	任何一个	是	有限的

[tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [sfɪrz] .

to	**their**	**respective**	**spheres**	**.**
到	他们的	各自	球体	.

人类事物与它们之间也没有关联；二者之间的关系仅限于各自的领域。

[jes] , [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [əd'mɪtɪd] .

Yes	**,**	**that**	**has**	**been**	**admitted**	**.**
是的	,	那	有	到过	承认	.

是的，这一点已经承认了。

[ænd; ənd] [ɪf] [gɒd] [hæz; həz] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti]

And	**if**	**God**	**has**	**this**	**perfect**	**authority**	**,**	**and**	**perfect**	**knowledge**	**,**	**his**	**authority**
和	如果	上帝	有	这	完美的	权威	,	和	完美的	知识	,	他的	权威

['kænɒt] [ruːl] [juː 'es] ,

cannot	**rule**	**us**	**,**
不能	规则	我们	,

如果上帝拥有完全的权威和完全的知识，那么他的权威就不能统治我们。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [nəʊ] [juː 'es] , [ɔː(r)] ['eni] ['hjuːmən] [θɪŋ] ;

nor	**his**	**knowledge**	**know**	**us**	**,**	**or**	**any**	**human**	**thing**	**;**
也不	他的	知识	知道	我们	,	或者	任何	人类	事物	;

他的知识既不认识我们，也不认识任何人类的事物；

[dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)] [ɔː'θɒrəti] [dʌz] [nɒt] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,

just	**as**	**our**	**authority**	**does**	**not**	**extend**	**to**	**the**	**gods**	**,**
只是	作为	我们的	权威	做	不是	延长	到	这	神	,

正如我们的权力不能凌驾于神明之上一样，

[nɔː(r)]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪn] , [səʊ][baɪ]['pærəti][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] ,

nor	**our**	**knowledge**	**know**	**anything**	**which**	**is**	**divine**	**,**	**so**	**by**	**parity**	**of**	**reason**	**they**	**,**
也不	我们的	知识	知道	任何事物	哪个	是	神圣的	,	所以	经过	平价	的	原因	他们	,

我们的知识既不了解任何神圣的事物，因此，根据理性上的平等，他们.....

['biːɪŋ] [gɒdz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] , ['naɪðə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [men] .

being	**gods**	**,**	**are**	**not**	**our**	**masters**	**,**	**neither**	**do**	**they**	**know**	**the**	**things**	**of**	**men**	**.**
存在	神	,	是	不是	我们的	大师	,	两者都不	做	他们	知道	这	事物	的	男人	.

神明既非我们的主人，也不懂人类之事。

[jet] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sed] ['sɒkrətiːz] , [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [gɒd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['mɒnstrəs] .

Yet	**,**	**surely**	**,**	**said**	**Socrates**	**,**	**to**	**deprive**	**God**	**of**	**knowledge**	**is**	**monstrous**	**.**
然而	,	一定	,	说	苏格拉底	,	到	剥夺	上帝	的	知识	是	滔天	.

然而，苏格拉底说，剥夺上帝的知识，这无疑是极其残忍的。

[ðiːz] , ['sɒkrətiːz] , [sed] [pɑː'menidiːz] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ,

These	**,**	**Socrates**	**,**	**said**	**Parmenides**	**,**	**are**	**a**	**few**	**,**
这些	,	苏格拉底	,	说	巴门尼德	,	是	一个	很少	,

巴门尼德说：“苏格拉底，这些只是其中几个例子。”

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪf] [aɪ'diəz] ['riːəli]

and	**only**	**a**	**few**	**of**	**the**	**difficulties**	**in**	**which**	**we**	**are**	**involved**	**if**	**ideas**	**really**
和	仅有的	一个	很少	的	这	困难	在	哪个	我们	是	涉及	如果	想法	真的

[ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æbsəluːt] ['juːnəti] .

are	**and**	**we**	**determine**	**each**	**one**	**of**	**them**	**to**	**be**	**an**	**absolute**	**unity**	**.**
是	和	我们	决定	每个	一	的	他们	到	是	一个	绝对	统一	.

如果思想真的存在，并且我们确定每一个思想都是一个绝对的统一体，那么我们所面临的困难就只是其中一小部分。

[hiː; hi] [huː] [h'iəz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɪl] [dɪ'naɪ][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

He	**who**	**hears**	**what**	**may**	**be**	**said**	**against**	**them**	**will**	**deny**	**the**	**very**	**existence**	**of**
他	WHO	听到	什么	可能	是	说	反对	他们	将要	否定	这	非常	存在	的

[ðem; ðəm] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][ɪg'zɪst] ,

them	**—**	**and**	**even**	**if**	**they**	**do**	**exist**	**,**
他们	—	和	甚至	如果	他们	做	存在	,

凡是听到对他们不利的言论的人，都会否认他们的存在——即使他们确实存在，

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][mæn] ;

he	**will**	**say**	**that**	**they**	**must**	**of**	**necessity**	**be**	**unknown**	**to**	**man**	**;**
他	将要	说	那	他们	必须	的	必要性	是	未知	到	男人	;

他会说，它们必然是人类所不知道的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

and	**he**	**will**	**seem**	**to**	**have**	**reason**	**on**	**his**	**side**	**,**	**and**	**as**	**we**	**were**
和	他	将要	似乎	到	有	原因	在	他的	边	,	和	作为	我们	是

[rɪ'mɑːkɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,

remarking	**just**	**now**	**,**
评论	只是	现在	,

而且他似乎会说得有道理，正如我们刚才所说，

[wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'vɪns] ;

will	**be**	**very**	**difficult**	**to**	**convince**	**;**
将要	是	非常	难的	到	说服	;

很难说服他们；

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['gɪftɪd] [wɪð] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'bɪləti] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [lɜːn] [ðæt]

a	**man**	**must**	**be**	**gifted**	**with**	**very**	**considerable**	**ability**	**before**	**he**	**can**	**learn**	**that**
一个	男人	必须	是	天才	和	非常	大量	能力	前	他	能	学习	那

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [klɑːs] [ænd; ənd][æn; ən] ['æbsəluːt] ['es(ə)ns] ;

everything	**has**	**a**	**class**	**and**	**an**	**absolute**	**essence**	**;**
一切	有	一个	班级	和	一个	绝对	本质	;

一个人必须具备相当的天赋才能明白万物皆有其等级和绝对本质；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [huː] [dis'kʌvə] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

and	**still**	**more**	**remarkable**	**will**	**he**	**be**	**who**	**discovers**	**all**	**these**	**things**	**for**	**himself**
和	仍然	更多的	卓越	将要	他	是	WHO	发现	全部	这些	事物	为了	他自己

,

,

,

而那些自己发现这一切的人，将会更加令人惊叹。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

and	having	thoroughly	investigated	them	is	able	to	teach	them	to	others	.
和	拥有	彻底	调查	他们	是	有能力的	到	教	他们	到	其他的	.

并且经过彻底调查后，能够将它们传授给其他人。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [pɑː'menidiːz] , [sed] ['sɒkrətiːz] ; [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə]

I	agree	with	you	,	Parmenides	,	said	Socrates	;	and	what	you	say	is	very	much	to
我	同意	和	你	,	巴门尼德	,	说	苏格拉底	;	和	什么	你	说	是	非常	很多	到

[maɪ][maɪnd] .

my	mind	.
我的	头脑	.

“我同意你的观点，巴门尼德，”苏格拉底说，“你说的正是我所想的。”

[ænd; ənd] [jet] , ['sɒkrətiːz] , [sed] [pɑː'menidiːz] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz]

And	yet	,	Socrates	,	said	Parmenides	,	if	a	man	,	fixing	his	attention	on	these
和	然而	,	苏格拉底	,	说	巴门尼德	,	如果	一个	男人	,	定影	他的	注意力	在	这些

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ['dɪfɪkəltɪz] ,

and	the	like	difficulties	,
和	这	喜欢	困难	,

然而，巴门尼德说，苏格拉底，如果一个人专注于这些以及类似的难题，

[dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] [hæz; həz]

does	away	with	ideas	of	things	and	will	not	admit	that	every	individual	thing	has
做	离开	和	想法	的	事物	和	将要	不是	承认	那	每一个	个人	事物	有

[ɪts] [əʊn] [dɪ'tɜːmɪnət] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ,

its	own	determinate	idea	which	is	always	one	and	the	same	,
它是	自己的	确定	主意	哪个	是	总是	一	和	这	相同的	,

它摒弃了事物的概念，不承认每个事物都有其自身确定的概念，而这个概念始终是同一个。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][kæn; kən] [rest] ;

he	will	have	nothing	on	which	his	mind	can	rest	;
他	将要	有	没有什么	在	哪个	他的	头脑	能	休息	;

他将没有任何可以让他安心的事情；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɪl] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,

and	so	he	will	utterly	destroy	the	power	of	reasoning	,
和	所以	他	将要	完全地	破坏	这	力量	的	推理	,

因此，他将彻底摧毁理性思考的力量。

[æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪd] .

as	you	seem	to	me	to	have	particularly	noted	.
作为	你	似乎	到	我	到	有	特别	著名的	.

正如您似乎特别指出的那样。

['veri] [truː] , [hiː; hi] [sed] .

Very	true	,	he	said	.
非常	真的	,	他	说	.

“确实如此，”他说。

[bʌt; bət] , [ðen] , [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ?

But	,	then	,	what	is	to	become	of	philosophy	?
但	,	然后	,	什么	是	到	变得	的	哲学	?

那么，哲学又将何去何从呢?

['wɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tɜːn] , [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ?

Whither	shall	we	turn	,	if	the	ideas	are	unknown	?
往哪里去	将	我们	转动	,	如果	这	想法	是	未知	?

如果连想法都不知道，我们该何去何从?

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [siː] [maɪ] [weɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

I	certainly	do	not	see	my	way	at	present	.
我	当然	做	不是	看	我的	方式	在	展示	.

目前我确实看不到出路。

[jes] , [sed] [pɑːˈmenidiːz] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [əˈraɪzɪz] , [ˈsɒkrətiːz] ,

Yes	,	said	Parmenides	;	and	I	think	that	this	arises	,	Socrates	,
是的	,	说	巴门尼德	;	和	我	思考	那	这	出现	,	苏格拉底	,

“是的，”巴门尼德说，“我认为苏格拉底，这就是原因所在。”

[aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd]

out	of	your	attempting	to	define	the	beautiful	,	the	just	,	the	good	,	and
出去	的	你的	尝试	到	定义	这	美丽的	,	这	只是	,	这	好的	,	和

[ðə; ði][aɪˈdiəz][ˈdʒen(ə)rəli] ,

the	ideas	generally	,
这	想法	一般来说	,

你试图去定义美、正义、善良以及各种理念，

[wɪˈðaʊt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈpriːviəs] [ˈtreɪnɪŋ] .

without	sufficient	previous	training	.
没有	充足的	以前的	训练	.

缺乏足够的先前培训。

[ai] [ˈnəʊtɪst] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] , [wen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend]

I	noticed	your	deficiency	,	when	I	heard	you	talking	here	with	your	friend
我	注意到	你的	不足	,	什么时候	我	听到	你	说	这里	和	你的	朋友

[ˌærɪˈstɑːtəˌliːz] ,

Aristoteles	,
亚里士多德	,

当我听到你和你的朋友亚里士多德在这里谈话时，我注意到了你的不足。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .

the	day	before	yesterday	.
这	天	前	昨天	.

前天。

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [ˈkæriz] [juː; jʊ] [təˈwɔːdz] [fəˈlɒsəfi] [ɪz][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] ;

The	impulse	that	carries	you	towards	philosophy	is	assuredly	noble	and	divine	;
这	冲动	那	携带	你	向	哲学	是	当然	高贵	和	神圣的	;

驱使你走向哲学的冲动无疑是高尚而神圣的；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][ˈaɪd(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] ,

but	there	is	an	art	which	is	called	by	the	vulgar	idle	talking	,
但	那里	是	一个	艺术	哪个	是	称为	经过	这	庸俗	闲置的	说	,

但有一种艺术，被称为庸俗的闲聊。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɒf(ə)n][ɪˈmædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːsləs] ; [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][treɪn] [ænd; ənd]

and	which	is	often	imagined	to	be	useless	;	in	that	you	must	train	and
和	哪个	是	经常	想象	到	是	无用	;	在	那	你	必须	火车	和

[ˈeksəsaɪz] [jɔːˈself] ,

exercise	yourself	,
锻炼	你自己	,

人们常常认为这是无用的；因为你必须自己训练和锻炼自己，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [ɔː(r)] [truːθ] [wɪl] [ɪˈluːd] [jɔː(r); jə(r)][grɑːsp] .

now	that	you	are	young	,	or	truth	will	elude	your	grasp	.
现在	那	你	是	年轻的	,	或者	真相	将要	躲避	你的	抓牢	.

趁你还年轻，否则真相将与你擦肩而过。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈeksəsaɪz] , [pɑːˈmenidiːz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd]

And	what	is	the	nature	of	this	exercise	,	Parmenides	,	which	you	would
和	什么	是	这	自然	的	这	锻炼	,	巴门尼德	,	哪个	你	会

[ˌrekəˈmend] ?

recommend	?
推荐	?

巴门尼德，您推荐的这种练习是什么性质的？

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːd] ['ziːnəu] ['præktɪsɪŋ] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

That	which	you	heard	Zeno	practising	;	at	the	same	time	,
那	哪个	你	听到	芝诺	练习	;	在	这	相同的	时间	,

你听芝诺实践的那件事；同时，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

I	give	you	credit	for	saying	to	him	that	you	did	not	care	to	examine	the
我	给	你	信用	为了	说	到	他	那	你	做过	不是	关心	到	检查	这

[pə'pleksəti] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] ,

perplexity	in	reference	to	visible	things	,
困惑	在	参考	到	可见的	事物	,

我赞赏你对他说，你并不想探究这种困惑与可见事物之间的关系。

[ɔː(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [weɪ] ; [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

or	to	consider	the	question	that	way	;	but	only	in	reference	to	objects	of
或者	到	考虑	这	问题	那	方式	;	但	仅有的	在	参考	到	对象	的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

或者从这个角度考虑这个问题；但仅限于就思想对象而言，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [aɪ'diəz] .

and	to	what	may	be	called	ideas	.
和	到	什么	可能	是	称为	想法	.

以及可以称之为思想的东西。

[waɪ] , [jes] , [hiː; hi] [sed] ,

Why	,	yes	,	he	said	,
为什么	,	是的	,	他	说	,

“是的，”他说道。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðæt] ['vɪzəb(ə)l]

there	appears	to	me	to	be	no	difficulty	in	showing	by	this	method	that	visible
那里	出现	到	我	到	是	不	困难	在	显示	经过	这	方法	那	可见的

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ænd; ənd] [meɪ] [ɪk'spɪəriəns] ['eniθɪŋ] .

things	are	like	and	unlike	and	may	experience	anything	.
事物	是	喜欢	和	与此不同	和	可能	经验	任何事物	.

在我看来，用这种方法证明可见事物既有相似之处又有不同之处，并且能够经历任何事物，似乎没有任何困难。

[kwaɪt] [truː] , [sed] [pɑː'menidiːz] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] ,

Quite	true	,	said	Parmenides	;	but	I	think	that	you	should	go	a	step	further	,
相当	真的	,	说	巴门尼德	;	但	我	思考	那	你	应该	去	一个	步	更远	,

“确实如此，”巴门尼德说，“但我认为你应该更进一步。”

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [fləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [haɪ'pɒθəsɪs] ,

and	consider	not	only	the	consequences	which	flow	from	a	given	hypothesis	,
和	考虑	不是	仅有的	这	结果	哪个	流动	从	一个	给定	假设	,

不仅要考虑给定假设所带来的后果，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [fləʊ] [frɒm; frəm] [di'naiŋ] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] ;

but	also	the	consequences	which	flow	from	denying	the	hypothesis	;
但	还	这	结果	哪个	流动	从	否认	这	假设	;

但否认这一假设也会带来相应的后果；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['betə(r)] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	that	will	be	still	better	training	for	you	.
和	那	将要	是	仍然	更好的	训练	为了	你	.

而且那对你来说仍然是更好的训练。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[ai] [miːn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv]['ziːnoʊz]

I	mean	,	for	example	,	that	in	the	case	of	this	very	hypothesis	of	Zeno's
我	意思是	,	为了	例子	,	那	在	这	案件	的	这	非常	假设	的	芝诺的

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] ,

about	the	many	,
关于	这	许多	,

我的意思是，例如，就芝诺关于“多”的这个假设而言，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kwaɪə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [ɪn]

you	should	inquire	not	only	what	will	be	the	consequences	to	the	many	in
你	应该	查询	不是	仅有的	什么	将要	是	这	结果	到	这	许多	在

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ,

relation	to	themselves	and	to	the	one	,
关系	到	他们自己	和	到	这	一	,

你不仅应该探究这对大多数人自身以及对个人会产生什么后果，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ,

and	to	the	one	in	relation	to	itself	and	the	many	,
和	到	这	一	在	关系	到	本身	和	这	许多	,

以及对于个体与其自身和众多之间的关系而言，

[ɒn][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,

on	the	hypothesis	of	the	being	of	the	many	,
在	这	假设	的	这	存在	的	这	许多	,

基于“多”的假设，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ɪn][ðeə(r)]

but	also	what	will	be	the	consequences	to	the	one	and	the	many	in	their
但	还	什么	将要	是	这	结果	到	这	一	和	这	许多	在	他们的

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

relation	to	themselves	and	to	each	other	,
关系	到	他们自己	和	到	每个	其他	,

但对于个体和群体而言，在他们与自身以及彼此之间的关系中，又将会产生怎样的影响呢?

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [haɪ'pɒθəsɪs] .

on	the	opposite	hypothesis	.
在	这	对面的	假设	.

相反的假设。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [ɪf] ['laɪknəs] [ɪz][ɔː(r)][ɪz] [nɒt] ,

Or	,	again	,	if	likeness	is	or	is	not	,
或者	,	再次	,	如果	相似	是	或者	是	不是	,

或者，再说一遍，相似与否，

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]

what	will	be	the	consequences	in	either	of	these	cases	to	the	subjects	of	the
什么	将要	是	这	结果	在	任何一个	的	这些	案例	到	这	主题	的	这

[haɪ'pɒθəsɪs] ,

hypothesis	,
假设	,

这两种情况会对假设中的研究对象产生什么后果?

[ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bəuθ][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	to	other	things	,	in	relation	both	to	themselves	and	to	one	another	,
和	到	其他	事物	,	在	关系	两个都	到	他们自己	和	到	一	其他	,

以及其他事物，无论是就它们自身而言，还是就它们彼此而言；

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [ˌʌn'laɪknɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [həʊldz] [gʊd] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [rest] ,

and	so	of	unlikeness	;	and	the	same	holds	good	of	motion	and	rest	,
和	所以	的	相似之处	;	和	这	相同的	持有	好的	的	运动	和	休息	,

异同也是如此；运动与静止亦是如此。

[ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] - ['bi:ɪŋ] .

of	generation	and	destruction	,	and	even	of	being	and	not	-	being	.
的	一代	和	破坏	,	和	甚至	的	存在	和	不是	-	存在	.

生与灭，甚至存在与不存在。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [wen] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ,

In	a	word	,	when	you	suppose	anything	to	be	or	not	to	be	,
在	一个	单词	,	什么时候	你	认为	任何事物	到	是	或者	不是	到	是	,

总之，当你假定某件事存在或不存在时，

[ɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['eni] [weɪ] [ə'fektɪd] ,

or	to	be	in	any	way	affected	,
或者	到	是	在	任何	方式	做作的	,

或受到任何方面的影响，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪt'self] ,

you	must	look	at	the	consequences	in	relation	to	the	thing	itself	,
你	必须	看	在	这	结果	在	关系	到	这	事物	本身	,

你必须结合事情本身来看待其后果。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [tʃu:z] , — [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɪŋgli] ,

and	to	any	other	things	which	you	choose	,	—	to	each	of	them	singly	,
和	到	任何	其他	事物	哪个	你	选择	,	—	到	每个	的	他们	单独	,

以及你所选择的任何其他事物——对它们中的每一个，都是单独地，

[tu:; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] ; [ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

to	more	than	one	,	and	to	all	;	and	so	of	other	things	,
到	更多的	比	一	,	和	到	全部	;	和	所以	的	其他	事物	,

对不止一个人，对所有人；其他事物亦是如此。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [els]

you	must	look	at	them	in	relation	to	themselves	and	to	anything	else
你	必须	看	在	他们	在	关系	到	他们自己	和	到	任何事物	别的

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['aɪðə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ,

which	you	suppose	either	to	be	or	not	to	be	,
哪个	你	认为	任何一个	到	是	或者	不是	到	是	,

你必须将它们与自身以及你认为存在或不存在的任何其他事物联系起来看待。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [treɪn] [jɔ:'self] ['pɜ:fɪktli] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ðɪ]['ri:əl] [tru:θ] .

if	you	would	train	yourself	perfectly	and	see	the	real	truth	.
如果	你	会	火车	你自己	完美	和	看	这	真实的	真相	.

如果你能对自己进行完美的训练，就能看到真相。

[ðæt] , [pɑ:'menidi:z] , [ɪz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [spi:k] , [ænd; ənd][ai][du:; də]

That	,	Parmenides	,	is	a	tremendous	business	of	which	you	speak	,	and	I	do
那	,	巴门尼德	,	是	一个	巨大的	商业	的	哪个	你	说话	,	和	我	做

[nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] ;

not	quite	understand	you	;
不是	相当	理解	你	;

巴门尼德斯，你所说的这件事意义重大，我不太明白你的意思；

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [haɪ'pɒθəsɪs] [ænd; ənd][gəʊ] [θru:] [ðə; ðɪ] [steps] ? — [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl]

will	you	take	some	hypothesis	and	go	through	the	steps	?	—	then	I	shall
将要	你	拿	一些	假设	和	去	通过	这	步骤	?	—	然后	我	将

[ˌæprɪ'hend] [ju:; jʊ]['betə(r)] .

apprehend	you	better	.
逮捕	你	更好的	.

你能否提出一些假设并按步骤进行阐述？——那样我才能更好地理解你。

[ðæt] , ['sɒkrətiːz] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [tɑːsk][tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɒn][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ] [j'iəz] .

That	,	Socrates	,	is	a	serious	task	to	impose	on	a	man	of	my	years	.
那	,	苏格拉底	,	是	一个	严肃的	任务	到	强加	在	一个	男人	的	我的	年	.

苏格拉底，这对像我这样年纪的人来说，确实是一项艰巨的任务。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ] , ['ziːnəu] ? [sed] ['sɒkrətiːz] .

Then	will	you	,	Zeno	?	said	Socrates	.
然后	将要	你	,	芝诺	?	说	苏格拉底	.

那么，你愿意吗，芝诺？苏格拉底问道。

['ziːnəu] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] : — [let] [juː 'es] [meɪk] ['aʊə(r)] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [pɑː'menidiːz] [hɪm'self] ,

Zeno	answered	with	a	smile	:	—	Let	us	make	our	petition	to	Parmenides	himself	,
芝诺	回答	和	一个	微笑	:	—	让	我们	制作	我们的	请愿	到	巴门尼德	他自己	,

芝诺笑着回答说："让我们直接向巴门尼德本人请愿吧。"

[huː] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]

who	is	quite	right	in	saying	that	you	are	hardly	aware	of	the	extent	of	the
WHO	是	相当	正确的	在	说	那	你	是	几乎	意识到的	的	这	程度	的	这

[tɑːsk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn] [hɪm] ;

task	which	you	are	imposing	on	him	;
任务	哪个	你	是	气势磅礴	在	他	;

他说的完全正确，你几乎没有意识到你给他施加的任务有多么艰巨；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] ,

and	if	there	were	more	of	us	I	should	not	ask	him	,
和	如果	那里	是	更多的	的	我们	我	应该	不是	问	他	,

如果我们人更多，我就不会问他了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

for	these	are	not	subjects	which	any	one	,	especially	at	his	age	,
为了	这些	是	不是	主题	哪个	任何	一	,	尤其	在	他的	年龄	,

因为这些都不是任何人，尤其是他这个年纪的人，应该关注的话题。

[kæn; kən] [wel] [spiːk] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] ;

can	well	speak	of	before	a	large	audience	;
能	出色地	说话	的	前	一个	大的	观众	;

能够当着众多听众的面侃侃而谈；

[məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['raʊndəbaʊt] ['prəʊgres] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði]

most	people	are	not	aware	that	this	roundabout	progress	through	all	things	is	the
最多	人们	是	不是	意识到的	那	这	迂回	进步	通过	全部	事物	是	这

['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [ə'teɪn] [truːθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

only	way	in	which	the	mind	can	attain	truth	and	wisdom	.
仅有的	方式	在	哪个	这	头脑	能	达到	真相	和	智慧	.

大多数人没有意识到，这种迂回曲折的学习过程是心灵获得真理和智慧的唯一途径。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [pɑː'menidiːz] , [aɪ][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

And	therefore	,	Parmenides	,	I	join	in	the	request	of	Socrates	,
和	所以	,	巴门尼德	,	我	加入	在	这	要求	的	苏格拉底	,

因此，巴门尼德，我赞同苏格拉底的请求。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['prəʊses] [ə'gen] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

that	I	may	hear	the	process	again	which	I	have	not	heard	for	a	long	time	.
那	我	可能	听到	这	过程	再次	哪个	我	有	不是	听到	为了	一个	长的	时间	.

我很想再次听到这个过程，我已经很久没有听到了。

[wen] ['ziːnəu][hæd; həd] [ðʌs] ['spəʊkən] , - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪm] , [sed] ,

When	Zeno	had	thus	spoken	,	Pythodorus	,	according	to	Antiphon's	report	of	him	,	said	,
什么时候	芝诺	有	因此	说	,	-	,	根据	到	-	报告	的	他	,	说	,

据安提丰记载，当芝诺说完这些话后，皮托多罗斯说道：

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˌærɪ'stɑːtəˌliːz][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [in'triːt] [pɑː'menidiːz]

that	he	himself	and	Aristoteles	and	the	whole	company	entreated	Parmenides
那	他	他自己	和	亚里士多德	和	这	所有的	公司	恳求	巴门尼德

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .

to	give	an	example	of	the	process	.
到	给	一个	例子	的	这	过程	.

他本人、亚里士多德以及全体在场人员都恳求巴门尼德举例说明这个过程。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] , [sed] [pɑː'menidiːz] ; [ænd; ənd] [jet] [ai] [fiːl] ['rɑːðə(r)] [laɪk] ['ɪbɪkəs] , [huː] ,

I	cannot	refuse	,	said	Parmenides	;	and	yet	I	feel	rather	like	Ibycus	,	who	,
我	不能	拒绝	,	说	巴门尼德	;	和	然而	我	感觉	相当	喜欢	伊比库斯	,	WHO	,

“我不能拒绝，”巴门尼德斯说，“但我感觉自己有点像伊比库斯，他……”

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] ,

when	in	his	old	age	,	against	his	will	,	he	fell	in	love	,
什么时候	在	他的	老的	年龄	,	反对	他的	将要	,	他	跌倒	在	爱	,

晚年时，他违背自己的意愿坠入了爱河。

[kəm'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['reɪshɔːs] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət]

compared	himself	to	an	old	racehorse	,	who	was	about	to	run	in	a	chariot
比较的	他自己	到	一个	老的	赛马	,	WHO	曾是	关于	到	跑步	在	一个	战车

[reɪs] ,

race	,
种族	,

他把自己比作一匹即将参加战车比赛的老赛马。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [səʊ] [wel] — [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɪməli] [ɒv; əv]

shaking	with	fear	at	the	course	he	knew	so	well	—	this	was	his	simile	of
摇晃	和	害怕	在	这	课程	他	知道	所以	出色地	—	这	曾是	他的	明喻	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

面对自己无比熟悉的赛道，他却吓得浑身发抖——这是他对自己最贴切的描述。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [wen] [ai] [rɪ'membə(r)] [θruː] [wɒt] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n]

And	I	also	experience	a	trembling	when	I	remember	through	what	an	ocean
和	我	还	经验	一个	发抖	什么时候	我	记住	通过	什么	一个	海洋

[ɒv; əv] [wɜːdz] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [æt; ət][maɪ] [taɪm] [ɒv; əv][laɪf] .

of	words	I	have	to	wade	at	my	time	of	life	.
的	字	我	有	到	涉水	在	我的	时间	的	生活	.

每当我想起在我人生的这个阶段，我需要在浩瀚的文字海洋中跋涉，我都会感到一阵颤栗。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ɪn'dʌldʒ] [juː; jʊ] , [æz; əz]['ziːnəu] [sez] [ðæt] [ai] [ɔːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

But	I	must	indulge	you	,	as	Zeno	says	that	I	ought	,	and	we	are
但	我	必须	放纵	你	,	作为	芝诺	说道	那	我	应该	,	和	我们	是

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

但我必须满足你的要求，正如芝诺所说我应该做的，而且现在只有我们两个人。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'gɪn] ?

Where	shall	I	begin	?
在哪里	将	我	开始	?

我该从何说起呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)][fɜːst] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ə'tempt] [ðɪs] [lə'bɔːriəs]

And	what	shall	be	our	first	hypothesis	,	if	I	am	to	attempt	this	laborious
和	什么	将	是	我们的	第一的	假设	,	如果	我	是	到	试图	这	费力的

['pɑːstaɪm] ?

pastime	?
消遣	?

如果我要尝试这项费力的消遣，那么我们的第一个假设应该是什么呢?

[ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'gɪn] [wɪð] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [əʊn] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðə; ði][wʌn] ?

Shall	**I**	**begin**	**with**	**myself**	**,**	**and**	**take**	**my**	**own**	**hypothesis**	**the**	**one**	**?**
将	我	开始	和	我	,	和	拿	我的	自己的	假设	这	一	?

我是否应该从自身开始，以我自己的假设作为第一条呢?

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**consider**	**the**	**consequences**	**which**	**follow**	**on**	**the**	**supposition**	**either**	**of**	**the**
和	考虑	这	结果	哪个	跟随	在	这	假设	任何一个	的	这

['biːɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nɒt] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] ?

being	**or**	**of**	**the**	**not**	**-**	**being**	**of**	**one**	**?**
存在	或者	的	这	不是	-	存在	的	一	?

并考虑假设某人存在或不存在所带来的后果?

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , [sed] ['ziːnəu] .

By	**all**	**means**	**,**	**said**	**Zeno**	**.**
经过	全部	方法	,	说	芝诺	.

“当然可以，”芝诺说道。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ?

And	**who**	**will**	**answer**	**me**	**?**
和	WHO	将要	回答	我	?

谁来回答我?

[hiː; hi] [sed] .

he	**said**	**.**
他	说	.

他说。

[ʃæl; ʃəl][ai] [prə'pəʊz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ?

Shall	**I**	**propose**	**the**	**youngest**	**?**
将	我	提出	这	最小的	?

我该向最年轻的那位求婚吗?

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [meɪk] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi]

He	**will**	**not**	**make**	**difficulties**	**and**	**will**	**be**	**the**	**most**	**likely**	**to**	**say**	**what**	**he**
他	将要	不是	制作	困难	和	将要	是	这	最多	可能	到	说	什么	他

[θɪŋks] ;

thinks	**;**
思考	;

他不会制造麻烦，而且最有可能说出自己的想法；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [briːð] .

and	**his**	**answers**	**will**	**give**	**me**	**time**	**to**	**breathe**	**.**
和	他的	答案	将要	给	我	时间	到	呼吸	.

他的回答让我得以喘息片刻。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [miːn] , [pɑː'menidiːz] , [sed] [ˌærɪ'stɑːtəˌliːz] ;

I	**am**	**the**	**one**	**whom**	**you**	**mean**	**,**	**Parmenides**	**,**	**said**	**Aristoteles**	**;**
我	是	这	一	谁	你	意思是	,	巴门尼德	,	说	亚里士多德	;

亚里士多德说：“我就是你所指的那个人，巴门尼德。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

for	**I**	**am**	**the**	**youngest**	**and**	**at**	**your**	**service**	**.**
为了	我	是	这	最小的	和	在	你的	服务	.

因为我是最年轻的，随时为您效劳。

[ɑːsk] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .

Ask	**,**	**and**	**I**	**will**	**answer**	**.**
问	,	和	我	将要	回答	.

问吧，我会回答。

[pɑː'menidiːz] [prə'siːdid] : [wʌn] . [ə; eɪ] .
Parmenides proceeded : 1 . a .
巴门尼德 继续 : 1 . 一个 .

巴门尼德继续说道：1.a.

[ɪf] [wʌn][ɪz] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] ['meni] ?
If one is , he said , the one cannot be many ?
如果 一 是 , 他 说 , 这 一 不能 是 许多 ?

他说，如果只有一个，那么这个“一个”就不可能有很多吧?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible .
不可能的 .

不可能的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] ['kænɒt] [hæv; həv] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] ?
Then the one cannot have parts , and cannot be a whole ?
然后 这 一 不能 有 部分 , 和 不能 是 一个 所有的 ?

那么，一既不能有部分，也不能是一个整体吗?

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [pɑːt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?
Because every part is part of a whole ; is it not ?
因为 每一个 部分 是 部分 的 一个 所有的 ; 是 它 不是 ?

因为每个部分都是整体的一部分，不是吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] ?
And what is a whole ?
和 什么 是 一个 所有的 ?

那么，什么是整体呢?

[wʊd] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [pɑːt] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] ?
would not that of which no part is wanting be a whole ?
会 不是 那 的 哪个 不 部分 是 想要 是 一个 所有的 ?

如果一个整体的各个部分都不缺失，那它不就是一个整体吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ðen] , [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [ðə; ði][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [pɑːts] ; [bəuθ][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
Then , in either case , the one would be made up of parts ; both as being a
[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,

那么，无论哪种情况，其中一者都将由部分组成；两者都可视为一个整体。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æz; əz] ['hævɪŋ] [pɑːts] ?
and also as having parts ?
和 还 作为 拥有 部分 ?

而且还有部件?

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

To	be	sure	.
到	是	当然	.

的确如此。

[ænd; ənd][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [ðə; ði][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['meni] , [ænd; ənd][nɒt][wʌn] ?

And	in	either	case	,	the	one	would	be	many	,	and	not	one	?
和	在	任何一个	案件	,	这	一	会	是	许多	,	和	不是	一	?

无论哪种情况，一都会是很多，而不是一个?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ænd; ənd][nɒt] ['meni] ?

But	,	surely	,	it	ought	to	be	one	and	not	many	?
但	,	一定	,	它	应该	到	是	一	和	不是	许多	?

但是，肯定应该只有一个，而不是很多吧?

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] .

It	ought	.
它	应该	.

应该如此。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] ,

Then	,	if	the	one	is	to	remain	one	,	it	will	not	be	a	whole	,
然后	,	如果	这	一	是	到	保持	一	,	它	将要	不是	是	一个	所有的	,

那么，如果两者要保持一体，它们就无法成为一个整体。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [pɑːts] ?

and	will	not	have	parts	?
和	将要	不是	有	部分	?

而且没有零件?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [pɑːts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [nɔː(r)][end] ;

But	if	it	has	no	parts	,	it	will	have	neither	beginning	,	middle	,	nor	end	;
但	如果	它	有	不	部分	,	它	将要	有	两者都不	开始	,	中间	,	也不	结尾	;

但如果它没有部分，它就不会有开始、中间和结束；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	these	would	of	course	be	parts	of	it	.
为了	这些	会	的	课程	是	部分	的	它	.

当然，这些都将是其中的一部分。

[raɪt] .

Right	.
正确的	.

正确的。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] , [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][end][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ?

But	then	,	again	,	a	beginning	and	an	end	are	the	limits	of	everything	?
但	然后	,	再次	,	一个	开始	和	一个	结尾	是	这	限制	的	一切	?

但是，话说回来，万物不都有始有终吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] , ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔː(r)][end] , [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ?

Then	**the**	**one**	**,**	**having**	**neither**	**beginning**	**nor**	**end**	**,**	**is**	**unlimited**	**?**
然后	这	一	,	拥有	两者都不	开始	也不	结尾	,	是	无限	?

那么，那既无始也无终的一，岂不是无限的吗?

[jes] , [ʌn'lɪmɪtɪd] .

Yes	**,**	**unlimited**	**.**
是的	,	无限	.

是的，没有限制。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['fɔːmləs] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [pɑː'teɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [raʊnd] [ɔː(r)] [streɪt] .

And	**therefore**	**formless**	**;**	**for**	**it**	**cannot**	**partake**	**either**	**of**	**round**	**or**	**straight**	**.**
和	所以	无形	;	为了	它	不能	参加	任何一个	的	圆形的	或者	直的	.

因此它是无形的；因为它既不是圆形的，也不是直线形的。

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	**why**	**?**
但	为什么	?

但为什么?

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [raʊnd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌiːkwɪ'dɪstənt]

Why	**,**	**because**	**the**	**round**	**is**	**that**	**of**	**which**	**all**	**the**	**extreme**	**points**	**are**	**equidistant**
为什么	,	因为	这	圆形的	是	那	的	哪个	全部	这	极端	积分	是	等距离

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ?

from	**the**	**centre**	**?**
从	这	中心	?

为什么？因为圆的三个端点到圆心的距离相等。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)] [ˌintə'sept] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	**the**	**straight**	**is**	**that**	**of**	**which**	**the**	**centre**	**intercepts**	**the**	**view**	**of**	**the**
和	这	直的	是	那	的	哪个	这	中心	拦截	这	看法	的	这

[ɛkstɹ'iːmz] ?

extremes	**?**
极端情况	?

而直线，就是中心与两端观点相交的那条线吗?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːts] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['meni] ,

Then	**the**	**one**	**would**	**have**	**parts**	**and**	**would**	**be**	**many**	**,**
然后	这	一	会	有	部分	和	会	是	许多	,

那么，一就会有多个部分，从而成为许多部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'tʊk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] ?

if	**it**	**partook**	**either**	**of**	**a**	**straight**	**or**	**of**	**a**	**circular**	**form**	**?**
如果	它	参与	任何一个	的	一个	直的	或者	的	一个	圆	形式	?

如果它呈直线形或圆形呢?

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] .

Assuredly	**.**
当然	.

当然。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ] [pɑːts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['naɪðə(r)] [streɪt] [nɔː(r)] [raʊnd] ?

But	having	no	parts	,	it	will	be	neither	straight	nor	round	?
但	拥有	不	部分	,	它	将要	是	两者都不	直的	也不	圆形的	?

但是因为它没有部件，所以既不是直的也不是圆的?

[raɪt] .

Right	.
正确的	.

正确的。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] ['eni] [pleɪs] ,

And	,	being	of	such	a	nature	,	it	cannot	be	in	any	place	,
和	,	存在	的	这样的	一个	自然	,	它	不能	是	在	任何	地方	,

而且，由于它具有这种性质，它不可能存在于任何地方。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['aɪðə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)][ɪn] [ɪt'self] .

for	it	cannot	be	either	in	another	or	in	itself	.
为了	它	不能	是	任何一个	在	其他	或者	在	本身	.

因为它既不能存在于他者之中，也不能存在于自身之中。

[haʊ] [səʊ] ?

How	so	?
如何	所以	?

为何如此?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Because	if	it	were	in	another	,	it	would	be	encircled	by	that	in	which	it
因为	如果	它	是	在	其他	,	它	会	是	包围	经过	那	在	哪个	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

因为如果它在另一个地方，它就会被它原本所在的那个地方所包围。

[ænd; ənd] [wʊd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [pɑːts] ;

and	would	touch	it	at	many	places	and	with	many	parts	;
和	会	触碰	它	在	许多	地方	和	和	许多	部分	;

并且会从很多地方、用很多部位触摸它;

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]

but	that	which	is	one	and	indivisible	,	and	does	not	partake	of	a	circular
但	那	哪个	是	一	和	不可分割的	,	和	做	不是	参加	的	一个	圆

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

但那唯一且不可分割的，不具有循环性质的，

['kænɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] [ɔːl] [raʊnd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

cannot	be	touched	all	round	in	many	places	.
不能	是	感动	全部	圆形的	在	许多	地方	.

很多地方都无法完全触摸。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wʌn][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪt'self] ,

But	if	,	on	the	other	hand	,	one	were	in	itself	,
但	如果	,	在	这	其他	手	,	一	是	在	本身	,

但另一方面，如果一个本身就是，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'teɪnd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ɪt'self] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

it	would	also	be	contained	by	nothing	else	but	itself	;	that	is	to	say	,
它	会	还	是	包含	经过	没有什么	别的	但	本身	;	那	是	到	说	,

它也只会被自身所包含；也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn] [ɪt'self] ; [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ɪn] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]

if	it	were	really	in	itself	;	for	nothing	can	be	in	anything	which	does	not
如果	它	是	真的	在	本身	;	为了	没有什么	能	是	在	任何事物	哪个	做	不是

[kən'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

contain	it	.
包含	它	.

如果它真的存在于自身之中；因为任何事物都不可能不包含它。

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðæt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [mʌst; məst][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] ?

But	then	,	that	which	contains	must	be	other	than	that	which	is	contained	?
但	然后	,	那	哪个	包含	必须	是	其他	比	那	哪个	是	包含	?

但是，包含之物必然与被包含之物不同吧?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [həʊl] ['kænɒt] [duː; də][ænd; ənd]['sʌfə(r)] [bəuθ][æt; ət][wʌns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,

for	the	same	whole	cannot	do	and	suffer	both	at	once	;	and	if	so	,
为了	这	相同的	所有的	不能	做	和	遭受	两个都	在	一次	;	和	如果	所以	,

因为同一个整体不可能同时做到和承受这两件事；如果真能如此，

[wʌn] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][wʌn] , [bʌt; bət] [tuː] ?

one	will	be	no	longer	one	,	but	two	?
一	将要	是	不	更长	一	,	但	二	?

一将不再是一个，而是两个?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] ['eniweə(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn][ɪt'self][ɔː(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ?

Then	one	cannot	be	anywhere	,	either	in	itself	or	in	another	?
然后	一	不能	是	任何地方	,	任何一个	在	本身	或者	在	其他	?

那么，一个人就不可能同时存在于任何地方，既不能存在于自身之中，也不能存在于他人之中吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

['fɜːðə(r)] [kən'sɪdə(r)] , ['weðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][kæn; kən][hæv; həv]['aɪðə(r)] [rest]

Further	consider	,	whether	that	which	is	of	such	a	nature	can	have	either	rest
更远	考虑	,	无论	那	哪个	是	的	这样的	一个	自然	能	有	任何一个	休息

[ɔː(r)] ['məʊʃn] .

or	motion	.
或者	运动	.

进一步思考，具有这种性质的事物是否能够静止或运动。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[waɪ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] ,
Why , because the one , if it were moved ,
为什么 , 因为 这 一 , 如果 它 是 已搬 ,

为什么呢？因为如果那个被移动了，

[wʊd] [biː; bi]['aɪðə(r)] [muːvd] [ɪn] [pleɪs] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ;
would be either moved in place or changed in nature ;
会 是 任何一个 已搬 在 地方 或者 已更改 在 自然 ;

要么原地移动，要么性质发生改变；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][kaɪndz][ɒv; əv] ['məʊʃn] .
for these are the only kinds of motion .
为了 这些 是 这 仅有的 种类 的 运动 .

因为只有这些运动方式。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː]['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪtˈself] , ['kænɒt] [biː; bi]['eni]
And the one , when it changes and ceases to be itself , cannot be any
和 这 一 , 什么时候 它 变化 和 停止 到 是 本身 , 不能 是 任何
[lɒŋgə(r)][wʌn] .
longer one .
更长 一 .

当一个事物发生变化，不再是它本身时，它就不能再是同一个事物了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] .
It cannot .
它 不能 .

不可能。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ?
It cannot therefore experience the sort of motion which is change of nature ?
它 不能 所以 经验 这 种类 的 运动 哪个 是 改变 的 自然 ?

因此，它不可能经历那种性质上的变化?

['klɪəli] [nɒt] .
Clearly not .
清楚地 不是 .

显然不是。

[ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][biː; bi][ɪn] [pleɪs] ?
Then can the motion of the one be in place ?
然后 能 这 运动 的 这 一 是 在 地方 ?

那么，其中一人的运动能否保持原位?

[pəˈhæps] .
Perhaps .
也许 .

也许。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [muːvd] [ɪn] [pleɪs] ,
But if the one moved in place ,
但 如果 这 一 已搬 在 地方 ,

但如果其中一个人原地移动，

[mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] ['aɪðə(r)] [muːv] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
must it not either move round and round in the same place ,
必须 它 不是 任何一个 移动 圆形的 和 圆形的 在 这 相同的 地方 ,

它难道不应该原地打转吗?

[ɔː(r)][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ?

or	from	one	place	to	another	?
或者	从	一	地方	到	其他	?

或者从一个地方到另一个地方?

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] .

It	must	.
它	必须	.

必须如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [muːvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][mʌst; məst] [rest] [əˈpɒn][ə; eɪ]['sentə(r)] ;

And	that	which	moves	in	a	circle	must	rest	upon	a	centre	;
和	那	哪个	移动	在	一个	圆圈	必须	休息	之上	一个	中心	;

凡是做圆周运动的物体，都必然有一个圆心；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [gəʊz] [raʊnd] [əˈpɒn][ə; eɪ]['sentə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	that	which	goes	round	upon	a	centre	must	have	parts	which	are
和	那	哪个	去	圆形的	之上	一个	中心	必须	有	部分	哪个	是

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ;

different	from	the	centre	;
不同的	从	这	中心	;

围绕中心旋转的物体必然有与中心不同的部分；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]['sentə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [pɑːts] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['kærid] [raʊnd]

but	that	which	has	no	centre	and	no	parts	cannot	possibly	be	carried	round
但	那	哪个	有	不	中心	和	不	部分	不能	可能	是	携带	圆形的

[əˈpɒn][ə; eɪ]['sentə(r)] ?

upon	a	centre	?
之上	一个	中心	?

但是，没有中心也没有部分的物体，怎么可能绕着中心旋转呢?

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [kənˈsɪsts] [ɪn] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pleɪs] ?

But	perhaps	the	motion	of	the	one	consists	in	change	of	place	?
但	也许	这	运动	的	这	一	由	在	改变	的	地方	?

但或许，运动的意义在于位置的改变?

[pəˈhæps] [səʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [æt; ət][ɔːl] .

Perhaps	so	,	if	it	moves	at	all	.
也许	所以	, 如果		它	移动	在	全部	.

或许如此，如果它真的会动的话。

[ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [ɔːlˈredi] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] ['eniθɪŋ] ?

And	have	we	not	already	shown	that	it	cannot	be	in	anything	?
和	有	我们	不是	已经	所示	那	它	不能	是	在	任何事物	?

难道我们还没有证明它不可能存在于任何事物之中吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ðen] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ; [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ?

Then	its	coming	into	being	in	anything	is	still	more	impossible	;	is	it	not	?
然后	它是	未来	进入	存在	在	任何事物	是	仍然	更多的	不可能的	;	是	它	不是	?

那么，它在任何事物中出现就更加不可能了，不是吗?

[ai][duː; də] [nɒt] [siː] [waɪ] .
I do not see why .
我 做 不是 看 为什么 .

我不明白为什么。

[waɪ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,
Why , because anything which comes into being in anything ,
为什么 , 因为 任何事物 哪个 来 进入 存在 在 任何事物 ,

为什么呢？因为任何事物在任何事物中产生，

[kæn; kən] ['naɪðə(r)] [æz; əz] [jet] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [waɪl] [stɪl] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
can neither as yet be in that other thing while still coming into being ,
能 两者都不 作为 然而 是 在 那 其他 事物 尽管 仍然 未来 进入 存在 ,

既不能同时处于另一个状态，也不能同时处于另一个状态，同时仍在形成之中。

[nɔː(r)][biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
nor be altogether out of it , if already coming into being in it .
也不 是 共 出去 的 它 , 如果 已经 未来 进入 存在 在 它 .

既不能完全置身事外，也不能已经身处其中。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːts] ,
And therefore whatever comes into being in another must have parts ,
和 所以 任何 来 进入 存在 在 其他 必须 有 部分 ,

因此，任何在他者体内产生的事物都必然包含组成部分。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [pɑːt] [meɪ] [biː; bi][ɪn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ;
and then one part may be in , and another part out of that other ;
和 然后 一 部分 可能 是 在 , 和 其他 部分 出去 的 那 其他 ;

然后一部分可能在另一部分里面，而另一部分可能在另一部分里面；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [pɑːts] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
but that which has no parts can never be at one and the same time
['naɪðə(r)] ['həʊlli] [wɪ'ðɪn] [nɔː(r)] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] .
neither wholly within nor wholly without anything .
两者都不 完全 之内 也不 完全 没有 任何事物 .

但是，没有组成部分的事物，永远不可能同时既不完全包含在任何事物之内，也不完全不包含在任何事物之外。

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] [nɒt][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [pɑːts] ,
And is there not a still greater impossibility in that which has no parts ,
和 是 那里 不是 一个 仍然 更大的 不可能 在 那 哪个 有 不 部分 ,

而没有组成部分的事物，难道不是一种更大的不可能吗？

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [həʊl] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['eniweə(r)] ,
and is not a whole , coming into being anywhere ,
和 是 不是 一个 所有的 , 未来 进入 存在 任何地方 ,

它并非一个整体，也不是在任何地方产生的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ?
since it cannot come into being either as a part or as a whole ?
自从 它 不能 来 进入 存在 任何一个 作为 一个 部分 或者 作为 一个 所有的 ?

因为它既不能作为一部分产生，也不能作为整体产生？

['klɪəli] .
Clearly .
清楚地 .

清楚地。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [pleɪs] [baɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,
Then it does not change place by revolving in the same spot ,
然后 它 做 不是 改变 地方 经过 旋转 在 这 相同的 点 ,

那么它就不会改变位置，而是在原地旋转。

[nɔː(r)][baɪ]['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ; [nɔː(r)] [ə'gen] , [baɪ]
nor by going somewhere and coming into being in something ; nor again , by
也不 经过 去 某处 和 未来 进入 存在 在 某物 ; 也不 再次 , 经过
[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪt'self] ?
change in itself ?
改变 在 本身 ?

既不是通过去到某个地方并在某种事物中产生；也不是通过变化本身产生?

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

[ðen] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['məʊʃn] [ðə; ði][wʌn][ɪz] [ɪm'uːvəbəl] ?
Then in respect of any kind of motion the one is immoveable ?
然后 在 尊重 的 任何 种类 的 运动 这 一 是 不可移动的 ?

那么，就任何运动而言，这一方都是不可移动的吗?

[ɪm'uːvəbəl] .
Immoveable .
不可移动的 .

不可移动。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][kæn; kən][ðə; ði][wʌn][biː; bi][ɪn] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'fɜːm] ?
But neither can the one be in anything , as we affirm ?
但 两者都不 能 这 一 是 在 任何事物 , 作为 我们 确认 ?

但正如我们所断言的，一也不能存在于任何事物之中?

[jes] , [wiː; wi] [sed] [səʊ] .
Yes , we said so .
是的 , 我们 说 所以 .

是的，我们就是这么说的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ?
Then it is never in the same ?
然后 它 是 绝不 在 这 相同的 ?

那么它就永远不会是同一个状态吗?

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['sʌmθɪŋ] .
Because if it were in the same it would be in something .
因为 如果 它 是 在 这 相同的 它 会 是 在 某物 .

因为如果它在同一个地方，它就会在某个地方。

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪn][ɪtˈself] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪn]['ʌðə(r)] ?

And	**we**	**said**	**that**	**it**	**could**	**not**	**be**	**in**	**itself**	**,**	**and**	**could**	**not**	**be**	**in**	**other**	**?**
和	我们	说	那	它	可以	不是	是	在	本身	,	和	可以	不是	是	在	其他	?

我们说过，它既不能存在于自身之中，也不能存在于他者之中?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ðen] [wʌn][ɪz]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ?

Then	**one**	**is**	**never**	**in**	**the**	**same**	**place**	**?**
然后	一	是	绝不	在	这	相同的	地方	?

那么，一个人就永远不会待在同一个地方?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [nɒt] .

It	**would**	**seem**	**not**	**.**
它	会	似乎	不是	.

看来并非如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪz]['nevə(r)]['kwaɪət][ɔː(r)][æt; ət] [rest] ?

But	**that**	**which**	**is**	**never**	**in**	**the**	**same**	**place**	**is**	**never**	**quiet**	**or**	**at**	**rest**	**?**
但	那	哪个	是	绝不	在	这	相同的	地方	是	绝不	安静的	或者	在	休息	?

但是，那些永远不在同一个地方的事物，永远不会安静或平静?

['nevə(r)] .

Never	**.**
绝不	.

绝不。

[wʌn] [ðen] , [æz; əz] [wʊd] [siːm] , [ɪz]['naɪðə(r)][æt; ət] [rest][nɔː(r)][ɪn] ['məʊʃn] ?

One	**then**	**,**	**as**	**would**	**seem**	**,**	**is**	**neither**	**at**	**rest**	**nor**	**in**	**motion**	**?**
一	然后	,	作为	会	似乎	,	是	两者都不	在	休息	也不	在	运动	?

那么，似乎存在一种既非静止也非运动的状态?

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [əˈpɪəz] [səʊ] .

It	**certainly**	**appears**	**so**	**.**
它	当然	出现	所以	.

看起来确实如此。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪtˈself][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ; [nɔː(r)] [əˈgen] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪtˈself][ɔː(r)]

Neither	**will**	**it**	**be**	**the**	**same**	**with**	**itself**	**or**	**other**	**;**	**nor**	**again**	**,**	**other**	**than**	**itself**	**or**
两者都不	将要	它	是	这	相同的	和	本身	或者	其他	;	也不	再次	,	其他	比	本身	或者

['ʌðə(r)] .

other	**.**
其他	.

它既不会与自身相同，也不会与他人相同；它也不会与自身或他人不同。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

How	**is**	**that**	**?**
如何	是	那	?

那怎么样?

[ɪf] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪtˈself][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi][wʌn] .

If	**other**	**than**	**itself**	**it**	**would**	**be**	**other**	**than**	**one**	**,**	**and**	**would**	**not**	**be**	**one**	**.**
如果	其他	比	本身	它	会	是	其他	比	一	,	和	会	不是	是	一	.

如果它不是它自身，它就不是“一”，也不会是“一”。

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] ['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪt'self] ;

And	**if**	**the**	**same**	**with**	**other**	**,**	**it**	**would**	**be**	**that**	**other**	**,**	**and**	**not**	**itself**	**;**
和	如果	这	相同的	和	其他	,	它	会	是	那	其他	,	和	不是	本身	;

如果对其他事物也是如此，那么它就是其他事物，而不是它本身；

[səʊ] [ðæt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] ,

so	**that**	**upon**	**this**	**supposition**	**too**	**,**	**it**	**would**	**not**	**have**	**the**	**nature**	**of**	**one**	**,**
所以	那	之上	这	假设	也	,	它	会	不是	有	这	自然	的	一	,

因此，即使基于这种假设，它也不具有一的性质。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ?

but	**would**	**be**	**other**	**than**	**one**	**?**
但	会	是	其他	比	一	?

但除了这一个之外，还会有别的选择吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

It	**would**	**.**
它	会	.

会的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] ['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ?

Then	**it**	**will**	**not**	**be**	**the**	**same**	**with**	**other**	**,**	**or**	**other**	**than**	**itself**	**?**
然后	它	将要	不是	是	这	相同的	和	其他	,	或者	其他	比	本身	?

那么它与其他事物，或者说与它自身不同，就不是同一件事了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] .

It	**will**	**not**	**.**
它	将要	不是	.

不会。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [wʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] ,

Neither	**will**	**it**	**be**	**other**	**than**	**other**	**,**	**while**	**it**	**remains**	**one**	**;**	**for**	**not**	**one**	**,**
两者都不	将要	它	是	其他	比	其他	,	尽管	它	遗迹	一	;	为了	不是	一	,

它既不会是别的，也不会是别的，只要它仍然是一体的；因为不是一个，

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] , [kæn; kən] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

but	**only**	**other**	**,**	**can**	**be**	**other**	**than**	**other**	**,**	**and**	**nothing**	**else**	**.**
但	仅有的	其他	,	能	是	其他	比	其他	,	和	没有什么	别的	.

但只有“其他”，才能不同于“其他”，别无其他。

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ðen] [nɒt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ʌðə(r)] ?

Then	**not**	**by**	**virtue**	**of**	**being**	**one**	**will**	**it**	**be**	**other**	**?**
然后	不是	经过	美德	的	存在	一	将要	它	是	其他	?

那么，它并非因为是一种就一定是另一种吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	**not**	**.**
当然	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] , [nɒt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ɪt'self] ;

But	**if**	**not**	**by**	**virtue**	**of**	**being**	**one**	**,**	**not**	**by**	**virtue**	**of**	**itself**	**;**
但	如果	不是	经过	美德	的	存在	一	,	不是	经过	美德	的	本身	;

但如果不是因为是其中之一，也不是因为其本身；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [nɒt] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ɪt'self] [nɒt] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ,

and	**if**	**not**	**by**	**virtue**	**of**	**itself**	**,**	**not**	**itself**	**,**	**and**	**itself**	**not**	**being**	**other**	**at**	**all**	**,**
和	如果	不是	经过	美德	的	本身	,	不是	本身	,	和	本身	不是	存在	其他	在	全部	,

如果不是因为自身，不是自身，也不是自身，并且自身根本不是他者，

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ?
will **not** **be** **other** **than** **anything** **?**
将要 不是 是 其他 比 任何事物 ?

难道就只有这些吗?

[raɪt] .
Right **.**
正确的 .

正确的。

['naɪðə(r)] [wɪl] [wʌn] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] .
Neither **will** **one** **be** **the** **same** **with** **itself** **.**
两者都不 将要 一 是 这 相同的 和 本身 .

两者都不会与自身相同。

[haʊ] [nɒt] ?
How **not** **?**
如何 不是 ?

怎么可能不行呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
Surely **the** **nature** **of** **the** **one** **is** **not** **the** **nature** **of** **the** **same** **.**
一定 这 自然 的 这 一 是 不是 这 自然 的 这 相同的 .

事物的本质肯定不同。

[waɪ] [nɒt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wen] ['eniθɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [wʌn] .
It **is** **not** **when** **anything** **becomes** **the** **same** **with** **anything** **that** **it** **becomes** **one** **.**
它 是 不是 什么时候 任何事物 变成 这 相同的 和 任何事物 那 它 变成 一 .

事物之间的同一性并不会使它们成为一体。

[wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
What **of** **that** **?**
什么 的 那 ?

那又怎样?

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] , [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌmz] ['meni] [ænd; ənd]
Anything **which** **becomes** **the** **same** **with** **the** **many** **,** **necessarily** **becomes** **many** **and**
任何事物 哪个 变成 这 相同的 和 这 许多 , 一定 变成 许多 和
[nɒt] [wʌn] .
not **one** **.**
不是 一 .

任何与众多事物相同的事物，必然会变成众多事物而不是一个事物。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ,
But **,** **if** **there** **were** **no** **difference** **between** **the** **one** **and** **the** **same** **,**
但 , 如果 那里 是 不 不同之处 之间 这 一 和 这 相同的 ,

但是，如果两者之间没有区别，

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌm] [wʌn] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [wʌn] ,

when	a	thing	became	the	same	,	it	would	always	become	one	;	and	when	it	became	one	,
什么时候	一个	事物	成为	这	相同的	,	它	会	总是	变得	一	;	和	什么时候	它	成为	一	,

当事物变得相同时，它就必然成为一体；而当它成为一体时，

[ðə; ði] [seɪm] ?

the	same	?
这	相同的	?

相同?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [wʌn] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [wɪð] [ɪt'self] ,

And	,	therefore	,	if	one	be	the	same	with	itself	,	it	is	not	one	with	itself	,
和	,	所以	,	如果	一	是	这	相同的	和	本身	,	它	是	不是	一	和	本身	,

因此，如果一个事物与自身相同，那么它就不是与自身合一。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [wʌn] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [wʌn] .

and	will	therefore	be	one	and	also	not	one	.
和	将要	所以	是	一	和	还	不是	一	.

因此，它既是一个整体，又不是一个整体。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Surely	that	is	impossible	.
一定	那	是	不可能的	.

这肯定不可能。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [wʌn] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] .

And	therefore	the	one	can	neither	be	other	than	other	,	nor	the	same	with	itself	.
和	所以	这	一	能	两者都不	是	其他	比	其他	,	也不	这	相同的	和	本身	.

因此，一既不可能与另一物不同，也不可能与自身相同。

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [wʌn] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] , [nɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

And	thus	the	one	can	neither	be	the	same	,	nor	other	,
和	因此	这	一	能	两者都不	是	这	相同的	,	也不	其他	,

因此，二者既非同一，也非其他。

['aɪðə(r)] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪt'self] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ?

either	in	relation	to	itself	or	other	?
任何一个	在	关系	到	本身	或者	其他	?

是相对于自身还是相对于其他事物而言?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði][wʌn][biː; bi] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .

Neither	**will**	**the**	**one**	**be**	**like**	**anything**	**or**	**unlike**	**itself**	**or**	**other**	**.**
两者都不	将要	这	一	是	喜欢	任何事物	或者	与此不同	本身	或者	其他	.

它们既不会像其他任何事物，也不会与自身或其他事物不同。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['laɪknəs] [ɪz] ['seɪmnəs] [ɒv; əv] [ə'fekʃən] .

Because	**likeness**	**is**	**sameness**	**of**	**affections**	**.**
因为	相似	是	相同性	的	情感	.

因为相似之处在于情感的相同。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] ['seɪmnəs] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm]

And	**sameness**	**has**	**been**	**shown**	**to**	**be**	**of**	**a**	**nature**	**distinct**	**from**
和	相同性	有	到过	所示	到	是	的	一个	自然	清楚的	从

['wʌnnəs] ?

oneness	**?**
合一	?

同一性已被证明与合一性本质上截然不同?

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] .

That	**has**	**been**	**shown**	**.**
那	有	到过	所示	.

这一点已经得到了证明。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wʌn][hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'fekʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] ,

But	**if**	**the**	**one**	**had**	**any**	**other**	**affection**	**than**	**that**	**of**	**being**	**one**	**,**
但	如果	这	一	有	任何	其他	感情	比	那	的	存在	一	,

但如果这个人除了彼此相爱之外还有其他感情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ; [wɪtʃ] [ɪz]

it	**would**	**be**	**affected**	**in**	**such**	**a**	**way**	**as**	**to**	**be**	**more**	**than**	**one**	**;**	**which**	**is**
它	会	是	做作的	在	这样的	一个	方式	作为	到	是	更多的	比	一	;	哪个	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	**.**
不可能的	.

它会被以某种方式影响，以至于变成不止一个；这是不可能的。

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] [ə'fektɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['aɪðə(r)] [wɪð]

Then	**the**	**one**	**can**	**never**	**be**	**so**	**affected**	**as**	**to**	**be**	**the**	**same**	**either**	**with**
然后	这	一	能	绝不	是	所以	做作的	作为	到	是	这	相同的	任何一个	和

[ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)] [wɪð] [ɪt'self] ?

another	**or**	**with**	**itself**	**?**
其他	或者	和	本身	?

那么，一个人就永远不可能受到如此大的影响，以至于与另一个人或与自身完全相同?

['klɪəli] [nɒt] .

Clearly	**not**	**.**
清楚地	不是	.

显然不是。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)] [laɪk] [ɪt'self] ?

Then	it	cannot	be	like	another	,	or	like	itself	?
然后	它	不能	是	喜欢	其他	,	或者	喜欢	本身	?

那么它既不可能像其他事物一样，也不可能像它自己一样?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'fektɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ʌðə(r)] ,

Nor	can	it	be	affected	so	as	to	be	other	,
也不	能	它	是	做作的	所以	作为	到	是	其他	,

它也不会受到影响而变成其他样子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

for	then	it	would	be	affected	in	such	a	way	as	to	be	more	than	one
为了	然后	它	会	是	做作的	在	这样的	一个	方式	作为	到	是	更多的	比	一

.

:
.

这样一来，它就会受到影响，变成不止一个。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

It	would	.
它	会	.

会的。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'fektɪd] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪt'self][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self][ɔː(r)]

That	which	is	affected	otherwise	than	itself	or	another	,	will	be	unlike	itself	or
那	哪个	是	做作的	否则	比	本身	或者	其他	,	将要	是	与此不同	本身	或者

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

凡是受到不同于自身或其他事物影响的事物，都将与自身或其他事物截然不同。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪmnəs] [ɒv; əv] [ə'fekʃən] [ɪz] ['laɪknəs] .

for	sameness	of	affections	is	likeness	.
为了	相同性	的	情感	是	相似	.

情感上的相似即是相似。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wʌn] , [æz; əz] [ə'pɪəz] , ['nevə(r)] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] ['ʌðəwaɪz] , [ɪz]['nevə(r)] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self][ɔː(r)]

But	the	one	,	as	appears	,	never	being	affected	otherwise	,	is	never	unlike	itself	or
但	这	一	,	作为	出现	,	绝不	存在	做作的	否则	,	是	绝不	与此不同	本身	或者

['ʌðə(r)] ?

other	?
其他	?

但是，从表面上看，那一个似乎从未受到其他影响，也从未与自身或他物有任何不同?

['nevə(r)] .

Never	.
绝不	.

绝不。

[ðen] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['aɪðə(r)] [laɪk][ɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ?

Then	the	one	will	never	be	either	like	or	unlike	itself	or	other	?
然后	这	一	将要	绝不	是	任何一个	喜欢	或者	与此不同	本身	或者	其他	?

那么，这一方就永远不会既像它自己，也不会不像它自己或它其他物了?

['pleɪnli] [nɒt] .
Plainly not .
显然 不是 .

显然不是。

[ə'gen] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ,
Again , being of this nature ,
再次 , 存在 的 这 自然 ,

再次，由于这种性质，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['naɪðə(r)][biː; bi]['iːkwəl][nɔː(r)] [ʌn'iːkwəl] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ɪt'self][ɔː(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] .
it can neither be equal nor unequal either to itself or to other .
它 能 两者都不 是 平等的 也不 不等 任何一个 到 本身 或者 到 其他 .

它既不能与自身相等，也不能与他人相等。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wʌn] [ɪf] ['iːkwəl][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meʒəz] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə]
because the one if equal must be of the same measures as that to
因为 这 一 如果 平等的 必须 是 的 这 相同的 措施 作为 那 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːkwəl] .
which it is equal .
哪个 它 是 平等的 .

因为如果一个相等，那么它与所相等的那个必须具有相同的尺度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴门尼德(Parmenides)
第5/7页

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mensərəbəl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
And **if** **greater** **or** **less** **than** **things** **which** **are** **commensurable** **with** **it** **,**
和 如果 更大的 或者 较少的 比 事物 哪个 是 相称的 和 它 ,

如果大于或小于与它相称的事物，

[ðə; ði][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] ['meʒəz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [les] ,
the **one** **will** **have** **more** **measures** **than** **that** **which** **is** **less** **,**
这 一 将要 有 更多的 措施 比 那 哪个 是 较少的 ,

措施较多的那一方将比措施较少的那一方拥有更多措施。

[ænd; ənd]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['greɪtə(r)] ?
and **fewer** **than** **that** **which** **is** **greater** **?**
和 更少 比 那 哪个 是 更大的 ?

比更大的那个少吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kə'menʃərət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
And **so** **of** **things** **which** **are** **not** **commensurate** **with** **it** **,**
和 所以 的 事物 哪个 是 不是 相称的 和 它 ,

因此，对于与它不相称的事物，

[ðə; ði][wʌn] [wɪl] [hæv; həv]['greɪtə(r)] ['meʒəz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [les] [ænd; ənd][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]
the **one** **will** **have** **greater** **measures** **than** **that** **which** **is** **less** **and** **smaller** **than**
这 一 将要 有 更大的 措施 比 那 哪个 是 较少的 和 较小的 比
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['greɪtə(r)] .
that **which** **is** **greater** **.**
那 哪个 是 更大的 .

它的量将大于较小的量，小于较大的量。

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['seɪmnəs] ,
But **how** **can** **that** **which** **does** **not** **partake** **of** **sameness** **,**
但 如何 能 那 哪个 做 不是 参加 的 相同性 ,

但是，不具有同一性的事物又怎能……

[hæv; həv]['aɪðə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['meʒəz] [ɔː(r)][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [seɪm] ?
have **either** **the** **same** **measures** **or** **have** **anything** **else** **the** **same** **?**
有 任何一个 这 相同的 措施 或者 有 任何事物 别的 这 相同的 ?

它们的衡量标准相同吗？或者它们在其他方面也相同吗?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible **.**
不可能的 .

不可能的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['meʒəz] , [ðə; ði] [wʌn] ['kænɒt] [bi:; bi] ['i:kwəl] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ɪt'self] [ɔ:(r)]

And	not	having	the	same	measures	,	the	one	cannot	be	equal	either	with	itself	or
和	不是	拥有	这	相同的	措施	,	这	一	不能	是	平等的	任何一个	和	本身	或者

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ?

with	another	?
和	其他	?

如果衡量标准不同，那么一个物体既不能与自身相等，也不能与另一个物体相等。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [səʊ] .

It	appears	so	.
它	出现	所以	.

看来确实如此。

[bʌt; bət] [ə'gen] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv]['fju:ə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['meʒəz] ,

But	again	,	whether	it	have	fewer	or	more	measures	,
但	再次	,	无论	它	有	更少	或者	更多的	措施	,

但话说回来，无论措施多少，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [pɑ:ts] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['meʒəz] ;

it	will	have	as	many	parts	as	it	has	measures	;
它	将要	有	作为	许多	部分	作为	它	有	措施	;

它由多少个部件组成，就有多少个尺寸；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'gen] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][wʌn][bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [pɑ:ts]

and	thus	again	the	one	will	be	no	longer	one	but	will	have	as	many	parts
和	因此	再次	这	一	将要	是	不	更长	一	但	将要	有	作为	许多	部分

[æz; əz] ['meʒəz] .

as	measures	.
作为	措施	.

因此，原本的“一”将不再是“一”，而是会像度量一样有多个部分。

[raɪt] .

Right	.
正确的	.

正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['meʒə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] ['meʒə(r)] ;

And	if	it	were	of	one	measure	,	it	would	be	equal	to	that	measure	;
和	如果	它	是	的	一	措施	,	它	会	是	平等的	到	那	措施	;

如果它是单一尺度的，那么它就等于该尺度；

[jet] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ʃəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] .

yet	it	has	been	shown	to	be	incapable	of	equality	.
然而	它	有	到过	所示	到	是	无法	的	平等	.

然而，事实证明它无法实现平等。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] .

It	has	.
它	有	.

确实如此。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['naɪðə(r)] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][wʌn] ['meʒə(r)] , [nɔ:(r)][ɒv; əv] ['meni] , [nɔ:(r)][ɒv; əv] [fju:] ,

Then	it	will	neither	partake	of	one	measure	,	nor	of	many	,	nor	of	few	,
然后	它	将要	两者都不	参加	的	一	措施	,	也不	的	许多	,	也不	的	很少	,

这样，它既不属于一个量器，也不属于多个量器，也不属于少数量器。

[nɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔ:l] , [nɔ:(r)][bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ɪt'self][ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ;

nor	of	the	same	at	all	,	nor	be	equal	to	itself	or	another	;
也不	的	这	相同的	在	全部	,	也不	是	平等的	到	本身	或者	其他	;

既不属于同一类，也不与自身或其他类相等；

[nɔː(r)][biː; bi]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ɪt'self] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ?

nor	be	greater	or	less	than	itself	,	or	other	?
也不	是	更大的	或者	较少的	比	本身	,	或者	其他	?

既不大于也不小于自身，也不小于其他事物?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[wel] , [ænd; ənd][duː; də][wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][biː; bi]['əʊldə] , [ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]

Well	,	and	do	we	suppose	that	one	can	be	older	,	or	younger	than
出色地	,	和	做	我们	认为	那	一	能	是	老	,	或者	年轻	比

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

那么，我们是否认为一个人可以比任何事物更年长，或者比任何事物更年轻呢?

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

or	of	the	same	age	with	it	?
或者	的	这	相同的	年龄	和	它	?

或者和它同龄?

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ɪt'self] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

Why	,	because	that	which	is	of	the	same	age	with	itself	or	other	,
为什么	,	因为	那	哪个	是	的	这	相同的	年龄	和	本身	或者	其他	,

为什么呢? 因为与自身或其他事物年龄相同的事物，

[mʌst; məst] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [iː'kwɒlətɪ] [ɔː(r)] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [taɪm] ;

must	partake	of	equality	or	likeness	of	time	;
必须	参加	的	平等	或者	相似	的	时间	;

必须具有相等或相似的时间;

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [dɪd] [nɒt] [pɑː'teɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [iː'kwɒlətɪ] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['laɪknəs] ?

and	we	said	that	the	one	did	not	partake	either	of	equality	or	of	likeness	?
和	我们	说	那	这	一	做过	不是	参加	任何一个	的	平等	或者	的	相似	?

我们说过，那一个人既不享有平等，也不享有相似之处?

[wiː; wi][dɪd] [seɪ] [səʊ] .

We	did	say	so	.
我们	做过	说	所以	.

我们确实说过。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [sed] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɔː(r)] [ˌʌn'laɪknɪs] .

And	we	also	said	,	that	it	did	not	partake	of	inequality	or	unlikeness	.
和	我们	还	说	,	那	它	做过	不是	参加	的	不等式	或者	相似之处	.

我们还说过，它不包含不平等或差异。

['veri] [truː] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['əʊldə] [ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]

How	**then**	**can**	**one**	**,**	**being**	**of**	**this**	**nature**	**,**	**be**	**either**	**older**	**or**	**younger**	**than**
如何	然后	能	一	,	存在	的	这	自然	,	是	任何一个	老	或者	年轻	比

['eniθɪŋ] ,

anything	**,**
任何事物	,

那么，具有这种性质的人，又怎能比任何事物更年长或更年轻呢?

[ɔː(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

or	**have**	**the**	**same**	**age**	**with**	**it**	**?**
或者	有	这	相同的	年龄	和	它	?

或者和它同龄?

[ɪn] [nəʊ] [weɪ] .

In	**no**	**way**	**.**
在	不	方式	.

绝不可能。

[ðen] [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] ['əʊldə] [ɔː(r)] ['jʌŋgə] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

Then	**one**	**cannot**	**be**	**older**	**or**	**younger**	**,**	**or**	**of**	**the**	**same**	**age**	**,**
然后	一	不能	是	老	或者	年轻	,	或者	的	这	相同的	年龄	,

那么，一个人既不可能比别人年长，也不可能比别人年轻，或者年龄相同。

['aɪðə(r)] [wɪð] [ɪt'self] [ɔː(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ?

either	**with**	**itself**	**or**	**with**	**another**	**?**
任何一个	和	本身	或者	和	其他	?

是与自身还是与另一个?

['klɪəli] [nɒt] .

Clearly	**not**	**.**
清楚地	不是	.

显然不是。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ;

Then	**the**	**one**	**,**	**being**	**of**	**this**	**nature**	**,**	**cannot**	**be**	**in**	**time**	**at**	**all**	**;**
然后	这	一	,	存在	的	这	自然	,	不能	是	在	时间	在	全部	;

那么，具有这种性质的人，根本就不可能存在于时间之中;

[fɔː(r); fə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [taɪm] , [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['grəʊɪŋ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ?

for	**must**	**not**	**that**	**which**	**is**	**in**	**time**	**,**	**be**	**always**	**growing**	**older**	**than**	**itself**	**?**
为了	必须	不是	那	哪个	是	在	时间	,	是	总是	生长	老	比	本身	?

凡存在于时间之中的事物，难道不总是比自身更加古老吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊldə] , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]

And	**that**	**which**	**is**	**older**	**,**	**must**	**always**	**be**	**older**	**than**	**something**	**which**	**is**
和	那	哪个	是	老	,	必须	总是	是	老	比	某物	哪个	是

['jʌŋgə] ?

younger	**?**
年轻	?

而年代久远的事物，就一定比年代较晚的事物更古老吗?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ðen] , [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ɪt'self] , ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Then , that which becomes older than itself , also becomes at the same time

然后 , 那 哪个 变成 老 比 本身 , 还 变成 在 这 相同的 时间

['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ,

younger than itself ,

年轻 比 本身 ,

那么，比自身更古老的事物，同时也会比自身更年轻。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ðæn; ðən] .

if it is to have something to become older than .

如果 它 是 到 有 某物 到 变得 老 比 .

如果是为了让自己比某个人更老的话。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What do you mean ?

什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[aɪ] [miːn] [ðɪs] :

I mean this :

我 意思是 这 :

我的意思是:

— [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi]

— A thing does not need to become different from another thing which is already

— 一个 事物 做 不是 需要 到 变得 不同的 从 其他 事物 哪个 是 已经

['dɪfrənt] ;

different ;

不同的 ;

—事物无需变得与已经不同的事物有所不同;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['dɪfrənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dɪfrənt] ;

it IS different , and if its different has become , it has become different ;

它 是 不同的 , 和 如果它是 不同的 有 变得 , 它 有 变得 不同的 ;

它确实不同了，如果它的不同之处已经变成了不同，那么它就变成了不同的东西;

[ɪf] [ɪts] ['dɪfrənt] [wɪl] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]

if its different will be , it will be different ; but of that which is becoming

如果它是 不同的 将要 是 , 它 将要 是 不同的 ; 但 的 那 哪个 是 成为

['dɪfrənt] ,

different ,

不同的 ,

如果它不同，它就会不同；但对于正在变得不同的事物，

[ðeə(r)] ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] , [ɔː(r)][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] , [ɔː(r)] [jet] [biː; bi] ,

there cannot have been , or be about to be , or yet be ,

那里 不能 有 到过 , 或者 是 关于 到 是 , 或者 然而 是 ,

不可能过去存在过，也不可能即将存在，或者现在还不存在。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] — [ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrənt] ['pɒsəb(ə)l][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] .

a different — the only different possible is one which is becoming .

一个 不同的 — 这 仅有的 不同的 可能的 是 一 哪个 是 成为 .

一种不同的——唯一可能的不同的就是正在形成的那种不同。

[ðæt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

That is inevitable .

那 是 不可避免的 .

这是不可避免的。

[bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði]['eldə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] , [ænd; ənd][tuː; tə]

But	,	surely	,	the	elder	is	a	difference	relative	to	the	younger	,	and	to
但	,	一定	,	这	长老	是	一个	不同之处	相对的	到	这	年轻	,	和	到

['nʌθɪŋ] [els] .

nothing	else	.
没有什么	别的	.

但是，年长者与年幼者之间的区别，当然只是相对于年轻者而言的，与其他任何事物都没有区别。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ɪt'self][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Then	that	which	becomes	older	than	itself	must	also	,	at	the	same	time	,
然后	那	哪个	变成	老	比	本身	必须	还	,	在	这	相同的	时间	,

[bɪ'kʌm] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ɪt'self] ?

become	younger	than	itself	?
变得	年轻	比	本身	?

那么，比自身更古老的事物，同时也必然比自身更年轻?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[bʌt; bət] [ə'gen] ,

But	again	,
但	再次	,

但是，再说一遍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [taɪm]

it	is	true	that	it	cannot	become	for	a	longer	or	for	a	shorter	time
它	是	真的	那	它	不能	变得	为了	一个	更长	或者	为了	一个	较短	时间

[ðæn; ðən][ɪt'self] ,

than	itself	,
比	本身	,

的确，它不可能比自身存在的时间更长或更短。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] , [ænd; ənd][biː; bi] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [ænd; ənd][biː; bi] [ə'baʊt]

but	it	must	become	,	and	be	,	and	have	become	,	and	be	about
但	它	必须	变得	,	和	是	,	和	有	变得	,	和	是	关于

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

但它必将成为，并且是，并且已经成为，并且即将成为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ɪt'self] ?

for	the	same	time	with	itself	?
为了	这	相同的	时间	和	本身	?

同时与自身相处?

[ðæt] [ə'gen] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

That	again	is	inevitable	.
那	再次	是	不可避免的	.

这同样是不可避免的。

[ðen] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , [mʌst; məst][ɪn] ['evri] [keɪs] ,

Then	things	which	are	in	time	,	and	partake	of	time	,	must	in	every	case	,
然后	事物	哪个	是	在	时间	,	和	参加	的	时间	,	必须	在	每一个	案件	,

那么，凡是存在于时间之中、并具有时间属性的事物，在任何情况下都必须如此。

[ai] [sə'pəʊz] , [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ðəm'selvz] ;

I	suppose	,	be	of	the	same	age	with	themselves	;
我	认为	,	是	的	这	相同的	年龄	和	他们自己	;

我想，他们应该和自己年龄相仿；

[ænd; ənd][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [æt; ət][wʌns]['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ?

and	must	also	become	at	once	older	and	younger	than	themselves	?
和	必须	还	变得	在	一次	老	和	年轻	比	他们自己	?

并且必须同时变得比自己年长和年轻?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][dɪd][nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'fekʃən] ?

But	the	one	did	not	partake	of	those	affections	?
但	这	一	做过	不是	参加	的	那些	情感	?

但有一个人却没有感受到这些感情呢?

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ɪn] ['eni] [taɪm] ?

Then	it	does	not	partake	of	time	,	and	is	not	in	any	time	?
然后	它	做	不是	参加	的	时间	,	和	是	不是	在	任何	时间	?

那么它就不属于时间，也不存在于任何时间之中?

[səʊ][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ʃəʊz] .

So	the	argument	shows	.
所以	这	争论	演出	.

所以论点是成立的。

[wel] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] - [wɒz; wəz] , - [ænd; ənd] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] , - [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

Well	,	but	do	not	the	expressions	'	was	,	'	and	'	has	become	,	'	and	'	was	becoming	,
出色地	,	但	做	不是	这	表达式	-	曾是	,	-	和	-	有	变得	,	-	和	-	曾是	成为	,

但是，不要使用“was”、“has become”和“was becoming”这些表达方式。

- ['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][pɑːst][taɪm] ?

'	signify	a	participation	of	past	time	?
-	表示	一个	参与	的	过去的	时间	?

是否意味着参与过去的时光?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] - [wɪl] [biː; bi] , - - [wɪl] [bɪ'kʌm] , - - [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ,

And	do	not	'	will	be	,	'	'	will	become	,	'	'	will	have	become	,
和	做	不是	-	将要	是	,	-	-	将要	变得	,	-	-	将要	有	变得	,

不要说“将会是”、“将会变成”、“将会已经变成”，

- ['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ?

'	signify	a	participation	of	future	time	?
-	表示	一个	参与	的	未来	时间	?

是否意味着参与未来时间?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] - [ɪz] , - [ɔː(r)] - [bɪˈkʌmz] , - [ˈsɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] [pɑː˩tɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ?
And - **is** , - **or** - **becomes** , - **signifies** **a** **participation** **of** **present** **time** **?**
和 - 是 , - 或者 - 变成 , - 表示 一个 参与 的 展示 时间 ?

“是”或“成为”是否表示参与当下?

[ˈsɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [wɪˈðaʊt] [pɑː˩tɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][hæd; həd]
And **if** **the** **one** **is** **absolutely** **without** **participation** **in** **time** , **it** **never** **had**
和 如果 这 一 是 绝对地 没有 参与 在 时间 , 它 绝不 有
[bɪˈkʌm] ,
become ,
变得 ,

如果一个人完全不参与时间，那么他就从未成为过。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [ɔː(r)][ɪz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ɔː(r)][ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] ,
or **was** **becoming** , **or** **was** **at** **any** **time** , **or** **is** **now** **become** **or** **is** **becoming** ,
或者 曾是 成为 , 或者 曾是 在 任何 时间 , 或者 是 现在 变得 或者 是 成为 ,

或者正在变成，或者曾经是，或者现在变成或正在变成，

[ɔː(r)][ɪz] , [ɔː(r)] [wɪl] [bɪˈkʌm] , [ɔː(r)] [wɪl] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ˌhɪərˈɑːftə(r)] .
or **is** , **or** **will** **become** , **or** **will** **have** **become** , **or** **will** **be** , **hereafter** .
或者 是 , 或者 将要 变得 , 或者 将要 有 变得 , 或者 将要 是 , 此后 .

或者现在是，或者将来会成为，或者将来会成为，或者将来会是。

[məʊst] [truː] .
Most **true** .
最多 真的 .

非常正确。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [məʊdz] [ɒv; əv] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] ?
But **are** **there** **any** **modes** **of** **partaking** **of** **being** **other** **than** **these** **?**
但 是 那里 任何 模式 的 参与 的 存在 其他 比 这些 ?

除了这些之外，还有其他参与存在的方式吗?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] .
There **are** **none** .
那里 是 没有任何 .

没有。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [ˈkænɒt] [ˈpɒsəbli] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] ?
Then **the** **one** **cannot** **possibly** **partake** **of** **being** **?**
然后 这 一 不能 可能 参加 的 存在 ?

那么，这个人就不可能参与存在吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪnfərəns] .
That **is** **the** **inference** .
那 是 这 推理 .

这就是推论。

[ðen] [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ?
Then **the** **one** **is** **not** **at** **all** **?**
然后 这 一 是 不是 在 全部 ?

那么，其中一个根本就不是?

['klɪəli] [nɒt] .
Clearly not .
清楚地 不是 .

显然不是。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɪn] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][wʌn] ;
Then the one does not exist in such way as to be one ;
然后 这 一 做 不是 存在 在 这样的 方式 作为 到 是 一 ;

那么，一就不存在，它本身也不是一。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl'redi] [biː; bi] ;
for if it were and partook of being , it would already be ;
为了 如果 它 是 和 参与 的 存在 , 它 会 已经 是 ;

因为如果它存在并且具有存在性，它早就存在了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] , [ðə; ði][wʌn] ['naɪðə(r)] [ɪz][nɔː(r)][ɪz][wʌn] ?
but if the argument is to be trusted , the one neither is nor is one ?
但 如果 这 争论 是 到 是 可信 , 这 一 两者都不 是 也不 是 一 ?

但如果这个论点可信，那么既不是也不是呢?

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [əd'mit] [ɒv; əv][nəʊ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔː(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ?
But that which is not admits of no attribute or relation ?
但 那 哪个 是 不是 承认 的 不 属性 或者 关系 ?

但是，不存在的事物却不具备任何属性或关系?

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
Of course not .
的 课程 不是 .

当然不是。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [neɪm] , [nɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [pə'sepʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [ə'pɪnjən] , [nɔː(r)] ['nɒlɪdʒ]
Then there is no name , nor expression , nor perception , nor opinion , nor knowledge
然后 那里 是 不 姓名 , 也不 表达 , 也不 洞察力 , 也不 观点 , 也不 知识
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
of it ?
的 它 ?

那么，就不存在关于它的名称、表达、感知、观点或知识了吗?

['klɪəli] [nɒt] .
Clearly not .
清楚地 不是 .

显然不是。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] [nemd] , [nɔː(r)] [ɪk'sprest] , [nɔː(r)][əu'pain] , [nɔː(r)] [nəʊn] ,
Then it is neither named , nor expressed , nor opined , nor known ,
然后 它 是 两者都不 命名 , 也不 表达 , 也不 发表意见 , 也不 已知 ,

那么它既未被命名，也未被表达，未被讨论，也未被知晓。

[nɔː(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
nor does anything that is perceive it .
也不 做 任何事物 那 是 感知 它 .

任何存在之物都无法感知它。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'fɜː(r)] .
So we must infer .
所以 我们 必须 推断 .

所以我们必须进行推断。

[bʌt; bət][kæn; kən][ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [truː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wʌn] ?

But	**can**	**all**	**this**	**be**	**true**	**about**	**the**	**one**	**?**
但	能	全部	这	是	真的	关于	这	一	?

但所有这些关于那个人的说法都成立吗?

[ai] [θɪŋk] [nɒt] .

I	**think**	**not**	**.**
我	思考	不是	.

我觉得不是。

[wʌn] . [biː] .

1	**.**	**b**	**.**
1	.	b	.

1.b.

[səˈpəʊz] , [naʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [haɪˈpɒθəsɪs] ; [let] [juː ˈes] [siː]

Suppose	**,**	**now**	**,**	**that**	**we**	**return**	**once**	**more**	**to**	**the**	**original**	**hypothesis**	**;**	**let**	**us**	**see**
认为	,	现在	,	那	我们	返回	一次	更多的	到	这	原来的	假设	;	让	我们	看

['weðə(r)] ,

whether	**,**
无论	,

现在，假设我们再次回到最初的假设；让我们看看是否:

[ɒn][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪˈvjuː] , ['eni] [njuː] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [əˈpɪəz] .

on	**a**	**further**	**review**	**,**	**any**	**new**	**aspect**	**of**	**the**	**question**	**appears**	**.**
在	一个	更远	审查	,	任何	新的	方面	的	这	问题	出现	.

经过进一步审查，问题的任何新方面都会显现出来。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	**shall**	**be**	**very**	**happy**	**to**	**do**	**so**	**.**
我	将	是	非常	快乐的	到	做	所以	.

我非常乐意这样做。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [təˈgeðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ]

We	**say**	**that**	**we**	**have**	**to**	**work**	**out**	**together**	**all**	**the**	**consequences**	**,**	**whatever**	**they**
我们	说	那	我们	有	到	工作	出去	一起	全部	这	结果	,	任何	他们

[meɪ] [biː; bi] ,

may	**be**	**,**
可能	是	,

我们说，我们必须共同承担所有后果，无论这些后果是什么。

[wɪtʃ] ['fɒləʊ] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ?

which	**follow**	**,**	**if**	**the**	**one**	**is**	**?**
哪个	跟随	,	如果	这	一	是	?

如果其中一个是……，那么接下来是什么?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [bɪˈgɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] : — [ɪf] [wʌn][ɪz] , [kæn; kən][wʌn][biː; bi] ,

Then	**we**	**will**	**begin**	**at**	**the**	**beginning**	**:**	**—**	**If**	**one**	**is**	**,**	**can**	**one**	**be**	**,**
然后	我们	将要	开始	在	这	开始	:	—	如果	一	是	,	能	一	是	,

那么我们就从头开始：——如果一个人存在，他是否可以存在?

[ænd; ənd][nɒt] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?

and	**not**	**partake**	**of**	**being**	**?**
和	不是	参加	的	存在	?

而不参与其中?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible .
不可能的 .

不可能的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [hæv; həv] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət][ɪts] ['biːɪŋ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] ;
Then the one will have being , but its being will not be the same with the one ;
然后 这 一 将要 有 存在 , 但 它是 存在 将要 不是 是 这 相同的 和 这 一 ;

那时，那一个将有存在，但它的存在将与那一个不同;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ;
for if the same , it would not be the being of the one ;
为了 如果 这 相同的 , 它 会 不是 是 这 存在 的 这 一 ;

因为如果相同，那就不是同一个存在了;

[nɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði][wʌn][hæv; həv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] ,
nor would the one have participated in being ,
也不 会 这 一 有 参与 在 存在 ,

参与其中的人也不会.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
for the proposition that one is would have been identical with the proposition
为了 这 主张 那 一 是 会 有 到过 完全相同的 和 这 主张
[ðæt] [wʌn][ɪz][wʌn] ;
that one is one ;
那 一 是 一 ;

因为“一是”这个命题与“一是一”这个命题是同一的;

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz][nɒt] [ɪf] [wʌn][ɪz][wʌn] , [wɒt] [wɪl] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz] :
but our hypothesis is not if one is one , what will follow , but if one is :
但 我们的 假设 是 不是 如果 一 是 一 , 什么 将要 跟随 , 但 如果 一 是 :

但我们的假设不是如果一个人是“一”，接下来会发生什么，而是如果一个人是:

— [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [raɪt] ?
— am I not right ?
— 是 我 不是 正确的 ?

难道我说得不对吗?

[kwaɪt] [raɪt] .
Quite right .
相当 正确的 .

完全正确。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][wʌn] ?
We mean to say , that being has not the same significance as one ?
我们 意思是 到 说 , 那 存在 有 不是 这 相同的 意义 作为 一 ?

我们的意思是说，存在与“一”的意义并不相同?

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['ʃɔːtli] , [ænd; ənd] [seɪ] - [wʌn] [ɪz] , - [ðæt] [ɪz]
And when we put them together shortly , and say ' One is , ' that is
和 什么时候 我们 放 他们 一起 不久 , 和 说 - 一 是 , - 那 是
[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] ,
equivalent to saying ,
相等的 到 说 ,

当我们把它们简单地放在一起，说“一是”，那就相当于说:

- [pɑːˈteɪks] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] - ?
' partakes of being ' ?
- 参与者 的 存在 - ?

“参与存在”?

[kwaɪt] [truː] .
Quite true .
相当 真的 .

确实如此。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðen] [let] [ˌjuː ˈes] [ɑːsk] , [ɪf] [wʌn] [ɪz] [wɒt] [wɪl] [ˈfɒləʊ] .
Once more then let us ask , if one is what will follow .
一次 更多的 然后 让 我们 问 , 如果 一 是 什么 将要 跟随 .

那么，让我们再次追问，如果一个是接下来的，那又会是什么呢?

[dʌz] [nɒt] [ðɪs] [haɪˈpɒθəsɪs] [ˌnesəˈserəli] [ɪmˈplaɪ] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [æz; əz] [tuː; tə]
Does not this hypothesis necessarily imply that one is of such a nature as to
做 不是 这 假设 一定 意味着 那 一 是 的 这样的 一个 自然 作为 到
[hæv; həv] [pɑːts] ?
have parts ?
有 部分 ?

这一假设难道不必然意味着人具有由多个部分组成的本质吗?

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] : — [ɪf] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [ˈpredɪkeɪtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] , [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] ,
In this way : — If being is predicated of the one , if the one is ,
在 这 方式 : — 如果 存在 是 预设的 的 这 一 , 如果 这 一 是 ,

这样：——如果存在是“一”的谓词，如果“一”是，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] , [ɪf] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]
and one of being , if being is one ; and if being and one are not the
和 一 的 存在 , 如果 存在 是 一 ; 和 如果 存在 和 一 是 不是 这
[seɪm] ;
same ;
相同的 ;

如果存在是一，那么存在本身就是一；如果存在与一不是一，那么存在本身就是一；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [wʌn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈsjuːmd] , [ɪz] , [mʌst; məst] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] ,
and since the one , which we have assumed , is , must not the whole ,
和 自从 这 一 , 哪个 我们 有 假定 , 是 , 必须 不是 这 所有的 ,

既然我们所假定的那个“一”是全部，那么它就一定不是全部，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌn] , [ɪtˈself] [biː; bi] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [pɑːts] , [wʌn] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] ?
if it is one , itself be , and have for its parts , one and being ?
如果 它 是 一 , 本身 是 , 和 有 为了 它是 部分 , 一 和 存在 ?

如果它是一个整体，那么它本身就是整体，并且它的各个部分都是整体和存在?

[ˈsɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [ɪz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] — [wʌn] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] — [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɪmpli] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɑːt]
And is each of these parts — one and being — to be simply called a part
和 是 每个 的 这些 部分 — 一 和 存在 — 到 是 简单地 称为 一个 部分
,
,
,

而这些部分——整体和存在——是否可以简单地称为“部分”?

[ɔː(r)][mʌst; məst][ðə; ði] [wɜːd] - [pɑːt] - [biː; bi] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] - [həʊl] - ?

or	**must**	**the**	**word**	**'**	**part**	**'**	**be**	**relative**	**to**	**the**	**word**	**'**	**whole**	**'**	**?**
或者	必须	这	单词	-	部分	-	是	相对的	到	这	单词	-	所有的	-	?

或者，“部分”一词必须相对于“整体”而言?

[ðə; ði]['lætə(r)] .

The	**latter**	**.**
这	后者	.

后者。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːt] ?

Then	**that**	**which**	**is**	**one**	**is**	**both**	**a**	**whole**	**and**	**has**	**a**	**part**	**?**
然后	那	哪个	是	一	是	两个都	一个	所有的	和	有	一个	部分	?

那么，一体的事物既是整体又是部分吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ə'gen] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

Again	**,**	**of**	**the**	**parts**	**of**	**the**	**one**	**,**
再次	,	的	这	部分	的	这	一	,

再说一遍，就这一个部分的组成部分而言，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ai] [miːn] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] — [dʌz] ['aɪðə(r)][feɪl][tuː; tə][ɪm'plaɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

if	**it**	**is**	**—**	**I**	**mean**	**being**	**and**	**one**	**—**	**does**	**either**	**fail**	**to**	**imply**	**the**	**other**	**?**
如果	它	是	—	我	意思是	存在	和	一	—	做	任何一个	失败	到	意味着	这	其他	?

如果——我的意思是，两者兼具——那么其中任何一个是否不能蕴含另一个?

[ɪz][ðə; ði][wʌn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ?

is	**the**	**one**	**wanting**	**to**	**being**	**,**	**or**	**being**	**to**	**the**	**one**	**?**
是	这	一	想要	到	存在	,	或者	存在	到	这	一	?

是想要成为的那个人，还是成为那个人的人?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	**.**
不可能的	.

不可能的。

[ðʌs] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ɪn] [tɜːn] [bəuθ][wʌn][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ,

Thus	**,**	**each**	**of**	**the**	**parts**	**also**	**has**	**in**	**turn**	**both**	**one**	**and**	**being**	**,**
因此	,	每个	的	这	部分	还	有	在	转动	两个都	一	和	存在	,

因此，每个部分反过来也既是“一”，又是“存在”。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] ;

and	**is**	**at**	**the**	**least**	**made**	**up**	**of**	**two**	**parts**	**;**
和	是	在	这	至少	制成	向上	的	二	部分	;

它至少由两部分组成;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][gəʊz] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz]

and	**the**	**same**	**principle**	**goes**	**on**	**for**	**ever**	**,**	**and**	**every**	**part**	**whatever**	**has**
和	这	相同的	原则	去	在	为了	曾经	,	和	每一个	部分	任何	有

['ɔːlweɪz] [ðiːz] [tuː] [pɑːts] ;

always	**these**	**two**	**parts**	**;**
总是	这些	二	部分	;

同样的原理永远如此，任何事物的任何部分都始终包含这两个部分;

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɒlvz] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌn] ['biːɪŋ] ; [səʊ] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]

for	**being**	**always**	**involves**	**one**	**,**	**and**	**one**	**being**	**;**	**so**	**that**	**one**	**is**	**always**	**disappearing**
为了	存在	总是	涉及	一	,	和	一	存在	;	所以	那	一	是	总是	消失

, [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] .

,	**and**	**becoming**	**two**	**.**
,	和	成为	二	.

因为存在总是包含一，而一又总是存在；所以一总是消失，并且变成二。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnfɪnət] [ɪn] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] ?

And	**so**	**the**	**one**	**,**	**if**	**it**	**is**	**,**	**must**	**be**	**infinite**	**in**	**multiplicity**	**?**
和	所以	这	一	,	如果	它	是	,	必须	是	无限	在	多重性	?

所以，如果存在一个单一的复数，那么它的复数一定是无穷的?

['klɪəli] .

Clearly	**.**
清楚地	.

清楚地。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

Let	**us**	**take**	**another**	**direction**	**.**
让	我们	拿	其他	方向	.

我们换个方向吧。

[wɒt] [də'rekʃ(ə)n] ?

What	**direction**	**?**
什么	方向	?

往哪个方向?

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

We	**say**	**that**	**the**	**one**	**partakes**	**of**	**being**	**and**	**therefore**	**it**	**is**	**?**
我们	说	那	这	一	参与者	的	存在	和	所以	它	是	?

我们说，一具有存在性，因此它存在?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['biːɪŋ] , [hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]

And	**in**	**this**	**way**	**,**	**the**	**one**	**,**	**if**	**it**	**has**	**being**	**,**	**has**	**turned**	**out**	**to**	**be**
和	在	这	方式	,	这	一	,	如果	它	有	存在	,	有	转向	出去	到	是

['meni] ?

many	**?**
许多	?

这样一来，原本的“一”，如果存在的话，就变成了“多”?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[bʌt; bət] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es]['æbstrækt][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

But	**now**	**,**	**let**	**us**	**abstract**	**the**	**one**	**which**	**,**	**as**	**we**	**say**	**,**	**partakes**	**of**	**being**	**,**
但	现在	,	让	我们	抽象的	这	一	哪个	,	作为	我们	说	,	参与者	的	存在	,

但现在，让我们把我们所说的具有存在属性的那一部分抽象出来。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðæt][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][seɪ] ,

and	try	to	imagine	it	apart	from	that	of	which	,	as	we	say	,
和	尝试	到	想象	它	除	从	那	的	哪个	,	作为	我们	说	,

试着把它想象成与我们所说的那个事物不同的事物，

[ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪks] — [wɪl] [ðɪs] ['æbstrækt][wʌn][biː; bi][wʌn]['əʊnli][ɔː(r)] ['meni] ?

it	partakes	—	will	this	abstract	one	be	one	only	or	many	?
它	参与者	—	将要	这	抽象的	一	是	一	仅有的	或者	许多	?

它参与其中——这个抽象的个体将只有一个还是多个?

[wʌn] , [ai] [θɪŋk] .

One	,	I	think	.
一	,	我	思考	.

我想，应该是一。

[let] [jʊː 'es] [siː] : — [mʌst; məst][nɒt][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] ?

Let	us	see	:	—	Must	not	the	being	of	one	be	other	than	one	?
让	我们	看	:	—	必须	不是	这	存在	的	一	是	其他	比	一	?

让我们看看：——一个存在难道不应该是另一个存在吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn] , ['əʊnli] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?

for	the	one	is	not	being	,	but	,	considered	as	one	,	only	partook	of	being	?
为了	这	一	是	不是	存在	,	但	,	经过考虑的	作为	一	,	仅有的	参与	的	存在	?

因为“一”并非存在本身，而被视为“一”时，仅仅是“存在”的一部分?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ɪf] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][biː; bi] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,

If	being	and	the	one	be	two	different	things	,
如果	存在	和	这	一	是	二	不同的	事物	,

如果存在和唯一是两件不同的事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wʌn][ɪz][wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ;

it	is	not	because	the	one	is	one	that	it	is	other	than	being	;
它	是	不是	因为	这	一	是	一	那	它	是	其他	比	存在	;

并非因为一是一，它就不是存在;

[nɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['biːɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ;

nor	because	being	is	being	that	it	is	other	than	the	one	;
也不	因为	存在	是	存在	那	它	是	其他	比	这	一	;

也不是因为存在就是存在，所以它与唯一存在不同;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['ʌðənəs] [ænd; ənd] ['dɪfrəns] .

but	they	differ	from	one	another	in	virtue	of	otherness	and	difference	.
但	他们	不同	从	一	其他	在	美德	的	他者性	和	不同之处	.

但它们因彼此不同和差异而有所区别。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] — ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][wʌn][ɔː(r)] [wɪð] ['biːɪŋ] ?

So	that	the	other	is	not	the	same	—	either	with	the	one	or	with	being	?
所以	那	这	其他	是	不是	这	相同的	—	任何一个	和	这	一	或者	和	存在	?

所以另一个既不同于“一”，也不同于“存在”?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [teɪk] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
And **therefore** **whether** **we** **take** **being** **and** **the** **other** **,** **or** **being** **and** **the**
和 所以 无论 我们 拿 存在 和 这 其他 , 或者 存在 和 这
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

因此，无论我们考虑存在与他者，还是存在与一，

[ɔː(r)][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn] ['evri] [sʌtʃ] [keɪs] [wiː; wi] [teɪk] [tuː] [θɪŋz] ,
or **the** **one** **and** **the** **other** **,** **in** **every** **such** **case** **we** **take** **two** **things** **,**
或者 这 一 和 这 其他 , 在 每一个 这样的 案件 我们 拿 二 事物 ,

或者两者兼而有之，在每一种情况下，我们都取两样东西，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['raɪtli] [kɔːld] [bəuθ] .
which **may** **be** **rightly** **called** **both** **.**
哪个 可能 是 没错 称为 两个都 .

两者皆可如此称呼。

[haʊ] [səʊ] .
How **so** **.**
如何 所以 .

为何如此。

[ɪn] [ðɪs] [wei] — [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?
In **this** **way** **—** **you** **may** **speak** **of** **being** **?**
在 这 方式 — 你 可能 说话 的 存在 ?

这样——你就可以谈论存在了吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][wʌn] ?
And **also** **of** **one** **?**
和 还 的 一 ?

还有一位?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðen] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Then **now** **we** **have** **spoken** **of** **either** **of** **them** **?**
然后 现在 我们 有 说 的 任何一个 的 他们 ?

那么，我们现在谈到他们俩中的任何一个了吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[wel] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] , [ai] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] ?
Well **,** **and** **when** **I** **speak** **of** **being** **and** **one** **,** **I** **speak** **of** **them** **both** **?**
出色地 , 和 什么时候 我 说话 的 存在 和 一 , 我 说话 的 他们 两者都 ?

嗯，当我谈到存在与一体时，我指的是他们两者吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

And	**if**	**I**	**speak**	**of**	**being**	**and**	**the**	**other**	**,**	**or**	**of**	**the**	**one**	**and**	**the**	**other**
和	如果	我	说话	的	存在	和	这	其他	,	或者	的	这	一	和	这	其他

,

,

,

如果我谈论存在与他者，或者谈论这一个与那一个，

— [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [keɪs] [duː; də][aɪ][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][bəuθ] ?

—	**in**	**any**	**such**	**case**	**do**	**I**	**not**	**speak**	**of**	**both**	**?**
—	在	任何	这样的	案件	做	我	不是	说话	的	两个都	?

——在这种情况下，难道我不指的是两者吗?

[jes] .

Yes **.**

是的 .

是的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'rektli] [kɔːld] [bəuθ] , [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [tuː] ?

And	**must**	**not**	**that**	**which**	**is**	**correctly**	**called**	**both**	**,**	**be**	**also**	**two**	**?**
和	必须	不是	那	哪个	是	正确	称为	两个都	,	是	还	二	?

既然正确的说法是“两者”，那么它不也应该是“二”吗?

[ʌn'daʊtɪdli] .

Undoubtedly **.**

无疑 .

无疑。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [haʊ] [kæn; kən]['aɪðə(r)][baɪ]['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [nɒt][biː; bi][wʌn] ?

And	**of**	**two**	**things**	**how**	**can**	**either**	**by**	**any**	**possibility**	**not**	**be**	**one**	**?**
和	的	二	事物	如何	能	任何一个	经过	任何	可能性	不是	是	一	?

两件事怎么可能不是同一件事呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] .

It	**cannot**	**.**
它	不能	.

不可能。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] [tuː] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

Then	**,**	**if**	**the**	**individuals**	**of**	**the**	**pair**	**are**	**together**	**two**	**,**	**they**	**must**	**be**
然后	,	如果	这	个人	的	这	一对	是	一起	二	,	他们	必须	是

['sevrəli] [wʌn] ?

severally	**one**	**?**
分别	一	?

那么，如果这对个体加起来是两个人，他们各自就一定是一个人吗?

['klɪəli] .

Clearly **.**

清楚地 .

清楚地。

[ænd; ənd] [ɪf] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][wʌn] , [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][tuː; tə] ['eni] [peə(r)]

And	**if**	**each**	**of**	**them**	**is**	**one**	**,**	**then**	**by**	**the**	**addition**	**of**	**any**	**one**	**to**	**any**	**pair**
和	如果	每个	的	他们	是	一	,	然后	经过	这	添加	的	任何	一	到	任何	一对

,

,

,

如果它们每对都是 1，那么将任意一对元素中的任何一个加上，

[ðə; ði] [həʊl] [bɪ'kʌmz] [θriː] ?

the	**whole**	**becomes**	**three**	**?**
这	所有的	变成	三	?

整体变成了三个?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ?
And **three** **are** **odd** **,** **and** **two** **are** **even** **?**
和 三 是 奇怪的 , 和 二 是 甚至 ?

三个是奇数，两个是偶数?

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [twaɪs] ,
And **if** **there** **are** **two** **there** **must** **also** **be** **twice** **,**
和 如果 那里 是 二 那里 必须 还 是 两次 ,

如果有两个，那就必然有两个。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [θraɪs] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [twaɪs] [wʌn] [meɪks]
and **if** **there** **are** **three** **there** **must** **be** **thrice** **;** **that** **is** **,** **if** **twice** **one** **makes**
和 如果 那里 是 三 那里 必须 是 三次 ; 那 是 , 如果 两次 一 制作
[tuː] ,
two **,**
二 ,

如果有三个，那就必然有三个；也就是说，如果两个加起来等于两个，

[ænd; ənd] [θraɪs] [wʌn] [θriː] ?
and **thrice** **one** **three** **?**
和 三次 一 三 ?

三次一三?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [twaɪs] [tuː] ;
There **are** **two** **,** **and** **twice** **,** **and** **therefore** **there** **must** **be** **twice** **two** **;**
那里 是 二 , 和 两次 , 和 所以 那里 必须 是 两次 二 ;
[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ,
and **there** **are** **three** **,**
和 那里 是 三 ,

有两个，又有两个，因此必然有两个二；还有三个，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [θraɪs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [θraɪs] [θriː] ?
and **there** **is** **thrice** **,** **and** **therefore** **there** **must** **be** **thrice** **three** **?**
和 那里 是 三次 , 和 所以 那里 必须 是 三次 三 ?

既然有三倍，那么就一定有三的三倍?

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ænd; ənd] [twaɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [twaɪs] [θriː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː]
If **there** **are** **three** **and** **twice** **,** **there** **is** **twice** **three** **;** **and** **if** **there** **are** **two**
如果 那里 是 三 和 两次 , 那里 是 两次 三 ; 和 如果 那里 是 二
[ænd; ənd] [θraɪs] ,
and **thrice** **,**
和 三次 ,

如果有三个加两个，那就是三个的两倍；如果有两个加三个，

[ðeə(r)] [ɪz] [θraɪs] [tuː] ?
there **is** **thrice** **two** **?**
那里 是 三次 二 ?

有三倍的二?

[ʌn'daʊtɪdli] .
Undoubtedly **.**
无疑 .

无疑。

[hɪə(r)] , [ðen] , [wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n]['teɪkən]['iːv(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɒd] ['teɪkən] [ɒd] [taɪmz] ,
Here **,** **then** **,** **we** **have** **even** **taken** **even** **times** **,** **and** **odd** **taken** **odd** **times** **,**
这里 , 然后 , 我们 有 甚至 已采取 甚至 时代 , 和 奇怪的 已采取 奇怪的 时代 ,

所以，这里我们甚至取了偶数次，奇数次取了奇数次。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['teɪkən] [ɒd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɒd] ['teɪkən]['iːv(ə)n] [taɪmz] .
and **even** **taken** **odd** **times** **,** **and** **odd** **taken** **even** **times** **.**
和 甚至 已采取 奇怪的 时代 , 和 奇怪的 已采取 甚至 时代 .

甚至奇数次也会出现，奇数次也会出现偶数次。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [dʌz] ['eni] ['nʌmbə(r)] [rɪ'meɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə][biː; bi] ?
And **if** **this** **is** **so** **,** **does** **any** **number** **remain** **which** **has** **no** **necessity** **to** **be** **?**
和 如果 这 是 所以 , 做 任何 数字 保持 哪个 有 不 必要性 到 是 ?

如果真是如此，那么是否还有任何数字是没有必要存在的呢?

[nʌn] [wɒt'evə(r)] .
None **whatever** **.**
没有任何 任何 .

什么都没有。

[ðen] [ɪf] [wʌn][ɪz] , ['nʌmbə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ?
Then **if** **one** **is** **,** **number** **must** **also** **be** **?**
然后 如果 一 是 , 数字 必须 还 是 ?

那么，如果一个是，那么数字也一定是吗?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] .
It **must** **.**
它 必须 .

必须如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['nʌmbə(r)] , [ðeə(r)] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['meni] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [ˌmʌltɪ'plɪsəti]
But **if** **there** **is** **number** **,** **there** **must** **also** **be** **many** **,** **and** **infinite** **multiplicity**
但 如果 那里 是 数字 , 那里 必须 还 是 许多 , 和 无限 多重性
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ;
of **being** **;**
的 存在 ;

但是，如果存在数量，那么也必然存在许多、无限多种的存在形式;

[fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][ɪz] ['ɪnfɪnət] [ɪn] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] , [ænd; ənd] [pɑː'teɪks] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] : [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt]
for **number** **is** **infinite** **in** **multiplicity** **,** **and** **partakes** **also** **of** **being** **:** **am** **I** **not**
为了 数字 是 无限 在 多重性 , 和 参与者 还 的 存在 : 是 我 不是
[raɪt] ?
right **?**
正确的 ?

因为数在多样性上是无限的，并且也具有存在性：我说的对吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl]['nʌmbə(r)] [pɑː'tisipeits] [ɪn] ['biːɪŋ] , ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [pɑː'tɪsɪpeɪt]
And if all number participates in being , every part of number will also participate
和 如果全部 数字 参与 在 存在 , 每一个 部分 的 数字 将要 还 参加
?
?
?

如果所有数字都参与存在，那么数字的每个组成部分也都会参与存在吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] ['biːɪŋ] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
Then being is distributed over the whole multitude of things , and
然后 存在 是 分布式 超过 这 所有的 民众 的 事物 , 和
['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ,
nothing that is ,
没有什么 那 是 ,

那么，存在便分布于万物之中，而不存在之物。

[haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ɔː(r)] [haʊ'evə(r)] [greɪt] , [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
however small or however great , is devoid of it ?
然而 小的 或者 然而 伟大的 , 是 缺乏 的 它 ?

无论多么渺小或多么伟大，难道缺少它吗?

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['veri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [əb'sɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt]
And , indeed , the very supposition of this is absurd , for how can that
和 , 的确 , 这 非常 假设 的 这 是 荒诞 , 为了 如何 能 那
[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,

而事实上，这种假设本身就是荒谬的，因为存在之物怎能.....

[biː; bi] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?
be devoid of being ?
是 缺乏 的 存在 ?

缺乏存在?

[ɪn][nəʊ] [wei] .
In no way .
在 不 方式 .

绝不可能。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [ænd; ənd]['ɪntuː] ['biːɪŋ]
And it is divided into the greatest and into the smallest , and into being
和 它 是 分割 进入 这 最 和 进入 这 最小 , 和 进入 存在
[ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,
of all sizes ,
的 全部 尺寸 ,

它分为最大的和最小的，以及各种大小的存在。

[ænd; ənd][ɪz]['brəʊkən][ʌp][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [θɪŋz] ; [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nəʊ]['lɪmɪt] .
and is broken up more than all things ; the divisions of it have no limit .
和 是 破碎的 向上 更多的 比 全部 事物 ; 这 部门 的 它 有 不 限制 .

它比万物更加分裂；它的分裂没有止境。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][pɒv; əv] [pɑːts] ?
Then **it** **has** **the** **greatest** **number** **of** **parts** **?**
然后 它 有 这 最 数字 的 部分 ?

那么，它的零件数量最多吗?

[jes] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] .
Yes **,** **the** **greatest** **number** **.**
是的 , 这 最 数字 .

是的，最大的数字。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni][pv; əv] [ðiːz] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɑːt][pv; əv] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [nəʊ][pɑːt] ?
Is **there** **any** **of** **these** **which** **is** **a** **part** **of** **being** **,** **and** **yet** **no** **part** **?**
是 那里 任何 的 这些 哪个 是 一个 部分 的 存在 , 和 然而 不 部分 ?

是否存在这样一种事物：它是存在的一部分，但又不是存在的一部分?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible **.**
不可能的 .

不可能的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] ,
But **if** **it** **is** **at** **all** **and** **so** **long** **as** **it** **is** **,** **it** **must** **be** **one** **,**
但 如果 它 是 在 全部 和 所以 长的 作为 它 是 , 它 必须 是 一 ,

但如果它确实存在，并且只要它存在，那它就一定是其中之一。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [nʌn] ?
and **cannot** **be** **none** **?**
和 不能 是 没有任何 ?

不能为空吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][pɑːt][pv; əv] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][feɪl][ɪn]['eni]
Then **the** **one** **attaches** **to** **every** **single** **part** **of** **being** **,** **and** **does** **not** **fail** **in** **any**
然后 这 一 附件 到 每一个 单身的 部分 的 存在 , 和 做 不是 失败 在 任何
[pɑːt] ,
part **,**
部分 ,

然后，它依附于存在的每一个部分，并且在任何一部分都不失手。

['weðə(r)] [greɪt] [ɔː(r)][smɔːl] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [meɪ][biː; bi][ðə; ði][saɪz][pv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
whether **great** **or** **small** **,** **or** **whatever** **may** **be** **the** **size** **of** **it** **?**
无论 伟大的 或者 小的 , 或者 任何 可能 是 这 尺寸 的 它 ?

无论大小，或者无论它的尺寸如何?

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[bʌt; bət] [rɪ'flekt] : — [kæn; kən][wʌn] , [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərətɪ] , [biː; bi][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?
But **reflect** **:** **—** **Can** **one** **,** **in** **its** **entirety** **,** **be** **in** **many** **places** **at** **the** **same** **time** **?**
但 反映 : — 能 一 , 在 它是 整体 , 是 在 许多 地方 在 这 相同的 时间 ?

但请思考：——一个人的整体能否同时出现在多个地方?

[nəʊ] ; [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðæt] .

No	;	I	see	the	impossibility	of	that	.
不	;	我	看	这	不可能	的	那	.

不，我认为这是不可能的。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərətɪ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ;

And	if	not	in	its	entirety	,	then	it	is	divided	;
和	如果	不是	在	它是	整体	,	然后	它	是	分割	;

即使不是全部，也是分割的；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [ən'les] [dɪ'vaɪdɪd] .

for	it	cannot	be	present	with	all	the	parts	of	being	,	unless	divided	.
为了	它	不能	是	展示	和	全部	这	部分	的	存在	,	除非	分割	.

因为除非被分割，否则它就不可能与存在的各个部分同时存在。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːts] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ?

And	that	which	has	parts	will	be	as	many	as	the	parts	are	?
和	那	哪个	有	部分	将要	是	作为	许多	作为	这	部分	是	?

凡有部分之物，其部分数就与部分数一样多吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,

Then	we	were	wrong	in	saying	just	now	,
然后	我们	是	错误的	在	说	只是	现在	,

那么我们刚才说错了，

[ðæt] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɑːts] .

that	being	was	distributed	into	the	greatest	number	of	parts	.
那	存在	曾是	分布式	进入	这	最	数字	的	部分	.

那个存在被分成了最多的部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ɪntuː] [pɑːts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] , ['ɪntuː] [pɑːts] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ;

For	it	is	not	distributed	into	parts	more	than	the	one	,	into	parts	equal	to	the	one	;
为了	它	是	不是	分布式	进入	部分	更多的	比	这	一	,	进入	部分	平等的	到	这	一	;

因为祂没有分成超过一份的部分，也没有分成等于一份的部分；

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] ['nevə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ,

the	one	is	never	wanting	to	being	,	or	being	to	the	one	,
这	一	是	绝不	想要	到	存在	,	或者	存在	到	这	一	,

那个人永远不想成为那个人，或者成为那个人。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [tuː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsiː 'əʊ] - ['iːkwəl] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪk'stensɪv] .

but	being	two	they	are	co	-	equal	and	co	-	extensive	.
但	存在	二	他们	是	合作	-	平等的	和	合作	-	广泛的	.

但既然是两个，它们就是同等的，范围也相同。

['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [ɪz] [truː] .

Certainly	that	is	true	.
当然	那	是	真的	.

的确如此。

[ðə; ði][wʌn][ɪt'self] , [ðen] , ['hævɪŋ] [biːn] ['brəʊkən][ʌp]['ɪntuː][pɑːts][baɪ] ['biːɪŋ] , [ɪz] ['meni] [ænd; ənd]

The	one	itself	,	then	,	having	been	broken	up	into	parts	by	being	,	is	many	and
这	一	本身	,	然后	,	拥有	到过	破碎的	向上	进入	部分	经过	存在	,	是	许多	和

['ɪnfɪnət] ?

infinite	?
无限	?

那么，存在本身既然被分解成许多部分，又是众多且无限的呢?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['biːɪŋ] [ɪz] ['meni] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ɪt'self]

Then	not	only	the	one	which	has	being	is	many	,	but	the	one	itself
然后	不是	仅有的	这	一	哪个	有	存在	是	许多	,	但	这	一	本身

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ] ['biːɪŋ] ,

distributed	by	being	,
分布式	经过	存在	,

那么，不仅那存在者是多的，而且那存在者本身也是多的，

[mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['meni] ?

must	also	be	many	?
必须	还	是	许多	?

肯定也有很多吧?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

['fɜːðə(r)] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] , [ðə; ði][wʌn] , [æz; əz][ə; eɪ]

Further	,	inasmuch	as	the	parts	are	parts	of	a	whole	,	the	one	,	as	a
更远	,	因此	作为	这	部分	是	部分	的	一个	所有的	,	这	一	,	作为	一个

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

此外，由于各部分是整体的组成部分，所以整体即为整体，

[wɪl] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [pɑːts] [kən'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ?

will	be	limited	;	for	are	not	the	parts	contained	by	the	whole	?
将要	是	有限的	;	为了	是	不是	这	部分	包含	经过	这	所有的	?

将会受到限制；因为部分不都包含在整体之中吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] , [ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt] ?

And	that	which	contains	,	is	a	limit	?
和	那	哪个	包含	,	是	一个	限制	?

而包含之物，亦是一种界限?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['biːɪŋ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] ['meni] , [həʊl] [ænd; ənd] [pɑːts] ,

Then	the	one	if	it	has	being	is	one	and	many	,	whole	and	parts	,
然后	这	一	如果	它	有	存在	是	一	和	许多	,	所有的	和	部分	,

那么，如果它具有存在性，那么它既是一又是多，既是整体又是部分。

['hævɪŋ]	['lɪmɪts]	[ænd; ənd]	[jet]	[ʌn'lɪmɪtɪd]	[ɪn]	['nʌmbə(r)]	?
having	**limits**	**and**	**yet**	**unlimited**	**in**	**number**	**?**
拥有	限制	和	然而	无限	在	数字	?

既有限制又有无限数量?

['klɪəli]	.
Clearly	**.**
清楚地	.

清楚地。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['hævɪŋ]	['lɪmɪts]	,	['ɔːlsəʊ]	['hævɪŋ]	[ɛkstɹ'iːmz]	?
And	**because**	**having**	**limits**	**,**	**also**	**having**	**extremes**	**?**
和	因为	拥有	限制	,	还	拥有	极端情况	?

因为有了限制，也就有了极端情况?

['sɜːt(ə)nli]	.
Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ə; eɪ]	[həʊl]	,	['hævɪŋ]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	['mɪd(ə)l]	[ænd; ənd]	[end]	.
And	**if**	**a**	**whole**	**,**	**having**	**beginning**	**and**	**middle**	**and**	**end**	**.**
和	如果	一个	所有的	,	拥有	开始	和	中间	和	结尾	.

如果一个整体有开头、中间和结尾的话。

[fɔː(r); fə(r)]	[kæn; kən]	['eniθɪŋ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[wɪ'ðaʊt]	[ðiːz]	[θriː]	?
For	**can**	**anything**	**be**	**a**	**whole**	**without**	**these**	**three**	**?**
为了	能	任何事物	是	一个	所有的	没有	这些	三	?

如果没有这三者，事物还能完整吗?

[ænd; ənd]	[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	['wɒntɪŋ]	[tuː; tə]	['eniθɪŋ]	,	[wɪl]	[ðæt]	['eni]	[lɒŋgə(r)]	[biː; bi]	[ə; eɪ]
And	**if**	**any**	**one**	**of**	**them**	**is**	**wanting**	**to**	**anything**	**,**	**will**	**that**	**any**	**longer**	**be**	**a**
和	如果	任何	一	的	他们	是	想要	到	任何事物	,	将要	那	任何	更长	是	一个

[həʊl]	?
whole	**?**
所有的	?

如果他们中的任何一个人想要做什么，那还能算作一个整体吗?

[nəʊ]	.
No	**.**
不	.

不。

[ðen]	[ðə; ði][wʌn]	,	[æz; əz]	[ə'pɪəz]	,	[wɪl]	[hæv; həv]	[bɪ'gɪnɪŋ]	,	['mɪd(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[end]	.
Then	**the**	**one**	**,**	**as**	**appears**	**,**	**will**	**have**	**beginning**	**,**	**middle**	**,**	**and**	**end**	**.**
然后	这	一	,	作为	出现	,	将要	有	开始	,	中间	,	和	结尾	.

那么，最终呈现的那一位，正如我们所见，将有开头、中间和结尾。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	.
It	**will**	**.**
它	将要	.

会的。

[bʌt; bət]	,	[ə'gen]	,	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˌiːkwɪ'dɪstənt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɛkstɹ'iːmz]	;
But	**,**	**again**	**,**	**the**	**middle**	**will**	**be**	**equidistant**	**from**	**the**	**extremes**	**;**
但	,	再次	,	这	中间	将要	是	等距离	从	这	极端情况	;

但是，中间点到两端的距离总是相等的;

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	?
or	**it**	**would**	**not**	**be**	**in**	**the**	**middle**	**?**
或者	它	会	不是	是	在	这	中间	?

否则它就不会在中间了?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv]['fɪgə(r)] , ['aɪðə(r)] [ˌrektɪ'lɪniə(r)] [ɔː(r)] [raʊnd] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv]
Then the one will partake of figure , either rectilinear or round , or a union of
然后 这 一 将要 参加 的 数字 , 任何一个 直线 或者 圆形的 , 或者 一个 联盟 的
[ðə; ði] [tuː] ?
the two ?
这 二 ?

那么，其中一个图形将是直线形、圆形，还是两者的结合?

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bəuθ][ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː] .
And if this is the case , it will be both in itself and in another too .
和 如果 这 是 这 案件 , 它 将要 是 两个都 在 本身 和 在 其他 也 .

如果情况真是如此，它既存在于自身之中，也存在于其他事物之中。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

['evri] [pɑːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [həʊl] .
Every part is in the whole , and none is outside the whole .
每一个 部分 是 在 这 所有的 , 和 没有任何 是 外部 这 所有的 .

每个部分都在整体之中，没有哪个部分存在于整体之外。

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ?
And all the parts are contained by the whole ?
和 全部 这 部分 是 包含 经过 这 所有的 ?

所有部分都包含在整体之中吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪz][ɔːl][ɪts] [pɑːts] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ɔːl] ?
And the one is all its parts , and neither more nor less than all ?
和 这 一 是 全部它是 部分 , 和 两者都不 更多的 也不 较少的 比 全部 ?

而“一”就是它的所有部分，既不多也不少于所有部分?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] [həʊl] ?
And the one is the whole ?
和 这 一 是 这 所有的 ?

那“一”就是“整体”吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,
But **if** **all** **the** **parts** **are** **in** **the** **whole** **,**
但 如果全部 这 部分 是 在 这 所有的 ,

但如果所有部分都在整体之中，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ,
and **the** **one** **is** **all** **of** **them** **and** **the** **whole** **,**
和 这 一 是 全部 的 他们 和 这 所有的 ,

其中一即所有的一切，即整体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kən'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [kən'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]
and **they** **are** **all** **contained** **by** **the** **whole** **,** **the** **one** **will** **be** **contained** **by** **the**
和 他们 是 全部 包含 经过 这 所有的 , 这 一 将要 是 包含 经过 这
[wʌn] ;
one **;**
一 ;

它们都包含在整体之中，一也包含在一之中；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ɪt'self] .
and **thus** **the** **one** **will** **be** **in** **itself** **.**
和 因此 这 一 将要 是 在 本身 .

因此，一将自在存在。

[ðæt] [ɪz] [truː] .
That **is** **true** **.**
那 是 真的 .

没错。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [pɑːts] — ['naɪðə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] ,
But **then** **,** **again** **,** **the** **whole** **is** **not** **in** **the** **parts** **—** **neither** **in** **all** **the** **parts** **,**
但 然后 , 再次 , 这 所有的 是 不是 在 这 部分 — 两者都不 在 全部 这 部分 ,

但是，整体并不在于部分，也不在于所有部分。

[nɔː(r)][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
nor **in** **some** **one** **of** **them** **.**
也不 在 一些 一 的 他们 .

也不在其中任何一个。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn] ;
For **if** **it** **is** **in** **all** **,** **it** **must** **be** **in** **one** **;**
为了 如果 它 是 在 全部 , 它 必须 是 在 一 ;

因为如果它存在于万物之中，那么它必然存在于一处；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ,
for **if** **there** **were** **any** **one** **in** **which** **it** **was** **not** **,**
为了 如果 那里 是 任何 一 在 哪个 它 曾是 不是 ,

因为如果真有哪一种情况并非如此，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] ;
it **could** **not** **be** **in** **all** **the** **parts** **;**
它 可以 不是 是 在 全部 这 部分 ;

它不可能存在于所有部分；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ɔːl] ,
for **the** **part** **in** **which** **it** **is** **wanting** **is** **one** **of** **all** **,**
为了 这 部分 在 哪个 它 是 想要 是 一 的 全部 ,

因为它所缺少的那部分是所有部分之一，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] , [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?

and	if	the	whole	is	not	in	this	,	how	can	it	be	in	them	all	?
和	如果	这	所有的	是	不是	在	这	,	如何	能	它	是	在	他们	全部	?

如果整体不在其中，又怎能包含在所有事物中呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] .

It	cannot	.
它	不能	.

不可能。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [həʊl] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] ;

Nor	can	the	whole	be	in	some	of	the	parts	;
也不	能	这	所有的	是	在	一些	的	这	部分	;

整体也不可能包含在某些部分之中;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] , [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn]

for	if	the	whole	were	in	some	of	the	parts	,	the	greater	would	be	in
为了	如果	这	所有的	是	在	一些	的	这	部分	,	这	更大的	会	是	在

[ðə; ði] [les] ,

the	less	,
这	较少的	,

因为如果整体包含在部分之中，那么较大的部分就会包含在较小的部分之中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

which	is	impossible	.
哪个	是	不可能的	.

这不可能。

[jes] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Yes	,	impossible	.
是的	,	不可能的	.

是的，不可能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ɪn] [wʌn] , [nɔː(r)] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ,

But	if	the	whole	is	neither	in	one	,	nor	in	more	than	one	,
但	如果	这	所有的	是	两者都不	在	一	,	也不	在	更多的	比	一	,

但如果整体既不属于一个，也不属于多个，

[nɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

nor	in	all	of	the	parts	,	it	must	be	in	something	else	,
也不	在	全部	的	这	部分	,	它	必须	是	在	某物	别的	,

也不完全包含在所有部分中，它一定包含在其他部分中。

[ɔː(r)] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniweə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ?

or	cease	to	be	anywhere	at	all	?
或者	停止	到	是	任何地方	在	全部	?

或者彻底消失?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd]

If	it	were	nowhere	,	it	would	be	nothing	;	but	being	a	whole	,	and
如果	它	是	无处	,	它	会	是	没有什么	;	但	存在	一个	所有的	,	和

[nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] ,

not	being	in	itself	,
不是	存在	在	本身	,

如果它不存在，它就什么都不是；但它是一个整体，而不是一个独立存在的整体。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

it	must	be	in	another	.
它	必须	是	在	其他	.

它一定在别的地方。

['veri] [truː] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[ðə; ði][wʌn] [ðen] , [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ɪz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɔːl]

The	one	then	,	regarded	as	a	whole	,	is	in	another	,	but	regarded	as	being	all
这	一	然后	,	认为	作为	一个	所有的	,	是	在	其他	,	但	认为	作为	存在	全部

[ɪts] [pɑːts] ,

its	parts	,
它是	部分	,

那么，一个整体就存在于另一个整体之中，但又被视为它的所有组成部分。

[ɪz][ɪn] [ɪt'self] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [ɪt'self] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]

is	in	itself	;	and	therefore	the	one	must	be	itself	in	itself	and	also	in
是	在	本身	;	和	所以	这	一	必须	是	本身	在	本身	和	还	在

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

是自在的；因此，一既必须是自在的，也是他者的。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ðə; ði][wʌn] [ðen] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , [ɪz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [bəuθ][æt; ət] [rest] [ænd; ənd][ɪn]

The	one	then	,	being	of	this	nature	,	is	of	necessity	both	at	rest	and	in
这	一	然后	,	存在	的	这	自然	,	是	的	必要性	两个都	在	休息	和	在

['məʊʃn] ?

motion	?
运动	?

那么，具有这种性质的个体，必然既处于静止状态又处于运动状态吗?

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

[ðə; ði][wʌn][ɪz][æt; ət][rest] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][wʌn] ,

The	one	is	at	rest	since	it	is	in	itself	,	for	being	in	one	,
这	一	是	在	休息	自从	它	是	在	本身	,	为了	存在	在	一	,

那一处于静止状态，因为它存在于自身之中，因为存在于一之中。

[ænd; ənd][nɒt] ['pɑːsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] .

and	not	passing	out	of	this	,	it	is	in	the	same	,	which	is	itself	.
和	不是	通过	出去	的	这	,	它	是	在	这	相同的	,	哪个	是	本身	.

而且不会从中脱离出来，它就在同一层面，即它本身。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [mʌst; məst][biː; bi]['evə(r)][æt; ət] [rest] ?

And	that	which	is	ever	in	the	same	,	must	be	ever	at	rest	?
和	那	哪个	是	曾经	在	这	相同的	,	必须	是	曾经	在	休息	?

而始终处于同一状态的事物，必然始终处于静止状态吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[wel] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] ,
Well , and must not that , on the contrary , which is ever in other ,
出色地 , 和 必须 不是 那 , 在 这 相反 , 哪个 是 曾经 在 其他 ,

嗯，而且绝不能那样，恰恰相反，那总是在其他方面，

['nevə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] , ['nevə(r)][æt; ət][rest] ,
never be in the same ; and if never in the same , never at rest ,
绝不 是 在 这 相同的 ; 和 如果 绝不 在 这 相同的 , 绝不 在 休息 ,

永远不要处于同一状态；如果永远不要处于同一状态，就永远不要安宁。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt][æt; ət][rest] , [ɪn] ['məʊʃn] ?
and if not at rest , in motion ?
和 如果 不是 在 休息 , 在 运动 ?

如果不是静止的，那就是运动的?

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪt'self][ɪn][ɪt'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ,
Then the one being always itself in itself and other ,
然后 这 一 存在 总是 本身 在 本身 和 其他 ,

然后，那始终存在于自身之内和他者之中的那一位，

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][bəuθ][æt; ət][rest][ænd; ənd][ɪn] ['məʊʃn] ?
must always be both at rest and in motion ?
必须 总是 是 两个都 在 休息 和 在 运动 ?

必须始终处于静止和运动状态吗?

['klɪəli] .
Clearly .
清楚地 .

清楚地。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪt'self] ;
And must be the same with itself , and other than itself ;
和 必须 是 这 相同的 和 本身 , 和 其他 比 本身 ;

并且必须与自身相同，并且与自身不同；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
and also the same with the others , and other than the others ;
和 还 这 相同的 和 这 其他的 , 和 其他 比 这 其他的 ;

与其他事物也相同，并且与其他事物不同；

[ðɪs] [fˈɒləʊz] [frɒm; frəm][ɪts] ['priːviəs] [əˈfekʃən] .
this follows from its previous affections .
这 跟随 从 它是 以前的 情感 .

这是源于它之前的喜爱。

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

['evriθɪŋ] [ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] , [ɪz]['aɪðə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;
Everything in relation to every other thing , is either the same or other ;
一切 在 关系 到 每一个 其他 事物 , 是 任何一个 这 相同的 或者 其他 ;

任何事物与其他事物之间，要么相同，要么不同；

[ɔː(r)] [ɪf] ['naɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [nɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ðen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊl]

or	if	neither	the	same	nor	other	,	then	in	the	relation	of	a	part	to	a	whole
或者	如果	两者都不	这	相同的	也不	其他	,	然后	在	这	关系	的	一个	部分	到	一个	所有的

,

,

,

或者，如果既非相同也非不同，那么就部分与整体的关系而言，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːt] .

or	of	a	whole	to	a	part	.
或者	的	一个	所有的	到	一个	部分	.

或整体与部分的关系。

['klɪəli] .

Clearly	.
清楚地	.

清楚地。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪt'self] ?

And	is	the	one	a	part	of	itself	?
和	是	这	一	一个	部分	的	本身	?

那“一”是它自身的一部分吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪt'self] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ɪt'self] [æz; əz]

Since	it	is	not	a	part	in	relation	to	itself	it	cannot	be	related	to	itself	as
自从	它	是	不是	一个	部分	在	关系	到	本身	它	不能	是	有关的	到	本身	作为

[həʊl] [tuː; tə] [pɑːt] ?

whole	to	part	?
所有的	到	部分	?

既然它不是自身的一个部分，那么它就不能以整体与部分的方式与自身联系起来吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] .

It	cannot	.
它	不能	.

不可能。

[bʌt; bət] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ?

But	is	the	one	other	than	one	?
但	是	这	一	其他	比	一	?

但除了“一”之外，还有别的吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ?

And	therefore	not	other	than	itself	?
和	所以	不是	其他	比	本身	?

因此，除了它本身之外，别无其他?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ɪf] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['naɪðə(r)] ['ʌðə(r)] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

If	then	it	be	neither	other	,	nor	a	whole	,	nor	a	part	in	relation	to	itself	,
如果	然后	它	是	两者都不	其他	,	也不	一个	所有的	,	也不	一个	部分	在	关系	到	本身	,

如果它既不是他者，也不是整体，也不是与自身相关的部分，

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] ?

must	it	not	be	the	same	with	itself	?
必须	它	不是	是	这	相同的	和	本身	?

它难道不应该和它自身一样吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [frɒm; frəm] - [ɪt'self] ,

But	then	,	again	,	a	thing	which	is	in	another	place	from	-	itself	,
但	然后	,	再次	,	一个	事物	哪个	是	在	其他	地方	从	-	本身	,

但是，再一次，一个事物如果与“它自身”处于另一个位置，

- [ɪf] [ðɪs] - [ɪt'self] - [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wɪð] [ɪt'self] , [mʌst; məst] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] -

-	if	this	-	itself	-	remains	in	the	same	place	with	itself	,	must	be	other	than	-
- 如果	这	-	本身	-	遗迹	在	这	相同的	地方	和	本身	,	必须	是	其他	比	-	

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

如果这个“它自身”与它自身保持在同一位置，那么它必定不是“它自身”。

- [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ?

-	for	it	will	be	in	another	place	?
-	为了	它	将要	是	在	其他	地方	?

因为它会在另一个地方吗?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ?

Then	the	one	has	been	shown	to	be	at	once	in	itself	and	in	another	?
然后	这	一	有	到过	所示	到	是	在	一次	在	本身	和	在	其他	?

那么，这一事物就被证明既存在于自身之中，又存在于他者之中?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ðʌs] , [ðen] , [æz; əz] [ə'pɪəz] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ?

Thus	,	then	,	as	appears	,	the	one	will	be	other	than	itself	?
因此	,	然后	,	作为	出现	,	这	一	将要	是	其他	比	本身	?

那么，由此看来，那一将不是它自身?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[wel] , [ðen] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ,

Well	,	then	,	if	anything	be	other	than	anything	,
出色地	,	然后	,	如果	任何事物	是	其他	比	任何事物	,

那么，如果说有什么不是其他任何事的话，

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈʌðə(r)] ?

will	**it**	**not**	**be**	**other**	**than**	**that**	**which**	**is**	**other**	**?**
将要	它	不是	是	其他	比	那	哪个	是	其他	?

难道它不就是与“他者”不同的那一种吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wʌn] , [biː; bi] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] ,

And	**will**	**not**	**all**	**things**	**that**	**are**	**not**	**one**	**,**	**be**	**other**	**than**	**the**	**one**	**,**
和	将要	不是	全部	事物	那	是	不是	一	,	是	其他	比	这	一	,

凡不属于同一的，岂不都与那同一的事物不同吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɒt] - [wʌn] ?

and	**the**	**one**	**other**	**than**	**the**	**not**	**-**	**one**	**?**
和	这	一	其他	比	这	不是	-	一	?

除了“不存在的那个”之外，还有哪一个?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	**course**	**.**
的	课程	.

当然。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ?

Then	**the**	**one**	**will**	**be**	**other**	**than**	**the**	**others**	**?**
然后	这	一	将要	是	其他	比	这	其他的	?

那么，其中一个会与其他几个不同吗?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[bʌt; bət] , [kənˈsɪdə(r)] : — [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈʌðə(r)] ,

But	**,**	**consider**	**:**	**—**	**Are**	**not**	**the**	**absolute**	**same**	**,**	**and**	**the**	**absolute**	**other**	**,**
但	,	考虑	:	—	是	不是	这	绝对	相同的	,	和	这	绝对	其他	,

['ɑːpəzəts] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ?

opposites	**to**	**one**	**another**	**?**
相反的	到	一	其他	?

但是，请思考：——绝对相同和绝对不同，难道不是彼此对立的吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	**course**	**.**
的	课程	.

当然。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['evə(r)] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ?

Then	**will**	**the**	**same**	**ever**	**be**	**in**	**the**	**other**	**,**	**or**	**the**	**other**	**in**	**the**	**same**	**?**
然后	将要	这	相同的	曾经	是	在	这	其他	,	或者	这	其他	在	这	相同的	?

那么，同样的事物是否会在对方身上体现，或者对方是否会在同样的事物身上体现?

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] .

They	**will**	**not**	**.**
他们	将要	不是	.

他们不会。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

If	**then**	**the**	**other**	**is**	**never**	**in**	**the**	**same**	**,**
如果	然后	这	其他	是	绝不	在	这	相同的	,

如果另一个人永远不会处于同一状态，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['djʊərɪŋ] ['eni] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ;

there	is	nothing	in	which	the	other	is	during	any	space	of	time	;
那里	是	没有什么	在	哪个	这	其他	是	期间	任何	空间	的	时间	;

在任何时间段内，对方都不存在；

[fɔː(r); fə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

for	during	that	space	of	time	,	however	small	,	the	other	would	be	in	the	same
为了	期间	那	空间	的	时间	,	然而	小的	,	这	其他	会	是	在	这	相同的

.

:

.

因为在那段时间里，无论多么短暂，另一个人也会处于同样的状态。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [truː] ?

Is	not	that	true	?
是	不是	那	真的	?

难道不是这样吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] .

And	since	the	other	is	never	in	the	same	,	it	can	never	be	in	anything	that
和	自从	这	其他	是	绝不	在	这	相同的	,	它	能	绝不	是	在	任何事物	那

is	.
是	.

既然另一个事物永远不会处于同一状态，那么它也永远不会处于任何处于同一状态的事物之中。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɒt] - [wʌn] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ?

Then	the	other	will	never	be	either	in	the	not	-	one	,	or	in	the	one	?
然后	这	其他	将要	绝不	是	任何一个	在	这	不是	-	一	,	或者	在	这	一	?

那么另一个就永远不会既属于“非一”，也永远不会属于“一”?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ðen] [nɒt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðənəs] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɒt] - [wʌn] ,

Then	not	by	reason	of	otherness	is	the	one	other	than	the	not	-	one	,
然后	不是	经过	原因	的	他者性	是	这	一	其他	比	这	不是	-	一	,

那么，并非因为“他者”的存在，一才与“非一”不同。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [nɒt] - [wʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] .

or	the	not	-	one	other	than	the	one	.
或者	这	不是	-	一	其他	比	这	一	.

或者说，除了唯一之外，别无其他。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[nɔː(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

Nor	**by**	**reason**	**of**	**themselves**	**will**	**they**	**be**	**other**	**than**	**one**	**another**	**,**
也不	经过	原因	的	他们自己	将要	他们	是	其他	比	一	其他	,

他们自身也不会因此而彼此分离。

[ɪf] [nɒt] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

if	**not**	**partaking**	**of**	**the**	**other**	**.**
如果	不是	参与	的	这	其他	.

如果没有参与另一方。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?

How	**can**	**they**	**be**	**?**
如何	能	他们	是	?

怎么可能呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ʌðə(r)] , ['aɪðə(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

But	**if**	**they**	**are**	**not**	**other**	**,**	**either**	**by**	**reason**	**of**	**themselves**	**or**	**of**	**the**	**other**	**,**
但	如果	他们	是	不是	其他	,	任何一个	经过	原因	的	他们自己	或者	的	这	其他	,

但如果他们并非彼此不同，无论是由于自身原因还是由于对方的原因，

[wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?

will	**they**	**not**	**altogether**	**escape**	**being**	**other**	**than**	**one**	**another**	**?**
将要	他们	不是	共	逃脱	存在	其他	比	一	其他	?

他们难道不能彻底避免成为彼此不同的人吗?

[ðeɪ] [wɪl] .

They	**will**	**.**
他们	将要	.

他们会的。

[ə'gen] , [ðə; ði][nɒt] - [wʌn] ['kænɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ; ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]

Again	**,**	**the**	**not**	**-**	**one**	**cannot**	**partake**	**of**	**the**	**one**	**;**	**otherwise**	**it**	**would**	**not**	**have**
再次	,	这	不是	-	一	不能	参加	的	这	一	;	否则	它	会	不是	有

[biːn] [nɒt] - [wʌn] ,

been	**not**	**-**	**one**	**,**
到过	不是	-	一	,

再者，非一者不能占有一者；否则它就不是非一者了。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wʌn] .

but	**would**	**have**	**been**	**in**	**some**	**way**	**one**	**.**
但	会	有	到过	在	一些	方式	一	.

但从某种意义上说，它本该是其中之一。

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði][nɒt] - [wʌn][biː; bi]['nʌmbə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['nʌmbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]

Nor	**can**	**the**	**not**	**-**	**one**	**be**	**number**	**;**	**for**	**having**	**number**	**,**	**it**	**would**	**not**
也不	能	这	不是	-	一	是	数字	;	为了	拥有	数字	,	它	会	不是

[hæv; həv] [biːn] [nɒt] - [wʌn][æt; ət][ɔːl] .

have	**been**	**not**	**-**	**one**	**at**	**all**	**.**
有	到过	不是	-	一	在	全部	.

非一也不可能是数字；因为如果非一是数字，它就根本就不是非一了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] .

It	**would**	**not**	**.**
它	会	不是	.

不会。

[ə'gen] , [ɪz][ðə; ði][nɒt] - [wʌn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

Again	**,**	**is**	**the**	**not**	**-**	**one**	**part**	**of**	**the**	**one**	**;**	**or**	**rather**	**,**
再次	,	是	这	不是	-	一	部分	的	这	一	;	或者	相当	,

再说一遍，非一是否是一的一部分；或者更确切地说，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn] [ðæt] [keɪs] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ?

would	**it**	**not**	**in**	**that**	**case**	**partake**	**of**	**the**	**one**	**?**
会	它	不是	在	那	案件	参加	的	这	一	?

那样的话，它难道不会参与其中吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

It	**would**	**.**
它	会	.

会的。

[ɪf] [ðen] , [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][nɒt] - [wʌn][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋkt] ,

If	**then**	**,**	**in**	**every**	**point**	**of**	**view**	**,**	**the**	**one**	**and**	**the**	**not**	**-**	**one**	**are**	**distinct**	**,**
如果	然后	,	在	每一个	观点	的	看法	,	这	一	和	这	不是	-	一	是	清楚的	,

那么，从任何角度来看，“一”与“非一”都是不同的，

[ðen] ['naɪðə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [pɑːt][ɔː(r)] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒt] - [wʌn] ,

then	**neither**	**is**	**the**	**one**	**part**	**or**	**whole**	**of**	**the**	**not**	**-**	**one**	**,**
然后	两者都不	是	这	一	部分	或者	所有的	的	这	不是	-	一	,

那么，既不是“非一”的一部分，也不是“非一”的整体。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][nɒt] - [wʌn] [pɑːt][ɔː(r)] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ?

nor	**is**	**the**	**not**	**-**	**one**	**part**	**or**	**whole**	**of**	**the**	**one**	**?**
也不	是	这	不是	-	一	部分	或者	所有的	的	这	一	?

非一也不是一的一部分或整体吗?

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sed] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [pɑːts] [nɔː(r)] [həʊlz] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

But	**we**	**said**	**that**	**things**	**which**	**are**	**neither**	**parts**	**nor**	**wholes**	**of**	**one**	**another**	**,**
但	我们	说	那	事物	哪个	是	两者都不	部分	也不	整体	的	一	其他	,

但我们说过，那些既非彼此组成部分也非彼此整体的事物，

[nɔː(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] : — [səʊ][wiː; wi] [sed] ?

nor	**other**	**than**	**one**	**another**	**,**	**will**	**be**	**the**	**same**	**with**	**one**	**another**	**:**	**—**	**so**	**we**	**said**	**?**
也不	其他	比	一	其他	,	将要	是	这	相同的	和	一	其他	:	—	所以	我们	说	?

除了彼此之外，它们之间不会有任何相似之处：——我们是这样说的吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][nɒt] - [wʌn] ,

Then	**shall**	**we**	**say**	**that**	**the**	**one**	**,**	**being**	**in**	**this**	**relation**	**to**	**the**	**not**	**-**	**one**	**,**
然后	将	我们	说	那	这	一	,	存在	在	这	关系	到	这	不是	-	一	,

那么我们是否可以说，在这种与“非一”的关系中，“一”

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

is	**the**	**same**	**with**	**it**	**?**
是	这	相同的	和	它	?

它也是一样吗?

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [səʊ] .

Let	**us**	**say**	**so**	**.**
让	我们	说	所以	.

我们不妨这么说。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Then	**it**	**is**	**the**	**same**	**with**	**itself**	**and**	**the**	**others**	**,**
然后	它	是	这	相同的	和	本身	和	这	其他的	,

那么它对自身和其他事物也是如此。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	**also**	**other**	**than**	**itself**	**and**	**the**	**others**	**.**
和	还	其他	比	本身	和	这	其他的	.

以及它自身和其他事物之外的其他事物。

[ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnfərəns] .

That	**appears**	**to**	**be**	**the**	**inference**	**.**
那	出现	到	是	这	推理	.

看来这就是人们的推断。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

And	**it**	**will**	**also**	**be**	**like**	**and**	**unlike**	**itself**	**and**	**the**	**others**	**?**
和	它	将要	还	是	喜欢	和	与此不同	本身	和	这	其他的	?

它既会像它自己，也会像其他产品，既会如此，又会如此不同?

[pə'hæps] .

Perhaps	**.**
也许	.

也许。

[sɪns] [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Since	**the**	**one**	**was**	**shown**	**to**	**be**	**other**	**than**	**the**	**others**	**,**
自从	这	一	曾是	所示	到	是	其他	比	这	其他的	,

既然其中一个已被证明与其他几个不同，

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] .

the	**others**	**will**	**also**	**be**	**other**	**than**	**the**	**one**	**.**
这	其他的	将要	还	是	其他	比	这	一	.

其他的也将与这一个不同。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ðæt][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

And	**the**	**one**	**is**	**other**	**than**	**the**	**others**	**in**	**the**	**same**	**degree**	**that**	**the**	**others**
和	这	一	是	其他	比	这	其他的	在	这	相同的	程度	那	这	其他的

[ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ,

are	**other**	**than**	**it**	**,**
是	其他	比	它	,

而其中一个与其他两个不同，其程度与另外两个不同它的程度相同。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] ?

and	**neither**	**more**	**nor**	**less**	**?**
和	两者都不	更多的	也不	较少的	?

不多不少，恰到好处?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] , [ðen] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] [dɪ'griː] ?

And	**if**	**neither**	**more**	**nor**	**less**	**,**	**then**	**in**	**a**	**like**	**degree**	**?**
和	如果	两者都不	更多的	也不	较少的	,	然后	在	一个	喜欢	程度	?

如果既不多也不少，那么程度相同吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn]
In virtue of the affection by which the one is other than others and others in
在 美德 的 这 感情 经过 哪个 这 一 是 其他 比 其他的 和 其他的 在
[laɪk] ['mænə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ,
like manner other than it ,
喜欢 方式 其他 比 它 ,

由于这种情感使一个人与其他人不同，而其他人也同样使这个人与它不同，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] .
the one will be affected like the others and the others like the one .
这 一 将要 是 做作的 喜欢 这 其他的 和 这 其他的 喜欢 这 一 .

其中一人会像其他人一样受到影响，其他人也会像这人一样受到影响。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
How do you mean ?
如何 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[aɪ] [meɪ] [teɪk] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [nems] : [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
I may take as an illustration the case of names : You give a name to a
我 可能 拿 作为 一个 插图 这 案件 的 姓名 : 你 给 一个 姓名 到 一个
[θɪŋ] ?
thing ?
事物 ?

我可以用名字来举例说明：你会给一个事物起名字吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [neɪm] [wʌns] [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] ?
And you may say the name once or oftener ?
和 你 可能 说 这 姓名 一次 或者 更频繁 ?

你可以念一遍这个名字，也可以念很多遍?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] ?
And when you say it once , you mention that of which it is the name ?
和 什么时候 你 说 它 一次 , 你 提到 那 的 哪个 它 是 这 姓名 ?

当你提到它的时候，你会提到它所指的那个东西吗?

[ænd; ənd] [wen] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ?
and when more than once , is it something else which you mention ?
和 什么时候 更多的 比 一次 , 是 它 某物 别的 哪个 你 提到 ?

如果多次提及，是不是还提到了其他事情?

[ɔː(r)] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] ,
or must it always be the same thing of which you speak ,
或者 必须 它 总是 是 这 相同的 事物 的 哪个 你 说话 ,

或者，它必须总是你所说的那件事吗?

['weðə(r)] [juː; jʊ]['ʌtə(r)][ðə; ði] [neɪm] [wʌns][ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ?

whether	you	utter	the	name	once	or	more	than	once	?
无论	你	说出	这	姓名	一次	或者	更多的	比	一次	?

无论你念一遍还是多遍这个名字?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

Of	course	it	is	the	same	.
的	课程	它	是	这	相同的	.

当然是一样的。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] - ['ʌðə(r)] - [ə; eɪ] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] ?

And	is	not	'	other	'	a	name	given	to	a	thing	?
和	是	不是	-	其他	-	一个	姓名	给定	到	一个	事物	?

“其他”难道不是用来指代事物的名称吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[wen'evə(r)] , [ðen] , [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [wɜːd] - ['ʌðə(r)] , - ['weðə(r)] [wʌns][ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] ,

Whenever	,	then	,	you	use	the	word	'	other	,	'	whether	once	or	oftener	,
每当	,	然后	,	你	使用	这	单词	-	其他	,	-	无论	一次	或者	更频繁	,

因此，无论你使用“其他”这个词一次还是多次，

[juː; jʊ] [neɪm] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [neɪm] ,

you	name	that	of	which	it	is	the	name	,
你	姓名	那	的	哪个	它	是	这	姓名	,

你说出它所叫的名字，

[ænd; ənd][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)][duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] ?

and	to	no	other	do	you	give	the	name	?
和	到	不	其他	做	你	给	这	姓名	?

你不会把名字给别人?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ,

Then	when	we	say	that	the	others	are	other	than	the	one	,
然后	什么时候	我们	说	那	这	其他的	是	其他	比	这	一	,

那么，当我们说其他的都不是那个人时，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

and	the	one	other	than	the	others	,
和	这	一	其他	比	这	其他的	,

以及与其他所有人不同的那一个，

[ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] - ['ʌðə(r)] - [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz]

in	repeating	the	word	'	other	'	we	speak	of	that	nature	to	which	the	name	is
在	重复	这	单词	-	其他	-	我们	说话	的	那	自然	到	哪个	这	姓名	是

[ə'plaɪd] ,

applied	,
应用	,

重复使用“其他”一词，我们指的是该名称所指代的那种性质。

[ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] ?

and	of	no	other	?
和	的	不	其他	?

难道就没有别的选择吗?

[kwaɪt] [truː] .
Quite **true** **.**
相当 真的 .

确实如此。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
Then **the** **one** **which** **is** **other** **than** **others** **,** **and** **the** **other** **which** **is** **other** **than**
然后 这 一 哪个 是 其他 比 其他的 , 和 这 其他 哪个 是 其他 比
[ðə; ði][wʌn] ,
the **one** **,**
这 一 ,

然后，那不同于其他一切的，以及那不同于那一个的，

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] - ['ʌðə(r)] - [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][bəuθ] , [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] ;
in **that** **the** **word** **'** **other** **'** **is** **applied** **to** **both** **,** **will** **be** **in** **the** **same** **condition** **;**
在 那 这 单词 - 其他 - 是 应用 到 两个都 , 将要 是 在 这 相同的 状况 ;

因为“其他”一词适用于两者，所以它们处于相同的状态；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ɪz] [laɪk] ?
and **that** **which** **is** **in** **the** **same** **condition** **is** **like** **?**
和 那 哪个 是 在 这 相同的 状况 是 喜欢 ?

处于相同状态的事物就像什么?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðen] [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn][ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Then **in** **virtue** **of** **the** **affection** **by** **which** **the** **one** **is** **other** **than** **the** **others** **,**
然后 在 美德 的 这 感情 经过 哪个 这 一 是 其他 比 这 其他的 ,

然后，由于这种情感使一个人与其他人不同，

['evri] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['evri] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['evri] [θɪŋ] .
every **thing** **will** **be** **like** **every** **thing** **,** **for** **every** **thing** **is** **other** **than** **every** **thing** **.**
每一个 事物 将要 是 喜欢 每一个 事物 , 为了 每一个 事物 是 其他 比 每一个 事物 .

万物皆如其他事物，因为万物皆与其他事物不同。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

['gen] , [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'laɪk] ?
Again **,** **the** **like** **is** **opposed** **to** **the** **unlike** **?**
再次 , 这 喜欢 是 反对 到 这 与此不同 ?

再次强调，相似与不同是相对的吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ?
And **the** **other** **to** **the** **same** **?**
和 这 其他 到 这 相同的 ?

另一个也一样吗?

[truː] ['gen] .
True **again** **.**
真的 再次 .

确实如此。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ?

And	**the**	**one**	**was**	**also**	**shown**	**to**	**be**	**the**	**same**	**with**	**the**	**others**	**?**
和	这	一	曾是	还	所示	到	是	这	相同的	和	这	其他的	?

而且，其中一个也被证明与其他几个相同?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

And	**to**	**be**	**the**	**same**	**with**	**the**	**others**	**is**	**the**	**opposite**	**of**	**being**	**other**	**than**
和	到	是	这	相同的	和	这	其他的	是	这	对面的	的	存在	其他	比

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ?

the	**others**	**?**
这	其他的	?

与他人相同，就等于与他人不同吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] ?

And	**in**	**that**	**it**	**was**	**other**	**it**	**was**	**shown**	**to**	**be**	**like**	**?**
和	在	那	它	曾是	其他	它	曾是	所示	到	是	喜欢	?

而它展现出的另一种面貌是怎样的呢?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌn'laɪk] [baɪ]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt]

But	**in**	**that**	**it**	**was**	**the**	**same**	**it**	**will**	**be**	**unlike**	**by**	**virtue**	**of**	**the**	**opposite**
但	在	那	它	曾是	这	相同的	它	将要	是	与此不同	经过	美德	的	这	对面的

[ə'fekʃn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ;

affection	**to**	**that**	**which**	**made**	**it**	**like**	**;**
感情	到	那	哪个	制成	它	喜欢	;

但正因为相同，所以又不同，因为二者之间的情感联系恰恰相反；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] ['ʌðənəs] .

and	**this**	**was**	**the**	**affection**	**of**	**otherness**	**.**
和	这	曾是	这	感情	的	他者性	.

这就是对他者的喜爱。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ðen] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'laɪk] ; ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv]

The	**same**	**then**	**will**	**make**	**it**	**unlike**	**;**	**otherwise**	**it**	**will**	**not**	**be**	**the**	**opposite**	**of**
这	相同的	然后	将要	制作	它	与此不同	;	否则	它	将要	不是	是	这	对面的	的

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

这样一来，它们就变得不同了；否则，它们就不是彼此的对立面。

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi][bəuθ] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ;

Then	the	one	will	be	both	like	and	unlike	the	others	;
然后	这	一	将要	是	两个都	喜欢	和	与此不同	这	其他的	;

那么，这个一人既与其他两人相似，又与其他两人不同；

[laɪk] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌðə(r)] ,

like	in	so	far	as	it	is	other	,
喜欢	在	所以	远的	作为	它	是	其他	,

就像它与其他事物一样，

[ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪk] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

and	unlike	in	so	far	as	it	is	the	same	.
和	与此不同	在	所以	远的	作为	它	是	这	相同的	.

但又有所不同，因为它们是相同的。

[jes] , [ðæt] [ˈɑːgjumənt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

Yes	,	that	argument	may	be	used	.
是的	,	那	争论	可能	是	用过的	.

是的，这种论点或许可以用。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈɑːgjumənt] .

And	there	is	another	argument	.
和	那里	是	其他	争论	.

还有另一种说法。

[wɒt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ɪn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈfektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [əˈfektɪd] [ˈʌðəwaɪz] ,

In	so	far	as	it	is	affected	in	the	same	way	it	is	not	affected	otherwise	,
在	所以	远的	作为	它	是	做作的	在	这	相同的	方式	它	是	不是	做作的	否则	,

只要它受到的影响方式与它未受到的影响方式相同，

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [əˈfektɪd] [ˈʌðəwaɪz] [ɪz] [nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈlaɪk] , [ɪz] [laɪk] ;

and	not	being	affected	otherwise	is	not	unlike	,	and	not	being	unlike	,	is	like	;
和	不是	存在	做作的	否则	是	不是	与此不同	,	和	不是	存在	与此不同	,	是	喜欢	;

不受影响与否，就如同……一样；

[bʌt; bət][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌðəwaɪz] ,

but	in	so	far	as	it	is	affected	by	other	it	is	otherwise	,
但	在	所以	远的	作为	它	是	做作的	经过	其他	它	是	否则	,

但就其受其他因素影响而言，情况则有所不同。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌðəwaɪz] [əˈfektɪd] [ɪz] [ˌʌnˈlaɪk] .

and	being	otherwise	affected	is	unlike	.
和	存在	否则	做作的	是	与此不同	.

而受到其他方面的影响则截然不同。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]

Then	because	the	one	is	the	same	with	the	others	and	other	than	the	others
然后	因为	这	一	是	这	相同的	和	这	其他的	和	其他	比	这	其他的

,

,

,

因为其中一个与其他的相同，而另一个又与其他的不同，

[ɒn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [graʊndz] , [ɔː(r)][ɒn][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

on	either	of	these	two	grounds	,	or	on	both	of	them	,
在	任何一个	的	这些	二	理由	,	或者	在	两个都	的	他们	,

基于这两个理由中的任何一个，或者同时基于这两个理由，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bəuθ] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

it	will	be	both	like	and	unlike	the	others	?
它	将要	是	两个都	喜欢	和	与此不同	这	其他的	?

它既与其他产品相似，又与其他产品不同吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] ,

And	in	the	same	way	as	being	other	than	itself	and	the	same	with	itself	,
和	在	这	相同的	方式	作为	存在	其他	比	本身	和	这	相同的	和	本身	,

就像它既不同于自身又与自身相同一样，

[ɒn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [graʊndz] [ænd; ənd][ɒn][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

on	either	of	these	two	grounds	and	on	both	of	them	,
在	任何一个	的	这些	二	理由	和	在	两个都	的	他们	,

基于这两个理由中的任何一个，或者基于这两个理由，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ɪt'self] ?

it	will	be	like	and	unlike	itself	?
它	将要	是	喜欢	和	与此不同	本身	?

它会既像它自己，又不像它自己吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ə'gen] , [haʊ] [fɑː(r)][kæn; kən][ðə; ði][wʌn] [tʌtʃ] [ɔː(r)][nɒt] [tʌtʃ] [ɪt'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ? — [kən'sɪdə(r)] .

Again	,	how	far	can	the	one	touch	or	not	touch	itself	and	others	?	—	consider	.
再次	,	如何	远的	能	这	一	触碰	或者	不是	触碰	本身	和	其他的	?	—	考虑	.

再想想，一个人究竟能在多大程度上接触自己和他人？——仔细想想。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] .

I	am	considering	.
我	是	考虑	.

我正在考虑。

[ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɪt'self] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] ?

The	one	was	shown	to	be	in	itself	which	was	a	whole	?
这	一	曾是	所示	到	是	在	本身	哪个	曾是	一个	所有的	?

那个被证明是自在整体的个体?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?

And	also	in	other	things	?
和	还	在	其他	事物	?

其他方面也是如此吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tʌtʃ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

In	so	far	as	it	is	in	other	things	it	would	touch	other	things	,
在	所以	远的	作为	它	是	在	其他	事物	它	会	触碰	其他	事物	,

就它与其他事物的关系而言，它也会涉及其他事物。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ɪtˈself][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [diˈbɑː] [frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ]

but	in	so	far	as	it	is	in	itself	it	would	be	debarred	from	touching
但	在	所以	远的	作为	它	是	在	本身	它	会	是	被禁止	从	接触

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但就其本身而言，它将被禁止触及它们。

[ænd; ənd] [wʊd] [tʌtʃ] [ɪtˈself]['əʊnli] .

and	would	touch	itself	only	.
和	会	触碰	本身	仅有的	.

而且只会触碰自身。

['klɪəli] .

Clearly	.
清楚地	.

清楚地。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tʌtʃ] [bəuθ] ?

Then	the	inference	is	that	it	would	touch	both	?
然后	这	推理	是	那	它	会	触碰	两个都	?

那么，这是否意味着它将影响到两者呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .

It	would	.
它	会	.

会的。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ?

But	what	do	you	say	to	a	new	point	of	view	?
但	什么	做	你	说	到	一个	新的	观点	的	看法	?

但对于新的观点，你会怎么说呢?

[mʌst; məst][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [tʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] [biː; bi][nekst][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]

Must	not	that	which	is	to	touch	another	be	next	to	that	which	it	is	to
必须	不是	那	哪个	是	到	触碰	其他	是	下一个	到	那	哪个	它	是	到

[tʌtʃ] ,

touch	,
触碰	,

与另一物体接触的物体，难道不应该紧挨着它要接触的物体吗?

[ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [pleɪs] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] ['tʌtʃɪz] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ?

and	occupy	the	place	nearest	to	that	in	which	what	it	touches	is	situated	?
和	占据	这	地方	最近的	到	那	在	哪个	什么	它	触摸	是	位于	?

并占据与它所接触的物体所在位置最近的位置?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ɪtˈself] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd][nekst][tuː; tə][ɪtˈself] ,

Then	the	one	,	if	it	is	to	touch	itself	,	ought	to	be	situated	next	to	itself	,
然后	这	一	,	如果	它	是	到	触碰	本身	,	应该	到	是	位于	下一个	到	本身	,

那么，如果其中一个要与自身接触，它就应该位于自身旁边。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪt'self] [ɪz] ?

and	occupy	the	place	next	to	that	in	which	itself	is	?
和	占据	这	地方	下一个	到	那	在	哪个	本身	是	?

并占据它自身所在位置的旁边?

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] .

It	ought	.
它	应该	.

应该如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz]

And	that	would	require	that	the	one	should	be	two	,	and	be	in	two	places
和	那	会	要求	那	这	一	应该	是	二	,	和	是	在	二	地方

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

那就意味着“一”要变成“二”，同时出现在两个地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] , [wɪl] ['nevə(r)] ['hæpən] .

and	this	,	while	it	is	one	,	will	never	happen	.
和	这	,	尽管	它	是	一	,	将要	绝不	发生	.

而这件事，虽然确实存在，但永远不会发生。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] ['kænɒt] [tʌtʃ] [ɪt'self] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː] ?

Then	the	one	cannot	touch	itself	any	more	than	it	can	be	two	?
然后	这	一	不能	触碰	本身	任何	更多的	比	它	能	是	二	?

那么，一就不能与自身相触，就像它不能成为二一样?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] .

It	cannot	.
它	不能	.

不可能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴门尼德(Parmenides)
第6/7页

['naɪðə(r)] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃ] ['ʌðə(r)z] .

Neither	**can**	**it**	**touch**	**others**	**.**
两者都不	能	它	触碰	其他的	.

它也不能接触其他物体。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]

The	**reason**	**is**	**,**	**that**	**whatever**	**is**	**to**	**touch**	**another**	**must**	**be**	**in**	**separation**	**from**
这	原因	是	,	那	任何	是	到	触碰	其他	必须	是	在	分离	从

,

,

,

原因在于，任何要与另一事物接触的事物都必须先与另一事物分离。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə] , [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][nəʊ] [θɜːd] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]

and	**next**	**to**	**,**	**that**	**which**	**it**	**is**	**to**	**touch**	**,**	**and**	**no**	**third**	**thing**	**can**	**be**
和	下一个	到	,	那	哪个	它	是	到	触碰	,	和	不	第三	事物	能	是

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	**them**	**.**
之间	他们	.

其次，就是它所要接触的事物，它们之间不能有第三种事物。

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[tuː] [θɪŋz] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt]['pɒsəb(ə)l] ?

Two	**things**	**,**	**then**	**,**	**at**	**the**	**least**	**are**	**necessary**	**to**	**make**	**contact**	**possible**	**?**
二	事物	,	然后	,	在	这	至少	是	必要的	到	制作	接触	可能的	?

那么，至少需要两件事才能建立联系?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

They	**are**	**.**
他们	是	.

没错。

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ] [θɜːd] [biː; bi] ['ædɪd] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] ,

And	**if**	**to**	**the**	**two**	**a**	**third**	**be**	**added**	**in**	**due**	**order**	**,**
和	如果	到	这	二	一个	第三	是	额外	在	到期的	命令	,

如果按顺序在上述两人的基础上再加入第三人，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪl] [biː; bi] [θriː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔntækts] [tuː] ?

the	**number**	**of**	**terms**	**will**	**be**	**three**	**,**	**and**	**the**	**contacts**	**two**	**?**
这	数字	的	条款	将要	是	三	,	和	这	联系方式	二	?

条款数量为三，联系人为二?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] [tɜːm] [meɪks] [wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒntækt] ,

And	every	additional	term	makes	one	additional	contact	,
和	每一个	额外的	学期	制作	一	额外的	接触	,

每增加一个期限，就会增加一个联系点。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɔntækts] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [les] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [tɜːmz] ;

whence	it	follows	that	the	contacts	are	one	less	in	number	than	the	terms	;
何处	它	跟随	那	这	联系方式	是	一	较少的	在	数字	比	这	条款	;

由此可知，接触点的数量比条款的数量少一个；

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː] [tɜːmz] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɔntækts] [baɪ] [wʌn] ,

the	first	two	terms	exceeded	the	number	of	contacts	by	one	,
这	第一的	二	条款	超出	这	数字	的	联系方式	经过	一	,

前两个术语的联系次数比实际联系次数多一个，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tɜːmz] [ɪk'siːd] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɔntækts] [baɪ] [wʌn]

and	the	whole	number	of	terms	exceeds	the	whole	number	of	contacts	by	one
和	这	所有的	数字	的	条款	超过	这	所有的	数字	的	联系方式	经过	一

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ;

in	like	manner	;
在	喜欢	方式	;

同样地，术语总数比接触总数多一个；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːftəwədz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tɜːmz] ,

and	for	every	one	which	is	afterwards	added	to	the	number	of	terms	,
和	为了	每一个	一	哪个	是	然后	额外	到	这	数字	的	条款	,

对于之后添加到项数中的每一个项，

[wʌn] ['kɒntækt] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɔntækts] .

one	contact	is	added	to	the	contacts	.
一	接触	是	额外	到	这	联系方式	.

联系人列表中新增一个联系人。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ðɪ] ['kɔntækts] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [les] .

Whatever	is	the	whole	number	of	things	,	the	contacts	will	be	always	one	less	.
任何	是	这	所有的	数字	的	事物	,	这	联系方式	将要	是	总是	一	较少的	.

无论事物的总数是多少，联系人的数量总是会少一个。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['əʊnli] [wʌn] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['kɒntækt] ?

But	if	there	be	only	one	,	and	not	two	,	there	will	be	no	contact	?
但	如果	那里	是	仅有的	一	,	和	不是	二	,	那里	将要	是	不	接触	?

但如果只有一个而不是两个，就不会有接触吗?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ?

How	can	there	be	?
如何	能	那里	是	?

怎么可能有呢?

[ænd; ənd][duː; də][wiː; wi][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɑː(r); ə(r)][nɒt][wʌn]

And	do	we	not	say	that	the	others	being	other	than	the	one	are	not	one
和	做	我们	不是	说	那	这	其他的	存在	其他	比	这	一	是	不是	一

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ?

and	have	no	part	in	the	one	?
和	有	不	部分	在	这	一	?

我们岂不是说，除唯一之外的其他事物并非唯一，与唯一没有任何关系吗?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['nʌmbə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][ɪn][ðem; ðəm] ?

Then	they	have	no	number	,	if	they	have	no	one	in	them	?
然后	他们	有	不	数字	,	如果	他们	有	不	一	在	他们	?

如果里面没有人，那它们就没有数字了吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][wʌn][nɔː(r)] [tuː] ,

Then	the	others	are	neither	one	nor	two	,
然后	这	其他的	是	两者都不	一	也不	二	,

那么剩下的既不是一也不是二，

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['nʌmbə(r)] ?

nor	are	they	called	by	the	name	of	any	number	?
也不	是	他们	称为	经过	这	姓名	的	任何	数字	?

他们也没有被称作任何数字的名字?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[wʌn] , [ðen] , [ə'ləʊn][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd] [tuː] [duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ?

One	,	then	,	alone	is	one	,	and	two	do	not	exist	?
一	,	然后	,	独自的	是	一	,	和	二	做	不是	存在	?

那么，单独的“一”就是“一”，而“二”并不存在吗?

['klɪəli] [nɒt] .

Clearly	not	.
清楚地	不是	.

显然不是。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kɒntækt] ?

And	if	there	are	not	two	,	there	is	no	contact	?
和	如果	那里	是	不是	二	,	那里	是	不	接触	?

如果没有两个人，那就没有联系吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] .

There	is	not	.
那里	是	不是	.

没有。

[ðen] ['naɪðə(r)] [dʌz] [ðə; ði][wʌn] [tʌtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðə; ði][wʌn] ,

Then	neither	does	the	one	touch	the	others	,	nor	the	others	the	one	,
然后	两者都不	做	这	一	触碰	这	其他的	,	也不	这	其他的	这	一	,

那么，这两个人之间就不会互相接触，反之亦然。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kɒntækt] ?

if	there	is	no	contact	?
如果	那里	是	不	接触	?

如果没有联系呢?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wɪtʃ] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] [wʌn] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðə; ði]

For	all	which	reasons	the	one	touches	and	does	not	touch	itself	and	the
为了	全部	哪个	原因	这	一	触摸	和	做	不是	触碰	本身	和	这

['ʌðə(r)z] ?

others	?
其他的	?

究竟是什么原因导致一个人既触摸自己又不触摸他人?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

['fɜːðə(r)] — [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['iːkwəl] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ?

Further	—	is	the	one	equal	and	unequal	to	itself	and	others	?
更远	—	是	这	一	平等的	和	不等	到	本身	和	其他的	?

此外，一个人与自身和其他事物之间是平等还是不平等?

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

How	do	you	mean	?
如何	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

If	the	one	were	greater	or	less	than	the	others	,
如果	这	一	是	更大的	或者	较少的	比	这	其他的	,

如果其中一个大于或小于其他两个，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] ,

or	the	others	greater	or	less	than	the	one	,
或者	这	其他的	更大的	或者	较少的	比	这	一	,

或者其他大于或小于该1的值，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

they	would	not	be	greater	or	less	than	each	other	in	virtue	of	their	being	the
他们	会	不是	是	更大的	或者	较少的	比	每个	其他	在	美德	的	他们的	存在	这

[wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;

one	and	the	others	;
一	和	这	其他的	;

它们不会因为它们是彼此而显得更大或更小;

[bʌt; bət] , [ɪf] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [i'kwɒlətɪ] ,

but	,	if	in	addition	to	their	being	what	they	are	they	had	equality	,
但	,	如果	在	添加	到	他们的	存在	什么	他们	是	他们	有	平等	,

但是，如果除了他们各自的身份之外，他们还拥有平等，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [hæd; həd] ['smɔːlnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

they	would	be	equal	to	one	another	,	or	if	the	one	had	smallness	and	the
他们	会	是	平等的	到	一	其他	,	或者	如果	这	一	有	小	和	这

['ʌðə(r)z] ['greɪtnəs] ,

others	greatness	,
其他的	伟大	,

它们将彼此平等，或者，如果一个渺小而另一个伟大，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ][wʌn][hæd; həd] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ['smɔːlnəs] — [wɪtʃ'evə(r)] [kaɪnd][hæd; həd]

or	the	one	had	greatness	and	the	others	smallness	—	whichever	kind	had
或者	这	一	有	伟大	和	这	其他的	小	—	任何	种类	有

['greɪtnəs] [wʊd] [biː; bi]['greɪtə(r)] ,

greatness	would	be	greater	,
伟大	会	是	更大的	,

或者说，其中一种伟大，另一种渺小——无论哪种伟大，都会更伟大。

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evə(r)] [hæd; həd] ['smɔːlnəs] [wʊd] [biː; bi][smɔːlə(r)] ?

and	whichever	had	smallness	would	be	smaller	?
和	任何	有	小	会	是	较小的	?

体积小的那个会更小吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sʌtʃ] [aɪ'diəz][æz; əz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] ;

Then	there	are	two	such	ideas	as	greatness	and	smallness	;
然后	那里	是	二	这样的	想法	作为	伟大	和	小	;

那么，伟大和渺小就属于这两种概念；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][biː; bi]

for	if	they	were	not	they	could	not	be	opposed	to	each	other	and	be
为了	如果	他们	是	不是	他们	可以	不是	是	反对	到	每个	其他	和	是

['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] .

present	in	that	which	is	.
展示	在	那	哪个	是	.

因为如果它们不是，它们就不可能彼此对立，也不可能存在于存在之中。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

How	could	they	?
如何	可以	他们	?

他们怎么能这样?

[ɪf] , [ðen] ,

If	,	then	,
如果	,	然后	,

如果，那么

['smɔːlnəs] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]

smallness	is	present	in	the	one	it	will	be	present	either	in	the	whole	or	in	a
小	是	展示	在	这	一	它	将要	是	展示	任何一个	在	这	所有的	或者	在	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] ?

part	of	the	whole	?
部分	的	这	所有的	?

渺小感存在于整体之中，还是存在于整体的一部分之中?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[sə'pəʊz] [ðə; ðɪ][fɜːst] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aɪðə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['iːkwəl][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ðɪ]

Suppose	the	first	;	it	will	be	either	co	-	equal	and	co	-	extensive	with	the
认为	这	第一的	;	它	将要	是	任何一个	合作	-	平等的	和	合作	-	广泛的	和	这

[həʊl] [wʌn] ,

whole	one	,
所有的	一	,

假设是第一种情况；它要么与整个一相等，要么与整个一的范围相同，

[ɔː(r)] [wɪl] [kən'teɪn] [ðə; ði][wʌn] ?
or **will** **contain** **the** **one** **?**
或者 将要 包含 这 一 ?

或者会包含那一个吗?

['klɪəli] .
Clearly **.**
清楚地 .

清楚地。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ˌsiː 'əʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˌsiː 'əʊ] - ['iːkwəl] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] ,
If **it** **be** **co** **-** **extensive** **with** **the** **one** **it** **will** **be** **co** **-** **equal** **with** **the** **one** **,**
如果 它 是 合作 - 广泛的 和 这 一 它 将要 是 合作 - 平等的 和 这 一 ,

如果它与1的范围相同，那么它就与1相等。

[ɔː(r)] [ɪf] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ?
or **if** **containing** **the** **one** **it** **will** **be** **greater** **than** **the** **one** **?**
或者 如果 包含 这 一 它 将要 是 更大的 比 这 一 ?

或者，如果包含1，它是否会大于1?

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['smɔːlnəs] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ,
But **can** **smallness** **be** **equal** **to** **anything** **or** **greater** **than** **anything** **,**
但 能 小 是 平等的 到 任何事物 或者 更大的 比 任何事物 ,

但是，渺小可以与任何事物相等，或者大于任何事物吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [i'kwɒlətɪ] [ænd; ənd][nɒt][ɪts] [əʊn]
and **have** **the** **functions** **of** **greatness** **and** **equality** **and** **not** **its** **own**
和 有 这 函数 的 伟大 和 平等 和 不是 它是自己的
['fʌnkʃ(ə)nz] ?
functions **?**
函数 ?

它们具有伟大和平等的功能，而不是自身的功能?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible **.**
不可能的 .

不可能的。

[ðen] ['smɔːlnəs] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][wʌn] , [bʌt; bət] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ɪn][ə; eɪ][pɑːt]
Then **smallness** **cannot** **be** **in** **the** **whole** **of** **one** **,** **but** **,** **if** **at** **all** **,** **in** **a** **part**
然后 小 不能 是 在 这 所有的 的 一 , 但 , 如果 在 全部 , 在 一个 部分
['əʊnlɪ] ?
only **?**
仅有的 ?

那么，渺小不可能存在于整体之中，而如果存在的话，也只存在于部分之中?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd]['ʃʊəlɪ; 'ʃɔːlɪ][nɒt][ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɪl]
And **surely** **not** **in** **all** **of** **a** **part** **,** **for** **then** **the** **difficulty** **of** **the** **whole** **will**
和 一定 不是 在 全部 的 一个 部分 , 为了 然后 这 困难 的 这 所有的 将要
[rɪ'kɜː(r)] ;
recur **;**
复发 ;

而且肯定不能只解决部分问题，因为那样整体的问题又会重现；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ɔː(r)] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [pɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

it	will	be	equal	to	or	greater	than	any	part	in	which	it	is	.
它	将要	是	平等的	到	或者	更大的	比	任何	部分	在	哪个	它	是	.

它将等于或大于它所属的任何一部分。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ðen] ['smɔːlnəs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] ['eniθɪŋ] , ['weðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] ;

Then	smallness	will	not	be	in	anything	,	whether	in	a	whole	or	in	a	part	;
然后	小	将要	不是	是	在	任何事物	,	无论	在	一个	所有的	或者	在	一个	部分	;

那时，无论是整体还是部分，都不会存在渺小。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['æktʃuəl] ['smɔːlnəs] .

nor	will	there	be	anything	small	but	actual	smallness	.
也不	将要	那里	是	任何事物	小的	但	实际的	小	.

也不会有任何东西是小的，只有真正的小。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

['naɪðə(r)] [wɪl] ['greɪtnəs] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ,

Neither	will	greatness	be	in	the	one	,
两者都不	将要	伟大	是	在	这	一	,

伟大也不会只属于一个人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['greɪtnəs] [biː; bi] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtə(r)] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]

for	if	greatness	be	in	anything	there	will	be	something	greater	other	and
为了	如果	伟大	是	在	任何事物	那里	将要	是	某物	更大的	其他	和

[bɪ'saɪdz] ['greɪtnəs] [ɪt'self] ,

besides	greatness	itself	,
除了	伟大	本身	,

因为如果任何事物具有伟大之处，那么除了伟大本身之外，必然还存在更伟大的事物。

['neɪmli] , [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['greɪtnəs] [ɪz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [tuː] [wen] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] ,

namely	,	that	in	which	greatness	is	;	and	this	too	when	the	small	itself	is	not	there	,
即	,	那	在	哪个	伟大	是	;	和	这	也	什么时候	这	小的	本身	是	不是	那里	,

也就是说，伟大就蕴藏其中；而且，即便渺小本身并不存在，伟大依然存在。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [greɪt] , [mʌst; məst] [ɪk'siːd] ; [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

which	the	one	,	if	it	is	great	,	must	exceed	;	this	,	however	,	is	impossible	,
哪个	这	一	,	如果	它	是	伟大的	,	必须	超过	;	这	,	然而	,	是	不可能的	,

如果前者很伟大，那么后者必然会超越它；然而，这是不可能的。

['siːɪŋ] [ðæt] ['smɔːlnəs] [ɪz] ['həʊlli] ['æbsənt] .

seeing	that	smallness	is	wholly	absent	.
看到	那	小	是	完全	缺席的	.

因为渺小完全不存在。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət] ['æbsəluːt] ['greɪtnəs] [ɪz]['əʊnli]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['æbsəluːt] ['smɔːlnəs] , [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] [ɪz]

But	absolute	greatness	is	only	greater	than	absolute	smallness	,	and	smallness	is
但	绝对	伟大	是	仅有的	更大的	比	绝对	小	,	和	小	是

['əʊnli][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['æbsəluːt] ['greɪtnəs] .

only	smaller	than	absolute	greatness	.
仅有的	较小的	比	绝对	伟大	.

但绝对的伟大只大于绝对的渺小，而渺小只小于绝对的伟大。

['veri] [truː] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[ðen] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [nɒt] ['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] ['greɪtnəs]

Then	other	things	not	greater	or	less	than	the	one	,	if	they	have	neither	greatness
然后	其他	事物	不是	更大的	或者	较少的	比	这	一	,	如果	他们	有	两者都不	伟大

[nɔː(r)] ['smɔːlnəs] ;

nor	smallness	;
也不	小	;

那么，其他不大于也不小于那一个的事物，既不伟大也不渺小；

[nɔː(r)][hæv; həv] ['greɪtnəs] [ɔː(r)] ['smɔːlnəs] ['eni] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪd] [ɪn]

nor	have	greatness	or	smallness	any	power	of	exceeding	or	being	exceeded	in
也不	有	伟大	或者	小	任何	力量	的	超过	或者	存在	超出	在

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ,

relation	to	the	one	,
关系	到	这	一	,

伟大或渺小，都无权凌驾于一之上，也无权被一超越。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

but	only	in	relation	to	one	another	;
但	仅有的	在	关系	到	一	其他	;

但仅就彼此而言；

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði][wʌn][biː; bi]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,

nor	will	the	one	be	greater	or	less	than	them	or	others	,
也不	将要	这	一	是	更大的	或者	较少的	比	他们	或者	其他的	,

它既不会比他们或其他人更伟大，也不会比他们更渺小。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['naɪðə(r)] ['greɪtnəs] [nɔː(r)] ['smɔːlnəs] .

if	it	has	neither	greatness	nor	smallness	.
如果	它	有	两者都不	伟大	也不	小	.

如果它既不伟大也不渺小。

['klɪəli] [nɒt] .

Clearly	not	.
清楚地	不是	.

显然不是。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɪz]['naɪðə(r)] ['greɪtə(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Then	if	the	one	is	neither	greater	nor	less	than	the	others	,
然后	如果	这	一	是	两者都不	更大的	也不	较少的	比	这	其他的	,

如果其中一个既不大于也不小于其他两个，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['aɪðə(r)] [ɪk'siːd] [ɔː(r)][biː; bi] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ?

it	cannot	either	exceed	or	be	exceeded	by	them	?
它	不能	任何一个	超过	或者	是	超出	经过	他们	?

它既不能超过它们，也不能被它们超过？

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ik'si:d] [nɔ:(r)][ɪz] [ɪk'si:dɪd] , [mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][æn; ən] [i'kwɒləti] ;

And	that	which	neither	exceeds	nor	is	exceeded	,	must	be	on	an	equality	;
和	那	哪个	两者都不	超过	也不	是	超出	,	必须	是	在	一个	平等	;

既不超出也不被超出的，必然是相等的；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɒn][æn; ən] [i'kwɒləti] , [mʌst; məst][bi:; bi]['i:kwəl] .

and	being	on	an	equality	,	must	be	equal	.
和	存在	在	一个	平等	,	必须	是	平等的	.

既然处于平等地位，就必须平等。

[ɒv; əv] [kɔ:s] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [tru:] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ɪt'self] ;

And	this	will	be	true	also	of	the	relation	of	the	one	to	itself	;
和	这	将要	是	真的	还	的	这	关系	的	这	一	到	本身	;

这同样适用于个体与自身的关系；

['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] ['greɪtnəs] [nɔ:(r)] ['smɔ:lnəs] [ɪn] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['naɪðə(r)] [ɪk'si:d] [nɔ:(r)][bi:; bi]

having	neither	greatness	nor	smallness	in	itself	,	it	will	neither	exceed	nor	be
拥有	两者都不	伟大	也不	小	在	本身	,	它	将要	两者都不	超过	也不	是

[ɪk'si:dɪd] [baɪ][ɪt'self] ,

exceeded	by	itself	,
超出	经过	本身	,

它本身既不伟大也不渺小，因此既不会超越自身，也不会被自身超越。

[bʌt; bət] [wɪl] [bi:; bi][ɒn][æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð] [ænd; ənd]['i:kwəl][tu:; tə][ɪt'self] .

but	will	be	on	an	equality	with	and	equal	to	itself	.
但	将要	是	在	一个	平等	和	和	平等的	到	本身	.

但它将与自身相等，并且等于自身。

['sɜ:t(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [bi:; bi]['i:kwəl][bəuθ][tu:; tə][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

Then	the	one	will	be	equal	both	to	itself	and	the	others	?
然后	这	一	将要	是	平等的	两个都	到	本身	和	这	其他的	?

那么，其中一个就既等同于它自身，也等同于其他所有事物?

['klɪəli] [səʊ] .

Clearly	so	.
清楚地	所以	.

显然如此。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][wʌn] , ['bi:ɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ɪt'self] , [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [sə'raʊnd] [ænd; ənd][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪt'self]

And	yet	the	one	,	being	itself	in	itself	,	will	also	surround	and	be	without	itself
和	然而	这	一	,	存在	本身	在	本身	,	将要	还	环绕	和	是	没有	本身

;

;

;

然而，一既是自身，又是自身之外的，它既是自身的一部分，又是自身之外的一部分；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ɪt'self] , [wɪl] [bi:; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪt'self] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [kən'teɪnd]

and	,	as	containing	itself	,	will	be	greater	than	itself	;	and	,	as	contained
和	,	作为	包含	本身	,	将要	是	更大的	比	本身	;	和	,	作为	包含

[ɪn] [ɪt'self] ,

in	itself	,
在	本身	,

并且，由于它包含自身，所以它将大于自身；并且，由于它包含于自身之中，

[wɪl] [biː; bi] [les] ; [ænd; ənd] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi]['greɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ɪt'self] .

will	be	less	;	and	will	thus	be	greater	and	less	than	itself	.
将要	是	较少的	;	和	将要	因此	是	更大的	和	较少的	比	本身	.

将会减少；因此，它将大于它自身，也会小于它自身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

It	will	.
它	将要	.

会的。

[naʊ] [ðeə(r)] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

Now	there	cannot	possibly	be	anything	which	is	not	included	in	the	one	and	the
现在	那里	不能	可能	是	任何事物	哪个	是	不是	包括	在	这	一	和	这

['ʌðə(r)z] ?

others	?
其他的	?

现在，不可能有任何东西不包含在其中一个和其他两个里面了吧?

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] ?

But	,	surely	,	that	which	is	must	always	be	somewhere	?
但	,	一定	,	那	哪个	是	必须	总是	是	某处	?

但是，存在的事物肯定总是存在于某个地方吧?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['eniθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [les] ,

But	that	which	is	in	anything	will	be	less	,
但	那	哪个	是	在	任何事物	将要	是	较少的	,

但任何事物中存在的成分都会减少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪl] [biː; bi]['greɪtə(r)] ;

and	that	in	which	it	is	will	be	greater	;
和	那	在	哪个	它	是	将要	是	更大的	;

它所在之处将会更大；

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən][wʌn] [θɪŋ] [biː; bi][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

in	no	other	way	can	one	thing	be	in	another	.
在	不	其他	方式	能	一	事物	是	在	其他	.

除此之外，别无他法。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)][ɔː(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

And	since	there	is	nothing	other	or	besides	the	one	and	the	others	,
和	自从	那里	是	没有什么	其他	或者	除了	这	一	和	这	其他的	,

既然除了这一个和其他的之外，没有别的选择，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['sʌmθɪŋ] , [mʌst; məst] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi][ɪn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	they	must	be	in	something	,	must	they	not	be	in	one	another	,
和	他们	必须	是	在	某物	,	必须	他们	不是	是	在	一	其他	,

他们之间肯定有某种联系，难道他们之间没有联系吗?

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

the	one	in	the	others	and	the	others	in	the	one	,	if	they	are	to	be
这	一	在	这	其他的	和	这	其他的	在	这	一	,	如果	他们	是	到	是

['eniweə(r)] ?

anywhere	?
任何地方	?

如果它们要存在于某个地方，那么一个存在于其他事物之中，其他事物又存在于一个事物之中吗?

[ðæt] [ɪz] [klɪə(r)] .

That	is	clear	.
那	是	清除	.

这一点很清楚。

[bʌt; bət] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən]

But	inasmuch	as	the	one	is	in	the	others	,	the	others	will	be	greater	than
但	因此	作为	这	一	是	在	这	其他的	,	这	其他的	将要	是	更大的	比

[ðə; ði] [wʌn] ,

the	one	,
这	一	,

但既然这一个包含在其他两个之中，那么其他两个就会大于这一个。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [wʌn] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

because	they	contain	the	one	,	which	will	be	less	than	the	others	,
因为	他们	包含	这	一	,	哪个	将要	是	较少的	比	这	其他的	,

因为它们包含一个比其他所有都少的“一”。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]

because	it	is	contained	in	them	;	and	inasmuch	as	the	others	are	in
因为	它	是	包含	在	他们	;	和	因此	作为	这	其他的	是	在

[ðə; ði] [wʌn] ,

the	one	,
这	一	,

因为它包含在它们之中；并且由于其他事物都包含在其中，

[ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	one	on	the	same	principle	will	be	greater	than	the	others	,
这	一	在	这	相同的	原则	将要	是	更大的	比	这	其他的	,

遵循相同原理的那个会比其他的更伟大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] .

and	the	others	less	than	the	one	.
和	这	其他的	较少的	比	这	一	.

其余的都比这一个少。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ðə; ði] [wʌn] , [ðen] , [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [ɪt'self] [ænd; ənd]

The	one	,	then	,	will	be	equal	to	and	greater	and	less	than	itself	and
这	一	,	然后	,	将要	是	平等的	到	和	更大的	和	较少的	比	本身	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

the	others	?
这	其他的	?

那么，这一件事物既会等于它自身，又会大于它自身，又会小于它自身和其他事物呢?

['klɪəli] .

Clearly	.
清楚地	.

清楚地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['greɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ænd; ənd]['iːkwəl] ,

And	**if**	**it**	**be**	**greater**	**and**	**less**	**and**	**equal**	**,**
和	如果	它	是	更大的	和	较少的	和	平等的	,

如果它更大、更小、相等，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['iːkwəl][ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd] [les] ['meʒəz] [ɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ðæn; ðən][ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

it	**will**	**be**	**of**	**equal**	**and**	**more**	**and**	**less**	**measures**	**or**	**divisions**	**than**	**itself**	**and**	**the**	**others**	**,**
它	将要	是	的	平等的	和	更多的	和	较少的	措施	或者	部门	比	本身	和	这	其他的	,

它将具有与自身和其他部分相等、更多或更少的度量或划分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɒv; əv] ['meʒəz] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [pɑːts] ?

and	**if**	**of**	**measures**	**,**	**also**	**of**	**parts**	**?**
和	如果	的	措施	,	还	的	部分	?

如果是度量，那么部分呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	**course**	**.**
的	课程	.

当然。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɒv; əv]['iːkwəl][ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd] [les] ['meʒəz] [ɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] ,

And	**if**	**of**	**equal**	**and**	**more**	**and**	**less**	**measures**	**or**	**divisions**	**,**
和	如果	的	平等的	和	更多的	和	较少的	措施	或者	部门	,

如果是相等或相等或相等或相等的度量或划分，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['nʌmbə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

it	**will**	**be**	**in**	**number**	**more**	**or**	**less**	**than**	**itself**	**and**	**the**	**others**	**,**
它	将要	是	在	数字	更多的	或者	较少的	比	本身	和	这	其他的	,

它的数量会比它自身和其他个体的数量多或少。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['iːkwəl][ɪn]['nʌmbə(r)][tuː; tə][ɪt'self][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

and	**likewise**	**equal**	**in**	**number**	**to**	**itself**	**and**	**to**	**the**	**others**	**?**
和	同样地	平等的	在	数字	到	本身	和	到	这	其他的	?

并且数量与自身和其他单位的数量相等?

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

How	**is**	**that**	**?**
如何	是	那	?

那怎么样?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['meʒəz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ik'siːd] ,

It	**will**	**be**	**of**	**more**	**measures**	**than**	**those**	**things**	**which**	**it**	**exceeds**	**,**
它	将要	是	的	更多的	措施	比	那些	事物	哪个	它	超过	,

它的规模将比它所超越的事物更大。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [pɑːts] [æz; əz] ['meʒəz] ; [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəl] ,

and	**of**	**as**	**many**	**parts**	**as**	**measures**	**;**	**and**	**so**	**with**	**that**	**to**	**which**	**it**	**is**	**equal**	**,**
和	的	作为	许多	部分	作为	措施	;	和	所以	和	那	到	哪个	它	是	平等的	,

并且份数与度量一样多；并且与它相等的事物也是如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] .

and	**that**	**than**	**which**	**it**	**is**	**less**	**.**
和	那	比	哪个	它	是	较少的	.

以及比它少的东西。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['greɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ɪt'self] , [ænd; ənd]['iːkwəl][tuː; tə][ɪt'self] ,
And **being** **greater** **and** **less** **than** **itself** **,** **and** **equal** **to** **itself** **,**
和 存在 更大的 和 较少的 比 本身 , 和 平等的 到 本身 ,

它既大于自身，又小于自身，又等于自身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['iːkwəl] ['meʒəz] [wɪð] [ɪt'self][ænd; ənd][ɒv; əv][mɔː(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)] ['meʒəz]
it **will** **be** **of** **equal** **measures** **with** **itself** **and** **of** **more** **and** **fewer** **measures**
它 将要 是 的 平等的 措施 和 本身 和 的 更多的 和 更少 措施
[ðæn; ðən][ɪt'self] ;
than **itself** **;**
比 本身 ;

它将与自身等量，也会比自身更多或更少；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɒv; əv] ['meʒəz] [ðen] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [pɑːts] ?
and **if** **of** **measures** **then** **also** **of** **parts** **?**
和 如果 的 措施 然后 还 的 部分 ?

如果是度量，那么也是部分吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
It **will** **.**
它 将要 .

会的。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['iːkwəl] [pɑːts] [wɪð] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [njuː'merɪkli] ['iːkwəl][tuː; tə][ɪt'self] ;
And **being** **of** **equal** **parts** **with** **itself** **,** **it** **will** **be** **numerically** **equal** **to** **itself** **;**
和 存在 的 平等的 部分 和 本身 , 它 将要 是 数值上 平等的 到 本身 ;

由于它与自身各部分相等，因此它在数量上将与自身相等；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] [pɑːts] , [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [les] , [les] [ðæn; ðən][ɪt'self] ?
and **being** **of** **more** **parts** **,** **more** **,** **and** **being** **of** **less** **,** **less** **than** **itself** **?**
和 存在 的 更多的 部分 , 更多的 , 和 存在 的 较少的 , 较少的 比 本身 ?

并且由更多部分组成，就比自身更多；由更少部分组成，就比自身更少?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [həʊld][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
And **the** **same** **will** **hold** **of** **its** **relation** **to** **other** **things** **;**
和 这 相同的 将要 抓住 的 它是 关系 到 其他 事物 ;

它与其他事物的关系也同样如此；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən]
inasmuch **as** **it** **is** **greater** **than** **them** **,** **it** **will** **be** **more** **in** **number** **than**
因此 作为 它 是 更大的 比 他们 , 它 将要 是 更多的 在 数字 比
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

因为它比它们大，所以它的数量也比它们多；

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːlə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [les] [ɪn]['nʌmbə(r)] ;
and **inasmuch** **as** **it** **is** **smaller** **,** **it** **will** **be** **less** **in** **number** **;**
和 因此 作为 它 是 较小的 , 它 将要 是 较少的 在 数字 ;

因为它的体积较小，所以数量也会较少；

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːkwəl][ɪn][saɪz][tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	inasmuch	as	it	is	equal	in	size	to	other	things	,
和	因此	作为	它	是	平等的	在	尺寸	到	其他	事物	,

并且由于它与其他事物大小相等，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['nʌmbə(r)] .

it	will	be	equal	to	them	in	number	.
它	将要	是	平等的	到	他们	在	数字	.

它的数量将与它们相等。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðen] , [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ,

Once	more	,	then	,	as	would	appear	,
一次	更多的	,	然后	,	作为	会	出现	,

那么，再一次，正如我们所看到的，

[ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['nʌmbə(r)][bəuθ]['iːkwəl][tuː; tə][ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][bəuθ]

the	one	will	be	in	number	both	equal	to	and	more	and	less	than	both
这	一	将要	是	在	数字	两个都	平等的	到	和	更多的	和	较少的	比	两个都

[ɪt'self][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

itself	and	all	other	things	.
本身	和	全部	其他	事物	.

一在数量上既等于它自身，又大于它自身，又小于它自身和所有其他事物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

It	will	.
它	将要	.

会的。

[dʌz] [ðə; ði][wʌn]['ɔːlsəʊ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][taɪm] ?

Does	the	one	also	partake	of	time	?
做	这	一	还	参加	的	时间	?

它也属于时间的一部分吗?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ɪt'self][ænd; ənd]

And	is	it	and	does	it	become	older	and	younger	than	itself	and
和	是	它	和	做	它	变得	老	和	年轻	比	本身	和

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

它会比自身和其他事物更老或更年轻吗?

[ænd; ənd] [ə'gen] , ['naɪðə(r)] ['jʌŋgə] [nɔː(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ɪt'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]

and	again	,	neither	younger	nor	older	than	itself	and	others	,	by	virtue	of
和	再次	,	两者都不	年轻	也不	老	比	本身	和	其他的	,	经过	美德	的

[pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][taɪm] ?

participation	in	time	?
参与	在	时间	?

而且，由于参与时间，它既不比自身或其他事物年轻，也不比自身或其他事物年长?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

How	do	you	mean	?
如何	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[ɪf] [wʌn][ɪz] , ['biːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

If	one	is	,	being	must	be	predicated	of	it	?
如果	一	是	,	存在	必须	是	预设的	的	它	?

如果存在，那么存在就必须以它为前提吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ([aɪ'naɪ]) [ɪz]['əʊnli] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]['prez(ə)nt][taɪm] ,
But to be (einai) is only participation of being in present time ,
但 到 是 (艾奈) 是 仅有的 参与 的 存在 在 展示 时间 ,

但存在（einai）仅仅是参与当下。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪz][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][pɑːst][taɪm] ,
and to have been is the participation of being at a past time ,
和 到 有 到过 是 这 参与 的 存在 在 一个 过去的 时间 ,

而“曾经存在”则意味着参与过去的某个时期。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][ɪz][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [taɪm]
and to be about to be is the participation of being at a future time
和 到 是 关于 到 是 是 这 参与 的 存在 在 一个 未来 时间
?
?
?

即将存在是否意味着参与到未来的某个时间点?

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] [taɪm] ?
Then the one , since it partakes of being , partakes of time ?
然后 这 一 , 自从 它 参与者 的 存在 , 参与者 的 时间 ?

那么，既然存在包含着某种东西，那么它也包含着时间的一部分吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [taɪm] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] ?
And is not time always moving forward ?
和 是 不是 时间 总是 移动 向前 ?

时间难道不是总是向前流逝的吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ɪt'self] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['fɔːwəd] [ɪn] [taɪm] ?
Then the one is always becoming older than itself , since it moves forward in time ?
然后 这 一 是 总是 成为 老 比 本身 , 自从 它 移动 向前 在 时间 ?

那么，既然它在时间中向前移动，它岂不是总是比自身更老吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊldə] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz]

And	do	you	remember	that	the	older	becomes	older	than	that	which	becomes
和	做	你	记住	那	这	老	变成	老	比	那	哪个	变成

['jʌŋgə] ?

younger	?
年轻	?

你还记得吗？年纪越大越老，年纪越小的人反而越老。

[ai] [rɪ'membə(r)] .

I	remember	.
我	记住	.

我记得。

[ðen] [sɪns] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['jʌŋgə] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

Then	since	the	one	becomes	older	than	itself	,	it	becomes	younger	at	the	same
然后	自从	这	一	变成	老	比	本身	,	它	变成	年轻	在	这	相同的

[taɪm] ?

time	?
时间	?

那么，既然一个物体比它自身更老，它同时也会变得更年轻吗？

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ?

Thus	,	then	,	the	one	becomes	older	as	well	as	younger	than	itself	?
因此	,	然后	,	这	一	变成	老	作为	出色地	作为	年轻	比	本身	?

那么，这一事物既会比自身更老，也会比自身更年轻吗？

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊldə] ([ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?) [wen] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

And	it	is	older	(	is	it	not	?	)	when	in	becoming	,
和	它	是	老	(	是	它	不是	?	)	什么时候	在	成为	,

而且它在形成过程中会变得更古老（不是吗？），

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'twiːn] - [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] , - [wɪtʃ] [ɪz] -

it	gets	to	the	point	of	time	between	'	was	'	and	'	will	be	,	'	which	is	'
它	获得	到	这	观点	的	时间	之间	-	曾是	-	和	-	将要	是	,	-	哪个	是	-

[naʊ] - :

now	'	:
现在	-	:

它达到了“过去”和“将来”之间的时间点，也就是“现在”：

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [skɪp] [ðə; ði]

for	surely	in	going	from	the	past	to	the	future	,	it	cannot	skip	the
为了	一定	在	去	从	这	过去的	到	这	未来	,	它	不能	跳过	这

['prez(ə)nt] ?

present	?
展示	?

从过去走向未来，肯定不能跳过现在吧？

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraivz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [stɒps] [frɒm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] ['əʊldə] , [ænd; ənd]

And	when	it	arrives	at	the	present	it	stops	from	becoming	older	,	and
和	什么时候	它	到达	在	这	展示	它	停止	从	成为	老	,	和

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪˈkʌmz] ,

no	longer	becomes	,
不	更长	变成	,

当它到达现在时，它就停止变老，不再变成.....

[bʌt; bət][ɪz]['əʊldə] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

but	is	older	,	for	if	it	went	on	it	would	never	be	reached	by	the	present	,
但	是	老	,	为了	如果	它	去	在	它	会	绝不	是	达到	经过	这	展示	,

但它的历史更悠久，因为如果它继续发展下去，现在永远也达不到现在的程度。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [gəʊz] [ɒn] ,

for	it	is	the	nature	of	that	which	goes	on	,
为了	它	是	这	自然	的	那	哪个	去	在	,

因为这就是事物发展的本质。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [bəuθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['letɪŋ] [gəʊ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]

to	touch	both	the	present	and	the	future	,	letting	go	the	present	and
到	触碰	两个都	这	展示	和	这	未来	,	出租	去	这	展示	和

['siːzɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

seizing	the	future	,
抓住	这	未来	,

既触及现在又触及未来，放下现在，把握未来。

[waɪl] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

while	in	process	of	becoming	between	them	.
尽管	在	过程	的	成为	之间	他们	.

在他们之间逐渐形成的过程中。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] ['kænɒt] [skɪp] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

But	that	which	is	becoming	cannot	skip	the	present	;
但	那	哪个	是	成为	不能	跳过	这	展示	;

但是，正在形成的事物无法跳过现在；

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [siːsɪz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ,

when	it	reaches	the	present	it	ceases	to	become	,
什么时候	它	到达	这	展示	它	停止	到	变得	,

当它到达现在时，它就不再是现在的样子了。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈkʌmɪŋ] .

and	is	then	whatever	it	may	happen	to	be	becoming	.
和	是	然后	任何	它	可能	发生	到	是	成为	.

然后它就变成了它可能变成的任何样子。

['klɪəli] .

Clearly	.
清楚地	.

清楚地。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][wʌn] , [wen] [ɪn] [bɪˈkʌmɪŋ] ['əʊldə][ˌaɪ ˈtiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [siːsɪz] [tuː; tə]

And	so	the	one	,	when	in	becoming	older	it	reaches	the	present	,	ceases	to
和	所以	这	一	,	什么时候	在	成为	老	它	到达	这	展示	,	停止	到

[bɪˈkʌm] ,

become	,
变得	,

因此，当一个人逐渐老去，到达现在时，他就不再是原来的自己了。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['əʊldə] .

and	**is**	**then**	**older**	**.**
和	是	然后	老	.

然后年纪就大了。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən] [ðæt] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊldə] ,

And	**it**	**is**	**older**	**than**	**that**	**than**	**which**	**it**	**was**	**becoming**	**older**	**,**
和	它	是	老	比	那	比	哪个	它	曾是	成为	老	,

而且它比它所逐渐变老的那个东西还要古老。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ɪt'self] .

and	**it**	**was**	**becoming**	**older**	**than**	**itself**	**.**
和	它	曾是	成为	老	比	本身	.

它变得越来越老了。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊldə][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['jʌŋgə] ?

And	**that**	**which**	**is**	**older**	**is**	**older**	**than**	**that**	**which**	**is**	**younger**	**?**
和	那	哪个	是	老	是	老	比	那	哪个	是	年轻	?

较老的就比年轻的更老吗?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ɪt'self] , [wen] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊldə][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]

Then	**the**	**one**	**is**	**younger**	**than**	**itself**	**,**	**when**	**in**	**becoming**	**older**	**it**	**reaches**	**the**
然后	这	一	是	年轻	比	本身	,	什么时候	在	成为	老	它	到达	这

['prez(ə)nt] ?

present	**?**
展示	?

那么，当它逐渐变老并最终达到现在时，它就比它自身更年轻了?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði][wʌn]['djʊərɪŋ][ɔːl][ɪts] ['biːɪŋ] ;

But	**the**	**present**	**is**	**always**	**present**	**with**	**the**	**one**	**during**	**all**	**its**	**being**	**;**
但	这	展示	是	总是	展示	和	这	一	期间	全部	它是	存在	;

但当下始终与个体同在，贯穿个体存在的始终;

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [naʊ] .

for	**whenever**	**it**	**is**	**it**	**is**	**always**	**now**	**.**
为了	每当	它	是	它	是	总是	现在	.

无论何时，它永远都是现在。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] ['ɔːlweɪz] [bəuθ][ɪz][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ɪt'self] ?

Then	the	one	always	both	is	and	becomes	older	and	younger	than	itself	?
然后	这	一	总是	两个都	是	和	变成	老	和	年轻	比	本身	?

那么，是否存在一个既始终是自身，又总是比自身更老或更年轻的个体呢?

['truːli] .

Truly	.
真的	.

确实如此。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪt'self] [ɔː(r)][æn; ən] ['iːkwəl] [taɪm]

And	is	it	or	does	it	become	a	longer	time	than	itself	or	an	equal	time
和	是	它	或者	做	它	变得	一个	更长	时间	比	本身	或者	一个	平等的	时间

[wɪð] [ɪt'self] ?

with	itself	?
和	本身	?

它会变得比自身更长，还是与自身时间相等?

[æn; ən] ['iːkwəl] [taɪm] .

An	equal	time	.
一个	平等的	时间	.

时间相等。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɔː(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːkwəl] [taɪm] [wɪð] [ɪt'self] ,

But	if	it	becomes	or	is	for	an	equal	time	with	itself	,
但	如果	它	变成	或者	是	为了	一个	平等的	时间	和	本身	,

但如果它与自身处于或成为同等长的时间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ɪt'self] ?

it	is	of	the	same	age	with	itself	?
它	是	的	这	相同的	年龄	和	本身	?

它和它自身年龄一样吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [ɪz] ['naɪðə(r)] ['əʊldə][nɔː(r)] ['jʌŋgə] ?

And	that	which	is	of	the	same	age	,	is	neither	older	nor	younger	?
和	那	哪个	是	的	这	相同的	年龄	,	是	两者都不	老	也不	年轻	?

同龄的，既不老也不小?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðə; ði][wʌn] , [ðen] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ɪt'self] ,

The	one	,	then	,	becoming	and	being	the	same	time	with	itself	,
这	一	,	然后	,	成为	和	存在	这	相同的	时间	和	本身	,

于是，那一个同时成为自身又同时存在的个体，

['naɪðə(r)] [ɪz][nɔː(r)] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ?

neither	is	nor	becomes	older	or	younger	than	itself	?
两者都不	是	也不	变成	老	或者	年轻	比	本身	?

它既不会比自身更老也不会比自身更年轻?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .

I	should	say	not	.
我	应该	说	不是	.

我应该说不是。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ?

And	what	are	its	relations	to	other	things	?
和	什么	是	它是	关系	到	其他	事物	?

它与其他事物有什么关系?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌm] [ˈəʊldə] [ɔː(r)] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?

Is	it	or	does	it	become	older	or	younger	than	they	?
是	它	或者	做	它	变得	老	或者	年轻	比	他们	?

它会比它们年长还是年轻?

[aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] .

I	cannot	tell	you	.
我	不能	告诉	你	.

我不能告诉你。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ]

You	can	at	least	tell	me	that	others	than	the	one	are	more	than	the
你	能	在	至少	告诉	我	那	其他的	比	这	一	是	更多的	比	这

[wʌn] — [ˈʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] ,

one	—	other	would	have	been	one	,
一	—	其他	会	有	到过	一	,

你至少可以告诉我，除了“一个”之外的其他东西比“一个”更多——“一个”原本应该就是“一个”。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [ˈmʌltɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ?

but	the	others	have	multitude	,	and	are	more	than	one	?
但	这	其他的	有	民众	,	和	是	更多的	比	一	?

但其他的种类繁多，不止一个?

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmʌltɪtjuːd] .

They	will	have	multitude	.
他们	将要	有	民众	.

他们将拥有众多。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ?

And	a	multitude	implies	a	number	larger	than	one	?
和	一个	民众	暗示	一个	数字	更大的	比	一	?

“众多”是否意味着数量大于一?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈlesə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɔː(r)] [tuː; tə]

And	shall	we	say	that	the	lesser	or	the	greater	is	the	first	to	come	or	to
和	将	我们	说	那	这	较少	或者	这	更大的	是	这	第一的	到	来	或者	到

[hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] ?

have	come	into	existence	?
有	来	进入	存在	?

那么，我们是否可以说较小的那一个或较大的那一个，是先出现的还是先存在的呢?

[ðə; ðɪ] [ˈlesə(r)] .

The	lesser	.
这	较少	.

较小的那个。

[ðen] [ðə; ðɪ] [liːst] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ?

Then	the	least	is	the	first	?
然后	这	至少	是	这	第一的	?

那么最小的反而是第一个?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ?

And	**that**	**is**	**the**	**one**	**?**
和	那	是	这	一	?

就是这一个吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]['nʌmbə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ;

Then	**the**	**one**	**of**	**all**	**things**	**that**	**have**	**number**	**is**	**the**	**first**	**to**	**come**	**into**	**being**	**;**
然后	这	一	的	全部	事物	那	有	数字	是	这	第一的	到	来	进入	存在	;

那么，万物中唯一有数字的，就是最先出现的;

[bʌt; bət][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['nʌmbə(r)] , ['biːɪŋ] ['plʊərəl][ænd; ənd][nɒt]['sɪŋgjələ(r)] .

but	**all**	**other**	**things**	**have**	**also**	**number**	**,**	**being**	**plural**	**and**	**not**	**singular**	**.**
但	全部	其他	事物	有	还	数字	,	存在	复数	和	不是	单数	.

但其他所有事物也都有数量，它们是复数而不是单数。

[ðeɪ] [hæv; həv] .

They	**have**	**.**
他们	有	.

他们有。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [fɜːst][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

And	**since**	**it**	**came**	**into**	**being**	**first**	**it**	**must**	**be**	**supposed**	**to**	**have**
和	自从	它	来了	进入	存在	第一的	它	必须	是	据称	到	有

[kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

come	**into**	**being**	**prior**	**to**	**the**	**others**	**,**
来	进入	存在	事先的	到	这	其他的	,

既然它是最早出现的，那么它必然比其他事物出现得更早。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['leɪtə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['leɪtə(r)] ,

and	**the**	**others**	**later**	**;**	**and**	**the**	**things**	**which**	**came**	**into**	**being**	**later**	**,**
和	这	其他的	之后	;	和	这	事物	哪个	来了	进入	存在	之后	,

以及其他后来出现的事物；以及后来出现的那些事物，

[ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [priː'siːd, priː][ðem; ðəm] ?

are	**younger**	**than**	**that**	**which**	**preceded**	**them**	**?**
是	年轻	比	那	哪个	之前	他们	?

比它们的前身更年轻吗?

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ,

And	**so**	**the**	**other**	**things**	**will**	**be**	**younger**	**than**	**the**	**one**	**,**
和	所以	这	其他	事物	将要	是	年轻	比	这	一	,

因此，其他事物都会比这一个更年轻。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['əʊldə][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?

and	**the**	**one**	**older**	**than**	**other**	**things**	**?**
和	这	一	老	比	其他	事物	?

比其他事物都古老的那一个呢?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] ?

What	**would**	**you**	**say**	**of**	**another**	**question**	**?**
什么	会	你	说	的	其他	问题	?

如果再问一个问题，你有什么看法?

[kæn; kən][ðə; ði][wʌn][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][ɪz] [ðæt]

Can	**the**	**one**	**have**	**come**	**into**	**being**	**contrary**	**to**	**its**	**own**	**nature**	**,**	**or**	**is**	**that**
能	这	一	有	来	进入	存在	相反	到	它是自己的		自然	,	或者	是	那

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ?

impossible	**?**
不可能的	?

一有可能违背其自身性质而产生吗？还是说这是不可能的?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	**.**
不可能的	.

不可能的。

[ænd; ənd] [jet] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːts] ; [ænd; ənd] [ɪf] [pɑːts] ,

And	**yet**	**,**	**surely**	**,**	**the**	**one**	**was**	**shown**	**to**	**have**	**parts**	**;**	**and**	**if**	**parts**	**,**
和	然而	,	一定	,	这	一	曾是	所示	到	有	部分	;	和	如果	部分	,

然而，可以肯定的是，这一个整体已被证明是由多个部分组成的；如果存在部分，

[ðen] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [end] ?

then	**a**	**beginning**	**,**	**middle**	**and**	**end**	**?**
然后	一个	开始	,	中间	和	结尾	?

那么，就有了开头、中间和结尾吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪt'self] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

And	**a**	**beginning**	**,**	**both**	**of**	**the**	**one**	**itself**	**and**	**of**	**all**	**other**	**things**	**,**
和	一个	开始	,	两个都	的	这	一	本身	和	的	全部	其他	事物	,

而这，既是万物的开端，也是自身以及万物的开端。

['kɒmz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] ,

comes	**into**	**being**	**first**	**of**	**all**	**;**	**and**	**after**	**the**	**beginning**	**,**	**the**	**others**	**follow**	**,**
来	进入	存在	第一的	的	全部	;	和	后	这	开始	,	这	其他的	跟随	,

首先出现的是万物；万物之后，其他事物才随之出现。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][end] ?

until	**you**	**reach**	**the**	**end**	**?**
直到	你	抵达	这	结尾	?

直到你到达终点?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'fɜːm] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][ɒv; əv]

And	**all**	**these**	**others**	**we**	**shall**	**affirm**	**to**	**be**	**parts**	**of**	**the**	**whole**	**and**	**of**
和	全部	这些	其他的	我们	将	确认	到	是	部分	的	这	所有的	和	的

[ðə; ði][wʌn] ,

the	**one**	**,**
这	一	,

而其他所有这些东西，我们都要确认它们都是整体的一部分，都是同一个整体的一部分。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][end][ɪz] [riːtʃt] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [həʊl] [ænd; ənd][wʌn] ?

which	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**end**	**is**	**reached**	**,**	**has**	**become**	**whole**	**and**	**one**	**?**
哪个	,	作为	很快	作为	这	结尾	是	达到	,	有	变得	所有的	和	一	?

一旦到达终点，它就变成了一个整体吗?

[jes] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] .
Yes ; that is what we shall say .
是的 ; 那 是 什么 我们 将 说 .

是的，我们就这么说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] ['kɒmz] [lɑːst] ,
But the end comes last ,
但 这 结尾 来 最后的 ,

但结局总是最后才出现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːst] ;
and the one is of such a nature as to come into being with the last ;
和 这 一 是 的 这样的 一个 自然 作为 到 来 进入 存在 和 这 最后的 ;

而前者与后者同时产生，其性质决定了前者必然产生；

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðə; ði] [wʌn] ['kænɒt] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)]
and , since the one cannot come into being except in accordance with its own nature
和 , 自从 这 一 不能 来 进入 存在 除了 在 根据 和 它是 自己的 自然
,
,
,

而且，由于万物只能按照其自身的本性而存在，

[ɪts] ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
its nature will require that it should come into being after the others ,
它是 自然 将要 要求 那 它 应该 来 进入 存在 后 这 其他的 ,
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] [end] .
simultaneously with the end .
同时地 和 这 结尾 .

它的性质决定了它应该在其他事物之后出现，与终结同时发生。

['klɪəli] .
Clearly .
清楚地 .

清楚地。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn]
Then the one is younger than the others and the others older than the one
然后 这 一 是 年轻 比 这 其他的 和 这 其他的 老 比 这 一
.
:
.

那么，其中一个比其他人年轻，其他人又比其中一个年长。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [klɪə(r)] [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
That also is clear in my judgment .
那 还 是 清除 在 我的 判断 .

在我看来，这一点也很明显。

[wel] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [ɒv; əv]
Well , and must not a beginning or any other part of the one or of
出色地 , 和 必须 不是 一个 开始 或者 任何 其他 部分 的 这 一 或者 的
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

而且，它绝不能是任何事物的开始或任何其他部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ænd; ənd] [nɒt] [pɑːts] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] , [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wʌn] ?
if it be a part and not parts , being a part , be also of necessity one ?
如果 它 是 一个 部分 和 不是 部分 , 存在 一个 部分 , 是 还 的 必要性 一 ?

如果它是一部分而不是多个部分，那么作为一部分，它必然也是唯一的一部分吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [pɑːt] — [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
And will not the one come into being together with each part — together with the
和 将要 不是 这 一 来 进入 存在 一起 和 每个 部分 — 一起 和 这
[fɜːst] [pɑːt] [wen] [ðæt] ['kʌmz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
first part when that comes into being ,
第一的 部分 什么时候 那 来 进入 存在 ,

那一体岂不是与各部分一同产生吗？——当第一部分产生的时候，它岂不是与第一部分一同产生吗？

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
and together with the second part and with all the rest ,
和 一起 和 这 第二 部分 和 和 全部 这 休息 ,

连同第二部分以及其余所有部分，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] ,
and will not be wanting to any part ,
和 将要 不是 是 想要 到 任何 部分 ,

并且不会想参与其中任何部分，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
which is added to any other part until it has reached the last and become
哪个 是 额外 到 任何 其他 部分 直到 它 有 达到 这 最后的 和 变得
[wʌn] [həʊl] ;
one whole ;
一 所有的 ;

将它添加到其他任何部分，直到到达最后并成为一个整体；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
it will be wanting neither to the middle , nor to the first , nor to the
它 将要 是 想要 两者都不 到 这 中间 , 也不 到 这 第一的 , 也不 到 这
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

它既不偏向中间，也不偏向开头，更不偏向结尾。

[nɔː(r)] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?
nor to any of them , while the process of becoming is going on ?
也不 到 任何 的 他们 , 尽管 这 过程 的 成为 是 去 在 ?

在“成为”的过程中，对他们中的任何人来说，又会是怎样一番景象呢？

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Then the one is of the same age with all the others ,
然后 这 一 是 的 这 相同的 年龄 和 全部 这 其他的 ,

那么，其中一个就和其他人年龄一样了。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [ɪt'self] [dʌz] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,
so that if the one itself does not contradict its own nature ,
所以 那 如果 这 一 本身 做 不是 顶撞 它是自己的 自然 ,

所以，如果一个人本身不与其本性相矛盾，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['naɪðə(r)] ['praɪə(r)] [nɔː(r)] [pɒ'stɪərɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] ;
it will be neither prior nor posterior to the others , but simultaneous ;
它 将要 是 两者都不 事先的 也不 后部 到 这 其他的 , 但 同时 ;

它既不早于也不晚于其他事物，而是同时发生；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['naɪðə(r)]['əʊldə][nɔː(r)] ['jʌŋgə]

and	according	to	this	argument	the	one	will	be	neither	older	nor	younger
和	根据	到	这	争论	这	一	将要	是	两者都不	老	也不	年轻

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

根据这种说法，这个人既不比其他人年长，也不比其他人年轻。

[nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ,

nor	the	others	than	the	one	,
也不	这	其他的	比	这	一	,

除了这一个之外，其他的都不是。

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɑːgjumənt] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə]

but	according	to	the	previous	argument	the	one	will	be	older	and	younger
但	根据	到	这	以前的	争论	这	一	将要	是	老	和	年轻

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] .

than	the	others	and	the	others	than	the	one	.
比	这	其他的	和	这	其他的	比	这	一	.

但根据前面的论证，这个人会比其他人年长或年轻，而其他人又会比这个人年长或年轻。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðen] [ðə; ði][wʌn][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] .

After	this	manner	then	the	one	is	and	has	become	.
后	这	方式	然后	这	一	是	和	有	变得	.

如此一来，一便成为一，并成为一。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	as	to	its	becoming	older	and	younger	than	the	others	,	and	the
但	作为	到	它是	成为	老	和	年轻	比	这	其他的	,	和	这

['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ,

others	than	the	one	,
其他的	比	这	一	,

但至于它比其他物体更老或更年轻，以及其他物体比它更年轻或更年长，

[ænd; ənd]['naɪðə(r)]['əʊldə][nɔː(r)] ['jʌŋgə] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][seɪ] ?

and	neither	older	nor	younger	,	what	shall	we	say	?
和	两者都不	老	也不	年轻	,	什么	将	我们	说	?

既不老也不嫩，我们该怎么说呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [æz; əz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ?

Shall	we	say	as	of	being	so	also	of	becoming	,	or	otherwise	?
将	我们	说	作为	的	存在	所以	还	的	成为	,	或者	否则	?

我们是否应该说“如同存在”或“如同成为”，还是另有其他说法?

[aɪ] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] .

I	cannot	answer	.
我	不能	回答	.

我无法回答。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['ventʃə(r)][tuː; tə][seɪ] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə]

But	I	can	venture	to	say	,	that	even	if	one	thing	were	older	or	younger
但	我	能	风险投资	到	说	,	那	甚至	如果	一	事物	是	老	或者	年轻

[ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,

than	another	,
比	其他	,

但我可以大胆地说，即使一件事物比另一件事物更古老或更年轻，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət]

it	could	not	become	older	or	younger	in	a	greater	degree	than	it	was	at
它	可以	不是	变得	老	或者	年轻	在	一个	更大的	程度	比	它	曾是	在

[fɜːst] ;

first	;
第一的	;

它不可能比最初更大程度地变老或变年轻；

[fɔː(r); fə(r)] ['iːkwəlz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ʌn'iːkwəl] , ['weðə(r)] [tuː; tə][pɪərɪədz][ɒv; əv] [taɪm] [ɔː(r)][tuː; tə] ['eniθɪŋ]

for	equals	added	to	unequals	,	whether	to	periods	of	time	or	to	anything
为了	等于	额外	到	不平等	,	无论	到	时期	的	时间	或者	到	任何事物

[els] ,

else	,
别的	,

等号加到不等号上，无论是加到时间段还是其他任何内容上，

[liːv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət] [fɜːst] .

leave	the	difference	between	them	the	same	as	at	first	.
离开	这	不同之处	之间	他们	这	相同的	作为	在	第一的	.

保持它们之间的差异与最初相同。

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , ['kænɒt] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ,

Then	that	which	is	,	cannot	become	older	or	younger	than	that	which	is	,
然后	那	哪个	是	,	不能	变得	老	或者	年轻	比	那	哪个	是	,

那么，存在之物既不会比存在之物更老，也不会比存在之物更年轻。

[sɪns] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ;

since	the	difference	of	age	is	always	the	same	;
自从	这	不同之处	的	年龄	是	总是	这	相同的	;

因为年龄差始终是相同的；

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['jʌŋgə] ;

the	one	is	and	has	become	older	and	the	other	younger	;
这	一	是	和	有	变得	老	和	这	其他	年轻	;

一个年纪大了，另一个年纪小了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] .

but	they	are	no	longer	becoming	so	.
但	他们	是	不	更长	成为	所以	.

但它们不再变成这样了。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌz] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kʌm] ['aɪðə(r)]['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]

And	the	one	which	is	does	not	therefore	become	either	older	or	younger	than
和	这	一	哪个	是	做	不是	所以	变得	任何一个	老	或者	年轻	比

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] .

the	others	which	are	.
这	其他的	哪个	是	.

因此，存在的个体既不会比其他存在的个体变老，也不会比其他存在的个体变年轻。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

But	**consider**	**whether**	**they**	**may**	**not**	**become**	**older**	**and**	**younger**	**in**	**another**	**way**	**.**
但	考虑	无论	他们	可能	不是	变得	老	和	年轻	在	其他	方式	.

但想想看，他们是否会以另一种方式变老和变年轻。

[ɪn] [wɒt] [weɪ] ?

In	**what**	**way**	**?**
在	什么	方式	?

以什么方式?

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz]['pruːvn; 'prəʊvn][tuː; tə][biː; bi]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd]

Just	**as**	**the**	**one**	**was**	**proven**	**to**	**be**	**older**	**than**	**the**	**others**	**and**
只是	作为	这	一	曾是	已证实	到	是	老	比	这	其他的	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] .

the	**others**	**than**	**the**	**one**	**.**
这	其他的	比	这	一	.

正如经证实，其中一个比其他的更古老，而其他的又比其中一个更古老一样。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

And	**what**	**of**	**that**	**?**
和	什么	的	那	?

那又如何呢?

[ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

If	**the**	**one**	**is**	**older**	**than**	**the**	**others**	**,**
如果	这	一	是	老	比	这	其他的	,

如果其中一个比其他几个都年长，

[hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

has	**come**	**into**	**being**	**a**	**longer**	**time**	**than**	**the**	**others**	**.**
有	来	进入	存在	一个	更长	时间	比	这	其他的	.

它的出现时间比其他事物都要长。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [ə'gen] ; [ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː]['iːkwəl] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [les] [taɪm]

But	**consider**	**again**	**;**	**if**	**we**	**add**	**equal**	**time**	**to**	**a**	**greater**	**and**	**a**	**less**	**time**
但	考虑	再次	;	如果	我们	添加	平等的	时间	到	一个	更大的	和	一个	较少的	时间

,

,

,

但再想想；如果我们把相等的时间分别加到一个较长的时间和一个较短的时间上，

[wɪl] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [les] [taɪm] [baɪ][æn; ən]['iːkwəl][ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]

will	**the**	**greater**	**differ**	**from**	**the**	**less**	**time**	**by**	**an**	**equal**	**or**	**by**	**a**	**smaller**	**portion**
将要	这	更大的	不同	从	这	较少的	时间	经过	一个	平等的	或者	经过	一个	较小的	部分

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ?

than	**before**	**?**
比	前	?

较大时间与较小时间之间的差异，是等于还是小于之前的比例?

[baɪ][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .

By	**a**	**smaller**	**portion**	**.**
经过	一个	较小的	部分	.

比例较小。

[ðen] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

Then	**the**	**difference**	**between**	**the**	**age**	**of**	**the**	**one**	**and**	**the**	**age**	**of**	**the**	**others**
然后	这	不同之处	之间	这	年龄	的	这	一	和	这	年龄	的	这	其他的

[wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['ɑ:ftəwədz] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][æt; ət][fɜ:st] ,

will	**not**	**be**	**afterwards**	**so**	**great**	**as**	**at**	**first**	**,**
将要	不是	是	然后	所以	伟大的	作为	在	第一的	,

那么，之后这个人与其他人的年龄差距就不会像一开始那么大了。

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən]['i:kwəl] [taɪm] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] ['dɪfə(r)] [les]

but	**if**	**an**	**equal**	**time**	**be**	**added**	**to**	**both**	**of**	**them**	**they**	**will**	**differ**	**less**
但	如果	一个	平等的	时间	是	额外	到	两个都	的	他们	他们	将要	不同	较少的

[ænd; ənd] [les] [ɪn][eɪdʒ] ?

and	**less**	**in**	**age**	**?**
和	较少的	在	年龄	?

但是，如果给他们两人相同的时间，他们的年龄差距就会越来越小?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['difəz] [ɪn][eɪdʒ][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [les] [ðæn; ðən] ['fɔ:məli] ,

And	**that**	**which**	**differs**	**in**	**age**	**from**	**some**	**other**	**less**	**than**	**formerly**	**,**
和	那	哪个	不同	在	年龄	从	一些	其他	较少的	比	以前	,

而那些与以前相比年龄较小的事物，

[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['əʊldə] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['jʌŋgə] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

from	**being**	**older**	**will**	**become**	**younger**	**in**	**relation**	**to**	**that**	**other**	**than**	**which**	**it**
从	存在	老	将要	变得	年轻	在	关系	到	那	其他	比	哪个	它

[wɒz; wəz]['əʊldə] ?

was	**older**	**?**
曾是	老	?

相对于它原本较老的事物而言，它会因为变老而变得年轻吗?

[jes] , ['jʌŋgə] .

Yes	**,**	**younger**	**.**
是的	,	年轻	.

是的，更年轻。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'kʌmz] ['jʌŋgə] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'fɔ:sed] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ðeɪ]

And	**if**	**the**	**one**	**becomes**	**younger**	**the**	**others**	**aforesaid**	**will**	**become**	**older**	**than**	**they**
和	如果	这	一	变成	年轻	这	其他的	上述	将要	变得	老	比	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ,

were	**before**	**,**
是	前	,

如果其中一人变年轻，那么上述其他人就会比以前变老。

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] .

in	**relation**	**to**	**the**	**one**	**.**
在	关系	到	这	一	.

与此有关。

['sɜ:t(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['jʌŋgə] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə] ['relətɪvli] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]

Then	that	which	had	become	younger	becomes	older	relatively	to	that	which
然后	那	哪个	有	变得	年轻	变成	老	相对地	到	那	哪个

['priːviəsli] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['əʊldə] ;

previously	had	become	and	was	older	;
之前	有	变得	和	曾是	老	;

那么，原本变年轻的部分相对于之前已经变老的部分而言，就变老了；

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['riːəli] [ɪz]['əʊldə] , [bʌt; bət][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

it	never	really	is	older	,	but	is	always	becoming	,
它	绝不	真的	是	老	,	但	是	总是	成为	,

它其实从未真正变老，而总是在变化。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði]

for	the	one	is	always	growing	on	the	side	of	youth	and	the	other	on	the
为了	这	一	是	总是	生长	在	这	边	的	青年	和	这	其他	在	这

[saɪd][ɒv; əv][eɪdʒ] .

side	of	age	.
边	的	年龄	.

因为一个总是在青春的一侧成长，而另一个总是在年老的一侧成长。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðə; ði]['əʊldə][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]

And	in	like	manner	the	older	is	always	in	process	of	becoming	younger	than
和	在	喜欢	方式	这	老	是	总是	在	过程	的	成为	年轻	比

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ;

the	younger	;
这	年轻	;

同样，年长者总是在不断变得比年幼者更年轻；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn] [weɪz] [ðə; ði]

for	as	they	are	always	going	in	opposite	directions	they	become	in	ways	the
为了	作为	他们	是	总是	去	在	对面的	方向	他们	变得	在	方式	这

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

opposite	to	one	another	,
对面的	到	一	其他	,

因为它们总是朝着相反的方向发展，所以它们在某些方面变得彼此相反。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊldə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['jʌŋgə] .

the	younger	older	than	the	older	,	and	the	older	younger	than	the	younger	.
这	年轻	老	比	这	老	,	和	这	老	年轻	比	这	年轻	.

年轻的比年长的更年长，年长的比年轻的更年轻。

[ðeɪ] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ;

They	cannot	,	however	,	have	become	;
他们	不能	,	然而	,	有	变得	;

然而，他们不可能已经变成了；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔː'redi] [bɪ'kʌm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kʌm] .

for	if	they	had	already	become	they	would	be	and	not	merely	become	.
为了	如果	他们	有	已经	变得	他们	会	是	和	不是	仅仅	变得	.

因为如果他们已经成为，他们就会是，而不仅仅是成为。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [bəuθ]['əʊldə][ænd; ənd]

But	that	is	impossible	;	for	they	are	always	becoming	both	older	and
但	那	是	不可能的	;	为了	他们	是	总是	成为	两个都	老	和

['jʌŋgə] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'nʌðə(r)] :

younger	than	one	another	:
年轻	比	一	其他	:

但这不可能；因为他们总是不断地比彼此更老，又比彼此更年轻：

[ðə; ði][wʌn] [bɪ'kʌmz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]

the	one	becomes	younger	than	the	others	because	it	was	seen	to	be
这	一	变成	年轻	比	这	其他的	因为	它	曾是	已见	到	是

['əʊldə][ænd; ənd]['praɪə(r)] ,

older	and	prior	,
老	和	事先的	,

因为其中一个被认为更年长、更早，所以它就显得比其他两个更年轻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['leɪtə(r)]

and	the	others	become	older	than	the	one	because	they	came	into	being	later
和	这	其他的	变得	老	比	这	一	因为	他们	来了	进入	存在	之后

;

;
;

其他的因为出现得晚，所以年龄就比第一个大；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ,

and	in	the	same	way	the	others	are	in	the	same	relation	to	the	one	,
和	在	这	相同的	方式	这	其他的	是	在	这	相同的	关系	到	这	一	,

同样，其他事物也与这一个事物存在同样的关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['əʊldə] , [ænd; ənd]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] .

because	they	were	seen	to	be	older	,	and	prior	to	the	one	.
因为	他们	是	已见	到	是	老	,	和	事先的	到	这	一	.

因为他们被认为年纪更大，而且早于那个人。

[ðæt] [ɪz][klɪə(r)] .

That	is	clear	.
那	是	清除	.

这一点很清楚。

[ɪnəz'mʌtʃ] [ðen] , [wʌn] [θɪŋ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,

Inasmuch	then	,	one	thing	does	not	become	older	or	younger	than	another	,
因此	然后	,	一	事物	做	不是	变得	老	或者	年轻	比	其他	,

因此，事物之间不存在年龄差异。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ][æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] ,

in	that	they	always	differ	from	each	other	by	an	equal	number	,
在	那	他们	总是	不同	从	每个	其他	经过	一个	平等的	数字	,

它们彼此之间的差异总是相等的，

[ðə; ði][wʌn] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən]

the	one	cannot	become	older	or	younger	than	the	others	,	nor	the	others	than
这	一	不能	变得	老	或者	年轻	比	这	其他的	,	也不	这	其他的	比

[ðə; ði][wʌn] ;

the	one	;
这	一	;

一个人既不会比其他人年长也不会比其他人年轻，其他人也不会比这个人年长或年轻；

[bʌt; bət] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː]

but	inasmuch	as	that	which	came	into	being	earlier	and	that	which	came	into
但	因此	作为	那	哪个	来了	进入	存在	早些时候	和	那	哪个	来了	进入

['biːɪŋ] ['leɪtə(r)][mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɔːʃ(ə)n] — [ɪn]

being	later	must	continually	differ	from	each	other	by	a	different	portion	—	in
存在	之后	必须	持续	不同	从	每个	其他	经过	一个	不同的	部分	—	在

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ðiˈ] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ðiˈ][wʌn]

this	point	of	view	the	others	must	become	older	and	younger	than	the	one
这	观点	的	看法	这	其他的	必须	变得	老	和	年轻	比	这	一

,

,

,

但是，由于先出现的事物和后出现的事物必然会因不同的部分而不断彼此不同——从这个角度来看，其他事物必然会比第一个事物更老或更年轻，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][wʌn][ðæn; ðən][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)z] .

and	the	one	than	the	others	.
和	这	一	比	这	其他的	.

而且它比其他几个都更胜一筹。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [ðen] ,

For	all	these	reasons	,	then	,
为了	全部	这些	原因	,	然后	,

基于以上所有原因，

[ðə; ðiˈ][wʌn][ɪz][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)z] ,

the	one	is	and	becomes	older	and	younger	than	itself	and	the	others	,
这	一	是	和	变成	老	和	年轻	比	本身	和	这	其他的	,

其中一个会变得比它自身和其他事物更老或更年轻，

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɪz][nɔː(r)] [bɪ'kʌmz] ['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ɪt'self][ɔː(r)][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)z] .

and	neither	is	nor	becomes	older	or	younger	than	itself	or	the	others	.
和	两者都不	是	也不	变成	老	或者	年轻	比	本身	或者	这	其他的	.

两者都不会比自身或其他事物更老或更年轻。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ðiˈ][wʌn] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊldə][ænd; ənd]

But	since	the	one	partakes	of	time	,	and	partakes	of	becoming	older	and
但	自从	这	一	参与者	的	时间	,	和	参与者	的	成为	老	和

['jʌŋgə] ,

younger	,
年轻	,

但既然人也分属时间，也分属变老和变年轻，

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['ɔːlsəʊ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][pɑːst] , [ðə; ðiˈ]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['fjuːtʃə(r)] ?

must	it	not	also	partake	of	the	past	,	the	present	,	and	the	future	?
必须	它	不是	还	参加	的	这	过去的	,	这	展示	,	和	这	未来	?

它难道不应该也包含过去、现在和未来吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] .

Of	course	it	must	.
的	课程	它	必须	.

当然必须如此。

[ðen] [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ,

Then	the	one	was	and	is	and	will	be	,
然后	这	一	曾是	和	是	和	将要	是	,

那么，过去是、现在是、将来也是唯一的那一个，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [bɪˈkʌm] ?

and	was	becoming	and	is	becoming	and	will	become	?
和	曾是	成为	和	是	成为	和	将要	变得	?

曾经是、现在是、将来会成为什么?

[ˈsɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

And	there	is	and	was	and	will	be	something	which	is	in	relation	to	it
和	那里	是	和	曾是	和	将要	是	某物	哪个	是	在	关系	到	它

[ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ?

and	belongs	to	it	?
和	属于	到	它	?

是否存在与它相关且属于它的事物?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd]

And	since	we	have	at	this	moment	opinion	and	knowledge	and
和	自从	我们	有	在	这	片刻	观点	和	知识	和

[pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

perception	of	the	one	,
洞察力	的	这	一	,

既然我们此刻对这个人有了观点、知识和认知，

[ðeə(r)][ɪz] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

there	is	opinion	and	knowledge	and	perception	of	it	?
那里	是	观点	和	知识	和	洞察力	的	它	?

人们对它有看法、有了解、有看法吗?

[kwaɪt] [raɪt] .

Quite	right	.
相当	正确的	.

完全正确。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nemd] [ænd; ənd]

Then	there	is	name	and	expression	for	it	,	and	it	is	named	and
然后	那里	是	姓名	和	表达	为了	它	,	和	它	是	命名	和

[ɪkˈsprest] ,

expressed	,
表达	,

然后就有了它的名称和表达方式，它被命名并表达出来。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ˌæpəˈtein] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌæpəˈtein] [tuː; tə][ðə; ði]

and	everything	of	this	kind	which	appertains	to	other	things	appertains	to	the
和	一切	的	这	种类	哪个	相关的	到	其他	事物	相关的	到	这

[wʌn] .

one	.
一	.

凡是与别的事物相关的，都与这一事物相关。

['sɜːt(ə)nli] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
Certainly , that is true .
当然 , 那 是 真的 .

的确如此。

[jet] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [let] [juː 'es] [kən'sɪdə(r)] :
Yet once more and for the third time , let us consider :
然而 一次 更多的 和 为了 这 第三 时间 , 让 我们 考虑 :

然而，让我们再次，也是第三次，思考以下问题：

[ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [bəuθ] [wʌn] [ænd; ənd] ['meni] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
If the one is both one and many , as we have described ,
如果 这 一 是 两个都 一 和 许多 , 作为 我们 有 描述 ,

如果“一”既是“一”又是“多”，正如我们所描述的那样，

[ænd; ənd] [ɪz] ['naɪðə(r)] [wʌn] [nɔː(r)] ['meni] , [ænd; ənd] [pɑː'tisipeits] [ɪn] [taɪm] , [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
and is neither one nor many , and participates in time , must it not ,
和 是 两者都不 一 也不 许多 , 和 参与 在 时间 , 必须 它 不是 ,

它既非一也非多，并且参与到时间之中，难道不应该如此吗?

[ɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] , [æt; ət] [taɪmz] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
in as far as it is one , at times partake of being ,
在 作为 远的 作为 它 是 一 , 在 时代 参加 的 存在 ,

就其本质而言，有时也参与其中，

[ænd; ənd] [ɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wʌn] , [æt; ət] [taɪmz] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?
and in as far as it is not one , at times not partake of being ?
和 在 作为 远的 作为 它 是 不是 一 , 在 时代 不是 参加 的 存在 ?

如果它不属于其中之一，有时甚至不参与其中呢?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wen] [nɒt] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
But can it partake of being when not partaking of being ,
但 能 它 参加 的 存在 什么时候 不是 参与 的 存在 ,

但是，当它不参与存在时，它还能参与存在吗?

[ɔː(r)] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wen] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?
or not partake of being when partaking of being ?
或者 不是 参加 的 存在 什么时候 参与 的 存在 ?

或者，在参与存在的同时，却不参与存在本身?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible .
不可能的 .

不可能的。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [pɑː'teɪks] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
Then the one partakes and does not partake of being at different times ,
然后 这 一 参与者 和 做 不是 参加 的 存在 在 不同的 时代 ,

然后，一个人在不同的时间既参与存在，又不参与存在。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [pɑː'teɪk] [ænd; ənd] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]
for that is the only way in which it can partake and not partake of
为了 那 是 这 仅有的 方式 在 哪个 它 能 参加 和 不是 参加 的
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

因为只有这样，它才能既参与其中，又不参与其中。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] [nɒt]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ri'liŋkwiʃ]
And **is** **there** **not** **also** **a** **time** **at** **which** **it** **assumes** **being** **and** **relinquishes**
和 是 那里 不是 还 一个 时间 在 哪个 它 假设 存在 和 放弃
['biːɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː]
being **—** **for** **how** **can** **it** **have** **and** **not** **have** **the** **same** **thing** **unless** **it**
存在 — 为了 如何 能 它 有 和 不是 有 这 相同的 事物 除非 它
[rɪ'siːvz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ?
receives **and** **also** **gives** **it** **up** **at** **some** **time** **?**
接收 和 还 给予 它 向上 在 一些 时间 ?

难道就没有一个时刻，它既接受又放弃存在吗？因为，除非它在某个时刻接受并放弃同一事物，否则它怎么可能既拥有又不拥有同一事物呢？

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible **.**
不可能的 .

不可能的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sjuːmɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [bɪ'kʌmɪŋ] ?
And **the** **assuming** **of** **being** **is** **what** **you** **would** **call** **becoming** **?**
和 这 假设 的 存在 是 什么 你 会 称呼 成为 ?

而这种对存在的假设，你称之为“成为”吗？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
I **should** **.**
我 应该 .

我应该。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?
And **the** **relinquishing** **of** **being** **you** **would** **call** **destruction** **?**
和 这 放弃 的 存在 你 会 称呼 破坏 ?

而你所谓的放弃存在，就是毁灭吗？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
I **should** **.**
我 应该 .

我应该。

[ðə; ði][wʌn] [ðen] , [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [bɪ'kʌmz] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd]
The **one** **then** **,** **as** **would** **appear** **,** **becomes** **and** **is** **destroyed** **by** **taking** **and**
这 一 然后 , 作为 会 出现 , 变成 和 是 损毁 经过 采取 和
['gɪvɪŋ] [ʌp] ['biːɪŋ] .
giving **up** **being** **.**
给予 向上 存在 .

因此，从某种意义上说，存在是通过接受和放弃而产生的，也是通过接受和放弃而毁灭的。

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd][ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
And **being** **one** **and** **many** **and** **in** **process** **of** **becoming** **and** **being**
和 存在 一 和 许多 和 在 过程 的 成为 和 存在
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed **,**
损毁 ,

既是一体又是多面，既在生成过程中又在毁灭过程中，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] , [ænd; ənd] [wen] ['meni] , [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz]

when	it	becomes	one	it	ceases	to	be	many	,	and	when	many	,	it	ceases
什么时候	它	变成	一	它	停止	到	是	许多	,	和	什么时候	许多	,	它	停止

[tuː; tə][biː; bi][wʌn] ?

to	be	one	?
到	是	一	?

当它变成一体时，它就不再是多；当它变成多时，它就不再是一体了?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ænd; ənd] ['meni] , [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪn'evɪtəbli] [ɪk'spɪəriəns]

And	as	it	becomes	one	and	many	,	must	it	not	inevitably	experience
和	作为	它	变成	一	和	许多	,	必须	它	不是	不可避免地	经验

[ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'geɪʃn] ?

separation	and	aggregation	?
分离	和	聚合	?

当它变成一个整体和多个整体时，难道不会不可避免地经历分离和聚合吗?

[ɪn'evɪtəbli] .

Inevitably	.
不可避免地	.

不可避免。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sɪməleɪtɪd] [ænd; ənd]

And	whenever	it	becomes	like	and	unlike	it	must	be	assimilated	and
和	每当	它	变成	喜欢	和	与此不同	它	必须	是	同化	和

[di'simileit] ?

dissimilated	?
异化	?

每当它变得相似和不同时，它就必须被同化和异化吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ɔː(r)]['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [grəʊ] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃ]

And	when	it	becomes	greater	or	less	or	equal	it	must	grow	or	diminish
和	什么时候	它	变成	更大的	或者	较少的	或者	平等的	它	必须	生长	或者	减少

[ɔː(r)][biː; bi] ['iːkwəlaɪzd] ?

or	be	equalized	?
或者	是	均衡	?

当它变大、变小或相等时，它必然会增长、减少或趋于平衡吗?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [wen] ['biːɪŋ] [ɪn] ['məʊʃn] [ˌaɪ 'tiː] [rests] , [ænd; ənd] [wen] ['biːɪŋ] [æt; ət] [rest] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz]

And	when	being	in	motion	it	rests	,	and	when	being	at	rest	it	changes
和	什么时候	存在	在	运动	它	休息	,	和	什么时候	存在	在	休息	它	变化

[tuː; tə] ['məʊʃn] ,

to	motion	,
到	运动	,

它运动时会停止，静止时又会转变为运动。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] ?

it	can	surely	be	in	no	time	at	all	?
它	能	一定	是	在	不	时间	在	全部	?

肯定很快就能完成吧?

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ?

How	can	it	?
如何	能	它	?

怎么可能?

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['priːviəsli] [æt; ət] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['məʊʃn] ,

But	that	a	thing	which	is	previously	at	rest	should	be	afterwards	in	motion	,
但	那	一个	事物	哪个	是	之前	在	休息	应该	是	然后	在	运动	,

但是，原本静止的物体随后却开始运动，

[ɔː(r)] ['priːviəsli] [ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æt; ət] [rest] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

or	previously	in	motion	and	afterwards	at	rest	,	without	experiencing	change	,	is	impossible	.
或者	之前	在	运动	和	然后	在	休息	,	没有	体验	改变	,	是	不可能的	.

或者，在运动状态之后静止状态而没有发生变化，是不可能的。

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət][wʌns] ['naɪðə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [nɔː(r)][æt; ət][rest] ?

And	surely	there	cannot	be	a	time	in	which	a	thing	can	be	at	once	neither	in	motion	nor	at	rest	?
和	一定	那里	不能	是	一个	时间	在	哪个	一个	事物	能	是	在	一次	两者都不	在	运动	也不	在	休息	?

难道物体可以同时既不运动也不静止吗?

[ðeə(r)] ['kænɒt] .

There	cannot	.
那里	不能	.

不可能。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

But	neither	can	it	change	without	changing	.
但	两者都不	能	它	改变	没有	变化	.

但如果不做出改变，它也无法改变。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[wen] [ðen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] ['aɪðə(r)] [wen] [æt; ət] [rest] ,

When	then	does	it	change	;	for	it	cannot	change	either	when	at	rest	,
什么时候	然后	做	它	改变	;	为了	它	不能	改变	任何一个	什么时候	在	休息	,

那么它何时会改变呢? 因为它在静止状态下也无法改变。

[ɔː(r)] [wen] [ɪn] ['məʊʃn] , [ɔː(r)] [wen] [ɪn] [taɪm] ?

or	when	in	motion	,	or	when	in	time	?
或者	什么时候	在	运动	,	或者	什么时候	在	时间	?

或者在运动中，或者在时间中?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] .
It **cannot** **.**
它 不能 .

不可能。

[ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['riːəli] [ɪg'zɪst]
And **does** **this** **strange** **thing** **in** **which** **it** **is** **at** **the** **time** **of** **changing** **really** **exist**
和 做 这 奇怪的 事物 在 哪个 它 是 在 这 时间 的 变化 真的 存在
?
?
?

而它在变化过程中所处的这种奇特状态真的存在吗?

[wɒt] [θɪŋ] ?
What **thing** **?**
什么 事物 ?

什么东西?

[ðə; ði]['məʊmənt] .
The **moment** **.**
这 片刻 .

那一刻。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs]
For **the** **moment** **seems** **to** **imply** **a** **something** **out** **of** **which** **change** **takes** **place**
为了 这 片刻 似乎 到 意味着 一个 某物 出去 的 哪个 改变 需要 地方
['ɪntuː]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [tuː] [steɪts] ;
into **either** **of** **two** **states** **;**
进入 任何一个 的 二 各州 ;

目前看来，这似乎暗示着某种状态会发生变化，变成两种状态之一;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][rest][æz; əz] [sʌtʃ] ,
for **the** **change** **is** **not** **from** **the** **state** **of** **rest** **as** **such** **,**
为了 这 改变 是 不是 从 这 状态 的 休息 作为 这样的 ,

因为这种变化并非源于静止状态本身，

[nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [æz; əz] [sʌtʃ] ;
nor **from** **the** **state** **of** **motion** **as** **such** **;**
也不 从 这 状态 的 运动 作为 这样的 ;

也不是从运动状态本身出发的;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] ['kjʊəriəs]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['məʊmənt]['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [rest][ænd; ənd]
but **there** **is** **this** **curious** **nature** **which** **we** **call** **the** **moment** **lying** **between** **rest** **and**
但 那里 是 这 好奇的 自然 哪个 我们 称呼 这 片刻 说谎 之间 休息 和
['məʊʃn] ,
motion **,**
运动 ,

但有一种奇妙的自然状态，我们称之为介于静止和运动之间的瞬间。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn]['eni] [taɪm] ;
not **being** **in** **any** **time** **;**
不是 存在 在 任何 时间 ;

从未有过任何时间;

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒt] [ɪz][ɪn] ['məʊʃn] ['tʃeɪndʒɪz]['ɪntuː][rest] ,
and **into** **this** **and** **out** **of** **this** **what** **is** **in** **motion** **changes** **into** **rest** **,**
和 进入 这 和 出去 的 这 什么 是 在 运动 变化 进入 休息 ,

进入此状态，又从此状态退出，运动的事物变为静止的事物。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][æt; ət][rest]['ɪntuː] ['məʊʃn] .
and **what** **is** **at** **rest** **into** **motion** **.**
和 什么 是 在 休息 进入 运动 .

使静止的事物运动起来。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] .
So **it** **appears** **.**
所以 它 出现 .

看来确实如此。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðen] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][rest][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['məʊʃn] ,
And **the** **one** **then** **,** **since** **it** **is** **at** **rest** **and** **also** **in** **motion** **,**
和 这 一 然后 , 自从 它 是 在 休息 和 还 在 运动 ,

那么，由于它既处于静止状态又处于运动状态，

[wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn][bəuθ] .
will **change** **to** **either** **,** **for** **only** **in** **this** **way** **can** **it** **be** **in** **both** **.**
将要 改变 到 任何一个 , 为了 仅有的 在 这 方式 能 它 是 在 两个都 .

将会变成两者之一，因为只有这样它才能同时属于两者。

[ænd; ənd][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
And **in** **changing** **it** **changes** **in** **a** **moment** **,**
和 在 变化 它 变化 在 一个 片刻 ,

而改变的过程，瞬间就发生了变化。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][nəʊ][taɪm] ,
and **when** **it** **is** **changing** **it** **will** **be** **in** **no** **time** **,**
和 什么时候 它 是 变化 它 将要 是 在 不 时间 ,

而且一旦发生变化，很快就会发生。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ðen] [biː; bi]['aɪðə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [ɔː(r)][æt; ət] [rest] .
and **will** **not** **then** **be** **either** **in** **motion** **or** **at** **rest** **.**
和 将要 不是 然后 是 任何一个 在 运动 或者 在 休息 .

届时，它既不处于运动状态，也不处于静止状态。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] .
It **will** **not** **.**
它 将要 不是 .

不会。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ,
And **it** **will** **be** **in** **the** **same** **case** **in** **relation** **to** **the** **other** **changes** **,**
和 它 将要 是 在 这 相同的 案件 在 关系 到 这 其他 变化 ,

其他变更的情况也将如此。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪntuː] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
when **it** **passes** **from** **being** **into** **cessation** **of** **being** **,**
什么时候 它 通过 从 存在 进入 停止 的 存在 ,

当它从存在走向消亡时，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][nɒt] - ['biːɪŋ] ['ɪntuː] [bɪˈkʌmɪŋ] — [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] ['pɑːsɪz] [bɪˈtwiːn] ['sɜːt(ə)n] [steɪts] [ɒv; əv]
or **from** **not** **-** **being** **into** **becoming** **—** **then** **it** **passes** **between** **certain** **states** **of**
或者 从 不是 - 存在 进入 成为 — 然后 它 通过 之间 肯定 各州 的
['məʊʃn] [ænd; ənd] [rest] ,
motion **and** **rest** **,**
运动 和 休息 ,

或者说，从无到有——然后它在某些运动和静止状态之间转换，

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɪz][nɔː(r)][ɪz][nɒt] , [nɔː(r)] [bɪˈkʌmz] [nɔː(r)][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] .
and **neither** **is** **nor** **is** **not** **,** **nor** **becomes** **nor** **is** **destroyed** **.**
和 两者都不 是 也不 是 不是 , 也不 变成 也不 是 损毁 .

既不存在，也不不存在；既不会变成，也不会毁灭。

['veri] [truː] .
Very **true** **.**
非常 真的 .

确实如此。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] ['meni] [ænd; ənd]

And	on	the	same	principle	,	in	the	passage	from	one	to	many	and
和	在	这	相同的	原则	，	在	这	通道	从	一	到	许多	和

[frɒm; frəm] ['meni] [tuː; tə][wʌn] ,

from	many	to	one	,
从	许多	到	一	，

基于同样的原则，在从一到多和从多到一的转换过程中，

[ðə; ði][wʌn][ɪz]['naɪðə(r)][wʌn][nɔː(r)] ['meni] , ['naɪðə(r)] ['sepəreɪtɪd] [nɔː(r)] ['ægrɪgeɪtɪd] ;

the	one	is	neither	one	nor	many	,	neither	separated	nor	aggregated	;
这	一	是	两者都不	一	也不	许多	，	两者都不	分开	也不	汇总	；

一既非一也非多，既非分离也非聚合；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][laɪk][tuː; tə] [ˌʌn'laɪk] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌʌn'laɪk][tuː; tə][laɪk] ,

and	in	the	passage	from	like	to	unlike	,	and	from	unlike	to	like	,
和	在	这	通道	从	喜欢	到	与此不同	，	和	从	与此不同	到	喜欢	，

在从相似到不同，以及从不同到相似的段落中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] [laɪk][nɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] , ['naɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [nɔː(r)][ɒv; əv]

it	is	neither	like	nor	unlike	,	neither	in	a	state	of	assimilation	nor	of
它	是	两者都不	喜欢	也不	与此不同	，	两者都不	在	一个	状态	的	同化	也不	的

[ˌdɪsɪmɪ'leɪʃən] ;

dissimilation	;
异化	；

它既不相似也不不同，既不处于同化状态也不处于异化状态；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [smɔːl] [tuː; tə] [greɪt] [ænd; ənd]['iːkwəl][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,

and	in	the	passage	from	small	to	great	and	equal	and	back	again	,
和	在	这	通道	从	小的	到	伟大的	和	平等的	和	后退	再次	，

在从渺小到伟大、平等再到渺小的转变过程中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['naɪðə(r)] [smɔːl] [nɔː(r)] [greɪt] , [nɔː(r)]['iːkwəl] , [nɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] ,

it	will	be	neither	small	nor	great	,	nor	equal	,	nor	in	a	state	of	increase	,
它	将要	是	两者都不	小的	也不	伟大的	，	也不	平等的	，	也不	在	一个	状态	的	增加	，

它既不小也不大，既不相等也不增长。

[ɔː(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] , [ɔː(r)] [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] .

or	diminution	,	or	equalization	.
或者	减少	，	或者	均衡	.

或减少，或均衡。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ɔːl] [ðiːz] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][hæz; həz] ['biːɪŋ] .

All	these	,	then	,	are	the	affections	of	the	one	,	if	the	one	has	being	.
全部	这些	，	然后	，	是	这	情感	的	这	一	，	如果	这	一	有	存在	.

那么，如果存在着一个人，那么所有这些就是这个人的情感。

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[wʌn] . [ˌeɪ 'eɪ] .

1	.	aa	.
1	.	aa	.

1.aa。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [ɪz][nɒt] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi]

But	if	one	is	,	what	will	happen	to	the	others	—	is	not	that	also	to	be
但	如果	一	是	,	什么	将要	发生	到	这	其他的	—	是	不是	那	还	到	是

[kən'sɪdəd] ?

considered	?
经过考虑的	?

但如果其中一人遇难，其他人该怎么办？难道这不也需要考虑吗？

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[let] [ˌju: 'es] [ʃəʊ] [ðen] , [ɪf] [wʌn][ɪz] ,

Let	us	show	then	,	if	one	is	,
让	我们	展示	然后	,	如果	一	是	,

那么，让我们来证明，如果一个人是.....

[wɒt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] .

what	will	be	the	affections	of	the	others	than	the	one	.
什么	将要	是	这	情感	的	这	其他的	比	这	一	.

除了他之外，其他人又会作何感想呢?

[let] [ˌju: 'es][du:; də][səʊ] .

Let	us	do	so	.
让	我们	做	所以	.

让我们这样做吧。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]

Inasmuch	as	there	are	things	other	than	the	one	,	the	others	are	not	the
因此	作为	那里	是	事物	其他	比	这	一	,	这	其他的	是	不是	这

[wʌn] ;

one	;
一	;

如果除了那一个之外还有其他事物，那么其他事物就不是那一个；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] .

for	if	they	were	they	could	not	be	other	than	the	one	.
为了	如果	他们	是	他们	可以	不是	是	其他	比	这	一	.

因为如果他们是真的，那他们就只能是同一个人。

['veri] [tru:] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wʌn] ,

Nor	are	the	others	altogether	without	the	one	,
也不	是	这	其他的	共	没有	这	一	,

其他的也并非完全没有那一个，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [wei] [ðeɪ] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] .

but	in	a	certain	way	they	participate	in	the	one	.
但	在	一个	肯定	方式	他们	参加	在	这	一	.

但在某种程度上，他们也参与其中。

[ɪn] [wɒt] [wei] ?

In	what	way	?
在	什么	方式	?

以什么方式?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][pɑ:ts] ;

Because	**the**	**others**	**are**	**other**	**than**	**the**	**one**	**inasmuch**	**as**	**they**	**have**	**parts**	**;**
因为	这	其他的	是	其他	比	这	一	因此	作为	他们	有	部分	;

因为其他事物与唯一事物不同，因为它们都有组成部分；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [pɑ:ts] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪmpli] [wʌn] .

for	**if**	**they**	**had**	**no**	**parts**	**they**	**would**	**be**	**simply**	**one**	**.**
为了	如果	他们	有	不	部分	他们	会	是	简单地	一	.

因为如果没有各个部分，它们就只是一个整体。

[raɪt] .

Right	**.**
正确的	.

正确的。

[ænd; ənd] [pɑ:ts] , [æz; əz][wi:; wi] [ə'fɜ:m] , [hæv; həv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [həʊl] ?

And	**parts**	**,**	**as**	**we**	**affirm**	**,**	**have**	**relation**	**to**	**a**	**whole**	**?**
和	部分	,	作为	我们	确认	,	有	关系	到	一个	所有的	?

正如我们所言，各个部分与整体之间存在关联吗?

[səʊ][wi:; wi] [seɪ] .

So	**we**	**say**	**.**
所以	我们	说	.

我们这么说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [bi:; bi][wʌn] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['meni] ;

And	**a**	**whole**	**must**	**necessarily**	**be**	**one**	**made**	**up**	**of**	**many**	**;**
和	一个	所有的	必须	一定	是	一	制成	向上	的	许多	;

整体必然是由许多部分组成的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:ts] [wɪl] [bi:; bi] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

and	**the**	**parts**	**will**	**be**	**parts**	**of**	**the**	**one**	**,**
和	这	部分	将要	是	部分	的	这	一	,

各个部分将成为一体的一部分。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['meni] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] .

for	**each**	**of**	**the**	**parts**	**is**	**not**	**a**	**part**	**of**	**many**	**,**	**but**	**of**	**a**	**whole**	**.**
为了	每个	的	这	部分	是	不是	一个	部分	的	许多	,	但	的	一个	所有的	.

因为每个部分都不是整体的一部分，而是整体的一部分。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?

How	**do**	**you**	**mean**	**?**
如何	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['meni] , ['bi:ɪŋ] [ɪt'self] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

If	**anything**	**were**	**a**	**part**	**of**	**many**	**,**	**being**	**itself**	**one**	**of**	**them**	**,**
如果	任何事物	是	一个	部分	的	许多	,	存在	本身	一	的	他们	,

如果说有什么东西是众多事物的一部分，那么它本身就是其中之一。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

it	**will**	**surely**	**be**	**a**	**part**	**of**	**itself**	**,**	**which**	**is**	**impossible**	**,**
它	将要	一定	是	一个	部分	的	本身	,	哪个	是	不可能的	,

它肯定会成为自身的一部分，这是不可能的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] ,

and	**it**	**will**	**be**	**a**	**part**	**of**	**each**	**one**	**of**	**the**	**other**	**parts**	**,**
和	它	将要	是	一个	部分	的	每个	一	的	这	其他	部分	,

它将成为其他各个部分的一部分。

[ɪf] [ɒv; əv][ɔ:l] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ,

if	**of**	**all**	**;**	**for**	**if**	**not**	**a**	**part**	**of**	**some**	**one**	**,**
如果	的	全部	;	为了	如果	不是	一个	部分	的	一些	一	,

如果说，如果不是某人的一部分，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ,

it	will	be	a	part	of	all	the	others	but	this	one	,
它	将要	是	一个	部分	的	全部	这	其他的	但	这	一	,

它将成为除这一部分之外的所有其他部分的一部分。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,

and	thus	will	not	be	a	part	of	each	one	;	and	if	not	a	part	of	each	,
和	因此	将要	不是	是	一个	部分	的	每个	一	;	和	如果	不是	一个	部分	的	每个	,

因此，它不会成为其中任何一个的一部分；如果它不是其中任何一个的一部分，

[wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] ;

one	it	will	not	be	a	part	of	any	one	of	the	many	;
一	它	将要	不是	是	一个	部分	的	任何	一	的	这	许多	;

它不会成为众多群体中的任何一个；

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] ,

and	not	being	a	part	of	any	one	,
和	不是	存在	一个	部分	的	任何	一	,

而且不属于任何一个组织，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

it	cannot	be	a	part	or	anything	else	of	all	those	things	of	none	of	which
它	不能	是	一个	部分	或者	任何事物	别的	的	全部	那些	事物	的	没有任何	的	哪个

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] .

it	is	anything	.
它	是	任何事物	.

它不可能成为所有这些事物的一部分，也不可能成为其中的任何其他事物，因为它本身就不是任何事物的一部分。

[ˈklɪəli] [nɒt] .

Clearly	not	.
清楚地	不是	.

显然不是。

[ðen] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

Then	the	part	is	not	a	part	of	the	many	,	nor	of	all	,
然后	这	部分	是	不是	一个	部分	的	这	许多	,	也不	的	全部	,

那么，这部分既不属于整体，也不属于所有部分。

[bʌt; bət] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsɪŋg(ə)l] [fɔːm] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [həʊl] ,

but	is	of	a	certain	single	form	,	which	we	call	a	whole	,
但	是	的	一个	肯定	单身的	形式	,	哪个	我们	称呼	一个	所有的	,

但它具有某种单一的形式，我们称之为整体。

[ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈjuːnəti] [freɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] — [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] .

being	one	perfect	unity	framed	out	of	all	—	of	this	the	part	will	be	a	part	.
存在	一	完美的	统一	框	出去	的	全部	—	的	这	这	部分	将要	是	一个	部分	.

成为由所有部分构成的完美统一体——其中的一部分仍是一部分。

[ˈsɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [pɑːts] , [ðeɪ] [wɪl] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] .

If	,	then	,	the	others	have	parts	,	they	will	participate	in	the	whole	and	in	the	one	.
如果	,	然后	,	这	其他的	有	部分	,	他们	将要	参加	在	这	所有的	和	在	这	一	.

那么，如果其他部分也都有部分，它们就会参与到整体和一体之中。

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] ['pɜːfɪkt] [həʊl] , ['hævɪŋ] [pɑːts] .
Then the others than the one must be one perfect whole , having parts .
然后 这 其他的 比 这 一 必须 是 一 完美的 所有的 , 拥有 部分 .

那么，除了那一个之外的其他部分也必定是一个完美的整体，由各个部分组成。

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːgjumənt] [həʊldz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [mʌst; məst] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ;
And the same argument holds of each part , for the part must participate in the one ;
和 这 相同的 争论 持有 的 每个 部分 , 为了 这 部分 必须 参加 在 这 一 ;

同样的道理也适用于每一部分，因为每一部分都必须参与到整体之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] , [ðɪs] [miːnz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
for if each of the parts is a part , this means , I suppose ,
为了 如果 每个 的 这 部分 是 一个 部分 , 这 方法 , 我 认为 ,

如果每个部分都是一个整体，那么我想，这意味着

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] ['seprət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'leɪtɪd] ; ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [iːtʃ] .
that it is one separate from the rest and self - related ; otherwise it is not each .
那 它 是 一 分离 从 这 休息 和 自己 - 有关的 ; 否则 它 是 不是 每个 .

它必须与其余部分分离，并且是相互关联的；否则它就不是任何一部分。

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ,
But when we speak of the part participating in the one ,
但 什么时候 我们 说话 的 这 部分 参与 在 这 一 ,

但当我们谈到参与其中的那部分时，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['klɪəli] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['mɪəli] [hæv; həv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] ,
it must clearly be other than one ; for if not , it would not merely have participated ,
它 必须 清楚地 是 其他 比 一 ; 为了 如果 不是 , 它 会 不是 仅仅 有 参与 ,

它显然不是其中之一；否则，它就不会仅仅参与其中了。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] ; [ˌweər'æz] ['əʊnli] [ðə; ði] [wʌn] [ɪt'self] [kæn; kən] [biː; bi] [wʌn] .
but would have been one ; whereas only the one itself can be one .
但 会 有 到过 一 ; 然而 仅有的 这 一 本身 能 是 一 .

但它本应是一体的；而只有一体本身才能是一体的。

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

[bəuθ][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːt][mʌst; məst] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ;

Both	the	whole	and	the	part	must	participate	in	the	one	;
两个都	这	所有的	和	这	部分	必须	参加	在	这	一	;

整体与部分必须共同参与到一体之中；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [həʊl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːts] [wɪl] [biː; bi] [pɑːts] ;

for	the	whole	will	be	one	whole	,	of	which	the	parts	will	be	parts	;
为了	这	所有的	将要	是	一	所有的	,	的	哪个	这	部分	将要	是	部分	;

因为整体仍是一个整体，部分仍是部分；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pɑːt] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] .

and	each	part	will	be	one	part	of	the	whole	which	is	the	whole	of	the	part	.
和	每个	部分	将要	是	一	部分	的	这	所有的	哪个	是	这	所有的	的	这	部分	.

每个部分都是整体的一部分，而整体又是该部分的整体。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] , [biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ?

And	will	not	the	things	which	participate	in	the	one	,	be	other	than	it	?
和	将要	不是	这	事物	哪个	参加	在	这	一	,	是	其他	比	它	?

那些参与到一体中的事物，难道不与一体本身不同吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ;

And	the	things	which	are	other	than	the	one	will	be	many	;
和	这	事物	哪个	是	其他	比	这	一	将要	是	许多	;

除了那一个之外，其他的事物将会很多；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [wʌn][nɔː(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

for	if	the	things	which	are	other	than	the	one	were	neither	one	nor	more	than	one	,
为了	如果	这	事物	哪个	是	其他	比	这	一	是	两者都不	一	也不	更多的	比	一	,

因为如果除那唯一之外的事物既非一也非多于一，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] .

they	would	be	nothing	.
他们	会	是	没有什么	.

他们将一文不值。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn][æz; əz][ə; eɪ][pɑːt] ,

But	,	seeing	that	the	things	which	participate	in	the	one	as	a	part	,
但	,	看到	那	这	事物	哪个	参加	在	这	一	作为	一个	部分	,

但是，鉴于参与构成一体的事物都是一体的一部分，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

and	in	the	one	as	a	whole	,	are	more	than	one	,
和	在	这	一	作为	一个	所有的	,	是	更多的	比	一	,

而在一个整体中，却包含不止一个个体。

[mʌst; məst] [nɒt] [ðəʊz] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [biː; bi] ['ɪnfɪnət] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ?

must	not	those	very	things	which	participate	in	the	one	be	infinite	in	number	?
必须	不是	那些	非常	事物	哪个	参加	在	这	一	是	无限	在	数字	?

参与到一体中的事物，难道不应该是无穷无尽的吗?

[haʊ] [səʊ] ?

How	so	?
如何	所以	?

为何如此?

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðʌs] :

Let	us	look	at	the	matter	thus	:
让	我们	看	在	这	事情	因此	:

让我们这样看待这个问题:

— [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [ɪn] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wʌn] ,

—	Is	it	not	a	fact	that	in	partaking	of	the	one	they	are	not	one	,
—	是	它	不是	一个	事实	那	在	参与	的	这	一	他们	是	不是	一	,

——难道不是因为他们共享同一块肉体，所以才不是一体的吗?

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ]

and	do	not	partake	of	the	one	at	the	very	time	when	they	are	partaking
和	做	不是	参加	的	这	一	在	这	非常	时间	什么时候	他们	是	参与

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

of	it	?
的	它	?

难道你们自己不参与他们正在参与的那份吗?

['klɪəli] .

Clearly	.
清楚地	.

清楚地。

[ðeɪ] [duː; də] [səʊ] [ðen] [æz; əz] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ['prez(ə)nt] ?

They	do	so	then	as	multitudes	in	which	the	one	is	not	present	?
他们	做	所以	然后	作为	众多	在	哪个	这	一	是	不是	展示	?

那么，他们这样做就如同众多人群中没有一个人存在一样吗?

['veri] [truː] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['æbstrækt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [aɪ'dɪə] [ðə; ði] ['veri] [smɔːlɪst] ['frækʃn] ,

And	if	we	were	to	abstract	from	them	in	idea	the	very	smallest	fraction	,
和	如果	我们	是	到	抽象的	从	他们	在	主意	这	非常	最小	分数	,

如果我们从它们的概念中抽象出最小的部分，

[mʌst; məst] [nɒt] [ðæt] [liːst] ['frækʃn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ,

must	not	that	least	fraction	,	if	it	does	not	partake	of	the	one	,
必须	不是	那	至少	分数	,	如果	它	做	不是	参加	的	这	一	,

如果它不属于那一，就不能是最小的部分。

[biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] ?

be	a	multitude	and	not	one	?
是	一个	民众	和	不是	一	?

要有众多成员而不是一个?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] .

It	must	.
它	必须	.

必须如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

And	if	we	continue	to	look	at	the	other	side	of	their	nature	,
和	如果	我们	继续	到	看	在	这	其他	边	的	他们的	自然	,

如果我们继续观察他们性格的另一面，

[rɪ'gɑːdɪd] ['sɪmpli] , [ænd; ənd][ɪn][ɪt'self] , [wɪl] [nɒt] [ðeɪ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ,

regarded	simply	,	and	in	itself	,	will	not	they	,	as	far	as	we	see	them	,
认为	简单地	,	和	在	本身	,	将要	不是	他们	,	作为	远的	作为	我们	看	他们	,

简单地看，就它们本身而言，在我们看来，难道不是吗?

[biː; bi] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn]['nʌmbə(r)] ?

be	unlimited	in	number	?
是	无限	在	数字	?

数量没有限制吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [iːtʃ] ['sevrəl] [pɑːt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pɑːt] ,

And	yet	,	when	each	several	part	becomes	a	part	,
和	然而	,	什么时候	每个	一些	部分	变成	一个	部分	,

然而，当每个部分都成为一个整体时，

[ðen] [ðə; ði] [pɑːts] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪmɪt][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

then	the	parts	have	a	limit	in	relation	to	the	whole	and	to	each	other	,
然后	这	部分	有	一个	限制	在	关系	到	这	所有的	和	到	每个	其他	,

那么，各个部分相对于整体以及彼此之间就存在着一定的限度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːts] .

and	the	whole	in	relation	to	the	parts	.
和	这	所有的	在	关系	到	这	部分	.

以及整体与各部分之间的关系。

[dʒʌst][səʊ] .

Just	so	.
只是	所以	.

正是如此。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

The	result	to	the	others	than	the	one	is	that	the	union	of	themselves	and
这	结果	到	这	其他的	比	这	一	是	那	这	联盟	的	他们自己	和

[ðə; ði][wʌn] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm]

the	one	appears	to	create	a	new	element	in	them	which	gives	to	them
这	一	出现	到	创造	一个	新的	元素	在	他们	哪个	给予	到	他们

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

limitation	in	relation	to	one	another	;
局限性	在	关系	到	一	其他	;

对于其他人而言，与其中一人结合的结果是，他们自身与其中一人结合似乎在他们身上创造了一种新的元素，这种元素使他们彼此之间受到限制；

[ˌweər'æz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['lɪmɪt] .

whereas	in	their	own	nature	they	have	no	limit	.
然而	在	他们的	自己的	自然	他们	有	不	限制	.

而就其本质而言，它们是没有限制的。

[ðæt] [ɪz][klɪə(r)] .

That	**is**	**clear**	**.**
那	是	清除	.

这一点很清楚。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] , [bəuθ][æz; əz] [həʊl] [ænd; ənd][pɑːts] , [ɑː(r); ə(r)]['ɪnfɪnət] ,

Then	**the**	**others**	**than**	**the**	**one**	**,**	**both**	**as**	**whole**	**and**	**parts**	**,**	**are**	**infinite**	**,**
然后	这	其他的	比	这	一	,	两个都	作为	所有的	和	部分	,	是	无限	,

那么，除了唯一之外的其他一切，无论作为整体还是部分，都是无限的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]['lɪmɪt] .

and	**also**	**partake**	**of**	**limit**	**.**
和	还	参加	的	限制	.

也参与限制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴门尼德(Parmenides)
第7/7页

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [laɪk] [ænd; ənd] [ʌn'laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
Then they are both like and unlike one another and themselves .
然后 他们 是 两个都 喜欢 和 与此不同 一 其他 和 他们自己 .

那么，他们既彼此相似，又与自身不同。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'fektɪd] [ɪn]
Inasmuch as they are unlimited in their own nature , they are all affected in
因此 作为 他们 是 无限 在 他们的 自己的 自然 , 他们 是 全部 做作的 在
[ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the same way .
这 相同的 方式 .

由于它们本质上都是无限的，因此它们都受到相同的影响。

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['lɪmɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
And inasmuch as they all partake of limit , they are all affected in the same
和 因此 作为 他们 全部 参加 的 限制 , 他们 是 全部 做作的 在 这 相同的
[wei] .
way .
方式 .

因为它们都受到限制，所以它们受到的影响也相同。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[bʌt; bət] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [steɪt] [ɪz][bəuθ] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd]
But inasmuch as their state is both limited and unlimited , they are affected
但 因此 作为 他们的 状态 是 两个都 有限的 和 无限 , 他们 是 做作的
[ɪn] ['ɒpəzɪt] [weɪz] .
in opposite ways .
在 对面的 方式 .

但由于它们的性质既有限制又有无限性，因此它们受到的影响截然相反。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] ['ɑːpəzəts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌʌn'laɪk] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

And	opposites	are	the	most	unlike	of	things	.
和	相反的	是	这	最多	与此不同	的	事物	.

而截然相反的事物是最不相干的。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[kən'sɪdəd] , [ðen] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'fekʃən] ,

Considered	,	then	,	in	regard	to	either	one	of	their	affections	,
经过考虑的	,	然后	,	在	看待	到	任何一个	一	的	他们的	情感	,

因此，就他们两人中的任何一方的感情而言，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [kən'sɪdəd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][bəuθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

they	will	be	like	themselves	and	one	another	;	considered	in	reference	to	both	of	them	together	,
他们	将要	是	喜欢	他们自己	和	一	其他	;	经过考虑的	在	参考	到	两个都	的	他们	一起	,

他们会像他们自己一样，也会彼此相似；从他们两者的角度来看，

[məʊst] [ə'pəʊzd] [ænd; ənd][məʊst] [ˌʌn'laɪk] .

most	opposed	and	most	unlike	.
最多	反对	和	最多	与此不同	.

最反对，最不相干。

[ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

That	appears	to	be	true	.
那	出现	到	是	真的	.

看来确实如此。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?

Then	the	others	are	both	like	and	unlike	themselves	and	one	another	?
然后	这	其他的	是	两个都	喜欢	和	与此不同	他们自己	和	一	其他	?

那么其他人既与自身相似，又与彼此不同呢?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd][æt; ət] [rest] ,

And	they	are	the	same	and	also	different	from	one	another	,	and	in	motion	and	at	rest	,
和	他们	是	这	相同的	和	还	不同的	从	一	其他	,	和	在	运动	和	在	休息	,

它们既相同又不同，运动中和静止中也是如此。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] [ə'fekʃn] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	experience	every	sort	of	opposite	affection	,	as	may	be	proved	without	difficulty	of	them	,
和	经验	每一个	种类	的	对面的	感情	,	作为	可能	是	已证实	没有	困难	的	他们	,

并体验各种相反的情感，这一点很容易就能从他们身上得到证明。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ə'fɔːsed] ?

since	they	have	been	shown	to	have	experienced	the	affections	aforesaid	?
自从	他们	有	到过	所示	到	有	经验丰富的	这	情感	上述	?

因为他们已被证明体验过上述情感?

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[wʌn] . ['biː biː] .
1 . bb .
1 . bb .

1.bb。

[sə'pəʊz] , [naʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] [æz; əz] ['evɪdənt] ,
Suppose , now , that we leave the further discussion of these matters as evident ,
认为 , 现在 , 那 我们 离开 这 更远 讨论 的 这些 事情 作为 明显 ,

假设我们现在不再对这些问题进行进一步讨论，因为这些问题显然是显而易见的。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ,
and consider again upon the hypothesis that the one is ,
和 考虑 再次 之上 这 假设 那 这 一 是 ,

并再次考虑以下假设：

['weðə(r)] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt] ['iːkwəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
whether opposite of all this is or is not equally true of the others .
无论 对面的 的 全部 这 是 或者 是 不是 同样地 真的 的 这 其他的 .

无论上述所有情况的反面是否同样适用于其他情况。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
By all means .
经过 全部 方法 .

当然可以。

[ðen] [let][jʊː 'es] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɑːsk] , [ɪf] [wʌn][ɪz] ,
Then let us begin again , and ask , If one is ,
然后 让 我们 开始 再次 , 和 问 , 如果 一 是 ,

那么让我们重新开始，并提出这样的问题：如果一个人是.....

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
what must be the affections of the others ?
什么 必须 是 这 情感 的 这 其他的 ?

其他人会作何感想?

[let] [jʊː 'es][ɑːsk] [ðæt] ['kwestʃən] .
Let us ask that question .
让 我们 问 那 问题 .

让我们来探讨这个问题。

[mʌst; məst] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [biː; bi] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm]
Must not the one be distinct from the others , and the others from
[ðə; ði][wʌn] ?
the one ?
这 一 ?

难道不应该使这一个与其他的有所区别，使其他的也与这一个有所区别吗?

[waɪ] [səʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ɒv; əv]

Why	**,**	**because**	**there**	**is**	**nothing**	**else**	**beside**	**them**	**which**	**is**	**distinct**	**from**	**both**	**of**
为什么	,	因为	那里	是	没有什么	别的	旁	他们	哪个	是	清楚的	从	两个都	的

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

为什么？因为除了它们之外，没有任何其他事物与它们两者截然不同；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] - [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] - [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [θɪŋz] .

for	**the**	**expression**	**'**	**one**	**and**	**the**	**others**	**'**	**includes**	**all**	**things**	**.**
为了	这	表达	-	一	和	这	其他的	-	包括	全部	事物	.

因为“其中一个和其他的”这个表达包含了所有事物。

[jes] , [ɔːl] [θɪŋz] .

Yes	**,**	**all**	**things**	**.**
是的	,	全部	事物	.

是的，所有的一切。

[ðen] [wiː; wi] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]

Then	**we**	**cannot**	**suppose**	**that**	**there**	**is**	**anything**	**different**	**from**	**them**	**in**	**which**	**both**
然后	我们	不能	认为	那	那里	是	任何事物	不同的	从	他们	在	哪个	两个都

[ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mait] [ɪg'zɪst] ?

the	**one**	**and**	**the**	**others**	**might**	**exist**	**?**
这	一	和	这	其他的	可能	存在	?

那么我们就不能假设存在某种与它们不同的事物，使得其中既包含前者又包含后者?

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

There	**is**	**nothing**	**.**
那里	是	没有什么	.

没有什么。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ?

Then	**the**	**one**	**and**	**the**	**others**	**are**	**never**	**in**	**the**	**same**	**?**
然后	这	一	和	这	其他的	是	绝不	在	这	相同的	?

那么，它们之间就永远不会同时出现吗?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?

Then	**they**	**are**	**separated**	**from**	**each**	**other**	**?**
然后	他们	是	分开	从	每个	其他	?

然后他们就分开了?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] ['truːli] [wʌn] [hæz; həz] [pɑːts] ?

And	**we**	**surely**	**cannot**	**say**	**that**	**what**	**is**	**truly**	**one**	**has**	**parts**	**?**
和	我们	一定	不能	说	那	什么	是	真的	一	有	部分	?

我们当然不能说真正的一体是由多个部分组成的吧?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	**.**
不可能的	.

不可能的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [nɔː(r)][æz; əz][pɑːt] ,

Then	the	one	will	not	be	in	the	others	as	a	whole	,	nor	as	part	,
然后	这	一	将要	不是	是	在	这	其他的	作为	一个	所有的	,	也不	作为	部分	,

那么，其中一个既不会作为整体包含在其他事物之中，也不会作为其他事物的一部分包含在其他事物之中。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][pɑːts] ?

if	it	be	separated	from	the	others	,	and	has	no	parts	?
如果	它	是	分开	从	这	其他的	,	和	有	不	部分	?

如果它与其他部分分离，并且没有组成部分呢?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][kæn; kən] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

Then	there	is	no	way	in	which	the	others	can	partake	of	the	one	,
然后	那里	是	不	方式	在	哪个	这	其他的	能	参加	的	这	一	,

这样一来，其他人就无法分享那一份了。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pɑː'teɪk] ['aɪðə(r)][ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn][pɑːt] ?

if	they	do	not	partake	either	in	whole	or	in	part	?
如果	他们	做	不是	参加	任何一个	在	所有的	或者	在	部分	?

如果他们既不全部也不部分参与呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [nɒt] .

It	would	seem	not	.
它	会	似乎	不是	.

看来并非如此。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][wʌn] , [ɔː(r)][hæv; həv][ɪn] [ðəm'selvz] ['eni]

Then	there	is	no	way	in	which	the	others	are	one	,	or	have	in	themselves	any
然后	那里	是	不	方式	在	哪个	这	其他的	是	一	,	或者	有	在	他们自己	任何

['juːnəti] ?

unity	?
统一	?

那么，其他事物之间就没有任何联系，或者它们本身就具有任何统一性吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] .

There	is	not	.
那里	是	不是	.

没有。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['meni] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,

Nor	are	the	others	many	;	for	if	they	were	many	,
也不	是	这	其他的	许多	;	为了	如果	他们	是	许多	,

其他人也不多；因为如果他们很多，

[iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

each	part	of	them	would	be	a	part	of	the	whole	;	but	now	the	others	,
每个	部分	的	他们	会	是	一个	部分	的	这	所有的	;	但	现在	这	其他的	,

它们中的每一个部分原本都是整体的一部分；但现在其他人，

[nɒt] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [wʌn][nɔː(r)] ['meni] , [nɔː(r)] [həʊl] ,

not	partaking	in	any	way	of	the	one	,	are	neither	one	nor	many	,	nor	whole	,
不是	参与	在	任何	方式	的	这	一	,	是	两者都不	一	也不	许多	,	也不	所有的	,

[nɔː(r)] [pɑːt] .

nor	part	.
也不	部分	.

它们不以任何方式参与到“一”之中，既非一也非多，既非整体也非部分。

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɔː(r)] [kən'teɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [ɪf] [ɪn'taɪəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
Then the others neither are nor contain two or three , if entirely deprived of
然后 这 其他的 两者都不 是 也不 包含 二 或者 三 , 如果 完全 被剥夺的 的
[ðə; ði][wʌn] ?
the one ?
这 一 ?

那么，如果完全去掉那一个，其他的既不是二，也不包含三，对吗?

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [laɪk] [nɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][wʌn] , [nɔː(r)][ɪz] ['laɪknəs] [ænd; ənd]
Then the others are neither like nor unlike the one , nor is likeness and
然后 这 其他的 是 两者都不 喜欢 也不 与此不同 这 一 , 也不 是 相似 和
[ˌʌn'laɪknɪs] [ɪn][ðem; ðəm] ;
unlikeness in them ;
相似之处 在 他们 ;

那么其他事物既不像这一个，也不像这一个，它们之间既没有相似之处，也没有不同之处；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] , [ɔː(r)][hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm] ['laɪknəs] [ænd; ənd]
for if they were like and unlike , or had in them likeness and
为了 如果 他们 是 喜欢 和 与此不同 , 或者 有 在 他们 相似 和
[ˌʌn'laɪknɪs] ,
unlikeness ,
相似之处 ,

因为如果它们既相似又不同，或者既有相似之处又有不同之处，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [n'eɪtʃəz] [ɪn][ðem; ðəm] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
they would have two natures in them opposite to one another .
他们 会 有 二 自然 在 他们 对面的 到 一 其他 .

他们身上会兼具两种截然相反的性格。

[ðæt] [ɪz][klɪə(r)] .
That is clear .
那 是 清除 .

这一点很清楚。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wɒz; wəz]
But for that which partakes of nothing to partake of two things was
但 为了 那 哪个 参与者 的 没有什么 到 参加 的 二 事物 曾是
[held] [baɪ][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ?
held by us to be impossible ?
握住 经过 我们 到 是 不可能的 ?

但是，我们认为，原本一无所有之物不可能同时拥有两样东西?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Impossible .
不可能的 .

不可能的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [laɪk] [nɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] [nɔː(r)][bəuθ] ,
Then the others are neither like nor unlike nor both ,
然后 这 其他的 是 两者都不 喜欢 也不 与此不同 也不 两个都 ,

那么其他的就既不像也不不像，或者说两者兼具。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] [ðeɪ] [wʊd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː]

for	if	they	were	like	or	unlike	they	would	partake	of	one	of	those	two
为了	如果	他们	是	喜欢	或者	与此不同	他们	会	参加	的	一	的	那些	二

[n'eɪtʃəz] ,

natures	,
自然	,

因为如果它们相似或不同，它们就会具有这两种性质中的一种。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [θɪŋ] ,

which	would	be	one	thing	,
哪个	会	是	一	事物	,

那倒是一回事，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ðeɪ] [wʊd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['ɑːpəzəts] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [tuː]

and	if	they	were	both	they	would	partake	of	opposites	which	would	be	two
和	如果	他们	是	两个都	他们	会	参加	的	相反的	哪个	会	是	二

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

如果他们两者兼具，那么他们就拥有了两种相反的特质，也就是两件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

and	this	has	been	shown	to	be	impossible	.
和	这	有	到过	所示	到	是	不可能的	.

事实证明这是不可能的。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [ðə; ðiː] [seɪm] , [nɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [nɔː(r)] [ɪn] ['məʊʃn] , [nɔː(r)] [æt; ət] [rest] ,

Therefore	they	are	neither	the	same	,	nor	other	,	nor	in	motion	,	nor	at	rest	,
所以	他们	是	两者都不	这	相同的	,	也不	其他	,	也不	在	运动	,	也不	在	休息	,

因此，它们既不相同，也不彼此不同，既不处于运动状态，也不处于静止状态。

[nɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , [nɔː(r)] ['greɪtə(r)] , [nɔː(r)] [les] ,

nor	in	a	state	of	becoming	,	nor	of	being	destroyed	,	nor	greater	,	nor	less	,
也不	在	一个	状态	的	成为	,	也不	的	存在	损毁	,	也不	更大的	,	也不	较少的	,

既不处于生成状态，也不处于毁灭状态，既不更大，也不更小。

[nɔː(r)] ['iːkwəl] , [nɔː(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɪk'spɪərɪənst] ['eniθɪŋ] [els] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [sɔːt] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

nor	equal	,	nor	have	they	experienced	anything	else	of	the	sort	;	for	,
也不	平等的	,	也不	有	他们	经验丰富的	任何事物	别的	的	这	种类	;	为了	,

他们既没有经历过同样的遭遇，也没有经历过其他类似的遭遇；因为，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪənsɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [ə'fekʃn] ,

if	they	are	capable	of	experiencing	any	such	affection	,
如果	他们	是	有能力的	的	体验	任何	这样的	感情	,

如果他们能够感受到这种感情的话

[ðeɪ] [wɪl] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] , [ænd; ənd] [ɒd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,

they	will	participate	in	one	and	two	and	three	,	and	odd	and	even	,
他们	将要	参加	在	一	和	二	和	三	,	和	奇怪的	和	甚至	,

他们将参与一、二、三，以及奇数、偶数等活动。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] ,

and	in	these	,	as	has	been	proved	,	they	do	not	participate	,
和	在	这些	,	作为	有	到过	已证实	,	他们	做	不是	参加	,

事实证明，他们并未参与这些活动。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [wei] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] .

seeing	**that**	**they**	**are**	**altogether**	**and**	**in**	**every**	**way**	**devoid**	**of**	**the**	**one**	**.**
看到	那	他们	是	共	和	在	每一个	方式	缺乏	的	这	一	.

因为它们完全、在各方面都缺乏那唯一者。

['veri] [truː] .

Very	**true**	**.**
非常	真的	.

确实如此。

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [wʌn] [ɪz] , [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['nʌθɪŋ] ,

Therefore	**if**	**one**	**is**	**,**	**the**	**one**	**is**	**all**	**things**	**,**	**and**	**also**	**nothing**	**,**
所以	如果	一	是	,	这	一	是	全部	事物	,	和	还	没有什么	,

因此，如果存在一，那么这一“一”就是万物，同时也是虚无。

[bəuθ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪt'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

both	**in**	**relation**	**to**	**itself**	**and**	**to**	**other**	**things**	**.**
两个都	在	关系	到	本身	和	到	其他	事物	.

无论是就其自身而言，还是就与其他事物而言。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ˌtuː'tuː] . [ə; eɪ] .

2	**.**	**a**	**.**
2	.	一个	.

2.a.

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ænd; ənd] [ɔːt] [wiː; wi] [nɒt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [nekst] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ?

and	**ought**	**we**	**not**	**to**	**consider**	**next**	**what**	**will**	**be**	**the**	**consequence**	**if**	**the**	**one**	**is**	**not**	**?**
和	应该	我们	不是	到	考虑	下一个	什么	将要	是	这	结果	如果	这	一	是	不是	?

那么，我们难道不应该考虑一下，如果这个人不这样做，后果会是什么吗?

[jes] ; [wiː; wi] [ɔːt] .

Yes	**;**	**we**	**ought**	**.**
是的	;	我们	应该	.

是的，我们应该这样做。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] — [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ;

What	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**hypothesis**	**—**	**If**	**the**	**one**	**is**	**not**	**;**
什么	是	这	意义	的	这	假设	—	如果	这	一	是	不是	;

如果第一个假设不成立，那么第二个假设的含义是什么?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] — [ɪf] [ðə; ði] [nɒt] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ?

is	**there**	**any**	**difference**	**between**	**this**	**and**	**the**	**hypothesis**	**—**	**If**	**the**	**not**	**one**	**is**	**not**	**?**
是	那里	任何	不同之处	之间	这	和	这	假设	—	如果	这	不是	一	是	不是	?

这与假设——如果“非一”不是“非一”——之间有什么区别?

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ['sɜːt(ə)nli] .

There	**is**	**a**	**difference**	**,**	**certainly**	**.**
那里	是	一个	不同之处	,	当然	.

当然，两者之间是有区别的。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['əʊnli] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'spreʃ(ə)nz] — [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ,

Is	there	a	difference	only	,	or	rather	are	not	the	two	expressions	—	if	the	one	is	not	,
是	那里	一个	不同之处	仅有的	,	或者	相当	是	不是	这	二	表达式	—	如果	这	一	是	不是	,

两者之间仅仅是区别吗？或者说，这两个表达方式根本就不是区别——如果其中一个不是区别，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [nɒt] [wʌn] [ɪz] [nɒt] , [ɪn'taɪəli] [ə'pəʊzd] ?

and	if	the	not	one	is	not	,	entirely	opposed	?
和	如果	这	不是	一	是	不是	,	完全	反对	?

如果“非一”并非完全反对呢？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ə'pəʊzd] .

They	are	entirely	opposed	.
他们	是	完全	反对	.

他们完全对立。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] : — [ɪf] ['greɪtnəs] [ɪz] [nɒt] , [ɪf] ['smɔːlnəs] [ɪz] [nɒt] ,

And	suppose	a	person	to	say	:	—	If	greatness	is	not	,	if	smallness	is	not	,
和	认为	一个	人	到	说	:	—	如果	伟大	是	不是	,	如果	小	是	不是	,

假设有人说：——如果伟大不是，如果渺小也不是，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [miːn] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [sʌtʃ] [æn; ən]

or	anything	of	that	sort	,	does	he	not	mean	,	whenever	he	uses	such	an
或者	任何事物	的	那	种类	,	做	他	不是	意思是	,	每当	他	用途	这样的	一个

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

或者类似的意思，难道他每次使用这种表达方式时，指的不是这个意思吗？

[ðæt] - [wɒt] [ɪz] [nɒt] - [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?

that	'	what	is	not	'	is	other	than	other	things	?
那	-	什么	是	不是	-	是	其他	比	其他	事物	?

“非存在之物”是指与其他事物不同的事物吗？

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

To	be	sure	.
到	是	当然	.

的确如此。

[ænd; ənd] [səʊ] [wen] [hiː; hi] [sez] - [ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] - [hiː; hi] ['klɪəli] [miːnz] ,

And	so	when	he	says	'	If	one	is	not	'	he	clearly	means	,
和	所以	什么时候	他	说道	-	如果	一	是	不是	-	他	清楚地	方法	,

所以当他说“如果一个人不是”时，他的意思显然是：

[ðæt] [wɒt] - [ɪz] [nɒt] - [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ; [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] — [duː; də] [wiː; wi] [nɒt] ?

that	what	'	is	not	'	is	other	than	all	others	;	we	know	what	he	means	—	do	we	not	?
那	什么	-	是	不是	-	是	其他	比	全部	其他的	;	我们	知道	什么	他	方法	—	做	我们	不是	?

“不存在的”与所有其他事物都不同；我们知道他的意思——不是吗？

[jes] , [wiː; wi] [duː; də] .

Yes	,	we	do	.
是的	,	我们	做	.

是的，我们有。

[wen] [hiː; hi] [sez] - [wʌn] , - [hiː; hi] [sez] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] ;

When	he	says	'	one	,	'	he	says	something	which	is	known	;
什么时候	他	说道	-	一	,	-	他	说道	某物	哪个	是	已知	;

当他说“一”的时候，他指的是一些众所周知的事情；

[ænd; ənd] ['sekəndli] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
and **secondly** **something** **which** **is** **other** **than** **all** **other** **things** **;**
和 第二 某物 哪个 是 其他 比 全部 其他 事物 ;

其次，它是一种不同于其他一切事物的东西；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['predɪkət] [ɒv; əv][wʌn] ['biːɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] - ['biːɪŋ] ,
it **makes** **no** **difference** **whether** **he** **predicate** **of** **one** **being** **or** **not** **-** **being** **,**
它 制作 不 不同之处 无论 他 谓词 的 一 存在 或者 不是 - 存在 ,

无论他所陈述的是存在还是非存在，都无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] - [nɒt][tuː; tə][biː; bi] - [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
for **that** **which** **is** **said** **'** **not** **to** **be** **'** **is** **known** **to** **be** **something** **all** **the** **same** **,**
为了 那 哪个 是 说 - 不是 到 是 - 是 已知 到 是 某物 全部 这 相同的 ,

因为那些被认为“不存在”的事物，实际上仍然是某种东西。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
and **is** **distinguished** **from** **other** **things** **.**
和 是 杰出的 从 其他 事物 .

它与其他事物有所区别。

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɑːsk] : [ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ?
Then **I** **will** **begin** **again** **,** **and** **ask** **:** **If** **one** **is** **not** **,** **what** **are** **the** **consequences** **?**
然后 我 将要 开始 再次 , 和 问 : 如果 一 是 不是 , 什么 是 这 结果 ?

然后我将重新开始，并问：如果一个人不这样做，会有什么后果?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
In **the** **first** **place** **,** **as** **would** **appear** **,** **there** **is** **a** **knowledge** **of** **it** **,**
在 这 第一的 地方 , 作为 会 出现 , 那里 是 一个 知识 的 它 ,

首先，显然，人们已经了解这一点。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['veri] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , - [ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] , - [wʊd] [nɒt][biː; bi] [nəʊn] .
or **the** **very** **meaning** **of** **the** **words** **,** **'** **if** **one** **is** **not** **,** **'** **would** **not** **be** **known** **.**
或者 这 非常 意义 的 这 字 , - 如果 一 是 不是 , - 会 不是 是 已知 .

或者，如果一个人不是，那么这句话的真正含义就无从知晓了。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]
Secondly **,** **the** **others** **differ** **from** **it** **,** **or** **it** **could** **not** **be** **described** **as**
第二 , 这 其他的 不同 从 它 , 或者 它 可以 不是 是 描述 作为
['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?
different **from** **the** **others** **?**
不同的 从 这 其他的 ?

其次，其他事物与它有何不同，或者说它与其他事物之间没有区别?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

['dɪfrəns] , [ðen] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɒlɪdʒ] ;
Difference **,** **then** **,** **belongs** **to** **it** **as** **well** **as** **knowledge** **;**
不同之处 , 然后 , 属于 到 它 作为 出色地 作为 知识 ;

因此，差异既属于知识，也属于知识；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

for	in	speaking	of	the	one	as	different	from	the	others	,
为了	在	请讲	的	这	一	作为	不同的	从	这	其他的	,

因为在谈到其中一个与其他两个不同时，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wʌn] .

we	do	not	speak	of	a	difference	in	the	others	,	but	in	the	one	.
我们	做	不是	说话	的	一个	不同之处	在	这	其他的	,	但	在	这	一	.

我们谈论的不是其他人之间的差异，而是这一个人之间的差异。

['klɪəli] [səʊ] .

Clearly	so	.
清楚地	所以	.

显然如此。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [ðæt] ,

Moreover	,	the	one	that	is	not	is	something	and	partakes	of	relation	to	'	that	,
而且	,	这	一	那	是	不是	是	某物	和	参与者	的	关系	到	-	那	,

此外，不存在的那个也是某种东西，并且与“那个”有某种关联。

- [ænd; ənd] - [ðɪs] , - [ænd; ənd] - [ðiːz] , - [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

'	and	'	this	,	'	and	'	these	,	'	and	the	like	,	and	is	an	attribute
-	和	-	这	,	-	和	-	这些	,	-	和	这	喜欢	,	和	是	一个	属性

[ɒv; əv] - [ðɪs] - ;

of	'	this	'	;
的	-	这	-	;

' 和 'this' 和 'these' 等等，并且是 'this' 的一个属性；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən]

for	the	one	,	or	the	others	than	the	one	,	could	not	have	been	spoken
为了	这	一	,	或者	这	其他的	比	这	一	,	可以	不是	有	到过	说

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

因为那一个，或者除那一个之外的其他人，都不可能被提及。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eni] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔː(r)] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɔː(r)]

nor	could	any	attribute	or	relative	of	the	one	that	is	not	have	been	or
也不	可以	任何	属性	或者	相对的	的	这	一	那	是	不是	有	到过	或者

[biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv] ,

been	spoken	of	,
到过	说	的	,

任何不存在之物的属性或相关事物都不可能被提及或描述。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] -

nor	could	it	have	been	said	to	be	anything	,	if	it	did	not	partake	of	'
也不	可以	它	有	到过	说	到	是	任何事物	,	如果	它	做过	不是	参加	的	-

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

如果它不包含“某些”，就不能称之为任何东西。

- [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [dʒʌst] [naʊ] ['menʃ(ə)nd] .

'	or	of	the	other	relations	just	now	mentioned	.
-	或者	的	这	其他	关系	只是	现在	提及	.

或者刚才提到的其他关系。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

['biːɪŋ] , [ðen] , ['kænɒt] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ;

Being	**,**	**then**	**,**	**cannot**	**be**	**ascribed**	**to**	**the**	**one**	**,**	**since**	**it**	**is**	**not**	**;**
存在	,	然后	,	不能	是	归因于	到	这	一	,	自从	它	是	不是	;

因此，存在不能归于一，因为它不是一；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [meɪ] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][mʌst; məst] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,

but	**the**	**one**	**that**	**is**	**not**	**may**	**or**	**rather**	**must**	**participate**	**in**	**many**	**things**	**,**
但	这	一	那	是	不是	可能	或者	相当	必须	参加	在	许多	事物	,

但那些不属于这一类的人可能或者更确切地说，必须参与许多事情。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz][nɒt] ; [ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

if	**it**	**and**	**nothing**	**else**	**is**	**not**	**;**	**if**	**,**	**however**	**,**
如果	它	和	没有什么	别的	是	不是	;	如果	,	然而	,

如果只有它不是，而其他一切都不是；然而，如果

['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ,

neither	**the**	**one**	**nor**	**the**	**one**	**that**	**is**	**not**	**is**	**supposed**	**not**	**to**	**be**	**,**
两者都不	这	一	也不	这	一	那	是	不是	是	据称	不是	到	是	,

无论是存在的那个，还是不存在的那个，都不应该不存在。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən]

and	**we**	**are**	**speaking**	**of**	**something**	**of**	**a**	**different**	**nature**	**,**	**we**	**can**
和	我们	是	请讲	的	某物	的	一个	不同的	自然	,	我们	能

['predɪkət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

predicate	**nothing**	**of**	**it**	**.**
谓词	没有什么	的	它	.

而我们谈论的是性质不同的事物，我们无法对其做出任何预测。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz][nɒt] ,

But	**supposing**	**that**	**the**	**one**	**that**	**is**	**not**	**and**	**nothing**	**else**	**is**	**not**	**,**
但	假如	那	这	一	那	是	不是	和	没有什么	别的	是	不是	,

但假设只有那一个不存在，而其他一切都不存在，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['predɪkət] - [ðæt] , - [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

then	**it**	**must**	**participate**	**in**	**the**	**predicate**	**'**	**that**	**,**	**'**	**and**	**in**	**many**	**others**	**.**
然后	它	必须	参加	在	这	谓词	-	那	,	-	和	在	许多	其他的	.

那么它就必须参与谓词“that”，以及许多其他谓词。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ˌʌn'laɪknɪs] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

And	**it**	**will**	**have**	**unlikeness**	**in**	**relation**	**to**	**the**	**others**	**,**
和	它	将要	有	相似之处	在	关系	到	这	其他的	,

它与其他产品将有所不同，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

for	**the**	**others**	**being**	**different**	**from**	**the**	**one**	**will**	**be**	**of**	**a**	**different**	**kind**	**.**
为了	这	其他的	存在	不同的	从	这	一	将要	是	的	一个	不同的	种类	.

因为其他的与这一个不同，所以它们属于不同的种类。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd]['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)][ɪn][kaɪnd] ?

And	**are**	**not**	**things**	**of**	**a**	**different**	**kind**	**also**	**other**	**in**	**kind**	**?**
和	是	不是	事物	的	一个	不同的	种类	还	其他	在	种类	?

不同种类的事物，难道不也是同类的吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	**course**	**.**
的	课程	.

当然。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [θɪŋz] ['ʌðə(r)][ɪn][kaɪnd][ˌʌn'laɪk] ?

And	**are**	**not**	**things**	**other**	**in**	**kind**	**unlike**	**?**
和	是	不是	事物	其他	在	种类	与此不同	?

同类事物难道不截然不同吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] .

They	**are**	**unlike**	**.**
他们	是	与此不同	.

它们截然不同。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][wʌn] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] [wɪl] ['klɪəli] [biː; bi]

And	**if**	**they**	**are**	**unlike**	**the**	**one**	**,**	**that**	**which**	**they**	**are**	**unlike**	**will**	**clearly**	**be**
和	如果	他们	是	与此不同	这	一	,	那	哪个	他们	是	与此不同	将要	清楚地	是

[ˌʌn'laɪk] [ðem; ðəm] ?

unlike	**them**	**?**
与此不同	他们	?

如果它们与某一方不同，那么它们所不相干的那一方显然也与它们不同?

['klɪəli] [səʊ] .

Clearly	**so**	**.**
清楚地	所以	.

显然如此。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [hæv; həv] [ˌʌn'laɪknɪs] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Then	**the**	**one**	**will**	**have**	**unlikeness**	**in**	**respect**	**of**	**which**	**the**	**others**	**are**	**unlike**	**it**	?
然后	这	一	将要	有	相似之处	在	尊重	的	哪个	这	其他的	是	与此不同	它	?

?
?

那么，其中一个与其他两个不同的地方，就是它与其他两个不同的地方吗?

[ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

That	**would**	**seem**	**to**	**be**	**true**	**.**
那	会	似乎	到	是	真的	.

看来确实如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌʌn'laɪknɪs] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]

And	**if**	**unlikeness**	**to**	**other**	**things**	**is**	**attributed**	**to**	**it**	**,**	**it**	**must**	**have**
和	如果	相似之处	到	其他	事物	是	归因于	到	它	,	它	必须	有

['laɪknəs] [tuː; tə][ɪt'self] .

likeness	**to**	**itself**	**.**
相似	到	本身	.

如果说某事物与其他事物不同，那么它必然与自身相似。

[haʊ] [səʊ] ?

How	**so**	**?**
如何	所以	?

为何如此?

[ɪf] [ðə; ði][wʌn][hæv; həv] [ˌʌn'laɪknɪs] [tuː; tə][wʌn] , ['sʌmθɪŋ] [els] [mʌst; məst][biː; bi] [ment] ;

If	**the**	**one**	**have**	**unlikeness**	**to**	**one**	**,**	**something**	**else**	**must**	**be**	**meant**	**;**
如果	这	一	有	相似之处	到	一	,	某物	别的	必须	是	意思是	;

如果两者之间存在差异，那必然另有所指;

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [haɪˈpɒθəsɪs] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌðə(r)]

nor	will	the	hypothesis	relate	to	one	;	but	it	will	relate	to	something	other
也不	将要	这	假设	涉及	到	一	;	但	它	将要	涉及	到	某物	其他

[ðæn; ðən] [wʌn] ?

than	one	?
比	一	?

该假设既不与某一事物相关，也不与某一事物相关；而是与某一事物之外的其他事物相关?

[kwaɪt] [səʊ] .

Quite	so	.
相当	所以	.

正是如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] .

But	that	cannot	be	.
但	那	不能	是	.

但这不可能。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə] [ɪtˈself] ?

Then	the	one	must	have	likeness	to	itself	?
然后	这	一	必须	有	相似	到	本身	?

那么，这一方必然与自身相似吧?

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] .

It	must	.
它	必须	.

必须如此。

[əˈgen] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəl] ,

Again	,	it	is	not	equal	to	the	others	;	for	if	it	were	equal	,
再次	,	它	是	不是	平等的	到	这	其他的	;	为了	如果	它	是	平等的	,

此外，它与其他产品并不相同；因为如果它相同的话，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [ænd; ənd] [biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iˈkwɒləti] ;

then	it	would	at	once	be	and	be	like	them	in	virtue	of	the	equality	;
然后	它	会	在	一次	是	和	是	喜欢	他们	在	美德	的	这	平等	;

那么它就会立刻成为它们，并且由于这种平等而与它们一样；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈbiːɪŋ] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ˈnaɪðə(r)] [biː; bi] [nɔː(r)] [biː; bi] [laɪk] ?

but	if	one	has	no	being	,	then	it	can	neither	be	nor	be	like	?
但	如果	一	有	不	存在	,	然后	它	能	两者都不	是	也不	是	喜欢	?

但是，如果一个事物没有存在，那么它既不能是，也不能像?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] .

It	cannot	.
它	不能	.

不可能。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈnaɪðə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ?

But	since	it	is	not	equal	to	the	others	,	neither	can	the	others	be	equal	to	it	?
但	自从	它	是	不是	平等的	到	这	其他的	,	两者都不	能	这	其他的	是	平等的	到	它	?

但由于它与其他事物不相等，其他事物也不可能与它相等?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly **not** **.**
当然 不是 .

当然不是。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəl] ?
And **things** **that** **are** **not** **equal** **are** **unequal** **?**
和 事物 那 是 不是 平等的 是 不等 ?

不相等的事物就是不平等的吗?

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ?
And **they** **are** **unequal** **to** **an** **unequal** **?**
和 他们 是 不等 到 一个 不等 ?

他们与不平等的人是不平等的吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɒləti] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]
Then **the** **one** **partakes** **of** **inequality** **,** **and** **in** **respect** **of** **this** **the** **others** **are**
然后 这 一 参与者 的 不等式 , 和 在 尊重 的 这 这 其他的 是
[ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
unequal **to** **it** **?**
不等 到 它 ?

那么，就此而言，其中一人享有不平等待遇，而其他人则与他不平等?

['veri] [truː] .
Very **true** **.**
非常 真的 .

确实如此。

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪm'plaɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] ?
And **inequality** **implies** **greatness** **and** **smallness** **?**
和 不等式 暗示 伟大 和 小 ?

不平等是否意味着伟大与渺小?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] , [hæz; həz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] ?
Then **the** **one** **,** **if** **of** **such** **a** **nature** **,** **has** **greatness** **and** **smallness** **?**
然后 这 一 , 如果 的 这样的 一个 自然 , 有 伟大 和 小 ?

那么，如果存在这样的个体，它是否兼具伟大与渺小呢?

[ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
That **appears** **to** **be** **true** **.**
那 出现 到 是 真的 .

看来确实如此。

[ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] ['ɔːlweɪz] [stænd] [ə'pɑːt] ?
And **greatness** **and** **smallness** **always** **stand** **apart** **?**
和 伟大 和 小 总是 站立 除 ?

伟大与渺小总是泾渭分明吗?

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ?
Then there is always something between them ?
然后 那里 是 总是 某物 之间 他们 ?

那他们之间是不是总有些什么?

[ðeə(r)] [ɪz] .
There is .
那里 是 .

有。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]
And can you think of anything else which is between them other than
和 能 你 思考 的 任何事物 别的 哪个 是 之间 他们 其他 比
[i'kwɒlətɪ] ?
equality ?
平等 ?

除了平等之外，你还能想到他们之间还有什么其他区别吗?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [i'kwɒlətɪ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
No , it is equality which lies between them .
不 , 它 是 平等 哪个 谎言 之间 他们 .

不，他们之间是平等的。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [i'kwɒlətɪ] , [wɪtʃ] [laɪz]
Then that which has greatness and smallness also has equality , which lies
然后 那 哪个 有 伟大 和 小 还 有 平等 , 哪个 谎言
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ?
between them ?
之间 他们 ?

那么，既伟大又渺小的事物，也必然存在介于两者之间的平等吗?

[ðæt] [ɪz] [klɪə(r)] .
That is clear .
那 是 清除 .

这一点很清楚。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] , [pɑː'teɪks] , [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]
Then the one , which is not , partakes , as would appear , of greatness and
然后 这 一 , 哪个 是 不是 , 参与者 , 作为 会 出现 , 的 伟大 和
['smɔːlnəs] [ænd; ənd] [i'kwɒlətɪ] ?
smallness and equality ?
小 和 平等 ?

那么，那不存在的那一位，似乎也兼具伟大、渺小和平等的特质?

['klɪəlɪ] .
Clearly .
清楚地 .

清楚地。

['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ʃʊəlɪ; 'ʃɔːlɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?
Further , it must surely in a sort partake of being ?
更远 , 它 必须 一定 在 一个 种类 参加 的 存在 ?

此外，它肯定在某种程度上也具有存在性吧?

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt] ,

It	must	be	so	,	for	if	not	,
它	必须	是	所以	,	为了	如果	不是	,

必须如此，否则，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt] .

then	we	should	not	speak	the	truth	in	saying	that	the	one	is	not	.
然后	我们	应该	不是	说话	这	真相	在	说	那	这	一	是	不是	.

那么我们就不应该说出真相，说那个人不是。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ˈklɪəli] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [wɒt] [ɪz] .

But	if	we	speak	the	truth	,	clearly	we	must	say	what	is	.
但	如果	我们	说话	这	真相	,	清楚地	我们	必须	说	什么	是	.

但如果我们说真话，就必须如实说出真相。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][nɒt] [raɪt] ?

Am	I	not	right	?
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [əˈfɜːm] [ðæt] [wiː; wi] [spiːk] [ˈtruːli] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [əˈfɜːm] [ðæt] [wiː; wi]

And	since	we	affirm	that	we	speak	truly	,	we	must	also	affirm	that	we
和	自从	我们	确认	那	我们	说话	真的	,	我们	必须	还	确认	那	我们

[seɪ] [wɒt] [ɪz] ?

say	what	is	?
说	什么	是	?

既然我们断言我们所说的是真实的，那么我们也必须断言我们所说的是事物的本来面目吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ðen] , [æz; əz] [wʊd] [əˈpɪə(r)] , [ðə; ði][wʌn] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] , [ɪz] ;

Then	,	as	would	appear	,	the	one	,	when	it	is	not	,	is	;
然后	,	作为	会	出现	,	这	一	,	什么时候	它	是	不是	,	是	;

那么，正如我们所看到的，当它不是的时候，它就是了；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] , [bʌt; bət] ([ɔː(r)] ,

for	if	it	were	not	to	be	when	it	is	not	,	but	(	Or	,
为了	如果	它	是	不是	到	是	什么时候	它	是	不是	,	但	(	或者	,

因为如果它不是现在不是的样子，而是（或者，

- [tuː; tə] [rɪˈmɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nɒt] - ['biːɪŋ] . -) [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

'	to	remit	something	of	existence	in	relation	to	not	-	being	.	'	)	were	to
-	到	汇	某物	的	存在	在	关系	到	不是	-	存在	.	-	)	是	到

[rɪˈlɪŋkwɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

relinquish	something	of	being	,
放弃	某物	的	存在	,

“放弃与非存在相关的某种存在。”）即放弃某种存在，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [nɒt] - ['biːɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] .

so	as	to	become	not	-	being	,	it	would	at	once	be	.
所以	作为	到	变得	不是	-	存在	,	它	会	在	一次	是	.

这样，它既可以成为不存在，又可以同时成为存在。

[kwaɪt] [truː] .
Quite **true** **.**
相当 真的 .

确实如此。

[ðen] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] ,
Then **the** **one** **which** **is** **not** **,** **if** **it** **is** **to** **maintain** **itself** **,**
然后 这 一 哪个 是 不是 , 如果 它 是 到 维持 本身 ,

那么，如果那不存在的那个要维持自身，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][bɒnd][ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] ,
must **have** **the** **being** **of** **not** **-** **being** **as** **the** **bond** **of** **not** **-** **being** **,**
必须 有 这 存在 的 不是 - 存在 作为 这 纽带 的 不是 - 存在 ,

必须以不存在的存在作为不存在的纽带，

[dʒʌst][æz; əz] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ][bɒnd][ðə; ðɪ][nɒt] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] [ɪn]
just **as** **being** **must** **have** **as** **a** **bond** **the** **not** **-** **being** **of** **not** **-** **being** **in**
只是 作为 存在 必须 有 作为 一个 纽带 这 不是 - 存在 的 不是 - 存在 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ɪts] [əʊn] ['biːɪŋ] ;
order **to** **perfect** **its** **own** **being** **;**
命令 到 完美的 它是 自己的 存在 ;

正如存在必须以非存在的非存在为纽带才能完善自身的存在一样；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [truːist] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nɒt] - ['biːɪŋ]
for **the** **truest** **assertion** **of** **the** **being** **of** **being** **and** **of** **the** **not** **-** **being**
为了 这 最真实的 断言 的 这 存在 的 存在 和 的 这 不是 - 存在
[ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] [ɪz] [wen] ['biːɪŋ] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
of **not** **-** **being** **is** **when** **being** **partakes** **of** **the** **being** **of** **being** **,**
的 不是 - 存在 是 什么时候 存在 参与者 的 这 存在 的 存在 ,

因为对存在之存在和非存在之非存在的最真实断言，就是存在包含着存在之存在。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] — [ðæt][ɪz] , [ðə; ðɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ;
and **not** **of** **the** **being** **of** **not** **-** **being** **—** **that** **is** **,** **the** **perfection** **of** **being** **;**
和 不是 的 这 存在 的 不是 - 存在 — 那 是 , 这 完美 的 存在 ;

而不是不存在之存在——即存在的完美；

[ænd; ənd] [wen] [nɒt] - ['biːɪŋ] [dʌz] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][nɒt] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] [bʌt; bət]
and **when** **not** **-** **being** **does** **not** **partake** **of** **the** **not** **-** **being** **of** **not** **-** **being** **but**
和 什么时候 不是 - 存在 做 不是 参加 的 这 不是 - 存在 的 不是 - 存在 但
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] — [ðæt][ɪz][ðə; ðɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] .
of **the** **being** **of** **not** **-** **being** **—** **that** **is** **the** **perfection** **of** **not** **-** **being** **.**
的 这 存在 的 不是 - 存在 — 那 是 这 完美 的 不是 - 存在 .

当不存在不属于不存在的不存在，而属于不存在的存在时，那就是不存在的完美。

[məʊst] [truː] .
Most **true** **.**
最多 真的 .

非常正确。

[sɪns] [ðen] [wɒt] [ɪz] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
Since **then** **what** **is** **partakes** **of** **not** **-** **being** **,** **and** **what** **is** **not** **of** **being** **,**
自从 然后 什么 是 参与者 的 不是 - 存在 , 和 什么 是 不是 的 存在 ,

自此以后，何为具有非存在性，何为不具有存在性。

[mʌst; məst][nɒt][ðə; ðɪ][wʌn]['ɔːlsəʊ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ?
must **not** **the** **one** **also** **partake** **of** **being** **in** **order** **not** **to** **be** **?**
必须 不是 这 一 还 参加 的 存在 在 命令 不是 到 是 ?

难道一个人不也必须参与到存在之中，才能不存在吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] , ['klɪəli] [hæz; həz] ['biːɪŋ] ?
Then **the** **one** **,** **if** **it** **is** **not** **,** **clearly** **has** **being** **?**
然后 这 一 , 如果 它 是 不是 , 清楚地 有 存在 ?

那么，如果不是，那显然存在的那一位呢?

['klɪəli] .
Clearly **.**
清楚地 .

清楚地。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] - ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ?
And **has** **not** **-** **being** **also** **,** **if** **it** **is** **not** **?**
和 有 不是 - 存在 还 , 如果 它 是 不是 ?

如果不存在，那么不存在本身又如何呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [steɪt] [nɒt][biː; bi][ɪn] [ðæt] [steɪt] [wɪˈðaʊt]
But **can** **anything** **which** **is** **in** **a** **certain** **state** **not** **be** **in** **that** **state** **without**
但 能 任何事物 哪个 是 在 一个 肯定 状态 不是 是 在 那 状态 没有
['tʃeɪndʒɪŋ] ?
changing **?**
变化 ?

但是，处于某种状态的事物难道不能一直保持这种状态而不发生改变吗?

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
Impossible **.**
不可能的 .

不可能的。

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɒt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [steɪt] , [ɪmˈplaɪz] [tʃeɪndʒ] ?
Then **everything** **which** **is** **and** **is** **not** **in** **a** **certain** **state** **,** **implies** **change** **?**
然后 一切 哪个 是 和 是 不是 在 一个 肯定 状态 , 暗示 改变 ?

那么，一切处于某种状态或不处于某种状态的事物，都意味着变化吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['məʊʃn] — [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ?
And **change** **is** **motion** **—** **we** **may** **say** **that** **?**
和 改变 是 运动 — 我们 可能 说 那 ?

变化即运动——我们可以这么说吗?

[jes] , ['məʊʃn] .
Yes **,** **motion** **.**
是的 , 运动 .

是的，有动静。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [bəuθ][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ?
And **the** **one** **has** **been** **proved** **both** **to** **be** **and** **not** **to** **be** **?**
和 这 一 有 到过 已证实 两个都 到 是 和 不是 到 是 ?

而这一件已经被证明既是又不是?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ?

And	therefore	is	and	is	not	in	the	same	state	?
和	所以	是	和	是	不是	在	这	相同的	状态	?

因此，它既处于同一状态又不处于同一状态?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ðʌs] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['məʊʃn] ['ɔːlsəʊ] ,

Thus	the	one	that	is	not	has	been	shown	to	have	motion	also	,
因此	这	一	那	是	不是	有	到过	所示	到	有	运动	还	,

因此，那个不运动的粒子也被证明具有运动能力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][nɒt] - ['biːɪŋ] ?

because	it	changes	from	being	to	not	-	being	?
因为	它	变化	从	存在	到	不是	-	存在	?

因为它从存在变成了不存在?

[ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

That	appears	to	be	true	.
那	出现	到	是	真的	.

看来确实如此。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊweə(r)] [ə'mʌŋ] [wɒt] [ɪz] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][fækt] ,

But	surely	if	it	is	nowhere	among	what	is	,	as	is	the	fact	,
但	一定	如果	它	是	无处	之中	什么	是	,	作为	是	这	事实	,

但如果它根本不在已存在的事物之列，正如事实所示，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?

since	it	is	not	,	it	cannot	change	from	one	place	to	another	?
自从	它	是	不是	,	它	不能	改变	从	一	地方	到	其他	?

既然它不是，那它就不可能从一个地方变成另一个地方?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [muːv] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pleɪs] ?

Then	it	cannot	move	by	changing	place	?
然后	它	不能	移动	经过	变化	地方	?

那么它就不能通过改变位置来移动吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nəʊweə(r)] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,

Nor	can	it	turn	on	the	same	spot	,	for	it	nowhere	touches	the	same	,
也不	能	它	转动	在	这	相同的	点	,	为了	它	无处	触摸	这	相同的	,

它也不能在原地转弯，因为它没有任何地方接触到同一个地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['kænɒt] [biː; bi] ['rekən] [ə'mʌŋ] [θɪŋz] [ðæt]

for	the	same	is	,	and	that	which	is	not	cannot	be	reckoned	among	things	that
为了	这	相同的	是	,	和	那	哪个	是	不是	不能	是	估计	之中	事物	那

[ɑː(r); ə(r)] ?

are	?
是	?

因为同一事物是存在的，而不存在的事物又不能被算作存在的事物之一?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] .

It	cannot	.
它	不能	.

不可能。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , ['kænɒt] [tɜːn] [ɪn] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ?

Then	the	one	,	if	it	is	not	,	cannot	turn	in	that	in	which	it	is	not	?
然后	这	一	,	如果	它	是	不是	,	不能	转动	在	那	在	哪个	它	是	不是	?

那么，如果它不是，它就不能把它变成它不是的东西吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

['naɪðə(r)] [kæn; kən][ðə; ði][wʌn] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt] , [biː; bi] ['ɔːltəd] ['ɪntuː]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

Neither	can	the	one	,	whether	it	is	or	is	not	,	be	altered	into	other	than
两者都不	能	这	一	,	无论	它	是	或者	是	不是	,	是	已修改	进入	其他	比

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

无论存在与否，那“一”都不能被改变成它自身以外的其他事物。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɪt'self] ,

for	if	it	altered	and	became	different	from	itself	,
为了	如果	它	已修改	和	成为	不同的	从	本身	,

因为如果它改变了，变得与它本身不同，

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [stɪl] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ?

then	we	could	not	be	still	speaking	of	the	one	,	but	of	something	else	?
然后	我们	可以	不是	是	仍然	请讲	的	这	一	,	但	的	某物	别的	?

那么，我们指的就不是同一个人，而是别的人了吗?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] ['naɪðə(r)] ['sʌfə] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [tɜːnz] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

But	if	the	one	neither	suffers	alteration	,	nor	turns	round	in	the	same	place	,
但	如果	这	一	两者都不	遭受	改造	,	也不	转弯	圆形的	在	这	相同的	地方	,

但如果一个物体既不发生改变，也不在原地转动，

[nɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [pleɪs] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['məʊʃn] ?

nor	changes	place	,	can	it	still	be	capable	of	motion	?
也不	变化	地方	,	能	它	仍然	是	有能力的	的	运动	?

如果既不改变位置，它还能运动吗?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'muːvd] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][æt; ət] [rest] ,

Now	that	which	is	unmoved	must	surely	be	at	rest	,
现在	那	哪个	是	不动	必须	一定	是	在	休息	,

既然不动的，那它必然处于静止状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [rest] [mʌst; məst][stænd] [stɪl] ?

and	that	which	is	at	rest	must	stand	still	?
和	那	哪个	是	在	休息	必须	站立	仍然	?

静止的事物也必须保持静止吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] , [stændz] [stɪl] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['məʊʃn] ?
Then the one that is not , stands still , and is also in motion ?
然后 这 一 那 是 不是 , 站立 仍然 , 和 是 还 在 运动 ?

那么，那个既不是静止的，又是运动的呢?

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
That seems to be true .
那 似乎 到 是 真的 .

看来确实如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] ['məʊʃn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ˌʌndə'gəʊ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]
But if it be in motion it must necessarily undergo alteration , for
但 如果 它 是 在 运动 它 必须 一定 经历 改造 , 为了
['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [muːvd] ,
anything which is moved ,
任何事物 哪个 是 已搬 ,

但是，如果它处于运动状态，就必然会发生改变，因为任何运动的物体，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] , [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ?
in so far as it is moved , is no longer in the same state , but in another ?
在 所以 远的 作为 它 是 已搬 , 是 不 更长 在 这 相同的 状态 , 但 在 其他 ?

如果物体被移动，它是否就不再处于同一状态，而是处于另一种状态?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] , ['biːɪŋ] [muːvd] , [ɪz] ['ɔːltəd] ?
Then the one , being moved , is altered ?
然后 这 一 , 存在 已搬 , 是 已修改 ?

那么，被移动的那一方，其行为就会发生改变吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] , [ɪf] [nɒt] [muːvd] [ɪn] ['eni] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['ɔːltəd] [ɪn] ['eni] [wei] ?
And , further , if not moved in any way , it will not be altered in any way ?
和 , 更远 , 如果 不是 已搬 在 任何 方式 , 它 将要 不是 是 已修改 在 任何 方式 ?

而且，如果不以任何方式移动，它就不会以任何方式改变?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðen] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪz] [muːvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːltəd] ,
Then , in so far as the one that is not is moved , it is altered ,
然后 , 在 所以 远的 作为 这 一 那 是 不是 是 已搬 , 它 是 已修改 ,

那么，就原本不存在的那一部分而言，它就发生了改变。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [muːvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːltəd] ?
but in so far as it is not moved , it is not altered ?
但 在 所以 远的 作为 它 是 不是 已搬 , 它 是 不是 已修改 ?

但只要它不被移动，它就不会改变?

[raɪt] .
Right **.**
正确的 .

正确的。

[ðen] [ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪz] ['ɔːltəd] [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ['ɔːltəd] ?
Then **the** **one** **that** **is** **not** **is** **altered** **and** **is** **not** **altered** **?**
然后 这 一 那 是 不是 是 已修改 和 是 不是 已修改 ?

那么，那个未被改变的，既被改变了，又未被改变?

[ðæt] [ɪz] [klɪə(r)] .
That **is** **clear** **.**
那 是 清除 .

这一点很清楚。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːltəd] [bɪ'kʌm] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['priːviəsli] [wɒz; wəz] ,
And **must** **not** **that** **which** **is** **altered** **become** **other** **than** **it** **previously** **was** **,**
和 必须 不是 那 哪个 是 已修改 变得 其他 比 它 之前 曾是 ,

改变后的事物绝不能与之前的样子截然不同。

[ænd; ənd] [luːz] [ɪts] ['fɔːmə(r)] [steɪt] [ænd; ənd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
and **lose** **its** **former** **state** **and** **be** **destroyed** **;**
和 失去 它是 以前的 状态 和 是 损毁 ;

失去原有状态，最终毁灭；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['ɔːltəd] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [nɔː(r)] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ?
but **that** **which** **is** **not** **altered** **can** **neither** **come** **into** **being** **nor** **be** **destroyed** **?**
但 那 哪个 是 不是 已修改 能 两者都不 来 进入 存在 也不 是 损毁 ?

但未经改变的事物既不能产生，也不能毁灭?

['veri] [truː] .
Very **true** **.**
非常 真的 .

确实如此。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] , ['biːɪŋ] ['ɔːltəd] , [bɪ'kʌmz] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd][nɒt]
And **the** **one** **that** **is** **not** **,** **being** **altered** **,** **becomes** **and** **is** **destroyed** **;** **and** **not**
和 这 一 那 是 不是 , 存在 已修改 , 变成 和 是 损毁 ; 和 不是
['biːɪŋ] ['ɔːltəd] ,
being **altered** **,**
存在 已修改 ,

而那原本不存在的，一旦改变，就会变成现在的样子，最终也会被毁灭；而那原本不存在的，一旦改变，就会变成现在的样子，最终也会被毁灭；

['naɪðə(r)] [bɪ'kʌmz] [nɔː(r)][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [bɪ'kʌmz] [ænd; ənd][ɪz]
neither **becomes** **nor** **is** **destroyed** **;** **and** **so** **the** **one** **that** **is** **not** **becomes** **and** **is**
两者都不 变成 也不 是 损毁 ; 和 所以 这 一 那 是 不是 变成 和 是
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed **,**
损毁 ,

既不产生也不毁灭；因此，那不存在的，既产生又毁灭。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [bɪ'kʌmz] [nɔː(r)][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ?
and **neither** **becomes** **nor** **is** **destroyed** **?**
和 两者都不 变成 也不 是 损毁 ?

既不会消失，也不会毁灭?

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ˌtuːˈtuː] . [biː] .

2	**.**	**b**	**.**
2	.	b	.

2.b.

[ænd; ənd] [naʊ] , [let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

And	**now**	**,**	**let**	**us**	**go**	**back**	**once**	**more**	**to**	**the**	**beginning**	**,**
和	现在	,	让	我们	去	后退	一次	更多的	到	这	开始	,

现在，让我们再次回到最初。

[ænd; ənd] [siː] [ˈweðə(r)] [ðiːz] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [wɪl] [ˈfɒləʊ] .

and	**see**	**whether**	**these**	**or**	**some**	**other**	**consequences**	**will**	**follow**	**.**
和	看	无论	这些	或者	一些	其他	结果	将要	跟随	.

看看是否会产生这些或其他后果。

[let] [ˌjuː ˈes] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

Let	**us**	**do**	**as**	**you**	**say**	**.**
让	我们	做	作为	你	说	.

我们就按您说的做。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] , [wiː; wi] [ɑːsk] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [wʌn] ?

If	**one**	**is**	**not**	**,**	**we**	**ask**	**what**	**will**	**happen**	**in**	**respect**	**of**	**one**	**?**
如果	一	是	不是	,	我们	问	什么	将要	发生	在	尊重	的	一	?

如果一个人不属于这种情况，我们会问，对于这个人来说会发生什么?

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

That	**is**	**the**	**question**	**.**
那	是	这	问题	.

这是个问题。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[duː; də] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] - [ɪz] [nɒt] - [ˈsɪgnɪfaɪ] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈplai] [ðem; ðəm] ?

Do	**not**	**the**	**words**	**'**	**is**	**not**	**'**	**signify**	**absence**	**of**	**being**	**in**	**that**	**to**	**which**	**we**	**apply**	**them**	**?**
做	不是	这	字	-	是	不是	-	表示	缺席	的	存在	在	那	到	哪个	我们	申请	他们	?

“不是”这个词难道不表示我们所应用的事物不存在吗?

[dʒʌst] [səʊ] .

Just	**so**	**.**
只是	所以	.

正是如此。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] ,

And	**when**	**we**	**say**	**that**	**a**	**thing**	**is**	**not**	**,**
和	什么时候	我们	说	那	一个	事物	是	不是	,

当我们说某件事不是……时，

[duː; də] [wiː; wi] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [wʌn] [wei] [bʌt; bət] [ɪz] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ?

do	**we**	**mean**	**that**	**it**	**is**	**not**	**in**	**one**	**way**	**but**	**is**	**in**	**another**	**?**
做	我们	意思是	那	它	是	不是	在	一	方式	但	是	在	其他	?

我们是不是说它不是从这个意义上说的，而是从另一个意义上说的?

[ɔː(r)] [duː; də] [wiː; wi] [miːn] , [ˈæbsəluːtli] , [ðæt] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [hæz; həz] [ɪn] [nəʊ] [sɔːt] [ɔː(r)] [wei] [ɔː(r)]

or	**do**	**we**	**mean**	**,**	**absolutely**	**,**	**that**	**what**	**is**	**not**	**has**	**in**	**no**	**sort**	**or**	**way**	**or**
或者	做	我们	意思是	,	绝对地	,	那	什么	是	不是	有	在	不	种类	或者	方式	或者

或者我们是否绝对地认为，不存在的事物没有任何形式或方式?

[kaɪnd] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] ?
kind **participation** **of** **being** **?**
种类 参与 的 存在 ?

善意的参与?

[kwaɪt] [ˈæbsəluːtli] .
Quite **absolutely** **.**
相当 绝对地 .

完全正确。

[ðen] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈkænɒt] [biː; bi] , [ɔː(r)] [ɪn] [ˈeni] [wei] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] ?
Then **,** **that** **which** **is** **not** **cannot** **be** **,** **or** **in** **any** **way** **participate** **in** **being** **?**
然后 , 那 哪个 是 不是 不能 是 , 或者 在 任何 方式 参加 在 存在 ?

那么，不存在的事物就不能存在，也不能以任何方式参与存在吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] .
It **cannot** **.**
它 不能 .

不可能。

[ænd; ənd] [dɪd] [wiː; wi] [nɒt] [miːn] [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] ,
And **did** **we** **not** **mean** **by** **becoming** **,** **and** **being** **destroyed** **,**
和 做过 我们 不是 意思是 经过 成为 , 和 存在 损毁 ,

我们所说的“成为”和“毁灭”，难道不是指……

[ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] ?
the **assumption** **of** **being** **and** **the** **loss** **of** **being** **?**
这 假设 的 存在 和 这 损失 的 存在 ?

存在的假设与存在的丧失?

[ˈnʌθɪŋ] [els] .
Nothing **else** **.**
没有什么 别的 .

没有别的了。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] , [ˈaɪðə(r)] [əˈsjuːm] [ɔː(r)] [luːz] [ˈbiːɪŋ]
And **can** **that** **which** **has** **no** **participation** **in** **being** **,** **either** **assume** **or** **lose** **being**
和 能 那 哪个 有 不 参与 在 存在 , 任何一个 认为 或者 失去 存在
?
?
?

不参与存在的事物，能否获得存在或失去存在?

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
Impossible **.**
不可能的 .

不可能的。

[ðə; ði] [wʌn] [ðen] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ɪz] ,
The **one** **then** **,** **since** **it** **in** **no** **way** **is** **,**
这 一 然后 , 自从 它 在 不 方式 是 ,

那么，既然它根本不是，

[ˈkænɒt] [hæv; həv] [ɔː(r)] [luːz] [ɔː(r)] [əˈsjuːm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [wei] ?
cannot **have** **or** **lose** **or** **assume** **being** **in** **any** **way** **?**
不能 有 或者 失去 或者 认为 存在 在 任何 方式 ?

不能以任何方式拥有、失去或假定存在?

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][nəʊ] [weɪ] [pɑːˈteɪks] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] ,

Then	the	one	that	is	not	,	since	it	in	no	way	partakes	of	being	,
然后	这	一	那	是	不是	,	自从	它	在	不	方式	参与者	的	存在	,

那么，那不存在的，因为它根本不属于存在。

['naɪðə(r)] ['perɪʃɪz] [nɔː(r)] [bɪˈkʌmz] ?

neither	perishes	nor	becomes	?
两者都不	死亡	也不	变成	?

既不灭也不生成?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] ['ɔːltəd] [æt; ət][ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ænd; ənd]

Then	it	is	not	altered	at	all	;	for	if	it	were	it	would	become	and
然后	它	是	不是	已修改	在	全部	;	为了	如果	它	是	它	会	变得	和

[biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ?

be	destroyed	?
是	损毁	?

那么它就完全没有改变；因为如果它改变了，它就会变成现在的样子，然后又被毁灭。

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [nɒt] ['ɔːltəd] [ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi] [muːvd] ?

But	if	it	be	not	altered	it	cannot	be	moved	?
但	如果	它	是	不是	已修改	它	不能	是	已搬	?

但如果不进行更改，就无法移动?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][stændz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['nəʊweə(r)] ;

Nor	can	we	say	that	it	stands	,	if	it	is	nowhere	;
也不	能	我们	说	那	它	站立	,	如果	它	是	无处	;

如果它根本不存在，我们也不能说它存在；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [stændz][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ?

for	that	which	stands	must	always	be	in	one	and	the	same	spot	?
为了	那	哪个	站立	必须	总是	是	在	一	和	这	相同的	点	?

凡屹立不倒的，必定始终在同一个地方?

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['nevə(r)] [stændz] [stɪl] [ænd; ənd]['nevə(r)] [muːvz]

Then	we	must	say	that	the	one	which	is	not	never	stands	still	and	never	moves
然后	我们	必须	说	那	这	一	哪个	是	不是	绝不	站立	仍然	和	绝不	移动

?

?
?

那么我们必须说，那不存在的事物永远不会静止，也永远不会移动吗?

['naɪðə(r)] .
Neither .
两者都不 .

两者都不。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]
Nor is there any existing thing which can be attributed to it ; for if there
也不 是 那里 任何 现存的 事物 哪个 能 是 归因于 到 它 ; 为了 如果 那里
[hæd; həd] [biːn] ,
had been ,
有 到过 ,

也没有任何现存事物可以归因于它；因为如果真有的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ?
it would partake of being ?
它 会 参加 的 存在 ?

它会成为其中的一部分吗?

[ðæt] [ɪz][klɪə(r)] .
That is clear .
那 是 清除 .

这一点很清楚。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['naɪðə(r)] ['smɔːlnəs] , [nɔː(r)] ['greɪtnəs] , [nɔː(r)] [i'kwɒlətɪ] , [kæn; kən][biː; bi]
And therefore neither smallness , nor greatness , nor equality , can be
和 所以 两者都不 小 , 也不 伟大 , 也不 平等 , 能 是
[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
attributed to it ?
归因于 到 它 ?

因此，渺小、伟大或平等都不能归于它?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[nɔː(r)] [jet] ['laɪknəs] [nɔː(r)] ['dɪfrəns] , ['aɪðə(r)][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪt'self] [ɔː(r)][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ?
Nor yet likeness nor difference , either in relation to itself or to others ?
也不 然而 相似 也不 不同之处 , 任何一个 在 关系 到 本身 或者 到 其他的 ?

既不相似也不不同，无论就其自身还是就他者而言?

['klɪəli] [nɒt] .
Clearly not .
清楚地 不是 .

显然不是。

[wel] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [biː; bi]
Well , and if nothing should be attributed to it , can other things be
出色地 , 和 如果 没有什么 应该 是 归因于 到 它 , 能 其他 事物 是
[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
attributed to it ?
归因于 到 它 ?

如果什么都不能归因于它，那么其他事情可以归因于它吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kæn; kən]['naɪðə(r)][biː; bi][laɪk][ɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] , [ðə; ði] [seɪm] ,
And therefore other things can neither be like or unlike , the same ,
和 所以 其他 事物 能 两者都不 是 喜欢 或者 与此不同 , 这 相同的 ,

因此，其他事物既不可能与我相似，也不可能与我不同，也不可能相同。

[ɔː(r)] ['dɪfrənt] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

or	**different**	**in**	**relation**	**to**	**it**	**?**
或者	不同的	在	关系	到	它	?

或者与它有所不同?

[ðeɪ] ['kænɒt] .

They	**cannot**	**.**
他们	不能	.

他们不能。

[nɔː(r)][kæn; kən] [wɒt] [ɪz][nɒt] , [biː; bi] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)][biː; bi] [ðɪs] [θɪŋ] ,

Nor	**can**	**what**	**is**	**not**	**,**	**be**	**anything**	**,**	**or**	**be**	**this**	**thing**	**,**
也不	能	什么	是	不是	,	是	任何事物	,	或者	是	这	事物	,

不存在的事物也不可能成为任何事物，也不可能成为这个事物。

[ɔː(r)][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ɔː(r)][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

or	**be**	**related**	**to**	**or**	**the**	**attribute**	**of**	**this**	**or**	**that**	**or**	**other**	**,**
或者	是	有关的	到	或者	这	属性	的	这	或者	那	或者	其他	,

或者与此、彼或其他事物相关或具有其属性，

[ɔː(r)][biː; bi][pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] .

or	**be**	**past**	**,**	**present**	**,**	**or**	**future**	**.**
或者	是	过去的	,	展示	,	或者	未来	.

可以是过去、现在或未来。

[nɔː(r)][kæn; kən] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] [ə'pɪnjən] , [ɔː(r)] [pə'sepʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [neɪm] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ,

Nor	**can**	**knowledge**	**,**	**or**	**opinion**	**,**	**or**	**perception**	**,**	**or**	**expression**	**,**	**or**	**name**	**,**	**or**	**any**	**other**	**thing**	**that**	**is**	**,**
也不	能	知识	,	或者	观点	,	或者	洞察力	,	或者	表达	,	或者	姓名	,	或者	任何	其他	事物	那	是	,

知识、观点、感知、表达、名称，或任何其他事物，都不能.....

[hæv; həv] ['eni] [kən'sɜːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

have	**any**	**concern**	**with**	**it**	**?**
有	任何	忧虑	和	它	?

你对此有任何疑虑吗?

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt][hæz; həz][nəʊ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ?

Then	**the**	**one**	**that**	**is**	**not**	**has**	**no**	**condition**	**of**	**any**	**kind**	**?**
然后	这	一	那	是	不是	有	不	状况	的	任何	种类	?

那么，不属于这种情况的那个人就没有任何其他条件吗?

[sʌtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'kluːʒn] .

Such	**appears**	**to**	**be**	**the**	**conclusion**	**.**
这样的	出现	到	是	这	结论	.

看来结论就是这样。

[ˌtuː'tuː] . [ˌeɪ 'eɪ] .

2	**.**	**aa**	**.**
2	.	aa	.

2.aa.

[jet] [wʌns] [mɔː(r)] ; [ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] , [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

Yet	**once**	**more**	**;**	**if**	**one**	**is**	**not**	**,**	**what**	**becomes**	**of**	**the**	**others**	**?**
然而	一次	更多的	;	如果	一	是	不是	,	什么	变成	的	这	其他的	?

然而，如果其中一个不复存在，其他的又该怎么办呢?

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] .
Let **us** **determine** **that** **.**
让 我们 决定 那 .

让我们来探究一下。

[jes] ; [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] .
Yes **;** **let** **us** **determine** **that** **.**
是的 ; 让 我们 决定 那 .

是的，让我们来决定一下。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ,
The **others** **must** **surely** **be** **;** **for** **if** **they** **,** **like** **the** **one** **,** **were** **not** **,**
这 其他的 必须 一定 是 ; 为了 如果 他们 , 喜欢 这 一 , 是 不是 ,

其他人肯定也是；因为如果他们不像那一个那样是，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
we **could** **not** **be** **now** **speaking** **of** **them** **.**
我们 可以 不是 是 现在 请讲 的 他们 .

我们现在不可能谈论他们了。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪm'plaɪz] ['dɪfrəns] — [ðə; ði] [tɜːmz] - ['ʌðə(r)] - [ænd; ənd] -
But **to** **speak** **of** **the** **others** **implies** **difference** **—** **the** **terms** **'** **other** **'** **and** **'**
但 到 说话 的 这 其他的 暗示 不同之处 — 这 条款 - 其他 - 和 -
['dɪfrənt] - [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'nɒnɪməs] ?
different **'** **are** **synonymous** **?**
不同的 - 是 同义词 ?

但谈论“他者”就意味着差异——“他者”和“不同”这两个词是同义词吗?

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

['ʌðə(r)] [miːnz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] , ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ?
Other **means** **other** **than** **other** **,** **and** **different** **,** **different** **from** **the** **different** **?**
其他 方法 其他 比 其他 , 和 不同的 , 不同的 从 这 不同的 ?

其他是指除“其他”之外的其他含义，以及不同的含义，与“不同”的含义不同?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðen] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
Then **,** **if** **there** **are** **to** **be** **others** **,** **there** **is** **something** **than** **which** **they** **will** **be**
然后 , 如果 那里 是 到 是 其他的 , 那里 是 某物 比 哪个 他们 将要 是
['ʌðə(r)] ?
other **?**
其他 ?

那么，如果还有其他个体，它们与其他个体有何不同之处呢?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? — [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ,

And	**what**	**can**	**that**	**be**	**?**	**—**	**for**	**if**	**the**	**one**	**is**	**not**	**,**
和	什么	能	那	是	?	—	为了	如果	这	一	是	不是	,

那会是什么呢？——因为如果那一个不存在，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] .

they	**will**	**not**	**be**	**other**	**than**	**the**	**one**	**.**
他们	将要	不是	是	其他	比	这	一	.

他们不会是别人。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] .

They	**will**	**not**	**.**
他们	将要	不是	.

他们不会。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

Then	**they**	**will**	**be**	**other**	**than**	**each**	**other**	**;**
然后	他们	将要	是	其他	比	每个	其他	;

那时它们就彼此不同了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

for	**the**	**only**	**remaining**	**alternative**	**is**	**that**	**they**	**are**	**other**	**than**	**nothing**	**.**
为了	这	仅有的	其余的	选择	是	那	他们	是	其他	比	没有什么	.

因为剩下的唯一可能就是它们并非虚无。

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['plʊərəl] [ænd; ənd] [nɒt]

And	**they**	**are**	**each**	**other**	**than**	**one**	**another**	**,**	**as**	**being**	**plural**	**and**	**not**
和	他们	是	每个	其他	比	一	其他	,	作为	存在	复数	和	不是

['sɪŋgjələ(r)] ;

singular	**;**
单数	;

它们彼此之间是复数而不是单数；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['sɪŋgjələ(r)] ,

for	**if**	**one**	**is**	**not**	**,**	**they**	**cannot**	**be**	**singular**	**,**
为了	如果	一	是	不是	,	他们	不能	是	单数	,

因为如果其中一个不是单一的，它们就不可能是单一的。

[bʌt; bət] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ;

but	**every**	**particle**	**of**	**them**	**is**	**infinite**	**in**	**number**	**;**
但	每一个	粒子	的	他们	是	无限	在	数字	;

但它们的每一个粒子都是无限的；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [teɪks] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['frækʃn] ,

and	**even**	**if**	**a**	**person**	**takes**	**that**	**which**	**appears**	**to**	**be**	**the**	**smallest**	**fraction**	**,**
和	甚至	如果	一个	人	需要	那	哪个	出现	到	是	这	最小	分数	,

即使一个人取的是看起来最小的一部分，

[ðɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] [wʌn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [,ivə'nes, ,evə-] ['ɪntuː] ['meni] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,

this	**,**	**which**	**seemed**	**one**	**,**	**in**	**a**	**moment**	**evanesces**	**into**	**many**	**,**	**as**	**in**	**a**	**dream**	**,**
这	,	哪个	似乎	一	,	在	一个	片刻	消逝	进入	许多	,	作为	在	一个	梦	,

这一切，原本看似一体，却在一瞬间消散成许多，如同梦境一般。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɪ'kʌmz] ['veri] [greɪt] ,

and	**from**	**being**	**the**	**smallest**	**becomes**	**very**	**great**	**,**
和	从	存在	这	最小	变成	非常	伟大的	,

从最小变得非常大，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['frækʃnz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [splɪt] [ʌp] ?

in	comparison	with	the	fractions	into	which	it	is	split	up	?
在	比较	和	这	分数	进入	哪个	它	是	分裂	向上	?

与它被分成的各个部分相比呢?

['veri] [tru:] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['pɑ:tɪk(ə)lz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [bi:; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɪf] ['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] ,

And	in	such	particles	the	others	will	be	other	than	one	another	,	if	others	are	,
和	在	这样的	颗粒	这	其他的	将要	是	其他	比	一	其他	,	如果	其他的	是	,

如果其他粒子彼此不同，那么在这样的粒子中，其他粒子也将彼此不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt] ?

and	the	one	is	not	?
和	这	一	是	不是	?

那一个不是呢?

[ɪg'zæktli] .

Exactly	.
确切地	.

确切地。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðeə(r)] [nɒt][bi:; bi] ['meni] ['pɑ:tɪk(ə)lz] , [i:tʃ] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] , [bʌt; bət][nɒt] ['bi:ɪŋ] [wʌn] ,

And	will	there	not	be	many	particles	,	each	appearing	to	be	one	,	but	not	being	one	,
和	将要	那里	不是	是	许多	颗粒	,	每个	出现	到	是	一	,	但	不是	存在	一	,

难道不会有很多粒子，每个粒子看起来都像一个粒子，但实际上并非如此吗?

[ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt] ?

if	one	is	not	?
如果	一	是	不是	?

如果不是呢?

[tru:] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] ['nʌmbə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ,

And	it	would	seem	that	number	can	be	predicated	of	them	if	each	of	them	appears	to	be	one	,
和	它	会	似乎	那	数字	能	是	预设的	的	他们	如果	每个	的	他们	出现	到	是	一	,

如果它们每个人看起来都像一个整体，那么似乎就可以推断出它们的数量。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] ['meni] ?

though	it	is	really	many	?
尽管	它	是	真的	许多	?

虽然数量确实很多?

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] .

It	can	.
它	能	.

可以。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ]

And	there	will	seem	to	be	odd	and	even	among	them	,	which	will	also
和	那里	将要	似乎	到	是	奇怪的	和	甚至	之中	他们	,	哪个	将要	还

[hæv; həv] [nəʊ] [ri'ælətɪ] ,

have	no	reality	,
有	不	现实	,

而且，它们之间似乎会有奇数和偶数，但这同样不真实。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ?

if	one	is	not	?
如果	一	是	不是	?

如果不是呢?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [liːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

And	there	will	appear	to	be	a	least	among	them	;
和	那里	将要	出现	到	是	一个	至少	之中	他们	;

而且他们之中会有一个最卑微的人；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [siːm] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['mænɪfəʊld] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [smɔːl]

and	even	this	will	seem	large	and	manifold	in	comparison	with	the	many	small
和	甚至	这	将要	似乎	大的	和	歧管	在	比较	和	这	许多	小的

['frækʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

fractions	which	are	contained	in	it	?
分数	哪个	是	包含	在	它	?

即使如此，与其中包含的许多小部分相比，它看起来也会显得庞大而复杂吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɑːtɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ;

And	each	particle	will	be	imagined	to	be	equal	to	the	many	and	little	;
和	每个	粒子	将要	是	想象	到	是	平等的	到	这	许多	和	小的	;

并且每个粒子都被视为与众多微小的粒子相等；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [les]

for	it	could	not	have	appeared	to	pass	from	the	greater	to	the	less
为了	它	可以	不是	有	出现	到	经过	从	这	更大的	到	这	较少的

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

without	having	appeared	to	arrive	at	the	middle	;
没有	拥有	出现	到	到达	在	这	中间	;

因为如果不先达到中间状态，就不可能从较大状态过渡到较小状态；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʊd] [ə'raɪz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] .

and	thus	would	arise	the	appearance	of	equality	.
和	因此	会	出现	这	外貌	的	平等	.

由此便会产生平等的假象。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [nɔː(r)] [end] ,

And	having	neither	beginning	,	middle	,	nor	end	,
和	拥有	两者都不	开始	,	中间	,	也不	结尾	,

它既没有开头，也没有中间，更没有结尾。

[iːtʃ] ['seprət] ['pɑːtɪk(ə)l] [jet] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪmɪt][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪt'self][ænd; ənd]

each	separate	particle	yet	appears	to	have	a	limit	in	relation	to	itself	and
每个	分离	粒子	然而	出现	到	有	一个	限制	在	关系	到	本身	和

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

每个独立的粒子似乎都与其自身和其他粒子之间存在某种界限。

[haʊ] [səʊ] ?

How	so	?
如何	所以	?

为何如此?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kən'siːv] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

Because	,	when	a	person	conceives	of	any	one	of	these	as	such	,
因为	,	什么时候	一个	人	构思	的	任何	一	的	这些	作为	这样的	,

因为当一个人将其中任何一项视为如此时，

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'pɪəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [end] ,

prior	to	the	beginning	another	beginning	appears	,	and	there	is	another	end	,
事先的	到	这	开始	其他	开始	出现	,	和	那里	是	其他	结尾	,

[rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][end] ,

remaining	after	the	end	,
其余的	后	这	结尾	,

在开始之前还有另一个开始，在结束之后还有另一个结束。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['truːə(r)] ['mɪdlz] [wɪ'ðɪn] [bʌt; bət][smɔːlə(r)] ,

and	in	the	middle	truer	middles	within	but	smaller	,
和	在	这	中间	更真实	中间	之内	但	较小的	,

中间部分则更为真实，但尺寸更小。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['juːnəti][kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sɪns] [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt]

because	no	unity	can	be	conceived	of	any	of	them	,	since	the	one	is	not
因为	不	统一	能	是	构思	的	任何	的	他们	,	自从	这	一	是	不是

.

:
.

因为不可能将它们中的任何一个视为统一体，因为唯一者并不存在。

['veri] [truː] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] ['biːɪŋ] , [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən][ʌp]['ɪntuː] ['frækʃnz]

And	so	all	being	,	whatever	we	think	of	,	must	be	broken	up	into	fractions
和	所以	全部	存在	,	任何	我们	思考	的	,	必须	是	破碎的	向上	进入	分数

,

,
,

因此，我们所想到的一切存在，都必然可以分解成许多部分。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [ɒv; əv] [wɪ'ðaʊt] ['juːnəti] ?

for	a	particle	will	have	to	be	conceived	of	without	unity	?
为了	一个	粒子	将要	有	到	是	构思	的	没有	统一	?

粒子是否必须被设想为不具有统一性?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [wen] [siːn] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]

And	such	being	when	seen	indistinctly	and	at	a	distance	,	appears	to	be
和	这样的	存在	什么时候	已见	模糊不清	和	在	一个	距离	,	出现	到	是

[wʌn] ;

one	;
一	;

而这样的存在，从远处模糊地看去，似乎是同一个。

[bʌt; bət] [wen] [siːn] [nɪə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [kiːn] ['ɪntəlekt] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]

but	when	seen	near	and	with	keen	intellect	,	every	single	thing	appears	to	be
但	什么时候	已见	靠近	和	和	敏锐的	智力	,	每一个	单身的	事物	出现	到	是

['ɪnfɪnət] ,

infinite	,
无限	,

但是，当用敏锐的眼光近距离观察时，每一样事物看起来都是无限的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ?

since	it	is	deprived	of	the	one	,	which	is	not	?
自从	它	是	被剥夺的	的	这	一	,	哪个	是	不是	?

因为它失去了唯一一个，而那一个却不是?

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] .

Nothing	more	certain	.
没有什么	更多的	肯定	.

没有比这更确定的了。

[ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd]['faɪnaɪt] , [ænd; ənd]

Then	each	of	the	others	must	appear	to	be	infinite	and	finite	,	and
然后	每个	的	这	其他的	必须	出现	到	是	无限	和	有限	,	和

[wʌn][ænd; ənd] ['meni] ,

one	and	many	,
一	和	许多	,

那么其他每一个事物都必须既显得无限又显得有限，既显得一又显得多。

[ɪf] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪg'zɪst][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][wʌn] .

if	others	than	the	one	exist	and	not	the	one	.
如果	其他的	比	这	一	存在	和	不是	这	一	.

如果存在除这一个以外的其他选项，而不是这一个。

[ðeɪ] [mʌst; məst] .

They	must	.
他们	必须	.

他们必须这样做。

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] ?

Then	will	they	not	appear	to	be	like	and	unlike	?
然后	将要	他们	不是	出现	到	是	喜欢	和	与此不同	?

那么它们看起来岂不是既相似又不同吗?

[ɪn] [wɒt] [weɪ] ?

In	what	way	?
在	什么	方式	?

以什么方式?

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [æt; ət]

Just	as	in	a	picture	things	appear	to	be	all	one	to	a	person	standing	at
只是	作为	在	一个	图片	事物	出现	到	是	全部	一	到	一个	人	常设	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	distance	,
一个	距离	,

就像在一幅画中，远处的人看去，所有事物似乎都是一体的一样。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ænd; ənd] [ə'laɪk] ?

and	to	be	in	the	same	state	and	alike	?
和	到	是	在	这	相同的	状态	和	同样	?

处于相同状态且相似?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ;

But	when	you	approach	them	,	they	appear	to	be	many	and	different	;
但	什么时候	你	方法	他们	,	他们	出现	到	是	许多	和	不同的	;

但当你走近它们时，你会发现它们种类繁多，各不相同；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] , ['dɪfrənt] [ɪn][kaɪnd][frɒm; frəm] ,

and	because	of	the	appearance	of	the	difference	,	different	in	kind	from	,
和	因为	的	这	外貌	的	这	不同之处	,	不同的	在	种类	从	,

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] , [ðəm'selvz] ?

and	unlike	,	themselves	?
和	与此不同	,	他们自己	?

因为外观上的差异，它们本质上与自身不同，也与自身不同?

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

[ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðəm'selvz]

And	so	must	the	particles	appear	to	be	like	and	unlike	themselves
和	所以	必须	这	颗粒	出现	到	是	喜欢	和	与此不同	他们自己

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	each	other	.
和	每个	其他	.

因此，粒子之间以及粒子之间必然既相似又不同。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [jet] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

And	must	they	not	be	the	same	and	yet	different	from	one	another	,
和	必须	他们	不是	是	这	相同的	和	然而	不同的	从	一	其他	,

它们难道不应该既相同又彼此不同吗?

[ænd; ənd][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðəm'selvz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['evri]

and	in	contact	with	themselves	,	although	they	are	separated	,	and	having	every
和	在	接触	和	他们自己	,	虽然	他们	是	分开	,	和	拥有	每一个

[sɔːt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,

sort	of	motion	,
种类	的	运动	,

虽然彼此分离，但仍然相互联系，并且具有各种各样的运动，

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [rest] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ɪn]

and	every	sort	of	rest	,	and	becoming	and	being	destroyed	,	and	in
和	每一个	种类	的	休息	,	和	成为	和	存在	损毁	,	和	在

['naɪðə(r)] [steɪt] ,

neither	state	,
两者都不	状态	,

以及各种休息、生成和毁灭，以及在这两种状态中，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɔːl] [wɪtʃ] [θɪŋz] [meɪ][biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,

and	the	like	,	all	which	things	may	be	easily	enumerated	,
和	这	喜欢	,	全部	哪个	事物	可能	是	容易地	列举	,

诸如此类的事情，所有这些都很容易列举出来。

[ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ?

if	the	one	is	not	and	the	many	are	?
如果	这	一	是	不是	和	这	许多	是	?

如果其中一个不是，而很多都是呢?

[məʊst] [truː] .

Most	true	.
最多	真的	.

非常正确。

[ˌtuː'tuː] . ['biː biː] .

2	.	bb	.
2	.	bb	.

2.bb。

[wʌns] [mɔː(r)] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt] ,

Once	more	,	let	us	go	back	to	the	beginning	,	and	ask	if	the	one	is	not	,
一次	更多的	,	让	我们	去	后退	到	这	开始	,	和	问	如果	这	一	是	不是	,

让我们再次回到起点，问问自己，如果那一个不是.....

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑː(r); ə(r)] , [wɒt] [wɪl] ['fɒləʊ] .

and	the	others	of	the	one	are	,	what	will	follow	.
和	这	其他的	的	这	一	是	,	什么	将要	跟随	.

而其他部分，则接下来会发生什么。

[let] [ˌjuː 'es][ɑːsk] [ðæt] ['kwestʃən] .

Let	us	ask	that	question	.
让	我们	问	那	问题	.

让我们来探讨这个问题。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt][biː; bi][wʌn] ?

In	the	first	place	,	the	others	will	not	be	one	?
在	这	第一的	地方	,	这	其他的	将要	不是	是	一	?

首先，其他人不会是其中之一吧?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Impossible	.
不可能的	.

不可能的。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['meni] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

Nor	will	they	be	many	;	for	if	they	were	many	one	would	be	contained	in	them	.
也不	将要	他们	是	许多	;	为了	如果	他们	是	许多	一	会	是	包含	在	他们	.

它们也不会很多；因为如果它们很多，那么其中就包含一个了。

[bʌt; bət] [ɪf] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][wʌn] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [nɔːt] ,

But	if	no	one	of	them	is	one	,	all	of	them	are	nought	,
但	如果	不	一	的	他们	是	一	,	全部	的	他们	是	零	,

但如果他们中没有一个是一体的，那么他们全都毫无意义。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['meni] .

and	therefore	they	will	not	be	many	.
和	所以	他们	将要	不是	是	许多	.

因此，他们不会有很多。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] ['meni] [nɔː(r)] [wʌn] .
If **there** **be** **no** **one** **in** **the** **others** **,** **the** **others** **are** **neither** **many** **nor** **one** **.**
如果 那里 是 不 一 在 这 其他的 , 这 其他的 是 两者都不 许多 也不 一 .

如果其他人中没有人，那么其他人既不是很多也不是一个。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
They **are** **not** **.**
他们 是 不是 .

并非如此。

[nɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɔː(r)] ['meni] .
Nor **do** **they** **appear** **either** **as** **one** **or** **many** **.**
也不 做 他们 出现 任何一个 作为 一 或者 许多 .

它们既不以一个的形式出现，也不以多个的形式出现。

[waɪ] [nɒt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [nəʊ] [sɔːt] [ɔː(r)] ['mænə(r)] [ɔː(r)] [wei] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['eni] [sɔːt]
Because **the** **others** **have** **no** **sort** **or** **manner** **or** **way** **of** **communion** **with** **any** **sort**
因为 这 其他的 有 不 种类 或者 方式 或者 方式 的 圣餐 和 任何 种类
[ɒv; əv] [nɒt] - ['biːɪŋ] ,
of **not** **-** **being** **,**
的 不是 - 存在 ,

因为其他事物没有任何与任何非存在形式、方式或途径进行交流，

[nɔː(r)] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] , [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ;
nor **can** **anything** **which** **is** **not** **,** **be** **connected** **with** **any** **of** **the** **others** **;**
也不 能 任何事物 哪个 是 不是 , 是 连接 和 任何 的 这 其他的 ;

任何不存在的事物都不可能与其他任何事物联系起来;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [hæz; həz] [nəʊ] [pɑːts] .
for **that** **which** **is** **not** **has** **no** **parts** **.**
为了 那 哪个 是 不是 有 不 部分 .

非存在之物没有组成部分。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [nɒt] - ['biːɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]
Nor **is** **there** **an** **opinion** **or** **any** **appearance** **of** **not** **-** **being** **in** **connexion** **with** **the**
也不 是 那里 一个 观点 或者 任何 外貌 的 不是 - 存在 在 连接 和 这
['ʌðə(r)z] ,
others **,**
其他的 ,

也没有任何与他人缺乏联系的意见或表象。

[nɔː(r)] [ɪz] [nɒt] - ['biːɪŋ] ['evə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .
nor **is** **not** **-** **being** **ever** **in** **any** **way** **attributed** **to** **the** **others** **.**
也不 是 不是 - 存在 曾经 在 任何 方式 归因于 到 这 其他的 .

也绝不会以任何方式将“不存在”归咎于他人。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðen] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ,
Then **if** **one** **is** **not** **,**
然后 如果 一 是 不是 ,

那么，如果一个人不是，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɔː(r)] ['meni] ;
there **is** **no** **conception** **of** **any** **of** **the** **others** **either** **as** **one** **or** **many** **;**
那里 是 不 概念 的 任何 的 这 其他的 任何一个 作为 一 或者 许多 ;

不存在将其他任何事物视为一个整体或多个整体的概念；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] [kən'siːv] [ðə; ði] ['meni] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wʌn] .
for **you** **cannot** **conceive** **the** **many** **without** **the** **one** **.**
为了 你 不能 构想 这 许多 没有 这 一 .

因为没有一，就无法理解多。

[juː; jʊ] ['kænɒt] .
You **cannot** **.**
你 不能 .

你不能。

[ðen] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
Then **if** **one** **is** **not** **,** **the** **others** **neither** **are** **,**
然后 如果 一 是 不是 , 这 其他的 两者都不 是 ,

如果其中一个不是，那么其他两个也不是。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'siːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] ['meni] ?
nor **can** **be** **conceived** **to** **be** **either** **one** **or** **many** **?**
也不 能 是 构思 到 是 任何一个 一 或者 许多 ?

既不能被视为一个，也不能被视为多个?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [nɒt] .
It **would** **seem** **not** **.**
它 会 似乎 不是 .

看来并非如此。

[nɔː(r)] [æz; əz] [laɪk] [ɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] ?
Nor **as** **like** **or** **unlike** **?**
也不 作为 喜欢 或者 与此不同 ?

既不像也不像?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[nɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] ['dɪfrənt] , [nɔː(r)] [ɪn] ['kɒntækt] [ɔː(r)] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Nor **as** **the** **same** **or** **different** **,** **nor** **in** **contact** **or** **separation** **,**
也不 作为 这 相同的 或者 不同的 , 也不 在 接触 或者 分离 ,

既不相同也不不同，既不接触也不分离

[nɔː(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [æz; əz] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ;
nor **in** **any** **of** **those** **states** **which** **we** **enumerated** **as** **appearing** **to** **be** **;**
也不 在 任何 的 那些 各州 哪个 我们 列举 作为 出现 到 是 ;

在我们列举的那些状态中，也没有任何一种状态是这样的；

— [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ?
— **the** **others** **neither** **are** **nor** **appear** **to** **be** **any** **of** **these** **,** **if** **one** **is** **not** **?**
— 这 其他的 两者都不 是 也不 出现 到 是 任何 的 这些 , 如果 一 是 不是 ?

——如果其中一个不是上述任何一种，那么其他的既不是也不是，看起来也不是上述任何一种?

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ðen] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [seɪ] ['truːli] :
Then may we not sum up the argument in a word and say truly :
然后 可能 我们 不是 和 向上 这 争论 在 一个 单词 和 说 真的 :

那么，我们不妨用一句话来总结这个论点，并坦诚地说：

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] , [ðen] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ?
If one is not , then nothing is ?
如果 一 是 不是 , 然后 没有什么 是 ?

如果一个都不存在，那还有什么不存在呢?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[let] [ðʌs] [mʌtʃ] [biː; bi] [sed] ; [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [ə'fɜːm] [wɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
Let thus much be said ; and further let us affirm what seems to be the
让 因此 很多 是 说 ; 和 更远 让 我们 确认 什么 似乎 到 是 这
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

就此说完；此外，让我们肯定那些看似真理的东西。

[ðæt] , ['weðə(r)] [wʌn] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] ,
that , whether one is or is not ,
那 , 无论 一 是 或者 是 不是 ,

无论一个人是否是，

[wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv]
one and the others in relation to themselves and one another , all of
一 和 这 其他的 在 关系 到 他们自己 和 一 其他 , 全部 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一个和其他个体就它们自身以及彼此之间的关系而言，它们所有人，

[ɪn] ['evri] [wei] , [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [nɒt]
in every way , are and are not , and appear to be and appear not
在 每一个 方式 , 是 和 是 不是 , 和 出现 到 是 和 出现 不是
[tuː; tə] [biː; bi] .
to be .
到 是 .

在各个方面，既是又不是，既看起来像是又不像是。

[məʊst] [truː] .
Most true .
最多 真的 .

非常正确。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神